

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verzezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

187e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verzezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

N. 146

187e JAARGANG

MERCREDI 31 MAI 2017

WOENSDAG 31 MEI 2017

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Justice

19 AVRIL 2017. — Loi modifiant le Code d'instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, p. 60290.

Service public fédéral Justice

17 MAI 2017. — Loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, en vue de créer une banque de données ADN « Intervenants », p. 60295.

Service public fédéral Justice

18 AVRIL 2017. — Arrêté royal fixant le code de déontologie des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés désignés en application de la loi de 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, p. 60297.

Service public fédéral Justice

25 AVRIL 2017. — Arrêté royal fixant le code de déontologie des experts judiciaires en application de l'article 991^{quater}, 7°, du Code judiciaire, p. 60300.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Justitie

19 APRIL 2017. — Wet tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register van beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, welk ik u overmaak voor de bekendmaking ervan, bl. 60290.

Federale Overheidsdienst Justitie

17 MEI 2017. — Wet tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, met het oog op de oprichting van een DNA-gegevensbank « Intervenants », bl. 60295.

Federale Overheidsdienst Justitie

18 APRIL 2017. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de deontologische code van de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken aangesteld in toepassing van de Wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, bl. 60297.

Federale Overheidsdienst Justitie

25 APRIL 2017. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de deontologische code van de gerechtsdeskundigen in toepassing van artikel 991^{quater}, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek, bl. 60300.

Service public fédéral Stratégie et Appui

20 MARS 2017. — Arrêté ministériel relatif aux délégations de pouvoir au sein du Service public fédéral Stratégie et Appui en matière d'exécution du budget et en matière de passation et d'exécution de marchés publics de travaux, de fournitures et de services, p. 60305.

Service public fédéral Stratégie et Appui

9 MAI 2017. — Arrêté ministériel portant création d'un comité de concertation de base pour le Service public fédéral Stratégie et Appui, p. 60307.

Service public fédéral Finances

22 MAI 2017. — Arrêté royal déterminant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des sociétés pour l'exercice d'imposition 2017, p. 60309.

Service public fédéral Finances

22 MAI 2017. — Arrêté royal déterminant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (sociétés, associations, etc.) pour l'exercice d'imposition 2017, p. 60331.

Service public fédéral Finances

23 MAI 2017. — Arrêté royal déterminant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des personnes morales pour l'exercice d'imposition 2017, p. 60355.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

2 MAI 2017. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 novembre 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la cessation du contrat sont âgés de 58 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié, ainsi que concernant la mesure de transition, p. 60368.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

2 MAI 2017. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 mars 2016, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Commission communautaire française, instaurant un régime de chômage avec complément du "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté agréées par la Commission communautaire française" pour certains travailleurs âgés ayant une longue carrière, p. 60373.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

2 MAI 2017. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2016, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative à la dixième prolongation de la convention collective de travail du 18 septembre 2007 concernant le barème national des appointements minimums, p. 60376.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

2 MAI 2017. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 juillet 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, modifiant le règlement plan de pension relatif au règlement Delta pour les membres du personnel de la Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn, p. 60377.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

20 MAART 2017. — Ministerieel besluit betreffende de overdracht van bevoegdheid binnen de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning inzake de uitvoering van de begroting en inzake de plaatsing en de uitvoering van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten, bl. 60305.

Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

9 MEI 2017. — Ministerieel besluit houdende oprichting van een basisoverlegcomité voor de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning, bl. 60307.

Federale Overheidsdienst Financiën

22 MEI 2017. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake vennootschapsbelasting voor het aanslagjaar 2017, bl. 60309.

Federale Overheidsdienst Financiën

22 MEI 2017. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (vennootschappen, verenigingen, enz.) voor het aanslagjaar 2017, bl. 60331.

Federale Overheidsdienst Financiën

23 MEI 2017. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake rechtspersonenbelasting voor het aanslagjaar 2017, bl. 60355.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

2 MEI 2017. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden, alsook betreffende de overgangsmaatregel, bl. 60368.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

2 MEI 2017. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 2016, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie, tot oprichting van een stelsel van werkloosheid met toeslag van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de beschutte werkplaatsen die zijn erkend door de Franse Gemeenschapscommissie" voor bepaalde oudere werknemers met een lange loopbaan, bl. 60373.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

2 MEI 2017. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2016, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, betreffende de tiende verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2007 betreffende de nationale minimum weddeschalen, bl. 60376.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

2 MEI 2017. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, tot wijziging van het pensioenplanreglement met betrekking tot de Delta-regeling voor de personeelsleden van de Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn, bl. 60377.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

2 MAI 2017. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 septembre 2016, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les exploitations forestières, relative à la fixation de la cotisation patronale pour les groupes à risque, due au "Fonds de sécurité d'existence des exploitations forestières", dit "Fonds Forestier" (2016), p. 60380.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

18 AVRIL 2017. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention à l'a.s.b.l. « Greenpeace Belgium », p. 60383.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

25 AVRIL 2017. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de maximum 80.000 euros à l'a.s.b.l. « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen », p. 60384.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

22 MAI 2017. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, p. 60386.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

23 MAI 2017. — Arrêté ministériel fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage en génétique clinique, p. 60386.

Banque nationale de Belgique

23 MAI 2017. — Décision du Comité de direction de la Banque nationale de Belgique relative à la délégation de compétences en matière de marchés publics, p. 60390.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté flamande**Autorité flamande*

12 MAI 2017. — Décret portant diverses dispositions dans les domaines politiques de la culture et de la jeunesse, p. 60395.

Autorité flamande

22 MAI 2017. — Arrêté du Gouvernement flamand portant retrait de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 mars 2017 portant établissement provisoire du projet de carte des forêts utiles les plus vulnérables telles que visées à l'article 90^{ter} du Décret forestier du 13 juin 1990, portant établissement des modalités de la concrétisation technique des critères et de l'analyse multicritères et portant établissement des modalités relatives à l'organisation de l'enquête publique, p. 60398.

*Autorité flamande**Bien-Être, Santé publique et Famille*

11 AVRIL 2017. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 décembre 2011 fixant les subventions pour les organisations de contact agissant dans le cadre de la régie des soins, p. 60399.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

2 MEI 2017. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 september 2016, gesloten in het Paritair Subcomité voor de bosontginningen, betreffende de werkgeversbijdrage voor de risicogroepen verschuldigd aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de bosontginningen", "Bosuitbatingsfonds" genaamd (2016), bl. 60380.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

18 APRIL 2017. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de vzw "Greenpeace Belgium", bl. 60383.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

25 APRIL 2017. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van maximum 80.000 euro aan de vzw "Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen", bl. 60384.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

22 MEI 2017. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, bl. 60386.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

23 MEI 2017. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van arts-specialisten, stagemesters en stagediensten klinische genetica, bl. 60386.

Nationale Bank van België

23 MEI 2017. — Besluit van het Directiecomité van de Nationale Bank van België betreffende de overdracht van bevoegdheden inzake overheidsopdrachten, bl. 60390.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

12 MEI 2017. — Decreet houdende diverse bepalingen in de beleidsvelden cultuur en jeugd, bl. 60393.

Vlaamse overheid

22 MEI 2017. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende intrekking van artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2017 houdende voorlopige vaststelling van de ontwerpkaart met meest kwetsbare waardevolle bossen als vermeld in artikel 90^{ter} van het Bosdecreet van 13 juni 1990, tot vaststelling van nadere regels voor de technische invulling van de criteria en de multicriteria-analyse en tot vaststelling van nadere regels voor de organisatie van het openbaar onderzoek, bl. 60397.

*Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

11 APRIL 2017. — Ministerieel besluit houdende de wijziging van het ministerieel besluit van 21 december 2011 houdende vaststelling van de subsidies voor contactorganisaties die optreden in het kader van zorgregie, bl. 60398.

*Région wallonne**Waals Gewest**Wallonische Region**Service public de Wallonie*

11 MAI 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les conditions d'agrément des établissements pour animaux et portant les conditions de commercialisation des animaux en ce qui concerne l'agrément pour l'élevage occasionnel, p. 60400.

Waalse Overheidsdienst

11 MEI 2017. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende erkenningsvoorwaarden voor inrichtingen voor dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren wat betreft de erkenning voor de occasionele kwekerij, bl. 60418.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

11. MAI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. April 2007 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Einrichtungen für Tiere und der Bedingungen für die Vermarktung von Tieren, was die Zulassung für die gelegentliche Zucht betrifft, S. 60409.

Service public de Wallonie

27 AVRIL 2017. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe à l'arrêté ministériel du 27 août 2015 exécutant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2015 fixant les règles relatives à la conditionnalité en matière agricole, abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 2014 fixant les exigences et les normes de la conditionnalité en matière agricole et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 février 2015 exécutant le régime des paiements directs en faveur des agriculteurs, p. 60427.

Waalse Overheidsdienst

27 APRIL 2017. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage bij het ministerieel besluit van 27 augustus 2015 tot uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2015 tot vastlegging van de regels betreffende de randvoorwaarden inzake landbouw, tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 2014 tot vaststelling van de eisen en normen van de randvoorwaarden inzake landbouw en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 12 februari 2015 tot uitvoering van het systeem van de rechtstreekse betalingen ten gunste van de landbouwers, bl. 60434.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

27. APRIL 2017 — Ministerialerlass zur Abänderung des Anhangs des Ministerialerlasses vom 27. August 2015 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2015 zur Festlegung der Regeln der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich, zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juni 2014 zur Festlegung der Anforderungen und Normen der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Februar 2015 zur Ausführung der Direktzahlungsregelung zugunsten der Landwirte, S. 60430.

Service public de Wallonie

27 AVRIL 2017. — Arrêté ministériel exécutant l'article 28, § 4, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 relatif aux aides agro-environnementales et climatiques, en ce qui concerne les réductions et le remboursement des aides, p. 60438.

Waalse Overheidsdienst

27 APRIL 2017. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 28, § 4, van het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 betreffende agromilieu- en klimaatsteun, wat betreft de verlagingen en terugbetaling van de steun, bl. 60443.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

27. APRIL 2017 — Ministerialerlass zur Ausführung von Artikel 28 § 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 über Beihilfen für Agrarumwelt- und Klimaschutzmaßnahmen was die Kürzung und die Erstattung der Beihilfen betrifft, S. 60440.

*Région de Bruxelles-Capitale**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Région de Bruxelles-Capitale**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

18 MAI 2017. — Ordonnance portant création de l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise, p. 60446.

18 MEI 2017. — Ordonnantie houdende de oprichting van het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven, bl. 60446.

*Région de Bruxelles-Capitale**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

18 MAI 2017. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 septembre 2005 organisant le mode de fonctionnement d'un service des plaintes au ministère et dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 60453.

18 MEI 2017. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 september 2005 tot regeling van de werking van een klachten-dienst in het ministerie en de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 60453.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

27 AVRIL 2017. — Règlement régissant l'accès à des stages de pratique artistique professionnelle dans le secteur théâtral pour des jeunes comédien-ne(s), régisseur(s), metteur(s) en scène et scénographe(s), dénommé « Fonds d'Acteurs », p. 60454.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

27 AVRIL 2017. — Règlement permettant la promotion de spectacles de théâtre et de danse bruxellois francophones à l'étranger, dénommé « Promotion à l'étranger », p. 60458.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

27 AVRIL 2017. — Règlement développant l'initiation au théâtre et à la danse auprès du public scolaire par le biais d'animations, dénommé « Initiation scolaire », p. 60463.

Autres arrêtés*Service public fédéral Finances*

Personnel. — Nominations, p. 60467.

Service public fédéral Finances

Personnel. — Nominations, p. 60467.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Personnel. — Pension, p. 60467.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 60467.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 60468.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

27 APRIL 2017. — Verordening tot ontwikkeling van de initiatie tot theater en dans bij het schoolpubliek door middel van activiteiten genaamd "schoolinitiatie", bl. 60457.

Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

27 APRIL 2017. — Verordening inzake de toegang tot stages van artistieke praktijk op beroepsniveau in de toneelsector voor jonge acteurs/actrices, réalisateurs/réalisatrices, en scenografen genaamd « Acteursfonds », bl. 60460.

Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

27 APRIL 2017. — Verordening voor de promotie van de Franstalige Brusselse toneel- en dansvoorstellingen in het buitenland, genaamd « promotie in het buitenland », bl. 60465.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Financiën*

Personeel. — Benoemingen, bl. 60467.

Federale Overheidsdienst Financiën

Personeel. — Benoemingen, bl. 60467.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Personeel. — Opruiststelling, bl. 60467.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 60467.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 60468.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

12 MEI 2017. — Benoeming in de graad van adjunct-directeur-generaal, bl. 60468.

*Vlaamse overheid**Kanselarij en Bestuur*

2 MEI 2017. — Provincie WEST-VLAANDEREN. — Onteigening. — Machtiging, bl. 60469.

*Vlaamse overheid**Kanselarij en Bestuur*

8 MEI 2017. — Stad Vilvoorde. — Gunning Deloitte. — Vernietiging, bl. 60469.

*Vlaamse overheid**Kanselarij en Bestuur*

Binnenlands Bestuur, bl. 60469.

Région wallonne

Vlaamse overheid

Kanselarij en Bestuur

Besluiten betreffende provincies, steden, gemeenten en OCMW's, bl. 60470.

Vlaamse overheid

Mobiliteit en Openbare Werken

Erkenning van de opleidingscentra, bl. 60470.

Vlaamse overheid

Mobiliteit en Openbare Werken

Erkenning van de opleidingscentra, bl. 60470.

Vlaamse overheid

Omgeving

2 MEI 2017. — Besluit van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) tot het vaststellen van gronden gelegen in Waarschoot als site 'Woonzone voormalige textielabriek Lejour' in Waarschoot, bl. 60471.

Vlaamse overheid

Omgeving

11 MEI 2017. — Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Damme, bl. 60475.

Vlaamse overheid

Omgeving

Onroerend Erfgoed, bl. 60475.

Waals Gewest

Wallonische Region

Service public de Wallonie

4 MAI 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon requérant la modification de l'implantation des installations de transport de gaz de la Société FLUXYS à Saint-Ghislain (Tertre - Hautrage Croisette - 3.44511) dans le domaine public de la Région wallonne, situées sur le territoire de la ville de Saint-Ghislain, section accrochée au pont Goulet de la Darse (BDOA 1453), p. 60476.

Waalse Overheidsdienst

4 MEI 2017. — Besluit van de Waalse Regering waarbij vereist wordt, de aanleg van de gasvervoerinstallaties van de Vennootschap FLUXYS te wijzigen te Saint-Ghislain (Tertre - Hautrage Croisette - 3.44511), op het openbaar domein van het Waals Gewest, gelegen op het grondgebied van de stad Saint-Ghislain, leidingstuk vastgehecht aan de brug Goulet de la Darse (BDOA 1453), bl. 60477.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

4. MAI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Aufforderung des Verlegens der auf dem Gebiet der Stadt Saint-Ghislain, Abschnitt an der Brücke Goulet de la Darse (BDOA 1453) gelegenen Gastransportanlagen der Fa. FLUXYS in Saint-Ghislain (Tertre - Hautrage Croisette - 3.44511) in dem öffentlichen Eigentum der Wallonischen Region, S. 60476.

Service public de Wallonie

11 MAI 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon portant renouvellement de la composition de l'assemblée générale du Conseil économique et social de Wallonie, p. 60478.

Waalse Overheidsdienst

11 MEI 2017. — Besluit van de Waalse Regering tot hernieuwing van de samenstelling van de Algemene Vergadering van de "Conseil économique et social de Wallonie" (Sociaal-economische raad van Wallonië), bl. 60482.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

11. MAI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Erneuerung der Zusammensetzung der Generalversammlung des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonie ("Conseil économique et social de Wallonie"), S. 60480.

Service public de Wallonie

Agriculture, p. 60484.

Waalse Overheidsdienst

Landbouw, bl. 60485.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

Landwirtschaft, S. 60484.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE0003001756, p. 60485.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE0003001757, p. 60486.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE0003001786, p. 60486.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE1020004045, p. 60487.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR2016059149, p. 60487.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR2016076025, p. 60488.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR2017062004, p. 60488.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR2017080002, p. 60489.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU013773, p. 60489.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU014109, p. 60490.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL606211, p. 60490.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 41/2017 du 22 mars 2017, p. 60491.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 41/2017 van 22 maart 2017, bl. 60491.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 41/2017 vom 22. März 2017, S. 60492.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 42/2017 du 30 mars 2017, p. 60496.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 42/2017 van 30 maart 2017, bl. 60493.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 42/2017 vom 30. März 2017, S. 60499.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 44/2017 du 30 mars 2017, p. 60504.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 44/2017 van 30 maart 2017, bl. 60503.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 44/2017 vom 30. März 2017, S. 60505.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'assistants de surveillance pénitentiaire région Centre : Forest et Saint-Gilles (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17135, p. 60506.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Penitentiair bewakingssistenten regio Centrum : Vorst en Sint-Gillis (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17135, bl. 60506.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'assistants de surveillance pénitentiaire région Anvers : Anvers, Malines et Beveren (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17136, p. 60506.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Penitentiair bewakingsassistenten regio Antwerpen : Antwerpen, Mechelen en Beveren (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17136, bl. 60506.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'assistants de surveillance pénitentiaire région Kempen : Turnhout, Hoogstraten, Wortel et Merksplas (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17137, p. 60507.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Penitentiair bewakingsassistenten regio Kempen : Turnhout, Hoogstraten, Wortel en Merksplas (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17137, bl. 60507.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'assistants de surveillance pénitentiaire région Flandre-orientale : Gand, Audenarde et Termonde (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17138, p. 60507.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Penitentiair bewakingssistenten regio Oost-Vlaanderen : Gent, Oudenaarde en Dendermonde (m/v/x), (niveau C) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17138, bl. 60507.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'assistants de surveillance pénitentiaire région Flandre occidentale : Bruges, Ruiselede et Ypres (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17139, p. 60507.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Résultat de la sélection comparative d'inspecteurs - lutte contre la fraude économique (m/f/x) (niveau A), néerlandophones, pour le SPF Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie. — Numéro de sélection : ANG17033, p. 60508.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Résultat de la sélection comparative francophone d'accession au niveau A (3^{ème} série) pour le Service fédéral des Pensions : Chefs de service pensions (m/f/x) (BFG17099), p. 60508.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Résultat de la sélection comparative néerlandophone d'accession au niveau A (3^{ème} série) pour le Service fédéral des Pensions : Attachés chefs de service Pensions (m/f/x) (BNG17099), p. 60508.

Service public fédéral Sécurité sociale

25 OCTOBRE 2013. — Arrangement Administratif relatif à l'application de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne, p. 60508.

Service public fédéral Sécurité sociale

Accord fixant la liste des prothèses, du grand appareillage et des autres prestations en nature de grande importance, p. 60520.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. — Places vacantes. — Erratum, p. 60521.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Indice des prix à la consommation du mois de mai 2017, p. 60522.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Office de la Naissance et de l'Enfance. — Nouvel appel à candidature, p. 60525.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 60526 à 60570.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Penitentiair bewakings-assistenten regio West-Vlaanderen : Brugge, Ruiselede en Ieper (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17139, bl. 60507.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige inspecteurs - strijd tegen economische fraude (m/v/x) (niveau A) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. — Selectienummer : ANG17033, bl. 60508.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Resultaat van de vergelijkende Franstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3) voor de Federale Pensioendienst : Diensthoofden pensioenen (m/v/x) (BFG17099), bl. 60508.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Resultaat van de vergelijkende Nederlandstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3) voor de Federale Pensioendienst : Attachés Diensthoofden Pensioenen (m/v/x) (BNG17099), bl. 60508.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

25 OKTOBER 2013. — Administratieve Schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië, bl. 60508.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Akkoord tot vaststelling van de lijst van prothesen, hulpmiddelen van grote omvang en andere belangrijke verstrekkingen, bl. 60520.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen. — Erratum, bl. 60521.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand mei 2017, bl. 60522.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Franse Gemeenschap***De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten**

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 60526 tot 60570.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2017/12095]

19 AVRIL 2017. — Loi modifiant le Code d'instruction criminelle, le Code judiciaire et la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés (1)

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modification du Code d'instruction criminelle*

Art. 2. Dans l'article 646 du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 10 avril 2014 et qui est renuméroté en article 647, les mots "991undecies" sont remplacés par les mots "991decies".

CHAPITRE 3. — *Modifications du Code judiciaire*

Art. 3. Dans l'article 991^{ter} du Code judiciaire, inséré par la loi du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "ou du fonctionnaire délégué par lui et ce, sur avis de la commission d'agrément" sont insérés entre les mots "ministre de la Justice" et les mots ", ont été inscrites" et les mots "ont été inscrites" sont remplacés par les mots "sont inscrites";

2° l'article est complété par cinq alinéas rédigés comme suit:

"Le ministre ou le fonctionnaire délégué par lui recueille des renseignements sur la moralité du candidat expert judiciaire et son aptitude professionnelle auprès du ministère public, des autorités judiciaires pour lesquelles il est éventuellement déjà intervenu et, le cas échéant, des autorités disciplinaires instituées par la loi.

Ces renseignements peuvent uniquement être utilisés pour la gestion de ce registre. Les données recueillies sont conservées par le Service public fédéral Justice jusqu'à ce que l'inscription au registre prenne fin, pour quelque raison que ce soit. En cas de refus d'inscription ou de prolongation de l'inscription au registre, les données sont conservées jusqu'à ce que la décision soit définitive.

L'inscription au registre national des experts judiciaires et sa prolongation s'effectuent sur avis de la commission d'agrément. Celle-ci vérifie si le diplômé présenté permet d'accéder au domaine choisi, si l'expérience indiquée est pertinente et si la preuve des connaissances juridiques a été apportée. Elle tient compte des informations recueillies.

À l'initiative et sous la surveillance de la commission d'agrément, le Service public fédéral Justice exerce le contrôle de qualité permanent sur les désignations d'experts judiciaires et vérifie en permanence la qualité de l'exécution des missions d'expertise par ces derniers.

Le Roi fixe la composition et le fonctionnement de la commission d'agrément. En aucun cas, la commission ne peut être composée d'une majorité d'experts judiciaires."

Art. 4. Dans l'article 991^{quater} du même Code, inséré par la loi du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1° est abrogé;

b) il est inséré un 6°/1, rédigé comme suit:

"6°/1. déclarent par écrit devant le ministre de la Justice qu'elles s'engagent à suivre des formations continues pertinentes, tant dans leur domaine d'expertise que dans celui des procédures judiciaires, selon les modalités fixées par le Roi;"

c) au 7°, les mots "adhèrent au code de déontologie établi par le Roi, lequel code prévoit au moins les principes d'indépendance et d'impartialité" sont remplacés par les mots "adhèrent au code de déontologie établi par le Roi, lequel code prévoit au moins les principes d'indépendance et d'impartialité, et qu'elles respecteront ce code".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2017/12095]

19 APRIL 2017. — Wet tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register van beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, welk ik u overmaak voor de bekendmaking ervan (1)

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijziging van het Wetboek van strafvordering*

Art. 2. In artikel 646 van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014 en dat vernummerd wordt tot artikel 647, worden de woorden "991undecies" vervangen door de woorden "991decies".

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 3. In artikel 991^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "of de door hem gemachtigde ambtenaar en zulks na advies van de aanvaardingscommissie" worden ingevoegd tussen de woorden "de minister van Justitie" en het woord ", opgenomen" en in de Franse tekst, worden de woorden "ont été inscrites" vervangen door de woorden "sont inscrites";

2° het artikel wordt aangevuld met vijf leden, luidende:

"De minister of de door hem gemachtigde ambtenaar wint inlichtingen in omtrent de moraliteit van de kandidaat gerechtsdeskundige en zijn beroepsbekwaamheid bij het openbaar ministerie, de gerechtelijke autoriteiten waarvoor hij eventueel reeds is opgetreden en de wettelijk ingestelde tuchtoverheden voor zover van toepassing.

Deze inlichtingen mogen enkel gebruikt worden voor het beheer van dit register. De ingewonnen gegevens worden bewaard door de Federale overheidsdienst Justitie tot de opname in het register om welke reden ook wordt beëindigd. Bij weigering van de opname of de verlenging van de inschrijving in het register worden de gegevens bewaard tot de beslissing definitief is.

De opname in het nationaal register voor de gerechtsdeskundigen en de verlenging ervan gebeuren na advies van de aanvaardingscommissie. Deze gaat in het bijzonder na dat het voorgelegde diploma toegang kan geven tot het gekozen domein, dat de aangegeven ervaring relevant is en dat het bewijs van de juridische kennis is gegeven. Zij houdt rekening met de ingewonnen inlichtingen.

Op initiatief en onder toezicht van de aanvaardingscommissie verzekert de Federale Overheidsdienst Justitie de permanente kwaliteitsbewaking op de aanstellingen van gerechtsdeskundigen en op de uitvoering van de expertiseopdrachten door deze laatsten.

De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de aanvaardingscommissie. In geen geval kan de commissie samengesteld zijn uit een meerderheid van gerechtsdeskundigen."

Art. 4. In artikel 991^{quater} van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 1° wordt opgeheven;

b) de bepaling onder 6°/1 wordt ingevoegd, luidende:

"6°/1. ten overstaan van de minister van Justitie schriftelijk verklaren dat ze zich ertoe verbinden permanente vormingen te volgen, zowel in hun domein van deskundigheid als op het vlak van de gerechtelijke procedures, volgens de door de Koning bepaalde nadere regels;"

c) in de bepaling onder 7° worden de woorden "instemmen met de door de Koning op te stellen deontologische code, die minstens de principes van onafhankelijkheid en onpartijdigheid bevat" vervangen door de woorden "instemmen met de deontologische code opgesteld door de Koning, die minstens de principes van onafhankelijkheid en onpartijdigheid bevat en dat zij deze code zullen naleven".

Art. 5. Dans l'article 991quinquies du même Code, inséré par la loi du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'inscription au registre national vaut pour une période de six ans, qui peut être prolongée chaque fois pour la même durée. Six mois avant l'expiration de cette période, l'expert judiciaire peut demander la prolongation de son inscription. Il joint à cette demande une liste des missions en matière civile et administrative qui lui ont été confiées ainsi que la preuve des formations continues suivies. Par décision du ministre de la Justice ou du fonctionnaire délégué par lui dans les six mois de la demande et sur avis de la commission d'agrément, l'inscription est prolongée pour une durée de six ans. La commission d'agrément tient compte des formations suivies dans son avis sur la demande de prolongation.”;

b) le paragraphe 2 est complété par les 5° et 6° rédigés comme suit:

“5° le numéro d'identification de l'expert judiciaire, la date d'inscription et de prolongation;

6° les langues dans lesquelles il peut intervenir en qualité d'expert judiciaire.”.

Art. 6. Dans l'article 991sexies du même Code, inséré par la loi du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “l'expert judiciaire” sont remplacés par les mots “la personne” et les mots “ou le fonctionnaire délégué par lui” sont insérés entre les mots “Le ministre de la Justice” et les mots “délivre à l'expert”;

2° dans l'alinéa 3, les mots “le numéro d'identification est radié” sont remplacés par les mots “l'inscription est suspendue en cas de perte temporaire ou radiée”;

3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'expert judiciaire paie une contribution aux frais lors de sa demande d'inscription au registre national. Le Roi détermine les modalités ainsi que le montant de la contribution.”.

Art. 7. L'article 991septies du même Code, inséré par la loi du 10 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 991septies. § 1^{er}. Lorsque l'expert judiciaire manque aux devoirs de sa mission ou porte par sa conduite atteinte à la dignité de son titre, le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui peut, par une décision motivée, suspendre l'expert judiciaire ou radier temporairement ou définitivement son nom du registre national des experts judiciaires, le cas échéant sur proposition du chef de corps au sens de l'article 58bis, 2°, après avis de la commission d'agrément ou sur proposition de la commission d'agrément et après avoir pris connaissance des observations de l'intéressé. La durée de la suspension ou de la radiation temporaire est déterminée par le ministre ou le fonctionnaire délégué par lui en fonction de la gravité du manquement, sans que celle-ci ne puisse excéder une période d'un an.

La radiation temporaire peut être prolongée chaque fois pour une durée d'un an maximum par décision motivée du ministre de la Justice ou du fonctionnaire délégué par lui, après avoir pris connaissance des observations de l'intéressé.

§ 2. La commission d'agrément a également pour mission de contrôler le respect, par les experts judiciaires enregistrés, du code de déontologie visé à l'article 991quater, 7°. La commission d'agrément peut, en cas de plaintes ou de sa propre initiative, entendre l'expert et formuler des recommandations. Elle peut proposer au ministre de la Justice ou au fonctionnaire délégué par lui la suspension ou la radiation temporaire ou définitive de l'expert judiciaire.”.

Art. 8. Dans l'article 991octies du même Code, inséré par la loi du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° en ce qui concerne l'aptitude professionnelle, un diplôme obtenu dans le domaine d'expertise dans lequel le candidat se fait enregistrer en qualité d'expert judiciaire et un justificatif attestant d'une expérience pertinente d'au moins cinq ans au cours des huit années précédant la demande d'enregistrement ou, à défaut de diplôme, la preuve d'une expérience pertinente d'au moins quinze ans pendant les vingt ans précédents la demande d'enregistrement. Les experts judiciaires domiciliés dans un autre pays de l'Union européenne peuvent justifier de leur aptitude professionnelle par une inscription dans le registre similaire de leur pays, dont ils apportent la preuve.”;

Art. 5. In artikel 991quinquies van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De opname in het nationaal register geldt voor een periode van zes jaar, die telkens verlengd kan worden voor dezelfde duur. De gerechtsdeskundige kan zes maanden voor het verstrijken van deze periode een verlenging van zijn opname vragen. Bij deze aanvraag voegt hij een lijst van de burgerrechtelijke en administratieve opdrachten die hem werden toevertrouwd en het bewijs van de gevolgd permanente vormingen. Bij beslissing van de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar, binnen de zes maanden na aanvraag en na advies van de aanvaardingscommissie, wordt de inschrijving verlengd voor een nieuwe periode van zes jaar. De aanvaardingscommissie houdt in haar advies over de aanvraag tot verlenging rekening met de gevolgd opleidingen.”;

b) paragraaf 2 wordt aangevuld met de bepalingen onder 5° en 6°, luidende:

“5° het identificatienummer van de gerechtsdeskundige, de datum van opname en van verlenging;

6° de talen waarin hij kan optreden als gerechtsdeskundige.”.

Art. 6. In artikel 991sexies van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “gerechtsdeskundige” vervangen door het woord “persoon” en worden de woorden “of de door hem gemachtigde ambtenaar” ingevoegd tussen de woorden “de minister van Justitie” en de woorden “een identificatienummer”;

2° in het derde lid worden de woorden “het identificatienummer” vervangen door de woorden “de opname” en wordt het woord “geschrapt” vervangen door de woorden “geschorst bij tijdelijk verlies of geschrapt”;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De gerechtsdeskundige betaalt bij zijn aanvraag tot opname in het register een bijdrage in de kosten. De Koning bepaalt het bedrag en de nadere regels van deze bijdrage.”.

Art. 7. Artikel 991septies van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. 991septies. § 1. Wanneer de gerechtsdeskundige aan de plichten van zijn opdracht verzuimt of door zijn gedrag afbreuk doet aan de waardigheid van zijn titel, kan de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar, desgevallend op voorstel van de korpschef in de zin van artikel 58bis, 2°, na advies van de aanvaardingscommissie, of op voorstel van de aanvaardingscommissie en na kennis te hebben genomen van de opmerkingen van de betrokkene, bij een met redenen omklede beslissing, de gerechtsdeskundige schorsen of diens naam tijdelijk of definitief uit het nationaal register schrappen. De duur van de schorsing of tijdelijke schrapping wordt, afhankelijk van de ernst van de tekortkoming, door de minister of de door hem gemachtigde ambtenaar bepaald, zonder dat zij een jaar te boven mag gaan.

De tijdelijke schrapping kan worden verlengd met telkens maximum een jaar, bij een met redenen omklede beslissing van de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar, na kennis te hebben genomen van de opmerkingen van de betrokkene.

§ 2. De aanvaardingscommissie heeft tevens als opdracht toezicht te houden op de naleving door de geregistreerde gerechtsdeskundigen van de deontologische code bedoeld in artikel 991quater, 7°. De aanvaardingscommissie kan bij klachten of op eigen initiatief de deskundige horen en aanbevelingen doen. Zij kan aan de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar de schorsing, de tijdelijke of de definitieve schrapping van de gerechtsdeskundige voorstellen.”.

Art. 8. In artikel 991octies van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt:

“1° wat de beroepsbekwaamheid betreft, een diploma in het domein van deskundigheid waarvoor de kandidaat zich als gerechtsdeskundige laat registreren en een bewijs waaruit vijf jaar relevante ervaring gedurende een periode van acht jaar voorafgaand aan de aanvraag tot registratie blijkt of, bij gebrek aan diploma, het bewijs van vijftien jaar relevante ervaring gedurende de twintig jaar voorafgaand aan de aanvraag tot registratie. De gerechtsdeskundigen die in een ander land van de Europese Unie gedomicilieerd zijn, kunnen hun beroepsbekwaamheid bewijzen door een opname in het gelijkaardig register van hun land, waarvan zij het bewijs leveren;

b) le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° en ce qui concerne les connaissances juridiques, une attestation délivrée après avoir suivi une formation qui remplit les conditions fixées par le Roi.”;

c) l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le ministre de la Justice peut accorder une dispense de la condition de cinq ans d'expérience pertinente pour les spécialités qui ne peuvent être exercées que dans le cadre d'une expertise judiciaire.”.

Art. 9. Dans l'article 991*novies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 10 avril 2014, la phrase introductive est remplacée par ce qui suit:

“Le candidat qui remplit les conditions fixées à l'article 991*quater*, 1° à 7°, prête le serment suivant entre les mains du premier président de la cour d'appel du ressort de son domicile ou de sa résidence:”.

Art. 10. L'article 991*decies* du même Code, inséré par la loi du 10 avril 2014, est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Un extrait de la décision mentionnant l'identité de l'expert judiciaire ainsi que la motivation sont communiqués au service qui gère le registre national.”.

CHAPITRE 4. — *Modifications de la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés*

Art. 11. À l'article 20 de la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “ou de son fonctionnaire délégué sur avis de la commission d'agrément” sont insérés entre les mots “ministre de la Justice” et les mots “, ont été inscrites” et les mots “ont été inscrites” sont remplacés par les mots “sont inscrites”;

2° l'article est complété par cinq alinéas rédigés comme suit:

“Le ministre ou le fonctionnaire délégué par lui recueille des renseignements sur la moralité du candidat traducteur, interprète et traducteur-interprète juré et son aptitude professionnelle auprès du ministère public et des autorités judiciaires ou d'autres autorités pour lesquelles il est éventuellement déjà intervenu. Si nécessaire, un avis de sécurité visé dans la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité peut être requis. Ces renseignements peuvent uniquement être utilisés pour la gestion de ce registre.

Les données recueillies sont conservées par le Service public fédéral Justice jusqu'à ce que l'inscription au registre prenne fin, pour quelque raison que ce soit. En cas de refus d'inscription ou de prolongation de l'inscription au registre, les données sont conservées jusqu'à ce que la décision soit définitive.

L'inscription au registre national des traducteurs interprète et traducteurs-interprètes jurés et sa prolongation s'effectuent sur avis de la commission d'agrément. Celle-ci vérifie si le diplôme présenté permet d'accéder à la langue choisie, si l'expérience indiquée est pertinente et si la preuve des connaissances juridiques a été apportée.

À l'initiative et sous la surveillance de la commission d'agrément, le Service public fédéral Justice exerce le contrôle de qualité permanent sur les désignations de traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés et vérifie en permanence la qualité de l'exécution des missions de traduction ou d'interprétation confiées aux traducteurs, interprètes ou traducteurs-interprètes jurés.

Le Roi fixe la composition et le fonctionnement de la commission d'agrément. En aucun cas la commission ne peut être composée d'une majorité de traducteurs, interprètes ou traducteurs-interprètes jurés.”.

Art. 12. Dans l'article 21 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 5°, le mot “judiciaires” est abrogé;

b) il est inséré un 6°/1, rédigé comme suit :

“6°/1. déclarent par écrit devant le ministre de la Justice qu'elles s'engagent à suivre des formations continues pertinentes, tant sur le plan des connaissances de la langue pour laquelle il sont inscrits que de la technique de traduction et des procédures judiciaires, selon les modalités fixées par le Roi;”;

b) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° wat de juridische kennis betreft, een getuigschrift afgegeven na het volgen van een opleiding die beantwoordt aan de door de Koning bepaalde voorwaarden.”;

c) het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De minister van Justitie kan vrijstelling verlenen van de voorwaarde van vijf jaar relevante ervaring voor de specialiteiten die enkel in het kader van een gerechtelijk deskundigenonderzoek kunnen uitgeoefend worden.”.

Art. 9. In artikel 991*novies*, § 1, eerste lid, van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, wordt de inleidende zin vervangen als volgt:

“De kandidaat die voldoet aan de bij artikel 991*quater*, 1° tot 7° bepaalde voorwaarden, legt in handen van de eerste voorzitter van het kader van beroep van het rechtsgebied van zijn woonplaats of verblijfplaats, de volgende eed af:”.

Art. 10. Artikel 991*decies* van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Een uittreksel van de beslissing met vermelding van de identiteit van de gerechtsdeskundige en de motivering worden meegedeeld aan de dienst die het nationaal register beheert”.

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van de verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken*

Art. 11. In artikel 20 van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van de verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “of de door hem gemachtigde ambtenaar op advies van de aanvaardingscommissie” worden ingevoegd tussen de woorden “de minister van Justitie” en het woord “, opgenomen” en in de Franse tekst worden de woorden “ont été inscrites” vervangen door de woorden “sont inscrites”;

2° het artikel wordt aangevuld met vijf leden, luidende:

“De minister of de door hem gemachtigde ambtenaar wint inlichtingen in omtrent de moraliteit van de kandidaat beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk en zijn beroepsbekwaamheid bij het openbaar ministerie en de gerechtelijke of andere autoriteiten waarvoor hij eventueel reeds is opgetreden. Indien nodig kan een veiligheidsadvies zoals bedoeld in de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, vereist worden. Deze inlichtingen mogen enkel gebruikt worden voor het beheer van dit register.

De ingewonnen gegevens worden bewaard door de Federale Overheidsdienst Justitie tot de opname in het register om welke reden dan ook wordt beëindigd. Bij weigering van de opname of de verlenging van de inschrijving in het register worden de gegevens bewaard tot de beslissing definitief is.

De opname in het nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken en de verlenging ervan gebeuren na advies van de aanvaardingscommissie. Deze gaat na dat het voorgelegd diploma toegang kan geven tot de gekozen taal, dat de aangegeven ervaring relevant is en dat het bewijs van de juridische kennis is gegeven.

Op initiatief en onder toezicht van de aanvaardingscommissie, verzekert de Federale overheidsdienst Justitie de permanente kwaliteitsbewaking op de aanstellingen van beëdigd tolken, vertalers en vertalers-tolken en op de uitvoering van de vertaal- of tolkwerkzaamheden door de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de aanvaardingscommissie. In geen geval mag de meerderheid van de commissie uit beëdigd vertalers, tolken of vertalers-tolken bestaan.”.

Art. 12. In artikel 21 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht;

a) in de bepaling onder 5° wordt het woord “gerechtelijke” opgeheven;

b) de bepaling onder 6°/1 wordt ingevoegd, luidende:

“6°/1. ten overstaan van de minister van Justitie schriftelijk verklaren dat ze zich ertoe verbinden permanente vormen te volgen, zowel op het vlak van de kennis van de taal waarvoor ze werden ingeschreven, als van de techniek van het vertalen en van de gerechtelijke procedures, volgens de door de Koning bepaalde nadere regels;”;

c) au 7°, les mots “adhèrent au code de déontologie établi par le Roi, lequel code prévoit au moins les principes d’indépendance et d’impartialité” sont remplacés par les mots “ont pris connaissance du code de déontologie établi par le Roi, lequel code prévoit au moins les principes d’indépendance et d’impartialité, et qu’elles respecteront ce code”.

Art. 13. Dans l’article 22 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

a) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“L’inscription au registre national vaut pour une période de six ans. Six mois avant l’expiration de cette période, le traducteur, l’interprète ou le traducteur-interprète peut demander la prolongation de son inscription. Il joint à cette demande une liste des missions en matière civile et administrative ainsi que la preuve de la formation continue suivie. L’inscription est prolongée par décision du ministre de la Justice ou du fonctionnaire délégué par lui et après avis de la commission d’agrément pour une nouvelle période de six ans.”.

b) à l’alinéa 2, dont le texte existant formera l’alinéa 3, au 2°, le mot “judiciaires” est abrogé;

c) l’alinéa 2, dont le texte existant formera l’alinéa 3, est complété par le 5° rédigé comme suit:

“5° le numéro d’identification du traducteur, de l’interprète et du traducteur-interprète, la date d’inscription et de prolongation.”;

d) l’alinéa 3, dont le texte existant formera l’alinéa 4, est remplacé par ce qui suit:

“Ce registre peut être consulté librement sur le site web du Service public fédéral Justice.”.

Art. 14. À l’article 23 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “ou le fonctionnaire délégué par lui” sont insérés entre les mots “Le ministre de la Justice” et les mots “délivre un numéro”;

2° dans l’alinéa 3, les mots “le numéro d’identification est radié” sont remplacés par les mots “l’inscription est suspendue en cas de perte temporaire ou radiée”;

3° l’article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes paient une contribution aux frais lors de leur demande d’inscription au registre. Le Roi fixe les modalités ainsi que le montant de la contribution.”.

Art. 15. L’article 24 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 24. § 1^{er}. Lorsque le traducteur, l’interprète ou le traducteur-interprète manque aux devoirs de sa mission ou porte par sa conduite atteinte à la dignité de son titre, le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui peut, par une décision motivée, suspendre l’intéressé ou radier temporairement ou définitivement son nom du registre national, le cas échéant sur proposition du chef de corps au sens de l’article 58bis, 2°, après avis de la commission d’agrément ou sur proposition de la commission d’agrément et après avoir pris connaissance des observations de l’intéressé. La durée de la suspension ou de la radiation temporaire est fixée par le ministre ou le fonctionnaire délégué par lui en fonction de la gravité du manquement, sans qu’elle puisse excéder une période d’un an.

La radiation temporaire peut, par décision motivée du ministre de la Justice ou du fonctionnaire délégué par lui, être prolongée chaque fois pour une durée d’un an, après avoir pris connaissance des observations de l’intéressé .

§ 2. La commission d’agrément a également pour mission de contrôler le respect, par les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes enregistrés, du code de déontologie visé à l’article 21, 7°. La commission d’agrément peut agir de sa propre initiative ou en cas de plaintes d’un intéressé relatives à un manquement au code. Après avoir entendu le traducteur, l’interprète ou le traducteur-interprète, elle peut formuler des recommandations au ministre de la Justice ou au fonctionnaire délégué par lui. Elle peut proposer la suspension ou la radiation temporaire ou définitive du traducteur, de l’interprète ou du traducteur-interprète.”.

c) in de bepaling onder 7° worden de woorden “instemmen met de door de Koning op te stellen deontologische code, die minstens de principes van onafhankelijkheid en onpartijdigheid bevat” vervangen door de woorden “hebben kennis genomen van de deontologische code opgesteld door de Koning, die minstens de principes van onafhankelijkheid en onpartijdigheid bevat en dat zij deze code zullen naleven”.

Art. 13. In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) tussen het eerste en tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

“De opname in het nationaal register geldt voor een periode van zes jaar. De vertaler, tolk of vertaler-tolk kan zes maanden voor het verstrijken van deze periode een verlenging van zijn opname vragen. Bij deze aanvraag voegt hij een lijst van de burgerrechtelijke en administratieve opdrachten en het bewijs van de gevolgde permanente vorming. Bij beslissing van de minister van Justitie, of de door hem gemachtigde ambtenaar, en na advies van de aanvaardingscommissie wordt de inschrijving verlengd voor een nieuwe periode van zes jaar.”.

b) in het tweede lid, waarvan de bestaande tekst het derde lid zal vormen, wordt in de bepaling onder 2° het woord “gerechtelijke” opgeheven;

c) het tweede lid, waarvan de bestaande tekst het derde lid zal vormen, wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:

“5° het identificatienummer van de vertaler, tolk en vertaler-tolk, de datum van opname en verlenging.”;

d) het derde lid, waarvan de bestaande tekst het vierde lid zal vormen, wordt vervangen als volgt:

“Dit register kan vrij geraadpleegd worden op de website van de Federale Overheidsdienst Justitie.”.

Art. 14. In artikel 23 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “of de door hem gemachtigde ambtenaar” ingevoegd tussen de woorden “de minister van Justitie” en de woorden “, een identificatienummer”;

2° in het derde lid worden de woorden “het identificatienummer” vervangen door de woorden “de opname”. In dezelfde zin wordt het woord “geschrap” vervangen door de woorden “geschorst bij tijdelijke verlies of geschrap”;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De vertalers, tolken en vertalers-tolken betalen bij hun aanvraag tot inschrijving in het register een bijdrage in de kosten. De Koning bepaalt het bedrag en de nadere regels van deze bijdrage.”.

Art. 15. Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 24. § 1. Wanneer de vertaler, de tolk of de vertaler-tolk aan de plichten van zijn opdracht verzuimt of door zijn gedrag afbreuk doet aan de waardigheid van zijn titel kan de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar, desgevallend op voorstel van de korpschef in de zin van artikel 58bis, 2°, na advies van de aanvaardingscommissie, of op voorstel van de aanvaardingscommissie en na kennis te hebben genomen van de opmerkingen van de betrokkene, bij een met redenen omklede beslissing de betrokkene schorsen of diens naam tijdelijk of definitief uit het nationaal register schrappen. De duur van de schorsing of tijdelijke schrapping wordt afhankelijk van de ernst van de tekortkoming door de minister of de door hem gemachtigde ambtenaar bepaald, zonder dat zij een jaar te boven mag gaan.

De tijdelijke schrapping kan worden verlengd met telkens maximum een jaar, bij een met redenen omklede beslissing van de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar, na kennis te hebben genomen van de opmerkingen van de betrokkene.

§ 2. De aanvaardingscommissie heeft tevens als opdracht toezicht te houden op de naleving door de geregistreerde vertalers, tolken en vertalers-tolken van de deontologische code bedoeld in artikel 21, 7°. De aanvaardingscommissie kan optreden op eigen initiatief of bij klachten door een belanghebbende over de inbreuken op deze code. Na de vertaler, tolk of vertaler-tolk gehoord te hebben, kan zij aanbevelingen doen aan de minister van Justitie of aan de door hem gemachtigde ambtenaar. Zij kan de schorsing of de tijdelijke of definitieve schrapping van de vertaler, tolk of vertaler-tolk voorstellen.”.

Art. 16. Dans l'article 25 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1° est complété par la phrase suivante:

“Les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes domiciliés dans un autre État membre de l'Union européenne peuvent justifier de leur aptitude professionnelle par l'inscription dans un registre similaire dans leur État, dont ils fournissent la preuve;”

b) le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° en ce qui concerne les connaissances juridiques, une attestation délivrée après avoir suivi une formation qui remplit les conditions fixées par le Roi.”

Art. 17. À l'article 26, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “l'article 21, 1° à 8°” sont remplacés par les mots “l'article 21, 1° à 7°”; le mot “premier” est inséré entre les mots “du” et “président”; et les mots “, après avis favorable du procureur du Roi” sont abrogés;

2° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Le traducteur, l'interprète et le traducteur-interprète jurés sont tenus de suivre une formation continue, tant sur le plan des connaissances de la langue pour laquelle ils sont inscrits que de la technique de traduction et de la procédure judiciaire. La commission d'agrément tient compte des formations suivies lors de l'évaluation de la demande de prolongation.”

Art. 18. À l'article 27 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la première phrase, le mot “judiciaire” est abrogé;

2° l'article dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Un extrait de la décision mentionnant l'identité du traducteur, de l'interprète ou du traducteur-interprète ainsi que la motivation sont communiqués au service qui gère le registre national.”

3° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. En matière civile, les traducteurs, les interprètes et les traducteurs-interprètes jurés peuvent refuser une mission.”

Art. 19. L'article 28 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Après la production de la preuve de cette activité, les experts concernés sont provisoirement inscrits au registre national des experts judiciaires avec la mention du caractère provisoire de cette inscription. Les experts concernés sont tenus par le code de déontologie visé à l'article 991^{quater}, 7°, du même Code.”

Art. 20. L'article 29 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Après la production de la preuve de cette activité, les traducteurs, les interprètes et les traducteurs-interprètes concernés sont provisoirement inscrits au registre national des traducteurs, des interprètes et des traducteurs-interprètes jurés avec la mention du caractère provisoire de cette inscription. Ils sont tenus par le code de déontologie visé à l'article 21, 7°.”

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

—
Note

(1) Chambre des représentants

Documents: 54k2221/001 à 54k2221/008.

Séance plénière : le 30 mars 2017.

Art. 16. In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 1° wordt aangevuld met de volgende zin:

“De vertalers, tolken en vertalers-tolken die in een ander lidstaat van de Europese Unie gedomicileerd zijn, kunnen hun beroepsbekwaamheid bewijzen door een opname in een gelijkaardig register van hun staat, waarvan zij het bewijs leveren;”

b) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° wat de juridische kennis betreft, een getuigschrift afgegeven na het volgen van een opleiding die beantwoordt aan de door de Koning bepaalde voorwaarden.”

Art. 17. In artikel 26 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid worden de woorden “artikel 21, 1° tot 8°” vervangen door de woorden “artikel 21, 1° tot 7°”; tussen de woorden “in handen van de” en “voorzitter” wordt het woord “eerste” ingevoegd; en worden de woorden “na gunstig advies van de procureur des Konings,” opgeheven;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. De beëdigd vertaler, tolk en vertaler-tolk is gehouden tot het volgen van permanente vorming, zowel op het vlak van de kennis van de taal waarvoor hij is ingeschreven, als van de techniek van het vertalen en van de gerechtelijke procedure. De aanvaardingscommissie houdt bij de beoordeling van de aanvraag tot verlenging rekening met de gevolgde opleidingen.”

Art. 18. In artikel 27 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin wordt het woord “gerechtelijke” opgeheven;

2° het artikel waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Een uittreksel van de beslissing met vermelding van de identiteit van de vertaler, tolk of vertaler-tolk en de motivering worden meegedeeld aan de dienst die het nationale register beheert.”

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. In burgerlijke zaken kunnen beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken een opdracht weigeren.”

Art. 19. Artikel 28 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Na voorlegging van het bewijs van deze werkzaamheid worden zij voorlopig opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen met de vermelding van het voorlopig karakter van deze opname. Zij zijn gebonden door de deontologische code bedoeld in artikel 991^{quater}, 7°, van hetzelfde Wetboek.”

Art. 20. Artikel 29 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Na voorlegging van het bewijs van deze werkzaamheid worden zij voorlopig opgenomen in het nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken met de vermelding van het voorlopig karakter van deze opname. Zij zijn gebonden door de deontologische code bedoeld in artikel 21, 7°.”

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 april 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
K. GEENS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

—
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken: 54k2221/001 tot 54k2221/008.

Plenaire vergadering: 30 maart 2017.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2017/12254]

17 MAI 2017. — Loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, en vue de créer une banque de données ADN « Intervenants » (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 44^{ter}, 5°, du Code d'instruction criminelle, modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2013, les mots "Criminalistique", "Condamnés" et "Personnes disparues" sont remplacés par les mots "Criminalistique", "Condamnés" "Personnes disparues" et "Intervenants".

Art. 3. Dans l'article 2 de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, remplacé par la loi du 7 novembre 2011, modifié par la loi du 21 décembre 2013 et par la loi du 9 avril 2017 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le 5°, les mots "Criminalistique", "Condamnés" et "Personnes disparues" sont remplacés par les mots "Criminalistique", "Condamnés" "Personnes disparues" et "Intervenants";

b) l'article est complété par les 14° et 15° rédigés comme suit :

14° Intervenant : la personne qui, de par sa fonction et en cette qualité, est associée directement ou indirectement à la recherche de traces, à l'analyse ou au traitement des traces découvertes;

15° Contamination : la présence d'ADN provenant d'intervenants."

Art. 4. Dans l'article 3^{bis} de la même loi, inséré par la loi du 7 novembre 2011 et modifié par la loi du 21 décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :

a) le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

"§ 1^{er}. La cellule nationale ADN, responsable notamment de l'attribution des numéros de code ADN, est intégrée au parquet fédéral et est placée sous l'autorité et la direction du procureur fédéral.

Le procureur fédéral désigne les membres qui assistent la cellule nationale parmi les membres du secrétariat de parquet près le parquet fédéral.;"

b) dans le paragraphe 2, les mots "des articles 4, 4^{bis}, 5, 5^{bis} et 5^{ter}" sont remplacés par les mots "des articles 4, 4^{bis}, 5, 5^{bis}, 5^{ter} et 5^{quinquies}";

c) dans le paragraphe 2 est inséré le 7°, rédigé comme suit :

"7° la coordination et la gestion des échantillons de référence et des missions concernant l'analyse ADN relative aux intervenants.;"

d) dans le paragraphe 3, les mots "et à l'article 5 de la présente loi" sont remplacés par les mots "et aux articles 5 et 5^{quinquies} de la présente loi".

Art. 5. Dans l'article 5^{quater}, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 7 novembre 2011 et modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2013, les mots "et 5^{ter}, § 3, alinéa 2," sont remplacés par les mots " , 5^{ter}, § 3, alinéa 2 et 5^{quinquies}, § 3, alinéa 5".

Art. 6. Dans la même loi, il est inséré un article 5^{quinquies} rédigé comme suit :

"Art. 5^{quinquies}. § 1^{er}. Il est créé au sein de l'Institut national de criminalistique et de criminologie une banque de données ADN "Intervenants".

Cette banque de données contient le profil ADN des intervenants sur lesquels un prélèvement a été ordonné conformément au présent article. Le Roi détermine les intervenants ou catégories d'intervenants dont le profil ADN est enregistré.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2017/12254]

17 MEI 2017. — Wet tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, met het oog op de oprichting van een DNA-gegevensbank « Intervenanten » (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 44^{ter}, 5° van het Wetboek van strafvordering, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2013, worden de woorden "Criminalistiek", "Veroordeelden" en "Vermiste personen" vervangen door de woorden "Criminalistiek", "Veroordeelden", "Vermiste personen" en "Intervenanten".

Art. 3. In artikel 2 van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, vervangen bij de wet van 7 november 2011, gewijzigd bij de wet van 21 december 2013 en bij de wet van 9 april 2017 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 5° worden de woorden "Criminalistiek", "Veroordeelden" en "Vermiste personen" vervangen door de woorden "Criminalistiek", "Veroordeelden", "Vermiste personen" en "Intervenanten";

b) het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 14° en 15°, luidende :

14° Intervenat : de persoon die omwille van zijn functie en in die hoedanigheid direct of indirect betrokken is bij de opsporing, analyse en verwerking van aangetroffen sporen;

15° Contaminatie: de aanwezigheid van DNA afkomstig van intervenanten."

Art. 4. In artikel 3^{bis} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 november 2011 en gewijzigd bij de wet van 21 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

"§ 1. De nationale DNA-cel, die onder meer verantwoordelijk is voor het toekennen van de DNA-codenummers, wordt geïntegreerd in het federaal parket en staat onder het gezag en de leiding van de federale procureur.

De federale procureur wijst onder de leden van het parketsecretariaat bij het federale parket de leden aan die de nationale cel bijstaan.;"

b) in paragraaf 2 worden de woorden "de artikelen 4, 4^{bis}, 5, 5^{bis} en 5^{ter}" vervangen door de woorden "de artikelen 4, 4^{bis}, 5, 5^{bis}, 5^{ter} en 5^{quinquies}";

c) in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 7° ingevoegd, luidende :

"7° de coördinatie en het beheer van de referentiestalen en de opdrachten inzake DNA-onderzoek met betrekking tot intervenanten.;"

d) in paragraaf 3 worden de woorden "en artikel 5 van deze wet" vervangen door de woorden "en artikelen 5 en 5^{quinquies} van deze wet".

Art. 5. In artikel 5^{quater}, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 november 2011 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2013, worden de woorden "en 5^{ter}, § 3, tweede lid," vervangen door de woorden " , 5^{ter}, § 3, tweede lid en 5^{quinquies}, § 3, vijfde lid".

Art. 6. In dezelfde wet wordt een artikel 5^{quinquies} ingevoegd, luidende :

"Art. 5^{quinquies}. § 1. Binnen het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie wordt een DNA-gegevensbank "Intervenanten" opgericht.

Deze gegevensbank bevat het DNA-profiel van intervenanten waarvan de afname overeenkomstig dit artikel werd bevolen. De Koning bepaalt van welke intervenanten of categorieën van intervenanten het DNA-profiel wordt opgenomen.

Les profils ADN des échantillons de référence ne peuvent être enregistrés dans la banque de données "Intervenants" que sous leur numéro de code ADN, auquel est ajoutée la mention "INV".

§ 2. Si, après consultation de la cellule nationale, il apparaît que le profil ADN de l'intervenant n'a pas encore été établi, le procureur fédéral, en sa qualité de responsable de la cellule nationale, ordonne le prélèvement d'un échantillon de référence de ce dernier.

Avant qu'il soit procédé au prélèvement, le procureur fédéral, en sa qualité de responsable de la cellule nationale, ou un officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, communique à l'intéressé les informations suivantes :

1° l'enregistrement de son profil ADN dans la banque de données ADN "Intervenants";

2° la comparaison systématique de son profil ADN avec les profils ADN enregistrés dans les banques nationales "Personnes disparues" et "Criminalistique" afin d'établir une contamination directe ou indirecte;

3° en cas de lien positif avec un des profils ADN visés au 2°, l'enregistrement de ce lien.

§ 3. Le procureur fédéral, en sa qualité de responsable de la cellule nationale, requiert un officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, ou un médecin pour effectuer le prélèvement.

Pour le prélèvement de sang, il ne peut requérir qu'un médecin.

L'opération de prélèvement est consignée dans un rapport de prélèvement d'échantillon établi par l'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi.

Le procureur fédéral, en sa qualité de responsable de la cellule nationale, désigne un expert attaché à un laboratoire, pour établir le profil ADN de l'échantillon de référence.

Dans un délai maximal d'un mois après la réception de sa mission et de l'échantillon de référence, l'expert communique d'office au gestionnaire des banques nationales de données ADN, le profil ADN obtenu et les données y relatives afin qu'ils soient enregistrés dans la banque de données ADN "Intervenants".

L'expert détruit immédiatement l'échantillon de référence et les échantillons qui en dérivent contenant de l'ADN.

§ 4. Les profils ADN et les données y relatives visées au présent article sont effacés de la banque de données ADN "Intervenants" sur ordre du ministre public, soit d'office, soit à la demande de l'intervenant, lorsque leur conservation dans la banque de données n'est plus utile et au maximum 50 ans après leur enregistrement dans la banque de données ADN "Intervenants".

Art. 7. Dans l'article 7, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 7 novembre 2011, les mots "la composition et le statut du personnel et" sont abrogés.

Art. 8. Dans l'article 8 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 10 avril 2014, les mots "banques nationales de données ADN" sont chaque fois remplacés par les mots "banques nationales de données ADN "Condamnés", "Criminalistique" et "Personnes disparues".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le ministre de la Justice,
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

—
Note

(1) Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :
Documents : 54-2087/ (2016/2017).
Compte rendu intégral : 4 mai 2017.

De DNA-profielen van referentiestalen kunnen in de DNA-gegevensbank "Intervenanten" enkel opgeslagen worden onder hun DNA-codenummer, waaraan de vermelding "INV" wordt toegevoegd.

§ 2. Indien na raadpleging van de nationale cel blijkt dat het DNA-profiel van de intervenant nog niet is opgesteld, beveelt de federale procureur in zijn hoedanigheid van verantwoordelijke van de nationale cel de afname van een referentiestaal van deze.

Voor de afname deelt de federale procureur in zijn hoedanigheid van verantwoordelijke van de nationale cel of een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, de betrokkene de volgende gegevens mee:

1° het opslaan van zijn DNA-profiel in de DNA-gegevensbank "Intervenanten";

2° de systematische vergelijking van zijn DNA-profiel met opgeslagen DNA-profielen in de nationale gegevensbanken "Vermiste personen" en "Criminalistiek" ten einde directe of indirecte contaminatie vast te stellen;

3° in geval van een positief verband met een van de DNA-profielen bedoeld in de bepaling onder 2°, het opslaan van dit verband.

§ 3. De federale procureur in zijn hoedanigheid van verantwoordelijke van de nationale cel vordert een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, of een arts om het staal af te nemen.

Voor het afnemen van bloed kan hij alleen een arts vorderen.

Van de afname wordt een staalafnameverslag opgesteld door de officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings.

De federale procureur in zijn hoedanigheid van verantwoordelijke van de nationale cel wijst een deskundige verbonden aan een laboratorium aan om het DNA-profiel op te stellen van het referentiestaal.

De deskundige zendt ambtshalve, binnen een maximumtermijn van een maand na ontvangst van zijn opdracht en van het referentiestaal, het verkregen DNA-profiel en de gegevens die erop betrekking hebben over aan de beheerder van de nationale DNA-gegevensbanken, om opgeslagen te worden in de DNA-gegevensbank "Intervenanten".

De deskundige vernietigt onmiddellijk het referentiestaal en de daaruit afgeleide stalen die DNA bevatten.

§ 4. De DNA-profielen en de in dit artikel bedoelde gegevens die daarop betrekking hebben, worden op bevel van het openbaar ministerie hetzij ambtshalve, hetzij op vraag van de intervenant gewist uit de DNA-gegevensbank "Intervenanten" wanneer de bewaring ervan in de gegevensbank niet of niet meer nuttig is en maximaal 50 jaar na de opname ervan in de DNA-gegevensbank "Intervenanten".

Art. 7. In artikel 7, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 7 november 2011, worden de woorden "de samenstelling en het statuut van het personeel en" opgeheven.

Art. 8. In artikel 8 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 april 2014, worden de woorden "de nationale DNA-gegevensbanken" telkens vervangen door de woorden "de nationale DNA-gegevensbanken "Veroordeelden", "Criminalistiek" en "Vermiste personen".

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De minister van Justitie,
K. GEENS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

—
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :
Stukken : 54-2087/ (2016/2017)
Integraal verslag : 4 mei 2017.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2017/12202]

18 AVRIL 2017. — Arrêté royal fixant le code de déontologie des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés désignés en application de la loi de 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés

Rapport au Roi

Sire,

Le présent code de déontologie découle de la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés. L'article 21, 7°, de la loi du 10 avril 2014 prévoit qu'avant d'être inscrits au registre, les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes doivent déclarer par écrit au ministre de la Justice qu'ils adhèrent à un code de déontologie. La rédaction de ce code est une prérogative du Roi. Le présent arrêté royal entend répondre à cette disposition.

Afin que cette déontologie soit soutenue par ceux appelés à la respecter, les différentes organisations professionnelles de traducteurs, d'interprètes et de traducteurs-interprètes (jurés), qui souvent appliquent elles-mêmes un code de déontologie, ont été invitées à formuler un avis sur le contenu de ces règles.

Il a été tenu compte de leurs remarques autant que possible.

Le présent code complète la déontologie professionnelle et prime en cas de contradictions.

L'objectif de la déontologie est la protection des justiciables contre de possibles insuffisances de traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés dans une mission de traduction et/ou d'interprétation dans le cadre de la loi du 10 avril 2014.

Ce code explicite plus avant un certain nombre de principes généraux. Il apporte des précisions sur ces principes mais ne constitue pas une énumération limitative, parce qu'il ne pourra jamais être complet ni ne pourra prévoir toutes les hypothèses. Il doit, le cas échéant, être appliqué par analogie. Cela signifie que les dispositions doivent être appliquées à la lettre, mais également dans l'esprit dans les cas qui ne sont pas prévus textuellement. Le Conseil d'Etat a remarqué que le mot « explicatif » doit être omis parce qu'il appartient à la nature même d'un texte portant des règles déontologiques de se prêter à des interprétations et des applications pouvant être assez larges à la condition qu'elles soient énoncées de manière suffisamment claire. A cette remarque a été donné suivi.

Pour des raisons de lisibilité, il est question dans le texte du traducteur ou de l'interprète indifféremment du genre de la personne concerné.

Conformément à l'article 3, alinéa 4, de la loi-programme (II) du 27 décembre 2006, le traducteur, interprète ou traducteur-interprète qui refuse une mission en matière pénale sera puni d'une amende de cinquante euros à cinq cents euros. Le Conseil d'Etat attire à juste titre l'attention sur cette disposition. D'un autre côté, il peut exister des raisons fondées pour refuser une mission. Il peut, entre autres, être renvoyé aux motifs de récusation de l'article 828 Code judiciaire et aux principes généraux d'impartialité et de procès équitable. L'obligation d'accepter une mission n'exclut pas que celle-ci puisse être refusée pour une raison fondée comme une connaissance insuffisante de la langue pour laquelle le traducteur ou l'interprète est convoqué. Ce problème se pose surtout lors de l'usage des langues avec plusieurs dialectes.

Il existe une exception à cette disposition lorsque l'impartialité, l'objectivité ou l'indépendance peut être mise en doute. Exemple : l'interprète qui constate qu'il a été appelé pour l'audition d'une partie avec qui il est apparenté doit refuser la mission.

Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré s'efforce de fournir la plus grande qualité et le meilleur service. En tant que tel, il doit informer l'autorité mandante lorsque cette qualité ou ce service est compromis(e).

Lorsqu'au cours d'une mission d'interprétation, un interprète constate qu'il interprète de manière moins qualitative en raison de la fatigue, il doit le signaler à l'autorité mandante et le cas échéant demander une pause.

De même, lorsque le traducteur ou interprète constate qu'il ne possède pas les connaissances appropriées, par exemple parce qu'il ne maîtrise pas le jargon utilisé, en raison de la nature très spécifique du sujet ou de la spécialité, il en informe l'autorité mandante, laquelle décide ensuite de mettre fin ou non à la mission.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2017/12202]

18 APRIL 2017. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de deontologische code van de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken aangesteld in toepassing van de Wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken

Verslag aan de Koning

Sire,

Deze deontologische code vloeit voort uit de Wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken. Artikel 21, 7°, van de wet van 10 april 2014 bepaalt dat alvorens opgenomen te worden in het register de vertalers, tolken en vertalers-tolken ten aanzien van de minister van Justitie schriftelijk moeten verklaren in te stemmen met een deontologische code. Het opstellen van deze code is het prerogatief van de Koning. Dit Koninklijk besluit wil aan deze bepaling voldoen.

Opdat deze deontologie gedragen wordt door diegenen die ze moeten naleven, is er advies gevraagd over de inhoud ervan aan de verschillende beroepsorganisaties van (beëdigd) vertalers, tolken en vertalers-tolken, die vaak zelf een deontologische code hanteren.

Met hun opmerkingen werd zoveel als mogelijk rekening gehouden.

Huidige code vult de beroepsdeontologie verder aan en primeert in geval van tegenstrijdigheden.

Het doel van de deontologie is de bescherming van de rechtzoekenden tegen mogelijke tekortkomingen van beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken in een vertaal- en/tolkopdracht in het kader van de Wet van 10 april 2014.

Deze code is een verdere explicitering van een aantal algemene principes. Deze principes worden nader verklaard maar de code is geen limitatieve opsomming, omdat zij nooit volledig kan zijn en niet alle hypothesen kan voorzien. Zij moet in voorkomend geval naar analogie worden toegepast. Dit betekent dat de bepalingen niet alleen naar de letter moeten toegepast worden, maar ook naar de geest in de gevallen die niet letterlijk zijn voorzien. De raad van State merkt op dat het woord "verklarend" moet geschrapt worden omdat het immers behoort tot de aard zelf van teksten waarbij deontologische regels worden vastgesteld, dat ze zich lenen tot interpretaties en toepassingen die vrij ruim kunnen zijn op voorwaarde dat ze duidelijk genoeg gesteld zijn. Aan deze opmerking is voldaan.

In de tekst wordt omwille van de leesbaarheid gesproken over de vertaler of tolk zonder dat dit een verwijzing naar het geslacht van deze persoon inhoudt.

Artikel 3, 4de lid van de programmawet (II) van 27 december 2006 bepaalt dat de tolk, vertaler of vertaler-tolk die een opdracht in strafzaken weigert, gestraft wordt met een geldboete van vijftig euro tot vijfhonderd euro. De Raad van State wijst terecht op deze bepaling. Anderzijds kunnen er gegronde redenen bestaan om een opdracht te weigeren. Er kan onder meer verwezen worden naar de wrakingsgronden van artikel 828 Gerechtelijk Wetboek en de algemene principes van onpartijdigheid en een eerlijk proces. De verplichting een opdracht te aanvaarden sluit niet uit dat deze kan geweigerd worden om een gegronde reden zoals een onvoldoende kennis van de taal waarvoor de vertaler of tolk werd opgeroepen. Vooral bij het gebruik van talen die zeer diverse dialecten kennen stelt zich dat probleem.

Een uitzondering op deze bepaling is de situatie waar de onpartijdigheid, objectiviteit of onafhankelijkheid in vraag kan worden gesteld. Bijvoorbeeld: de tolk die vaststelt dat hij werd opgeroepen voor een verhoor van een partij die zijn aanverwant is, moet de opdracht weigeren.

De beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk streeft ernaar om de hoogste kwaliteit en de beste dienstverlening te leveren. Als zodanig moet hij aan de opdrachtgever melden wanneer die kwaliteit of dienstverlening in het gedrang komt.

Wanneer een tolk ter gelegenheid van een tolkopdracht vaststelt dat hij omwille van vermoeidheid minder kwaliteitsvol tolkt, moet hij dit aangeven aan de aan de opdrachtgever en desgevallend om een pauze vragen.

Of nog, wanneer de vertaler of tolk vaststelt dat hij niet over de juiste kennis beschikt, bijvoorbeeld omdat hij het gebruikte jargon niet machtig is, omwille van de zeer specifieke aard of het vakdomein, meldt hij dit aan zijn opdrachtgever, die dan beslist om de opdracht al dan niet te beëindigen.

Le traducteur ou interprète fait preuve de discrétion à l'égard des informations dont il a pris connaissance pendant l'exécution de sa mission. Toutes les informations dont l'interprète prend connaissance à l'occasion d'entretiens confidentiels menés entre un avocat et ses clients sont protégées par le secret professionnel de l'avocat à l'égard de son client. Ces informations ne peuvent être communiquées à quiconque sans l'approbation explicite tant du client concerné que de son conseil. Concernant les articles 10 en 11 du projet, le Conseil d'Etat remarque que le Roi n'a pas la compétence de rendre un comportement punissable. Les dispositions ont donc été adaptées là aussi. Le traducteur ou l'interprète est tenu par le secret professionnel quand il intervient pour des personnes qui à leur tour sont tenues par le secret professionnel comme prévu dans l'article 458 Code pénal. Dans les autres cas, Le traducteur ou l'interprète a un devoir de discrétion.

Tous les documents mis à la disposition du traducteur par l'autorité mandante sont et restent la propriété de l'autorité mandante. Ils doivent être traités avec la même confidentialité.

Il va de soi que le secret professionnel et le devoir de discrétion s'appliquent également pour tous les membres de l'équipe impliqués dans la mission de traduction, y compris après la fin de la mission.

Telle est la teneur de l'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

18 AVRIL 2017. — Arrêté royal fixant le code de déontologie des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés désignés en application de la loi de 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 21, 7°, de la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés ;

Vu l'avis n° 60.645/2 du Conseil d'Etat, donné le 9 janvier 2017, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Les règles du présent code de déontologie s'appliquent à toutes les personnes enregistrées dans le registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, établi en application de la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

Art. 2. Les dispositions du présent code visent à protéger les parties dans les missions de traduction ou d'interprétation qui sont confiées aux traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés en vertu de la loi, à préserver la dignité et l'intégrité de la profession et à garantir la qualité des services fournis par les traducteurs, les interprètes et les traducteurs-interprètes jurés.

Art. 3. Les dispositions du présent code fixent les règles de conduite obligatoires pour les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés et établissent les principes éthiques que le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré doit respecter avant, pendant et après sa mission de traduction ou d'interprétation. Les règles complètent le serment que le traducteur, interprète et traducteur-interprète juré doit prêter comme le prévoit la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

De vertaler of tolk bewaart de geheimhouding over de informatie die hem tijdens de uitvoering van zijn opdracht ter kennis is gekomen. Alle informatie die de tolk verneemt via vertrouwelijke gesprekken tussen een advocaat en zijn cliënten wordt beschermd door het beroepsgeheim van de advocaat ten aanzien van zijn cliënt. Deze informatie mag aan niemand worden meegedeeld zonder de expliciete goedkeuring van zowel de betrokken cliënt, als diens raadsman. Bij de artikelen 10 en 11 van het ontwerp merkt de Raad van State op dat de Koning niet kan bepalen dat een gedraging strafbaar is. De bepalingen werden dan ook aangepast. De vertaler of tolk is gebonden door het beroepsgeheim wanneer hij tussenkomt voor personen die op hun beurt gehouden zijn door het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel 458 Strafwetboek. In de andere gevallen heeft de vertaler of tolk een discretieplicht.

Alle documenten die door de opdrachtgever ter beschikking worden gesteld aan de vertaler zijn en blijven eigendom van de opdrachtgever. Ze moeten met dezelfde geheimhouding worden behandeld.

Uiteraard gelden het beroepsgeheim en de discretieplicht ook voor alle leden van het team dat voor de vertaalopdracht werd ingezet en gelden ze ook na de beëindiging van de opdracht.

Dit is de strekking van het koninklijk besluit dat ik u ter onderteekening voorleg.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister Van Justitie,
K. GEENS

18 APRIL 2017. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de deontologische code van de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken aangesteld in toepassing van de Wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 21,7°, van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken ;

Gelet op het advies nr. 60.645/2 van de Raad van State, gegeven op 9 januari 2017, met toepassing van artikel 84, § 1^{er}, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. De voorschriften van deze deontologische code zijn van toepassing op alle personen die zijn geregistreerd in het nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken opgericht in toepassing van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

Art. 2. De bepalingen van deze code hebben tot doel de partijen bij elke door de wet aan de beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken toevertrouwde vertaal- of tolkopdracht te beschermen, de waardigheid en de integriteit van het beroep te bewaren en de kwaliteit van de door geregistreerde vertalers, tolken en vertalers-tolken gepresteerde diensten te waarborgen.

Art. 3. Deze code stelt de verplichte gedragsregels voor de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken vast en legt de ethische principes vast die de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk vóór, tijdens en na zijn vertaal- of tolkopdracht moet respecteren. De voorschriften zijn een aanvulling op de eed die de beëdigd vertaler, tolk en vertaler-tolk moet afleggen zoals bepaald in de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

CHAPITRE 2. — *Compétences - Aptitude*

Art. 4. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète refusera la mission dans le cadre de laquelle son indépendance, son objectivité ou son impartialité peuvent être remises en cause par une des parties concernées du fait de liens au moment de la mission ou dans le passé, quelle qu'en soit la nature : financière, professionnelle, familiale ou sociale, ou s'il existe des éléments pouvant donner lieu à une récusation selon l'article 828 Code Judiciaire. Il accepte uniquement les tâches qu'il peut accomplir de manière professionnelle et il est tenu de remplir celles-ci en honneur et conscience, avec exactitude et probité et en veillant à la qualité des prestations fournies.

Art. 5. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète met tout en œuvre pour garantir un travail de qualité et un service optimal. Il ne déforme jamais volontairement le message source. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète s'engage à traduire de manière complète, fidèle et neutre et à restituer toute parole et tout écrit sans aucune modification, omission ni aucun ajout.

Art. 6. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète proposera à l'autorité mandante de mettre un terme à la tâche qui lui a été confiée s'il estime ne pas disposer de l'aptitude technique ou linguistique requise pour cette tâche.

Art. 7. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète se conduira de manière intègre et professionnelle en toute circonstance, dans le respect de l'autorité mandante et des parties concernées.

CHAPITRE 3. — *Discretion secret professionnel*

Art. 8. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète observe une totale discrétion, sauf obligations légales. Il fait toujours preuve de discrétion concernant toutes les informations qu'il obtient dans le cadre de sa mission de traduction ou d'interprétation. Il n'utilisera en aucun cas ces informations à son profit ni dans aucune autre circonstance extérieure à sa mission.

Art. 9. Les documents à traduire restent en tout temps la propriété de l'autorité mandante. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète ne les montre ni ne les communique à des tiers, sauf sur ordre ou autorisation expresse de l'autorité mandante.

Art. 10. Si un travail en équipe est requis pour mener à bien la mission de traduction ou d'interprétation, le traducteur ou interprète peut, moyennant l'autorisation de l'autorité mandante, partager des informations pertinentes avec d'autres traducteurs ou interprètes de l'équipe chargée de la mission. Dans ce cas, toute l'équipe est tenue par le devoir de discrétion.

Art. 11. Le devoir de discrétion s'applique également une fois qu'il a été mis un terme à la mission du traducteur, de l'interprète ou du traducteur-interprète.

CHAPITRE 4. — *Impartialité*

Art. 12. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète est tenu à une totale impartialité lors de l'exécution de sa mission. Pendant et après la mission de traduction ou d'interprétation, le traducteur ou l'interprète fait preuve de neutralité et évite tout contact inadéquat avec des témoins, des parties ou leurs représentants.

Art. 13. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète ne fournit en aucun cas un avis juridique, que cet avis ait été demandé ou non. Il ne renvoie aucune personne vers un avocat.

Art. 14. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète signale à l'autorité mandante tout conflit d'intérêts réel ou apparent qui se manifeste lors de l'exécution de la mission.

CHAPITRE 5. — *Intégrité et dignité professionnelle*

Art. 15. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète n'exerce à aucun moment une pression ou une influence sur ses auditeurs ou lecteurs. Il veille à préserver son intégrité et son indépendance et ne se laisse pas guider par un intérêt illégitime.

Art. 16. Lors de l'exercice de sa fonction, le traducteur, interprète ou traducteur-interprète n'accepte aucun avantage, don ou montant de tiers, excepté les honoraires qui lui sont dus.

CHAPITRE 6. — *Fiabilité*

Art. 17. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète respecte les horaires de travail et délais prévus. S'il ne peut les respecter, il en informe immédiatement l'autorité mandante pour que les mesures nécessaires puissent être prises à temps.

Art. 18. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète informe l'autorité mandante de tout doute découlant d'une éventuelle lacune lexicale dans la langue source ou la langue cible.

HOOFDSTUK 2. — *Competenties - Bekwaamheid*

Art. 4. Wanneer de onafhankelijkheid, objectiviteit of onpartijdigheid van de vertaler, tolk of vertaler-tolk in vraag kan worden gesteld door één der betrokken partijen wegens bindingen op het ogenblik van de opdracht of in het verleden, welke de aard ook is: financieel, professioneel, familiaal of sociaal, of indien er elementen zijn die aanleiding kunnen geven tot wraking overeenkomstig artikel 828 Gerechtelijk Wetboek, moet de vertaler, tolk of vertaler-tolk de opdracht weigeren. Hij aanvaardt enkel die taken waarvan hij in staat is deze op een professionele manier te volbrengen en hij is ertoe gehouden deze in eer en geweten, nauwgezet, eerlijk en kwaliteitsvol uit te voeren.

Art. 5. De vertaler, tolk of vertaler-tolk streeft ernaar steeds kwaliteitsvolle prestaties en een optimale dienstverlening te leveren. Hij verricht nimmer opzettelijk een onjuiste vertolking of vertaling. De vertaler, tolk of vertaler-tolk verplicht zich ertoe volledig, getrouw en neutraal te vertalen en het gesproken en geschreven woord weer te geven zonder enige wijziging, weglating of aanvulling.

Art. 6. De vertaler, tolk of vertaler-tolk zal aan de opdrachtgever voorstellen de aan hem toevertrouwde taak te beëindigen, indien hij meent dat deze taak zijn technische of taalkundige bekwaamheid te boven gaat.

Art. 7. De vertaler, tolk of vertaler-tolk zal zich in iedere omstandigheid integer en professioneel gedragen, met eerbied voor de opdrachtgever en de betrokken partijen.

HOOFDSTUK 3. — *Discretie - beroepsgeheim*

Art. 8. De vertaler, tolk of vertaler-tolk neemt volledige geheimhouding in acht, behoudens wettelijke verplichtingen. Hij springt steeds discreet om met alle informatie die hij tijdens of in het kader van zijn vertaal- of tolkopdracht verwerft. Hij zal deze informatie in geen geval in eigen voordeel aanwenden, noch in enig andere omstandigheid extern aan zijn vertaal- of tolkopdracht.

Art. 9. De te vertalen documenten blijven te allen tijde eigendom van de opdrachtgever. De vertaler, tolk of vertaler-tolk toont deze niet, noch deelt deze mee aan derden, tenzij in opdracht en met de uitdrukkelijke goedkeuring van de opdrachtgever.

Art. 10. Indien teamwerk vereist is om de vertaal- of tolkopdracht tot een goed einde te brengen, kan, mits toestemming van de opdrachtgever, de vertaler of tolk relevante informatie delen met andere tolken of vertalers van het team dat is belast met de opdracht. In dat geval is het hele team gebonden door de discretieplicht.

Art. 11. De discretieplicht geldt ook na beëindiging van de opdracht van de tolk, vertaler of vertaler-tolk.

HOOFDSTUK 4. — *Onpartijdigheid*

Art. 12. De vertaler, tolk of vertaler-tolk is bij de uitoefening van zijn opdracht gehouden tot volstrekte onpartijdigheid. Tijdens en na de vertaal- of tolkopdracht gedraagt de vertaler of tolk zich neutraal en vermijdt hij ongepast contact met getuigen, partijen of hun vertegenwoordigers.

Art. 13. De vertaler, tolk of vertaler-tolk verleent in geen enkel geval, gevraagd of niet, juridisch advies, noch verwijst hij enig persoon door naar eerder welke advocaat.

Art. 14. De vertaler, tolk of vertaler-tolk meldt elk reëel of schijnbaar belangenconflict dat zich voordoet bij de uitoefening van de opdracht aan de opdrachtgever.

HOOFDSTUK 5. — *Integriteit en professionele waardigheid*

Art. 15. De vertaler, tolk of vertaler-tolk oefent op geen enkel ogenblik druk of invloed uit op zijn luisteraars of lezers. Hij waakt erover zijn integriteit en zelfstandigheid te bewaren en laat zich niet leiden door een onrechtmatig belang.

Art. 16. Bij de uitoefening van zijn functie neemt de tolk, vertaler of vertaler-tolk geen voordelen, giften of gelden aan van derden, uitgezonderd de hem verschuldigde kosten en ereloon.

HOOFDSTUK 6. — *Betrouwbaarheid*

Art. 17. De tolk, vertaler of vertaler-tolk respecteert de voorziene werktijden en termijnen. Indien hij dit niet kan, informeert hij onmiddellijk de opdrachtgever opdat tijdig de nodige maatregelen kunnen getroffen worden.

Art. 18. De vertaler, tolk of vertaler-tolk licht de opdrachtgever in over elke twijfel die voortvloeit uit een eventueel lexicaal gebrek in de brontaal of de doeltaal.

CHAPITRE 7. — *Précision*

Art. 19. § 1^{er}. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète restitue ce qu'il traduit ou interprète avec la plus grande fidélité, la plus grande précision et une neutralité totale.

§ 2. Il transmet le message intégralement, y compris les remarques vulgaires ou désobligeantes, les injures et les éléments non verbaux, tels que le ton et les sentiments du locuteur pour les rendre plus facilement compréhensibles.

§ 3. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète ne déguise, ne retranche ni ne modifie rien des propos qu'il est appelé à restituer.

§ 4. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète traduit ou interprète fidèlement les erreurs ou mensonges flagrants qu'il remarque.

Art. 20. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète reconnaît et corrige aussitôt toute erreur de traduction ou d'interprétation.

En cas de doute, l'interprète doit demander que le passage concerné soit répété, reformulé ou formulé explicitement.

En cas de doute, le traducteur peut formuler des propositions d'interprétation.

Art. 21. L'interprète vérifie à tout moment si ses auditeurs peuvent l'entendre et le comprendre clairement.

CHAPITRE 8. — *Formation continue*

Art. 22. Le traducteur, interprète ou traducteur-interprète s'engage à se recycler de manière continue, en ce qui concerne tant son savoir-faire en traduction et/ou interprétation, que sa compréhension des procédures (techniques et juridiques) et le vocabulaire technique dont il peut avoir besoin pour l'exécution de sa mission.

Il informe chaque année le SPF Justice des formations suivies.

CHAPITRE 9. — *Dispositions finales*

Art. 23. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2017/12201]

25 AVRIL 2017. — Arrêté royal fixant le code de déontologie des experts judiciaires en application de l'article 991^{quater}, 7°, du Code judiciaire

Rapport au Roi

Sire,

La loi du 10 avril 2014 ajoute un certain nombre de dispositions au Code judiciaire en vue d'établir un registre national des experts judiciaires. L'article 991^{quater}, 7°, du Code judiciaire dispose qu'avant d'être inscrits au registre, les experts doivent déclarer devant le ministre de la Justice qu'ils adhèrent à un code de déontologie. La rédaction de ce code est une prérogative du Roi. Le présent arrêté royal entend répondre à cette disposition.

Bon nombre d'experts judiciaires sont également membres d'une association professionnelle ou d'un institut et sont déjà soumis en cette qualité à un code de déontologie spécifique. Néanmoins, un code distinct s'avère nécessaire en ce qui concerne leurs missions en tant qu'experts judiciaires. Il complète les règles déontologiques particulières à leur profession et prime sur celles-ci en cas de contradictions.

Le code complète les obligations légales des experts judiciaires, plus particulièrement les dispositions du Code judiciaire et du Code d'instruction criminelle et le serment qu'ils ont prêté. Ce code a pour but de protéger les justiciables contre les manquements éventuels des experts judiciaires dans le cadre d'une mission judiciaire.

HOOFDSTUK 7. — *Nauwkeurigheid*

Art. 19. § 1. De vertaler, tolk, vertaler-tolk geeft met de grootste getrouwheid, de grootste precisie en volstrekt neutraal weer wat hij tolkt of vertaalt.

§ 2. Hij brengt de boodschap volledig over, ook de vulgaire of onvriendelijke opmerkingen, de beledigingen en niet-verbale elementen, zoals de toon en gevoelens van de spreker, om ze gemakkelijker te laten begrijpen.

§ 3. De vertaler, tolk of vertaler-tolk verbloemt niets, laat niets weg en wijzigt niets aan het vertaalde of getolkte werk.

§ 4. De vertaler, tolk of vertaler-tolk vertaalt of tolkt getrouw de vergissingen of flagrante onwaarheden die hij kan opmerken.

Art. 20. De vertaler, tolk of vertaler-tolk erkent en verbetert meteen elke tolk- of vertaalfout.

Bij twijfel moet de tolk vragen dat de betrokken passage herhaald, opnieuw of uitdrukkelijk geformuleerd wordt.

Bij twijfel kan de vertaler interpretatievoorstellen formuleren.

Art. 21. De tolk gaat te allen tijde na of zijn toehoorders hem duidelijk kunnen horen en begrijpen.

HOOFDSTUK 8 — *Permanente vorming*

Art. 22. De tolk, vertaler of vertaler-tolk verbindt zich ertoe zich voortdurend bij te scholen, zowel op gebied van zijn bedrevenheid in het vertalen en/of tolken, als van zijn begrip van de (technische en juridische) procedures en technische woordenschat die hij bij de uitoefening van zijn opdracht nodig kan hebben.

Hij brengt de FOD Justitie jaarlijks op de hoogte van de gevolgde opleidingen.

HOOFDSTUK 9. — *Slotbepalingen*

Art. 23. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 april 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2017/12201]

25 APRIL 2017. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de deontologische code van de gerechtsdeskundigen in toepassing van artikel 991^{quater}, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek

Verslag aan de Koning

Sire,

De wet van 10 april 2014 voegt een aantal bepalingen toe aan het Gerechtelijk Wetboek tot oprichting van een Nationaal register voor gerechtsdeskundigen. Artikel 991^{quater}, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat alvorens opgenomen te worden in het register de gerechtsdeskundigen ten aanzien van de minister van Justitie moeten verklaren in te stemmen met een deontologisch code. Het opstellen van deze code is het prerogatief van de Koning. Dit Koninklijk besluit wil aan deze bepaling voldoen.

Vele gerechtsdeskundigen zijn tevens lid zijn van een beroepsvereniging of een instituut en zijn in die hoedanigheid reeds onderworpen aan een eigen deontologische code. Toch is een aparte code voor hun opdrachten als gerechtsdeskundige noodzakelijk. Zij vult de deontologische regels eigen aan hun beroep verder aan en primeert hierop in geval van tegenstrijdigheden.

De code is een aanvulling op de wettelijke verplichtingen van de gerechtsdeskundigen inzonderheid de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering en de door hen afgelegde eed. Het doel van de code is de bescherming van rechtzoekenden tegen mogelijke tekortkomingen van gerechtsdeskundigen in het kader van een gerechtelijke opdracht.

Ce code explicite plus avant un certain nombre de principes généraux. Il apporte des précisions sur ces principes mais ne constitue pas une énumération limitative, parce qu'il ne pourra jamais être complet ni ne pourra prévoir toutes les hypothèses. Il doit, le cas échéant, être appliqué par analogie. Cela signifie que les dispositions doivent être appliquées à la lettre, mais également dans l'esprit dans les cas qui ne sont pas prévus textuellement.

L'expert judiciaire est tenu par le secret professionnel en application de l'article 458 Code pénal. Dans le cas qu'il fait appel à collaborateurs, ceux ont un devoir de discrétion.

Les éventuelles incompatibilités constituent un aspect important de la déontologie des experts judiciaires. Il va de soi qu'un expert judiciaire doit refuser une désignation lorsqu'il sait qu'il existe une cause de récusation. Même s'il ne constate qu'au cours de ses travaux qu'il existe une cause de récusation, il doit le signaler, selon les cas, à l'autorité mandante ou, lorsque la procédure est contradictoire, au tribunal et aux parties. Un expert judiciaire ne peut intervenir – y compris en matière pénale – s'il est déjà intervenu dans le même dossier à un autre titre ou s'il existe des liens familiaux ou financiers. Par contre, il va de soi qu'un expert judiciaire peut être désigné par le même tribunal dans différents dossiers.

Les incompatibilités découlant d'autres activités professionnelles sont néanmoins plus fréquentes. C'est principalement, mais pas exclusivement, dans le secteur médical qu'il y a des plaintes contre des experts qui interviennent en diverses qualités et qui suscitent dès lors des doutes quant à leur impartialité. C'est pourquoi le présent code prévoit différentes dispositions.

Lorsque l'expert judiciaire est désigné, il doit informer l'autorité mandante ou le tribunal et les parties des faits et des circonstances qui peuvent soulever des doutes quant à son indépendance. Ainsi, le fait qu'il exerce son activité professionnelle comme expert ou autre dans le cadre ou en dehors du cadre d'un contrat de travail peut influencer son indépendance. Il en va de même lorsqu'il intervient régulièrement hors contrat de travail sur ordre d'instances actives dans le secteur dans lequel se situe son expertise.

Un deuxième élément d'incompatibilité est lié à la nature de l'intervention. Intervenir comme expert judiciaire confère à l'intéressé une qualification distincte. Il s'agit d'un titre ne pouvant faire l'objet d'abus. Suivant la recommandation du Conseil d'Etat, une disposition générale a été insérée selon laquelle l'expert judiciaire doit éviter toute confusion entre son intervention en tant qu'expert judiciaire et ses autres activités.

Les experts judiciaires travaillent dans un cadre différent selon qu'ils sont désignés en procédure civile ou pénale. C'est pourquoi les deux hypothèses sont traitées distinctement pour un certain nombre de dispositions. Ainsi, l'expert judiciaire doit respecter les droits et devoirs des parties même s'il n'a aucun contact avec les parties en matière pénale lorsque la procédure n'est pas contradictoire. La taxation et le paiement des frais et des honoraires sont eux aussi totalement différents dans les deux procédures.

L'expert judiciaire ne peut utiliser son titre à des fins de publicité ou pour s'attirer une clientèle.

Il utilisera le titre avec discrétion dans les en-têtes de lettres, sur des sites internet ou dans d'autres documents d'identification.

Un expert judiciaire ne peut être inscrit au registre que s'il n'a pas encouru de peine correctionnelle ou criminelle, exception faite des infractions de roulage. Toutefois, s'il est impliqué ultérieurement dans une procédure pénale en tant que suspect ou s'il est inculpé, il est tenu d'en informer le ministre et, en l'occurrence, le service du registre national.

La loi du 10 avril 2014 ne prévoyait pas de formation continue. Il s'agit cependant d'une condition absolue pour demeurer actif en tant qu'expert judiciaire. C'est pourquoi le code de déontologie prévoit cette obligation. Les experts judiciaires qui sont membres d'un institut doivent déjà observer cette obligation. Pour eux, le nombre d'heures prescrit par cet institut suffit, à condition qu'une partie au moins du programme concerne l'expertise judiciaire et les matières pour lesquelles ils sont inscrits au registre. Ils peuvent justifier de leur formation continue par une attestation de leur institut.

Bien que l'expert judiciaire puisse recourir, lors du traitement de données personnelles au cours d'une mission judiciaire, à la levée de l'interdiction prévue à l'article 8, § 2, a) et b), de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, il est malgré tout indiqué d'explicitier quelques obligations dans ce code.

Pour la lisibilité du texte, on parle d'expert judiciaire indifféremment du genre de cette personne.

Cet arrêté a été élaboré après concertation avec des représentants d'experts judiciaires et des autorités judiciaires.

Deze code is een verdere explicitering van een aantal algemene principes. Deze principes worden nader verklaard maar de code is geen limitatieve opsomming, omdat zij nooit volledig kan zijn en niet alle hypothese kan voorzien. Zij moet in voorkomend geval naar analogie worden toegepast. Dit betekent dat de bepalingen niet alleen naar de letter moeten toegepast worden, maar ook naar de geest in de gevallen die niet letterlijk zijn voorzien.

De gerechtsdeskundige is gebonden door een beroepsgeheim in toepassing van artikel 458 Strafwetboek. Indien beroep gedaan wordt op medewerkers hebben zij een discretieplicht.

Een belangrijk aspect van de deontologie van gerechtsdeskundigen wordt gevormd door de mogelijke onverenigbaarheden. Het is evident dat de gerechtsdeskundige een aanstelling moet weigeren, wanneer hij weet dat er een wrakingsgrond bestaat. Ook indien hij pas in de loop van zijn werkzaamheden vaststelt dat er een wrakingsgrond bestaat, moet hij dit melden naar gelang het geval aan de opdrachtgever of aan de rechtbank en de partijen indien de procedure tegensprekelijk is. Een gerechtsdeskundige kan niet optreden – ook in strafzaken – wanneer hij eerder is tussengekomen in dezelfde zaak in een andere hoedanigheid of wanneer er financiële of familiale banden zijn. Een gerechtsdeskundige kan natuurlijk wel door dezelfde rechtbank in verschillende dossiers worden aangesteld.

Meer voorkomend zijn echter de onverenigbaarheden die voortvloeien uit andere beroepsactiviteiten. Vooral maar zeker niet uitsluitend in de medische sector zijn er klachten over deskundigen die in verschillende hoedanigheden optreden en daardoor twijfels doen ontstaan omtrent hun onpartijdigheid. Daarom voorziet deze code in verschillende bepalingen.

Wanneer de gerechtsdeskundige wordt aangesteld moet hij de opdrachtgever of de rechtbank evenals de partijen, de feiten en de omstandigheden laten kennen die twijfels kunnen doen rijzen over zijn onafhankelijkheid. Zo kan het feit dat hij zijn beroepsactiviteit al dan niet als deskundige uitoefent in dienstverband invloed hebben op zijn onafhankelijkheid. Dit geldt ook wanneer hij regelmatig buiten dienstverband optreedt in opdracht van instanties die actief zijn in de sector waarin zijn deskundigenonderzoek zich situeert.

Een tweede element van onverenigbaarheid betreft de aard van het optreden. Optreden als gerechtsdeskundige geeft aan de betrokkene een aparte kwalificatie. Het is een titel die niet mag misbruikt worden. Op aangeven van de Raad van State werd een algemene bepaling ingevoerd dat de gerechtsdeskundige iedere verwarring tussen zijn optreden als gerechtsdeskundige en andere activiteiten moet vermijden.

De gerechtsdeskundigen werken in een verschillend kader naarmate ze worden aangesteld in een burgerlijk of een strafrechtelijk deskundigenonderzoek. Daarom worden voor een aantal bepalingen beide hypothesen apart behandeld. Aldus moet de gerechtsdeskundige de rechten en plichten van partijen eerbiedigen ook al heeft hij geen contact met de partijen in strafzaken als de procedure niet tegensprekelijk is. Ook de begroting en betaling van de kosten en het ereloon zijn in beide procedures totaal verschillend.

De gerechtsdeskundige mag zijn titel niet gebruiken om publiciteit te voeren of cliënteel aan te trekken.

Hij dient de titel discreet te gebruiken in briefhoofden, websites of andere identificatiedocumenten.

Een gerechtsdeskundige kan slechts opgenomen worden in het register wanneer hij geen correctionele of criminele straf heeft opgelopen met uitzondering van verkeersovertredingen. Indien hij echter later in een strafrechtelijke procedure betrokken wordt als verdachte of in verdenking wordt gesteld, dient hij de minister en in casu de dienst van het Nationaal Register in kennis te stellen.

De Wet van 10 april 2014 voorzag geen permanente vorming. Nochtans is dit een absolute voorwaarde om actief te blijven als gerechtsdeskundige. Daarom wordt deze verplichting in de deontologische code opgelegd. De gerechtsdeskundigen die lid zijn van een instituut hebben deze verplichting reeds. Voor hen volstaat het aantal uren voorgeschreven door dit instituut op voorwaarde dat minstens een gedeelte van het programma betrekking heeft op het gerechtelijk deskundigenonderzoek en de materies waarvoor zij zijn opgenomen in het register. Zij kunnen hun permanente vorming bewijzen met het attest van hun instituut.

Alhoewel de gerechtsdeskundige zich bij de behandeling van persoonsgegevens tijdens een gerechtelijke opdracht kan beroepen op de opheffing van het verbod voorzien in artikel 8, § 2, a) en b) van de Wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, is het toch aangewezen enkele verplichtingen te expliciteren in deze code.

In de tekst wordt omwille van de leesbaarheid gesproken over de gerechtsdeskundige ongeacht het geslacht van de betrokken persoon.

Dit besluit kwam tot stand na overleg met vertegenwoordigers van de gerechtsdeskundigen en de gerechtelijke autoriteiten.

Telle est la teneur de l'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à
Votre signature.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

25 AVRIL 2017. — Arrêté royal fixant les règles du code de déontologie des experts judiciaires en application de l'article 991quater, 7°, du Code judiciaire

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 991quater, 7°, du Code Judiciaire inséré par la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés;

Vu l'avis n°60.645/2 du Conseil d'État, donné le 9 janvier 2017, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Les règles du présent code de déontologie s'appliquent aux experts judiciaires inscrits au registre national des experts judiciaires établi en application de l'article 991ter du Code judiciaire. Elles complètent les obligations légales de l'expert judiciaire reprises dans le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle.

Art. 2. Les dispositions du présent code visent à protéger les parties à une procédure judiciaire, à préserver la dignité et l'intégrité de la profession et à garantir la qualité des services fournis par les experts judiciaires enregistrés.

Art. 3. Les dispositions du présent code ont pour objectif général de fixer les règles de conduite obligatoires pour les experts judiciaires enregistrés et d'établir les obligations éthiques que les experts judiciaires enregistrés doivent respecter avant, pendant et après leur mission.

CHAPITRE 2. — *Acceptation et exécution de la mission*

Art. 4. Sous réserve de la dispense prévue à l'article 967 du Code judiciaire, l'expert judiciaire refusera la mission pour laquelle son indépendance, son objectivité ou son impartialité pourrait être remise en cause par une des parties concernées. C'est plus particulièrement le cas lorsqu'il existe des liens avec une des parties, le juge ou l'autorité mandante, au moment de la mission ou dans le passé, qu'ils soient de nature financière, professionnelle, familiale ou sociale, ou s'il existe des éléments pouvant donner lieu à une récusation.

L'expert judiciaire n'acceptera que les missions pour lesquelles il possède les compétences et l'expérience professionnelle requises. En outre, l'expert judiciaire refusera la mission si ses occupations professionnelles ou d'autres missions qui lui ont déjà été confiées ne lui permettent pas de disposer du temps nécessaire pour la mener à bien dans le délai imparti. S'il accepte la mission, il est tenu de la remplir en honneur et conscience, avec exactitude et probité. Dans l'exercice de sa mission, il doit respecter les dispositions légales applicables à celle-ci.

Dit is de strekking van het koninklijk besluit dat ik u ter ondertekening voorleg.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister Van Justitie,
K. GEENS

25 APRIL 2017. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorschriften inzake de deontologische code van de gerechtsdeskundigen in toepassing van artikel 991quater, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 991quater, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken;

Gelet op het advies nr. 60.645/2 van de Raad van State, gegeven op 9 januari 2017, met toepassing van artikel 84, § 1^{er}, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. De voorschriften van deze deontologische code zijn van toepassing op de gerechtsdeskundigen opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen opgericht in toepassing van artikel 991ter van het Gerechtelijk Wetboek. Zij zijn een aanvulling op de wettelijke verplichtingen van de gerechtsdeskundige zoals opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering.

Art. 2. De bepalingen van deze code beogen de partijen in een gerechtelijke procedure te beschermen, de waardigheid en de integriteit van het beroep te bewaren en de kwaliteit van de door geregistreerde gerechtsdeskundigen gepresteerde diensten te waarborgen.

Art. 3. De bepalingen van deze code hebben als algemeen doel de verplichte gedragsregels voor geregistreerde gerechtsdeskundigen vast te stellen en de ethische verplichtingen vast te leggen die geregistreerde gerechtsdeskundigen vóór, tijdens en na hun opdracht moeten respecteren.

HOOFDSTUK 2. — *Aanvaarding en uitvoering van de opdracht*

Art. 4. Behoudens de vrijstelling voorzien in artikel 967 van het Gerechtelijk Wetboek zal de gerechtsdeskundige de opdracht weigeren waarbij zijn onafhankelijkheid, objectiviteit of onpartijdigheid in vraag zou kunnen gesteld worden door één der betrokken partijen. Dit is meer bepaald het geval wanneer er bindingen bestaan met een van de partijen, de rechter of de opdrachtgever op het ogenblik van de opdracht of in het verleden, welke ook de aard is: financieel, professioneel, familiaal of sociaal, of indien er elementen zijn die kunnen aanleiding geven tot wraking.

De gerechtsdeskundige zal enkel opdrachten aanvaarden waarvoor hij de vereiste competenties en professionele ervaring bezit. Bovendien zal de gerechtsdeskundige de opdracht weigeren indien hij in functie van beroepsverplichtingen of andere opdrachten die hem reeds werden toevertrouwd niet over de nodige tijd beschikt om de opdracht binnen de toegestane termijn uit te voeren. Indien hij de opdracht aanvaardt, is hij ertoe gehouden deze in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk uit te oefenen. Bij de uitoefening dient hij de wettelijke bepalingen die op zijn opdracht van toepassing zijn na te leven.

Si l'expert judiciaire accepte sa mission, il informe immédiatement l'autorité mandante et, lorsque la procédure est contradictoire, les parties des faits et des circonstances qui peuvent inciter au moins une des parties à douter de son indépendance conformément à l'article 972, § 1^{er}, alinéa 4, du Code judiciaire.

Si l'expert judiciaire vient à prendre connaissance lors de sa mission d'éléments susceptibles de donner lieu à une récusation, il en informe sans délai l'autorité mandante et, lorsque la procédure est contradictoire, les parties.

Art. 5. Lors de l'exécution de sa mission, l'expert judiciaire se montre toujours indépendant, impartial, consciencieux et intègre.

L'expert judiciaire devra notamment dans le cadre des règles de procédure civile ou pénale :

- respecter les droits et obligations des parties;
- respecter le secret de l'instruction et de l'information;
- remplir sa tâche en toute objectivité, impartialité et en pleine connaissance de cause;
- traiter de la même manière toutes les parties dans son approche et sa méthode de travail;
- agir en suivant une méthode de travail claire et précise selon les exigences propres à son domaine ou les normes techniques auxquelles il est soumis;
- accomplir sa mission dans les délais impartis par l'autorité mandante ou fixés par la loi, compte tenu de la complexité de la mission et de la conduite des parties;
- veiller à la sérénité durant la procédure, de même qu'à la diligence et l'économie de celle-ci.

L'expert judiciaire limite la collecte d'informations, le nombre et le coût de ses investigations ainsi que son rapport à ce qui est strictement nécessaire à l'accomplissement de la mission.

Il rédige un rapport motivé qui est vérifiable et compréhensible pour l'autorité mandante et les parties.

Art. 6. L'expert judiciaire doit conserver son indépendance et ne peut se laisser influencer dans ses activités et sa prise de décision par la moindre pression, intervention ou présomption d'avantage individuel. Il évitera tout contact avec une des parties en dehors de la présence de l'autre partie ou des autres parties. Dans l'exercice de sa fonction, il n'accepte aucun avantage, don ou cadeau de parties ou de tiers intéressés. L'indépendance, l'objectivité et l'équité de l'expert judiciaire l'emportent sur les règles déontologiques particulières à sa profession si des collègues de la même catégorie professionnelle interviennent en tant que partie ou en tant que conseiller technique.

Ainsi, l'expert judiciaire veillera, plus particulièrement lorsqu'il convoque les parties et leurs conseillers techniques à une réunion technique, à tenir compte des souhaits des parties uniquement dans la mesure où c'est raisonnable et compatible avec les délais qui lui sont impartis. Il attirera leur attention sur le fait que les réunions organisées dans le cadre d'une expertise sont comparables à des convocations judiciaires.

Art. 7. L'expert judiciaire ne fera appel à des sapiteurs ou des experts du domaine dont les connaissances techniques lui sont nécessaires pour réaliser son expertise ou parvenir à des conclusions qu'après avoir obtenu l'autorisation préalable de l'autorité mandante, et en matière civile conformément à l'article 972, § 2, alinéa 7, 3^o, du Code judiciaire. Les sapiteurs ou experts du domaine opèrent sous la responsabilité de l'expert. En matière civile, leurs frais et honoraires sont réglés par l'expert. En matière pénale, leurs frais et honoraires sont payés par l'expert sauf s'ils ont été désignés par le magistrat.

Indien de gerechtsdeskundige zijn opdracht aanvaardt, stelt hij onverwijld de opdrachtgever en – indien de procedure op tegenspraak verloopt – de partijen in kennis van feiten en omstandigheden die minstens een van de partijen kan doen twijfelen aan zijn onafhankelijkheid overeenkomstig artikel 972, § 1, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Indien de gerechtsdeskundige in de loop van zijn opdracht kennis krijgt van elementen die aanleiding kunnen geven tot wraking brengt hij de opdrachtgever en – indien de procedure op tegenspraak verloopt – de partijen hiervan onverwijld op de hoogte.

Art. 5. De gerechtsdeskundige stelt zich bij de uitvoering van de opdracht steeds op als een onafhankelijk, onpartijdig, zorgvuldig en integer gerechtsdeskundige.

Inzonderheid zal de gerechtsdeskundige binnen het kader van de burgerlijke of strafrechtelijk procedureregels :

- de rechten en plichten van partijen respecteren;
- het geheim van het onderzoek en het vooronderzoek eerbiedigen;
- zijn taak volbrengen in volledige objectiviteit, onpartijdigheid en met volle kennis van zaken;
- alle partijen gelijk behandelen in zijn benadering en werkmethode;
- handelen volgens een heldere en nauwkeurige werkmethode conform de vereisten eigen aan zijn domein of de technische normen waaraan hij onderworpen is;
- zijn opdracht vervullen binnen de door de opdrachtgever opgelegde of wettelijk bepaalde termijnen, rekening houdend met de complexiteit van de opdracht en de houding van de partijen;
- waken over de sereniteit tijdens de procedure, evenals over de vooruitgang en de economie ervan.

De gerechtsdeskundige beperkt het inwinnen van informatie, het aantal en de kostprijs van zijn onderzoeken, evenals het verslag tot hetgeen voor het volbrengen van de opdracht absoluut noodzakelijk is.

Hij stelt een gemotiveerd verslag op dat controleerbaar is en begrijpelijk voor zijn opdrachtgever en de partijen.

Art. 6. De gerechtsdeskundige moet zijn onafhankelijkheid bewaren en mag zich niet laten beïnvloeden in zijn werkzaamheden en zijn besluitvorming door enige druk, voorspraak of vermoeden van persoonlijke baat. Hij zal alle contacten met een van de partijen vermijden buiten de aanwezigheid van de andere partij of partijen. Hij neemt bij de uitoefening van zijn functie geen voordelen, giften of geschenken aan van partijen of van belanghebbende derden. De onafhankelijkheid, de objectiviteit en de evenwichtigheid van de gerechtsdeskundige primeren op de deontologische regels eigen aan zijn beroep indien er collega's uit dezelfde beroepsgroep tussenkomen hetzij als partij hetzij als technisch raadgever.

Aldus zal de gerechtsdeskundige meer bepaald wanneer hij de partijen en hun technische raadslieden uitnodigt voor een technische vergadering erover waken met de wensen van de partijen slechts rekening te houden in zover dit redelijk is en verzoenbaar met de hem opgelegde termijnen. Hij zal hun aandacht vestigen op het feit dat vergaderingen in het kader van een deskundigenonderzoek vergelijkbaar zijn met gerechtelijke oproepingen.

Art. 7. De gerechtsdeskundige zal geen beroep doen op technische adviseurs of domeindeskundigen waarvan hij de technische kennis nodig heeft om zijn onderzoek te verrichten of tot besluiten te komen, dan na voorafgaande toelating door de opdrachtgever en in burgerlijke zaken overeenkomstig artikel 972, § 2, alinea 7, 3^o, van het Gerechtelijk Wetboek. De technische adviseurs of domeindeskundigen handelen onder de verantwoordelijkheid van de gerechtsdeskundige. In burgerlijke zaken worden hun kosten en ereloon door de gerechtsdeskundige voldaan. In strafzaken worden hun kosten en erelonen betaald door de gerechtsdeskundige, tenzij zij zelf door de magistratuur worden aangesteld.

Art. 8. L'expert judiciaire manipulera avec précaution le matériel de recherche qu'il aura collecté et en tiendra l'entièreté ou un échantillon représentatif à disposition pour une contre-expertise. Si cela s'avère impossible, il le mentionne dans le rapport.

Art. 9. En application des articles 972, 987 et 988 du Code judiciaire, le juge fixe la provision de l'expert judiciaire et estime le coût global de l'expertise. En cas de désignation dans une procédure civile, l'expert judiciaire informera le juge et les parties du mode de calcul de ses frais et honoraires au début de ses travaux. Il s'en tiendra aux tarifs réglementaires pour autant qu'ils soient applicables.

En matière civile, l'expert judiciaire établira ses demandes de provisions et son décompte final selon les dispositions légales en la matière, conformément, entre autres, à l'article 991, § 2, alinéa 3, du Code judiciaire. Il indiquera en détail son tarif horaire, les frais de déplacement, les frais de séjour, les frais généraux, les montants payés à des tiers et l'imputation des montants libérés.

En matière civile, il est interdit à l'expert judiciaire de recevoir des provisions directement des parties. Le décompte final peut être payé directement à l'expert judiciaire après taxation par le juge.

En cas de désignation en matière pénale, il taxera ses frais et honoraires conformément au tarif légal établi à cet effet et à la procédure prescrite dans la réglementation relative aux frais de justice en matière répressive.

CHAPITRE 3. — Conduite en dehors de la mission et incompatibilités

Art. 10. Lors de l'utilisation de son titre d'expert judiciaire, il mentionnera toujours le numéro d'identification au registre national qui lui a été attribué conformément à l'article 991sexies du Code judiciaire. L'expert judiciaire mentionnera son titre d'expert judiciaire avec la discrétion nécessaire. Il lui est notamment interdit de se servir de ce titre pour démarcher une clientèle ou faire de la publicité.

Art. 11. L'expert judiciaire doit éviter de générer toute confusion entre une intervention comme expert judiciaire et une intervention comme conseil technique d'une des parties.

Art. 12. L'expert judiciaire veillera également en dehors de ses missions judiciaires à ne pas accomplir d'actes compromettant la dignité de sa fonction. Il informe sans délai le ministre de la Justice du fait qu'il a été inculpé ou a fait l'objet d'une condamnation pénale à l'exception des condamnations pour infractions à la réglementation relative à la police de la circulation routière.

CHAPITRE 4. — Formation continue et assurance

Art. 13. L'expert judiciaire s'engage à suivre des formations continues tant dans son domaine que sur le plan juridique. Il informe chaque année le SPF Justice des formations suivies. L'attestation de son institut professionnel certifiant qu'il a suivi les formations requises peut suffire à condition que ces formations portent au moins en partie sur l'expertise judiciaire et les matières pour lesquelles il est inscrit au registre.

Art. 14. L'expert judiciaire doit faire assurer sa responsabilité civile. S'il exerce son activité dans le cadre d'une société, celle-ci doit respecter ses obligations légales sur la base du Code des sociétés.

CHAPITRE 5. — Traitement des données récoltées

Art. 15. Vu le caractère sensible des données qu'il traite, l'expert judiciaire prendra les mesures organisationnelles et techniques nécessaires pour garantir que le traitement des données atteint un niveau de sécurité élevé pour empêcher toute prise de connaissance par un tiers non autorisé.

Art. 8. De gerechtsdeskundige zal zorgvuldig omgaan met het door hem verzameld onderzoeksmateriaal en hij houdt dit in zijn geheel of een representatief staal ervan ter beschikking voor tegenonderzoek. Indien dit onmogelijk is, vermeldt hij het in het verslag.

Art. 9. In toepassing van de artikelen 972, 987 en 988 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt de rechter het voorschot van de gerechtsdeskundige en raamt hij de totale kostprijs van het deskundigenonderzoek. Bij aanstelling in een burgerlijke procedure zal de gerechtsdeskundige bij de aanvang van zijn werkzaamheden de rechter en de partijen op de hoogte stellen van de berekeningswijze van zijn kosten en erelonen. Hij zal zich houden aan de reglementaire tarieven voor zover van toepassing.

In burgerlijke zaken zal de gerechtsdeskundige zijn aanvraag om voorschot en eindafrekening opstellen volgens de wettelijke bepalingen ter zake, zoals bepaald onder meer in artikel 991, § 2, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Hij vermeldt in detail zijn uurloon, de verplaatsingskosten, de verblijfskosten, de algemene kosten, de bedragen die aan derden zijn betaald en de verrekening van de vrijgegeven bedragen.

In burgerlijke zaken is het de gerechtsdeskundige verboden voorschotten rechtstreeks van partijen te ontvangen. De eindafrekening mag rechtstreeks betaald worden aan de gerechtsdeskundige na begroting door de rechter.

Bij aanstelling in strafzaken zal hij zijn kosten en erelonen begroten volgens het daartoe bepaald wettelijk tarief en volgens de procedure voorgeschreven in de reglementering van de gerechtskosten in strafzaken.

HOOFDSTUK 3. — Gedrag buiten de opdracht en onverenigbaarheden

Art. 10. Bij gebruik van zijn titel als gerechtsdeskundige zal hij steeds melding maken van het hem toegekend identificatienummer in het nationaal register overeenkomstig artikel 991sexies van het Gerechtelijk Wetboek. De gerechtsdeskundige zal zijn titel van gerechtsdeskundige vermelden met de nodige discretie. Het is hem inzonderheid verboden deze titel te gebruiken voor het werven van cliënteel of het voeren van publiciteit.

Art. 11. De gerechtsdeskundige moet iedere mogelijke verwarring tussen een optreden als gerechtsdeskundige en een optreden als technisch adviseur van een van de partijen vermijden.

Art. 12. De gerechtsdeskundige zal ook buiten zijn gerechtelijke opdrachten er over waken geen handelingen te stellen die de waardigheid van zijn functie in gevaar brengen. Hij brengt onmiddellijk de minister van justitie in kennis van het feit dat hij in verdenking werd gesteld of het voorwerp heeft uitgemaakt van een strafrechtelijke veroordeling behoudens veroordelingen wegens inbreuken op de wetgeving betreffende de politie over het wegverkeer.

HOOFDSTUK 4. — Permanente vorming en verzekering.

Art. 13. De gerechtsdeskundige verbindt er zich toe permanente vorming te volgen zowel in zijn vakgebied als op juridisch vlak. Hij brengt jaarlijks de FOD Justitie op de hoogte van de gevolgde opleidingen. Het attest van zijn beroepsinstituut waaruit blijkt dat hij de vereiste opleidingen heeft gevolgd, kan volstaan op voorwaarde dat deze opleidingen minstens deels betrekking hebben op het gerechtelijk deskundigenonderzoek en de materies waarvoor hij is opgenomen in het register.

Art. 14. De gerechtsdeskundige dient zijn burgerlijke aansprakelijkheid te verzekeren. Indien hij zijn activiteit uitoefent in het kader van een vennootschap dient deze haar wettelijke verplichtingen op basis van het Wetboek van vennootschappen na te komen.

HOOFDSTUK 5. — Behandeling van de verzamelde gegevens.

Art. 15. Gezien het gevoelig karakter van de gegevens die hij behandelt, zal de gerechtsdeskundige de nodige organisatorische en technische maatregelen nemen om te verzekeren dat bij de behandeling van de gegevens een hoog veiligheidsniveau wordt bereikt om iedere kennisname door een niet geautoriseerde derde te verhinderen.

L'expert judiciaire est tenu au respect du devoir de discrétion. Il ne se concertera avec d'autres experts d'un collège ou des experts du domaine que dans la mesure où ils sont eux aussi tenus par le devoir de discrétion. Lors de contacts avec d'autres tiers, il veillera à ne communiquer que les données personnelles qui sont absolument nécessaires pour cette concertation et leur fait signer un accord de confidentialité.

Art. 16. Lors de la collecte de données, l'expert judiciaire doit informer la personne auprès de qui il collecte ces données de sa qualité d'expert judiciaire, de sorte que celle-ci sache que les données collectées seront transmises à l'autorité qui l'a désigné.

CHAPITRE 6. — Dispositions finales

Art. 17. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

De gerechtsdeskundige is gebonden door de discretieplicht. Hij zal slechts overleg plegen met andere deskundigen in een college of domeindeskundigen in zover deze ook gebonden zijn door een discretieplicht. Bij contacten met andere derden zal hij erover waken enkel de persoonsgegevens mee te delen die absoluut noodzakelijk zijn voor dit overleg en hij laat hun een confidentialiteitsverklaring tekenen.

Art. 16. Bij het opvragen van gegevens dient de gerechtsdeskundige diegene bij wie hij deze gegevens opvraagt op de hoogte te brengen van zijn hoedanigheid van gerechtsdeskundige zodat deze weet dat de ingewonnen gegevens worden overgemaakt aan de autoriteit die hem heeft aangesteld.

HOOFDSTUK 6. — Slotbepalingen.

Art. 17. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[C – 2017/30156]

20 MARS 2017. — Arrêté ministériel relatif aux délégations de pouvoir au sein du Service public fédéral Stratégie et Appui en matière d'exécution du budget et en matière de passation et d'exécution de marchés publics de travaux, de fournitures et de services

Le Ministre chargé de la Fonction publique,

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, l'article 74;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 2013 relatif à l'intervention du Conseil des Ministres, aux délégations de pouvoir et aux habilitations en matière de passation et d'exécution des marchés publics, des concours de projets et des concessions de travaux publics au niveau fédéral;

Vu l'arrêté royal du 22 février 2017 portant création du Service public fédéral Stratégie et Appui;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 mars 2017,

Arrête :

Article 1^{er}. Les titulaires des fonctions mentionnées ci-après sont désignés comme ordonnateurs délégués pour l'engagement et la liquidation, au nom du Ministre compétent pour la Fonction publique, de toute dépense à charge des crédits ouverts pour les besoins de leurs services dans le budget du Service public fédéral Stratégie et Appui, « SPF BOSA », direction générale Recrutement et Développement, direction générale Secrétariat social PersoPoint, direction générale Comptable fédéral/Procurement pour la partie Procurement et direction générale Service d'appui interne, pour autant que la dépense ne dépasse pas les montants indiqués ci-après :

a) le président du Comité de direction : 700.000 euros;

b) le directeur général de la direction générale Recrutement et Développement : 85.000 euros;

c) le directeur général de la direction générale Secrétariat social PersoPoint : 85.000 euros;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[C – 2017/30156]

20 MAART 2017. — Ministerieel besluit betreffende de overdracht van bevoegdheid binnen de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning inzake de uitvoering van de begroting en inzake de plaatsing en de uitvoering van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten

De Minister belast met Ambtenarenzaken,

Gelet op de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006, artikel 74;

Gelet op het koninklijk besluit plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren van 15 juli 2011;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 2013 betreffende de tussenkomst van de Ministerraad, de overdracht van bevoegdheid en de machtiging inzake de plaatsing en de uitvoering van overheidsopdrachten, ontwerpwedstrijden en concessies voor openbare werken op federaal niveau;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 februari 2017 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning;

Gelet op het advies van de Inspecteur van financiën, gegeven op 13 maart 2017,

Besluit :

Artikel 1. De titularissen van de hierna vermelde functies worden aangesteld als gedelegeerde ordonnateurs voor de vastlegging en de vereffening, in naam van de Minister bevoegd voor Ambtenarenzaken, van alle uitgaven op de kredieten geopend voor de behoeften van de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning, "FOD BOSA", directoraat-generaal Rekrutering en Ontwikkeling, directoraat-generaal Sociaal secretariaat PersoPoint, directoraat-generaal Federale accountant/Procurement voor het gedeelte Procurement en directoraat-generaal Interne Ondersteunende Dienst, voor zover de uitgave niet hoger is dan de hierna vermelde bedragen:

a) de voorzitter van het directiecomité: 700.000 euro;

b) de directeur-generaal van het directoraat-generaal Rekrutering en Ontwikkeling: 85.000 euro;

c) de directeur-generaal van het directoraat-generaal Sociaal secretariaat PersoPoint: 85.000 euro;

d) au directeur général de la direction générale Comptable fédéral/Procurement : 85.000 euros;

e) le directeur général de la direction générale Service d'appui interne : 85.000 euros;

f) les membres du personnel du niveau A désignés par le président du Comité de direction : 8.500 euros.

Jusqu'au vote du budget du SPF BOSA, on entend par crédits ouverts pour les besoins du SPF BOSA, direction générale Recrutement et Développement, direction générale Secrétariat social PersoPoint, direction générale Comptable fédéral/Procurement pour la partie Procurement et direction générale Service d'appui interne, les crédits ouverts pour les besoins du SPF Personnel et Organisation.

Art. 2. § 1er. En matière de passation et d'exécution de marchés publics de travaux, de fournitures et de services à charge du budget du SPF BOSA, direction générale Recrutement et Développement, direction générale Secrétariat social PersoPoint, direction générale Comptable fédéral/Procurement pour la partie Procurement et direction générale Service d'appui interne, le pouvoir est délégué aux titulaires des fonctions visées ci-après, dans les limites des montants indiqués :

a) le président du Comité de direction : 700.000 euros;

b) le directeur général de la direction générale Recrutement et Développement : 85.000 euros;

c) le directeur général de la direction générale Secrétariat social PersoPoint : 85.000 euros;

d) au directeur général de la direction générale Comptable fédéral/Procurement : 85.000 euros;

e) le directeur général de la direction générale Service d'appui interne : 85.000 euros;

f) les membres du personnel du niveau A désignés par le président du Comité de direction : 8.500 euros.

Ce pouvoir comprend notamment les décisions suivantes :

1° le détermination de l'objet du marché;

2° le choix du mode de passation, la rédaction des documents du marché et l'engagement de la procédure d'attribution et les formes de procédure y afférentes;

3° la sélection des candidats;

4° l'attribution et la conclusion du marché;

5° la décision de ne pas attribuer le marché et, le cas échéant, de recommencer éventuellement la procédure d'une autre manière;

6° la prise de toute décision dans le cadre de l'exécution du marché, en ce compris la conclusion de transactions.

§ 2. Aux marchés dont la dépense dépasse le montant de 85.000 euros s'applique la condition, pour la délégation de pouvoir concernant la décision de choisir le mode de passation, la fixation des documents des marchés et l'engagement de la procédure, que le Ministre ait approuvé l'objet du marché au préalable.

La condition de l'alinéa précédent s'applique mutatis mutandis aux autres délégations, au sens que :

1° pour les marchés dont la dépense se situe entre 8.500 euros et 85.000 euros, l'objet du marché doit être approuvé au préalable par le président du comité de direction;

2° pour les marchés dont la dépense est inférieure à 8.500 euros, l'objet du marché doit être approuvé au préalable par le directeur général compétent.

§ 3. Aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services conclus par le SPF BOSA, direction générale Recrutement et Développement, direction générale Secrétariat social PersoPoint, direction générale Comptable fédéral/Procurement pour la partie Procurement et direction générale Service d'appui interne, conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 22 février 2017 portant création du Service public fédéral Stratégie et Appui, passés sous la forme d'une centrale de marché, les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliquent par analogie, étant entendu que la compétence pour les marchés dont la dépense n'est pas supérieure au montant de 700.000 euros peut uniquement être déléguée au Président.

d) de directeur-generaal van het directoraat-generaal Federale accountant/Procurement: 85.000 euros;

e) de directeur-generaal van het directoraat-generaal Interne Ondersteunende Dienst: 85.000 euro;

f) de personeelsleden van niveau A aangewezen door de voorzitter van het directiecomité: 8.500 euro.

Totdat de begroting van de FOD BOSA is gestemd, wordt onder kredieten geopend voor de behoeften van de FOD BOSA, directoraat-generaal Rekrutering en Ontwikkeling, directoraat-generaal Sociaal secretariaat PersoPoint, directoraat-generaal Federale accountant/Procurement voor het gedeelte Procurement en directoraat-generaal Intern Ondersteunende Dienst, de kredieten geopend voor de behoeften van de FOD Personeel en Organisatie verstaan.

Art. 2. § 1. De bevoegdheid inzake de plaatsing en de uitvoering van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten ten laste van de begroting van de FOD BOSA, directoraat-generaal Rekrutering en Ontwikkeling, directoraat-generaal Sociaal secretariaat PersoPoint, directoraat-generaal Federale accountant/Procurement voor het gedeelte Procurement en directoraat-generaal Interne Ondersteunende Dienst, wordt overgedragen aan de titularissen van de hierna vermelde functies, binnen de perken van de daarbij vermelde bedragen:

a) de voorzitter van het directiecomité: 700.000 euro;

b) de directeur-generaal van het directoraat-generaal Rekrutering en Ontwikkeling: 85.000 euro;

c) de directeur-generaal van het directoraat-generaal Sociaal secretariaat PersoPoint: 85.000 euro;

d) de directeur-generaal van het directoraat-generaal Federale accountant/Procurement: 85.000 euros;

e) de directeur-generaal van het directoraat-generaal Interne Ondersteunende Dienst: 85.000 euro;

f) de personeelsleden van niveau A aangewezen door de voorzitter van het directiecomité: 8.500 euro.

Deze bevoegdheid omvat onder andere de volgende beslissingen:

1° het bepalen van het voorwerp van de opdracht;

2° het kiezen van de gunningswijze, het opstellen van de opdracht-documenten en het aanvatten en voeren van de gunningsprocedure en de daarmee samenhangende procedurevormen;

3° het selecteren van de kandidaten;

4° het gunnen en sluiten van de opdracht;

5° het nemen van de beslissing om de opdracht niet te gunnen en de procedure eventueel, zo nodig op een andere wijze, te herbeginnen;

6° het nemen van elke beslissing in het kader van de uitvoering van de opdracht, met inbegrip van het treffen van dadingen.

§ 2. Voor de opdrachten waarvan de uitgave het bedrag van 85.000 euro overschrijdt, geldt als voorwaarde voor de overdracht van bevoegdheid wat betreft het bepalen van de gunningswijze, het vaststellen van de opdrachtdocumenten en het aanvatten van de procedure, dat de minister vooraf het voorwerp van de opdracht heeft goedgekeurd.

De voorwaarde van het vorige lid geldt mutatis mutandis voor de verdere delegaties, in de zin dat:

1° voor de opdrachten waarvan de uitgave ligt tussen 8.500 euro en 85.000 euro, het voorwerp van de opdracht vooraf dient te worden goedgekeurd door de voorzitter van het directiecomité;

2° voor de opdrachten waarvan de uitgave lager ligt dan 8.500 euro, het voorwerp van de opdracht voorafgaand dient te worden goedgekeurd door de bevoegde directeur-generaal.

§ 3. Wat betreft de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten die de FOD BOSA, directoraat-generaal Rekrutering en Ontwikkeling, directoraat-generaal Sociaal secretariaat PersoPoint, directoraat-generaal Federale accountant/Procurement voor het gedeelte Procurement en directoraat-generaal Interne Ondersteunende Dienst, overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 februari 2017 houdende oprichting van Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning, geplaatst onder de vorm van een opdrachtencentrale, gelden op dezelfde wijze de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, met dien verstande dat de bevoegdheid voor opdrachten waarvan de uitgave het bedrag van 700.000 euro niet overschrijdt, enkel aan de Voorzitter kan worden overgedragen.

§ 4. Jusqu'au vote du budget du SPF BOSA, on entend par budget du SPF BOSA, direction générale Recrutement et Développement, direction générale Secrétariat social PersoPoint, direction générale Comptable fédéral/Procurement pour la partie Procurement et direction générale Service d'appui interne, le budget du SPF Personnel et Organisation.

Art. 3. La compétence d'approuver les créances découlant des marchés et de procéder à leur liquidation est délégué, sans limite du montant, aux membres du personnel du SPF BOSA désignés à cet effet par le président du comité de direction.

Art. 4. Le SPF BOSA, direction générale Budget et Evaluation de la politique, direction générale Recrutement et Développement, direction générale Secrétariat social PersoPoint, direction générale Comptable fédéral/Procurement pour la partie Procurement et direction générale Service d'appui interne tiennent un inventaire de tous les marchés publics, qu'ils soient ou non soumis aux règles de délégation du présent arrêté, passés au nom des directions générales. A l'exception des marchés basés sur un accord-cadre, cet inventaire reprend pour chaque marché le statut, la procédure de passation suivie et, si le marché a été attribué, le montant de l'attribution et le nom de l'adjudicataire.

Chaque trimestre, un inventaire actualisé des marchés de l'année budgétaire en cours (année x) est envoyé au Ministre ainsi que, au cours du premier trimestre de l'année x+1, l'inventaire définitif de l'année x.

Art. 5. § 1er. Sauf mention contraire, tout montant indiqué dans le présent arrêté fait référence au montant total du marché estimé en euros, en ce compris tous les frais mais à l'exclusion de la taxe sur la valeur ajoutée, dans le respect des règles d'estimation de la législation relative aux marchés publics.

§ 2. Aucun marché ne peut être scindé en vue de le soustraire à l'application du présent arrêté.

Art. 6. Hormis ce qui est prévu par le présent arrêté, le pouvoir délégué ne peut être subdélégué.

Art. 7. En cas d'absence ou d'empêchement du président du comité de direction, le pouvoir délégué est exercé par un des membres du Comité de direction.

En cas d'absence ou d'empêchement du directeur général compétent, le pouvoir délégué est exercé par un collègue directeur général, selon les conventions internes en la matière.

Art. 8. L'arrêté ministériel du 3 août 2016 relatif aux délégations de pouvoir à certains agents du Service public fédéral Personnel et Organisation en matière de passation et d'exécution de marchés publics de travaux, de fournitures ou de services est abrogé.

L'arrêté ministériel du 3 août 2016 relatif aux délégations de pouvoir à certains membres du personnel du Service public fédéral Personnel et Organisation en matière d'exécution du budget est abrogé.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 2017.

Bruxelles, le 20 mars 2017.

La Ministre chargé de la Fonction publique,
S. VANDEPUT

§ 4. Totdat de begroting van de FOD BOSA is gestemd, wordt onder begroting van de FOD BOSA, directoraat-generaal Rekrutering en Ontwikkeling, directoraat-generaal Sociaal secretariaat PersoPoint, directoraat-generaal Federale accountant/Procurement voor het gedeelte Procurement en directoraat-generaal Intern Ondersteunende Dienst, de begroting van de FOD Personeel en Organisatie verstaan.

Art. 3. De bevoegdheid om de schuldvorderingen voortvloeiende uit de opdrachten goed te keuren en over te gaan tot de vereffening ervan, wordt zonder beperking van bedrag overgedragen aan de door de voorzitter van het directiecomité daartoe aangestelde personeelsleden van de FOD BOSA.

Art. 4. De FOD BOSA, directoraat-generaal Rekrutering en Ontwikkeling, directoraat-generaal Sociaal secretariaat PersoPoint, directoraat-generaal Federale accountant/Procurement voor het gedeelte Procurement en directoraat-generaal Interne Ondersteunende Dienst houden een inventaris bij van alle overheidsopdrachten die, al dan niet met toepassing van de delegatieregels van dit besluit, voor rekening van de directoraten generaal worden geplaatst. Met uitzondering van de opdrachten gebaseerd op een raamovereenkomst, vermeldt die inventaris voor elke overheidsopdracht de status, de gevolgde gunningsprocedure en, ingeval de opdracht is gegund, het bedrag van de gunning en de naam van de opdrachtnemer.

Elk trimester wordt een geactualiseerde inventaris met de opdrachten van het lopende begrotingsjaar (jaar x) aan de minister overgezonden alsook, in de loop van het eerste trimester van het jaar x+1, de definitieve inventaris betreffende het jaar x.

Art. 5. § 1. Tenzij anders vermeld, verwijst elk in dit besluit vermeld bedrag naar het totale geraamde opdrachtbedrag in euro, met inbegrip van alle kosten maar met uitsluiting van de belasting op de toegevoegde waarde, in acht genomen de ramingsregels van de wetgeving overheidsopdrachten.

§ 2. Geen enkele opdracht mag worden gesplitst om ze te onttrekken aan de toepassing van dit besluit.

Art. 6. Net uitzondering van de gevallen bepaald in dit besluit, kan de overgedragen bevoegdheid niet verder worden overgedragen.

Art. 7. In geval van afwezigheid of verhindering van de voorzitter van het directiecomité wordt de overgedragen bevoegdheid uitgeoefend door een van de leden van het directiecomité.

In geval van afwezigheid of verhindering van de bevoegde directeur-generaal wordt de overgedragen bevoegdheid uitgeoefend door een collega directeur-generaal, volgens de interne afspraken daaromtrent.

Art. 8. Het ministerieel besluit van 3 augustus 2016 betreffende de overdracht van bevoegdheid aan sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten wordt opgeheven.

Het Ministerieel besluit van 3 augustus 2016 betreffende de overdracht van bevoegdheid aan sommige personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie inzake de uitvoering van de begroting wordt opgeheven.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2017.

Brussel, 20 maart 2017.

De Minister belast met Ambtenarenzaken,
S. VANDEPUT

SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI

[C – 2017/30373]

9 MAI 2017. — Arrêté ministériel portant création d'un comité de concertation de base pour le Service public fédéral Stratégie et Appui

Le Ministre de l'Agenda numérique,
Le Ministre chargé de la Fonction publique et
La Ministre du Budget,

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, l'article 10, § 1^{er}, modifié par la loi du 19 juillet 1983;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, l'article 34, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 2007 et l'article 42, § 1^{er}, alinéa 2;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING

[C – 2017/30373]

9 MEI 2017. — Ministerieel besluit houdende oprichting van een basisoverlegcomité voor de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning

De Minister van Digitale Agenda,
De Minister belast met Ambtenarenzaken en
De Minister van Begroting,

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, artikel 10, § 1, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, artikel 34, tweede lid; gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 2007 en artikel 42, § 1, tweede lid;

Vu l'arrêté royal du 22 février 2017 portant création du Service public fédéral Stratégie et Appui;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mai 2002 portant création d'un comité de concertation de base pour le Service public fédéral Personnel et Organisation;

Vu l'arrêté ministériel du 19 décembre 2003 portant création d'un comité de concertation de base pour le Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion;

Vu l'arrêté ministériel du 20 février 2004 portant création d'un comité de concertation de base pour le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication;

Vu l'avis motivé du 23 mars 2017 du Comité supérieur de concertation créé dans le ressort du Comité de secteur I – Administration générale,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Il est créé un comité de concertation de base pour le Service public fédéral Stratégie et Appui dans le ressort du comité supérieur de concertation correspondant au comité de secteur I – Administration générale.

Art. 2. Le ressort du comité de concertation de base visé à l'article 1^{er} comprend les directions générales du Service public fédéral Stratégie et Appui visées à l'article 4 de l'arrêté royal du 22 février 2017 portant création du Service public fédéral Stratégie et Appui.

Art. 3. Le comité de concertation de base visé à l'article 1^{er} est présidé par le Président du comité de direction du Service public fédéral Stratégie et Appui. En cas d'absence, il est remplacé par l'un des directeurs généraux visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 22 février 2017 portant création du Service public fédéral Stratégie et Appui.

Art. 4. Outre le président, la délégation de l'autorité se compose des directeurs généraux visés à l'article 3. En cas d'absence d'un directeur général, celui-ci est remplacé par un agent de niveau A de sa direction générale.

Art. 5. Sont abrogés :

1° l'arrêté ministériel du 2 mai 2002 portant création d'un comité de concertation de base pour le Service public fédéral Personnel et Organisation;

2° l'arrêté ministériel du 19 décembre 2003 portant création d'un comité de concertation de base pour le Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion;

3° l'arrêté ministériel du 20 février 2004 portant création d'un comité de concertation de base pour le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 février 2017 portant création du Service public fédéral Stratégie et Appui.

Bruxelles, le 9 mai 2017.

Le Ministre de l'Agenda numérique,
A. DE CROO

Le Ministre chargé de la Fonction publique,
S. VANDEPUT

La Ministre du Budget,
S. WILMES

Gelet op het koninklijk besluit van 22 februari 2017 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 mei 2002 houdende oprichting van een basisoverlegcomité voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 december 2003 houdende oprichting van een basisoverlegcomité voor de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 februari 2004 houdende oprichting van een basisoverlegcomité voor de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 23 maart 2017 uitgebracht door het hoog overlegcomité, opgericht in het gebied van het Sectorcomité I – Algemeen bestuur,

Besluiten :

Artikel 1. Er wordt een basisoverlegcomité opgericht voor de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning in het gebied van het hoog overlegcomité dat overeenstemt met het Sectorcomité I – Algemeen bestuur.

Art. 2. Het gebied van het in artikel 1 bedoelde overlegcomité omvat de directoraten-generaal van de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning bedoeld in artikel 4 van het koninklijk besluit van 22 februari 2017 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning.

Art. 3. Het in artikel 1 bedoelde basisoverlegcomité wordt voorgezeten door de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning. In geval van afwezigheid wordt hij vervangen door één van de directeurs-generaal bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 22 februari 2017 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning.

Art. 4. Behalve de voorzitter bestaat de overheidsdelegatie uit de directeurs-generaal bedoeld in artikel 3. Bij afwezigheid van een directeur-generaal, wordt hij vervangen door een ambtenaar van niveau A van zijn directoraat-generaal.

Art. 5. Worden opgeheven :

1° het ministerieel besluit van 2 mei 2002 houdende oprichting van een basisoverlegcomité voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie;

2° het ministerieel besluit van 19 december 2003 houdende oprichting van een basisoverlegcomité voor de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole;

3° het ministerieel besluit van 20 februari 2004 houdende oprichting van een basisoverlegcomité voor de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 22 februari 2017 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning.

Brussel, 9 mei 2017.

De Minister van Digitale Agenda,
A. DE CROO

De Minister belast met Ambtenarenzaken,
S. VANDEPUT

De Minister van Begroting,
S. WILMES

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2017/20342]

22 MAI 2017. — Arrêté royal déterminant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des sociétés pour l'exercice d'imposition 2017 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 307, modifié par la loi du 22 juillet 1993, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, par les lois des 15 mars 1999, 10 août 2001, 8 juin 2009 et 30 juillet 2013 et par les lois-programmes des 23 décembre 2009, 29 mars 2012 et 27 décembre 2012, par la loi du 30 juillet 2013, par les lois du 25 avril 2014, par la loi-programme du 10 août 2015, par la loi du 26 décembre 2015 et par la loi-programme du 1^{er} juillet 2016;

Considérant l'article 307bis, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992, qui détermine que les contribuables soumis à l'impôt des sociétés doivent introduire leur déclaration par voie électronique, sauf s'ils ne disposent pas eux-mêmes, ou, le cas échéant, la personne qu'ils ont mandatée pour l'introduction d'une telle déclaration, des moyens informatiques nécessaires pour remplir cette obligation.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que :

- le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des sociétés pour l'exercice d'imposition 2017 doit être fixé le plus rapidement possible afin de ne pas retarder l'établissement et le recouvrement de cet impôt;
- cet arrêté doit dès lors être pris d'urgence;

Sur la proposition de Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des sociétés pour l'exercice d'imposition 2017 est déterminé à l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.Loi du 22 juillet 1993, *Moniteur belge* du 26 juillet 1993.Arrêté royal du 20 décembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996, 4^e édition.Loi du 15 mars 1999, *Moniteur belge* du 27 mars 1999.Loi du 10 août 2001, *Moniteur belge* du 20 septembre 2001.Loi du 8 juin 2009, *Moniteur belge* du 18 juin 2009.Loi du 30 juillet 2013, *Moniteur belge* du 1^{er} août 2013 (2^e éd.).Loi-programme du 23 décembre 2009, *Moniteur belge* du 30 décembre 2009.Loi-programme du 29 mars 2012, *Moniteur belge* du 6 avril 2012.Loi-programme du 27 décembre 2012, *Moniteur belge* du 31 décembre 2012 (2^e éd.).Loi du 30 juillet 2013, *Moniteur belge* du 1^{er} août 2013 (2^e éd.).Loi du 25 avril 2014, *Moniteur belge* du 7 mai 2014 (2^e éd.).Loi du 25 avril 2014, *Moniteur belge* du 16 mai 2014.Loi-programme du 10 août 2015, *Moniteur belge* du 18 août 2015 (2^e éd.).Loi du 26 décembre 2015, *Moniteur belge* du 30 décembre 2015 (2^e éd.).Loi-programme du 1^{er} juillet 2016, *Moniteur belge* du 4 juillet 2016 (2^e éd.).Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C - 2017/20342]

22 MEI 2017. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake vennootschapsbelasting voor het aanslagjaar 2017 (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 307, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996, bij de wetten van 15 maart 1999, 10 augustus 2001, 8 juni 2009 en 30 juli 2013 en bij de programmawetten van 23 december 2009, 29 maart 2012 en 27 december 2012, bij de wet van 30 juli 2013, bij de wetten van 25 april 2014, bij de programmawet van 10 augustus 2015, bij de wet van 26 december 2015 en bij de programmawet van 1 juli 2016;

Overwegende dat artikel 307bis, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bepaalt dat de belastingplichtigen onderworpen aan de vennootschapsbelasting hun aangifte via elektronische weg dienen in te dienen, tenzij zij, of in voorkomend geval de persoon die gemachtigd is de bedoelde aangifte namens hen in te dienen, niet over de nodige geïnformatiseerde middelen beschikken om aan deze verplichting te voldoen.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat :

- het model van het aangifteformulier inzake vennootschapsbelasting voor het aanslagjaar 2017 zo spoedig mogelijk moet worden vastgelegd teneinde de vestiging en de invordering van die belasting niet te vertragen;
- dit besluit dus dringend moet worden getroffen;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het model van het aangifteformulier inzake vennootschapsbelasting voor het aanslagjaar 2017 wordt in de bijlage van dit besluit vastgelegd.

Art. 2. De minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.Wet van 22 juli 1993, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1993.Koninklijk besluit van 20 december 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996, 4^{de} editie.Wet van 15 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1999.Wet van 10 augustus 2001, *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2001.Wet van 8 juni 2009, *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2009.Wet van 30 juli 2013, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2013 (2^{de} ed.).Programmawet van 23 december 2009, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009.Programmawet van 29 maart 2012, *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012.Programmawet van 27 december 2012, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2012 (2^{de} ed.).Wet van 30 juli 2013 *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2013 (2^{de} ed.).Wet van 25 april 2014, *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2014 (2^{de} ed.).Wet van 25 april 2014, *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2014.Programmawet van 10 augustus 2015, *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2014 (2^{de} ed.).Wet van 26 december 2015, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2015 (2^{de} ed.).Programmawet van 1 juli 2016, *Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2016 (2^{de} ed.).Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Annexe à l'Arrêté royal du 22 mai 2017


**Service Public Fédéral
FINANCES**
Administration générale
de la Fiscalité

Impôts sur les revenus

**DECLARATION A L'IMPOT DES SOCIETES
EXERCICE D'IMPOSITION 2017
(Exercices comptables clôturés le 31 décembre 2016
ou en 2017 avant le 31 décembre)**

La déclaration, dûment complétée, certifiée exacte, datée et signée, doit parvenir au service indiqué sur la formule au plus tard le :

--

Exp.

Exercice comptable du..... au.....

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Vous pouvez obtenir des informations complémentaires :

- auprès du **Contact center du Service Public Fédéral Finances** : au numéro de téléphone **0257 257 57** (tarif normal)
- via **internet** :
 - pour des informations d'ordre général : finances.belgium.be
 - pour des informations spécifiques : fisconet.fgov.be
- auprès du **service de taxation compétent** : pour des questions plus complexes ou des questions spécifiques au sujet du dossier fiscal de votre société. Les coordonnées de ce service figurent ci-dessous

Information bancaire

IBAN	.....
BIC	.....

Personne de contact

Qualité de la personne de contact	.....
Nom et prénom	.....
Fonction	.....
Rue	.....
N°	.....
Boîte	.....
Code postal et commune	.....
Numéro de téléphone ou fax	.....
E-mail	.....

2/11

Réserves

Bénéfices réservés imposables

	Codes	Au début de la période imposable	A la fin de la période imposable
Réserves incorporées au capital et primes d'émission imposables (+)/(-)	1001 PN,, . .
Quotité imposable des plus-values de réévaluation	1004,, . .
Réserve légale	1005,, . .
Réserves indisponibles	1006,, . .
Réserves disponibles	1007,, . .
Bénéfice (Perte) reporté(e) (+)/(-)	1008 PN,, . .
Réserve de liquidation	1012,, . .
Provisions imposables	1009,, . .
Autres réserves figurant au bilan			
.....	1010,, . .
.....	1010,, . .
.....	1010,, . .
Autres réserves imposables (+)/(-)			
.....	1011 PN,, . .
.....	1011 PN,, . .
.....	1011 PN,, . .
Réserves occultes			
Réductions de valeur imposables	1020,, . .
Excédents d'amortissements	1021,, . .
Autres sous-évaluations d'actif	1022,, . .
Surestimations du passif	1023,, . .
Réserves imposables (+)/(-)	1040 PN,, . .
Majorations de la situation de début des réserves			
Plus-values sur actions ou parts	1051	+....., . .	
Reprises de réductions de valeur sur actions ou parts antérieurement imposées à titre de dépenses non admises	1052	+....., . .	
Exonération définitive œuvres audiovisuelles agréées tax shelter	1053	+....., . .	
Exonération des primes et subsides en capital et en intérêt régionaux	1054	+....., . .	
Exonération définitive des bénéfices provenant de l'homologation d'un plan de réorganisation et de la constatation d'un accord amiable	1055	+....., . .	
Exonération définitive pour revenus d'innovation	1058	+....., . .	
Correction négative en application du Régime Diamant	1057	+....., . .	
Autres	1056	+....., . .	
Diminutions de la situation de début des réserves	1061	-....., . .	
Réserves imposables après adaptation de la situation de début des réserves (+)/(-)	1070 PN, . .	
Bénéfices réservés imposables (+)/(-)	1080 PN,, . .

Bénéfices réservés exonérés

	Codes	Au début de la période imposable	A la fin de la période imposable
Réductions de valeur sur créances commerciales	1101	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Provisions pour risques et charges	1102	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Plus-values exprimées mais non réalisées	1103	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Plus-values réalisées			
Taxation étalée des plus-values sur certains titres	1111	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Taxation étalée des plus-values sur immobilisations corporelles et incorporelles	1112	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Autres plus-values réalisées	1113	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Plus-values sur véhicules d'entreprises	1114	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Plus-values sur bateaux de navigation intérieure	1115	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Plus-values sur navires	1116	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Réserve d'investissement	1121	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Œuvres audiovisuelles agréées tax shelter	1122	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Œuvres scéniques agréées tax shelter	1125	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Réserve pour revenus d'innovation	1126	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Bénéfices provenant de l'homologation d'un plan de réorganisation et de la constatation d'un accord amiable	1123	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Autres éléments exonérés	1124	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Bénéfices réservés exonérés	1140	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .

4/11

Dépenses non admises

	Codes	Période imposable
Impôts non déductibles	1201, ..
Impôts, taxes et rétributions régionaux	1202, ..
Amendes, pénalités et confiscations de toute nature	1203, ..
Pensions, capitaux, cotisations et primes patronales non déductibles	1204, ..
Frais de voiture et moins-values sur véhicules automobiles non déductibles	1205, ..
Frais de voiture à concurrence d'une quotité de l'avantage de toute nature	1206, ..
Frais de réception et de cadeaux d'affaires non déductibles	1207, ..
Frais de restaurant non déductibles	1208, ..
Frais de vêtements professionnels non spécifiques	1209, ..
Intérêts exagérés	1210, ..
Intérêts relatifs à une partie de certains emprunts	1211, ..
Avantages anormaux ou bénévoles	1212, ..
Avantages sociaux	1214, ..
Avantages de titres-repas, chèques sport/culture ou éco-chèques	1215, ..
Libéralités	1216, ..
Réductions de valeur et moins-values sur actions ou parts	1217, ..
Reprises d'exonérations antérieures	1218, ..
Participation des travailleurs	1219, ..
Indemnités pour coupon manquant	1220, ..
Frais d'œuvres agréées tax shelter	1232, ..
Primes, subsides en capital et en intérêt régionaux	1222, ..
Paiements non déductibles vers certains Etats	1223, ..
Dépenses non justifiées	1225, ..
Reprise de déduction pour revenus d'innovation en cas d'étalement des frais historiques	1230, ..
Reprise de déduction pour revenus d'innovation suite au non emploi en dépenses qualifiantes	1231, ..
Corrections positives en application du Régime Diamant		
Différence positive entre le bénéfice brut déterminé forfaitairement et le bénéfice brut déterminé comptablement	1226, ..
Réduction de valeur sur stock et frais non déductibles	1227, ..
Différence positive entre la rémunération de référence pour un dirigeant d'entreprise et la rémunération de dirigeant d'entreprise la plus élevée	1228, ..
Correction en fonction du montant minimum du revenu net imposable issu du commerce de diamants	1229, ..
Autres dépenses non admises	1239, ..
Dépenses non admises	1240, ..

Dividendes distribués

	Codes	Période imposable
Dividendes ordinaires	1301, ..
Acquisition d'actions ou parts propres	1302, ..
Décès, démission ou exclusion d'un associé	1303, ..
Partage de l'avoir social	1304, ..
Dividendes distribués	1320, ..
La société a connaissance de son obligation de déposer une déclaration au précompte mobilier (formulaire de déclaration 273 A) lorsque la rubrique « Dividendes distribués » (ligne 1320) est complétée, même si aucun précompte mobilier n'est dû	1321	.....

Détail des bénéfices

	Codes	Période imposable
Bénéfices réservés imposables (+)/(-)	(1080 PN), ..
Dépenses non admises	(1240), ..
Dividendes distribués	(1320), ..
Résultat de la période imposable (+)/(-)	1410 PN, ..
Résultat effectif des activités de la navigation maritime, pour lesquelles le bénéfice est déterminé sur base du tonnage (+)/(-)	1411 PN, ..
Résultat effectif des activités pour lesquelles le bénéfice n'est pas déterminé sur base du tonnage (+)/(-)	1412 PN, ..
Eléments du résultat sur lesquels s'applique la limitation de déduction	1420, ..
Plus-values sur actions ou parts imposables à 0,40 %	1424, ..
Avantages anormaux ou bénévoles obtenus et avantages financiers ou de toute nature obtenus	1421, ..
Non-respect de l'obligation d'investir ou de la condition d'intangibilité relatives à la réserve d'investissement	1422, ..
Frais de voiture à concurrence d'une quotité de l'avantage de toute nature	(1206), ..
Participation des travailleurs	(1219), ..
Subsides en capital et en intérêts dans le cadre de l'aide à l'agriculture	1423, ..
Résultat subsistant (+)/(-)	1430 PN, ..

	Codes	Exonéré par convention	Non exonéré par convention	Belge
Répartition suivant provenance				
Résultat subsistant suivant sa provenance (+)/(-)	1431 PN,,, ..
Dédutions du bénéfice subsistant				
Eléments non imposables	1432	,, ..
Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés	1433	,, ..
Déduction pour revenus de brevets	1434	,, ..
Déduction pour revenus d'innovation	1439	,, ..
Déduction pour capital à risque	1435	,, ..
Pertes antérieures	1436	,, ..
Déduction pour investissement	1437	,, ..
Déduction pour capital à risque reportée de périodes imposables antérieures	1438	,, ..
Bénéfice subsistant suivant sa provenance	1450	,, ..

6/11

Détail des bénéfices (suite)

	Codes	Période imposable
Base imposable		
Imposable au taux normal	1460, ..
Bénéfice subsistant	(1450), ..
Bénéfice provenant de la navigation maritime, déterminé sur base du tonnage	1461, ..
Avantages anormaux ou bénévoles obtenus et avantages financiers ou de toute nature obtenus	(1421), ..
Non-respect de l'obligation d'investir ou de la condition d'intangibilité relatives à la réserve d'investissement	(1422), ..
Frais de voiture à concurrence d'une quotité de l'avantage de toute nature	(1206), ..
Participation des travailleurs	(1219), ..
Plus-values sur actions ou parts imposables à 25 %	1465, ..
Imposable au taux de l'exit tax (16,5 %)	1470, ..
Plus-values sur actions ou parts imposables à 0,40 %	(1424), ..
Subsides en capital et en intérêts dans le cadre de l'aide à l'agriculture, imposables à 5 %	1481, ..

Cotisations distinctes

	Codes	Période imposable
Cotisation distincte sur les dépenses ou avantages de toute nature non justifiés, bénéfices dissimulés et avantages financiers ou de toute nature à 50 %	1506, ..
Cotisation distincte sur les dépenses ou avantages de toute nature non justifiés, bénéfices dissimulés et avantages financiers ou de toute nature à 100 %	1507, ..
Cotisation distincte sur les réserves taxées dans le chef des sociétés de crédit agréées, au taux de 34 %	1502a, ..
Cotisation distincte sur les réserves taxées dans le chef des sociétés de crédit agréées, au taux de 28 %	1502b, ..
Cotisation distincte dans le chef des sociétés admises à fournir des crédits à l'outillage artisanal et des sociétés de logement sur les dividendes distribués	1503, ..
Fairness Tax	1504, ..
Cotisation distincte sur la partie du bénéfice comptable après impôt affectée à la réserve de liquidation	1508, ..

Cotisations spéciales relatives aux opérations réalisées avant le 1.1.1990

	Codes	Période imposable
Partage total ou partiel de l'avoir social, imposable à 33 %	1511, ..
Partage total ou partiel de l'avoir social, imposable à 16,5 %	1512, ..
Avantages de toute nature accordés par des sociétés en liquidation	1513, ..

Cotisation supplémentaire des diamantaires agréés, remboursement du crédit d'impôt pour recherche et développement antérieurement accordé et cotisation distincte sur les provisions constituées en exécution d'engagements individuels de pension complémentaire

	Codes	Période imposable
Cotisation supplémentaire des diamantaires agréés	1531	.....|.....|.....|....., . .
Remboursement d'une quotité du crédit d'impôt pour recherche et développement antérieurement accordé	1532	.....|.....|.....|....., . .
Cotisation distincte sur les provisions constituées en exécution d'engagements individuels de pension complémentaire		
Montant total des provisions existant à la fin de la dernière période imposable se clôturant avant le 1.1.2012	1533	.....|.....|.....|....., . .
En raison de l'absence de période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2013, la société n'a pas pu acquitter la cotisation distincte	1536	.....|.....|.....|.....
La société a, dans sa déclaration relative à l'exercice d'imposition 2013, valablement opté pour l'étalement de la cotisation distincte mais, en raison de l'absence de période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2014, n'a pu acquitter la deuxième tranche de la cotisation	1537	.....|.....|.....|.....
La société a, dans sa déclaration relative à l'exercice d'imposition 2013, valablement opté pour l'étalement de la cotisation distincte mais, en raison de l'absence de période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2015, n'a pu acquitter la dernière tranche de la cotisation	1538	.....|.....|.....|.....
La société qui a participé en tant que société absorbante ou bénéficiaire à une opération de restructuration n'a pas de période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2013 et la cotisation distincte sur les provisions acquises à la suite de cette opération n'a pas été acquittée : montant total des provisions existant dans le chef des sociétés absorbées ou scindées à la fin de la dernière période imposable se clôturant avant le 1.1.2012	1539	.....|.....|.....|....., . .

Eléments non imposables

	Codes	Période imposable
Libéralités exonérées	1601	.....|.....|.....|....., . .
Exonération pour personnel supplémentaire	1602	.....|.....|.....|....., . .
Exonération pour personnel supplémentaire PME	1603	.....|.....|.....|....., . .
Exonération pour bonus de tutorat	1604	.....|.....|.....|....., . .
Autres éléments non imposables	1605	.....|.....|.....|....., . .
Eléments non imposables	1610	.....|.....|.....|....., . .

8/11

Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés

Codes	Etablissements belges	Etablissements étrangers	Total
Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés d'actions ou parts			
Revenus attribués par une société établie dans un Etat membre de l'EEE			
Montant net, revenus belges	1631		
Précompte mobilier, revenus belges	1632		
Montant net, revenus étrangers	1633		
Précompte mobilier, revenus étrangers	1634		
Autres revenus			
Montant net, revenus belges	1635		
Précompte mobilier, revenus belges	1636		
Montant net, revenus étrangers	1637		
Précompte mobilier, revenus étrangers	1638		
Autres revenus mobiliers exonérés	1639		
Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés avant déduction des frais	1640		
Frais	1641		
Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés après déduction des frais	1642		
Revenus d'apports effectués à l'occasion d'une opération de fusion, scission ou d'une opération y assimilée, non rémunérés en raison de la détention par la société absorbante ou bénéficiaire d'actions ou parts de la société absorbée ou scindée ou de dispositions d'effet analogue dans un autre état membre de l'UE	1643		
Revenus mobiliers exonérés des titres d'emprunts de refinancement déterminés	1644		
Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés	1650		

Report déduction revenus définitivement taxés

	Codes	Période imposable
Solde reporté de la déduction des revenus définitivement taxés	1701	
Déduction revenus définitivement taxés de la période imposable reportable sur la période imposable suivante	1702	+
Déduction revenus définitivement taxés reportée qui a été effectivement déduite durant la période imposable	1703	-
Solde de la déduction revenus définitivement taxés reportable sur la période imposable suivante	1704	

Pertes récupérables

	Codes	Période imposable
Solde des pertes antérieures récupérables	1721	.....|.....|.....|....., . .
Pertes récupérées	1723	-.....|.....|.....|....., . .
Perte de la période imposable	1722	+.....|.....|.....|....., . .
Perte à reporter sur la période imposable suivante	1730	.....|.....|.....|....., . .

Déduction pour capital à risque reportée

	Codes	Période imposable
Solde reporté de la déduction pour capital à risque	1711	.....|.....|.....|....., . .
Solde de la déduction pour capital à risque qui est reportable sur la période imposable suivante	1712	.....|.....|.....|....., . .

Taux de l'impôt

	Codes	Période imposable
A votre connaissance, la société a droit au taux réduit	1751	.....|.....|.....|.....
La société est une société de logement, imposable à 5 %	1753	.....|.....|.....|.....

Versements anticipés

	Codes	Période imposable
Cette déclaration se rapporte à un des trois premiers exercices comptables à partir de la constitution de la société qui est considérée comme « une petite société »	1801	.....|.....|.....|.....
Versements anticipés à prendre en considération	1810	.....|.....|.....|....., . .
Versement anticipé, premier trimestre	1811	.....|.....|.....|....., . .
Versement anticipé, deuxième trimestre	1812	.....|.....|.....|....., . .
Versement anticipé, troisième trimestre	1813	.....|.....|.....|....., . .
Versement anticipé, quatrième trimestre	1814	.....|.....|.....|....., . .
Numéro de référence attribué par le Service Versements anticipés différent du numéro d'entreprise		
Premier autre numéro de référence	1821	.....|.....|.....|.....
Deuxième autre numéro de référence	1822	.....|.....|.....|.....
Troisième autre numéro de référence	1823	.....|.....|.....|.....
Quatrième autre numéro de référence	1824	.....|.....|.....|.....

10/11

Précomptes imputables

	Codes	Période imposable
Précomptes non remboursables	1830, ..
Précompte mobilier fictif	1831, ..
Quotité forfaitaire d'impôt étranger	1832, ..
Crédit d'impôt pour recherche et développement	1833, ..
Crédit d'impôt étranger prévu par certaines conventions préventives de la double imposition	1834, ..
Précomptes remboursables	1840, ..
Précompte mobilier réel ou fictif sur revenus définitivement taxés et sur revenus mobiliers exonérés d'origine belge d'actions ou parts, autres que bonis de liquidation ou bonis en cas d'acquisition d'actions ou parts propres	1841, ..
Précompte mobilier sur bonis de liquidation ou bonis en cas d'acquisition d'actions ou parts propres, définitivement taxés	1842, ..
Précompte mobilier sur revenus définitivement taxés d'origine étrangère, autres que bonis de liquidation ou bonis en cas d'acquisition d'actions ou parts propres, définitivement taxés	1843, ..
Précompte mobilier sur autres bonis de liquidation ou bonis en cas d'acquisition d'actions ou parts propres	1844, ..
Précompte mobilier sur autres dividendes	1845, ..
Autre précompte mobilier remboursable	1846, ..
Crédit d'impôt pour recherche et développement à restituer pour la présente période imposable	1850, ..

Base de l'impôt à la sortie

	Codes	Période imposable
Montant des plus-values latentes après imputation proportionnelle des déductions du bénéfice subsistant	1864, ..

Déduction pour revenus de brevets

Renseignements relatifs au régime transitoire

	Codes	Période imposable
La société a mentionné dans la rubrique « Déduction pour revenus de brevets » des revenus qui ont été reçus après le 30.06.2016 et pour lesquelles l'application du régime transitoire est demandée	1865	.....

Renseignements recueillis dans le cadre de l'échange de données OCDE

	Codes	Période imposable
La société a mentionné dans la rubrique « Déduction pour revenus de brevets » des revenus qui ont trait à des brevets pour lesquels la déduction a été revendiquée pour la première fois au plus tôt après le 06.02.2015	1866	.....

Taille de la société

Renseignements pour apprécier si la société doit être considérée comme « une petite société »

	Codes	Période imposable
Les données relatives à la période imposable		
La société est liée à une ou plusieurs autres sociétés au sens du Code des sociétés	1871	.....
Indiquer les données sur base non consolidée. En revanche, si la société est liée à une ou plusieurs autres sociétés au sens du Code des sociétés, indiquer les données suivant les directives exposées dans les explications relatives à la déclaration.		
Nombre de travailleurs occupés, en moyenne annuelle	1872, ..
Chiffre d'affaires annuel, hors TVA	1873, ..
Total du bilan	1874, ..

Documents et relevés divers

A joindre, si le contribuable n'est pas obligé de déposer ceux-ci auprès de la Centrale des bilans de la Banque nationale

Comptes annuels (bilan, compte de résultats et annexe éventuelle)

A joindre obligatoirement

Rapports à l'assemblée générale et délibérations de celle-ci

Les documents relatifs à l'exonération des bénéfices provenant de l'homologation d'un plan de réorganisation et de la constatation d'un accord amiable

Les relevés/déclaration requis par l'application des dispositions légales concernées doivent, le cas échéant, être complétés.

- | | | | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 204.3 | | | | | |
| <input type="checkbox"/> 275 B | <input type="checkbox"/> 275 K | <input type="checkbox"/> 276 K | <input type="checkbox"/> 276 N | <input type="checkbox"/> 276 P | |
| <input type="checkbox"/> 275 C | <input type="checkbox"/> 275 F | <input type="checkbox"/> 275 P | <input type="checkbox"/> 275 R | <input type="checkbox"/> 275 U | <input type="checkbox"/> 275 W |
| <input type="checkbox"/> 276 T | <input type="checkbox"/> 276 W1 | <input type="checkbox"/> 276 W2 | <input type="checkbox"/> 276 W3 | <input type="checkbox"/> 276 W4 | <input type="checkbox"/> 275 INNO |
| <input type="checkbox"/> 328 K | <input type="checkbox"/> 328 L | <input type="checkbox"/> 275 A | | | |

Annexes:

Certifié exactes et véritables les indications portées à la présente déclaration.

....., le (date)

Au nom de la société (*),

(*) La déclaration doit être signée par une personne légalement qualifiée pour engager la société ou par le mandataire de la société.

(Signature suivie des nom, prénom et qualité)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

Bijlage bij het koninklijk besluit van 22 mei 2017



**Federale Overheidsdienst
FINANCIEN**

Algemene administratie
van de Fiscaliteit

Inkomstenbelastingen

**AANGIFTE IN DE VENNOOTSCHAPSBELASTING
AANSLAGJAAR 2017**

**(Boekjaren op 31 december 2016 of in 2017
vóór 31 december afgesloten)**

De aangifte moet, behoorlijk ingevuld, gewaarmerkt, gedagtekend en ondertekend, bij de op het formulier vermelde dienst uiterlijk toekomen op:

--

Afz.

Boekjaar van.....tot.....

BIJKOMENDE INFORMATIE

Voor bijkomende informatie kunt u terecht:

- bij het **Contactcenter van de Federale Overheidsdienst Financiën**: op het telefoonnummer **0257 257 57** (gewoon tarief)
- op het **internet**:
 - voor algemene informatie: financien.belgium.be
 - voor meer specifieke informatie: fisconet.fgov.be
- bij de **bevoegde belastingdienst**: voor meer ingewikkelde vragen en voor specifieke vragen met betrekking tot het fiscaal dossier van uw vennootschap. Hieronder kan u de contactgegevens van de bevoegde belastingdienst vinden.

Bankinformatie

IBAN	.....
BIC	.....

Contactpersoon

Hoedanigheid van de contactpersoon	.....
Naam en voornaam	.....
Functie	.....
Straat	.....
Nr.	.....
Bus	.....
Postcode en gemeente	.....
Telefoonnummer of faxnummer	.....
E-mail	.....

2/11

Reserves

Belastbare gereserveerde winst

	Codes	Bij het begin van het belastbare tijdperk	Op het einde van het belastbare tijdperk
Belastbare reserves in het kapitaal en belastbare uitgiftepremies (+)/(-)	1001 PN	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Belastbaar gedeelte van de herwaarderingsmeerwaarden	1004	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Wettelijke reserve	1005	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Onbeschikbare reserves	1006	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Beschikbare reserves	1007	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Overgedragen winst (verlies) (+)/(-)	1008 PN	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Liquidatiereserve	1012	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Belastbare voorzieningen	1009	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Andere in de balans vermelde reserves			
.....	1010	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
.....	1010	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
.....	1010	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Andere belastbare reserves (+)/(-)			
.....	1011 PN	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
.....	1011 PN	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
.....	1011 PN	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Onzichtbare reserves			
Belastbare waardeverminderingen	1020	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Overdreven afschrijvingen	1021	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Andere onderschattingen van activa	1022	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Overschattingen van passiva	1023	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Belastbare reserves (+)/(-)	1040 PN	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Aanpassingen in meer van de begintoestand der reserves			
Meerwaarden op aandelen	1051	+.....|.....|.....|.....|....., . .	
Terugnemingen van vroegere in verworpen uitgaven opgenomen waardeverminderingen op aandelen	1052	+.....|.....|.....|.....|....., . .	
Definitieve vrijstelling tax shelter erkende audiovisuele werken	1053	+.....|.....|.....|.....|....., . .	
Vrijstelling gewestelijke premies en kapitaal- en interestsubsidies	1054	+.....|.....|.....|.....|....., . .	
Definitieve vrijstelling winst voortvloeiend uit de homologatie van een reorganisatieplan en uit de vaststelling van een minnelijk akkoord	1055	+.....|.....|.....|.....|....., . .	
Definitieve vrijstelling voor innovatie-inkomsten	1058	+.....|.....|.....|.....|....., . .	
Negatieve correctie in toepassing van het Diamant Stelsel	1057	+.....|.....|.....|.....|....., . .	
Andere	1056	+.....|.....|.....|.....|....., . .	
Aanpassingen in min van de begintoestand der reserves	1061	-.....|.....|.....|.....|....., . .	
Belastbare reserves na aanpassing van de begintoestand der reserves (+)/(-)	1070 PN	.....|.....|.....|.....|....., . .
Belastbare gereserveerde winst (+)/(-)	1080 PN	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .

Vrijgestelde gereserveerde winst

	Codes	Bij het begin van het belastbare tijdperk	Op het einde van het belastbare tijdperk
Waardeverminderingen op handelsvorderingen	1101	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Voorzieningen voor risico's en kosten	1102	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Uitgedrukte maar niet-verwezenlijkte meerwaarden	1103	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Verwezenlijkte meerwaarden			
Gespreid te belasten meerwaarden op bepaalde effecten	1111	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Gespreid te belasten meerwaarden op materiële en immateriële vaste activa	1112	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Andere verwezenlijkte meerwaarden	1113	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Meerwaarden op bedrijfsvoertuigen	1114	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Meerwaarden op binnenschepen	1115	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Meerwaarden op zeeschepen	1116	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Investeringsreserve	1121	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Tax shelter erkende audiovisuele werken	1122	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Tax shelter erkende podiumwerken	1125	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Reserve voor innovatie-inkomsten	1126	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Winst voortvloeiend uit de homologatie van een reorganisatieplan en uit de vaststelling van een minnelijk akkoord	1123	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Andere vrijgestelde bestanddelen	1124	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .
Vrijgestelde gereserveerde winst	1140	.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|....., . .

4/11

Verworpen uitgaven

	Codes	Belastbaar tijdperk
Niet-afrekbare belastingen	1201	.....
Gewestelijke belastingen, heffingen en retributies	1202	.....
Geldboeten, verbeurdverklaringen en straffen van alle aard	1203	.....
Niet-afrekbare pensioenen, kapitalen, werkgeversbijdragen en -premies	1204	.....
Niet-afrekbare autokosten en minderwaarden op autovoertuigen	1205	.....
Autokosten ten belope van een gedeelte van het voordeel van alle aard	1206	.....
Niet-afrekbare receptiekosten en kosten voor relatiegeschenken	1207	.....
Niet-afrekbare restaurantkosten	1208	.....
Kosten voor niet-specifieke beroepskledij	1209	.....
Overdreven interesten	1210	.....
Interesten met betrekking tot een gedeelte van bepaalde leningen	1211	.....
Abnormale of goedgunstige voordelen	1212	.....
Sociale voordelen	1214	.....
Voordelen uit maaltijd-, sport-, cultuur- of ecocheques	1215	.....
Liberaliteiten	1216	.....
Waardeverminderingen en minderwaarden op aandelen	1217	.....
Terugnemingen van vroegere vrijstellingen	1218	.....
Werknemersparticipatie	1219	.....
Vergoedingen ontbrekende coupon	1220	.....
Kosten tax shelter erkende werken	1232	.....
Gewestelijke premies en kapitaal- en interestsubsidies	1222	.....
Niet-afrekbare betalingen naar bepaalde Staten	1223	.....
Niet-verantwoorde kosten	1225	.....
Terugneming van aftrek voor innovatie-inkomsten in geval van spreiding van de historische kosten	1230	.....
Terugneming van aftrek voor innovatie-inkomsten ingevolge niet-herbelegging in kwalificerende uitgaven	1231	.....
Positieve correcties in toepassing van het Diamant Stelsel		
Positief verschil tussen de forfaitair vastgestelde brutowinst en de boekhoudkundig vastgestelde brutowinst	1226	.....
Niet-afrekbare waardeverminderingen op voorraden en niet-afrekbare kosten	1227	.....
Positief verschil tussen de referentiebezoldiging voor een bedrijfsleider en de hoogste bedrijfsleidersbezoldiging	1228	.....
Correctie in functie van het minimumbedrag van het netto belastbaar inkomen uit de diamanthandel	1229	.....
Andere verworpen uitgaven	1239	.....
Verworpen uitgaven	1240	.....

Uitgekeerde dividenden

	Codes	Belastbaar tijdperk
Gewone dividenden	1301	.....
Verkrijging van eigen aandelen	1302	.....
Overlijden, uittreding of uitsluiting van een vennoot	1303	.....
Verdeling van maatschappelijk vermogen	1304	.....
Uitgekeerde dividenden	1320	.....
De vennootschap is op de hoogte van haar verplichting om een aangifte in de roerende voorheffing (aangifteformulier 273 A) in te dienen wanneer de rubriek "Uitgekeerde dividenden" (regel 1320) is ingevuld, zelfs wanneer geen roerende voorheffing is verschuldigd	1321	.....

Uiteenzetting van de winst (vervolg)

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbare grondslag		
Belastbaar tegen gewoon tarief	1460	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Resterende winst	(1450)	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Winst uit zeescheepvaart, vastgesteld op basis van de tonnage	1461	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Verkregen abnormale of goedgunstige voordelen en verkregen financiële voordelen of voordelen van alle aard	(1421)	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Niet-naleving investeringsverplichting of onaantastbaarheidsvoorwaarde voor de investeringsreserve	(1422)	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Autokosten ten belope van een gedeelte van het voordeel van alle aard	(1206)	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Werknemersparticipatie	(1219)	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Meerwaarden op aandelen belastbaar tegen 25 %	1465	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Belastbaar tegen exit tax tarief (16,5 %)	1470	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Meerwaarden op aandelen belastbaar tegen 0,40 %	(1424)	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Kapitaal- en interestsubsidies in het kader van de steun aan de landbouw, belastbaar tegen 5 %	1481	.....|.....|.....|.....|.....|.....

Afzonderlijke aanslagen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Afzonderlijke aanslag van de niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard, de verdoken meerwinsten en de financiële voordelen of voordelen van alle aard, tegen 50 %	1506	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Afzonderlijke aanslag van de niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard, de verdoken meerwinsten en de financiële voordelen of voordelen van alle aard, tegen 100 %	1507	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Afzonderlijke aanslag van de belaste reserves ten name van erkende kredietinstellingen, tegen het tarief van 34 %	1502a	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Afzonderlijke aanslag van de belaste reserves ten name van erkende kredietinstellingen, tegen het tarief van 28 %	1502b	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Afzonderlijke aanslag van de uitgekeerde dividenden ten name van vennootschappen die krediet voor ambachtsouillage mogen verstrekken en vennootschappen voor huisvesting	1503	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Fairness Tax	1504	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Afzonderlijke aanslag van het gedeelte van de boekhoudkundige winst na belasting dat is overgeboekt naar de liquidatiereserve	1508	.....|.....|.....|.....|.....|.....

Bijzondere aanslagen met betrekking tot verrichtingen die vóór 1.1.1990 hebben plaatsgevonden

	Codes	Belastbaar tijdperk
Gehele of gedeeltelijke verdeling van maatschappelijk vermogen, belastbaar tegen 33 %	1511	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Gehele of gedeeltelijke verdeling van maatschappelijk vermogen, belastbaar tegen 16,5 %	1512	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Voordelen van alle aard verleend door vennootschappen in vereffening	1513	.....|.....|.....|.....|.....|.....

Aanvullende heffing erkende diamanthandelaars, terugbetaling van voorheen verleend belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling en afzonderlijke aanslag op de voorzieningen gevormd in uitvoering van aanvullende individuele pensioentoezeggingen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Aanvullende heffing erkende diamanthandelaars	1531	.....|.....|.....|....., . .
Terugbetaling van een gedeelte van het voorheen verleende belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling	1532	.....|.....|.....|....., . .
Afzonderlijke aanslag op de voorzieningen gevormd in uitvoering van aanvullende individuele pensioentoezeggingen		
Totaal bedrag van de voorzieningen bestaand op het eind van het laatste belastbaar tijdperk met afsluitdatum vóór 1.1.2012	1533	.....|.....|.....|....., . .
Wegens afwezigheid van een belastbaar tijdperk verbonden met het aanslagjaar 2013 heeft de vennootschap de afzonderlijke aanslag niet kunnen voldoen	1536	.....|.....|.....|.....
De vennootschap heeft in de aangifte over aanslagjaar 2013 geldig geopteerd voor de spreiding van de afzonderlijke aanslag, maar wegens afwezigheid van een belastbaar tijdperk verbonden met het aanslagjaar 2014 heeft zij de tweede schijf van die aanslag niet kunnen voldoen	1537	.....|.....|.....|.....
De vennootschap heeft in de aangifte over aanslagjaar 2013 geldig geopteerd voor de spreiding van de afzonderlijke aanslag, maar wegens afwezigheid van een belastbaar tijdperk verbonden met het aanslagjaar 2015 heeft zij de laatste schijf van die aanslag niet kunnen voldoen	1538	.....|.....|.....|.....
De vennootschap, die als overnemende of verkrijgende vennootschap heeft deelgenomen aan een herstructureringsverrichting, heeft geen belastbaar tijdperk verbonden met het aanslagjaar 2013 en de afzonderlijke aanslag op de ten gevolge van die verrichting overgenomen voorzieningen, werd niet voldaan: totaal bedrag van de ten name van de overgenomen of gesplitste vennootschappen bestaande voorzieningen op het eind van het laatste belastbaar tijdperk met afsluitdatum vóór 1.1.2012	1539	.....|.....|.....|....., . .

Niet-belastbare bestanddelen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Vrijgestelde giften	1601	.....|.....|.....|....., . .
Vrijstelling aanvullend personeel	1602	.....|.....|.....|....., . .
Vrijstelling bijkomend personeel KMO	1603	.....|.....|.....|....., . .
Vrijstelling stagebonus	1604	.....|.....|.....|....., . .
Andere niet-belastbare bestanddelen	1605	.....|.....|.....|....., . .
Niet-belastbare bestanddelen	1610	.....|.....|.....|....., . .

Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten

	Codes	Belgische inrichtingen	Buitenlandse inrichtingen	Totaal
Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten uit aandelen				
Inkomsten toegekend door een vennootschap gevestigd in een lidstaat van de EER				
Nettobedrag, Belgische inkomsten	1631	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Roerende voorheffing, Belgische inkomsten	1632	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Nettobedrag, buitenlandse inkomsten	1633	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Roerende voorheffing, buitenlandse inkomsten	1634	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Andere inkomsten				
Nettobedrag, Belgische inkomsten	1635	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Roerende voorheffing, Belgische inkomsten	1636	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Nettobedrag, buitenlandse inkomsten	1637	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Roerende voorheffing, buitenlandse inkomsten	1638	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Andere vrijgestelde roerende inkomsten	1639	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten voor aftrek kosten	1640	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Kosten	1641	-.....|.....|.....|....., .	-.....|.....|.....|....., .	-.....|.....|.....|....., .
Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten na aftrek kosten	1642	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Inkomsten uit niet-vergoede inbrengen in geval van fusie, splitsing of hiermee gelijkgestelde verrichtingen omdat de overnemende of verkrijgende vennootschap in het bezit is van aandelen van de overgenomen of gesplitste vennootschap of gelijkaardige verrichtingen in een andere EU-lidstaat	1643	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Vrijgestelde roerende inkomsten uit effecten van bepaalde herfinancieringsleningen	1644	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .
Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten	1650	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .	.....|.....|.....|....., .

Overdracht aftrek definitief belaste inkomsten

	Codes	Belastbaar tijdperk
Saldo van de overgedragen aftrek definitief belaste inkomsten	1701	.....|.....|.....|....., .
Aftrek definitief belaste inkomsten van het belastbare tijdperk dat overdraagbaar is naar het volgende belastbare tijdperk	1702	+.....|.....|.....|....., .
Overgedragen aftrek definitief belaste inkomsten die werkelijk wordt afgetrokken van het belastbare tijdperk	1703	-.....|.....|.....|....., .
Saldo van de aftrek definitief belaste inkomsten dat overdraagbaar is naar het volgende belastbare tijdperk	1704	.....|.....|.....|....., .

Diverse bescheiden en opgaven

Bij te voegen, indien de belastingplichtige niet verplicht is deze neer te leggen bij de Balanscentrale van de Nationale Bank

Jaarrekening (balans, resultatenrekening en eventuele toelichting)

Verplicht bij te voegen

Verslagen aan en besluiten van de algemene vergadering

De documenten in geval van toepassing van de vrijstelling van de winst voortvloeiend uit de homologatie van een reorganisatieplan en uit de vaststelling van een minnelijk akkoord

De opgaven/staat/aangifte waarmee aanspraak kan worden gemaakt op de toepassing van de desbetreffende wettelijke bepalingen, moeten in voorkomend geval worden ingevuld.

- | | | | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 204.3 | | | | | |
| <input type="checkbox"/> 275 B | <input type="checkbox"/> 275 K | <input type="checkbox"/> 276 K | <input type="checkbox"/> 276 N | <input type="checkbox"/> 276 P | |
| <input type="checkbox"/> 275 C | <input type="checkbox"/> 275 F | <input type="checkbox"/> 275 P | <input type="checkbox"/> 275 R | <input type="checkbox"/> 275 U | <input type="checkbox"/> 275 W |
| <input type="checkbox"/> 276 T | <input type="checkbox"/> 276 W1 | <input type="checkbox"/> 276 W2 | <input type="checkbox"/> 276 W3 | <input type="checkbox"/> 276 W4 | <input type="checkbox"/> 275 INNO |
| <input type="checkbox"/> 328 K | <input type="checkbox"/> 328 L | <input type="checkbox"/> 275 A | | | |

Bijlagen:

De vermeldingen van deze aangifte worden juist en echt verklaard.

te..... (datum)

Namens de vennootschap (*)

(*) De aangifte moet worden ondertekend door een persoon die wettelijk bevoegd is om de vennootschap te verbinden, of door de lasthebber van de vennootschap

(handtekening, gevolgd door naam, voornaam en hoedanigheid)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

J. VAN OVERTVELDT

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2017/20345]

22 MAI 2017. — Arrêté royal déterminant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (sociétés, associations, etc.) pour l'exercice d'imposition 2017 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 307, modifié par la loi du 22 juillet 1993, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, par les lois des 15 mars 1999, 10 août 2001, 8 juin 2009 et 30 juillet 2013 et par les lois-programmes des 23 décembre 2009, 29 mars 2012 et 27 décembre 2012, par la loi du 30 juillet 2013, par les lois du 25 avril 2014, par la loi-programme du 10 août 2015, par la loi du 26 décembre 2015 et par la loi-programme du 1^{er} juillet 2016;

Considérant l'article 307bis, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992, qui détermine que les contribuables soumis à l'impôt des non-résidents (sociétés, associations, etc.) doivent introduire leur déclaration par voie électronique, sauf s'ils ne disposent pas eux-mêmes, ou, le cas échéant, la personne qu'ils ont mandatée pour l'introduction d'une telle déclaration, des moyens informatiques nécessaires pour remplir cette obligation;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2017/20345]

22 MEI 2017. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (vennootschappen, verenigingen, enz.) voor het aanslagjaar 2017 (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 307, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996, bij de wetten van 15 maart 1999, 10 augustus 2001, 8 juni 2009 en 30 juli 2013 en bij de programmawetten van 23 december 2009, 29 maart 2012 en 27 december 2012, bij de wet van 30 juli 2013, bij de wetten van 25 april 2014, bij de programmawet van 10 augustus 2015, bij de wet van 26 december 2015 en bij de programmawet van 1 juli 2016;

Overwegende dat artikel 307bis, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bepaalt dat de belastingplichtigen onderworpen aan de belasting van niet-inwoners (vennootschappen, verenigingen, enz.) hun aangifte via elektronische weg dienen in te dienen, tenzij zij, of in voorkomend geval de persoon die gemachtigd is de bedoelde aangifte namens hen in te dienen, niet over de nodige geïnformateerde middelen beschikken om aan deze verplichting te voldoen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Vu l'urgence;

Considérant que:

- le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (sociétés, associations, etc.) pour l'exercice d'imposition 2017 doit être fixé le plus rapidement possible afin de ne pas retarder l'établissement et le recouvrement de cet impôt;
- cet arrêté doit dès lors être pris d'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (sociétés, associations, etc.) pour l'exercice d'imposition 2017 est déterminé à l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 22 juillet 1993, *Moniteur belge* du 26 juillet 1993.

Arrêté royal du 20 décembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996, 4^e édition.

Loi du 15 mars 1999, *Moniteur belge* du 27 mars 1999.

Loi du 10 août 2001, *Moniteur belge* du 20 septembre 2001.

Loi du 8 juin 2009, *Moniteur belge* du 18 juin 2009.

Loi du 30 juillet 2013, *Moniteur belge* du 1^{er} août 2013 (2^e éd.).

Loi-programme du 23 décembre 2009, *Moniteur belge* du 30 décembre 2009.

Loi-programme du 29 mars 2012, *Moniteur belge* du 6 avril 2012.

Loi-programme du 27 décembre 2012, *Moniteur belge* du 31 décembre 2012 (2^e éd.).

Loi du 30 juillet 2013, *Moniteur belge* du 1^{er} août 2013 (2^e éd.).

Loi du 25 avril 2014, *Moniteur belge* du 7 mai 2014 (2^e éd.).

Loi du 25 avril 2014, *Moniteur belge* du 16 mai 2014.

Loi-programme du 10 août 2015, *Moniteur belge* du 18 août 2015 (2^e éd.).

Loi du 26 décembre 2015, *Moniteur belge* du 30 décembre 2015 (2^e éd.).

Loi-programme du 1^{er} juillet 2016, *Moniteur belge* du 4 juillet 2016 (2^e éd.).

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat :

- het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (vennootschappen, verenigingen, enz.) voor het aanslagjaar 2017 zo spoedig mogelijk moet worden vastgelegd teneinde de vestiging en de invordering van die belasting niet te vertragen;
- dit besluit dus dringend moet worden getroffen;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (vennootschappen, verenigingen, enz.) voor het aanslagjaar 2017 wordt in de bijlage van dit besluit vastgelegd.

Art. 2. De minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 22 juli 1993, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1993.

Koninklijk besluit van 20 december 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996, 4^{de} editie.

Wet van 15 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1999.

Wet van 10 augustus 2001, *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2001.

Wet van 8 juni 2009, *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2009.

Wet van 30 juillet 2013, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2013 (2^{de} ed.).

Programmawet van 23 december 2009, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2009.

Programmawet van 29 maart 2012, *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012.

Programmawet van 27 december 2012, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2012 (2^{de} ed.).

Wet van 30 juli 2013 *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2013 (2^{de} ed.).

Wet van 25 april 2014, *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2014 (2^{de} ed.).

Wet van 25 april 2014, *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2014.

Programmawet van 10 augustus 2015, *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2014 (2^{de} ed.).

Wet van 26 december 2015, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2015 (2^{de} ed.).

Programmawet van 1 juli 2016, *Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2016 (2^{de} ed.).

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.



Annexe à l'Arrêté royal du 22 mai 2017

**Service Public Fédéral
FINANCES**
Administration générale
de la Fiscalité

Impôts sur les revenus

**DECLARATION A L'IMPOT DES NON-RESIDENTS
(sociétés, associations, etc.)
EXERCICE D'IMPOSITION 2017
(Exercices comptables clôturés le 31 décembre 2016
ou en 2017 avant le 31 décembre)**

La déclaration, dûment complétée, certifiée exacte, datée et signée, doit parvenir au service
indiqué sur la formule au plus tard le :

--

Exp.

Exercice comptable du..... au.....

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Vous pouvez obtenir des informations complémentaires :

- auprès du **Contact center du Service Public Fédéral Finances** : au numéro de téléphone **0257 257 57** (tarif normal)
- via **internet** :
 - pour des informations d'ordre général : finances.belgium.be
 - pour des informations spécifiques : fisconet.fgov.be
- auprès du **service de taxation compétent** : pour des questions plus complexes ou spécifiques au sujet du dossier fiscal de la personne morale. Les coordonnées de ce service figurent ci-dessous.

Information bancaire

IBAN	.....
BIC	.....

Personne de contact

Qualité de la personne de contact	.....
Nom et prénom	.....
Fonction	.....
Rue	.....
N°	.....
Boîte	.....
Code postal et commune	.....
Numéro de téléphone ou fax	.....
E-mail	.....

2/11

Sociétés, associations, établissements ou organismes quelconques étrangers qui se livrent à une exploitation ou à des opérations de caractère lucratif

Déclaration optionnelle

	Codes	Période imposable
La société étrangère qui a recueilli des revenus imposables et qui sont à charge d'un résident de Belgique ou d'un établissement belge peut choisir de déclarer ces revenus dans la déclaration à l'impôt des non-résidents. Ce choix est confirmé en cochant cette case, il est définitif, irrévocable et lie la société étrangère.	2000	<input type="checkbox"/>

Réserves

Bénéfices réservés imposables

	Codes	Au début de la période imposable	A la fin de la période imposable
Réserves incorporées au compte « Dotation »	2002,, ..
Solde des bénéfices maintenus dans les avoirs de l'établissement	2003,, ..
Quotité imposable des plus-values de réévaluation	1004,, ..
Réserves indisponibles	1006,, ..
Réserves disponibles	1007,, ..
Bénéfice (Perte) reporté(e) (+)/(-)	1008 PN,, ..
Provisions imposables	1009,, ..
Autres réserves figurant au bilan			
.....	1010,, ..
.....	1010,, ..
.....	1010,, ..
Autres réserves imposables (+)/(-)			
.....	1011 PN,, ..
.....	1011 PN,, ..
.....	1011 PN,, ..
Réserves occultes			
Réductions de valeur imposables	1020,, ..
Excédents d'amortissements	1021,, ..
Autres sous-évaluations d'actif	1022,, ..
Surestimations du passif	1023,, ..
Réserves imposables (+)/(-)	1040 PN,, ..
Majorations de la situation de début des réserves			
Plus-values sur actions ou parts	1051	+....., ..	
Reprises de réductions de valeur sur actions ou parts antérieurement imposées à titre de dépenses non admises	1052	+....., ..	
Exonération définitive œuvres audiovisuelles agréées tax shelter	1053	+....., ..	
Exonération des primes et subsides en capital et en intérêt régionaux	1054	+....., ..	
Exonération définitive des bénéfices provenant de l'homologation d'un plan de réorganisation et de la constatation d'un accord amiable	1055	+....., ..	
Exonération définitive pour revenus d'innovation	1058	+....., ..	
Correction négative en application du Régime Diamant	1057	+....., ..	
Autres	1056	+....., ..	
Réserves imposables après adaptation de la situation de début des réserves (+)/(-)	1070 PN, ..	
Bénéfices réservés imposables (+)/(-)	1080 PN	, ..

Bénéfices réservés exonérés

	Codes	Au début de la période imposable	A la fin de la période imposable
Réductions de valeur sur créances commerciales	1101	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Provisions pour risques et charges	1102	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Plus-values exprimées mais non réalisées	1103	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Plus-values réalisées			
Taxation étalée des plus-values sur certains titres	1111	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Taxation étalée des plus-values sur immobilisations corporelles et incorporelles	1112	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Autres plus-values réalisées	1113	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Plus-values sur véhicules d'entreprises	1114	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Plus-values sur bateaux de navigation intérieure	1115	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Plus-values sur navires	1116	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Réserve d'investissement	1121	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Œuvres audiovisuelles agréées tax shelter	1122	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Œuvres scéniques agréées tax shelter	1125	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Réserve pour revenus d'innovation	1126	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Bénéfices provenant de l'homologation d'un plan de réorganisation et de la constatation d'un accord amiable	1123	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Autres éléments exonérés	1124	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .
Bénéfices réservés exonérés	1140	.....|.....|.....|.....|....., . .	.....|.....|.....|.....|....., . .

4/11

Dépenses non admises

	Codes	Période imposable
Impôts non déductibles	1201	.....|.....|.....|....., . .
Impôts, taxes et rétributions régionaux	1202	.....|.....|.....|....., . .
Amendes, pénalités et confiscations de toute nature	1203	.....|.....|.....|....., . .
Pensions, capitaux, cotisations et primes patronales non déductibles	1204	.....|.....|.....|....., . .
Frais de voiture et moins-values sur véhicules automobiles non déductibles	1205	.....|.....|.....|....., . .
Frais de voiture à concurrence d'une quotité de l'avantage de toute nature	1206	.....|.....|.....|....., . .
Frais de réception et de cadeaux d'affaires non déductibles	1207	.....|.....|.....|....., . .
Frais de restaurant non déductibles	1208	.....|.....|.....|....., . .
Frais de vêtements professionnels non spécifiques	1209	.....|.....|.....|....., . .
Intérêts exagérés	1210	.....|.....|.....|....., . .
Intérêts relatifs à une partie de certains emprunts	1211	.....|.....|.....|....., . .
Avantages anormaux ou bénévoles	1212	.....|.....|.....|....., . .
Bénéfices transférés à l'étranger	2213	.....|.....|.....|....., . .
Avantages sociaux	1214	.....|.....|.....|....., . .
Avantages de titres-repas, chèques sport/culture ou éco-chèques	1215	.....|.....|.....|....., . .
Libéralités	1216	.....|.....|.....|....., . .
Réductions de valeur et moins-values sur actions ou parts	1217	.....|.....|.....|....., . .
Reprises d'exonérations antérieures	1218	.....|.....|.....|....., . .
Participation des travailleurs	1219	.....|.....|.....|....., . .
Indemnités pour coupon manquant	1220	.....|.....|.....|....., . .
Frais d'œuvres agréées tax shelter	1232	.....|.....|.....|....., . .
Primes, subsides en capital et en intérêt régionaux	1222	.....|.....|.....|....., . .
Paiements non déductibles vers certains Etats	1223	.....|.....|.....|....., . .
Dépenses non justifiées	1225	.....|.....|.....|....., . .
Reprise de déduction pour revenus d'innovation en cas d'étalement des frais historiques	1230	.....|.....|.....|....., . .
Reprise de déduction pour revenus d'innovation suite au non emploi en dépenses qualifiantes	1231	.....|.....|.....|....., . .
Corrections positives en application du Régime Diamant		
Différence positive entre le bénéfice brut déterminé forfaitairement et le bénéfice brut déterminé comptablement	1226	.....|.....|.....|....., . .
Réduction de valeur sur stock et frais non déductibles	1227	.....|.....|.....|....., . .
Différence positive entre la rémunération de référence pour un dirigeant d'entreprise et la rémunération de dirigeant d'entreprise la plus élevée	1228	.....|.....|.....|....., . .
Correction en fonction du montant minimum du revenu net imposable issu du commerce de diamants	1229	.....|.....|.....|....., . .
Autres dépenses non admises	1239	.....|.....|.....|....., . .
Dépenses non admises	1240	.....|.....|.....|....., . .

Détail des bénéfices

	Codes	Période imposable
Bénéfices réservés imposables (+)/(-)	(1080 PN)	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Dépenses non admises	(1240)	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Résultats de biens immobiliers (+)/(-)	2401 PN	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Revenus perçus en qualité d'associé dans des sociétés, groupements ou associations qui sont censés être dénués de la personnalité juridique (+)/(-)	2402 PN	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Revenus imposables qui sont à charge d'un résident de Belgique ou d'un établissement belge	2403	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Résultat de la période imposable (+)/(-)	1410 PN	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Résultat effectif des activités de la navigation maritime, pour lesquelles le bénéfice est déterminé sur base du tonnage (+)/(-)	1411 PN	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Résultat effectif des activités pour lesquelles le bénéfice n'est pas déterminé sur base du tonnage (+)/(-)	1412 PN	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Eléments du résultat sur lesquels s'applique la limitation de déduction	1420	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Plus-values sur actions ou parts imposables à 0,40 %	1424	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Avantages anormaux ou bénévoles obtenus et avantages financiers ou de toute nature obtenus	1421	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Non-respect de l'obligation d'investir ou de la condition d'intangibilité relatives à la réserve d'investissement	1422	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Frais de voiture à concurrence d'une quotité de l'avantage de toute nature	(1206)	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Participation des travailleurs	(1219)	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Subsides en capital et en intérêts dans le cadre de l'aide à l'agriculture	1423	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Résultat subsistant (+)/(-)	1430 PN	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Déductions du bénéfice subsistant		
Eléments non imposables	1432	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés	1433	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Déduction pour revenus de brevets	1434	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Déduction pour revenus d'innovation	1439	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Déduction pour capital à risque	1435	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Pertes antérieures	1436	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Déduction pour investissement	1437	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Déduction pour capital à risque reportée de périodes imposables antérieures	1438	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Bénéfice subsistant	1450	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Base imposable		
Imposable au taux normal	1460	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Bénéfice subsistant	(1450)	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Bénéfice provenant de la navigation maritime, déterminé sur base du tonnage	1461	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Avantages anormaux ou bénévoles obtenus et avantages financiers ou de toute nature obtenus	(1421)	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Non-respect de l'obligation d'investir ou de la condition d'intangibilité relatives à la réserve d'investissement	(1422)	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Frais de voiture à concurrence d'une quotité de l'avantage de toute nature	(1206)	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Participation des travailleurs	(1219)	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Plus-values sur actions ou parts imposables à 25 %	1465	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Imposable au taux de l'exit tax (16,5 %)	1470	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Plus-values sur actions ou parts imposables à 0,40 %	1424	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Subsides en capital et en intérêts dans le cadre de l'aide à l'agriculture, imposables à 5 %	1481	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .

6/11

Cotisations distinctes

	Codes	Période imposable
Cotisation distincte sur les dépenses ou avantages de toute nature non justifiés, bénéfiques dissimulés et avantages financiers ou de toute nature à 50 %	1506	.....|.....|.....|....., . .
Cotisation distincte sur les dépenses ou avantages de toute nature non justifiés, bénéfiques dissimulés et avantages financiers ou de toute nature à 100 %	1507	.....|.....|.....|....., . .
Fairness Tax	1504	.....|.....|.....|....., . .

Cotisation supplémentaire des diamantaires agréés, remboursement du crédit d'impôt pour recherche et développement antérieurement accordé et cotisation distincte sur les provisions constituées en exécution d'engagements individuels de pension complémentaire

	Codes	Période imposable
Cotisation supplémentaire des diamantaires agréés	1531	.....|.....|.....|....., . .
Remboursement d'une quotité du crédit d'impôt pour recherche et développement antérieurement accordé	1532	.....|.....|.....|....., . .
Cotisation distincte sur les provisions constituées en exécution d'engagements individuels de pension complémentaire		
Montant total des provisions existant à la fin de la dernière période imposable se clôturant avant le 1.1.2012	1533	.....|.....|.....|....., . .
En raison de l'absence de période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2013, la société étrangère n'a pas pu acquitter la cotisation distincte	2536	.....|.....|.....|.....
La société étrangère a, dans sa déclaration relative à l'exercice d'imposition 2013, valablement opté pour l'étalement de la cotisation distincte mais, en raison de l'absence de période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2014, n'a pu acquitter la deuxième tranche de la cotisation	2537	.....|.....|.....|.....
La société étrangère a, dans sa déclaration relative à l'exercice d'imposition 2013, valablement opté pour l'étalement de la cotisation distincte mais, en raison de l'absence de période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2015, n'a pu acquitter la dernière tranche de la cotisation	2538	.....|.....|.....|.....
La société étrangère qui a participé en tant que société absorbante ou bénéficiaire à une opération de restructuration n'a pas de période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2013 et la cotisation distincte sur les provisions acquises à la suite de cette opération n'a pas été acquittée : montant total des provisions existant dans le chef des sociétés absorbées ou scindées à la fin de la dernière période imposable se clôturant avant le 1.1.2012	2539	.....|.....|.....|....., . .

Eléments non imposables

	Codes	Période imposable
Libéralités exonérées	1601	.....|.....|.....|....., . .
Exonération pour personnel supplémentaire	1602	.....|.....|.....|....., . .
Exonération pour personnel supplémentaire PME	1603	.....|.....|.....|....., . .
Exonération pour bonus de tutorat	1604	.....|.....|.....|....., . .
Autres éléments non imposables	1605	.....|.....|.....|....., . .
Eléments non imposables	1610	.....|.....|.....|....., . .

Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés

	Codes	Période imposable
Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés d'actions ou parts		
Revenus attribués par une société établie dans un Etat membre de l'EEE		
Montant net, revenus belges	1631	.....|.....|.....|....., . .
Montant net, revenus belges	1631	.....|.....|.....|....., . .
Précompte mobilier, revenus belges	1632	.....|.....|.....|....., . .
Montant net, revenus étrangers	1633	.....|.....|.....|....., . .
Précompte mobilier, revenus étrangers	1634	.....|.....|.....|....., . .
Autres revenus		
Montant net, revenus belges	1635	.....|.....|.....|....., . .
Précompte mobilier, revenus belges	1636	.....|.....|.....|....., . .
Montant net, revenus étrangers	1637	.....|.....|.....|....., . .
Précompte mobilier, revenus étrangers	1638	.....|.....|.....|....., . .
Autres revenus mobiliers exonérés	1639	.....|.....|.....|....., . .
Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés avant déduction des frais	1640	.....|.....|.....|....., . .
Frais	1641	-.....|.....|.....|....., . .
Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés après déduction des frais	1642	.....|.....|.....|....., . .
Revenus d'apports effectués à l'occasion d'une opération de fusion, scission ou d'une opération y assimilée, non rémunérés en raison de la détention par la société absorbante ou bénéficiaire d'actions ou parts de la société absorbée ou scindée ou de dispositions d'effet analogue dans un autre état membre de l'UE	1643	.....|.....|.....|....., . .
Revenus mobiliers exonérés des titres d'emprunts de refinancement déterminés	1644	.....|.....|.....|....., . .
Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés	1650	.....|.....|.....|....., . .

Report déduction revenus définitivement taxés

	Codes	Période imposable
Solde reporté de la déduction des revenus définitivement taxés	1701	.....|.....|.....|....., . .
Déduction revenus définitivement taxés de la période imposable reportable sur la période imposable suivante	1702	+.....|.....|.....|....., . .
Déduction revenus définitivement taxés reportée qui a été effectivement déduite durant la période imposable	1703	-.....|.....|.....|....., . .
Solde de la déduction revenus définitivement taxés reportable sur la période imposable suivante	1704	.....|.....|.....|....., . .

Pertes récupérables

	Codes	Période imposable
Solde des pertes antérieures récupérables	1721	.....|.....|.....|....., . .
Pertes récupérées	(1436)	-.....|.....|.....|....., . .
Perte de la période imposable	1722	+.....|.....|.....|....., . .
Perte à reporter sur la période imposable suivante	1730	.....|.....|.....|....., . .

Déduction pour capital à risque reportée

	Codes	Période imposable
Solde reporté de la déduction pour capital à risque	1711	.....|.....|.....|....., . .
Solde de la déduction pour capital à risque qui est reportable sur la période imposable suivante	1712	.....|.....|.....|....., . .

Taux de l'impôt

	Codes	Période imposable
A votre connaissance, la société étrangère a droit au taux réduit	2751	.....|.....|.....|....., . .

Versements anticipés

	Codes	Période imposable
Cette déclaration se rapporte à un des trois premiers exercices comptables à partir de la constitution de la société étrangère qui est considérée comme « une petite société »	2801	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Versements anticipés à prendre en considération	1810	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Versement anticipé, premier trimestre	1811	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Versement anticipé, deuxième trimestre	1812	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Versement anticipé, troisième trimestre	1813	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Versement anticipé, quatrième trimestre	1814	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Numéro de référence attribué par le Service Versements anticipés différent du numéro d'entreprise		
Premier autre numéro de référence	1821	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Deuxième autre numéro de référence	1822	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Troisième autre numéro de référence	1823	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Quatrième autre numéro de référence	1824	.....|.....|.....|.....|.....|.....

Précomptes imputables

	Codes	Période imposable
Précomptes non remboursables	1830	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Précompte mobilier fictif	1831	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Quotité forfaitaire d'impôt étranger	1832	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Crédit d'impôt pour recherche et développement	1833	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Précomptes remboursables	1840	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Précompte mobilier réel ou fictif sur revenus définitivement taxés et sur revenus mobiliers exonérés d'origine belge d'actions ou parts, autres que bonis de liquidation ou bonis en cas d'acquisition d'actions ou parts propres	1841	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Précompte mobilier sur bonis de liquidation ou bonis en cas d'acquisition d'actions ou parts propres, définitivement taxés	1842	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Précompte mobilier sur revenus définitivement taxés d'origine étrangère, autres que bonis de liquidation ou bonis en cas d'acquisition d'actions ou parts propres, définitivement taxés	1843	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Précompte mobilier sur autres bonis de liquidation ou bonis en cas d'acquisition d'actions ou parts propres	1844	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Précompte mobilier sur autres dividendes	1845	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Autre précompte mobilier remboursable	1846	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Précompte professionnel sur plus-values sur immeubles	2847	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Précompte professionnel sur revenus perçus en qualité d'associé	2848	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Précompte professionnel sur revenus imposables qui sont à charge d'un résident de Belgique ou d'un établissement belge	2849	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Crédit d'impôt pour recherche et développement à restituer pour la présente période imposable	1850	.....|.....|.....|.....|.....|.....

Base de l'impôt à la sortie

	Codes	Période imposable
Montant des plus-values latentes après imputation proportionnelle des déductions du bénéfice subsistant	1864	.....|.....|.....|.....|.....|.....

Déduction pour revenus de brevets

Renseignements relatifs au régime transitoire

	Codes	Période imposable
La société étrangère a mentionné dans la rubrique « Déduction pour revenus de brevets » des revenus qui ont été reçus après le 30.06.2016 et pour lesquelles l'application du régime transitoire est demandée	2865	.....

Renseignements recueillis dans le cadre de l'échange de données OCDE

	Codes	Période imposable
La société étrangère a mentionné dans la rubrique « Déduction pour revenus de brevets » des revenus qui ont trait à des brevets pour lesquels la déduction a été revendiquée pour la première fois au plus tôt après le 06.02.2015	2866	.....

Taille de la société

Renseignements pour apprécier si la société étrangère doit être considérée comme « une petite société »

	Codes	Période imposable
Les données relatives à la période imposable		
La société étrangère est liée à une ou plusieurs autres sociétés au sens du Code des sociétés	2871	.....
Indiquer les données sur base non consolidée. En revanche, si la société est liée à une ou plusieurs autres sociétés au sens du Code des sociétés, indiquer les données suivant les directives exposées dans les explications relatives à la déclaration.		
Nombre de travailleurs occupés, en moyenne annuelle	1872, ..
Chiffre d'affaires annuel, hors TVA	1873, ..
Total du bilan	1874, ..
La société étrangère répond pour la dernière période imposable aux critères de petite société	2875	.....
La société étrangère répond pour l'avant-dernière période imposable aux critères de petite société	2876	.....

Documents et relevés divers

A joindre obligatoirement

Bilan établi par le siège social et comptes annuels de l'établissement (bilan, compte de résultats et annexe éventuelle)

Les documents relatifs à l'exonération des bénéfices provenant de l'homologation d'un plan de réorganisation et de la constatation d'un accord amiable

Les relevés/déclaration requis par l'application des dispositions légales concernées doivent, le cas échéant, être complétés.

- 204.3
 275 B 275 K 276 K 276 N 276 P
 275 C 275 F 275 P 275 R 275 U 275 W
 276 T 276 W1 276 W2 276 W3 276 W4 275 INNO
 328 K 328 L

10/11

Personnes morales qui ne se livrent pas à une exploitation ou à des opérations de caractère lucratif

Revenus immobiliers

	Codes	Période imposable
Revenus d'immeubles donnés en location (A3-A4)	5000 A	.....|.....|.....|....., . .
Montant brut du loyer et des avantages locatifs	5001 A1	.....|.....|.....|....., . .
Frais déductibles	5002 A2	-.....|.....|.....|....., . .
Revenus nets d'immeubles donnés en location (A1-A2)	5003 A3	.....|.....|.....|....., . .
Revenus cadastraux indexés	5004 A4	-.....|.....|.....|....., . .
Sommes obtenues à l'occasion de la constitution ou de la cession d'un droit d'emphytéose ou de superficie ou de droits immobiliers similaires	5010 B	.....|.....|.....|....., . .
Revenus imposables (A+B)	5020 C	.....|.....|.....|....., . .

Avantages financiers ou de toute nature

	Codes	Période imposable
Montant imposable	5310	.....|.....|.....|....., . .

Pensions, capitaux, cotisations et primes patronales

	Codes	Période imposable
Montant imposable	5320	.....|.....|.....|....., . .

Frais de voiture à concurrence d'une quotité de l'avantage de toute nature

	Codes	Période imposable
Montant imposable	5206	.....|.....|.....|....., . .

Dépenses ou avantages de toute nature non justifiés et avantages financiers ou de toute nature

	Codes	Période imposable
Montant imposable des dépenses ou avantages de toute nature non justifiés		
Dépenses ou avantages de toute nature non justifiés imposables à 50 %	5334	.....|.....|.....|....., . .
Dépenses ou avantages de toute nature non justifiés imposables à 100 %	5335	.....|.....|.....|....., . .
Montant imposable des avantages financiers ou de toute nature		
Avantages financiers ou de toute nature imposables à 50 %	5336	.....|.....|.....|....., . .
Avantages financiers ou de toute nature imposables à 100 %	5337	.....|.....|.....|....., . .

Plus-values

Plus-values sur des immeubles non bâtis ou sur certains droits réels portant sur de tels biens

	Codes	Période imposable
Résultat net des plus-values et des pertes relatives à des biens ou droits de l'espèce qui ont été aliénés au cours de la période imposable (+)/(-)	5101 A/P B/N	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Solde des pertes restant à compenser éprouvées au cours des cinq périodes imposables antérieures lors de l'aliénation de biens ou droits de l'espèce, à limiter au résultat positif net	5103 C	-.....|.....|.....|.....|.....|.....
Plus-values imposables (A/P-C)	5110 D	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Plus-values imposables à 33 %	5111 D1	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Plus-values imposables à 16,5 %	5112 D2	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Montant de l'impôt qui a été fixé par le receveur de l'enregistrement	2113 E	.....|.....|.....|.....|.....|.....

Plus-values sur des immeubles bâtis ou sur certains droits réels portant sur de tels biens

	Codes	Période imposable
Résultat net des plus-values et des pertes relatives à des biens ou droits de l'espèce qui ont été aliénés au cours de la période imposable (+)/(-)	5121 F/P G/N	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Solde des pertes restant à compenser éprouvées au cours des cinq périodes imposables antérieures lors de l'aliénation de biens ou droits de l'espèce, à limiter au résultat positif net	5123 H	-.....|.....|.....|.....|.....|.....
Plus-values imposables (F/P-H)	5130 I	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Montant de l'impôt qui a été fixé par le receveur de l'enregistrement	2131 J	.....|.....|.....|.....|.....|.....

Documents et relevés divers

Les personnes morales qui établissent des comptes annuels

A joindre,

Bilan du siège social et les comptes annuels de l'établissement

Autres personnes morales

A joindre,

Comptes nécessaires à l'appréciation du régime d'imposition applicable et des revenus imposables

Annexes :

Certifié exactes et véritables les indications portées à la présente déclaration.

....., le (date)

Au nom du contribuable (*),

(*) La déclaration doit être signée par une personne légalement qualifiée pour engager le contribuable ou par le mandataire du contribuable. (Signature suivie des nom, prénom et qualité)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

N

Bijlage bij het koninklijk besluit van 22 mei 2017

**Federale Overheidsdienst
FINANCIËN**Algemene administratie
van de Fiscaliteit
Inkomstenbelastingen**AANGIFTE IN DE BELASTING VAN NIET-INWONERS**
(vennootschappen, verenigingen, enz.)
AANSLAGJAAR 2017
(Boekjaren op 31 december 2016 of in 2017
vóór 31 december afgesloten)

De aangifte moet, behoorlijk ingevuld, gewaarmerkt, gedagtekend en ondertekend, bij de op het formulier vermelde dienst uiterlijk toekomen op:

Afz.

Boekjaar van.....tot.....

BIJKOMENDE INFORMATIE

Voor bijkomende informatie kunt u terecht:

- bij het **Contactcenter van de Federale Overheidsdienst Financiën**: op het telefoonnummer **0257 257 57** (gewoon tarief)
- op het **internet**:
 - voor algemene informatie: financien.belgium.be
 - voor meer specifieke informatie: fisconet.fgov.be
- bij de **bevoegde belastingdienst**: voor meer ingewikkelde vragen en voor specifieke vragen met betrekking tot het fiscaal dossier van de rechtspersoon. Hieronder kan u de contactgegevens van de bevoegde belastingdienst vinden.

Bankinformatie

IBAN	.....
BIC	.....

Contactpersoon

Hoedanigheid van de contactpersoon	.....
Naam en voornaam	.....
Functie	.....
Straat	.....
Nr.	.....
Bus	.....
Postcode en gemeente	.....
Telefoonnummer of faxnummer	.....
E-mail	.....

2/11

Buitenlandse vennootschappen, verenigingen, instellingen of lichamen die een onderneming exploiteren of zich met verrichtingen van winstgevende aard bezighouden

Optionele aangifte

	Codes	Belastbaar tijdperk
De buitenlandse vennootschap die belastbare inkomsten heeft verkregen die ten laste vallen van een Belgische verblijfhouder of een Belgische inrichting kan ervoor opteren om deze inkomsten aan te geven in de aangifte in de belasting van niet-inwoners. Die keuze wordt bevestigd door het vakje hiernaast aan te kruisen; zij is onherroepelijk, definitief en bindend voor de buitenlandse vennootschap.	2000	<input type="checkbox"/>

Reserves

Belastbare gereserveerde winst

	Codes	Bij het begin van het belastbare tijdperk	Op het einde van het belastbare tijdperk
Belastbare reserves begrepen in de rekening "Dotatie"	2002,, ..
Saldo van de op rekening ter beschikking gelaten winst	2003,, ..
Belastbaar gedeelte van de herwaarderingsmeerwaarden	1004,, ..
Onbeschikbare reserves	1006,, ..
Beschikbare reserves	1007,, ..
Overgedragen winst (verlies) (+)/(-)	1008 PN,, ..
Belastbare voorzieningen	1009,, ..
Andere in de balans vermelde reserves			
.....	1010,, ..
.....	1010,, ..
.....	1010,, ..
Andere belastbare reserves (+)/(-)			
.....	1011 PN,, ..
.....	1011 PN,, ..
.....	1011 PN,, ..
Onzichtbare reserves			
Belastbare waardeverminderingen	1020,, ..
Overdreven afschrijvingen	1021,, ..
Andere onderschattingen van activa	1022,, ..
Overschattingen van passiva	1023,, ..
Belastbare reserves (+)/(-)	1040 PN,, ..
Aanpassingen in meer van de begintoestand der reserves			
Meerwaarden op aandelen	1051	+....., ..	
Terugnemingen van vroegere in verworpen uitgaven opgenomen waardeverminderingen op aandelen	1052	+....., ..	
Definitieve vrijstelling tax shelter erkende audiovisuele werken	1053	+....., ..	
Vrijstelling gewestelijke premies en kapitaal- en interestsubsidies	1054	+....., ..	
Definitieve vrijstelling winst voortvloeiend uit de homologatie van een reorganisatieplan en uit de vaststelling van een minnelijk akkoord	1055	+....., ..	
Definitieve vrijstelling voor innovatie-inkomsten	1058	+....., ..	
Negatieve correctie in toepassing van het Diamant Stelsel	1057	+....., ..	
Andere	1056	+....., ..	
Belastbare reserves na aanpassing van de begintoestand der reserves (+)/(-)	1070 PN, ..	
Belastbare gereserveerde winst (+)/(-)	1080 PN	, ..

Vrijgestelde gereserveerde winst

	Codes	Bij het begin van het belastbare tijdperk	Op het einde van het belastbare tijdperk
Waardeverminderingen op handelsvorderingen	1101	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Voorzieningen voor risico's en kosten	1102	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Uitgedrukte maar niet-verwezenlijkte meerwaarden	1103	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Verwezenlijkte meerwaarden			
Gespreid te belasten meerwaarden op bepaalde effecten	1111	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Gespreid te belasten meerwaarden op materiële en immateriële vaste activa	1112	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Andere verwezenlijkte meerwaarden	1113	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Meerwaarden op bedrijfsvoertuigen	1114	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Meerwaarden op binnenschepen	1115	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Meerwaarden op zeeschepen	1116	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Investeringsreserve	1121	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Tax shelter erkende audiovisuele werken	1122	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Tax shelter erkende podiumwerken	1125	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Reserve voor innovatie-inkomsten	1126	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Winst voortvloeiend uit de homologatie van een reorganisatieplan en uit de vaststelling van een minnelijk akkoord	1123	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Andere vrijgestelde bestanddelen	1124	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..
Vrijgestelde gereserveerde winst	1140	.....|.....|.....|....., ..	.....|.....|.....|....., ..

4/11

Verworpen uitgaven

	Codes	Belastbaar tijdperk
Niet-afrekbare belastingen	1201	.....l.....l.....l....., . .
Gewestelijke belastingen, heffingen en retributies	1202	.....l.....l.....l....., . .
Geldboeten, verbeurdverklaringen en straffen van alle aard	1203	.....l.....l.....l....., . .
Niet-afrekbare pensioenen, kapitalen, werkgeversbijdragen en -premies	1204	.....l.....l.....l....., . .
Niet-afrekbare autokosten en minderwaarden op autovoertuigen	1205	.....l.....l.....l....., . .
Autokosten ten belope van een gedeelte van het voordeel van alle aard	1206	.....l.....l.....l....., . .
Niet-afrekbare receptiekosten en kosten voor relatiegeschenken	1207	.....l.....l.....l....., . .
Niet-afrekbare restaurantkosten	1208	.....l.....l.....l....., . .
Kosten voor niet-specifieke beroepskledij	1209	.....l.....l.....l....., . .
Overdreven interesten	1210	.....l.....l.....l....., . .
Interesten met betrekking tot een gedeelte van bepaalde leningen	1211	.....l.....l.....l....., . .
Abnormale of goedgunstige voordelen	1212	.....l.....l.....l....., . .
Naar het buitenland overgedragen winst	2213	.....l.....l.....l....., . .
Sociale voordelen	1214	.....l.....l.....l....., . .
Voordelen uit maaltijd-, sport-, cultuur- of ecocheques	1215	.....l.....l.....l....., . .
Liberaliteiten	1216	.....l.....l.....l....., . .
Waardeverminderingen en minderwaarden op aandelen	1217	.....l.....l.....l....., . .
Terugnemingen van vroegere vrijstellingen	1218	.....l.....l.....l....., . .
Werknemersparticipatie	1219	.....l.....l.....l....., . .
Vergoedingen ontbrekende coupon	1220	.....l.....l.....l....., . .
Kosten tax shelter erkende werken	1232	.....l.....l.....l....., . .
Gewestelijke premies en kapitaal- en interestsubsidies	1222	.....l.....l.....l....., . .
Niet-afrekbare betalingen naar bepaalde Staten	1223	.....l.....l.....l....., . .
Niet-verantwoorde kosten	1225	.....l.....l.....l....., . .
Terugneming van aftrek voor innovatie-inkomsten in geval van spreiding van de historische kosten	1230	.....l.....l.....l....., . .
Terugneming van aftrek voor innovatie-inkomsten ingevolge niet-herbelegging in kwalificerende uitgaven	1231	.....l.....l.....l....., . .
Positieve correcties in toepassing van het Diamant Stelsel		
Positief verschil tussen de forfaitair vastgestelde brutowinst en de boekhoudkundig vastgestelde brutowinst	1226	.....l.....l.....l....., . .
Niet-afrekbare waardeverminderingen op voorraden en niet-afrekbare kosten	1227	.....l.....l.....l....., . .
Positief verschil tussen de referentiebezoldiging voor een bedrijfsleider en de hoogste bedrijfsleidersbezoldiging	1228	.....l.....l.....l....., . .
Correctie in functie van het minimumbedrag van het netto belastbaar inkomen uit de diamanthandel	1229	.....l.....l.....l....., . .
Andere verworpen uitgaven	1239	.....l.....l.....l....., . .
Verworpen uitgaven	1240	.....l.....l.....l....., . .

Uiteenzetting van de winst

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbare gereserveerde winst (+)/(-)	(1080 PN), . .
Verworpen uitgaven	(1240), . .
Resultaten uit onroerende goederen (+)/(-)	2401 PN, . .
Inkomsten als vennoot in vennootschappen, samenwerkingsverbanden of verenigingen die geacht worden geen rechtspersoonlijkheid te bezitten (+)/(-)	2402 PN, . .
Belastbare inkomsten die ten laste vallen van een Belgische verblijfhouder of een Belgische inrichting	2403, . .
Resultaat van het belastbare tijdperk (+)/(-)	1410 PN, . .
Werkelijk resultaat uit de zeescheepvaart waarvoor de winst wordt vastgesteld op basis van de tonnage (+)/(-)	1411 PN, . .
Werkelijk resultaat uit activiteiten waarvoor de winst niet wordt vastgesteld op basis van de tonnage (+)/(-)	1412 PN, . .
Bestanddelen van het resultaat waarop de aftrekbeperking van toepassing is	1420, . .
Meerwaarden op aandelen belastbaar tegen 0,40 %	1424, . .
Verkregen abnormale of goedgunstige voordelen en verkregen financiële voordelen of voordelen van alle aard	1421, . .
Niet-naleving investeringsverplichting of onaantastbaarheidsvoorwaarde voor de investeringsreserve	1422, . .
Autokosten ten belope van een gedeelte van het voordeel van alle aard	(1206), . .
Werknemersparticipatie	(1219), . .
Kapitaal- en interestsubsidies in het kader van de steun aan de landbouw	1423, . .
Resterend resultaat (+)/(-)	1430 PN, . .
Aftrekken van de resterende winst		
Niet-belastbare bestanddelen	1432, . .
Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten	1433, . .
Aftrek voor octrooi-inkomsten	1434, . .
Aftrek voor innovatie-inkomsten	1439, . .
Aftrek voor risicokapitaal	1435, . .
Vorige verliezen	1436, . .
Investeringsaftrek	1437, . .
Aftrek voor risicokapitaal dat werd overgedragen van de vorige belastbare tijdperken	1438, . .
Resterende winst	1450, . .
Belastbare grondslag		
Belastbaar tegen gewoon tarief	1460, . .
Resterende winst	(1450), . .
Winst uit zeescheepvaart, vastgesteld op basis van de tonnage	1461, . .
Verkregen abnormale of goedgunstige voordelen en verkregen financiële voordelen of voordelen van alle aard	(1421), . .
Niet-naleving investeringsverplichting of onaantastbaarheidsvoorwaarde voor de investeringsreserve	(1422), . .
Autokosten ten belope van een gedeelte van het voordeel van alle aard	(1206), . .
Werknemersparticipatie	(1219), . .
Meerwaarden op aandelen belastbaar tegen 25 %	1465, . .
Belastbaar tegen exit tax tarief (16,5 %)	1470, . .
Meerwaarden op aandelen belastbaar tegen 0,40 %	1424, . .
Kapitaal- en interestsubsidies in het kader van de steun aan de landbouw, belastbaar tegen 5 %	1481, . .

6/11

Afzonderlijke aanslagen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Afzonderlijke aanslag van de niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard, de verdoken meerwinsten en de financiële voordelen of voordelen van alle aard, tegen 50 %	1506	.....|.....|.....|.....|....., ..
Afzonderlijke aanslag van de niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard, de verdoken meerwinsten en de financiële voordelen of voordelen van alle aard, tegen 100 %	1507	.....|.....|.....|.....|....., ..
Fairness Tax	1504	.....|.....|.....|.....|....., ..

Aanvullende heffing erkende diamanthandelaars, terugbetaling van voorheen verleend belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling en afzonderlijke aanslag op de voorzieningen gevormd in uitvoering van aanvullende individuele pensioentoezeggingen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Aanvullende heffing erkende diamanthandelaars	1531	.....|.....|.....|.....|....., ..
Terugbetaling van een gedeelte van het voorheen verleende belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling	1532	.....|.....|.....|.....|....., ..
Afzonderlijke aanslag op de voorzieningen gevormd in uitvoering van aanvullende individuele pensioentoezeggingen		
Totaal bedrag van de voorzieningen bestaand op het eind van het laatste belastbaar tijdperk met afsluitdatum vóór 1.1.2012	1533	.....|.....|.....|.....|....., ..
Wegens afwezigheid van een belastbaar tijdperk verbonden met het aanslagjaar 2013 heeft de buitenlandse vennootschap de afzonderlijke aanslag niet kunnen voldoen	2536	.....|.....|.....|.....|.....
De buitenlandse vennootschap heeft in de aangifte over aanslagjaar 2013 geldig geopteerd voor de spreiding van de afzonderlijke aanslag, maar wegens afwezigheid van een belastbaar tijdperk verbonden met het aanslagjaar 2014 heeft zij de tweede schijf van die aanslag niet kunnen voldoen	2537	.....|.....|.....|.....|.....
De buitenlandse vennootschap heeft in de aangifte over aanslagjaar 2013 geldig geopteerd voor de spreiding van de afzonderlijke aanslag, maar wegens afwezigheid van een belastbaar tijdperk verbonden met het aanslagjaar 2015 heeft zij de laatste schijf van die aanslag niet kunnen voldoen	2538	.....|.....|.....|.....|.....
De buitenlandse vennootschap, die als overnemende of verkrijgende vennootschap heeft deelgenomen aan een herstructureringsverrichting, heeft geen belastbaar tijdperk verbonden met het aanslagjaar 2013 en de afzonderlijke aanslag op de ten gevolge van die verrichting overgenomen voorzieningen, werd niet voldaan: totaal bedrag van de ten name van de overgenomen of gesplitste vennootschappen bestaande voorzieningen op het eind van het laatste belastbaar tijdperk met afsluitdatum vóór 1.1.2012	2539	.....|.....|.....|.....|....., ..

Niet-belastbare bestanddelen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Vrijgestelde giften	1601	.....|.....|.....|.....|....., ..
Vrijstelling aanvullend personeel	1602	.....|.....|.....|.....|....., ..
Vrijstelling bijkomend personeel KMO	1603	.....|.....|.....|.....|....., ..
Vrijstelling stagebonus	1604	.....|.....|.....|.....|....., ..
Andere niet-belastbare bestanddelen	1605	.....|.....|.....|.....|....., ..
Niet-belastbare bestanddelen	1610	.....|.....|.....|.....|....., ..

Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten

	Codes	Belastbaar tijdperk
Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten uit aandelen		
Inkomsten toegekend door een vennootschap gevestigd in een lidstaat van de EER		
Nettobedrag, Belgische inkomsten	1631	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Roerende voorheffing, Belgische inkomsten	1632	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Nettobedrag, buitenlandse inkomsten	1633	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Roerende voorheffing, buitenlandse inkomsten	1634	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Andere inkomsten		
Nettobedrag, Belgische inkomsten	1635	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Roerende voorheffing, Belgische inkomsten	1636	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Nettobedrag, buitenlandse inkomsten	1637	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Roerende voorheffing, buitenlandse inkomsten	1638	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Andere vrijgestelde roerende inkomsten	1639	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten voor aftrek kosten	1640	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Kosten	1641	-.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten na aftrek kosten	1642	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Inkomsten uit niet-vergoede inbrengen in geval van fusie, splitsing of hiermee gelijkgestelde verrichtingen omdat de overnemende of verkrijgende vennootschap in het bezit is van aandelen van de overgenomen of gesplitste vennootschap of gelijkaardige verrichtingen in een andere EU-lidstaat	1643	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Vrijgestelde roerende inkomsten uit effecten van bepaalde herfinancieringsleningen	1644	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten	1650	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..

Overdracht aftrek definitief belaste inkomsten

	Codes	Belastbaar tijdperk
Saldo van de overgedragen aftrek definitief belaste inkomsten	1701	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Aftrek definitief belaste inkomsten van het belastbare tijdperk dat overdraagbaar is naar het volgende belastbare tijdperk	1702	+.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Overgedragen aftrek definitief belaste inkomsten die werkelijk wordt afgetrokken van het belastbare tijdperk	1703	-.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Saldo van de aftrek definitief belaste inkomsten dat overdraagbaar is naar het volgende belastbare tijdperk	1704	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..

Compenseerbare verliezen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Saldo van de compenseerbare vorige verliezen	1721	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Gecompenseerde verliezen	(1436)	-.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Verlies van het belastbare tijdperk	1722	+.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Verlies over te brengen naar het volgende belastbare tijdperk	1730	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..

Overdracht aftrek voor risicokapitaal

	Codes	Belastbaar tijdperk
Saldo van de overgedragen aftrek voor risicokapitaal	1711	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..
Saldo van de aftrek voor risicokapitaal dat overdraagbaar is naar het volgende belastbare tijdperk	1712	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..

Tarief van de belasting

	Codes	Belastbaar tijdperk
De buitenlandse vennootschap kan bij uw weten aanspraak maken op het verminderd tarief	2751	.....|.....|.....|.....|.....|....., ..

8/11

Voorafbetalingen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Deze aangifte heeft betrekking op één van de eerste drie boekjaren vanaf de oprichting van de buitenlandse vennootschap die een "kleine vennootschap" is	2801	.....|.....|.....|.....|.....|.....
In aanmerking te nemen voorafbetalingen	1810	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Voorafbetaling, eerste kwartaal	1811	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Voorafbetaling, tweede kwartaal	1812	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Voorafbetaling, derde kwartaal	1813	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Voorafbetaling, vierde kwartaal	1814	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Referentienummer verschillend van het ondernemingsnummer en toegekend door de Dienst Voorafbetalingen		
Eerste ander referentienummer	1821	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Tweede ander referentienummer	1822	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Derde ander referentienummer	1823	.....|.....|.....|.....|.....|.....
Vierde ander referentienummer	1824	.....|.....|.....|.....|.....|.....

Verrekenbare voorheffingen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Niet-terugbetaalbare voorheffingen	1830	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Fictieve roerende voorheffing	1831	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting	1832	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling	1833	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Terugbetaalbare voorheffingen	1840	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Werkelijke of fictieve roerende voorheffing op Belgische definitief belaste en vrijgestelde roerende inkomsten uit aandelen, andere dan definitief belaste liquidatieboni of boni bij verkrijging van eigen aandelen	1841	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Roerende voorheffing op definitief belaste liquidatieboni of boni bij verkrijging van eigen aandelen	1842	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Roerende voorheffing op buitenlandse definitief belaste inkomsten, andere dan definitief belaste liquidatieboni of boni bij verkrijging van eigen aandelen	1843	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Roerende voorheffing op andere liquidatieboni of boni bij verkrijging van eigen aandelen	1844	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Roerende voorheffing op andere dividenden	1845	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Andere terugbetaalbare roerende voorheffing	1846	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Bedrijfsvoorheffing op meerwaarden op onroerende goederen	2847	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Bedrijfsvoorheffing op inkomsten als vennoot	2848	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Bedrijfsvoorheffing op belastbare inkomsten die ten laste vallen van een Belgische verblijfhouder of een Belgische inrichting	2849	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .
Belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling dat voor het huidig belastbare tijdperk terugbetaalbaar is	1850	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .

Grondslag van de exitheffing

	Codes	Belastbaar tijdperk
Bedrag van de latente meerwaarden na proportionele verrekening van de aftrekken van de resterende winst	1864	.....|.....|.....|.....|.....|....., . .

Aftrek voor octrooi-inkomsten

Informatie met betrekking tot het overgangsregime

	Codes	Belastbaar tijdperk
De buitenlandse vennootschap heeft in de rubriek "Aftrek voor octrooi-inkomsten" inkomsten vermeld die na 30.06.2016 werden verkregen en waarvoor de toepassing van het overgangsregime wordt gevraagd	2865	.....

In het kader van de gegevensuitwisseling met de OESO te verzamelen informatie

	Codes	Belastbaar tijdperk
De buitenlandse vennootschap heeft in de rubriek "Aftrek voor octrooi-inkomsten" inkomsten vermeld die betrekking hebben op octrooien waarvoor de aftrek voor de eerste maal ten vroegste na 06.02.2015 werd gevraagd	2866	.....

Grootte van de vennootschap

Inlichtingen ter beoordeling of de buitenlandse vennootschap een "kleine vennootschap" is

	Codes	Belastbaar tijdperk
Gegevens met betrekking tot het belastbaar tijdperk		
De buitenlandse vennootschap is verbonden met één of meerdere andere vennootschappen in de zin van het Wetboek van Vennootschappen	2871	.....
De gegevens op niet-geconsolideerde basis vermelden, tenzij de vennootschap verbonden is met één of meerdere andere vennootschappen in de zin van het Wetboek van Vennootschappen, dan die gegevens vermelden op de wijze zoals uiteengezet in de toelichting bij de aangifte		
Jaargemiddelde van het personeelsbestand	1872	.....
Jaaromzet, exclusief btw	1873	.....
Balanstotaal	1874	.....
De buitenlandse vennootschap beantwoordt aan de criteria kleine vennootschap, laatste belastbaar tijdperk	2875	.....
De buitenlandse vennootschap beantwoordt aan de criteria kleine vennootschap, voorlaatste belastbaar tijdperk	2876	.....

Diverse bescheiden en opgaven

Verplicht bij te voegen

Balans opgesteld door de maatschappelijke zetel en jaarrekening van de inrichting (balans, resultatenrekening en eventuele toelichting)

De documenten in geval van toepassing van de vrijstelling van de winst voortvloeiend uit de homologatie van een reorganisatieplan en uit de vaststelling van een minnelijk akkoord

De opgaven/staat/aangifte waarmee aanspraak kan worden gemaakt op de toepassing van de desbetreffende wettelijke bepalingen, moeten in voorkomend geval worden ingevuld.

204.3

275 B

275 C

276 T

328 K

275 K

275 F

276 W1

328 L

276 K

275 P

276 W2

276 N

275 R

276 W3

276 P

275 U

276 W4

275 W

275 INNO

10/11

Rechtspersonen die geen onderneming exploiteren of zich niet met verrichtingen van winstgevende aard bezighouden

Onroerende inkomsten

	Codes	Belastbaar tijdperk
Inkomsten uit verhuurde onroerende goederen (A3-A4)	5000 A	.....|.....|.....|.....|....., . .
Brutobedrag van de huurprijs en de huurvoordelen	5001 A1	.....|.....|.....|.....|....., . .
Aftrekbare kosten	5002 A2	-.....|.....|.....|.....|....., . .
Netto-inkomsten uit verhuurde onroerende goederen (A1-A2)	5003 A3	.....|.....|.....|.....|....., . .
Geïndexeerd kadastraal inkomen	5004 A4	-.....|.....|.....|.....|....., . .
Bedragen verkregen bij vestiging of overdracht van een recht van erfpacht of van opstal of van gelijkaardige onroerende rechten	5010 B	.....|.....|.....|.....|....., . .
Belastbare inkomsten (A+B)	5020 C	.....|.....|.....|.....|....., . .

Financiële voordelen of voordelen van alle aard

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbaar bedrag	5310	.....|.....|.....|.....|....., . .

Pensioenen, kapitalen, werkgeversbijdragen en -premies

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbaar bedrag	5320	.....|.....|.....|.....|....., . .

Autokosten ten belope van een gedeelte van het voordeel van alle aard

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbaar bedrag	5206	.....|.....|.....|.....|....., . .

Niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard en financiële voordelen of voordelen van alle aard

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbaar bedrag van de niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard		
Niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard belastbaar tegen 50 %	5334	.....|.....|.....|.....|....., . .
Niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard belastbaar tegen 100 %	5335	.....|.....|.....|.....|....., . .
Belastbaar bedrag van de financiële voordelen of voordelen van alle aard		
Financiële voordelen of voordelen van alle aard belastbaar tegen 50 %	5336	.....|.....|.....|.....|....., . .
Financiële voordelen of voordelen van alle aard belastbaar tegen 100 %	5337	.....|.....|.....|.....|....., . .

11/11

Meerwaarden*Meerwaarden op ongebouwde onroerende goederen of op sommige zakelijke rechten met betrekking tot zulke goederen*

	Codes	Belastbaar tijdperk
Nettoresultaat van de meerwaarden en verliezen met betrekking tot dergelijke tijdens het belastbare tijdperk vervreemde goederen of rechten (+)/(-)	5101 A/P B/N	.....|.....|.....|....., . .
Saldo van de tijdens de vijf vorige belastbare tijdperken geleden en nog te compenseren verliezen op de vervreemding van dergelijke goederen of rechten, beperkt tot het positief nettoresultaat	5103 C	-.....|.....|.....|....., . .
Belastbare meerwaarden (A/P-C)	5110 D	.....|.....|.....|....., . .
Meerwaarden belastbaar tegen 33 %	5111 D1	.....|.....|.....|....., . .
Meerwaarden belastbaar tegen 16,5 %	5112 D2	.....|.....|.....|....., . .
Belasting die door de ontvanger van de registratie is gevestigd	2113 E	.....|.....|.....|....., . .

Meerwaarden op gebouwde onroerende goederen of op sommige zakelijke rechten met betrekking tot zulke goederen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Nettoresultaat van de meerwaarden en verliezen met betrekking tot dergelijke tijdens het belastbare tijdperk vervreemde goederen of rechten (+)/(-)	5121 F/P G/N	.....|.....|.....|....., . .
Saldo van de tijdens de vijf vorige belastbare tijdperken geleden en nog te compenseren verliezen op de vervreemding van dergelijke goederen of rechten, beperkt tot het positief nettoresultaat	5123 H	-.....|.....|.....|....., . .
Belastbare meerwaarden (F/P-H)	5130 I	.....|.....|.....|....., . .
Belasting die door de ontvanger van de registratie is gevestigd	2131 J	.....|.....|.....|....., . .

Diverse bescheiden en opgaven

De rechtspersonen die een jaarrekening opstellen
Bij te voegen
Balans van de maatschappelijke zetel en jaarrekening van de inrichting
Andere rechtspersonen
Bij te voegen
Rekeningen ter beoordeling van het toepasselijke belastingstelsel en van de belastbare inkomsten

Bijlagen:	De vermeldingen van deze aangifte worden juist en echt verklaard.
	Te..... (datum)
	Namens de belastingplichtige (*)
(*) De aangifte moet worden ondertekend door een persoon die wettelijk bevoegd is om de belastingplichtige te verbinden, of door de lasthebber van de belastingplichtige (handtekening, gevolgd door naam, voornaam en hoedanigheid)	

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2017/20341]

23 MAI 2017. — Arrêté royal déterminant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des personnes morales pour l'exercice d'imposition 2017 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 307, modifié par la loi du 22 juillet 1993, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, par les lois des 15 mars 1999, 10 août 2001, 8 juin 2009 et 30 juillet 2013 et par les lois-programmes des 23 décembre 2009, 29 mars 2012 et 27 décembre 2012, par la loi du 30 juillet 2013, par les lois du 25 avril 2014, par la loi-programme du 10 août 2015, par la loi du 26 décembre 2015 et par la loi-programme du 1^{er} juillet 2016;

Considérant l'article 307bis, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992, qui détermine que les contribuables soumis à l'impôt des personnes morales doivent introduire leur déclaration par voie électronique, sauf s'ils ne disposent pas eux-mêmes, ou, le cas échéant, la personne qu'ils ont mandatée pour l'introduction d'une telle déclaration, des moyens informatiques nécessaires pour remplir cette obligation;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que :

- le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des personnes morales pour l'exercice d'imposition 2017 doit être fixé le plus rapidement possible afin de ne pas retarder l'établissement et le recouvrement de cet impôt;
- cet arrêté doit dès lors être pris d'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des personnes morales pour l'exercice d'imposition 2017 est déterminé à l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.Loi du 22 juillet 1993, *Moniteur belge* du 26 juillet 1993.Arrêté royal du 20 décembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996, 4^e édition.Loi du 15 mars 1999, *Moniteur belge* du 27 mars 1999.Loi du 10 août 2001, *Moniteur belge* du 20 septembre 2001.Loi du 8 juin 2009, *Moniteur belge* du 18 juin 2009.Loi du 30 juillet 2013, *Moniteur belge* du 1^{er} août 2013 (2^e éd.).Loi-programme du 23 décembre 2009, *Moniteur belge* du 30 décembre 2009.Loi-programme du 29 mars 2012, *Moniteur belge* du 6 avril 2012.Loi-programme du 27 décembre 2012, *Moniteur belge* du 31 décembre 2012 (2^e éd.).Loi du 30 juillet 2013, *Moniteur belge* du 1^{er} août 2013 (2^e éd.).Loi du 25 avril 2014, *Moniteur belge* du 7 mai 2014 (2^e éd.).Loi du 25 avril 2014, *Moniteur belge* du 16 mai 2014.Loi-programme du 10 août 2015, *Moniteur belge* du 18 août 2015 (2^e éd.).Loi du 26 décembre 2015, *Moniteur belge* du 30 décembre 2015 (2^e éd.).Loi-programme du 1^{er} juillet 2016, *Moniteur belge* du 4 juillet 2016 (2^e éd.).Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C - 2017/20341]

23 MEI 2017. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake rechtspersonenbelasting voor het aanslagjaar 2017 (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 307, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996, bij de wetten van 15 maart 1999, 10 augustus 2001, 8 juni 2009 en 30 juli 2013 en bij de programmawetten van 23 december 2009, 29 maart 2012 en 27 december 2012, bij de wet van 30 juli 2013, bij de wetten van 25 april 2014, bij de programmawet van 10 augustus 2015, bij de wet van 26 december 2015 en bij de programmawet van 1 juli 2016;

Overwegende dat artikel 307bis, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bepaalt dat de belastingplichtigen onderworpen aan de rechtspersonenbelasting hun aangifte via elektronische weg dienen in te dienen, tenzij zij, of in voorkomend geval de persoon die gemachtigd is de bedoelde aangifte namens hen in te dienen, niet over de nodige geïnformatiseerde middelen beschikken om aan deze verplichting te voldoen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat :

- het model van het aangifteformulier inzake rechtspersonenbelasting voor het aanslagjaar 2017 zo spoedig mogelijk moet worden vastgelegd teneinde de vestiging en de invordering van die belasting niet te vertragen;
- dit besluit dus dringend moet worden getroffen;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het model van het aangifteformulier inzake rechtspersonenbelasting voor het aanslagjaar 2017 wordt in de bijlage van dit besluit vastgelegd.

Art. 2. De minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.Wet van 22 juli 1993, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1993.Koninklijk besluit van 20 december 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996, 4^ede editie.Wet van 15 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1999.Wet van 10 augustus 2001, *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2001.Wet van 8 juni 2009, *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2009.Wet van 30 juillet 2013, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2013 (2^ede éd.).Programmawet van 23 december 2009, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009.Programmawet van 29 maart 2012, *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012.Programmawet van 27 december 2012, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2012 (2^ede éd.).Wet van 30 juli 2013 *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2013 (2^ede éd.).Wet van 25 april 2014, *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2014 (2^ede éd.).Wet van 25 april 2014, *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2014.Programmawet van 10 augustus 2015, *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2014 (2^ede éd.).Wet van 26 december 2015, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2015 (2^ede éd.).Programmawet van 1 juli 2016, *Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2016 (2^ede éd.).Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

M

Annexe à l'Arrêté royal du 23 mai 2017

**Service Public Fédéral
FINANCES**Administration générale
de la Fiscalité*Impôts sur les revenus***DECLARATION A L'IMPOT DES
PERSONNES MORALES
EXERCICE D'IMPOSITION 2017
(Revenus de l'année 2016)**

La déclaration, dûment complétée, certifiée exacte, datée et signée, doit parvenir au service indiqué sur la formule au plus tard le :

Exp.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Vous pouvez obtenir des informations complémentaires :

- auprès du **Contact center du Service Public Fédéral Finances** : au numéro de téléphone **0257 257 57** (tarif normal)
- via **internet** :
 - pour des informations d'ordre général : finances.belgium.be
 - pour des informations spécifiques : fisconet.fgov.be
- auprès du **service de taxation compétent** : pour des questions plus complexes ou spécifiques au sujet du dossier fiscal de la personne morale. Les coordonnées de ce service figurent ci-dessous.

Information bancaire

IBAN	.....
BIC	.....

Personne de contact

Qualité de la personne de contact	.....
Nom et prénom	.....
Fonction	.....
Rue	.....
N°	.....
Boîte	.....
Code postal et commune	.....
Numéro de téléphone ou fax	.....
E-mail	.....

2/6

Revenus immobiliers

Revenus belges

	Codes	Période imposable
Revenus d'immeubles donnés en location (A3-A4)	5000 A, ..
Montant brut du loyer et des avantages locatifs	5001 A1, ..
Frais déductibles	5002 A2	-....., ..
Revenus nets d'immeubles donnés en location (A1-A2)	5003 A3, ..
Revenus cadastraux indexés	5004 A4	-....., ..
Sommes obtenues à l'occasion de la constitution ou de la cession d'un droit d'emphytéose ou de superficie ou de droits immobiliers similaires	5010 B, ..
Revenus belges imposables (A+B)	5020 C, ..

Revenus étrangers

	Codes	Période imposable
Revenus d'immeubles donnés ou non en location (D1-D2)	5030 D, ..
Montant brut de la valeur locative ou du loyer et des avantages locatifs	5031 D1, ..
Frais déductibles	5032 D2	-....., ..
Sommes obtenues à l'occasion de la constitution ou de la cession d'un droit d'emphytéose ou de superficie ou de droits immobiliers similaires	5033 E, ..
Revenus étrangers imposables (D+E)	5040 F, ..
Revenus exonérés par convention	5041 G	-....., ..
Solde des revenus étrangers imposables (F-G)	5042 H, ..

Revenus imposables

	Codes	Période imposable
Revenus imposables (C+H)	5050 I, ..

Plus-values

Plus-values sur des immeubles non bâtis ou sur certains droits réels portant sur de tels biens

	Codes	Période imposable
Résultat net des plus-values et des pertes relatives à des biens ou droits de l'espèce qui ont été aliénés au cours de la période imposable (+)/(-)	5101 A/P B/N, ..
Solde des pertes restant à compenser éprouvées au cours des cinq périodes imposables antérieures lors de l'aliénation de biens ou droits de l'espèce, à limiter au résultat positif net	5103 C	-....., ..
Plus-values imposables (A/P-C)	5110 D, ..
Plus-values imposables à 33 %	5111 D1, ..
Plus-values imposables à 16,5 %	5112 D2, ..

Plus-values sur des immeubles bâtis ou sur certains droits réels portant sur de tels biens

	Codes	Période imposable
Résultat net des plus-values et des pertes relatives à des biens ou droits de l'espèce qui ont été aliénés au cours de la période imposable (+)/(-)	5121 F/P G/N, ..
Solde des pertes restant à compenser éprouvées au cours des cinq périodes imposables antérieures lors de l'aliénation de biens ou droits de l'espèce, à limiter au résultat positif net	5123 H	-....., ..
Plus-values imposables (F/P-H)	5130 I, ..

Plus-values sur participations importantes

	Codes	Période imposable
Prix perçu	5201 K, ..
Prix d'acquisition (éventuellement réévalué)	5202 L	-....., ..
Montant imposable (K-L)	5203 M, ..

Avantages financiers ou de toute nature

	Codes	Période imposable
Montant imposable	5310	.....|.....|.....|....., . .

Pensions, capitaux, cotisations et primes patronales

	Codes	Période imposable
Montant imposable	5320	.....|.....|.....|....., . .

Frais de voiture à concurrence d'une quotité de l'avantage de toute nature

	Codes	Période imposable
Montant imposable	5206	.....|.....|.....|....., . .

Dépenses ou avantages de toute nature non justifiés et avantages financiers ou de toute nature

	Codes	Période imposable
Montant imposable des dépenses ou avantages de toute nature non justifiés		
Dépenses ou avantages de toute nature non justifiés imposables à 50 %	5334	.....|.....|.....|....., . .
Dépenses ou avantages de toute nature non justifiés imposables à 100 %	5335	.....|.....|.....|....., . .
Montant imposable des avantages financiers ou de toute nature		
Avantages financiers ou de toute nature imposables à 50 %	5336	.....|.....|.....|....., . .
Avantages financiers ou de toute nature imposables à 100 %	5337	.....|.....|.....|....., . .

Dividendes attribués par certaines intercommunales

	Codes	Période imposable
Montant imposable	5340	.....|.....|.....|....., . .

Versements anticipés

	Codes	Période imposable
Versements anticipés à prendre en considération	1810	.....|.....|.....|....., . .
Versement anticipé, premier trimestre	1811	.....|.....|.....|....., . .
Versement anticipé, deuxième trimestre	1812	.....|.....|.....|....., . .
Versement anticipé, troisième trimestre	1813	.....|.....|.....|....., . .
Versement anticipé, quatrième trimestre	1814	.....|.....|.....|....., . .
Numéro de référence attribué par le Service Versements anticipés différent du numéro d'entreprise		
Premier autre numéro de référence	1821	.....|.....|.....|....., . .
Deuxième autre numéro de référence	1822	.....|.....|.....|....., . .
Troisième autre numéro de référence	1823	.....|.....|.....|....., . .
Quatrième autre numéro de référence	1824	.....|.....|.....|....., . .

4/6

Revenus recueillis soumis au précompte mobilier*Revenus de capitaux et biens mobiliers, lots afférents à des titres d'emprunts et indemnités pour coupon manquant ou pour lot manquant*

	Codes	Période imposable
Nature		
Revenus d'origine belge qui ont été attribués ou mis en paiement sans retenue ni versement de précompte mobilier, dans la mesure où un précompte mobilier est dû		
Revenus d'origine étrangère qui ont été encaissés ou recueillis en Belgique sans retenue ni versement de précompte mobilier, dans la mesure où un précompte mobilier est dû		
Revenus d'origine étrangère qui ont été encaissés ou recueillis à l'étranger sans intervention d'un intermédiaire établi en Belgique, dans la mesure où un précompte mobilier est dû		
Revenus recueillis abusivement en exemption de précompte mobilier sur la base d'une déclaration inexacte		
Revenus	5401	.....|.....|.....|....., . .
Précompte mobilier dû	5402	.....|.....|.....|....., . .
Bureau de recette	5403	
Dates de versement	5404	
.....	5404	
.....	5404	

Revenus d'actions ou parts d'origine étrangère, payés ou attribués par certaines sociétés d'investissement ou de titres à revenus fixes d'origine étrangère recueillis en raison de l'aliénation de ces titres avant l'échéance des revenus

	Codes	Période imposable
Revenus	5411	.....|.....|.....|....., . .
Précompte mobilier dû	5412	.....|.....|.....|....., . .
Bureau de recette	5413	
Dates de versement	5414	
.....	5414	
.....	5414	

Revenus de la location de biens mobiliers garnissant des habitations, chambres ou appartements meublés

	Codes	Période imposable
Revenus	5421	.....|.....|.....|....., . .
Précompte mobilier dû	5422	.....|.....|.....|....., . .
Bureau de recette	5423	
Dates de versement	5424	
.....	5424	
.....	5424	

Revenus divers

	Codes	Période imposable
Nature		
Revenus recueillis à l'occasion soit de la sous-location ou de la cession de bail d'immeubles, meublés ou non, sis en Belgique ou à l'étranger, soit de la concession du droit d'utiliser, en Belgique ou à l'étranger, un emplacement qui est immeuble par nature et qui n'est pas situé dans l'enceinte d'une installation sportive pour y apposer des affiches ou d'autres supports publicitaires		
Produits de la location du droit de chasse, de pêche et de tenderie		
Revenus	5431	.....|.....|.....|....., . .
Précompte mobilier dû	5432	.....|.....|.....|....., . .
Bureau de recette	5433	
Dates de versement	5434	
.....	5434	
.....	5434	

Revenus mobiliers payés ou attribués

Dividendes distribués

	Codes	Période imposable
Dividendes distribués	5441	.....|.....|.....|....., . .
Précompte mobilier dû	5442	.....|.....|.....|....., . .
Bureau de recette	5443	
Dates de versement	5444	
	5444	
	5444	

Revenus de dépôts d'argent, créances, prêts ou autres revenus passibles du précompte mobilier

	Codes	Période imposable
Revenus	5451	.....|.....|.....|....., . .
Précompte mobilier dû	5452	.....|.....|.....|....., . .
Bureau de recette	5453	
Dates de versement	5454	
	5454	
	5454	

Constructions juridiques

	Codes	Période imposable
Le contribuable est un fondateur ou un tiers bénéficiaire d'une construction juridique	5510	.....|.....|.....|....., . .
Identité de la construction juridique		
Dénomination complète		
Forme juridique		
Rue et numéro		
Code postal et commune		
Pays		
Numéro d'identification		
La construction juridique, dont le contribuable est fondateur, n'a pas de personnalité juridique	5520	.....|.....|.....|....., . .
Identité de l'administrateur de la construction juridique		
Nom		
Rue et numéro		
Code postal et commune		
Pays		
La construction juridique, dont le contribuable est le fondateur ou un tiers bénéficiaire, satisfait à toutes les conditions mentionnées ci-après:	5530	.....|.....|.....|....., . .
<p>La construction juridique est établie dans un Etat membre de l'Espace économique européen, dans un Etat avec lequel la Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition, dans un Etat avec lequel la Belgique a conclu un accord en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale ou dans un Etat qui, avec la Belgique, est partie à un autre instrument juridique bilatéral ou multilatéral, pourvu que cette convention, cet accord ou cet instrument juridique permette l'échange d'informations en vue de l'application de la législation interne des Etats contractants en matière fiscale.</p>		
<p>La construction juridique exerce une activité économique effective dans le cadre de l'exercice d'une activité professionnelle dans le lieu où elle est établie et, le cas échéant, dans le lieu où elle dispose d'un établissement stable.</p>		
<p>L'ensemble des locaux, du personnel et de l'équipement dont la construction juridique dispose dans le lieu où elle est établie et, le cas échéant, dans le lieu où elle dispose d'un établissement stable, est en proportion avec l'activité économique précitée qu'elle y exerce.</p>		

6/6

Documents et relevés divers

A joindre,

Comptes annuels si le contribuable n'est pas obligé de déposer ceux-ci auprès de la Centrale des bilans de la Banque nationale

Pour les contribuables autres que ceux visés à la rubrique « contribuables assujettis », alinéa 1^{er}, b), de la brochure explicative, documents nécessaires à l'appréciation du régime d'imposition applicable (sauf si cela ressort explicitement des comptes annuels)

Annexes :

Certifié exactes et véritables les indications portées à la présente déclaration.

....., le (date)

Au nom de la personne morale (*),

(*) La déclaration doit être signée par une personne
légalement qualifiée pour engager la personne morale
ou par le mandataire de la personne morale.

(Signature suivie des nom, prénom et qualité)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

Bijlage bij het koninklijk besluit van 23 mei 2017

R**Federale Overheidsdienst
FINANCIËN**Algemene administratie
van de Fiscaliteit

Inkomstenbelastingen

**AANGIFTE IN DE RECHTSPERSONENBELASTING
AANSLAGJAAR 2017
(Inkomsten van het jaar 2016)**

De aangifte moet, behoorlijk ingevuld, gewaarmerkt, gedagtekend en ondertekend, bij de op het formulier vermelde dienst uiterlijk toekomen op:

Afz.

BIJKOMENDE INFORMATIE

Voor bijkomende informatie kunt u terecht:

- bij het **Contactcenter van de Federale Overheidsdienst Financiën**: op het telefoonnummer **0257 257 57** (gewoon tarief)
- op het **internet**:
 - voor algemene informatie: financien.belgium.be
 - voor meer specifieke informatie: fisconet.fgov.be
- bij de **bevoegde belastingdienst**: voor meer ingewikkelde vragen en voor specifieke vragen met betrekking tot het fiscaal dossier van de rechtspersoon. Hieronder kan u de contactgegevens van de bevoegde belastingdienst vinden.

Bankinformatie

IBAN	.....
BIC	.....

Contactpersoon

Hoedanigheid van de contactpersoon	.....
Naam en voornaam	.....
Functie	.....
Straat	.....
Nr.	.....
Bus	.....
Postcode en gemeente	.....
Telefoonnummer of faxnummer	.....
E-mail	.....

2/6

Onroerende inkomsten*Belgische inkomsten*

	Codes	Belastbaar tijdperk
Inkomsten uit verhuurde onroerende goederen (A3-A4)	5000 A	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Brutobedrag van de huurprijs en de huurvoordelen	5001 A1	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Aftrekbare kosten	5002 A2	-.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Netto-inkomsten uit verhuurde onroerende goederen (A1-A2)	5003 A3	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Geïndexeerd kadastraal inkomen	5004 A4	-.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Bedragen verkregen bij vestiging of overdracht van een recht van erfpacht of van opstal of van gelijkaardige onroerende rechten	5010 B	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Belastbare Belgische inkomsten (A+B)	5020 C	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

Buitenlandse inkomsten

	Codes	Belastbaar tijdperk
Inkomsten uit al dan niet verhuurde onroerende goederen (D1-D2)	5030 D	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Brutobedrag van de huurwaarde of van de huurprijs en de huurvoordelen	5031 D1	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Aftrekbare kosten	5032 D2	-.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Bedragen verkregen bij vestiging of overdracht van een recht van erfpacht of van opstal of van gelijkaardige onroerende rechten	5033 E	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Belastbare buitenlandse inkomsten (D+E)	5040 F	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Bij verdrag vrijgestelde inkomsten	5041 G	-.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Saldo van de belastbare buitenlandse inkomsten (F-G)	5042 H	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

Belastbare inkomsten

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbare inkomsten (C+H)	5050 I	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

Meerwaarden*Meerwaarden op ongebouwde onroerende goederen of op sommige zakelijke rechten met betrekking tot zulke goederen*

	Codes	Belastbaar tijdperk
Nettoresultaat van de meerwaarden en verliezen met betrekking tot dergelijke tijdens het belastbare tijdperk vervreemde goederen of rechten (+)/(-)	5101 A/P B/N	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Saldo van de tijdens de vijf vorige belastbare tijdperken geleden en nog te compenseren verliezen op de vervreemding van dergelijke goederen of rechten, beperkt tot het positief nettoresultaat	5103 C	-.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Belastbare meerwaarden (A/P-C)	5110 D	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Meerwaarden belastbaar tegen 33 %	5111 D1	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Meerwaarden belastbaar tegen 16,5 %	5112 D2	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

Meerwaarden op gebouwde onroerende goederen of op sommige zakelijke rechten met betrekking tot zulke goederen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Nettoresultaat van de meerwaarden en verliezen met betrekking tot dergelijke tijdens het belastbare tijdperk vervreemde goederen of rechten (+)/(-)	5121 F/P G/N	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Saldo van de tijdens de vijf vorige belastbare tijdperken geleden en nog te compenseren verliezen op de vervreemding van dergelijke goederen of rechten, beperkt tot het positief nettoresultaat	5123 H	-.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Belastbare meerwaarden (F/P-H)	5130 I	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

Meerwaarden op belangrijke deelnemingen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Ontvangen prijs	5201 K	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Verkrijgingsprijs (eventueel gerevalueerd)	5202 L	-.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Belastbaar bedrag (K-L)	5203 M	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

Financiële voordelen of voordelen van alle aard

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbaar bedrag	5310	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

Pensioenen, kapitalen, werkgeversbijdragen en -premies

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbaar bedrag	5320	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

Autokosten ten belope van een gedeelte van het voordeel van alle aard

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbaar bedrag	5206	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

Niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard en financiële voordelen of voordelen van alle aard

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbaar bedrag van de niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard		
Niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard belastbaar tegen 50 %	5334	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Niet-verantwoorde kosten of voordelen van alle aard belastbaar tegen 100 %	5335	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Belastbaar bedrag van de financiële voordelen of voordelen van alle aard		
Financiële voordelen of voordelen van alle aard belastbaar tegen 50 %	5336	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Financiële voordelen of voordelen van alle aard belastbaar tegen 100 %	5337	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

Dividenden toegekend door bepaalde intercommunales

	Codes	Belastbaar tijdperk
Belastbaar bedrag	5340	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

Voorafbetalingen

	Codes	Belastbaar tijdperk
In aanmerking te nemen voorafbetalingen	1810	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Voorafbetaling, eerste kwartaal	1811	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Voorafbetaling, tweede kwartaal	1812	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Voorafbetaling, derde kwartaal	1813	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Voorafbetaling, vierde kwartaal	1814	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Referentienummer verschillend van het ondernemingsnummer en toegekend door de Dienst Voorafbetalingen		
Eerste ander referentienummer	1821	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Tweede ander referentienummer	1822	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Derde ander referentienummer	1823	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....
Vierde ander referentienummer	1824	.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....|.....

4/6

Verkregen inkomsten onderworpen aan de roerende voorheffing*Roerende goederen en kapitalen, loten van effecten van leningen en vergoedingen voor ontbrekende coupon of voor ontbrekend lot*

	Codes	Belastbaar tijdperk
Aard		
Inkomsten van Belgische oorsprong die zonder inhouding of storting van roerende voorheffing werden toegekend of betaalbaar gesteld, in zoverre een roerende voorheffing verschuldigd is		
Inkomsten van buitenlandse oorsprong die zonder inhouding of storting van roerende voorheffing in België zijn geïnd of verkregen, in zoverre een roerende voorheffing verschuldigd is		
Inkomsten van buitenlandse oorsprong die zonder bemiddeling van een in België gevestigde tussenpersoon in het buitenland werden geïnd of verkregen, in zoverre een roerende voorheffing verschuldigd is		
Inkomsten die op grond van een onjuiste verklaring onrechtmatig met vrijstelling van roerende voorheffing zijn verkregen		
Inkomsten	5401	.....l.....l.....l....., . .
Verschuldigde roerende voorheffing	5402	.....l.....l.....l....., . .
Ontvangkantoor	5403	
Data van storting	5404	
	5404	
	5404	

Inkomsten uit aandelen van buitenlandse oorsprong betaald of toegekend door bepaalde beleggingsvennootschappen of van vastrentende effecten van buitenlandse oorsprong verkregen ingevolge de vervreemding van die effecten vóór de vervalddag van die inkomsten

	Codes	Belastbaar tijdperk
Inkomsten	5411	.....l.....l.....l....., . .
Verschuldigde roerende voorheffing	5412	.....l.....l.....l....., . .
Ontvangkantoor	5413	
Data van storting	5414	
	5414	
	5414	

Inkomsten van verhuring van stofferende huisraad in gemeubileerde woningen, kamers of appartementen

	Codes	Belastbaar tijdperk
Inkomsten	5421	.....l.....l.....l....., . .
Verschuldigde roerende voorheffing	5422	.....l.....l.....l....., . .
Ontvangkantoor	5423	
Data van storting	5424	
	5424	
	5424	

Diverse inkomsten

	Codes	Belastbaar tijdperk
Aard		
Inkomsten verkregen uit ofwel onderverhuring of overdracht van huurceel van in België of in het buitenland gelegen al dan niet gemeubileerde onroerende goederen ofwel concessie van het recht om in België of in het buitenland een plaats die van nature onroerend is en niet gelegen is binnen de omheining van een sportinrichting te gebruiken om er plakbrieven of andere reclametrageers te plaatsen		
Opbrengsten uit de verhuring van jacht-, vis- en vogelvangstrecht		
Inkomsten	5431	.....l.....l.....l....., . .
Verschuldigde roerende voorheffing	5432	.....l.....l.....l....., . .
Ontvangkantoor	5433	
Data van storting	5434	
	5434	
	5434	

Betaalde of toegekende roerende inkomsten*Uitgekeerde dividenden*

	Codes	Belastbaar tijdperk
Uitgekeerde dividenden	5441	.....|.....|.....|.....|.....
Verschuldigde roerende voorheffing	5442	.....|.....|.....|.....|.....
Ontvangkantoor	5443	
Data van storting	5444	
	5444	
	5444	

Inkomsten van gelddeposito's, schuldvorderingen, leningen of andere aan de roerende voorheffing onderworpen inkomsten

	Codes	Belastbaar tijdperk
Inkomsten	5451	.....|.....|.....|.....|.....
Verschuldigde roerende voorheffing	5452	.....|.....|.....|.....|.....
Ontvangkantoor	5453	
Data van storting	5454	
	5454	
	5454	

Juridische constructies

	Codes	Belastbaar tijdperk
De belastingplichtige is de oprichter of een derde begunstigde van een juridische constructie	5510	.....|.....|.....|.....|.....
Identiteit van de juridische constructie		
Volledige naam		
Rechtsvorm		
Straat en nummer		
Postcode en gemeente		
Land		
Identificatienummer		
De juridische constructie, waarvan de belastingplichtige de oprichter is, heeft geen rechtspersoonlijkheid	5520	.....|.....|.....|.....|.....
Identiteit van de beheerder van de juridische constructie		
Naam		
Straat en nummer		
Postcode en gemeente		
Land		
De juridische constructie, waarvan de belastingplichtige de oprichter of een derde begunstigde is, voldoet aan alle, hierna vermelde voorwaarden:	5530	.....|.....|.....|.....|.....
De juridische constructie is gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, in een Staat waarmee België een overeenkomst tot voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten, in een Staat waarmee België een akkoord heeft gesloten inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, of in een Staat die samen met België deelneemt aan een ander bilateraal of multilateraal gesloten juridisch instrument, op voorwaarde dat deze overeenkomst, dit akkoord of dit juridisch instrument de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden tussen de akkoord sluitende Staten mogelijk maakt.		
De juridische constructie oefent in het kader van de uitoefening van een beroepswerkzaamheid een daadwerkelijke economische activiteit uit op de plaats waar zij is gevestigd en in voorkomend geval op de plaats waar zij een vaste inrichting heeft.		
Het geheel van de lokalen, personeel en uitrusting die de juridische constructie tot haar beschikking heeft op de plaats waar zij is gevestigd en in voorkomend geval op de plaats waar zij een vaste inrichting heeft, staat in verhouding tot de voormelde economische activiteit die zij aldaar uitoefent.		

6/6

Diverse bescheiden en opgaven**Bij te voegen**

Jaarrekening indien de belastingplichtige niet verplicht is deze neer te leggen bij de Balanscentrale van de Nationale Bank

Voor de andere belastingplichtigen dan deze bedoeld in de toelichting, rubriek "onderworpen belastingplichtigen", lid 1, b), de stukken nodig ter beoordeling van het toepasselijke belastingstelsel (behalve indien dit uitdrukkelijk blijkt uit de jaarrekening)

Bijlagen:

De vermeldingen van deze aangifte worden juist en echt verklaard.

Te..... (datum)

Namens de rechtspersoon (*)

(*) De aangifte moet worden ondertekend door een persoon die wettelijk bevoegd is om de rechtspersoon te verbinden, of door de lasthebber van de rechtspersoon.

(handtekening, gevolgd door naam, voornaam en hoedanigheid)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2017/200051]

2 MAI 2017. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 novembre 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la cessation du contrat sont âgés de 58 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié, ainsi que concernant la mesure de transition (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 novembre 2015, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la cessation du contrat sont âgés de 58 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié, ainsi que concernant la mesure de transition.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce
de sacs en jute ou en matériaux de remplacement**

Convention collective de travail du 23 novembre 2015

Octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la cessation du contrat sont âgés de 58 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié, ainsi que la mesure de transition (Convention enregistrée le 29 mars 2016 sous le numéro 132445/CO/120.03)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application de la convention*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières, dénommés ci-après "travailleurs", des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2017/200051]

2 MEI 2017. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden, alsook betreffende de overgangsmaatregel (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden, alsook betreffende de overgangsmaatregel.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel
in zakken in jute of in vervangingsmaterialen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 november 2015

Toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden, alsook de overgangsmaatregel (Overeenkomst geregistreerd op 29 maart 2016 onder het nummer 132445/CO/120.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters, hierna "werkneemers" genaamd, van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen ressorteren.

CHAPITRE II. — *Bénéficiaires*

Art. 2. § 1^{er}. Les travailleurs licenciés au cours de la période de validité de la présente convention, sauf ceux licenciés pour motif grave, qui au moment de la cessation du contrat de travail et pendant la période du 1^{er} janvier 2015 jusqu'au 31 décembre 2016 inclus, sont âgés de 58 ans ou plus et qui, au moment de la cessation du contrat de travail, peuvent justifier d'un passé professionnel en tant que salarié d'au moins 40 années et qui obtiennent, pendant cette période, le droit à des indemnités de chômage légales, reçoivent une indemnité complémentaire, comme visée à l'article 8, à charge de "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement".

Le travailleur qui satisfait aux conditions fixées à cet effet et dont le délai de préavis expire après le 31 décembre 2016, conserve le droit à l'indemnité complémentaire, tel que visée à l'article 8, à charge de "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement".

§ 2. Par "moment de la cessation du contrat de travail", visé au § 1^{er} ci-dessus, il faut entendre : soit le moment où le travailleur termine ses prestations après expiration du délai de préavis, ou, en l'absence de préavis ou lorsqu'il est mis fin anticipativement au préavis notifié, le moment où le travailleur quitte l'entreprise.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, l'âge de 56 ans est d'application pour les travailleurs qui satisfont simultanément aux conditions suivantes :

1. ils ont été licenciés avant le 1^{er} janvier 2016;
2. ils atteignent l'âge de 56 ans au plus tard le 31 décembre 2015 et à la fin de leur contrat de travail;
3. ils sont en mesure d'attester d'un passé professionnel de 40 ans à la fin de leur contrat de travail.

Le travailleur qui satisfait aux conditions stipulées ci-dessus et dont le délai de préavis expire après le 31 décembre 2015, conserve le droit à l'indemnité complémentaire, comme visée à l'article 8, à charge de "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement".

Art. 3. Outre le passé professionnel requis en tant que salarié, les travailleurs doivent, pour pouvoir bénéficier du régime de chômage avec complément d'entreprise, satisfaire à l'une des conditions d'ancienneté sectorielles suivantes :

- soit 15 années de travail salarié dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la compétence de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement;
- soit 5 années de travail salarié dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la compétence de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement au cours des 10 dernières années, dont au moins 1 an dans les 2 dernières années.

En ce qui concerne les jours de travail assimilés, il y a lieu de se référer aux assimilations pour le passé professionnel en tant que salarié.

CHAPITRE III. — *Octroi de l'indemnité complémentaire*

Art. 4. L'indemnité complémentaire visée à l'article 2, § 1^{er} et § 3 concerne l'octroi d'avantages équivalents à ceux prévus par la convention de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au Conseil national du travail.

Art. 5. En exécution des dispositions de l'article 8 des statuts, fixés par la convention collective de travail du 12 avril 2002, conclue au sein de ladite sous-commission paritaire, instituant un fonds de sécurité d'existence pour le secteur et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 août 2002 (*Moniteur belge* du 9 octobre 2002), il est octroyé aux travailleurs visés aux articles 2 et 3, une indemnité complémentaire à charge du fonds, dont le montant, le mode d'octroi et de versement sont détaillés ci-après.

De plus, les cotisations patronales spéciales, imposées par les articles 268 à 271 de la loi-programme du 22 décembre 1989 et par l'article 141 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales et par les arrêtés d'exécution, sont prises en charge par le fonds.

HOOFDSTUK II. — *Rechthebbenden*

Art. 2. § 1. De tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst ontslagen werknemers, behalve om dringende reden, die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en tijdens de periode van 1 januari 2015 tot en met 31 december 2016 58 jaar of ouder zijn en die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen rechtvaardigen en die gedurende deze periode recht verkrijgen op wettelijke werkloosheidsvergoedingen, ontvangen een aanvullende vergoeding, zoals bedoeld in artikel 8, ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen".

De werknemer die voldoet aan de hiervoor bepaalde voorwaarden en wiens opzeggingstermijn na 31 december 2016 verstrijkt, behoudt het recht op de aanvullende vergoeding, zoals bedoeld in artikel 8, ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen".

§ 2. Onder "het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst", bedoeld in § 1 hiervoor, wordt verstaan : het ogenblik dat de werknemer uit dienst treedt na het verstrijken van de opzeggingstermijn of, wanneer er geen opzegging werd betekend of wanneer aan de betekende opzeggingstermijn voortijdig een einde wordt gemaakt, het ogenblik dat de arbeider de onderneming verlaat.

§ 3. In afwijking van § 1 is de leeftijd van 56 jaar van toepassing voor werknemers die gelijktijdig aan de volgende voorwaarden voldoen :

1. ze zijn ontslagen vóór 1 januari 2016;
2. ze bereiken de leeftijd van 56 jaar uiterlijk op 31 december 2015 en op het einde van hun arbeidsovereenkomst;
3. ze bewijzen 40 jaar beroepsverleden op het einde van hun arbeidsovereenkomst.

De werknemer die voldoet aan de hiervoor bepaalde voorwaarden en wiens opzeggingstermijn na 31 december 2015 verstrijkt, behoudt het recht op de aanvullende vergoeding, zoals bedoeld in artikel 8, ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen".

Art. 3. Naast het vereiste beroepsverleden als loontrekkende, dienen de werknemers, om te kunnen genieten van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage, bovendien te voldoen aan één van de volgende sectorale anciënniteitsvoorwaarden :

- ofwel 15 jaar loondienst in één of meerdere ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen;
- ofwel 5 jaar loondienst in één of meerdere ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, tijdens de laatste 10 jaren waarvan minstens 1 jaar in de laatste 2 jaren.

Wat betreft de gelijkstelling met arbeidsdagen wordt verwezen naar de gelijkstellingen voor het beroepsverleden als loontrekkende.

HOOFDSTUK III. — *Toekenning van de aanvullende vergoeding*

Art. 4. De in artikel 2, § 1 en § 3 bedoelde aanvullende vergoeding behelst het toekennen van gelijkaardige voordelen als voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974.

Art. 5. In uitvoering van de bepalingen van artikel 8 van de statuten, vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2002, gesloten in het bovengenoemd paritair subcomité, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de sector en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 augustus 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 2002), wordt aan de werknemers bedoeld in de artikelen 2 en 3 een aanvullende vergoeding toegekend ten laste van het fonds, waarvan het bedrag, de wijze van toekenning en van uitkering hierna zijn vastgesteld.

Bovendien worden de bijzondere werkgeversbijdragen opgelegd door de artikelen 268 tot 271 van de programmawet van 22 december 1989 en door artikel 141 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen en door de uitvoeringsbesluiten ten laste genomen door het fonds.

CHAPITRE IV. — Paiement de l'indemnité complémentaire

Art. 6. Les travailleurs visés aux articles 2 à 3 inclus ont droit, dans la mesure où ils bénéficient des allocations de chômage légales, à l'indemnité complémentaire jusqu'à la date à laquelle ils atteignent l'âge requis pour pouvoir bénéficier de la pension légale et dans les conditions fixées par la réglementation relative aux pensions.

Le régime bénéficie également aux travailleurs qui seraient sortis temporairement du régime et qui, par après, souhaitent à nouveau bénéficier de celui-ci, pour autant qu'ils reçoivent de nouveau des allocations de chômage légales.

Art. 7. Par dérogation à l'article 6, les travailleurs concernés par les articles 2 à 3 qui ont leur lieu de résidence principale dans un pays de l'Espace économique européen ont également droit à une indemnité complémentaire à charge du "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement" pour autant qu'ils ne puissent pas bénéficier ou continuer à bénéficier d'allocations de chômage dans le cadre de la réglementation en matière de régime de chômage avec complément d'entreprise, uniquement parce qu'ils n'ont pas ou n'ont plus leur résidence principale en Belgique au sens de l'article 66 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et pour autant qu'ils bénéficient d'allocations de chômage en vertu de la législation de leur pays de résidence.

Cette indemnité complémentaire doit être calculée comme si les travailleurs bénéficiaient d'allocations de chômage sur la base de la législation belge.

Art. 8. § 1^{er}. Par dérogation à l'alinéa premier de l'article 6 et à l'article 7, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective est maintenu à charge du "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement", lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salariés auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

§ 2. Par dérogation à l'alinéa premier de l'article 6 et à l'article 7, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective est maintenu à charge du "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement", en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

§ 3. Dans les cas visés au § 1^{er} et au § 2 ci-dessus, lorsque les travailleurs licenciés reprennent le travail pendant la période couverte par l'indemnité de préavis, ils n'ont droit à l'indemnité complémentaire qu'au plus tôt à partir du jour où ils auraient eu droit aux allocations de chômage s'ils n'avaient pas repris le travail.

§ 4. Dans les cas visés au § 1^{er} et au § 2 ci-dessus, le droit à l'indemnité complémentaire est maintenu pendant toute la durée de l'occupation dans les liens d'un contrat de travail ou pendant toute la durée de l'exercice d'une activité indépendante à titre principal, selon les modalités prévues par la présente convention collective de travail et pour toute la période où les travailleurs ayant droit à l'indemnité complémentaire ne bénéficient plus d'allocations de chômage en tant que chômeur complet indemnisé.

Les travailleurs visés au § 1^{er} et au § 2 ci-dessus, fournissent au "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement", la preuve de leur réengagement dans les liens d'un contrat de travail ou de l'exercice d'une activité indépendante à titre principal.

HOOFDSTUK IV. — Betaling van de aanvullende vergoeding

Art. 6. De in artikelen 2 tot en met 3 bedoelde werknemers hebben, voor zover zij de wettelijke werkloosheidsuitkeringen ontvangen, recht op de aanvullende vergoeding tot op de datum dat zij de leeftijd bereiken waarop zij wettelijk pensioengerechtigd zijn en binnen de voorwaarden zoals door deze pensioenreglementering vastgesteld.

De regeling geldt eveneens voor de werknemers die tijdelijk uit het stelsel zouden getreden zijn en die nadien opnieuw van de regeling wensen te genieten, voor zover zij opnieuw de wettelijke werkloosheidsvergoeding ontvangen.

Art. 7. In afwijking van artikel 6 hebben de in de artikelen 2 tot en met 3 bedoelde werknemers die hun hoofdverblijfplaats hebben in een land van de Europese Economische Ruimte, ook recht op een aanvullende vergoeding ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen" voor zover zij geen werkloosheidsuitkeringen kunnen genieten of kunnen blijven genieten in het kader van de regelgeving inzake stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, alleen omdat zij hun hoofdverblijfplaats niet of niet meer in België hebben in de zin van artikel 66 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende werkloosheidsreglementering en voor zover zij werkloosheidsuitkeringen genieten krachtens de wetgeving van hun woonland.

Die aanvullende vergoeding moet berekend worden alsof die werknemers werkloosheidsuitkeringen genieten op basis van de Belgische wetgeving.

Art. 8. § 1. In afwijking van de eerste alinea van artikel 6 en artikel 7 behouden de werknemers die zijn ontslagen in het kader van deze collectieve overeenkomst het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen", wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

§ 2. In afwijking van de eerste alinea van artikel 6 en artikel 7 behouden de werknemers die zijn ontslagen in het kader van deze overeenkomst ook het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen", ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

§ 3. In de in hierboven § 1 en § 2 bedoelde gevallen hebben de ontslagen werknemers, wanneer ze het werk hervatten tijdens de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode, op zijn vroegst maar recht op de aanvullende vergoeding vanaf de dag waarop ze recht zouden hebben gehad op werkloosheidsuitkeringen indien ze het werk niet hadden hervat.

§ 4. In de in hierboven § 1 en § 2 bedoelde gevallen blijft het recht op de aanvullende vergoeding bestaan tijdens de hele duur van de tewerkstelling op grond van een arbeidsovereenkomst of tijdens de hele duur van de uitoefening van een zelfstandige activiteit in hoofdberoep volgens de regels bepaald in onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst en voor heel de periode gedurende welke de werknemers die recht hebben op de aanvullende uitkering geen werkloosheidsuitkeringen als volledig uitkeringsgerechtigde werkloze meer genieten.

De in hierboven § 1 en § 2 bedoelde werknemers leveren aan het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen" het bewijs dat zij opnieuw in dienst zijn genomen op grond van een arbeidsovereenkomst of dat zij een zelfstandige activiteit in hoofdberoep uitoefenen.

CHAPITRE V. — *Montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 9. Le montant de l'indemnité complémentaire est égal à la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation de chômage.

Art. 10. L'indemnité complémentaire accordée dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise pour les travailleurs, dont le montant brut est inférieur à 99,16 EUR par mois, est majorée jusqu'à 99,16 EUR bruts par mois. Toutefois, cette augmentation du montant de l'indemnité complémentaire ne peut pas avoir comme conséquence que le montant mensuel brut total de cette indemnité complémentaire et des allocations de chômage dépasse le seuil pris en considération pour le calcul de la cotisation de 6,5 p.c. du travailleur sans charge de famille, retenue sur le montant total de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire.

Art. 11. La rémunération nette de référence correspond à la rémunération mensuelle brute plafonnée à 940,14 EUR et diminuée de la cotisation personnelle de sécurité sociale et de la retenue fiscale.

Pour le calcul de la cotisation personnelle de sécurité sociale sur le salaire à 100 p.c., il faut tenir compte des dispositions de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer un bonus à l'emploi sous la forme d'une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration.

La limite de 940,14 EUR est liée à l'indice 134,52 (1971 = 100) et atteint donc 3 780,69 EUR au 1^{er} janvier 2015. Elle est liée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation.

Cette limite est en outre révisée au 1^{er} janvier de chaque année en tenant compte de l'évolution des salaires conventionnels conformément à ce qui est décidé à ce sujet au Conseil national du travail.

La rémunération nette de référence est arrondie à l'euro supérieur.

Art. 12. § 1^{er}. La rémunération brute comprend les primes contractuelles qui sont directement liées aux prestations fournies par le travailleur, qui font l'objet de retenues de sécurité sociale et dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois.

Elle comprend aussi les avantages en nature qui sont soumis aux retenues de sécurité sociale.

Par contre, les primes ou indemnités qui sont accordées en contrepartie de frais réels ne sont pas prises en considération.

§ 2. Pour les travailleurs payés par mois, la rémunération brute est la rémunération obtenue par eux pour le mois de référence défini au § 7 ci-après.

§ 3. Pour les travailleurs qui ne sont pas payés par mois, la rémunération brute est calculée en fonction de la rémunération horaire normale.

La rémunération horaire normale s'obtient en divisant la rémunération des prestations normales du mois de référence par le nombre d'heures normales fournies dans cette période. Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le nombre d'heures de travail prévu dans le régime de travail hebdomadaire du travailleur; ce produit multiplié par 52 et divisé par 12 correspond à la rémunération mensuelle.

§ 4. La rémunération brute d'un travailleur qui n'a pas travaillé pendant tout le mois de référence est calculée comme s'il avait été présent tous les jours de travail compris dans le mois considéré.

Lorsqu'en raison des stipulations de son contrat, un travailleur n'est tenu de travailler que pendant une partie du mois de référence et n'a pas travaillé pendant tout ce temps, sa rémunération brute est calculée en fonction du nombre de jours de travail prévu dans son contrat.

§ 5. La rémunération brute d'un travailleur qui était en régime de crédit-temps ou d'interruption de carrière pendant le mois de référence est calculée conformément à son horaire contractuel initial avant le début de l'interruption de carrière ou du crédit-temps.

La rémunération brute d'un travailleur qui était en régime de prépension à mi-temps pendant le mois de référence est calculée conformément à son horaire contractuel initial avant le début de la prépension à mi-temps.

HOOFDSTUK V. — *Bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 9. Het bedrag van de aanvullende vergoeding is gelijk aan de helft van het verschil tussen het netto referteloon en de werkloosheidsuitkering.

Art. 10. De aanvullende vergoeding, waarvan het brutobedrag lager is dan 99,16 EUR per maand, toegekend in het kader van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voor werknemers, wordt verhoogd tot 99,16 EUR bruto per maand. Deze verhoging van het bedrag van de aanvullende vergoeding kan evenwel niet tot gevolg hebben dat het totaal bruto maandbedrag van deze aanvullende vergoeding en de werkloosheidsuitkeringen samen hoger komt te liggen dan de drempel die voor de werknemer zonder gezinslast in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de werknemersbijdrage van 6,5 pct., ingehouden op het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding.

Art. 11. Het netto referteloon is gelijk aan het bruto maandloon begrensd tot 940,14 EUR en verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage en de fiscale inhouding.

Voor de berekening van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage, op het loon aan 100 pct., dient rekening gehouden te worden met de bepalingen van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een werkbonus onder de vorm van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van de sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering.

De grens van 940,14 EUR is gekoppeld aan het indexcijfer 134,52 (1971 = 100) en bedraagt 3 780,69 EUR op 1 januari 2015. Zij is gebonden aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel van koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijzen.

Deze grens wordt daarenboven op 1 januari van elk jaar herzien in functie der regelingslonen overeenkomstig de beslissing van de Nationale Arbeidsraad.

Het netto referteloon wordt afgerond naar de hogere euro.

Art. 12. § 1. Het brutoloon omvat de contractuele premies die rechtstreeks gebonden zijn aan de door de werknemers verrichte prestaties waarop inhoudingen voor sociale zekerheid worden gedaan en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt.

Het omvat ook de voordelen in natura die aan inhoudingen voor sociale zekerheid onderworpen zijn.

Daarentegen worden de premies of vergoedingen, die als tegenwaarde van werkelijke kosten worden verleend, niet in aanmerking genomen.

§ 2. Voor de per maand betaalde werknemers wordt als brutoloon beschouwd het loon dat hij (zij) gedurende de in navolgende § 7 bepaalde refertemaand heeft verdiend.

§ 3. Voor de werknemers die niet per maand worden betaald, wordt het brutoloon berekend op grond van het normale uurloon.

Het normale uurloon wordt bekomen door het loon voor de normale prestaties van de refertemaand te delen door het aantal tijdens die periode gewerkte normale uren. Het aldus bekomen resultaat wordt vermenigvuldigd met het aantal arbeidsuren bepaald bij de wekelijkse arbeidstijdregeling van de werknemer; dat product, vermenigvuldigd met 52 en gedeeld door 12, stemt overeen met het maandloon.

§ 4. Het brutoloon van een werknemer die gedurende de ganse refertemaand niet heeft gewerkt, wordt berekend alsof hij (zij) aanwezig was geweest op alle arbeidsdagen die in de beschouwde maand vallen.

Indien een werknemer, krachtens de bepalingen van zijn (haar) arbeidsovereenkomst, slechts gedurende een gedeelte van de refertemaand moet werken en hij (zij) al die tijd niet heeft gewerkt, wordt zijn (haar) brutoloon berekend op grond van het aantal arbeidsdagen dat in de arbeidsovereenkomst is vastgesteld.

§ 5. Het brutoloon van een werknemer die gedurende de refertemaand in een stelsel van tijdskrediet of loopbaanonderbreking was opgenomen, wordt berekend conform zijn (haar) initieel contractueel uurrooster vóór de aanvang van de loopbaanonderbreking of het tijdskrediet.

Het brutoloon van een werknemer die gedurende de refertemaand in een stelsel van halftijds brugpensioen was opgenomen, wordt berekend conform zijn (haar) initieel contractueel uurrooster vóór de aanvang van het halftijds brugpensioen.

§ 6. A la rémunération brute obtenue par le travailleur, qu'il soit payé par mois ou autrement, il est ajouté un douzième du total des primes contractuelles et de la rémunération variable dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois, perçu distinctement par le travailleur au cours des douze mois qui précèdent la date de licenciement.

§ 7. A l'occasion de la concertation prévue par l'article 16, il sera décidé d'un commun accord du mois de référence à prendre en considération.

Lorsqu'il n'est pas fixé de mois de référence, celui-ci sera le mois civil qui précède la date du licenciement.

CHAPITRE VI. — *Adaptation du montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 13. Le montant des indemnités complémentaires payées est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocation de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

En outre, le montant de ces indemnités est révisé au 1^{er} janvier de chaque année en fonction de l'évolution des salaires conventionnels, conformément à ce qui est décidé à ce sujet au Conseil national du travail.

Pour les travailleurs qui entrent dans le régime dans le courant de l'année, l'adaptation en vertu de l'évolution des salaires conventionnels est opérée en tenant compte du moment de l'année où a lieu l'entrée dans le régime; chaque trimestre est pris en considération pour le calcul de l'adaptation.

CHAPITRE VII. — *Moment du paiement de l'indemnité complémentaire*

Art. 14. Le paiement de l'indemnité complémentaire doit se faire chaque mois civil par l'employeur concerné et sera remboursé au 30 janvier de chaque année par le "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement".

CHAPITRE VIII. — *Cumul de l'indemnité complémentaire avec d'autres avantages*

Art. 15. L'indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec d'autres indemnités ou allocations spéciales résultant du licenciement accordées en vertu de dispositions légales ou réglementaires. Le travailleur visé aux articles 2 et 3 et à l'article 8 devra donc d'abord épuiser les droits découlant de ces dispositions, avant de pouvoir prétendre à l'indemnité complémentaire visée à l'article 4 et à l'article 8.

CHAPITRE IX. — *Procédure de concertation*

Art. 16. Avant de licencier un ou plusieurs ouvrier(ère)s visé(s) aux articles 2 à 3, l'employeur se concerta avec les représentants du personnel au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut, avec la délégation syndicale. Sans préjudice des dispositions de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, notamment de son article 12, cette concertation a pour but de décider, de commun accord, si, indépendamment des critères de licenciement en vigueur dans l'entreprise, des travailleurs, répondant au critère d'âge prévu par l'article 2, peuvent être licenciés par priorité et, dès lors, bénéficier du régime complémentaire.

À défaut de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale, cette concertation a lieu avec les représentants des organisations représentatives des travailleurs, ou à défaut, avec les travailleurs de l'entreprise.

Avant de prendre une décision en matière de licenciement, l'employeur invite en outre les travailleurs concernés par lettre recommandée, à un entretien au siège de l'entreprise pendant les heures de travail. Cet entretien a pour but de permettre au travailleur de communiquer à l'employeur ses objections vis-à-vis du licenciement envisagé.

Conformément à la convention collective de travail du 3 mai 1972, notamment en son article 7, le travailleur peut, lors de cet entretien, se faire assister par son délégué syndical. Le licenciement peut avoir lieu au plus tôt à partir du deuxième jour de travail qui suit le jour où l'entretien a eu lieu ou était prévu.

§ 6. Het door de werknemer verdiende brutoloon, ongeacht of het per maand of anders wordt betaald, wordt vermeerderd met één twaalfde van het totaal der contractuele premies en van de veranderlijke bezoldiging waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt en door die werknemers in de loop van de twaalf maanden die aan het ontslag voorafgaan afzonderlijk werden ontvangen.

§ 7. Naar aanleiding van het bij artikel 16 voorzien overleg, zal in gemeen akkoord worden beslist met welke referentemaand rekening moet worden gehouden.

Indien geen referentemaand is vastgesteld, wordt de kalendermaand, die de datum van het ontslag voorafgaat, in aanmerking genomen.

HOOFDSTUK VI. — *Aanpassing van het bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 13. Het bedrag van de uitgekeerde aanvullende vergoedingen wordt gebonden aan de schommeling van het indexcijfer der consumptieprijzen, volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Het bedrag van deze vergoedingen wordt daarenboven elk jaar op 1 januari herzien in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad.

Voor de werknemers die in de loop van het jaar tot de regeling toetreden, wordt de aanpassing op grond van het verloop van de regelingslonen verricht, rekening houdend met het ogenblik van het jaar waarop zij in het stelsel treden; elk kwartaal wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de aanpassing.

HOOFDSTUK VII. — *Tijdstip van betaling van de aanvullende vergoeding*

Art. 14. De betaling van de aanvullende vergoeding moet om de kalendermaand gebeuren door de desbetreffende werkgever en zal op 30 januari van elk jaar terugbetaald worden door het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen".

HOOFDSTUK VIII. — *Cumulatie van de aanvullende vergoeding met andere voordelen*

Art. 15. De aanvullende vergoeding mag niet worden gecumuleerd met andere wegens afdanking verleende speciale vergoedingen of toeslagen, die worden toegekend krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen. De werknemer, bedoeld in de artikelen 2 en 3 en artikel 8, zal dus eerst de uit die bepalingen voortvloeiende rechten moeten uitputten, alvorens aanspraak te kunnen maken op de in artikel 4 en artikel 8 voorziene aanvullende vergoeding.

HOOFDSTUK IX. — *Overlegprocedure*

Art. 16. Vooraleer één of meerdere werknemers, bedoeld bij artikelen 2 tot en met 3, te ontslaan, pleegt de werkgever overleg met de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis daarvan, met de syndicale afvaardiging. Onverminderd de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, inzonderheid van artikel 12, heeft deze beraadslaging tot doel in gemeen overleg te beslissen of, afgezien van de in de onderneming van kracht zijnde afdankingscriteria, werknemers die aan het in artikel 2 bepaalde leeftijdscriterium voldoen, bij voorrang kunnen worden ontslagen en derhalve het voordeel van de aanvullende regeling kunnen genieten.

Bij ontstentenis van ondernemingsraad of van syndicale afvaardiging, heeft dit overleg plaats met de vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties of, bij ontstentenis, met de werknemers van de onderneming.

Vooraleer een beslissing tot ontslag te nemen, nodigt de werkgever daarenboven de betrokken werknemer bij aangetekende brief uit tot een onderhoud tijdens de werkuren op de zetel van de onderneming. Dit onderhoud heeft tot doel aan de werknemer de gelegenheid te geven zijn (haar) bezwaren tegen het door de werkgever voorgenomen ontslag kenbaar te maken.

Overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 1972, inzonderheid artikel 7, kan de werknemer zich bij dit onderhoud laten bijstaan door de syndicale afgevaardigde. De opzegging kan ten vroegste geschieden de tweede werkdag na de dag waarop dit onderhoud plaats had of waarop dit onderhoud voorzien was.

Les travailleurs licenciés ont la faculté soit d'accepter le régime complémentaire, soit de le refuser et de faire dès lors partie de la réserve de main-d'œuvre.

CHAPITRE X. — Paiement de l'indemnité complémentaire

Art. 17. Le paiement de l'indemnité complémentaire visée à l'article 2, § 1^{er} est à la charge du "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement".

Les employeurs et les travailleurs doivent utiliser le formulaire approprié qui peut être obtenu au siège dudit "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement", Krommewege 52, 9990 Maldegem.

CHAPITRE XI. — Dispositions finales

Art. 18. Les formalités administratives nécessaires à l'exécution de la présente convention sont fixées par le conseil d'administration du "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement". Les directives administratives du conseil d'administration du "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement" doivent être respectées par l'employeur.

Art. 19. Les difficultés d'interprétation générale de la présente convention collective de travail sont réglées par le conseil d'administration du "Fonds de sécurité d'existence de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement" dans l'esprit des conventions collectives de travail n° 17 et n° 115 du Conseil national du travail.

Art. 20. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 21. La présente convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2016.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 mai 2017.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

De ontslagen werknemers hebben de mogelijkheid de aanvullende regeling te aanvaarden of deze te weigeren en derhalve deel uit te maken van de arbeidsreserve.

HOOFDSTUK X. — Betaling van de aanvullende vergoeding

Art. 17. De betaling van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 2, § 1 valt ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen".

De werkgevers en werknemers moeten verplicht gebruik maken van het gepast formulier dat kan bekomen worden op de zetel van voormeld "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen", Krommewege 52, 9990 Maldegem.

HOOFDSTUK XI. — Eindbepalingen

Art. 18. De administratieve formaliteiten nodig voor de uitvoering van onderhavige overeenkomst worden door de raad van beheer van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen" vastgesteld. De administratieve richtlijnen bepaald door de raad van beheer van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen" moeten door de werkgever worden nageleefd.

Art. 19. De algemene interpretatiemoeilijkheden van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst worden door de raad van beheer van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen" beslecht in de geest van en refererend naar de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17 en nr. 115 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 20. De ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend zou verklaard worden per koninklijk besluit.

Art. 21. Onderhavige overeenkomst is van toepassing vanaf 1 januari 2015 tot en met 31 december 2016.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 2017.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2017/200622]

2 MAI 2017. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 mars 2016, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Commission communautaire française, instaurant un régime de chômage avec complément du "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté agréées par la Commission communautaire française" pour certains travailleurs âgés ayant une longue carrière (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Commission communautaire française;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 mars 2016, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Commission communautaire française, instaurant un régime de chômage avec complément du "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté agréées par la Commission communautaire française" pour certains travailleurs âgés ayant une longue carrière.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2017/200622]

2 MEI 2017. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 2016, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie, tot oprichting van een stelsel van werkloosheid met toeslag van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de beschutte werkplaatsen die zijn erkend door de Franse Gemeenschapscommissie" voor bepaalde oudere werknemers met een lange loopbaan (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 2016, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie, tot oprichting van een stelsel van werkloosheid met toeslag van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de beschutte werkplaatsen die zijn erkend door de Franse Gemeenschapscommissie" voor bepaalde oudere werknemers met een lange loopbaan.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Commission communautaire française

Convention collective de travail du 14 mars 2016

Instauration d'un régime de chômage avec complément du "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté agréées par la Commission communautaire française" pour certains travailleurs âgés ayant une longue carrière (Convention enregistrée le 25 juillet 2016 sous le numéro 134122/CO/327.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Commission communautaire française.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Par "FSE", on entend : le "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté agréées par la Commission communautaire française".

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de :

1° la convention collective de travail n° 115 du Conseil national du travail, conclue le 27 avril 2015, instituant, à titre interprofessionnel, pour 2015 et 2016, un régime de complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue;

2° la convention collective de travail n° 116 du Conseil national du travail, conclue le 27 avril 2015, fixant, à titre interprofessionnel, pour 2015 et 2016, l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue;

3° la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, conclue le 19 décembre 1974, instituant un régime d'indemnités complémentaires pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement;

4° l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise, tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 décembre 2014.

Art. 3. Le régime de chômage avec complément du FSE visé par la présente convention s'applique aux travailleurs qui :

1° au moment de la fin de leur contrat de travail et au cours de la période du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2016, sont âgés de 58 ans et plus;

2° justifient une carrière professionnelle de 40 ans en tant que travailleur salarié au moment de la fin du contrat de travail, dont 5 années dans le secteur;

3° sont licenciés sans motif grave au sens de la législation sur les contrats de travail;

4° sont licenciés pendant la période de validité de la présente convention.

Les délais de préavis sont ceux déterminés conformément à la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
K. PEETERS

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 2016

Oprichting van een stelsel van werkloosheid met toeslag van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de beschutte werkplaatsen die zijn erkend door de Franse Gemeenschapscommissie" voor bepaalde oudere werknemers met een lange loopbaan (Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2016 onder het nummer 134122/CO/327.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die vallen onder het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijke en vrouwelijke arbeiders- en bediendepersoneel.

Onder "FBZ" verstaat men : het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door de Franse Gemeenschapscommissie".

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van :

1° de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 115 van de Nationale Arbeidsraad, gesloten op 27 april 2015, tot invoering van een stelsel van bedrijfstoelage voor bepaalde ontslagen oudere werknemers met een lange loopbaan op interprofessioneel vlak voor 2015 en 2016;

2° de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 116 van de Nationale Arbeidsraad, gesloten op 27 april 2015, tot invoering van een leeftijd vanaf dewelke een stelsel van bedrijfstoelage voor bepaalde ontslagen oudere werknemers met een lange loopbaan kan worden toegekend op interprofessioneel vlak voor 2015 en 2016;

3° de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad, gesloten op 19 december 1974, tot invoering van een stelsel van aanvullende vergoedingen voor bepaalde oudere werknemers in geval van ontslag;

4° het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage, zoals laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 2014.

Art. 3. Het stelsel van werkloosheid met toeslag van het FBZ dat wordt bedoeld door deze overeenkomst, is van toepassing op de werknemers die :

1° op het moment waarop hun arbeidsovereenkomst ten einde loopt en tijdens de periode van 1 januari 2015 tot 31 december 2016, 58 jaar oud zijn en ouder;

2° een beroepsloopbaan van 40 jaar als loontrekkende werknemer, waarvan 5 jaar in de sector, kunnen voorleggen op het moment waarop hun arbeidsovereenkomst ten einde loopt;

3° niet ontslagen worden wegens dringende redenen in de zin van de wetgeving over de arbeidsovereenkomsten;

4° ontslagen worden tijdens de periode waarin deze overeenkomst geldt.

De opzegtermijnen zijn diegene die bepaald zijn volgens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 4. L'indemnité complémentaire du FSE accordée au chômeur avec complément à 58 ans est, individuellement, au moins égale à l'indemnité prévue par la convention collective de travail n° 17, conclue au sein du Conseil national du travail. Elle s'entend brute, avant toute déduction sociale et/ou fiscale légale.

Art. 5. L'indemnité complémentaire est payée mensuellement aux chômeurs avec compléments du FSE concernés jusqu'à la prise de cours de la pension légale.

Sans préjudice du prescrit de la convention collective de travail n° 17, notamment ses articles 4bis à 4quater, l'indemnité complémentaire ne sera plus payée par le FSE dès le moment où le chômeur avec complément du FSE concerné aura perdu son droit aux allocations de chômage.

Le chômeur avec complément du FSE informe le FSE dans les plus brefs délais de tous éléments susceptibles d'avoir une influence sur le paiement de l'indemnité complémentaire. Sont notamment visées, la perte du droit aux allocations de chômage ou la reprise d'une activité professionnelle.

Art. 6. Le montant de l'indemnité complémentaire du FSE est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971).

En outre, le montant de ces indemnités est révisé chaque année au 1^{er} janvier sur la base du coefficient fixé par le Conseil national du travail en fonction de l'évolution des salaires.

Art. 7. Afin de répartir les charges des régimes de chômage avec complément du FSE susceptibles d'être accordées, les interlocuteurs sociaux ont décidé de mettre à charge du FSE la responsabilité d'examiner les dossiers de régime de chômage avec complément du FSE en fonction des conditions prévues par la réglementation et d'assurer le paiement de l'indemnité complémentaire. Les interlocuteurs sociaux réaliseront cet objectif dans le cadre du budget mis à leur disposition à cet effet par le FSE. Ils déclarent que c'est dans cette optique que devront agir les membres du comité de gestion du FSE.

Art. 8. La prise en charge du complément du FSE fait l'objet d'un accord écrit entre le fonds de sécurité d'existence et l'employeur. Si l'employeur licencie en vue du régime de chômage avec complément du FSE sans obtenir l'accord du fonds, le complément du FSE sera à sa charge.

Art. 9. Le chômeur avec complément du FSE sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 10. Le régime de chômage avec complément du FSE est facultatif. L'employeur s'engage à informer, en temps utile, le travailleur de la possibilité pour ce dernier d'opter pour un régime de chômage avec complément du FSE. En particulier, l'employeur informera le travailleur de cette possibilité avant toute décision de licenciement afin de laisser à ce dernier toute liberté de choix.

Art. 11. Le départ en régime de chômage avec complément du FSE dans les conditions définies ci-dessus à l'article 9 donne lieu par le travailleur à la prestation de son préavis.

Art. 12. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 14 mars 2016 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2016.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 mai 2017.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Art. 4. De aanvullende vergoeding van het FBZ die aan de werkloze met toeslag wordt toegekend op 58 jaar, is individueel ten minste gelijk aan de vergoeding waarin wordt voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Hieronder wordt verstaan het brutobedrag, vóór enige wettelijke sociale en/of fiscale afhouding.

Art. 5. De aanvullende vergoeding wordt maandelijks betaald aan de werklozen met toeslagen van de betrokken fondsen voor bestaanszekerheid tot wanneer het wettelijk pensioen ingaat.

Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, meer bepaald de artikelen 4bis tot 4quater ervan, zal de aanvullende vergoeding niet meer betaald worden door het FBZ vanaf het moment waarop de werkloze met toeslag van het betreffende FBZ zijn recht op werklozeheidsuitkeringen verloren zal hebben.

De werkloze met toeslag van het FBZ brengt het FBZ zo snel mogelijk op de hoogte van alle informatie die een invloed kan hebben op de betaling van de aanvullende vergoeding. Worden meer bepaald bedoeld, het verlies van het recht op werklozeheidsuitkeringen of het aanvatten van een beroepsactiviteit.

Art. 6. Het bedrag van de aanvullende vergoeding van het FBZ is gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen volgens de toepassingsmodaliteiten inzake de werklozeheidsuitkeringen, conform de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971).

Bovendien wordt het bedrag van deze vergoedingen elk jaar op 1 januari herzien op basis van de coëfficiënt die is bepaald door Nationale Arbeidsraad in functie van de loonevolutie.

Art. 7. Om de lasten van de toe te kennen werklozeheidsstelsels met toeslag van het FBZ te verdelen, hebben de sociale gesprekspartners beslist dat het FBZ enerzijds de dossiers betreffende het werklozeheidsstelsel met toeslag van het FBZ in functie van de door de reglementering gestelde voorwaarden moet onderzoeken en anderzijds de aanvullende vergoeding moet betalen. De sociale gesprekspartners moeten deze doelstelling verwezenlijken in het kader van het budget dat het FBZ hen hiertoe ter beschikking stelt. Ze zeggen dat de leden van het beheerscomité van het FBZ in deze optiek moeten handelen.

Art. 8. De tenlasteneming van de toeslag van het FBZ werd vastgelegd in een schriftelijke overeenkomst tussen het fonds voor bestaanszekerheid en de werkgever. Indien de werkgever ontslaat met het oog op het werklozeheidsstelsel met toeslag van het FBZ zonder het akkoord van het fonds, valt de toeslag van het FBZ te zijnen laste.

Art. 9. De werkloze met toeslag van het FBZ zal worden vervangen volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 10. Het werklozeheidsstelsel met toeslag van het FBZ is facultatief. De werkgever verbindt zich ertoe de werknemer ten gepasten tijde te informeren over de mogelijkheid waarover deze beschikt om te kiezen voor een stelsel van werkloosheid met toeslag van het FBZ. De werkgever zal de werknemer in het bijzonder inlichten over deze mogelijkheid, vooraleer enige beslissing tot ontslag wordt genomen, om de werknemer de mogelijkheid te bieden vrij te beslissen.

Art. 11. Wanneer de werknemer de onderneming verlaat onder het stelsel van werkloosheid met toeslag van het FBZ onder de hierboven in het artikel 9 vermelde voorwaarden, moet hij zijn opzeggingstermijn presteren.

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 14 maart 2016 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2016.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 2017.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2017/200053]

2 MAI 2017. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2016, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative à la dixième prolongation de la convention collective de travail du 18 septembre 2007 concernant le barème national des appointements minimums (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2016, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative à la dixième prolongation de la convention collective de travail du 18 septembre 2007 concernant le barème national des appointements minimums.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité

Convention collective de travail du 15 juin 2016

Dixième prolongation de la convention collective de travail du 18 septembre 2007 concernant le barème national des appointements minimums (Convention enregistrée le 1^{er} août 2016 sous le numéro 134335/CO/219)

Article 1^{er}. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs avec un contrat d'employé des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité.

Par "employés", il faut entendre : les employés masculins et féminins dont les fonctions relèvent de la classification professionnelle reprise aux articles 2 à 4 de la convention collective de travail du 20 janvier 1978, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, enregistrée sous le n° 4811/CO/219 et rendue obligatoire par arrêté royal du 29 septembre 1978.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2017/200053]

2 MEI 2017. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2016, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, betreffende de tiende verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2007 betreffende de nationale minimum weddeschalen (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2016, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, betreffende de tiende verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2007 betreffende de nationale minimum weddeschalen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
K. PEETERS

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2016

Tiende verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2007 betreffende de nationale minimum weddeschalen (Overeenkomst geregistreerd op 1 augustus 2016 onder het nummer 134335/CO/219)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing.

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden die een functie uitoefenen welke behoort tot de beroepenclassificatie vastgesteld in de artikelen 2 tot 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 1978, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, geregistreerd onder het nummer 4811/CO/219 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 september 1978.

Art. 2. Prolongation

Toutes les dispositions de la convention collective de travail du 18 septembre 2007 concernant le barème national des appointements minimums, enregistrée sous le numéro 85109/CO/219 (arrêté royal du 8 mars 2009 - *Moniteur belge* du 10 avril 2009), et prolongée pour une première fois par la convention collective de travail du 24 novembre 2008, enregistrée sous le numéro 90167/CO/219 (arrêté royal du 19 mai 2009 - *Moniteur belge* du 4 juin 2009), pour une deuxième fois par la convention collective de travail du 8 mars 2010, enregistrée sous le numéro 99194/CO/219 (arrêté royal du 21 décembre 2010 - *Moniteur belge* du 21 janvier 2011), pour une troisième fois par la convention collective de travail du 21 décembre 2010, enregistrée sous le numéro 102873/CO/219 (arrêté royal du 19 juin 2011 - *Moniteur belge* du 23 août 2011), pour une quatrième fois par la convention collective de travail du 16 novembre 2011, enregistrée sous le numéro 107527/CO/219 (arrêté royal du 20 février 2013 - *Moniteur belge* du 28 mai 2013), pour une cinquième fois par la convention collective de travail du 29 janvier 2013, enregistrée sous le numéro 113853/CO/219 (arrêté royal du 22 octobre 2013 - *Moniteur belge* du 5 décembre 2013), pour une sixième fois par la convention collective de travail du 9 janvier 2014, enregistrée sous le numéro 120308/CO/219, pour une septième fois par la convention collective de travail du 28 août 2014, enregistrée sous le numéro 123578/CO/219 pour une huitième fois par la convention collective de travail du 18 décembre 2014, enregistrée sous le numéro 125608/CO/219 et pour une neuvième fois par la convention collective de travail du 30 juin 2015, enregistrée sous le numéro 128570/CO/219, sont prolongées jusqu'au 31 décembre 2016 en exécution de l'article 8, § 3 de cette convention.

Le 27 juin 2013, les parties signataires ont accompli les activités par rapport à la nouvelle classification des fonctions en concluant une convention collective de travail relative à la classification sectorielle des fonctions en vue de l'application du barème sectoriel minimum, enregistrée sous le numéro 116230/CO/219.

Cette prolongation donne aux parties la possibilité de continuer leurs négociations afin d'instaurer un nouvel arrangement concernant le barème national des appointements minimums.

Art. 3. Durée

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée du 30 juin 2016 au 31 décembre 2016.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 mai 2017.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Art. 2. Verlenging

Alle bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2007 betreffende de nationale minimum weddeschalen, geregistreerd onder het nummer 85109/CO/219 (koninklijk besluit van 8 maart 2009 - *Belgisch Staatsblad* van 10 april 2009), voor de eerste maal verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 november 2008, geregistreerd onder het nummer 90167/CO/219 (koninklijk besluit van 19 mei 2009 - *Belgisch Staatsblad* van 4 juni 2009), voor de tweede maal door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 2010, geregistreerd onder het nummer 99194/CO/219 (koninklijk besluit van 21 december 2010 - *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 2011), voor de derde maal door de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2010, geregistreerd onder het nummer 102873/CO/219 (koninklijk besluit van 19 juni 2011 - *Belgisch Staatsblad* van 23 augustus 2011), voor de vierde maal door de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2011, geregistreerd onder het nummer 107527/CO/219 (koninklijk besluit van 20 februari 2013 - *Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2013), voor de vijfde maal door de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2013, geregistreerd onder het nummer 113853/CO/219 (koninklijk besluit van 22 oktober 2013 - *Belgisch Staatsblad* van 5 december 2013), voor de zesde maal verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 januari 2014, geregistreerd onder het nummer 120308/CO/219, voor de zevende maal verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 augustus 2014, geregistreerd onder het nummer 123578/CO/219, voor de achtste maal verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2014, geregistreerd onder het nummer 125608/CO/219 en voor de negende maal door de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2015, geregistreerd onder het nummer 128570/CO/219, worden in uitvoering van artikel 8, § 3 van deze overeenkomst verlengd tot 31 december 2016.

De ondertekenende partijen hebben op 27 juni 2013 de werkzaamheden in verband met de nieuwe functieclassificatie beëindigd met het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de sectorale functieclassificatie met het oog op de toepassing van het sectorale minimumbarema, geregistreerd onder het nummer 116230/CO/219.

Deze verlenging biedt partijen de kans om hun onderhandelingen over een andere regeling betreffende de nationale minimum weddeschalen verder te zetten.

Art. 3. Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur van 30 juni 2016 tot 31 december 2016.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 2017.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2017/10017]

2 MAI 2017. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 juillet 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, modifiant le règlement plan de pension relatif au règlement Delta pour les membres du personnel de la Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 juillet 2015, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, modifiant le règlement plan de pension relatif au règlement Delta pour les membres du personnel de la Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2017/10017]

2 MEI 2017. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, tot wijziging van het pensioenplanreglement met betrekking tot de Delta-regeling voor de personeelsleden van de Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, tot wijziging van het pensioenplanreglement met betrekking tot de Delta-regeling voor de personeelsleden van de Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

TRADUCTION

Annexe

**Sous-commission paritaire du transport urbain et régional
de la Région flamande**

Convention collective de travail du 3 juillet 2015

Modification du règlement plan de pension relatif au règlement Delta pour les membres du personnel de la Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn (Convention enregistrée le 3 août 2016 sous le numéro 134419/CO/328.01)

Article 1^{er}. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, à savoir les sociétés qui ressortissent de la Commission paritaire du transport urbain et régional et dont le siège social est sis en Région flamande et à leurs travailleurs.

Art. 2. Exécution du règlement Delta par l'IBP De Lijn OFP

2.1. La présente convention collective de travail concerne exclusivement l'exécution du règlement Delta par l'IBP De Lijn OFP à compter du 1^{er} juillet 2015.

2.2. Le règlement Delta s'applique dans la mesure où l'affilié actif ou le bénéficiaire d'un RCC choisit, au moment du versement de la pension, pour le versement de l'avantage lors de la mise à la retraite sur la base du Plan de pension 1992 sous la forme d'une rente, complétée par le règlement Delta.

Dans ce cas, l'affilié actif ou le bénéficiaire d'un RCC bénéficie des avantages tels que décrits dans le règlement Delta.

Si un affilié actif ou bénéficiaire d'un RCC opte pour les avantages tels que décrits ci-dessus, le versement se fera toujours sous la forme d'une rente, à l'exclusion de tout versement de capital.

Un affilié actif ou affilié bénéficiaire d'un RCC ne peut tirer aucun droit du règlement Delta s'il opte pour le versement de l'avantage lors de la mise à la retraite sur la base du Plan de pension 1992 sous la forme d'un capital.

2.3. L'exécution du règlement Delta est gérée dans le cadre d'un fonds distinct créé au sein de l'IBP De Lijn OFP.

2.4. Le règlement plan de pension De Lijn (Plan de pension 1992) est adapté pour tenir compte de cette externalisation. L'annexe à la présente convention collective de travail mentionne les modifications au règlement plan de pension De Lijn pour le règlement Delta.

Art. 3. Dispositions générales

La présente convention entre en vigueur le 1^{er} juillet 2015 et est conclue pour une durée illimitée.

Elle peut être résiliée par chacune des parties moyennant le respect d'un délai de préavis de trois mois, signifié par courrier recommandé à la poste adressé au président de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer
van het Vlaamse Gewest**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2015

Wijziging van het pensioenplanreglement met betrekking tot de Delta-regeling voor de personeelsleden van de Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn (Overeenkomst geregistreerd op 3 augustus 2016 onder het nummer 134419/CO/328.01)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, te weten de maatschappijen die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het stads- en streekvervoer en waarvan de sociale zetel gevestigd is in het Vlaamse Gewest en hun werknemers.

Art. 2. Uitvoering van de Delta-regeling door de IBP De Lijn OFP

2.1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitsluitend betrekking op de uitvoering van de Delta-regeling door de IBP De Lijn OFP met ingang van 1 juli 2015.

2.2. De Delta-regeling is van toepassing voor zover de actieve aangeslotene of SWT-begunstigde op het moment van uitkering van het pensioen opteert voor de uitkering van het voordeel bij pensionering op basis van het Pensioenplan 1992 onder de vorm van een rente, aangevuld met de Delta-regeling.

In dat geval geniet de actieve aangeslotene of SWT-begunstigde de voordelen zoals beschreven in de Delta-regeling.

Zo een actieve aangeslotene of SWT-begunstigde opteert voor de voordelen zoals hierboven beschreven, zal de uitkering steeds onder de vorm van rente geschieden met uitsluiting van enige kapitaalsuitkering.

Een actieve aangeslotene of SWT-begunstigde aangeslotene kan geen rechten putten uit de Delta-regeling indien hij/zij opteert voor de uitkering van het voordeel bij pensionering op basis van het Pensioenplan 1992 onder de vorm van een kapitaal.

2.3. De uitvoering van de Delta-regeling wordt beheerd in het kader van een afzonderlijk vermogen ingesteld binnen de IBP De Lijn OFP.

2.4. Het pensioenplanreglement De Lijn (Pensioenplan 1992) wordt aangepast teneinde met deze externalisering rekening te houden. De bijlage bij onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst bevat de wijzigingen aan het pensioenplanreglement De Lijn voor de Delta-regeling.

Art. 3. Algemene bepalingen

Onderhavige overeenkomst treedt in werking op 1 juli 2015 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Ze kunnen door één van de partijen opgezegd worden mits het respecteren van een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest.

La présente convention collective de travail sera déposée en vue de son enregistrement au Greffe de la Direction générale des Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 mai 2017.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Annexe à la convention collective de travail du 3 juillet 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, modifiant le règlement plan de pension relatif au règlement Delta pour les membres du personnel de la Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn

Modifications au règlement Plan de pension De Lijn
pour le règlement Delta

Règlement plan de pension de Lijn

Modifications concernant les "Dispositions transitoires" à partir de la page 20 :

Le titre du document est remplacé par :

"Règlement Delta"

Un premier alinéa est ajouté :

"Le présent règlement Delta comporte le règlement de pension qui, par voie de règlement transitoire, complète le régime de pension introduit au sein de De Lijn depuis le 1^{er} janvier 1992 (ci-après "Plan de pension 1992")."

Le premier alinéa du point 3 est remplacé comme suit :

"3.0. Les avantages énoncés à l'article 4 du Plan de pension 1992 ne peuvent pas être inférieurs à l'allocation de pension de (70 p. c. SAL - TWP) N/35 (*) - PA, augmentée du capital constitué par la cotisation du travailleur. Si les avantages énoncés à l'article 4 du Plan de pension 1992 étaient quand même inférieurs au résultat de la formule susmentionnée, un complément en plus des avantages énoncés à l'article 4 du Plan de pension 1992 sera versé à concurrence de la différence entre les avantages énoncés à l'article 4 du Plan de pension 1992 et le résultat de la formule susmentionnée.

3.0.0. L'affilié qui a opté pour les avantages lors de la retraite en vertu du point 3.0 du présent règlement de pension bénéficie d'un avantage complémentaire égal aux cotisations personnelles qu'il a payées effectivement capitalisées en vertu du Plan de pension 1992, augmenté d'un intérêt de 4,75 p.c. par an. Ce paiement unique a lieu, par dérogation à l'article 3.8., en capital lors de la mise à la retraite."

Au point 3, les sous-points suivants sont ajoutés :

"3.7. L'âge de 65 ans est considéré comme l'âge normal de la pension.

3.8. Les avantages lors de la mise à la retraite décrits au point 3 s'appliquent dans la mesure où un affilié choisit, au moment du versement de la pension, le versement de l'avantage lors de la mise à la retraite sur la base du Plan de pension 1992 sous la forme d'une rente, complétée par le règlement Delta.

Dans ce cas, un affilié bénéficie des avantages tels que décrits ci-dessus.

Un affilié ne peut tirer aucun droit du présent règlement de pension s'il opte pour le versement de l'avantage lors de la mise à la retraite sur la base du Plan de pension 1992 sous la forme d'un capital.

3.9. En cas de décès du bénéficiaire de la rente qui a opté pour les avantages lors de la mise à la retraite en vertu du présent point 3, la rente est convertie en une pension de survie de maximum 2/3 au profit du conjoint survivant ou du partenaire cohabitait légal survivant."

Onderhavige collectieve overeenkomst zal neergelegd worden met het oog op registratie op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 2017.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, tot wijzigingen aan het pensioenplanreglement met betrekking tot de Delta-regeling voor de personeelsleden van de Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn

Wijzigingen aan het pensioenplanreglement De Lijn
voor de Delta-regeling

Pensioenplanreglement De Lijn

Wijzigingen met betrekking tot de "Overgangsbepalingen" vanaf pagina 20 :

De titel van het document wordt vervangen als volgt :

"Delta-regeling"

Een eerste alinea wordt ingevoegd :

"Onderhavige Delta-regeling bevat de pensioenregeling die, bij wijze van overgangsregeling, het pensioenstelsel dat binnen De Lijn met ingang van 1 januari 1992 werd ingevoerd (hierna "Pensioenplan 1992"), aanvult."

De eerste alinea van punt 3 wordt vervangen als volgt :

"3.0. De voordelen bepaald in artikel 4 van het Pensioenplan 1992 mogen niet lager komen te liggen dan de rusttoelage van (70 pct. SAL - TWP) N/35 (*) - PA, verhoogd met het kapitaal gevormd door de werknemersbijdrage. Indien de voordelen bepaald in artikel 4 van het Pensioenplan 1992 toch lager zouden liggen dan het resultaat van voormelde formule, zal een aanvulling bovenop de voordelen bepaald in artikel 4 van het Pensioenplan 1992 worden betaald ten belope van het verschil tussen de voordelen bepaald in artikel 4 van het Pensioenplan 1992 en het resultaat van voormelde formule.

3.0.0. De aangeslotene die heeft geopteerd voor voordelen bij pensionering onder 3.0. van deze pensioenregeling wordt een bijkomend voordeel bij pensionering toegekend gelijk aan de gekapitaliseerde effectief door hem betaalde persoonlijke bijdragen onder het Pensioenplan 1992, verhoogd met een rente van 4,75 pct. per jaar. Deze éénmalige uitbetaling gebeurt, in afwijking van punt 3.8., in kapitaal bij de pensionering."

In punt 3 worden volgende subpunten ingevoerd :

"3.7. Als normale pensioenleeftijd wordt beschouwd 65 jaar.

3.8. De voordelen bij pensionering beschreven in dit punt 3 zijn van toepassing voor zover een aangeslotene op het moment van uitkering van het pensioen opteert voor de uitkering van het voordeel bij pensionering op basis van het Pensioenplan 1992 onder de vorm van een rente, aangevuld met de Delta-regeling.

In dat geval geniet een aangeslotene de voordelen zoals hierboven beschreven.

Een aangeslotene kan geen rechten putten uit deze pensioenregeling indien hij/zij opteert voor de uitkering van het voordeel bij pensionering op basis van het Pensioenplan 1992 onder de vorm van een kapitaal.

3.9. Bij overlijden van de rentegenieter die geopteerd heeft voor de voordelen bij pensionering onder dit punt 3, wordt de rente omgezet in een overlevingspensioen van maximaal 2/3 ten gunste van de overlevende echtgeno(o)t(e) of wettelijk samenwonende partner."

Le point 8 est remplacé comme suit :

"8. Si le travailleur opte pour les avantages tels que décrits dans le présent règlement Delta, le versement se fera toujours sous la forme d'une rente à l'exclusion de tout versement de capital, sauf en ce qui concerne le versement en vertu du point 3.0.0."

Un point 9 a été ajouté :

"9. Fonds distinct

L'IBP De Lijn OFP crée, à compter du 1^{er} juillet 2015, un fonds distinct pour la gestion et l'exécution des avantages lors de la mise à la retraite stipulés aux points 3 et 4 du présent règlement Delta."

Un point 10 a été ajouté :

"10. Modalités de financement

L'entreprise verse les cotisations nécessaires à un fonds distinct pour les avantages lors de la mise à la retraite stipulés aux points 3 et 4 du présent règlement Delta, compte tenu de la dispense en matière prudentielle pour les obligations de pension relatives aux années d'ancienneté antérieures au 1^{er} janvier 2007 prévue par la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle.

Si l'entreprise néglige de verser les cotisations pour le financement des engagements de pension, dont le paiement est dû sur la base des points 3 et 4 du présent règlement Delta, l'IBP De Lijn OFP informe chaque affilié du non-paiement par courrier simple à la poste au plus tard trois mois après l'échéance de ces cotisations."

Un point 11 a été ajouté :

"11. Abrogation du règlement Delta

Le présent règlement Delta est abrogé de plein droit dès qu'il n'y a plus aucun affilié ni bénéficiaire d'une rente en vie.

Tous les actifs qui sont encore liés à ce moment au présent règlement Delta et qui ne sont pas nécessaires pour couvrir les éventuels dettes et frais de liquidation du fonds distinct sont alors liés de plein droit et cédés au Plan de pension 1992 ou, à défaut, au règlement de pension qui sera alors en vigueur pour le personnel de l'entreprise. Si plusieurs règlements de pension sont en vigueur, les actifs sont affectés au règlement de pension qui couvre le nombre le plus élevé de membres de personnel actifs, à moins qu'à ce moment, d'autres dispositions soient prises."

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 mai 2017.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2017/201281]

2 MAI 2017. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 septembre 2016, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les exploitations forestières, relative à la fixation de la cotisation patronale pour les groupes à risque, due au "Fonds de sécurité d'existence des exploitations forestières", dit "Fonds Forestier" (2016) (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les exploitations forestières;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 septembre 2016, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les exploitations forestières, relative à la fixation de la cotisation patronale pour les groupes à risque, due au "Fonds de sécurité d'existence des exploitations forestières", dit "Fonds Forestier" (2016).

Punt 8 wordt vervangen als volgt :

"8. Zo de werknemer opteert voor de voordelen zoals beschreven in deze Delta-regeling, zal de uitkering steeds onder de vorm van rente geschieden met uitsluiting van enige kapitaalsuitkering, behoudens wat betreft de uitkering onder punt 3.0.0."

Een punt 9 wordt ingevoegd :

"9. Afzonderlijk vermogen

De IBP De Lijn OFP stelt met ingang van 1 juli 2015 een afzonderlijk vermogen in voor het beheer en de uitvoering van de voordelen bij pensioering bepaald in punten 3 en 4 van deze Delta-regeling."

Een punt 10 wordt ingevoegd :

"10. Financieringsmodaliteiten

De onderneming stort de nodige bijdragen in het afzonderlijk vermogen voor de voordelen bij pensioering bepaald in punten 3 en 4 van deze Delta-regeling, rekening houdend met de prudentiële vrijstelling voor pensioenverplichtingen met betrekking tot de dienstjaren voorafgaand aan 1 januari 2007 waarin door de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht voor bedrijfspensioenvoorziening is voorzien.

Indien de onderneming nalaat de bijdragen voor de financiering van de pensioentoezegging te storten, waarvan hij op grond van de punten 3 en 4 van deze Delta-regeling de betaling verschuldigd is, brengt de IBP De Lijn OFP elke aangeslotene met een gewone brief per post uiterlijk drie maanden na de vervaldag van die bijdragen, van de niet-betaling op de hoogte."

Een punt 11 wordt ingevoegd :

"11. Opheffing van de Delta-regeling

Deze Delta-regeling wordt van rechtswege opgeheven zodra geen enkele aangeslotene noch rente-genietende begunstigde meer in leven is.

Alle activa die op dat ogenblik nog verbonden zijn aan deze Delta-regeling en die niet nodig zijn om de eventuele schulden en kosten van de vereffening van het afzonderlijke vermogen te dekken, worden dan van rechtswege verbonden aan en overgedragen aan het Pensioenplan 1992 of, bij gebreke daaraan, aan de pensioenregeling die dan in voege is voor het personeel van de onderneming. Zo er dan meerdere pensioenregelingen zouden in voege zijn, worden de activa bestemd voor die pensioenregeling die het grootste aantal actieve personeelsleden dekt, tenzij er op dat moment andere regelingen worden getroffen."

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 2017.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2017/201281]

2 MEI 2017. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 september 2016, gesloten in het Paritair Subcomité voor de bosontginningen, betreffende de werkgeversbijdrage voor de risicogroepen verschuldigd aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de bosontginningen", "Bosuitbatingsfonds" genaamd (2016) (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de bosontginningen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 september 2016, gesloten in het Paritair Subcomité voor de bosontginningen, betreffende de werkgeversbijdrage voor de risicogroepen verschuldigd aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de bosontginningen", "Bosuitbatingsfonds" genaamd (2016).

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire pour les exploitations forestières

Convention collective de travail du 23 septembre 2016

Fixation de la cotisation patronale pour les groupes à risque, due au "Fonds de sécurité d'existence des exploitations forestières", dit "Fonds Forestier" (2016) (Convention enregistrée le 3 novembre 2016 sous le numéro 135625/CO/125.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les exploitations forestières.

Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et ouvrières.

Par "Fonds Forestier", on entend : le "Fonds de sécurité d'existence des exploitations forestières".

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 5 des statuts du "Fonds de sécurité d'existence des exploitations forestières", créé par la convention collective de travail du 2 octobre 1996 instituant un "Fonds de sécurité d'existence des exploitations forestières", dit "Fonds Forestier" et fixant ses statuts et modifiée le 29 janvier 2013, enregistrée sous le numéro 113847/CO/125.01.

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue en application de la section 1^{ère} du chapitre VIII du titre XIII de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) et de l'arrêté royal d'exécution de l'article 189, alinéa 4 du 19 février 2013 (*Moniteur belge* du 8 avril 2013).

CHAPITRE III. — *Cotisation pour les groupes à risque*

Art. 4. Les employeurs sont redevables d'une cotisation de 0,10 p.c. destinée aux personnes appartenant aux groupes à risque.

Art. 5. On entend par "personnes appartenant aux groupes à risque" les personnes qui répondent à l'un des critères suivants :

- les jeunes peu ou insuffisamment qualifiés;
- les demandeurs d'emploi;
- les ouvriers du secteur occupés par des entreprises touchées par le chômage économique;
- les ouvriers du secteur peu ou insuffisamment qualifiés;
- les ouvriers du secteur âgés d'au moins 50 ans;
- les ouvriers handicapés;
- les ouvriers du secteur dont la qualification professionnelle n'est plus adaptée au progrès technique ou risque de ne plus l'être.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor de bosontginningen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 september 2016

Werkgeversbijdrage voor de risicogroepen verschuldigd aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de bosontginningen", "Bosuitbatingsfonds" genaamd (2016) (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2016 onder het nummer 135625/CO/125.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de bosontginningen.

Met "werklieden" bedoelt men : de arbeiders en arbeidsters.

Met "Bosuitbatingsfonds" bedoelt men : het "Fonds voor bestaanszekerheid van de bosontginningen".

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is afgesloten in uitvoering van artikel 5 van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de bosontginningen", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 oktober 1996 tot oprichting van een "Fonds voor bestaanszekerheid van de bosontginningen", genaamd "Bosuitbatingsfonds", en vaststelling van zijn statuten en gewijzigd op 29 januari 2013, geregistreerd onder het nummer 113847/CO/125.01.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in toepassing van afdeling 1, hoofdstuk VIII, titel XIII van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) en van het koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 189, 4de lid van 19 februari 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 2013).

HOOFDSTUK III. — *Bijdrage voor de risicogroepen*

Art. 4. De werkgevers zijn een bijdrage van 0,10 pct. verschuldigd ten gunste van personen behorende tot de risicogroepen.

Art. 5. Onder "personen behorende tot de risicogroepen" bedoelt men : de personen die aan één van de volgende criteria beantwoorden :

- de laaggeschoolde of onvoldoende geschoolde jongeren;
- de werkzoekenden;
- de werklieden van de sector die door ondernemingen tewerkgesteld zijn en die getroffen worden door economische werkloosheid;
- de laaggeschoolde of onvoldoende geschoolde werklieden van de sector;
- de werklieden van de sector die minstens 50 jaar oud zijn;
- de werklieden met een handicap;
- de werklieden van de sector wiens beroepsclassificatie aan de technische vooruitgang niet meer is aangepast of het risico lopen het niet meer te zijn.

Art. 6. § 1^{er}. Un effort d'au moins 0,05 p.c. de la masse salariale doit être réservé en faveur d'un ou plusieurs des groupes à risque suivants :

1° les travailleurs âgés d'au moins 50 ans qui travaillent dans le secteur;

2° les travailleurs âgés d'au moins 40 ans qui travaillent dans le secteur et qui sont menacés par un licenciement :

a) soit parce qu'il a été mis fin à leur contrat de travail moyennant un préavis et que le délai de préavis est en cours;

b) soit parce qu'ils sont occupés dans une entreprise reconnue comme étant en difficultés ou en restructuration;

c) soit parce qu'ils sont occupés dans une entreprise où un licenciement collectif a été annoncé;

3° les personnes inoccupées et les personnes qui travaillent depuis moins d'un an et qui étaient inoccupées au moment de leur entrée en service. Par "personnes inoccupées", on entend :

a) les demandeurs d'emploi de longue durée, à savoir les personnes en possession d'une carte de travail visée à l'article 13 de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de la mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée;

b) les chômeurs indemnisés;

c) les demandeurs d'emploi qui sont peu qualifiés ou très peu qualifiés au sens de l'article 24 de la loi du 24 décembre 1999 de promotion de la mise à l'emploi;

d) les personnes qui, après une interruption d'au moins une année, réintègrent le marché du travail;

e) les personnes ayant droit à l'intégration sociale en application de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale et les personnes ayant droit à une aide sociale en application de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;

f) les travailleurs qui sont en possession d'une carte de réductions restructurations au sens de l'arrêté royal du 9 mars 2006 relatif à la politique d'activation en cas de restructurations;

g) les demandeurs d'emploi qui ne possèdent pas la nationalité d'un Etat membre de l'Union européenne ou dont au moins l'un des parents ne possède pas cette nationalité ou ne la possédait pas au moment de son décès ou dont au moins deux des grands-parents ne possèdent pas cette nationalité ou ne la possédaient pas au moment de leur décès;

h) les demandeurs d'emploi n'ayant pas encore atteint l'âge de 26 ans;

4° les personnes avec une aptitude au travail réduite, c'est-à-dire :

- les personnes qui satisfont aux conditions pour être inscrites dans une agence régionale pour les personnes handicapées;

- les personnes avec une inaptitude au travail définitive d'au moins 33 p.c.;

- les personnes qui satisfont aux conditions médicales pour bénéficier d'une allocation de remplacement de revenu ou d'une allocation d'intégration en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;

- les personnes qui sont ou étaient occupées comme travailleurs du groupe cible chez un employeur qui tombe dans le champ d'application de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux;

- la personne handicapée qui ouvre le droit aux allocations familiales majorées sur la base d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins;

- les personnes qui sont en possession d'une attestation délivrée par la Direction générale Personnes handicapées du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'octroi des avantages sociaux et fiscaux;

- la personne bénéficiant d'une indemnité d'invalidité ou d'une indemnité pour accident du travail ou maladie professionnelle dans le cadre de programmes de reprise du travail;

5° les jeunes qui n'ont pas encore 26 ans et qui suivent une formation, soit dans un système de formation en alternance, soit dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle en entreprise telle que visée par l'article 27, 6° de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage, soit dans le cadre d'un stage de transition visé à l'article 36quater du même arrêté royal du 25 novembre 1991.

Art. 6. § 1. Een inspanning van ten minste 0,05 pct. van de loonmassa moet voorbehouden worden aan één of meerdere van de volgende risicogroepen :

1° de werknemers van minstens 50 jaar oud die in de sector werken;

2° de werknemers van minstens 40 jaar oud die in de sector werken en bedreigd zijn met ontslag :

a) hetzij doordat hun arbeidsovereenkomst werd opgezegd en de opzeggingstermijn loopt;

b) hetzij doordat zij tewerkgesteld zijn in een onderneming die erkend is als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering;

c) hetzij doordat zij tewerkgesteld zijn in een onderneming waar een collectief ontslag werd aangekondigd;

3° de niet-werkenden en de personen die sinds minder dan een jaar werken en niet-werkend waren op het ogenblik van hun indienstreding. Onder "niet-werkenden" wordt verstaan :

a) de langdurig werkzoekenden, zijnde de personen in het bezit van een werkkaart, bedoeld in artikel 13 van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden;

b) de uitkeringsgerechtigde werklozen;

c) de werkzoekenden die laaggeschoold of erglaaggeschoold zijn in de zin van artikel 24 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de tewerkstelling;

d) de herintreders, zijnde de personen die zich na een onderbreking van minstens één jaar terug op de arbeidsmarkt begeven;

e) de personen die gerechtigd zijn op maatschappelijke integratie in toepassing van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie en personen die gerechtigd zijn op maatschappelijke hulp in toepassing van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

f) de werknemers die in het bezit zijn van een verminderingsskaart herstructurerings in de zin van het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructurerings;

g) de werkzoekenden die niet de nationaliteit van een lidstaat van de Europese Unie bezitten, of van wie minstens één van de ouders deze nationaliteit niet bezit of niet bezat bij overlijden, of van wie minstens twee van de grootouders deze nationaliteit niet bezitten of niet bezaten bij overlijden;

h) de werkzoekenden die nog geen 26 jaar oud zijn;

4° de personen met een verminderde arbeidsgeschiktheid, namelijk :

- de personen die voldoen aan de voorwaarden om ingeschreven te worden in een regionaal agentschap voor personen met een handicap;

- de personen met een definitieve arbeidsongeschiktheid van minstens 33 pct.;

- de personen die voldoen aan de medische voorwaarden om recht te hebben op een inkomensvervangende of een integratietegemoetkoming ingevolge de wet van 27 februari 1987 op de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

- de personen die als doelgroepwerknemer tewerkgesteld zijn of waren bij een werkgever die valt onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité voor de beschutte en de sociale werkplaatsen;

- de gehandicapte die het recht op verhoogde kinderbijslag opent op basis van een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van minstens 66 pct.;

- de personen die in het bezit zijn van een attest afgeleverd door de Algemene Directie Personen met een Handicap van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het verstrekken van sociale en fiscale voordelen;

- de persoon met een invaliditeitsuitkering of een uitkering voor arbeidsongevallen of beroepsziekten in het kader van programma's tot werkherhvatting;

5° de jongeren die nog geen 26 jaar oud zijn en opgeleid worden, hetzij in een stelsel van alternerend leren, hetzij in het kader van een individuele beroepsopleiding in een onderneming, bedoeld in artikel 27, 6° van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, hetzij in het kader van een instapstage, bedoeld in artikel 36quater van hetzelfde koninklijk besluit van 25 november 1991.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il est entendu par "secteur" : l'ensemble des employeurs ressortissant à la même commission paritaire ou à la même sous-commission paritaire autonome.

§ 2. Au moins 0,05 p.c. de la masse salariale visée à l'article 189, premier et quatrième alinéa de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, doit être réservé aux personnes n'ayant pas encore atteint l'âge de 26 ans et les personnes appartenant aux groupes à risque, définis au § 1^{er}.

§ 3. L'effort visé au § 1^{er} doit au moins pour moitié être destiné à des initiatives en faveur d'un ou de plusieurs groupes suivants :

a) les jeunes visés au § 1^{er}, 5^o;

b) les personnes visées au § 1^{er}, 3^o et 4^o, qui n'ont pas encore atteint l'âge de 26 ans.

Art. 7. Maintien au travail et reclassement des personnes du secteur devenues handicapées

Le secteur s'engage à chercher des aménagements du travail ou des postes de reclassement pour tout travailleur du secteur qui, suite à un aléa de la vie (accident, maladie, vieillissement), ne pourrait plus exercer de la même manière le métier qu'il fait actuellement.

Art. 8. Embauche et intégration de personnes handicapées

Le secteur s'engage à formuler ses offres d'emploi pour que les travailleurs handicapés qui ont les compétences requises puissent aussi introduire leur candidature et avoir une chance d'être engagés. A compétences équivalentes et suffisantes, le handicap ne doit pas constituer une barrière à l'embauche même s'il requiert des aménagements non disproportionnés des outils de travail (dans l'esprit de la loi du 10 mai 2007 de lutte contre les discriminations).

Des aides existent dans chacune des régions pour favoriser le maintien au travail et l'intégration des personnes handicapées dans toute entreprise.

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 9. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2016 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2017.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 mai 2017.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2017/30309]

18 AVRIL 2017. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention à l'a.s.b.l. « Greenpeace Belgium »

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 décembre 2016 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2017, le programme 25.55.1;

Considérant l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations, l'article 1^{er}, remplacé par la loi du 7 juin 1994;

Considérant la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de 250 euros imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.00.01 (programme 25.55.1) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2017, est accordée à l'a.s.b.l. « Greenpeace Belgium », ayant son siège chaussée de Haecht 159, à 1030 Bruxelles (numéro d'entreprise 0424 496 447), représentée par Michel Genet, directeur général, pour les frais de développement de son programme d'activités pour 2017.

Art. 2. La période couverte par la subvention prend cours le 1^{er} janvier 2017 et se termine le 31 décembre 2017.

Voor de toepassing van het vorig lid wordt verstaan onder "sector" : het geheel van werkgevers die onder eenzelfde paritair comité of autonoom paritair subcomité ressorteren.

§ 2. Ten minste 0,05 pct. van de loonmassa, bedoeld in artikel 189, eerste en vierde lid van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, moet voorbehouden worden aan personen die nog geen 26 jaar oud zijn en tot de risicogroepen behoren, bepaald in § 1.

§ 3. Van de in § 1 bedoelde inspanning moet minstens de helft besteed worden aan initiatieven ten voordele van één of meerdere van de volgende groepen :

a) de in § 1, 5^o bedoelde jongeren;

b) de in § 1, 3^o en 4^o bedoelde personen die nog geen 26 jaar oud zijn.

Art. 7. Aan het werk houden en herinschakeling van werknemers uit de sector die gehandicapt geworden zijn

Verbintenis van de sector om te onderzoeken hoe het werk kan worden aangepast of welke reclasseringsposten kunnen worden voorzien voor werknemers van de sector die door bepaalde omstandigheden (ongeval, ziekte, veroudering) niet meer in staat zijn het beroep uit te oefenen op dezelfde manier als voorheen.

Art. 8. Aanwerving en integratie van gehandicapten

De sector verbindt zich ertoe om haar werkaanbiedingen zodanig te formuleren dat gehandicapten die over de nodige bekwaamheden beschikken ook hun kandidatuur kunnen stellen en een kans maken om aangeworven te worden. Bij gelijkwaardige bekwaamheden mag de handicap geen hinderpaal vormen voor de aanwerving, zelfs als deze een redelijke aanpassing vereist van de werkmiddelen (in de geest van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie).

In elk gewest zijn er middelen voorzien om het aan het werk houden en de integratie van gehandicapten in de ondernemingen te bevorderen.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2016 en treedt buiten werking op 1 januari 2017.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 2017.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2017/30309]

18 APRIL 2017. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de vzw "Greenpeace Belgium"

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 december 2016 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2017, programma 25.55.1;

Overwegende het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen af te leggen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, artikel 1, vervangen bij de wet van 7 juni 1994;

Overwegende de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van 250 euro aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.00.01 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2017, wordt verleend aan de vzw "Greenpeace Belgium", met zetel in Haachtsesteenweg 159, te 1030 Brussel (ondernemingsnummer 0424 496 447), vertegenwoordigd door Michel Genet, directeur-generaal, voor de kosten van de ontwikkeling van zijn activiteitenprogramma voor 2017.

Art. 2. De periode gedekt door de toelage neemt een aanvang op 1 januari 2017 en eindigt op 31 december 2017.

Art. 3. § 1^{er}. Le montant de la subvention sera versé au compte numéro BE60 0012 0950 0070 de l'a.s.b.l. « Greenpeace Belgium », Chaussée de Haecht, 159 à 1030 Bruxelles. Ces créances sont établies en application de la réglementation en vigueur et sont introduites auprès du

SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

Service d'encadrement Budget & contrôle de gestion

Eurostation bloc 2

Place Victor Horta 40, boîte10

1060 BRUXELLES

§ 2. Le paiement se fera sur présentation d'un état des recettes et des dépenses suscitées par les frais d'activités mentionnés à l'article 1er.

Art. 4. § 1er. Toutes les créances et les pièces justificatives visant le paiement de la subvention doivent être à la disposition de la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au plus tard le 30 juin 2018. Elles sont envoyées en trois exemplaires à l'attention du Service d'encadrement Budget et Contrôle de gestion - place Victor Horta 40, bte 10, 9^e étage à 1060 Bruxelles.

§ 2. Les factures porteront la mention « Déclarée sincère et véritable pour le montant en euros de(en chiffres)(en lettres) ».

Art. 5. Conformément à l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, la partie de la contribution volontaire non utilisée dans le cadre du projet mentionné ci-dessus, sera remboursée par l'ASBL «GREENPEACE» au Service financier du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, au compte IBAN BE42 6792 0059 1754 ouvert auprès de la Banque de la Poste (BIC/SWIFT: PCHQBEBB) au nom de « Recettes Diverses ».

Art. 6. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Environnement,
M.-Ch. MARGHEM

Art. 3. § 1. Het bedrag van de toelage zal gestort worden op rekeningnummer BE60 0012 0950 0070 van de vzw "Greenpeace Belgium", Haachtsesteenweg, 159 te 1030 Brussel. Deze vorderingen worden opgesteld in toepassing van de geldende regelgeving en worden ingediend bij

FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

Stafdienst Budget en Beheerscontrole

Eurostation blok 2

Victor Hortaplein 40, bus 10

1060 BRUSSEL

§ 2. De uitbetaling geschiedt na voorlegging van een staat van inkomsten en uitgaven veroorzaakt door in artikel 1 vermelde activiteitenkosten.

Art. 4. § 1. Alle schuldvorderingen en verantwoordingsstukken voor uitbetaling van de toelage moeten ten laatste op 30 juni 2018 ter beschikking liggen van het Directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Ze worden in drie exemplaren ingediend ter attentie van het Stafdienst Budget en Beheerscontrole - Victor Hortaplein 40, bus 10, 9de verdieping, te 1060 Brussel.

§ 2. Op de vordering wordt de vermelding aangebracht: "Voor echt en waar verklaard voor de som in euro van(in cijfers)(in letters)".

Art. 5. Overeenkomstig het artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zal het in het kader van het hierboven vermelde project niet benutte gedeelte door de VZW "GREENPEACE" worden terugbetaald aan de financiële dienst van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, op het bankrekeningnummer IBAN : BE42 6792 0059 1754 geopend bij de Bank van de Post (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) op naam van "Diverse Ontvangsten".

Art. 6. De minister die bevoegd is voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 april 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister voor Leefmilieu,
M.-Ch. MARGHEM

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2017/30360]

25 AVRIL 2017. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de maximum 80.000 euros à l'a.s.b.l. « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen »

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 décembre 2016 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2017, le programme 25.55.1;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 mars 2017;

Considérant l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations, l'article 1^{er}, remplacé par la loi du 7 juin 1994;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124 et l'article 48, troisième alinéa;

Considérant la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement signée par la Belgique le 28 juin 1998 et ratifiée le 21 janvier 2003;

Considérant le rôle crucial de la société civile et donc, des organisations non-gouvernementales, dans les politiques fédérales favorisant le développement durable;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2017/30360]

25 APRIL 2017. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van maximum 80.000 euro aan de vzw "Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen"

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 december 2016 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2017, programma 25.55.1;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 28 maart 2017;

Overwegende de het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen af te leggen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, artikel 1, vervangen bij de wet van 7 juni 1994;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, artikelen 121 tot 124 en artikel 48, derde lid;

Overwegende de het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, door België ondertekend is op 28 juni 1998 en geratificeerd is op 21 januari 2003;

Overwegende de cruciale rol van de Burgermaatschappij en bijgevolg van de niet-gouvernementele organisaties bij het federale beleid ter bevordering van duurzame ontwikkeling;

Considérant que les associations de protection de l'environnement remplissent un rôle majeur dans la conscientisation du public aux problèmes environnementaux, notamment par leur rôle d'interface entre les autorités et les citoyens;

Considérant que l'information, la sensibilisation et la participation de la Société civile est un préalable nécessaire pour assurer l'effectivité de toute politique environnementale, y compris fédérale;

Considérant que la subvention représente une contribution vitale pour permettre aux associations de l'environnement d'assurer le suivi de la politique fédérale de l'environnement et de remplir leur rôle de liaison avec les citoyens;

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention facultative de maximum 80.000 euros imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.00.01 (programme 25.55.1) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2017, est accordée à l'a.s.b.l. « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen », ayant son siège, Rue des deux Eglises 47, à 1000 Bruxelles, (numéro d'entreprise 416.114.756) représentée par Danny JACOBS, Coordinateur général, à titre d'intervention dans les frais inhérents au fonctionnement de cette organisation dans le traitement des dossiers issus de la politique fédérale de l'environnement.

Art. 2. La période couverte par la subvention prend cours le 1^{er} janvier 2017 et se termine le 31 décembre 2017.

Art. 3. La subvention est destinée à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement exposés par l'association bénéficiaire pour l'organisation et la coordination d'actions de recherche, d'information, de sensibilisation ainsi que de remise d'avis concernant les matières couvertes par la politique fédérale de l'environnement.

Art. 4. § 1^{er}. Le montant de la subvention sera versé au compte numéro IBAN BE 50 0011 4754 0918 de l'a.s.b.l. « Bond Beter Leefmilieu voor Vlaanderen », Rue des deux Eglises 47, à 1000 Bruxelles.

§ 2. Le montant de la subvention sera versé en deux tranches.

Une première tranche, d'un montant maximum égal à 40.000€ de la subvention, est octroyée dès la notification de la subvention, sur présentation d'une déclaration de créance certifiée véritable et sincère.

Le solde de la subvention est acquitté après approbation des dépenses exposées au cours de la période du 1^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2017 sur présentation d'une déclaration de créance certifiée sincère et véritable, accompagnée des pièces justificatives de la subvention ainsi que d'un rapport final d'activité.

§ 3. Les pièces justificatives sont datées et signées par le commanditaire et certifiées sincères et véritables pour les sommes payées.

§ 4. Toutes les créances et les pièces justificatives visant le paiement de la subvention doivent être à la disposition de la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au plus tard le 30 juin 2018. Elles sont envoyées en trois exemplaires à l'attention du Service d'encadrement Budget et Contrôle de gestion - Place Victor Horta, 40, bte 10, 9^{ème} étage à 1060 Bruxelles.

Art. 5. Conformément à l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, la partie volontaire non utilisée de la première tranche dans le cadre du projet mentionné ci-dessus, sera remboursée par l'a.s.b.l. « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen » au Service financier du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, au numéro de compte bancaire IBAN BE42 6792 0059 1754 ouvert auprès de la Banque de la Poste (BIC/SWIFT: PCHQBEBB) au nom de « Recettes Diverses ».

Art. 6. Le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Environnement,
M.-C. MARGHEM

Overwegende dat de verenigingen voor milieubescherming een belangrijke rol vervullen bij de bewustmaking van het publiek voor de milieuproblemen, meer bepaald via hun rol als tussenpersoon tussen de overheid en de burgers;

Overwegende dat de informatie, de bewustmaking en de inspraak van de Burgermaatschappij een voorafgaande vereiste is om de doeltreffendheid van elk, dus ook het federaal milieubeleid, te garanderen;

Overwegende dat subsidiëring een vitale bijdrage betekent om het de milieuverenigingen mogelijk te maken de opvolging van het federale milieubeleid te garanderen en hun verbindingsrol met de burgers te vervullen;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een facultatieve toelage van maximum 80.000 euro aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.00.01 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2017, wordt verleend aan de vzw « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen », met zetel in Tweekerkenstraat, 47, te 1000 Brussel, (ondernemingsnummer 416. 114.756) vertegenwoordigd door Danny JACOBS, Algemeen Coördinator, als tegemoetkoming in de werkingskosten van die organisatie bij de behandeling van de dossiers die voortvloeien uit het federale milieubeleid.

Art. 2. De periode gedekt door de toelage neemt een aanvang op 1 januari 2017 en eindigt op 31 december 2017.

Art. 3. De toelage is bestemd om de personeels- en werkingskosten te dekken door de begunstigde vereniging gemaakt voor de organisatie en de coördinatie van de onderzoeks-, informatie- en bewustmakingsacties alsmede het afleveren van adviezen in verband met materies behorende tot het federale milieubeleid.

Art. 4. § 1. Het bedrag van de toelage zal gestort worden op rekeningnummer IBAN BE 50 0011 4754 0918 van de vzw "Bond Beter Leefmilieu voor Vlaanderen", Tweekerkenstraat, 47 te 1000 Brussel.

§ 2. Het bedrag van de toelage zal worden gestort in twee schijven.

Een eerste schijf, van een maximum bedrag van 40.000€ van de toelage, wordt toegekend vanaf de kennisgeving van de toelage, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering.

Het saldo van de toelage wordt vereffend na goedkeuring van de uitgaven die zijn aangetoond tijdens de periode van 1ste januari 2017 tot 31 december 2017, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering, samen met de stukken die de toelage verantwoordt alsmede een eindrapport van activiteiten.

§ 3. De verantwoordingsstukken zijn door de opdrachtgever gedagtekend en ondertekend en voor de betaalde sommen voor deugdelijk en onvergolden verklaard.

§ 4. Alle schuldvorderingen en verantwoordingsstukken voor uitbetaling van de toelage, moeten ten laatste op 30 juni 2018 ter beschikking liggen van het Directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Ze worden in drie exemplaren ingediend ter attentie van het Stafdienst Budget en Beheers controle - Victor Hortaplein 40, bus 10, 9de verdieping te 1060 Brussel.

Art. 5. Overeenkomstig het artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zal het in het kader van het hierboven vermelde niet benutte gedeelte van de eerste schijf door de vzw « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen » worden terugbetaald aan de financiële dienst van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, op het bankrekeningnummer IBAN BE42 6792 0059 1754 geopend bij de Bank van de Post (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) op naam van « Diverse Ontvangsten ».

Art. 6. De minister bevoegd voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister voor Leefmilieu,
M.-C. MARGHEM

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2017/12283]

22 MAI 2017. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'exercice des professions des soins de santé, coordonnée le 10 mai 2015, l'article 85;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire;

Vu l'avis du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, donné le 26 février 2015;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 juillet 2016;

Vu l'avis 60.288 du Conseil d'État, donné le 22 novembre 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 avril 2014, est complété comme suit:

"- médecin spécialiste en génétique clinique".

Art. 2. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de la Santé publique,
M. DE BLOCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2017/12283]

22 MEI 2017. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gecoördineerd op 10 mei 2015, artikel 85;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor artsen-specialisten en huisartsen, gegeven op 26 februari 2015;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 20 juli 2016;

Gelet op advies 60.288 van de Raad van State, gegeven op 22 november 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 april 2014, wordt aangevuld als volgt:

"- arts-specialist in de klinische genetica".

Art. 2. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2017.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Volksgezondheid,
M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2017/12282]

23 MAI 2017. — Arrêté ministériel fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage en génétique clinique

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi relative à l'exercice des professions des soins de santé, coordonnée le 10 mai 2015, l'article 88, alinéa 1^{er} ;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, l'article 3, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 10 février 2008;

Vu l'avis du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, donné le 26 février 2015 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 août 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 novembre 2016 ;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2017/12282]

23 MEI 2017. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van artsen-specialisten, stagemesters en stagediensten klinische genetica

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gecoördineerd op 10 mei 2015, artikel 88, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van artsen-specialisten en van huisartsen, artikel 3, tweede lid;

Gelet op het advies van de Hoge Raad van artsen-specialisten en van huisartsen, gegeven op 26 februari 2015;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 24 augustus 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 30 november 2016;

Vu l'avis n° 60.287 du Conseil d'État, donné le 22 novembre 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Champ d'application et définitions*

Article 1^{er}. Le présent article précise les critères d'agrément spéciaux pour :

1° les médecins qui souhaitent être agréés en tant que médecin spécialiste pour le titre professionnel particulier de niveau 2 de médecin spécialiste en génétique clinique, tel que visé à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire ;

2° les médecins spécialistes qui souhaitent être agréés comme maître de stage en génétique clinique ;

3° l'agrément des services de stage en génétique clinique.

Pour être agréés, les médecins spécialisés en génétique clinique, les maîtres de stage et les services de stage en génétique clinique doivent satisfaire aux normes fixées dans le présent arrêté.

Art. 2. Pour l'application de cet arrêté, il faut entendre par :

1° arrêté sur les critères généraux : l'arrêté ministériel du 23 avril 2014 fixant les critères généraux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage ;

2° centre de génétique humaine : un centre de génétique humaine agréé tel que visé à l'arrêté royal du 14 décembre 1987 fixant les normes auxquelles les centres de génétique humaine doivent répondre ;

3° spécialité clinique : soit la médecine interne, soit la neurologie, soit la pédiatrie, soit la gynécologie-obstétrique.

CHAPITRE 2. — *Critères d'agrément spéciaux pour le médecin spécialiste en génétique clinique*

Art. 3. Le candidat spécialiste peut être reconnu comme médecin spécialiste en génétique clinique, soit après avoir suivi le stage tel que visé à l'article 5 si le candidat spécialiste a préalablement obtenu un titre de niveau 2 dans une spécialité clinique, soit après avoir cumulativement suivi les stages tels que visés à l'article 4 et à l'article 5.

Art. 4. Si le candidat spécialiste n'a pas préalablement obtenu un titre de niveau 2 dans une spécialité clinique, le candidat spécialiste suit d'abord, pendant deux ans, un stage dans un ou plusieurs services de stage agréés pour une spécialité clinique, en ce compris éventuellement des stages spécifiques pertinents tels que visés à l'article 12 de l'arrêté sur les critères généraux.

Si le stage visé au premier alinéa est un stage de gynécologie-obstétrique, celui-ci est suivi dans un hôpital disposant d'un agrément pour expertise spéciale en matière de procréation médicalement assistée.

Art. 5. Après avoir terminé le stage visé à l'article 4 ou si un titre de niveau 2 a déjà été obtenu dans une spécialité clinique, le candidat spécialiste suit une formation d'au moins quatre ans en génétique clinique dans un centre de génétique humaine.

Au moins douze mois et au plus vingt-et-un mois de cette formation de quatre ans consistent en une formation dans un laboratoire lié au centre de génétique humaine visé au premier alinéa, dans lequel sont effectués des tests génétiques et moléculaires dans le cadre des règles de remboursement telles que prévues par la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 2014, sans préjudice de l'article 11 et de l'article 11/1 de l'arrêté sur les critères généraux.

Art. 6. À la fin du stage visé à l'article 5, le candidat spécialiste dispose des compétences définies à l'annexe de cet arrêté.

CHAPITRE 3. — *Critères spéciaux pour l'agrément du maître de stage en génétique clinique*

Art. 7. Sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté sur les critères généraux, un maître de stage coordinateur satisfait aux dispositions de ce chapitre.

Art. 8. Le maître de stage coordinateur est lié à temps plein à un centre de génétique humaine.

Il est actif dans différents domaines de la génétique clinique et effectue de la recherche clinique et fondamentale.

Gelet op advies nr. 60.287 van de Raad van State, gegeven op 22 november 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Toepassingsgebied en definities*

Artikel 1. Dit besluit stelt de bijzondere erkenningscriteria vast voor:

1° de artsen die als arts-specialist wensen te worden erkend voor de bijzondere beroepstitel van niveau 2 van arts-specialist in de klinische genetica, zoals bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheekkunde;

2° de artsen-specialisten die als stagemeeester in de klinische genetica wensen te worden erkend;

3° de erkenning van stagediensten klinische genetica.

Om te worden erkend dienen arts-specialisten in de klinische genetica, stagemeeesters en stagediensten klinische genetica te voldoen aan de normen vastgesteld in dit besluit.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° algemene criteriabesluit: het ministerieel besluit van 23 april 2014 tot vaststelling van de algemene criteria voor de erkenning van artsen-specialisten, stagemeeesters en stagediensten;

2° centrum voor menselijke erfelijkheid: een erkend centrum voor menselijke erfelijkheid zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 14 december 1987 houdende vaststelling van de normen waaraan de centra voor menselijke erfelijkheid moeten voldoen;

3° klinisch specialisme: hetzij de inwendige geneeskunde, hetzij de neurologie, hetzij de pediatrie, hetzij de gynaecologie-obstetrica.

HOOFDSTUK 2. — *Bijzondere erkenningscriteria voor de arts-specialist in de klinische genetica*

Art. 3. De kandidaat-specialist kan worden erkend als arts-specialist in de klinische genetica, hetzij na het volgen van de stage zoals bedoeld in artikel 5 indien de kandidaat-specialist voorafgaandelijk een titel van niveau 2 in een klinisch specialisme behaalde, hetzij na het cumulatief volgen van de stages zoals bedoeld in artikel 4 en artikel 5.

Art. 4. Indien de kandidaat-specialist niet voorafgaandelijk een titel van niveau 2 in een klinisch specialisme heeft bekomen, volgt de kandidaat-specialist vooreerst gedurende twee jaar stage in een of meerdere stagediensten erkend voor een klinisch specialisme, eventueel met inbegrip van relevante specifieke stages zoals bedoeld in artikel 12 van het algemene criteriabesluit.

Indien de in het eerste lid bedoelde stage een stage gynaecologie-obstetrica betreft, wordt deze gevolgd in een ziekenhuis met een erkenning voor bijzondere expertise inzake medisch begeleide voortplanting.

Art. 5. Na de stage bedoeld in artikel 4 te hebben afgerond of indien reeds een titel van niveau 2 in een klinisch specialisme werd bekomen, volgt de kandidaat-specialist een opleiding van minstens vier jaar in de klinische antropogenetica in een centrum voor menselijke erfelijkheid.

Minstens twaalf maanden en hoogstens vierentwintig maanden van deze vierjarige opleiding bestaan uit een opleiding in een laboratorium verbonden met het in het eerste lid bedoelde centrum voor menselijke erfelijkheid waarin genetische en moleculaire testen worden verricht binnen het kader van de terugbetalingsregelen zoals voorzien door de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, onverminderd artikel 11 en artikel 11/1 van het algemene criteriabesluit.

Art. 6. Aan het einde van de stage bedoeld in artikel 5 beschikt de kandidaat-specialist over de competenties zoals vastgesteld in de bijlage bij dit besluit.

HOOFDSTUK 3. — *Bijzondere criteria voor de erkenning van de stagemeeester in de klinische genetica*

Art. 7. Onverminderd artikel 8 van het algemene criteriabesluit voldoet een coördinerend stagemeeester aan de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. 8. De coördinerend stagemeeester is voltijds verbonden aan een centrum voor menselijke erfelijkheid.

Hij is actief in verschillende domeinen van de klinische genetica en verricht klinisch en fundamenteel onderzoek.

CHAPITRE 4. — *Critères spéciaux pour l'agrément des services de stage en génétique clinique*

Art. 9. En complément de l'article 36, § 2, de l'arrêté sur les critères généraux, le maître de stage montre au moyen d'un organigramme et au moyen de conventions de collaboration avec des centres belges et internationaux de génétique humaine que la formation professionnelle dans les sous-domaines où le centre de génétique humaine n'a aucune activité peut effectivement être proposée dans la formation.

Art. 10. Un centre de génétique humaine peut être reconnu comme service de stage en génétique clinique.

Art. 11. Le service de stage offre des services de génétique en laboratoire et de génétique clinique suffisamment intégrés.

Art. 12. Le service de stage dispose d'une équipe de stage composée de :

1° trois médecins spécialistes à temps plein en génétique clinique, en ce compris le maître de stage ;

2° un bio-informaticien.

Le service de stage possède un programme actif de recherche en génétique humaine.

Art. 13. Le service de stage dispose d'un système de contrôle et de garantie de la qualité de la formation, ainsi que de la formation continue.

Art. 14. Le maître de stage coordinateur peut former des candidats spécialistes avec un maximum d'un candidat par médecin spécialiste ETP en génétique clinique dans le cadre d'une équipe de stage ayant une activité d'au moins 500 contacts patients pour des conseils en matière d'hérédité par an et la supervision d'au moins 1000 tests cytogénétiques et/ou génétiques moléculaires par an.

CHAPITRE 5. — *Dispositions finales*

Art. 15. Par dérogation au chapitre 2 peut être agréé comme médecin spécialiste en génétique clinique tout médecin qui a été notoirement connu comme particulièrement compétent en clinique génétique au cours des cinq dernières années précédant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Il peut se faire connaître auprès de l'autorité compétente en matière d'agrément pour le 30 juin 2017 au plus tard.

La preuve qu'il est notoirement connu comme particulièrement compétent peut être apportée notamment par des publications personnelles, sa participation active à des congrès (inter)nationaux, à des réunions scientifiques de génétique clinique, ainsi qu'à des activités caractéristiques de cette discipline.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2017.

Bruxelles, le 23 mai 2017.

M. DE BLOCK

Annexe

Art. N. Compétences finales

1. Connaissances et aptitudes

1.1. Génétique théorique/connaissances de base pouvant contenir les éléments suivants:

1° comprendre les mécanismes cellulaires et moléculaires qui sont le fondement de la génétique et de l'hérédité humaines;

2° pouvoir mettre en corrélation génotype et phénotype;

3° être en mesure d'interpréter des variantes génomiques rares;

4° comprendre les modèles héréditaires et les méthodes d'évaluation des risques;

5° comprendre l'épidémiologie et la biostatistique génétique.

1.2 Connaissances et aptitudes cliniques et médicales

1° l'établissement d'une généalogie;

2° le diagnostic, l'étude et l'accompagnement des aspects génétiques des individus atteints de pathologies rares comme génétiques, et de leurs familles;

3° la capacité d'évaluer les risques et appliquer leur rôle dans les tests génétiques;

4° la compréhension des caractéristiques spécifiques des tests prédictifs et des tests sur le fait d'être porteur;

HOOFDSTUK 4. — *Bijzondere criteria voor de erkenning van de stagediensten klinische genetica*

Art. 9. In aanvulling van artikel 36, § 2, van het algemeen criteria-besluit toont de stagemester door middel van een organogram en door middel van samenwerkingsovereenkomsten met Belgische en internationale centra voor menselijke erfelijkheid aan dat de professionele vorming in deelgebieden waarin het centrum voor menselijke erfelijkheid geen activiteit heeft, daadwerkelijk in de vorming kunnen aangeboden worden.

Art. 10. Als stagedienst klinische genetica kan worden erkend een centrum voor menselijke erfelijkheid.

Art. 11. De stagedienst biedt volledig geïntegreerde laboratorium- en klinische geneticadiensten aan.

Art. 12. De stagedienst beschikt over een stageteam, bestaande uit:

1° drie voltijdse arts-specialisten in de klinische genetica, met inbegrip van de stagemester;

2° een bio-informaticus.

De stagedienst heeft een actief onderzoeksprogramma in menselijke genetica.

Art. 13. De stagedienst beschikt over een systeem voor kwaliteitscontrole en -waarborging van de opleiding, alsook van de voortgezette opleiding.

Art. 14. De coördinerend stagemester mag kandidaat-specialisten opleiden met een maximum van één kandidaat per VTE arts-specialist in de klinische genetica binnen het stageteam met een activiteit van ten minste 500 patiëntencontacten voor erfelijkheidsadvisering per jaar en supervisie van ten minste 1000 cytogetenische en/of moleculair genetische tests per jaar.

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepalingen*

Art. 15. In afwijking van hoofdstuk 2 kan als arts-specialist in de klinische genetica worden erkend iedere arts die algemeen bekend staat als bijzonder bekwaam in de klinische genetica gedurende de laatste vijf jaren, voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Hij kan zich hiertoe uiterlijk op 30 juni 2017 melden bij de voor de erkenning bevoegde overheid.

Het bewijs dat hij algemeen bekend staat als bijzonder bekwaam, kan onder meer worden geleverd aan de hand van persoonlijke publicaties, zijn actieve deelname aan (inter)nationale congressen, aan wetenschappelijke vergaderingen met betrekking tot de klinische genetica, alsook aan activiteiten die kenmerkend zijn voor deze discipline.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2017.

Brussel, 23 mei 2017.

M. DE BLOCK

Bijlage

Art. N. Eindcompetenties

1. Kennis en vaardigheden

1.1. Theoretische genetica/basiswetenschap die de volgende zaken kan omvatten:

1° begrip hebben van de cellulaire en moleculaire mechanismen die ten grondslag liggen aan de menselijke genetica en erfelijkheid;

2° genotype aan fenotype kunnen correleren;

3° in staat zijn om zeldzame genomische varianten te interpreteren;

4° begrip hebben van erfelijkheidspatronen en de methodes voor risicobeoordeling;

5° inzicht verkrijgen in genetische epidemiologie en biostatistiek.

1.2. Klinische en medische kennis en vaardigheden

1° het opmaken van een stamboom;

2° het diagnosticeren, onderzoeken en begeleiden van de genetische aspecten van individuen met zowel zeldzame als genetische aandoeningen en hun families;

3° risico's kunnen beoordelen en de rol hiervan in genetische testing toepassen;

4° het begrijpen van de specifieke kenmerken van predictieve testen en testen op dragerschap;

5° la compréhension des caractéristiques spécifiques des tests de susceptibilité génétique;

6° l'acquisition de connaissances en génétique prénatale, en ce compris le diagnostic précédant l'implantation génétique, les tests génétiques non invasifs et invasifs ainsi que le développement foetal et les tératogènes;

7° l'acquisition de connaissances en génétique pédiatrique, en ce compris la formation en matière de dysmorphologie (connaissance de syndrômes dysmorphiques fréquents et rares, leur étiologie et l'utilisation de bases de données relatives à la dysmorphologie) et l'examen des troubles du développement chez l'enfant;

8° l'acquisition de connaissances en génétique chez les adultes et concernant les pathologies ayant une composante génétique survenant au cours de l'âge adulte (en ce compris les tests prédictifs);

9° l'acquisition de connaissances en génétique de la population, en ce compris les examens génétiques de population;

10° l'acquisition de connaissances en génétique cancéreuse germinale et somatique;

11° l'acquisition de compétences complémentaires dans les domaines particuliers des pathologies génétiques et rares, par exemple:

- a) les maladies immunologiques et auto-inflammatoires rares,
- b) les maladies squelettiques rares,
- c) les maladies cardiaques rares,
- d) les maladies des tissus conjonctifs et musculo-squelettiques rares,
- e) les affections congénitales rares du développement cognitif et/ou somatique normal,
- f) les maladies endocriniennes rares,
- g) les maladies des yeux rares,
- h) les maladies gastro-intestinales rares,
- i) les maladies gynécologiques et obstétriques rares,
- j) les maladies hématologiques rares,
- k) les anomalies crânio-faciales et les pathologies ORL rares,
- l) les maladies hépatiques rares,
- m) les pathologies métaboliques héréditaires rares,
- n) les maladies vasculaires multisystème rares,
- o) les maladies neurologiques rares,
- p) les maladies neuromusculaires rares,
- q) les maladies pulmonaires rares,
- r) les maladies rénales rares,
- s) les affections cutanées rares,
- t) les maladies urogénitales rares,
- u) les infections rares,
- v) les cancers et syndrômes cancéreux héréditaires rares;

12° l'établissement d'un plan de traitement et de soins médical et génétique;

13° être formé aux principes de base de la thérapie génique, de la pharmacogénétique et de la génétique médico-légale.

1.3. Conseil génétique et aptitudes en matière de communication

1° être formé au conseil génétique pour tous types de maladies et situations génétiques qui surviennent dans la pratique de la génétique clinique. En font partie les conseils en matière de diagnostic préconceptuel, prénatal et postnatal, en ce compris les tests prédictifs;

2° la tenue de consultations interdisciplinaires;

3° comprendre l'éthique médicale, les droits du patient et les autres droits en matière de santé;

4° le développement de bonnes aptitudes en matière de communication;

5° pouvoir faire face à des réactions de crise;

6° développer des compétences en matière d'accompagnement génétique;

7° être en mesure de déterminer des indications pour l'accompagnement psychologique.

5° het begrijpen van de specifieke kenmerken van genetische vatbaarheidstesten

6° het verwerven van kennis in prenatale genetica met inbegrip van genetische preïmplantatie diagnose, niet-invasieve en invasieve genetische testing, en foetale ontwikkeling en teratogenen;

7° het verwerven van kennis in pediatrie genetica met inbegrip van een opleiding inzake dysmorphologie (kennis van vaak voorkomende en zeldzame dysmorphiesyndromen, hun etiologie en het gebruik van dysmorphologie databanken) en onderzoek van ontwikkelingsstoornissen bij kinderen;

8° het verwerven van kennis in genetica bij volwassenen en aandoeningen met een genetische component die zich voordoen tijdens het volwassen leven (met inbegrip van predictieve testing);

9° het verwerven van inzichten in populatiegenetica, met inbegrip van genetische bevolkingsonderzoeken;

10° het verwerven van inzichten in germinale en somatische kankergenetica;

11° het verwerven van elementaire competenties in de bijzondere domeinen van genetische en zeldzame aandoeningen, bijvoorbeeld:

- a) zeldzame immunologische en auto-inflammatoire ziekten,
- b) zeldzame skeletziekten,
- c) zeldzame hartziekten,
- d) zeldzame bindweefsel en musculoskeletale ziekten,
- e) zeldzame aangeboren stoornissen van normale cognitieve en/of somatische ontwikkeling,
- f) zeldzame endocriene ziekten,
- g) zeldzame oogziekten,
- h) zeldzame gastrointestinale ziekten,
- i) zeldzame gynaecologische en obstetrische ziekten,
- j) zeldzame hematologische ziekten,
- k) zeldzame craniofaciale anomalieën en NKO aandoeningen,
- l) zeldzame leverziekten,
- m) zeldzame erfelijke metabole aandoeningen,
- n) zeldzame multisysteem vasculaire ziekten,
- o) zeldzame neurologische ziekten,
- p) zeldzame neuromusculaire ziekten,
- q) zeldzame longziekten,
- r) zeldzame nierziekten,
- s) zeldzame huidaandoeningen,
- t) zeldzame urogenitale ziekten,
- u) zeldzame infecties,
- v) zeldzame kankers en erfelijke kankersyndromen;

12° het opstellen van een medisch en genetisch behandel- en zorgenplan;

13° opgeleid zijn in de basisbeginselen gentherapie, farmacogenetica en forensische genetica.

1.3. Genetisch advies en communicatievaardigheden

1° opgeleid zijn in genetisch advies voor alle types genetische ziekten en situaties die zich voordoen in de praktijk van de klinische genetica. Daartoe behoren advies in verband met preconceptuele, prenatale en postnatale diagnose, met inbegrip van predictieve testing;

2° het houden van interdisciplinaire raadplegingen;

3° begrip hebben van medische ethiek, patiëntenrechten en ander gezondheidsrecht;

4° het ontwikkelen van goede communicatievaardigheden;

5° het kunnen omgaan met crisisreacties;

6° het ontwikkelen van vaardigheden met betrekking tot genetische counseling;

7° het instaat zijn om de indicaties te bepalen voor psychologische begeleiding.

1.4. Aptitudes en laboratoire

1° développer une connaissance approfondie des principes des techniques de laboratoire utilisées dans les tests génétiques;

2° être en mesure d'interpréter les résultats d'analyses cytogénomiques, génético-moléculaires et génético-biochimiques;

3° être en mesure d'interpréter les résultats d'analyses cytogénomiques et génético-moléculaires en génétique du cancer;

4° développer une connaissance approfondie des principes et de la pratique du contrôle de qualité et de l'accréditation du laboratoire.

2. Autres aspects des objectifs finaux

2.1. Maintenir de bonnes pratiques médicales dans le domaine de la génétique clinique.

1° s'engager à un apprentissage tout au long de la vie;

2° apprendre la gestion de la qualité clinique.

2.2. Aptitudes informatico-techniques

1° développer des aptitudes dans l'utilisation des technologies de l'information.

2.3. Formation au management

1° acquérir des connaissances dans le domaine des services génétiques;

2° acquérir des connaissances en logistique et en gestion de la qualité;

3° développer la capacité à travailler au sein d'une équipe disciplinaire et des capacités à diriger;

4° développer des qualités pédagogiques eu égard au personnel, aux autres dispensateurs de soins et aux patients.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 23 mai 2017 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage en génétique clinique.

Bruxelles, le 23 mai 2017.

M. DE BLOCK

1.4. Laboratoriumvaardigheden

1° het ontwikkelen van een grondige kennis van de principes van laboratoriumtechnieken die gebruikt worden in genetische testing;

2° in staat zijn om resultaten van cytogenomische, moleculair-genetische en biochemischgenetische analyses te interpreteren;

3° in staat zijn om resultaten van cytogenomische en moleculair-genetische analyses in kankergenetica te interpreteren;

4° het ontwikkelen van een grondige kennis van de principes en de praktijk van kwaliteitscontrole in en accreditatie van het laboratorium.

2. Andere aspecten van de eindtermen

2.1. Goede Medische Praktijken in stand houden in het domein van de klinische genetica.

1° het zich engageren om levenslang te blijven leren;

2° het aanleren van klinisch kwaliteitsbeheer.

2.2. Informatica-technische vaardigheden

1° het ontwikkelen van vaardigheden in het gebruik van informatietechnologie.

2.3. Managementsopleiding

1° inzicht verwerven in de organisatie van genetische diensten;

2° inzicht verwerven in logistiek en kwaliteitsbeheer;

3° het vermogen ontwikkelen om in een multidisciplinair team te werken en van leidinggevende vaardigheden;

4° het ontwikkelen van pedagogische kwaliteiten ten aanzien van personeel, andere zorgverstrekkers en patiënten.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van 23 mei 2017 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van arts-specialisten, stagemeesters en stagediensten klinische genetica.

Brussel, 23 mei 2017.

M. DE BLOCK

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C – 2017/12287]

23 MAI 2017. — Décision du Comité de direction de la Banque nationale de Belgique relative à la délégation de compétences en matière de marchés publics

Le Comité de direction,

Vu la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique (ci-après appelée "la Banque"), article 19;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu la décision du 17 janvier 2017 du Comité de direction de la Banque relative à la délégation de compétences en matière de marchés publics;

Attendu que certaines compétences ont été réaménagées au sein du Comité de direction de la Banque,

Décide :

Article 1^{er}. La compétence d'engager une procédure de marché public:

a) est déléguée par le Comité de direction par voie de l'approbation du budget, aux Chefs de service et de département concernés;

b) est déléguée, au cas où aucun budget n'est prévu ou si le budget approuvé est insuffisant:

i) au Chef de département ou de service autonome concerné, pour autant que le montant estimé ou le dépassement budgétaire estimé soit inférieur à 30.000 EUR;

ii) aux membres individuels du Comité de direction après l'avis favorable du Chef du Service Stratégie et Organisation, pour autant que le montant estimé ou le dépassement budgétaire estimé soit inférieur à 209.000 EUR.

NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C – 2017/12287]

23 MEI 2017. — Besluit van het Directiecomité van de Nationale Bank van België betreffende de overdracht van bevoegdheden inzake overheidsopdrachten

Het Directiecomité,

Gelet op de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België (hierna "de Bank"), artikel 19;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op het besluit van 17 januari 2017 van het Directiecomité van de Bank betreffende de overdracht van bevoegdheden inzake overheidsopdrachten;

Overwegende dat bepaalde bevoegdheden binnen het Directiecomité van de Bank werden herschikt,

Besluit :

Artikel 1. De bevoegdheid om een overheidsopdrachtenprocedure in te zetten:

a) wordt door het Directiecomité verleend door de goedkeuring van het budget, aan de betrokken Dienst- en Departementchefs;

b) wordt, indien geen budget voorzien is of indien het goedgekeurde budget ontoereikend is, verleend aan:

i) de betrokken Departementchef of Chef van een autonome dienst, voor zover het geraamde bedrag of de geraamde budgetoverschrijding lager ligt dan 30.000 EUR;

ii) de individuele leden van het Directiecomité na gunstig advies van de Chef van de dienst Strategie en Organisatie, voor zover het geraamde bedrag of de geraamde budgetoverschrijding lager ligt dan 209.000 EUR.

Art. 2. La compétence de choisir le mode de passation est déléguée:

a) au Chef du Service Achats pour des marchés dont le montant estimé est inférieur à 209.000 EUR;

b) au directeur compétent.

Art. 3. La compétence d'arrêter le cahier spécial des charges, de sélectionner ou d'exclure des candidats, d'écarter des soumissionnaires, de déclarer une offre irrégulière et de prendre des décisions concernant les phases de négociation, est déléguée:

a) au Chef du Service Achats après l'avis du Chef de service ou de département concerné pour des marchés dont le montant estimé est inférieur à 209.000 EUR;

b) au directeur compétent.

Art. 4. La compétence de satisfaire aux obligations de publicité et de transparence, de renoncer à attribuer le marché ainsi que d'ouvrir les déclarations de candidature et les offres, est déléguée au Chef du Service Achats.

Art. 5. La compétence d'attribuer le marché, pour autant que le budget approuvé par le Comité de direction soit suffisant, est déléguée:

a) au Chef du Service Achats pour des marchés dont le montant est inférieur à 30.000 EUR et pour autant que le montant estimé n'ait pas été franchi;

b) au Chef du Service Achats après l'avis du Chef de service ou de département concerné pour des marchés dont le montant est inférieur à 85.000 EUR et pour autant qu'il ne s'agisse pas d'une procédure négociée dans laquelle un seul candidat a été consulté et pour autant que le montant estimé n'ait pas été franchi;

c) au Chef du Service Achats de concert avec le Chef de service ou de département concerné pour des marchés:

i) dont le montant est inférieur à 85.000 EUR et pour lesquels il s'agit d'une procédure négociée dans laquelle un seul candidat a été consulté ou pour lesquels le montant estimé a été franchi;

ii) dont le montant est inférieur à 209.000 EUR et pour autant que le montant estimé n'ait pas été franchi;

d) au directeur compétent, pour des marchés dont le montant est inférieur à 209.000 EUR et pour lesquels le montant estimé a été franchi et pour des marchés dont le montant s'élève à au moins 209.000 EUR.

Art. 6. La compétence d'attribuer le marché, pour autant que le montant estimé ou le dépassement budgétaire estimé accordé conformément à l'article 1^{er}, *b)*, ne soit pas dépassé, est déléguée:

a) au Chef du Service Achats pour des marchés dont le montant est inférieur à 30.000 EUR;

b) au Chef du Service Achats après l'avis du Chef de service ou de département concerné pour des marchés dont le montant est inférieur à 85.000 EUR et pour autant qu'il ne s'agisse pas d'une procédure négociée dans laquelle un seul candidat a été consulté;

c) au Chef du Service Achats de concert avec le Chef de service ou de département concerné pour des marchés:

i) dont le montant est inférieur à 85.000 EUR et pour lesquels il s'agit d'une procédure négociée dans laquelle un seul candidat a été consulté;

ii) dont le montant est inférieur à 209.000 EUR;

d) au directeur compétent, pour des marchés dont le montant s'élève à au moins 209.000 EUR.

Art. 7. La compétence d'attribuer le marché pour lequel le budget approuvé par le Comité de direction est insuffisant ou pour lequel le montant estimé ou le dépassement budgétaire estimé accordé conformément à l'article 1^{er}, *b)*, est dépassé, est déléguée au directeur compétent, pour autant que le dépassement budgétaire soit inférieur à 209.000 EUR.

Art. 2. De bevoegdheid om de gunningswijze te kiezen, wordt verleend aan:

a) de Chef van de Dienst Aankopen voor opdrachten waarvan het geraamde bedrag lager ligt dan 209.000 EUR;

b) de bevoegde directeur.

Art. 3. De bevoegdheid om het bestek vast te stellen, om kandidaten te selecteren of uit te sluiten, om inschrijvers te weren, om offertes onregelmatig te verklaren en om beslissingen te nemen met betrekking tot onderhandelingsfasen, wordt verleend aan:

a) de Chef van de Dienst Aankopen na advies van de betrokken Dienst- of Departementchef, voor opdrachten waarvan het geraamde bedrag lager ligt dan 209.000 EUR;

b) de bevoegde directeur.

Art. 4. De bevoegdheid om te voldoen aan de bekendmakings- en transparantieverplichtingen, om af te zien van het plaatsen van een opdracht, evenals om kandidaatstellingen en offertes te openen wordt verleend aan de Chef van de Dienst Aankopen.

Art. 5. De bevoegdheid om de opdracht te gunnen, voor zover het door het Directiecomité goedgekeurde budget toereikend is, wordt verleend aan:

a) de Chef van de Dienst Aankopen voor opdrachten waarvan het bedrag lager ligt dan 30.000 EUR en voor zover het geraamde bedrag niet overschreden is;

b) de Chef van de Dienst Aankopen na advies van de betrokken Dienst- of Departementchef, voor opdrachten waarvan het bedrag lager ligt dan 85.000 EUR en voor zover het geen onderhandelingsprocedure betreft waarbij slechts één kandidaat geraadpleegd werd en voor zover het geraamde bedrag niet overschreden is;

c) de Chef van de Dienst Aankopen samen met de betrokken Dienst- of Departementchef, voor opdrachten:

i) waarvan het bedrag lager ligt dan 85.000 EUR en waarbij slechts één kandidaat geraadpleegd werd indien het een onderhandelingsprocedure betreft of waarbij het geraamde bedrag overschreden is;

ii) waarvan het bedrag lager ligt dan 209.000 EUR en voor zover het geraamde bedrag niet overschreden is;

d) de bevoegde directeur, voor opdrachten waarvan het bedrag lager ligt dan 209.000 EUR en waarbij het geraamde bedrag overschreden is en voor opdrachten waarvan het bedrag minstens 209.000 EUR bedraagt.

Art. 6. De bevoegdheid om de opdracht te gunnen, voor zover het geraamde bedrag of de geraamde budgetoverschrijding die werd toegestaan overeenkomstig artikel 1, *b)*, niet overschreden wordt, wordt verleend aan:

a) de Chef van de Dienst Aankopen voor opdrachten waarvan het bedrag lager ligt dan 30.000 EUR;

b) de Chef van de Dienst Aankopen na advies van de betrokken Dienst- of Departementchef, voor opdrachten waarvan het bedrag lager ligt dan 85.000 EUR en voor zover het geen onderhandelingsprocedure betreft waarbij slechts één kandidaat geraadpleegd werd;

c) de Chef van de Dienst Aankopen samen met de betrokken Dienst- of Departementchef, voor opdrachten:

i) waarvan het bedrag lager ligt dan 85.000 EUR en waarbij slechts één kandidaat geraadpleegd werd indien het een onderhandelingsprocedure betreft;

ii) waarvan het bedrag lager ligt dan 209.000 EUR;

d) de bevoegde directeur, voor opdrachten waarvan het bedrag minstens 209.000 EUR bedraagt.

Art. 7. De bevoegdheid om de opdracht te gunnen waarvoor het door het Directiecomité goedgekeurde budget ontoereikend is of waarvoor het geraamde bedrag of de geraamde budgetoverschrijding die werd toegestaan overeenkomstig artikel 1, *b)*, overschreden wordt, wordt verleend aan de bevoegde directeur, voor zover de budgetoverschrijding lager ligt dan 209.000 EUR.

Art. 8. La compétence de constater le non-respect du marché et de prendre des mesures d'office ou autres mesures dans le cadre de l'exécution du marché, est déléguée:

a) au Chef du Service Achats, le cas échéant sur proposition du fonctionnaire dirigeant, pour des marchés dont le montant est inférieur à 30.000 EUR;

b) au Chef du Service Achats, le cas échéant sur proposition du Chef de service ou de département concerné.

Art. 9. La compétence de modifier ou d'arrêter un marché est déléguée:

a) au Chef du Service Achats sur proposition du fonctionnaire dirigeant, pour des marchés dont le montant est inférieur à 30.000 EUR;

b) au Chef du Service Achats de concert avec le Chef de service ou de département concerné.

Art. 10. La compétence concernant les réceptions est déléguée:

a) au fonctionnaire dirigeant, pour des marchés dont le montant est inférieur à 30.000 EUR;

b) au Chef de service ou de département concerné.

Art. 11. La compétence de transiger:

a) est déléguée, pour autant que le montant de la transaction ne dépasse pas le montant attribué:

i) au Chef du Service Achats de concert avec le Chef de service ou de département concerné pour des marchés dont le montant est inférieur à 209.000 EUR;

ii) au directeur compétent;

b) est déléguée, pour autant que le montant de la transaction dépasse le montant attribué :

i) au Chef du Service Achats de concert avec le Chef de département ou de service autonome concerné pour autant que ce dépassement soit inférieur à 30.000 EUR;

ii) aux membres individuels du Comité de direction après l'avis favorable du Chef du Service Stratégie et Organisation pour autant que ce dépassement soit inférieur à 209.000 EUR.

Art. 12. La compétence de retenir la caution et de débloquer entièrement ou partiellement la caution est déléguée au Chef du Service Achats sur proposition du Chef de service ou de département concerné.

Art. 13. Pour l'application de la présente décision, le « directeur compétent » est monsieur Vincent Magnée, membre du Comité de direction de la Banque nationale de Belgique. Pour les marchés dont le fonctionnaire dirigeant est un membre du personnel d'un département ou d'un service qui ressort de la responsabilité de monsieur Magnée, sa signature n'est valable que si elle est accompagnée de la signature d'un autre membre du Comité de direction de la Banque nationale de Belgique.

Art. 14. Les personnes mentionnées aux articles précédents peuvent, en leur absence, se faire remplacer par un membre du personnel ou du Comité de direction de la Banque désigné par elles à cet effet, sans avoir à justifier vis-à-vis des tiers de ce remplacement.

Art. 15. Le montant de 30.000 EUR mentionné aux articles précédents correspond, au moment où cette décision a été prise, au montant en-dessous duquel les règles générales d'exécution ne sont que partiellement obligatoires (article 5, § 3 de l'arrêté royal du 14 janvier 2013 mentionné dans le préambule).

Le montant de 85.000 EUR mentionné aux articles précédents correspond, au moment où cette décision a été prise, au montant en-dessous duquel la procédure négociée sans publicité peut être menée (conformément à l'article 26, § 1, 1°, a, de la loi du 15 juin 2006 mentionnée dans le préambule, iuncto l'article 105, § 1, 2°, de l'arrêté royal du 15 juillet 2011 mentionné dans le préambule).

Le montant de 209.000 EUR mentionné aux articles précédents correspond, au moment où cette décision a été prise, au montant des marchés publics de fournitures et de services pour lesquels les obligations européennes de publicité s'appliquent (conformément à l'article 32, premier alinéa, 2° et 3° de l'arrêté royal du 15 juillet 2011 mentionné dans le préambule).

Si ces montants devaient changer à cause d'adaptations réglementaires, ces adaptations s'appliqueront également aux montants mentionnés dans cette décision.

Art. 8. De bevoegdheid om niet-naleving van de opdracht vast te stellen en om maatregelen van ambtswege of andere maatregelen in het kader van de uitvoering van de opdracht te nemen, wordt verleend aan:

a) de Chef van de Dienst Aankopen, in voorkomend geval op voorstel van de leidende ambtenaar, voor opdrachten waarvan het bedrag lager ligt dan 30.000 EUR;

b) de Chef van de Dienst Aankopen, in voorkomend geval op voorstel van de betrokken Dienst- of Departementchef.

Art. 9. De bevoegdheid om de opdracht te wijzigen of te beëindigen, wordt verleend aan:

a) de Chef van de Dienst Aankopen op voorstel van de leidende ambtenaar, voor opdrachten waarvan het bedrag lager ligt dan 30.000 EUR;

b) de Chef van de Dienst Aankopen samen met de betrokken Dienst- of Departementchef.

Art. 10. De bevoegdheid inzake opleveringen wordt verleend aan:

a) de leidende ambtenaar, voor opdrachten waarvan het bedrag lager ligt dan 30.000 EUR;

b) de betrokken Dienst- of Departementchef.

Art. 11. De bevoegdheid om een dading te treffen:

a) wordt, voor zover het gegunde bedrag daarmee niet overschreden wordt, verleend aan:

i) de Chef van de Dienst Aankopen samen met de betrokken Dienst- of Departementchef voor opdrachten waarvan het bedrag lager ligt dan 209.000 EUR;

ii) de bevoegde directeur;

b) wordt, voor zover het gegunde bedrag daarmee overschreden wordt, verleend aan:

i) de Chef van de Dienst Aankopen samen met de betrokken Departementchef of Chef van de autonome dienst, voor zover deze overschrijding minder dan 30.000 EUR bedraagt;

ii) de individuele leden van het Directiecomité, na gunstig advies van de Chef van de dienst Strategie en Organisatie, voor zover deze overschrijding minder dan 209.000 EUR bedraagt.

Art. 12. De bevoegdheid om een borgtocht in te houden en een gestelde borgtocht geheel of gedeeltelijk vrij te geven wordt verleend aan de Chef van de Dienst Aankopen op voorstel van de betrokken Dienst- of Departementchef.

Art. 13. Voor de toepassing van dit besluit is "de bevoegde directeur" de heer Vincent Magnée, lid van het Directiecomité van de Nationale Bank van België. Voor de opdrachten waarbij de leidende ambtenaar een personeelslid is van een departement of dienst die ressorteert onder de bevoegdheid van de heer Magnée, is zijn handtekening enkel rechtsgeldig indien ze vergezeld gaat van de handtekening van een ander lid van het Directiecomité van de Nationale Bank van België.

Art. 14. De personen vermeld in de voorgaande artikelen kunnen zich, bij hun afwezigheid, laten vervangen door een werknemer of een lid van het Directiecomité van de Bank door hen daartoe aangeduid, zonder deze vervanging tegenover derden te moeten rechtvaardigen.

Art. 15. Het bedrag van 30.000 EUR vermeld in de voorgaande artikelen stemt op het moment dat dit besluit genomen is overeen met het bedrag waaronder de algemene uitvoeringsregels slechts gedeeltelijk verplicht van toepassing zijn (artikel 5, § 3 van het in de aanhef vermelde koninklijk besluit van 14 januari 2013).

Het bedrag van 85.000 EUR vermeld in de voorgaande artikelen stemt op het moment dat dit besluit genomen is overeen met het bedrag waaronder de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking kan gevoerd worden (overeenkomstig artikel 26, § 1, 1°, a, van de in de aanhef vermelde wet van 15 juni 2006 iuncto artikel 105, § 1, 2°, van het in de aanhef vermelde koninklijk besluit van 15 juli 2011).

Het bedrag van 209.000 EUR vermeld in de voorgaande artikelen stemt op het moment dat dit besluit genomen is overeen met het bedrag van overheidsopdrachten voor leveringen en diensten waarbij de Europese bekendmakingsverplichtingen gelden (overeenkomstig artikel 32, eerste lid, 2° en 3° van het in de aanhef vermelde koninklijk besluit van 15 juli 2011).

Indien deze bedragen ten gevolge van reglementaire aanpassingen zouden wijzigen, worden deze aanpassingen eveneens toegepast op de bedragen vermeld in dit besluit.

Art. 16. La présente décision ne modifie pas les règles de répartition interne des compétences fixées par le Comité de direction.

Art. 17. Les montants indiqués dans la présente décision s'entendent hors taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 18. Cette décision entre en vigueur le 1^{er} juin 2017 et remplace la décision du 17 janvier 2017 du Comité de direction de la Banque relative à la délégation de compétences en matière de marchés publics.

Bruxelles, le 23 mai 2017.

Pour le Comité de direction :

Le Gouverneur,
J. SMETS

Art. 16. Dit besluit laat de door het Directiecomité vastgestelde regels van interne bevoegdheidsverdeling onverlet.

Art. 17. De in dit besluit vermelde bedragen zijn exclusief de belasting over de toegevoegde waarde.

Art. 18. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2017 en vervangt het besluit van 17 januari 2017 van het Directiecomité van de Bank betreffende de overdracht van bevoegdheden inzake overheidsopdrachten.

Brussel, 23 mei 2017.

Voor het Directiecomité:

De Gouverneur,
J. SMETS

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2017/12207]

12 MEI 2017. — Decreet houdende diverse bepalingen in de beleidsvelden cultuur en jeugd

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

Decreet houdende diverse bepalingen in de beleidsvelden cultuur en jeugd

HOOFDSTUK 1. Inleidende bepaling

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

HOOFDSTUK 2. Machtiging tot oprichting van en deelname aan verenigingen zonder winstoogmerk

Art. 2. De Vlaamse Regering wordt gemachtigd om mee te werken aan de oprichting van een vereniging zonder winstoogmerk en toe te treden tot die vereniging, gevestigd in de provincie Limburg, die fungeert als uniek laboratorium en ontmoetingsplaats voor experiment en innovatie binnen de visuele kunsten door:

1° vanuit een duidelijk artistiek en maatschappelijk engagement een open, artistieke biotoop te vormen op zoek naar kritische invullingen voor de praktijk van de visuele kunsten;

2° vanuit de visuele kunsten kunstenaars, organisaties, ontwerpers, ondernemers, onderzoekers en onderwijsinstellingen te verenigen rond maatschappelijke thema's;

3° vanuit de kunstenpraktijk te reflecteren over de wereld die ons omringt en zo bezoekers, deelnemers en betrokkenen te stimuleren om op een alternatieve manier naar de alledaagse realiteit te kijken;

4° als Vlaams multidisciplinair kunstencentrum een hefboom te vormen voor de Limburgse regio en een referentiepunt in Vlaanderen en de Euregio Maas-Rijn.

Twee of meer gemeenten en andere publiekrechtelijke rechtspersonen, behalve de provincies of door de provincies opgerichte rechtspersonen, kunnen meewerken aan de oprichting van de voormelde vereniging en toetreden tot die vereniging.

De Vlaamse Regering en de gemeenten en andere publiekrechtelijke rechtspersonen die zijn toegetreden met toepassing van het tweede lid, mogen goederen ter beschikking stellen van de voormelde vereniging en er goederen aan overdragen.

Art. 3. De Vlaamse Regering wordt gemachtigd om mee te werken aan de oprichting van een vereniging zonder winstoogmerk en toe te treden tot die vereniging met als doel ondernemerschap en professionalisering in de Vlaamse culturele sector te bevorderen en toeleiding naar aanvullende financiering te faciliteren.

Art. 4. De Vlaamse Regering wordt gemachtigd om mee te werken aan de oprichting van een vereniging zonder winstoogmerk en toe te treden tot die vereniging met als doel vorm en inhoud te geven aan de Vlaams-Marokkaanse culturele samenwerking, ter uitvoering van het cultureel akkoord tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko, ondertekend te Brussel op 18 juli 1975.

Elke natuurlijke persoon en elke rechtspersoon, voorgedragen in gezamenlijk overleg tussen de Vlaamse Regering en het Koninkrijk Marokko, kan als werkend lid tot die vereniging toetreden.

De bestuurders van die vereniging worden voorgedragen in gezamenlijk overleg tussen de Vlaamse Regering en het Koninkrijk Marokko.

Art. 5. De Vlaamse Regering wordt gemachtigd om toe te treden tot een vereniging zonder winstoogmerk met als doel vorm en inhoud te geven aan de Vlaams-Nederlandse culturele samenwerking, ter uitvoering van het verdrag inzake de samenwerking op het gebied van cultuur, onderwijs, wetenschappen en welzijn tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Vlaamse Gemeenschap in het Koninkrijk België, ondertekend in Antwerpen op 17 januari 1995.

Art. 6. De Vlaamse Regering wordt gemachtigd om toe te treden tot een vereniging zonder winstoogmerk met als doel de organisatie mogelijk te maken van culturele evenementen en congresactiviteiten in een zo ruim mogelijke betekenis en die daartoe een concertgebouw te Brugge heeft opgericht.

HOOFDSTUK 3. Lokaal cultuurbeleid

Art. 7. De Vlaamse Regering zal de dossiers van gemeenten die in 2014 intekenden op de Vlaamse beleidsprioriteit voor het voeren van een kwaliteitsvol en duurzaam lokaal cultuurbeleid of op de Vlaamse beleidsprioriteit voor het organiseren van een cultuurcentrum, waarvan de intekening op de vermelde Vlaamse beleidsprioriteiten voor het lokaal cultuurbeleid niet resulteerde in een subsidiëring, opnieuw beoordelen.

De beoordeling, vermeld in het eerste lid, gebeurt op basis van de specifieke situatie op 15 januari 2017 en conform het decreet van 6 juli 2012 betreffende het Lokaal Cultuurbeleid, zoals dat op het moment van de intekening gold.

De Vlaamse Regering neemt in de loop van 2017 een nieuwe beslissing over die aanvragen met het oog op de toepassing vanaf 2018.

HOOFDSTUK 4. Wijziging van het decreet van 13 februari 1980 betreffende de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde

Art. 8. In artikel 11 van het decreet van 13 februari 1980 betreffende de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde wordt de zin "Na het neerleggen van hun ambt zijn zij niet onmiddellijk herkiesbaar." vervangen door de zin "Ze kunnen maximaal gedurende drie opeenvolgende jaren hetzelfde mandaat uitoefenen."

HOOFDSTUK 5. Wijziging van het decreet van 30 maart 1999 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Letteren

Art. 9. In artikel 5 van het decreet van 30 maart 1999 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Letteren, gewijzigd bij het decreet van 30 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt:

"§ 1. Het VFL heeft tot doel:

1° de Nederlandstalige letteren en de vertaling in en uit het Nederlands van literair werk in de brede zin van het woord te ondersteunen en daardoor bij te dragen tot de verbetering van de sociaal-economische positie van auteurs en vertalers;

2° de leesbevordering te ondersteunen.";

2° in paragraaf 2 wordt punt 2° opgeheven;

3° aan paragraaf 2 worden een punt 13° en een punt 14° toegevoegd, die luiden als volgt:

"13° subsidies voor leesbevorderingsprojecten toekennen;

14° werkingssubsidies toekennen aan een vzw die leesbevordering tot doel heeft."

Art. 10. In artikel 7 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 30 april 2004 en 30 november 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt:

"§ 2. Het Fondsbestuur bestaat uit leden met literaire kennis of bestuurlijke ervaring. De Vlaamse Regering stelt op voordracht van het zittende Fondsbestuur zeven bestuurders aan voor een termijn van vier jaar. Daarnaast stelt de Vlaamse Regering op voordracht van het Fondsbestuur onafhankelijke bestuurders aan tot op het einde van de voormelde termijn van vier jaar conform de artikelen 4 tot 7 van het decreet van 22 november 2013 betreffende deugdelijk bestuur in de Vlaamse publieke sector. Tussentijds benoemde bestuurders voleindigen het mandaat van hun voorganger. Het mandaat van een bestuurder kan eenmaal worden verlengd.";

2° in paragraaf 3 wordt het eerste lid opgeheven.

HOOFDSTUK 6. Wijzigingen van het decreet van 20 januari 2012 houdende een vernieuwd jeugd- en kinderrechtenbeleid

Art. 11. In artikel 8, § 3, van het decreet van 20 januari 2012 houdende een vernieuwd jeugd- en kinderrechtenbeleid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "en provinciale" telkens opgeheven;

2° in het tweede lid wordt de zinsnede ", voor de Vlaamse provinciebesturen" opgeheven.

Art. 12. In artikel 9, § 3, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden "gemeente- en provinciebesturen" vervangen door het woord "gemeentebesturen".

Art. 13. In artikel 11, § 7, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden "gemeente- en provinciebesturen" vervangen door het woord "gemeentebesturen".

HOOFDSTUK 7. Wijziging van het decreet van 6 juli 2012 houdende subsidiëring van hostels, jeugdverblijfcentra, ondersteuningsstructuren en de vzw Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme

Art. 14. Aan artikel 4, eerste lid, van het decreet van 6 juli 2012 houdende subsidiëring van hostels, jeugdverblijfcentra, ondersteuningsstructuren en de vzw Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme wordt een punt 3° toegevoegd, dat luidt als volgt:

"3° het jeugdverblijf Hanenbos in Dworp."

HOOFDSTUK 8. Wijziging van het decreet van 5 juli 2013 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2013

Art. 15. In artikel 21, § 1, van het decreet van 5 juli 2013 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2013, gewijzigd bij het decreet van 20 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt 4° wordt opgeheven;

2° er wordt een punt 8° toegevoegd, dat luidt als volgt:

"8° Vlaams Huis voor Amateurkunsten in Brussel vzw."

HOOFDSTUK 9. Slotbepalingen

Art. 16. Het mandaat van de leden van het Fondsbestuur van het Vlaams Fonds voor de Letteren, opgericht bij het decreet van 30 maart 1999 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Letteren, blijft ongewijzigd tot 30 juni 2018.

De bepalingen van artikel 10, 1° en 2°, worden voor de eerste keer toegepast bij de procedure voor de aanstelling van de nieuwe bestuurders.

Art. 17. Artikel 4 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2017. Artikel 6 en artikel 11 tot en met 14 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2018.

Art. 18. Artikel 8 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2016.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 mei 2017.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel,

S. GATZ

Nota

Zitting 2016-2017

Documenten – Ontwerp van decreet : 1082 – Nr. 1

Amendement : 1082 – Nr. 2

Advies van de Raad van State : 1082 – Nr. 3

Verslag : 1082 – Nr. 4

Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1082 – Nr. 5

Handelingen - Bespreking en aanneming: Vergadering van 3 mei 2017.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2017/12207]

12 MAI 2017. — Décret portant diverses dispositions dans les domaines politiques de la culture et de la jeunesse

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit:

Décret portant diverses dispositions dans les domaines politiques de la culture et de la jeunesse

CHAPITRE 1^{er}. Disposition introductive

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

CHAPITRE 2. Autorisation de création de, et de participation à des associations sans but lucratif

Art. 2. Le Gouvernement flamand est autorisé à collaborer à la création d'une association sans but lucratif et d'adhérer à cette association, qui est établie dans la province du Limbourg et qui agit comme laboratoire unique et lieu de rencontre pour l'expérimentation et l'innovation dans les arts visuels, en :

1° créant un biotope artistique en quête de réalisations critiques pour la pratique des arts visuels sur la base d'un engagement artistique et social marqué ;

2° rassemblant artistes, organisations, concepteurs, entrepreneurs, chercheurs et établissements d'enseignement autour de thèmes sociaux au travers des arts visuels ;

3° réfléchissant, au travers de la pratique artistique, sur le monde qui nous entoure et en stimulant ainsi visiteurs, participants et intéressés à considérer d'une manière alternative la réalité quotidienne ;

4° agissant, en qualité de centre artistique multidisciplinaire flamand, comme levier pour la région du Limbourg et comme point de référence en Flandre et dans l'Eurorégion Meuse-Rhin.

Plusieurs communes et autres personnes morales de droit public, à l'exception des provinces et des personnes morales créées par les provinces, peuvent collaborer à la création de l'association précitée et adhérer à cette association.

Le Gouvernement flamand, les communes et les autres personnes morales de droit public adhérant en application de l'alinéa 2, peuvent mettre des biens à disposition de l'association précitée et lui transférer des biens.

Art. 3. Le Gouvernement flamand est autorisé à collaborer à la création d'une association sans but lucratif et à adhérer à cette association dans le but d'encourager l'entrepreneuriat et la professionnalisation dans le secteur culturel flamand et de faciliter l'accès à un financement complémentaire.

Art. 4. Le Gouvernement flamand est autorisé à collaborer à la création d'une association sans but lucratif et à adhérer à cette association dans le but de déterminer la forme et le contenu de la coopération entre la Flandre et le Maroc en exécution de l'accord culturel entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc, signé à Bruxelles le 18 juillet 1975.

Toute personne physique ou morale, proposée de commun accord entre le Gouvernement flamand et le Royaume du Maroc peut adhérer à cette association en qualité de membre actif.

Les administrateurs de cette association sont proposés de commun accord entre le Gouvernement flamand et le Royaume du Maroc.

Art. 5. Le Gouvernement flamand est autorisé à adhérer à une association sans but lucratif dans le but de déterminer la forme et le contenu de la coopération culturelle entre la Flandre et les Pays-Bas en exécution du traité relatif à la coopération en matière de culture, d'enseignement, des sciences et de bien-être entre le Royaume des Pays-Bas et la Communauté flamande dans le Royaume de Belgique, signé à Anvers le 17 janvier 1995.

Art. 6. Le Gouvernement flamand est autorisé à adhérer à une association sans but lucratif dans le but de faciliter l'organisation d'événements culturels et d'activités de congrès dans le sens le plus large possible et qui a créé à cet effet un salle de concert à Bruges.

CHAPITRE 3. Politique culturelle locale

Art. 7. Le Gouvernement flamand réévaluera les dossiers des communes s'étant engagées en 2014 dans le cadre des priorités de politique flamandes à mener une politique culturelle locale de qualité et durable ou à organiser un centre culturel, dont l'engagement pour ces priorités flamandes de politique culturelle locale n'a pas donné lieu à une subvention.

L'évaluation visée à l'alinéa 1^{er} se fait sur la base de la situation spécifique au 15 janvier 2017 et conformément au décret du 6 juillet 2012 relatif à la Politique culturelle locale, tel qu'en vigueur au moment de l'engagement.

Au cours de 2017 le Gouvernement flamand prend une nouvelle décision sur ces demandes en vue de l'application à partir de 2018.

CHAPITRE 4. Modification du décret du 13 février 1980 relatif à l'Académie Royale de Langue et de Littérature néerlandaises

Art. 8. Dans l'article 11 du décret du 13 février 1980 relatif à l'Académie Royale de Langue et de Littérature néerlandaises la phrase « Après avoir déposé leur fonction, ils ne sont pas immédiatement rééligibles. » est remplacée par la phrase « Ils peuvent exercer le même mandat pendant 3 années successives au maximum. ».

CHAPITRE 5. Modification du décret du 30 mars 1999 portant création d'un Fonds flamand des Lettres

Art. 9. A l'article 5 du décret du 30 mars 1999 portant création d'un Fonds flamand des Lettres, modifié par le décret du 30 avril 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1er. Le VFL a pour but :

1° de soutenir la littérature d'expression néerlandaise ainsi que la traduction du et vers le néerlandais d'œuvres littéraires au sens large du terme, afin de contribuer à l'amélioration de la position socio-économique des auteurs et traducteurs ;

2° de soutenir la promotion de la lecture. » ;

2° au § 2, le point 2° est abrogé ;

3° le § 2 est complété par un point 13° et 14°, ainsi rédigés :

« 13° octroyer des subventions à des projets de promotion de la lecture ;

14° octroyer des subventions de fonctionnement à une asbl qui a pour mission de promouvoir la lecture. ».

Art. 10. A l'article 7 du même décret, modifié par les décrets des 30 avril 2004 et 30 novembre 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Le Bureau du Fonds se compose de membres ayant une connaissance littéraire ou une expérience d'administrateur. Le Gouvernement flamand désigne, sur proposition du Bureau du Fonds en fonction, 7 administrateurs pour une période de 4 ans. Il désigne également, sur proposition du Bureau du Fonds, des administrateurs indépendants jusqu'à la fin de la période susmentionnée de 4 ans, conformément aux articles 4 à 7 du décret du 22 novembre 2013 relatif à la bonne gouvernance au sein du secteur public flamand. L'administrateur nommé en cours de route termine le mandat de son prédécesseur. Le mandat d'un administrateur peut être renouvelé une fois. » ;

2° au § 3, l'alinéa 1^{er} est abrogé.

CHAPITRE 6. Modification du décret du 20 janvier 2012 relatif à une politique rénovée des droits de l'enfant et de la jeunesse

Art. 11. A l'article 8, § 3, du décret du 20 janvier 2012 relatif à une politique rénovée des droits de l'enfant et de la jeunesse, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « et provinciale » sont chaque fois abrogés ;

2° dans l'alinéa 2, le membre de phrase « , aux administrations provinciales flamandes » est abrogé.

Art. 12. A l'article 9, § 3, alinéa 2, du même décret, les mots « et provinciales » sont abrogés.

Art. 13. A l'article 11, § 7, alinéa 2, du même décret, les mots « et provinciales » sont abrogés.

CHAPITRE 7. Modification du décret du 6 juillet 2012 portant subventionnement d'hôtels pour jeunes, de centres de séjour pour jeunes, de structures d'appui et de l'asbl « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme » ;

Art. 14. A l'article 4, alinéa 1er, du décret du 6 juillet 2012 portant subventionnement d'hôtels pour jeunes, de centres de séjour pour jeunes, de structures d'appui et de l'asbl « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme », il est ajouté un point 3°, ainsi rédigé :

« 3° le centre de séjour pour jeunes Hanenbos à Tournepepe. ».

CHAPITRE 8. Modification du décret du 5 juillet 2013 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2013

Art. 15. A l'article 21, § 1^{er}, du décret du 5 juillet 2013 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2013, modifié par le décret du 20 décembre 2013, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 4° est abrogé ;

2° il est ajouté un point 8°, rédigé comme suit :

« 8° l'asbl « Vlaams Huis voor Amateurkunsten in Brussel. ».

CHAPITRE 9. Dispositions finales

Art. 16. Le mandat des membres du Bureau du Fonds flamand des Lettres, créé en vertu du décret du 30 mars 1999 portant création d'un Fonds flamand des Lettres demeure inchangé jusqu'au 30 juin 2018.

Les dispositions de l'article 10, 1^o et 2^o, sont appliquées pour la première fois à la procédure de désignation des nouveaux administrateurs.

Art. 17. L'article 4 produit ses effets le 1^{er} janvier 2017. Les articles 6 à 11 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2018.

Art. 18. L'article 8 produit ses effets le 1^{er} janvier 2016.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 mai 2017.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand de la Culture, des Médias, de la Jeunesse et des Affaires bruxelloises,

S. GATZ

—————
Note

Session 2016-2017

Documents - Projet de décret : 1082 – N^o 1

Amendement : 1082 – N^o 2

Avis du Conseil d'Etat : 1082 – N^o 3

Procès-verbal : 1082 – N^o 4

Texte adopté en séance plénière : 1082 – N^o 5

Annales - Discussion et adoption : Séance du 3 mai 2017.

—————
VLAAMSE OVERHEID

[C – 2017/12305]

22 MEI 2017. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende intrekking van artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2017 houdende voorlopige vaststelling van de ontwerpkaart met meest kwetsbare waardevolle bossen als vermeld in artikel 90^{ter} van het Bosdecreet van 13 juni 1990, tot vaststelling van nadere regels voor de technische invulling van de criteria en de multicriteria-analyse en tot vaststelling van nadere regels voor de organisatie van het openbaar onderzoek

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het Bosdecreet van 13 juni 1990, artikel 90^{ter}, § 1 en § 2, ingevoegd bij het decreet van 18 december 2015;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2017 houdende voorlopige vaststelling van de ontwerpkaart met meest kwetsbare waardevolle bossen als vermeld in artikel 90^{ter} van het Bosdecreet van 13 juni 1990, tot vaststelling van nadere regels voor de technische invulling van de criteria en de multicriteria-analyse en tot vaststelling van nadere regels voor de organisatie van het openbaar onderzoek;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 mei 2016;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, verantwoord door het gegeven dat er rechtsonzekerheid is ontstaan met betrekking tot de samenloop met verleende stedenbouwkundige vergunningen en dat het behoort deze rechtsonzekerheid weg te werken zonder de tijdsdruk van een lopend openbaar onderzoek;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2017 houdende voorlopige vaststelling van de ontwerpkaart met meest kwetsbare waardevolle bossen als vermeld in artikel 90^{ter} van het Bosdecreet van 13 juni 1990, tot vaststelling van nadere regels voor de technische invulling van de criteria en de multicriteria-analyse en tot vaststelling van nadere regels voor de organisatie van het openbaar onderzoek wordt ingetrokken.

Art. 2. De bijlage die bij voornoemd besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2017 is gevoegd, wordt ingetrokken.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 maart 2017.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor de landinrichting en het natuurbehoud, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 mei 2017.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,

J. SCHAUVLIEGE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2017/12305]

22 MAI 2017. — Arrêté du Gouvernement flamand portant retrait de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 mars 2017 portant établissement provisoire du projet de carte des forêts utiles les plus vulnérables telles que visées à l'article 90ter du Décret forestier du 13 juin 1990, portant établissement des modalités de la concrétisation technique des critères et de l'analyse multicritères et portant établissement des modalités relatives à l'organisation de l'enquête publique

LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20 ;

Vu le Décret forestier du 13 juin 1990, l'article 90ter, §§ 1^{er} et 2, insérés par le décret du 18 décembre 2015 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 mars 2017 portant établissement provisoire du projet de carte des forêts utiles les plus vulnérables telles que visées à l'article 90ter du Décret forestier du 13 juin 1990, portant établissement des modalités de la concrétisation technique des critères et de l'analyse multicritères et portant établissement des modalités relatives à l'organisation de l'enquête publique ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 22 mai 2016 ;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er} ;

Vu l'urgence, motivée par l'insécurité juridique surgie en raison de la coïncidence avec des permis d'urbanisme octroyés et qu'il importe d'éliminer cette insécurité juridique sans la pression du temps d'une enquête publique en cours ;

Sur proposition de la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 mars 2017 portant établissement provisoire du projet de carte des forêts utiles les plus vulnérables telles que visées à l'article 90ter du Décret forestier du 13 juin 1990, portant établissement des modalités de la concrétisation technique des critères et de l'analyse multicritères et portant établissement des modalités relatives à l'organisation de l'enquête publique est retiré.

Art. 2. L'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 mars 2017 précité est retirée.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 31 mars 2017.

Art. 4. Le Ministre flamand, ayant la rénovation rurale et la conservation de la nature dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 mai 2017.

Le Ministre-président du Gouvernement flamand,
G. BOURGEOIS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture
J. SCHAUVLIEGE

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2017/30347]

11 APRIL 2017. — Ministerieel besluit houdende de wijziging van het ministerieel besluit van 21 december 2011 houdende vaststelling van de subsidies voor contactorganisaties die optreden in het kader van zorgregie

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, 8, 2^o;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 2006 betreffende de regie van de zorg en bijstand tot sociale integratie van personen met een handicap en betreffende de erkenning en subsidiëring van een Vlaams Platform van verenigingen van personen met een handicap, artikel 47/6, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 25 juli 2014 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, artikel 2, §7;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 december 2011 houdende vaststelling van de subsidies voor contactorganisaties die optreden in het kader van zorgregie;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 mei 2014 houdende de vaststelling van de opdrachten en van de vergoeding van contactorganisaties in het kader van de toegangspoort integrale jeugdhulp;

Gelet op het advies van de inspectie van financiën, gegeven op 26 januari 2017,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, 2^o, van het ministerieel besluit van 21 december 2011 houdende vaststelling van de subsidies voor contactorganisaties die optreden in het kader van zorgregie wordt vervangen door wat volgt :

"2^o nog geen ondersteuning genieten die wordt gesubsidieerd door het agentschap, logeerfunctie, ondersteuning in een plaats kortverblijf, ondersteuning door een dienst Ondersteuningsplan en rechtstreeks toegankelijke hulp uitgezonderd."

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het bedrag “ 100 euro” vervangen door het bedrag “140 euro”;

2° in het tweede en het derde lid wordt het bedrag “62,5 euro” vervangen door het bedrag “102,5 euro”.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 16 mei 2014 houdende de vaststelling van de opdrachten en van de vergoeding van contactorganisaties in het kader van de toegangspoort integrale jeugdhulp wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2016 en houdt op uitwerking te hebben op 1 januari 2017.

Brussel, 11 april 2017.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Bien-Être, Santé publique et Famille

[C – 2017/30347]

11 AVRIL 2017. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 décembre 2011 fixant les subventions pour les organisations de contact agissant dans le cadre de la régie des soins

Le ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

Vu le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » (Agence flamande pour les Personnes handicapées), l'article 8, 2° ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 2006 relatif à la régie de l'aide et de l'assistance à l'intégration sociale de personnes handicapées et à l'agrément et le subventionnement d'une « Vlaams Platform van verenigingen van personen met een handicap » (Plate-forme flamande d'associations de personnes handicapées), l'article 47/6, alinéa 2 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 juillet 2014 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, l'article 2, § 7 ;

Vu l'arrêté ministériel du 21 décembre 2011 fixant les subventions pour les organisations de contact agissant dans le cadre de la régie des soins ;

Vu l'arrêté ministériel du 16 mai 2014 fixant les missions et l'indemnité des organisations de contact dans le cadre de la porte d'entrée de l'aide intégrale à la jeunesse ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 26 janvier 2017,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 2°, de l'arrêté ministériel du 21 décembre 2011 fixant les subventions pour les organisations de contact agissant dans le cadre de la régie des soins, est remplacé par ce qui suit :

« 2° ne bénéficient pas encore de soutien subventionné par l'agence, à l'exception de la fonction de logement, du soutien dans une structure du court séjour, du soutien par un Service Plan de soutien et de l'aide directement accessible. »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, le montant « 100 euros » est remplacé par le montant « 140 euros » ;

2° aux alinéas 2 et 3, le montant « 62,5 euros » est remplacé par le montant « 102,5 euros ».

Art. 3. L'arrêté ministériel du 16 mai 2014 fixant les missions et l'indemnité des organisations de contact dans le cadre de la porte d'entrée de l'aide intégrale à la jeunesse est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2016 et cessera de produire ses effets le 1^{er} janvier 2017.

Bruxelles, le 11 avril 2017

Le Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2017/12303]

11 MAI 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les conditions d'agrément des établissements pour animaux et portant les conditions de commercialisation des animaux en ce qui concerne l'agrément pour l'élevage occasionnel

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, l'article 5, modifié par la loi du 4 mai 1995, par l'arrêté royal du 22 février 2001, par la loi-programme du 22 décembre 2003 et par la loi du 23 juin 2004, l'article 9 modifié par la loi du 4 mai 1995, la loi-programme du 22 décembre 2003 et par la loi du 1^{er} mars 2007, l'article 10, remplacé par la loi du 4 mai 1995, l'article 11*bis* modifié par le décret du 10 novembre 2016 ;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les conditions d'agrément des établissements pour animaux et portant les conditions de commercialisation des animaux ;

Vu le rapport établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mai 2017 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 mai 2017 ;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er} ;

Vu l'urgence ;

Considérant, d'une part, le décret du 10 novembre 2016 modifiant l'article 11*bis* de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en ce qui concerne la publicité visant la commercialisation d'espèces animales ;

Considérant que cette réglementation encadrant la publicité visant la commercialisation des animaux entre en vigueur le 1^{er} juin 2017 ; qu'il convient avant cette entrée en vigueur de mettre en œuvre l'agrément visant les éleveurs occasionnels afin que, premièrement, les revues et sites internet édités à l'initiative de ces derniers pour la commercialisation des chiens et des chats issus de leur élevage puissent être considérés comme spécialisés au sens du décret précité et que, deuxièmement, ces éleveurs puissent, du fait de leur agrément, continuer à publier des publicités sur les réseaux sociaux via uniquement une page restreinte dont ils sont les gestionnaires ;

Considérant, d'une part, l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2016 relatif à la stérilisation des chats domestiques ;

Considérant que cet arrêté prévoyant, en principe, l'obligation de stérilisation des chats n'est pas encore entré en vigueur ; que cet arrêté prévoit néanmoins une dérogation pour les personnes bénéficiant d'un agrément ; que les seuls agréments prévus à ce jour sont les agréments visés par l'arrêté royal du 27 avril 2007 précité à savoir à tout le moins l'agrément visant les élevages amateurs ;

Considérant que, à défaut d'un mécanisme simplifié pour les éleveurs qui commercialisent au maximum trois portées de chiens ou de chats par an, ces éleveurs qui souhaiteraient bénéficier des dispositions spécifiques prévues en vertu du décret du 10 novembre 2016 et de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2016 vont être soumis à une procédure disproportionnée par rapport à l'impact de la commercialisation projetée ; que, concrètement, ces éleveurs vont devoir solliciter un des agréments actuellement visés à l'arrêté royal du 27 avril 2007 lesquels sont soumis à des exigences importantes ;

Considérant que, par ailleurs, les agréments actuellement visés par l'arrêté royal du 27 avril 2007 nécessitent une visite préalable des installations afin de pouvoir délivrer l'agrément ; que, compte tenu du flux de demandes d'agrément qui devraient être déposées, les demandeurs risquent dès lors, dans ces conditions, de ne pas bénéficier d'une réponse à leur demande endéans les délais d'entrée en vigueur des deux législations précitées ; qu'il y a donc un risque important que certaines personnes puissent bénéficier d'un agrément au moment de l'entrée en vigueur de ces dispositifs alors que d'autres demandeurs n'en disposeraient pas encore ; qu'il en résulterait une situation de discrimination ; qu'il est dès lors nécessaire que ce dispositif puisse entrer en vigueur dans les meilleurs délais afin de permettre aux différents demandeurs de pouvoir solliciter un agrément dans le cadre de cette procédure simplifiée ;

Considérant que, pour ce qui concerne les modalités encadrant la publicité visant la commercialisation des animaux, il convient de pouvoir mettre à disposition cette procédure d'agrément simplifiée dans les meilleurs délais de manière à ce que les éleveurs ne soient pas contraints, pour une période plus ou moins courte, de mettre hors ligne leur site internet qu'ils éditent ou la page restreinte sur les réseaux sociaux dont ils sont gestionnaires ; ce qui occasionnerait une charge disproportionnée ;

Considérant que l'adoption de cet arrêté et son entrée en vigueur doivent, pour les motifs dûment justifiés, intervenir dans les meilleurs délais ;

Considérant l'avis du Conseil wallon du bien-être des animaux donné le 1^{er} décembre 2016 concernant le projet de réforme relatif à l'élevage et au commerce de chiens en Wallonie ;

Sur la proposition du Ministre du Bien-être animal ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1*bis* de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les conditions d'agrément des établissements pour animaux et portant les conditions de commercialisation des animaux, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans le 1^o, les mots « élevage occasionnel, » sont insérés entre les mots « selon le cas » et « élevage amateur » ;

2^o le 1^o/4 est remplacé comme suit :

« 1/4^o Eleveur occasionnel : celui qui commercialise au maximum deux portées de chiens ou de chats par an, issues de son propre élevage. ».

Art. 2. Dans l'article 2 du même arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, un *2bis* est inséré comme suit :

« *2bis* élevage occasionnel : 20 euros. » ;

2° il est inséré un paragraphe *2bis* rédigé comme suit :

« § *2bis*. Pour l'élevage occasionnel, les documents suivants sont joints au formulaire de demande d'agrément :

a) une attestation dûment complétée et signée par le vétérinaire traitant, certifiant que tous les animaux présents font l'objet de soins attentifs du point de vue de la santé, du bien-être et de la socialisation. Le modèle d'attestation figure à l'annexe Ibis ;

b) une preuve de paiement des frais tels que déterminés au § 1^{er}, 2°bis. » ;

3° il est inséré un paragraphe 5/2 rédigé comme suit :

« § 5/2. Par dérogation aux paragraphes 5 et 5/1, le Service accuse réception de la demande d'agrément relative à un élevage occasionnel dans un délai de quinze jours calendrier à compter de sa réception, et invite le demandeur à compléter son dossier lorsque celui-ci n'est pas complet. » ;

4° il est inséré un paragraphe 7/2 rédigé comme suit :

« § 7/2. Par dérogation aux paragraphes 6, 7 et 7/1, le Service délivre un numéro d'agrément dans les trente jours calendrier de la réception d'une demande d'agrément complète. Le numéro d'agrément est valable à compter du lendemain du jour de sa délivrance pour une durée de six ans. ».

Art. 3. Sous le chapitre III du même arrêté royal, un article *3bis* est inséré comme suit :

« Art. *3bis*. Les dispositions suivantes ne sont pas applicables aux élevages occasionnels :

- art. 5, § 1^{er};

- art. 6 ;

- art. 7, § 2, alinéa 3 ;

- art. 7, § 8 ;

- art. 8, alinéa 2 ;

- art. 10 ;

- art. 19/1 ;

- art. 19, § 3. ».

Art. 4. L'article 8 du même arrêté royal est remplacé par ce qui suit :

« Art. 8. Le personnel traite les animaux avec douceur et compétence. Une présence interactive minimale est assurée entre le lever et le coucher du soleil pour favoriser la socialisation des animaux à l'homme. ».

Art. 5. À l'article 19/5, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal, le 2° est abrogé.

Art. 6. Sous le chapitre IV du même arrêté royal, un article *26bis* est inséré comme suit :

« Art. *26bis*. Les dispositions suivantes ne sont pas applicables aux élevages occasionnels :

- art. 29 ;

- art. 30 ;

- art. 31. ».

Art. 7. L'article 27/1 du même arrêté royal est abrogé.

Art. 8. A l'article 28/1, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal, le mot « occasionnel » est abrogé.

Art. 9. A l'article 30 du même arrêté royal, le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 10. L'article 33 du même arrêté royal est abrogé.

Art. 11. L'article 34/1 du même arrêté royal est abrogé.

Art. 12. Dans l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les conditions d'agrément des établissements pour animaux et portant les conditions de commercialisation des animaux, l'annexe I^{er} est remplacée par l'annexe I jointe au présent arrêté.

Art. 13. Dans l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les conditions d'agrément des établissements pour animaux et portant les conditions de commercialisation des animaux, il est inséré une annexe Ibis qui est jointe en annexe II au présent arrêté.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 11 mai 2017.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire,
de la Mobilité et des Transports et du Bien-être animal,
C. DI ANTONIO

Annexe I

Annexe Ière à l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les conditions d'agrément des établissements pour animaux et portant les conditions de commercialisation des animaux - Formulaire de demande d'agrément

Cette demande est à renvoyer au :

Service Public de Wallonie
Direction générale opérationnelle
Agriculture, Ressources naturelles et
Environnement
Département du Développement
Direction de la Qualité
Service du Bien-être animal
Chaussée de Louvain, 14
5000 Namur

Veillez compléter votre demande en lettres MAJUSCULES

<p><i>Demande d'agrément pour ¹:</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>un élevage de chiens</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>un élevage de chats</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>une pension pour chien/chat</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>un refuge</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>un établissement commercial</i></p> <p><i>Pour l'établissement commercial préciser les sortes d'animaux détenus :</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>oiseaux</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>poissons</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>rongeurs</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>lapins</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>furets</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>amphibiens</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>reptiles</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>autres</i></p>	<p><u><i>CADRE RESERVE A LA DIRECTION DE LA QUALITE -SERVICE DU BIEN-ETRE ANIMAL</i></u></p> <p><i>Date de réception de la demande d'agrément complète :.....</i></p> <p><i>Délivrance :</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>d'un agrément provisoire – date :</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>d'un numéro d'agrément – date :</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>d'un certificat d'agrément – date :</i></p> <p><i>Avis du service sur visite de contrôle :</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>favorable</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>défavorable</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>favorable avec restriction :</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> <i>sortes :.....</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> <i> races :.....</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> <i>espèces :....</i></p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> <i>nombre :....</i></p> <p><i>Copie à la commune le :.....</i></p>
---	---

¹ Vous ne pouvez cocher qu'une seule case parmi : élevage pour chien, élevage pour chat, pension pour chien/chat, refuge, établissement commercial. En effet, lorsque plusieurs établissements sont situés à la même adresse postale, il y a lieu d'introduire des demandes d'agrément séparées pour chaque établissement.

ETABLISSEMENT

Nom

Adresse..... n° bte

Code postal Commune / Ville

Site Internet

Tél. Fax Courriel

Jours et heures d'ouverture

GESTIONNAIRE

Nom

Adresse..... n° bte

Code postal Commune / Ville

Tél. Fax Mail

Renseignements en cas de demande d'agrément pour un élevage²

Sorte	Nombre		Race
	animaux détenus	femelles reproductrices	
Elevage de chiens <input type="checkbox"/> élevage occasionnel <input type="checkbox"/> élevage amateur <input type="checkbox"/> élevage professionnel <input type="checkbox"/> élevage commerçant			
Elevage de chats <input type="checkbox"/> élevage occasionnel <input type="checkbox"/> élevage amateur <input type="checkbox"/> élevage professionnel <input type="checkbox"/> élevage commerçant			

² Ne concerne pas les pensions, refuges et établissements commerciaux.

Renseignement concernant les locaux faisant partie de l'établissement³

Énumération des différentes pièces où sont hébergés les animaux

Renseignements concernant la composition du personnel⁴

Nombre de personnes, tâches et temps consacré, diplômes éventuels.

³ Concerne tous les établissements (élevages, pensions, refuges et établissements commerciaux).

⁴ Ne concerne pas les élevages occasionnels.

Veillez joindre à cette demande :

En cas d'élevage occasionnel⁵

- *l'attestation dûment complétée et signée par le vétérinaire traitant (ANNEXE Ibis)*
- *la preuve de paiement des frais liés à l'agrément*

En cas d'établissement autre qu'élevage occasionnel⁶

- *le contrat vétérinaire dûment complété (ANNEXE V)*
- *la preuve de paiement des frais liés à l'agrément⁷*
- *le plan schématique de l'établissement avec précision de la fonction des différents locaux et de leurs dimensions*

Je soussigné, demandeur et gestionnaire de l'établissement, déclare que les données mentionnées ci-dessus sont exactes.

Le

à

Signature du gestionnaire

NB : Les demandes de permis d'environnement doivent être introduites auprès de l'administration communale sur le territoire de laquelle se situe l'établissement.

⁵ Ne concerne pas les élevages amateurs, professionnels ou commerçants, ni les pensions, refuges et établissements commerciaux.

⁶ Concerne les élevages (amateurs/professionnels/commerçants) de chiens et chats, les pensions, refuges et établissements commerciaux.

⁷ Le paiement de ces frais n'est pas exigé lorsque la demande d'agrément concerne un refuge pour animaux.

Annexe II**Annexe Ibis à l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les conditions d'agrément des établissements pour animaux et portant les conditions de commercialisation des animaux - attestation du vétérinaire traitant**

Je soussigné, Dr vétérinairedéclare avoir réalisé, en date du un examen de l'élevage occasionnel dont Madame/Monsieur⁸est le gestionnaire.

J'atteste que tous les animaux présents font l'objet de soins attentifs du point de vue de la santé, du bien-être et de la socialisation.

Nombre d'animaux détenus : dont femelle(s) reproductrice(s) et mâle(s).

Race⁹ :

Numéro d'identification des animaux :

Condition des animaux¹⁰

- Santé (vaccination, traitement préventifs) :

Validé :

Non Validé :

- Entretien :

Validé :

Non Validé :

⁸ Biffer la mention inutile

⁹ Indiquer la race, le croisement ou s'il s'agit d'un animal sans race spécifique

¹⁰ Cochez la case correspondante. En cas de réponse positive, veuillez apprécier selon la gradation suivante : satisfaisant – bon – excellent. En cas de réponse négative, veuillez préciser.

- Corpulence :

Validé :

Non Validé :

- Socialisation :

Validé :

Non Validé :

Conditions de détention¹¹

- Logement (espace/ventilation/luminosité/température/abri si logement extérieur..) :

Validé :

Non Validé :

- Conditions d'hygiène :

Validé :

Non Validé :

¹¹ *Idem.*

Commentaire(s) et conseil(s) éventuel(s)

Fait à, le

Signature du vétérinaire :

Je soussigné, demandeur et gestionnaire de l'établissement, prend acte des données mentionnées ci-dessus.

Le

à

Signature du gestionnaire

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2017/12303]

11. MAI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. April 2007 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Einrichtungen für Tiere und der Bedingungen für die Vermarktung von Tieren, was die Zulassung für die gelegentliche Zucht betrifft

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere, Artikel 5, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Mai 1995, durch den Königlichen Erlass vom 22. Februar 2001, durch das Programmgesetz vom 22. Dezember 2003 und durch das Gesetz vom 23. Juni 2004, Artikel 9, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Mai 1995, durch das Programmgesetz vom 22. Dezember 2003 und durch das Gesetz vom 1. März 2007, Artikel 10, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Mai 1995, Artikel 11*bis*, abgeändert durch das Dekret vom 10. November 2016;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. April 2007 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Einrichtungen für Tiere und der Bedingungen für die Vermarktung von Tieren;

Aufgrund des in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben aufgestellten Berichts;

Aufgrund der am 4. Mai 2017 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 11. Mai 2017 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung einerseits des Dekrets vom 10. November 2016 zur Abänderung des Artikels 11*bis* des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere, was die Bekanntmachung zwecks der Vermarktung von Tierarten betrifft;

In der Erwägung, dass diese Regelung, die der Bekanntmachung zwecks der Vermarktung der Tiere einen rechtlichen Rahmen verleiht, am 1. Juni 2017 in Kraft tritt; dass die Zulassung für die gelegentlichen Züchter vor diesem Inkrafttreten einzuführen ist, damit erstens die auf Initiative Letzterer zwecks der Vermarktung der Hunde und Katzen aus ihrer Zucht herausgegebenen Zeitschriften und Websites als spezialisiert im Sinne des vorerwähnten Dekrets gelten können und zweitens diese Züchter aufgrund ihrer Zulassung weiterhin Bekanntmachungen auf den sozialen Netzwerken über eine nur von ihnen verwaltete Seite mit eingeschränktem Zugriff veröffentlichen können;

In Erwägung einerseits des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2016 über die Sterilisation der Hauskatzen;

In der Erwägung, dass dieser Erlass, in dem grundsätzlich vorgesehen ist, dass die Sterilisation der Katzen Pflicht ist, noch nicht in Kraft getreten ist; dass in diesem Erlass jedoch für die Personen, die über eine Zulassung verfügen, eine Abweichung vorgesehen wird; dass die einzigen bis heute vorgesehenen Zulassungen die im Königlichen Erlass vom 27. April 2007 erwähnten Zulassungen sind, das heißt zumindest die Zulassungen für die Hobbyzuchtstätten;

In der Erwägung, dass in Ermangelung eines vereinfachten Verfahrens für Züchter, die höchstens drei Würfe von Hunden oder Katzen pro Jahr vermarkten, diese Züchter, wenn sie in den Genuss der aufgrund des Dekrets vom 10. November 2016 und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2016 vorgesehenen spezifischen Bestimmungen gelangen möchten, einem Verfahren unterzogen werden, das im Verhältnis zu der geplanten Vermarktung unverhältnismäßig aufwendig ist; dass dies konkret bedeutet, dass diese Züchter eine der gegenwärtig im Königlichen Erlass vom 27. April 2007 erwähnten Zulassungen beantragen müssen, welche hohen Anforderungen unterliegen;

In der Erwägung, dass zudem für die gegenwärtig im Königlichen Erlass vom 27. April 2007 erwähnten Zulassungen eine vorherige Besichtigung der Einrichtungen erforderlich ist, um die Zulassung ausstellen zu können;

dass die Antragsteller unter diesen Bedingungen in Anbetracht der Flut von Zulassungsanträgen, die eingereicht würden, innerhalb der Fristen für das Inkrafttreten der beiden vorerwähnten Gesetzgebungen womöglich keine Antwort auf ihren Antrag erhalten werden;

dass demnach die Gefahr groß ist, dass manche Personen beim Inkrafttreten dieser Bestimmungen bereits eine Zulassung erhalten haben, während andere Antragsteller noch nicht über eine Zulassung verfügen;

dass daraus eine Diskriminierung entstehen würde; dass es demnach notwendig ist, dass diese Vorkehrung schnellstmöglich in Kraft treten kann, um den verschiedenen Antragstellern zu ermöglichen, die Zulassung im Rahmen dieses vereinfachten Verfahrens beantragen zu können;

In der Erwägung, dass betreffend die Modalitäten, durch die der Bekanntmachung zwecks der Vermarktung der Tiere ein rechtlicher Rahmen verliehen wird, dieses vereinfachte Zulassungsverfahren schnellstmöglich zur Verfügung zu stellen ist, damit die Züchter nicht gezwungen sind, die von ihnen erstellte Website oder die von ihnen verwaltete Seite mit eingeschränktem Zugriff auf den sozialen Netzwerken für einen mehr oder weniger kurzen Zeitraum offline zu schalten, was einen unverhältnismäßig großen Aufwand darstellen würde;

In der Erwägung, dass die Verabschiedung dieses Erlasses und sein Inkrafttreten aus gebührenden Gründen schnellstmöglich erfolgen müssen;

In Erwägung des am 1. Dezember 2016 vom Wallonischen Rat für das Wohlbefinden der Tiere ("Conseil wallon du bien-être des animaux") abgegebenen Gutachtens bezüglich des Reformentwurfs über die Zucht und die Vermarktung von Hunden in der Wallonie;

Auf Vorschlag des Ministers für Tierschutz;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1*bis* des Königlichen Erlasses vom 27. April 2007 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Einrichtungen für Tiere und der Bedingungen für die Vermarktung von Tieren werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Ziffer 1 werden die Wörter "gelegentliche Zuchtstätte" zwischen die Wörter "je nach Fall" und "Hobbyzuchtstätte" eingefügt;

2° Ziffer 1/4 wird durch Folgendes ersetzt:

"1/4 gelegentlichem Züchter: wer höchstens zwei Würfe von Hunden oder Katzen aus seiner eigenen Zucht vermarktet."

Art. 2 - In Artikel 2 desselben Königlichen Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Paragraph 1 wird eine Ziffer *2bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"*2bis* gelegentliche Zuchtstätte: 20 Euro.";

2° es wird ein Paragraph *2bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ *2bis* Für die gelegentliche Zuchtstätte werden dem Antragsformular zur Zulassung folgende Unterlagen beigefügt:

a) eine vom behandelnden Tierarzt ordnungsgemäß ausgefüllte und unterzeichnete Bescheinigung, durch die belegt wird, dass alle vorhandenen Tiere hinsichtlich ihrer Gesundheit, ihres Wohlbefindens und ihrer Sozialisierung sorgfältig gepflegt werden. Das Muster der Bescheinigung wird in Anhang Ibis angeführt;

b) einen Zahlungsnachweis für die in § 1 Ziffer *2bis* erwähnten Kosten.";

3° es wird ein Paragraph 5/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 5/2 In Abweichung von den Paragraphen 5 und 5/1 bestätigt der Dienst innerhalb einer Frist von fünfzehn Kalendertagen ab dem Eingang des Zulassungsantrags bezüglich der gelegentlichen Zuchtstätte dessen Empfang und fordert den Antragsteller auf, seine Akte zu vervollständigen, wenn diese unvollständig ist.";

4° es wird ein Paragraph 7/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 7/2 In Abweichung von den Paragraphen 6, 7 und 7/1 erteilt der Dienst innerhalb von dreißig Kalendertagen ab dem Eingang eines vollständigen Zulassungsantrag eine Zulassungsnummer. Die Zulassungsnummer ist ab dem Tag, der auf denjenigen seiner Erteilung folgt, für eine Dauer von sechs Jahren gültig.".

Art. 3 - Unter Kapitel III desselben Königlichen Erlasses wird ein Artikel *3bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *3bis* - Folgende Bestimmungen sind nicht auf die gelegentlichen Zuchtstätten anwendbar:

- Art. 5 § 1;

- Art. 6;

- Art. 7 § 2 Absatz 3;

- Art. 7 § 8;

- Art. 8 Absatz 2;

- Art. 10;

- Art. 19/1;

- Art. 19 § 3.".

Art. 4 - Artikel 8 desselben Königlichen Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 8 - Das Personal behandelt die Tiere behutsam und fachkundig. Zwischen Sonnenaufgang und Sonnenuntergang ist eine minimale interaktive Anwesenheit gewährleistet, damit sich die Tiere besser an Menschen gewöhnen.".

Art. 5 - In Artikel 19/5 Absatz 1 desselben Königlichen Erlasses wird Ziffer 2 außer Kraft gesetzt.

Art. 6 - Unter Kapitel IV desselben Königlichen Erlasses wird ein Artikel *26bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *26bis* - Folgende Bestimmungen sind nicht auf die gelegentlichen Zuchtstätten anwendbar:

- Art. 29;

- Art. 30;

- Art. 31.".

Art. 7 - Artikel 27/1 desselben Königlichen Erlasses wird außer Kraft gesetzt.

Art. 8 - In Artikel 28/1 Absatz 1 desselben Königlichen Erlasses wird das Wort "gelegentlichem" gestrichen.

Art. 9 - In Artikel 30 desselben Königlichen Erlasses wird Paragraph 2 außer Kraft gesetzt.

Art. 10 - Artikel 33 desselben Königlichen Erlasses wird außer Kraft gesetzt.

Art. 11 - Artikel 34/1 desselben Königlichen Erlasses wird außer Kraft gesetzt.

Art. 12 - In dem Königlichen Erlass vom 27. April 2007 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Einrichtungen für Tiere und der Bedingungen für die Vermarktung von Tieren wird Anhang I durch den dem vorliegenden Erlass beigefügten Anhang I ersetzt.

Art. 13 - In dem Königlichen Erlass vom 27. April 2007 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Einrichtungen für Tiere und der Bedingungen für die Vermarktung von Tieren wird ein Anhang Ibis eingefügt, der dem vorliegenden Erlass als Anhang II beigefügt wird.

Art. 14 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Namur, den 11. Mai 2017

Der Ministerpräsident
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen und Tierschutz
C. DI ANTONIO

Anhang I

Anhang I zum Königlichen Erlass vom 27. April 2007 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Einrichtungen für Tiere und der Bedingungen für die Vermarktung von Tieren – Antragsformular zur Zulassung

Dieser Antrag ist einzusenden an:

Öffentlicher Dienst der Wallonie
Operative Generaldirektion der
Landwirtschaft, der Naturschätze und
der Umwelt
Abteilung Entwicklung
Direktion der Qualität
Tierschutzeinheit
Chaussée de Louvain, 14
5000 Namur

Der Antrag ist in GROSSBUCHSTABEN auszufüllen

<p>Zulassungsantrag für¹:</p> <p><input type="checkbox"/> eine Hundezuchtstätte</p> <p><input type="checkbox"/> eine Katzensuchtstätte</p> <p><input type="checkbox"/> eine Hunde/Katzenpension</p> <p><input type="checkbox"/> ein Tierheim</p> <p><input type="checkbox"/> ein Tierhandelsunternehmen</p> <p>Für das Handelsunternehmen die gehaltenen Tierarten angeben:</p> <p><input type="checkbox"/> Vögel</p> <p><input type="checkbox"/> Fische</p> <p><input type="checkbox"/> Nagetiere</p> <p><input type="checkbox"/> Kaninchen</p> <p><input type="checkbox"/> Frettchen</p> <p><input type="checkbox"/> Amphibien</p> <p><input type="checkbox"/> Reptilien</p> <p><input type="checkbox"/> Sonstige</p>	<p><u>DER DIREKTION DER QUALITÄT –</u> <u>TIERSCHUTZEINHEIT VORBEHALTENES FELD</u></p> <p>Eingangsdatum des vollständigen Zulassungsantrags:.....</p> <p>Ausstellung:</p> <p><input type="checkbox"/> einer vorläufigen Zulassung - Datum:</p> <p><input type="checkbox"/> einer Zulassungsnummer - Datum:</p> <p><input type="checkbox"/> einer Zulassungsbescheinigung - Datum:</p> <p>Stellungnahme des Dienstes über den Kontrollbesuch:</p> <p><input type="checkbox"/> günstig</p> <p><input type="checkbox"/> ungünstig</p> <p><input type="checkbox"/> günstig mit Einschränkungen:</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Zuchtsorten:....</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Rassen:.....</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Arten:.....</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Anzahl:....</p> <p>Abschrift an die Gemeinde von:</p>
---	---

¹ Sie dürfen unter den folgenden Feldern nur eines ankreuzen: Hundezuchtstätte, Katzensuchtstätte, Hunde/Katzenpension, Tierheim, Tierhandelsunternehmen. Befinden sich mehrere Einrichtungen an derselben Postanschrift, müssen für jede Einrichtung getrennte Zulassungsanträge eingereicht werden.

EINRICHTUNG

Name

Anschrift..... Nr. Bfk

Postleitzahl Gemeinde / Stadt

Internet-Website

.....

Tel. Fax E-Mail

Öffnungstage und -zeiten

.....

VERWALTER

Name

Anschrift..... Nr. Bfk

Postleitzahl Gemeinde / Stadt

Tel.: Fax E-Mail

Auskünfte im Falle eines Zulassungsantrags für eine Zuchtstätte²

Art	Anzahl		Rasse
	Gehaltene Tiere	Weibliche Zuchttiere	
Hundezuchtstätte <input type="checkbox"/> gelegentliche Zuchtstätte <input type="checkbox"/> Hobbyzuchtstätte <input type="checkbox"/> gewerbsmäßige Zuchtstätte <input type="checkbox"/> handeltreibende Zuchtstätte			
Katzenzuchtstätte <input type="checkbox"/> gelegentliche Zuchtstätte <input type="checkbox"/> Hobbyzuchtstätte <input type="checkbox"/> gewerbsmäßige Zuchtstätte <input type="checkbox"/> handeltreibende Zuchtstätte			

² Pensionen, Tierheime und Tierhandelsunternehmen sind nicht davon betroffen.

Auskunft über die Räumlichkeiten, die zu der Einrichtung gehören³

Liste der verschiedenen Räume, in denen die Tiere untergebracht sind

Auskünfte über die Zusammensetzung des Personals⁴

Anzahl Personen, Aufgaben und Zeitaufwand, eventuelle Diplome.

Diesem Antrag sind beizufügen:

³ Dies betrifft alle Einrichtungen (Zuchtstätten, Pensionen, Tierheime und Tierhandelsunternehmen).

⁴ Gelegentliche Zuchtstätten sind nicht betroffen.

Im Falle einer gelegentlichen Zuchtstätte⁵

- die von dem behandelnden Tierarzt ordnungsgemäß ausgefüllte und unterzeichnete Bescheinigung (ANHANG Ibis)
- der Zahlungsnachweis für die mit der Zulassung verbundenen Kosten

Im Falle einer anderen Einrichtung als der gelegentlichen Zuchtstätte⁶

- der ordnungsgemäß ausgefüllte Tierarztvertrag (ANHANG V)
- der Zahlungsnachweis für die mit der Zulassung verbundenen Kosten⁷
- der schematische Plan der Einrichtung mit Angabe der Funktion und der Abmessungen der verschiedenen Räumlichkeiten

Ich Unterzeichneter, Antragsteller und Verwalter der Einrichtung, erkläre hiermit, dass die oben angegebenen Daten richtig sind.

Am

zu

Unterschrift des Verwalters

Anmerkung: Die Anträge auf eine Umweltgenehmigung sind bei der Gemeindeverwaltung einzureichen, auf deren Gebiet sich die Einrichtung befindet.

⁵ Weder Hobbyzuchtstätten, gewerbsmäßige oder handeltreibende Zuchtstätten, noch Pensionen, Tierheime und handeltreibende Einrichtungen sind betroffen.

⁶ Betrifft Zuchtstätten (Hobby/ Gewerbe/Handel) für Hunde und Katzen, Pensionen, Tierheime und handeltreibende Einrichtungen.

⁷ Die Zahlung dieser Kosten wird nicht gefordert, wenn der Zulassungsantrag ein Tierheim betrifft.

Anhang II

Anhang *Ibis* des Königlichen Erlasses vom 27. April 2007 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Einrichtungen für Tiere und der Bedingungen für die Vermarktung von Tieren – Bescheinigung des behandelnden Tierarztes

Ich Unterzeichneter, Tierarzt Dr.erkläre hiermit, dass
ich am die gelegentliche Zuchtstätte, die von Frau/Herrn⁸
..... verwaltet wird, geprüft habe.

Ich bescheinige, dass alle vorhandenen Tiere hinsichtlich ihrer Gesundheit, ihres Wohlbefindens und
ihrer Sozialisierung sorgfältig gepflegt werden.

Anzahl der gehaltenen Tiere: worunter weibliche(s) Zuchttier) und
männliche(s) Tier(e).

Rasse⁹:

Identifizierungsnummer der Tiere:

Zustand der Tiere¹⁰

- Gesundheit (Impfung, vorbeugende Behandlungen):

Gültig:

Nicht gültig:

- Unterhalt:

Gültig:

Nicht gültig:

⁸ Unzutreffendes bitte streichen

⁹ Geben Sie an, ob es sich um eine Rasse, eine Kreuzung oder ein Tier ohne spezifische Rasse handelt.

¹⁰ Kreuzen Sie das betreffende Feld an. Im Falle einer positiven Antwort schätzen Sie die folgende Abstufung ein:
Zufriedenstellend – gut – ausgezeichnet. Im Falle einer negativen Antwort, geben Sie die Gründe an.

- Korpulenz:

Gültig:

Nicht gültig:

- Sozialisierung:

Gültig:

Nicht gültig:

Haltungsbedingungen¹¹

- Unterbringung (Raum/Belüftung/Lichtverhältnisse/Temperatur/Unterkunft bei Außenhaltung...):

Gültig:

Nicht gültig:

- Hygieneverhältnisse:

Gültig:

Nicht gültig:

Eventuelle Bemerkung(en) und Ratschlag("e)

¹¹ *Idem.*

Geschehen zu, am.....

Unterschrift des Tierarztes:

Ich Unterzeichneter, Antragsteller und Verwalter der Einrichtung, erkläre hiermit, dass die oben angegebenen Daten richtig sind.

Am:

zu

Unterschrift des Verwalters

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2017/12303]

11 MEI 2017. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende erkenningsvoorwaarden voor inrichtingen voor dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren wat betreft de erkenning voor de occasionele kwekerij

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, artikel 5, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1995, bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001, bij de programmawet van 22 december 2003 en bij de wet van 23 juni 2004, artikel 9, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1995, bij de programmawet van 22 december 2003 en bij de wet van 1 maart 2007, artikel 10, vervangen bij de wet van 4 mei 1995, artikel 11*bis*, gewijzigd bij het decreet van 10 november 2016;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende erkenningsvoorwaarden voor inrichtingen voor dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren;

Gelet op het rapport opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 mei 2017;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 11 mei 2017;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid ;

Gelet, enerzijds, op het decreet van 10 november 2016 tot wijziging van artikel 11 bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren wat betreft de publiciteit met het oog op de verhandeling van dieren;

Overwegende dat die regelgeving inzake reclame met het oog op de verhandeling van dieren op 1 juni 2017 in werking treedt; dat de erkenning die de occasionele kwekers betreft, voor die inwerkingtreding uitgevoerd moet worden opdat, ten eerste, de tijdschriften en websites uitgegeven op initiatief van laatstgenoemden voor de verhandeling van de honden en katten uit hun kwekerij kunnen worden beschouwd als gespecialiseerd in de zin van bovenvermeld decreet en dat, ten tweede, deze kwekers met hun erkenning kunnen voortzetten met het uitgeven van de reclames op de sociale netwerken alleen via een webpage met beperkte toegang waarvan ze beheerders zijn;

Gelet op enerzijds het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2016 betreffende de sterilisatie van huiskatten;

Overwegende dat bedoeld besluit dat in principe in de verplichte sterilisatie van de katten voorziet, nog niet in werking is getreden; dat bedoeld besluit evenwel voorziet in een afwijking voor de personen die een erkenning genieten; dat enkel de thans voorziene erkenningen de erkenningen bedoeld in bovenvermeld koninklijk besluit van 27 april 2007 zijn, namelijk minstens de erkenning die de amateurkwekerijen betreft;

Overwegende dat de kwekers die zouden wensen in aanmerking te komen voor de specifieke bepalingen voorzien krachtens het decreet van 10 november 2016 en het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2016 bij gebrek aan een vereenvoudigd mechanisme voor eerstgenoemden wanneer ze maximum drie nesten honden of katten per jaar verhandelen, onderworpen zullen worden aan een procedure die niet in verhouding staat tot de impact van de geplande verhandeling; dat deze kwekers concreet één van de in het koninklijk besluit van 27 april 2007 bedoelde erkenningen , die onderworpen zijn aan belangrijke eisen, zullen moeten aanvragen;

Overwegende dat de erkenningen die thans bedoeld zijn in het koninklijk besluit van 27 april 2007 overigens een voorafgaandelijk bezoek van de installaties vereisen om de erkenning te kunnen toekennen; dat de aanvragers, rekening houdende met de stroom erkenningsaanvragen die ingediend zouden moeten worden, dan ook dreigen onder die omstandigheden geen antwoord te krijgen op hun aanvraag binnen de termijnen van inwerkingtreding van de twee bovenvermelde wetgevingen; dat er dan ook een aanzienlijk risico bestaat dat sommige personen een erkenning kunnen genieten op het moment van de inwerkingtreding van deze regelingen terwijl andere aanvragers daarvan nog niet zouden genieten; dat daaruit een discriminatie zou voortvloeien; dat het dan ook nodig is dat die regeling zo spoedig mogelijk in werking treedt om de verschillende aanvragers in staat te stellen een erkenning in het kader van die vereenvoudigde procedure te kunnen aanvragen;

Overwegende dat het, wat de modaliteiten m.b.t. reclame voor de verhandeling van de dieren betreft, past deze vereenvoudigde erkenningsprocedure zo spoedig mogelijk ter beschikking te stellen zodat de kwekers voor een min of meer korte periode niet verplicht zouden zijn de website die ze uitgeven of de webpage met beperkte toegang op de sociale netwerken waarvan ze beheerders zijn, offline te zetten; wat een onevenredige last tot gevolg zou hebben;

Overwegende dat de aanneming van dat besluit en zijn inwerkingtreding zo spoedig mogelijk om behoorlijk verantwoorde redenen moeten plaatsnemen;

Gelet op het advies van de "Conseil wallon du bien-être des animaux" (Waalse Raad voor dierenwelzijn) gegeven op 1 december 2016 betreffende het ontwerp tot hervorming van de kwekerij en de verhandeling van honden in Wallonië;

Op de voordracht van de Minister van Dierenwelzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1*bis* van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende erkenningsvoorwaarden voor inrichtingen voor dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1° worden de woorden "occasionele kwekerij" ingevoegd tussen de woorden "naargelang het geval" en het woord "hobbykwekerij";

2° punt 1°/4 wordt vervangen door wat volgt:

"1°4/ Occasionele kweker : hij die maximum twee nesten honden of katten per jaar afkomstig uit zijn eigen kwekerij verhandelt."

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt in § 1 een punt *2bis* ingevoegd, luidend als volgt:

"*2bis* occasionele kwekerij: 20 euro.";

2° er wordt een paragraaf *2bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« § *2bis*. Voor de occasionele kwekerij worden de volgende documenten bij het aanvraagformulier voor een erkenning gevoegd:

a) een door de behandelende dierenarts behoorlijk ingevuld en getekend attest waaruit blijkt dat de aanwezige dieren het voorwerp uitmaken van zorgvuldige verzorging op het gebied van de gezondheid, het welzijn en de gewenning. Het attestmodel wordt in bijlage Ibis vermeld;

b) een bewijs van betaling van de kosten zoals bepaald in § 1, *2bis*.";

3° er wordt een paragraaf 5/2 ingevoegd, luidend als volgt:

"§ 5/2. In afwijking van de §§ 5 en 5/1 bericht de Dienst ontvangst van de erkenningsaanvraag betreffende een occasionele kwekerij binnen een termijn van vijftien kalenderdagen na ontvangst ervan en verzoekt hij de aanvrager om zijn dossier in te vullen wanneer het niet volledig is.";

4° er wordt een paragraaf 7/2 ingevoegd, luidend als volgt:

"§ 7/2. In afwijking van de §§ 6, 7 en 7/1 kent de Dienst een erkenningsnummer toe binnen dertig kalenderdagen na ontvangst van een volledige erkenningsaanvraag. Het erkenningsnummer is geldig te rekenen van de dag volgend op de dag van de toekenning ervan voor een duur van zes jaar."

Art. 3. In Hoofdstuk III van hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel *3bis* ingevoegd, luidend als volgt:

"Art. *3bis*. De volgende bepalingen zijn niet van toepassing op de occasionele kwekerijen:

- Art. 5, § 1;

- art. 6 ;

- art. 7 , § 2, derde lid ;

- art. 7, § 8 ;

- art. 8, tweede lid;

- art. 10 ;

- art. 19/1 ;

- art. 19, § 3. "

Art. 4. Artikel 8 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen als volgt:

"Art. 8. Het personeel behandelt dieren met zachtheid en bekwaamheid. Tussen zonsopgang en zonsondergang is een minimale interactieve aanwezigheid verzekerd om gewenning van de dieren aan mensen te bevorderen."

Art. 5. In artikel 19/5, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit wordt punt 2° opgeheven.

Art. 6. In Hoofdstuk IV van hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel *26bis* ingevoegd, luidend als volgt:

"Art. *26bis*. De volgende bepalingen zijn niet van toepassing op de occasionele kwekerijen:

- art. 29 ;

- art. 30 ;

- art. 31. "

Art. 7. Artikel 27/1 van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.

Art. 8. In artikel 28/1, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit wordt het woord "occasionele" opgeheven.

Art. 9. In artikel 30 van hetzelfde koninklijk besluit wordt paragraaf 2 opgeheven.

Art. 10. Artikel 33 van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.

Art. 11. Artikel 34/1 van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.

Art. 12. In het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende erkenningsvoorwaarden voor inrichtingen voor dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren wordt bijlage I vervangen door bijlage I die bij dit besluit gaat.

Art. 13. In het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende erkenningsvoorwaarden voor inrichtingen voor dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren wordt een bijlage Ibis, opgenomen als bijlage II bij dit besluit, ingevoegd.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 11 mei 2017.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, en Dierenwelzijn,
C. DI ANTONIO

Bijlage I

Bijlage I bij het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende erkenningsvoorwaarden voor inrichtingen voor dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren - Aanvraagformulier voor een erkenning

Die aanvraag is terug te sturen naar:

WAALSE OVERHEIDSDIENST
"Direction générale opérationnelle
Agriculture, Ressources naturelles et
Environnement" (Operationeel
directoraat-generaal Landbouw,
Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu)
"Département du Développement"
(Departement Ontwikkeling)
"Direction de la Qualité" (Directie
Kwaliteit)
"Service du Bien-être animal" (Dienst
Dierenwelzijn);
Chaussée de Louvain, 14
5000 NAMUR

Gelieve uw aanvraag met HOOFDLETTERS in te vullen

<p>Erkenningsaanvraag voor¹:</p> <p><input type="checkbox"/> een hondenkwekerij</p> <p><input type="checkbox"/> een kattenkwekerij</p> <p><input type="checkbox"/> een hondenpension/kattenpension</p> <p><input type="checkbox"/> een dierenasiel</p> <p><input type="checkbox"/> een handelszaak</p> <p>Voor de handelszaak, gelieve de soorten gehouden dieren nader te bepalen</p>	<p><u>VAK VOORBEHOUD VOOR DE DIRECTIE KWALITEIT</u> <u>- DIENST DIERENWELZIJN</u></p> <p>Datum van ontvangst van de volledige erkenningaanvraag:....</p> <p>Toekenning van:</p> <p><input type="checkbox"/> een voorlopige erkenning – datum :</p> <p><input type="checkbox"/> een erkenningsnummer– datum :</p> <p><input type="checkbox"/> een erkenningscertificaat – datum :</p>
--	--

¹ U mag slechts één vak aankruisen onder de volgende: hondenkwekerij, kattenkwekerij, hondenpension/kattenpension, dierenasiel, handelszaak Wanneer verschillende inrichtingen op hetzelfde adres zijn gelegen, moeten afzonderlijke erkenningsaanvragen immers voor elke inrichting ingediend worden.

<input type="checkbox"/> vogels <input type="checkbox"/> vissen <input type="checkbox"/> knaagdieren <input type="checkbox"/> konijnen <input type="checkbox"/> fretten <input type="checkbox"/> amfibieën <input type="checkbox"/> reptielen <input type="checkbox"/> andere	Advies van de dienst over het controlebezoek: <input type="checkbox"/> gunstig <input type="checkbox"/> ongunstig <input type="checkbox"/> voorwaardelijk gunstig: <input type="checkbox"/> soorten :..... <input type="checkbox"/> rassen :..... <input type="checkbox"/> diersoorten :.... <input type="checkbox"/> aantal :.... Afschrift overgemaakt aan de gemeente op:.....
--	---

VESTIGING

Naam
 Adres Nr. bus
 Postcode Gemeente/Stad
 Website

 Tel. Fax E-mail
 Openingsdagen en -uren

BEHEERDER

Naam
 Adres Nr. bus
 Postcode Gemeente/Stad
 Tel. Fax E-mail

Inlichtingen in geval van een erkenningsaanvraag voor een kwekerij²

Type	aantal		Ras
	gehouden dieren	vrouwelijke fokdieren	
Hondenkwekerij <input type="checkbox"/> occasionele kwekerij <input type="checkbox"/> hobbykwekerij <input type="checkbox"/> professionele kwekerij <input type="checkbox"/> handelskwekerij			

² De pensions, dierenasielen en handelszaken zijn niet betrokken.

<p><i>Kattenkwekerij</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>occasionele kwekerij</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>hobbykwekerij</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>professionele kwekerij</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>handelskwekerij</i></p>			
--	--	--	--

Inlichtingen over de lokalen van de inrichting³

Opsomming van de verschillende kamers waarin de dieren worden ondergebracht

Inlichtingen betreffende de samenstelling van het personeel⁴

Aantal personen, taken en bestede tijd, eventuele diploma's.

³ Alle inrichtingen zijn betrokken (kwekerijen, pensions, dierenasielen en handelszaken).

⁴ De occasionele kwekerijen zijn niet betrokken.

Bij deze aanvraag gelieve de volgende stukken te voegen:

In geval van occasionele kwekerij⁵

- *Het door de behandelende dierenarts behoorlijk ingevuld en getekend attest (BIJLAGE Ibis)*
- *Het bewijs van betaling van de kosten gebonden aan de erkenning*

In geval van een andere inrichting dan een occasionele kwekerij⁶

- *Het behoorlijk ingevulde contract van de dierenarts (BIJLAGE V)*
- *Het bewijs van betaling van de kosten gebonden aan de erkenning⁷*
- *het schematisch plan van de inrichting met vermelding van de functie en de afmetingen van de verschillende lokalen*

Ondergetekende, aanvrager en beheerder van de inrichting, verklaart dat de hierbovenvermelde gegevens correct zijn.

Op

te

Ondertekening van de beheerder

NB : De aanvragen voor een milieuvergunning moeten ingediend worden bij het gemeentebestuur op het grondgebied waarvan de inrichting is gelegen.

⁵ De hobbykwekerijen, professionele kwekerijen of handelskwekerijen evenals de pensions, dierenasielen en handelszaken zijn niet betrokken.

⁶ De honden- en kattenkwekerijen (hobbykwekerijen/professionele kwekerijen/ handelskwekerijen) evenals de pensions, dierenasielen en handelszaken zijn betrokken.

⁷ De betaling van die kosten is niet vereist wanneer de erkenningsaanvraag een dierenasiel betreft.

Bijlage II

Bijlage Ibis bij het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende erkenningvoorwaarden voor inrichtingen voor dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren – attest van de behandelende dierenarts

Ondergetekende, dierenartsverklaart een onderzoek van de occasionele kwekerij waarvan Mevrouw/De heer⁸beheerder is, opte hebben verricht.

Ik bevestig dat alle aanwezige dieren het voorwerp uitmaken van zorgvuldige verzorging op het gebied van de gezondheid, het welzijn en de gewenning.

Aantal gehouden dieren : waaronder..... Vrouwelijk(e) fokdier(en) en Mannelijk(e) dier(en).

Ras⁹ :

Identificatienummer van de dieren:

Voorwaarde van de dieren¹⁰

- Gezondheid (vaccinatie, preventieve behandeling):

Gevalideerd:
Niet gevalideerd :

- Onderhoud:

Gevalideerd:
Niet gevalideerd :

⁸ Schrappen wat niet past

⁹ De ras en de kruising vermelden of bepalen dat het om een dier zonder specifiek ras gaat

¹⁰ Het overeenstemmende vakje aankruisen. In geval van een positief antwoord, gelieve te beoordelen volgens de volgende graduatie: bevredigend – goed- uitstekend. In geval van negatief antwoord, gelieve nader te bepalen.

- Corpulentie:

Gevalideerd:
Niet gevalideerd :

- Gewenning:

Gevalideerd:
Niet gevalideerd :

Voorwaarden van het houden¹¹

- Huisvesting (ruimte/ventilatie/helderheid/temperatuur/schuilhok indien ze buiten worden gehouden..):

Gevalideerd:
Niet gevalideerd :

- Hygiënevoorwaarden:

Gevalideerd:
Niet gevalideerd :

¹¹ *Idem.*

Eventueel (ele) commentaar (aren) en raadgeving(en):

Gedaan te..... op.....

Ondertekening van de dierenarts:

Ondergetekende, aanvrager en beheerder van de inrichting, neemt akte van de hierbovenvermelde gegevens.

Op

te

Ondertekening van de beheerder

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202778]

27 AVRIL 2017. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe à l'arrêté ministériel du 27 août 2015 exécutant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2015 fixant les règles relatives à la conditionnalité en matière agricole, abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 2014 fixant les exigences et les normes de la conditionnalité en matière agricole et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 février 2015 exécutant le régime des paiements directs en faveur des agriculteurs

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports, délégué à la Représentation à la Grande Région,

Vu le Règlement (UE) n° 1306/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au financement, à la gestion et au suivi de la politique agricole commune et abrogeant les Règlements (CEE) n° 352/78, (CE) n° 165/94, (CE) n° 2799/98, (CE) n° 814/2000, (CE) n° 1290/2005 et n° 485/2008 du Conseil;

Vu le Règlement délégué (UE) n° 640/2014 de la Commission du 11 mars 2014 complétant le Règlement (UE) n° 1306/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne le système intégré de gestion et de contrôle, les conditions relatives au refus ou au retrait des paiements et les sanctions administratives applicables aux paiements directs, le soutien au développement rural et la conditionnalité;

Vu le Règlement d'exécution (UE) n° 809/2014 de la Commission du 17 juillet 2014 établissant les modalités d'application du Règlement (UE) n° 1306/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne le système intégré de gestion et de contrôle, les mesures en faveur du développement rural et la conditionnalité;

Vu le Code wallon de l'Agriculture, les articles D.4, D.242, D.250, D.251 et D.263;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2015 fixant les règles relatives à la conditionnalité en matière agricole, abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 2014 fixant les exigences et les normes de la conditionnalité en matière agricole et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 février 2015 exécutant le régime des paiements directs en faveur des agriculteurs, l'article 42, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 27 août 2015 exécutant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2015 fixant les règles relatives à la conditionnalité en matière agricole, abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 2014 fixant les exigences et les normes de la conditionnalité en matière agricole et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 février 2015 exécutant le régime des paiements directs en faveur des agriculteurs;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 décembre 2016;

Vu l'accord du Ministre du budget, donné le 9 février 2017;

Vu le rapport du 10 mars 2017 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'autorité fédérale intervenue le 16 janvier 2017;

Vu l'avis 61.136/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 avril 2017, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées;

Considérant qu'il convient de corriger les erreurs matérielles contenues dans l'annexe initiale de l'arrêté ministériel du 27 août 2015 exécutant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2015 fixant les règles relatives à la conditionnalité en matière agricole, abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 2014 fixant les exigences et les normes de la conditionnalité en matière agricole et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 février 2015 exécutant le régime des paiements directs en faveur des agriculteurs publié au *Moniteur belge* le 1^{er} octobre 2015 et entrant en vigueur le même jour;

Considérant que l'abandon des contrôles sur place sur cinq pour-cent des exploitations au profit d'un contrôle administratif sur toutes les exploitations nécessite un recalibrage de la mesure, afin de respecter le principe de proportionnalité des sanctions,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'annexe à l'arrêté ministériel du 27 août 2015 exécutant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2015 fixant les règles relatives à la conditionnalité en matière agricole, abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 2014 fixant les exigences et les normes de la conditionnalité en matière agricole et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 février 2015 exécutant le régime des paiements directs en faveur des agriculteurs, sous la rubrique "G01 Protection des eaux contre la pollution par les nitrates", sous "2^e chiffre: degré de non-conformité", sous "Données", concernant l'exigence D1T01E4, au point 47, le mot "lisier" est remplacé par les mots "fertilisant organique à action rapide".

Art. 2. Dans la même annexe, sous la rubrique "G06 Oiseaux sauvages ET G07 Habitats", sous "2^e chiffre" degré de non-conformité", sous "Etendue", les mentions relatives aux exigences D1T03E1/E5, D1T03E2/E6, D1T03E3/E7 sont remplacées par ce qui suit :

« - Pour exigences D1T03E1/E5 :

- | | |
|------------------|---|
| Indicateur 101 : | 1 Si le non-respect (longueurs cumulées) concerne maximum 50 m |
| | 2 Si le non-respect (longueurs cumulées) concerne plus de 50 m et maximum 200 m |
| | 3 Si le non-respect (longueurs cumulées) concerne plus de 200 m |

On prend en compte la somme des longueurs de berges, fossés pour lesquels la norme n'est pas respectée.

- | | |
|----------------------|--|
| Indicateurs 102, 105 | 1 Superficie totale concernée* ≤ 0,20 ha |
| | 2 Superficie totale concernée* > 0,20 ha et ≤ 1 ha |
| | 3 Superficie totale concernée* > 1 ha |

*= désherbée hors clôture (indicateur 105) ou labourée (indicateur 102)

- | | |
|----------------------|---|
| Indicateurs 103, 107 | 1 Longueur totale des drains créés ou entretenus ≤ 10 m |
| | 2 Longueur totale des drains créés ou entretenus > 10 m et ≤ 50 m |
| | 3 Longueur totale des drains créés ou entretenus > 50 m |

- | | |
|----------------|------------------|
| Indicateur 104 | 2 Par définition |
|----------------|------------------|

Indicateurs 108, 110 et 111	1 Par définition
Indicateur 106, 109	1 Si la longueur totale du non-respect < ou = à 50 m 2 Si la longueur totale du non-respect est > à 50 m et < ou = à 200 m 3 Si la longueur totale du non-respect est > à 200 m
- Pour exigences D1T03E2/E6 :	
Indicateur 201	1 Superficie totale concernée par la non-conformité ≤ 0,20 ha 2 Superficie totale concernée par la non-conformité > 0,20 ha et ≤ 1 ha 3 Superficie totale concernée par la non-conformité > 1 ha
Indicateurs 202, 215	1 Par définition
Indicateur 203	1 Si stockage 2 Si épandage
Indicateurs 204, 205, 207, 208, 211	1 Superficie totale concernée par la non-conformité ≤ 0,2 ha 2 Superficie totale concernée par la non-conformité > 0,2 ha et ≤ 1 ha 3 Superficie totale concernée par la non-conformité > 1 ha
Indicateur 206	1 Superficie totale des parcelles concernée par la non-conformité ≤ 1 ha 2 Superficie totale des parcelles concernée par la non-conformité > 1 ha
Indicateur 209	2 Superficie totale des parcelles concernée par la non-conformité ≤ 1 ha 3 Superficie totale des parcelles concernée par la non-conformité > 1 ha
Indicateur 210	1 Si stockage ou affouragement 2 Si fertilisation ou amendement
Indicateur 212, 213	2 Superficie totale concernée par la non-conformité ≤ 0.2 ha 3 Superficie totale concernée par la non-conformité > 0.2 ha
Indicateur 214, 216	1 Superficie totale concernée par la non-conformité ≤ 0,02 ha 2 Superficie totale concernée par la non-conformité > 0,02 ha et ≤ 0,05 ha 3 Superficie totale concernée par la non-conformité > 0,05 ha
Indicateur 217	2 Par définition
- Pour exigences D1T03E3/E7 :	
2 Superficie totale concernée par la non-conformité ≤ 0.2 ha	
3 Superficie totale concernée par la non-conformité > 0.2 ha ».	

Art. 3. Dans la même annexe, sous la rubrique "G09 Sécurité des denrées alimentaires", sous "2^e chiffre : degré de non-conformité", sous "Données", le tableau est remplacé par ce qui suit :

«

Exigence non respectée		Gravité	Etendue	Caractère persistant	Degré de non-conformité
D2T05E1 Interdiction de mise sur le marché de denrées alimentaires dangereuses ou d'aliments dangereux pour les animaux		3	0	0	3
D2T05E2 Assurer la traçabilité de ce qui entre et de ce qui sort de l'exploitation	21	1	1	0	1
	22	1	1	0	1
		1	2	0	2
	23	2	1	0	2
2		2	0	3	
D2T05E3 Application des consignes d'hygiène minimales	31	1	1	0	1
		1	2	0	2
	32	2	1	0	2
		2	2	0	3
	33	3	1	0	2
3		2	0	3	

».

Art. 4. Dans la même annexe, sous la rubrique « G12 identification des bovins », les modifications suivantes sont apportées :

1° sous « Données », la mention relative à l'exigence D2T06E7 est remplacée par ce qui suit :

« D2T06E7 Communication à la base de données Sanitrace

281 Enregistrements dans la base de données Sanitrace (données erronées)

290 Retards dans la notification des mouvements à la base de données Sanitrace »;

2° sous « Données », le tableau est remplacé par ce qui suit :

Exigence non-respectée	Indicateurs	Gravité	Etendue	Caractère persistant	Degré de non-conformité	Avertissement précoce
D2T06E4 Enregistrement Registre d'exploitation		1	0	0	0 ou 1	X
		1	1	0	0 ou 1	X
		1	2	0	1	
		1	3	0	2	
		2	0	0	0 ou 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
D2T06E5 Identification		1	0	0	0 ou 1	X
		1	1	0	0 ou 1	X
		1	2	0	1	
		1	3	0	2	
		3	0	0	(0 ou 1)*	X
		3	1	0	2*	
		3	2	0	3	
D2T06E6 Document d'identification		2	0	0	0 ou 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
		2	3	0	3	
D2T06E7 Communications à la base de données Sanitrace	281	2	0	0	0 ou 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
		2	3	0	3	
	290	2	0	0	0 ou 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
		2	3	0	3	

* d'office 3 si PV établi

X = avertissement précoce. Le degré de non-conformité est fixé à 0. Il est maintenu à 0 si une action corrective a été mise en place par l'agriculteur dans le délai fixé par l'organisme payeur ou un organisme délégué. Si aucune action corrective n'a été mise en place dans le délai donné, le degré de non-conformité est réévalué à 1;

3° sous "2^e chiffre : degré de non-conformité", sous "Etendue", les mentions relatives aux exigences D2T06E5, D2T06E6, D2T06E7 sont remplacées par ce qui suit :

« Pour exigences D2T06E5, D2T06E6,

0 si 1 seul bovin ou ≤ 1 % du nombre total de bovins

1 si > 1 %, mais ≤ 5 % du nombre total de bovins

2 si > 5 %, mais ≤ 10 % du nombre total de bovins

3 si > 10 % du nombre total de bovins

Pour exigence D2T06E07

Indicateur 281 0 Si 1 seul bovin ou ≤ 1 % du nombre total de bovins

1 Si > 1 %, mais ≤ 5 % du nombre total de bovins

2 Si > 5 %, mais ≤ 10 % du nombre total de bovins

3 Si > 10 % du nombre total de bovins

- Indicateur 290
- 0 Si > 1 mouvement et ≤ 10 % des bovins* et délai moyen** > 21 jours
 - ou > 10 % et ≤ 30 % des bovins et délai moyen > 14 mais ≤ 28 jours
 - ou > 30 % et ≤ 50 % des bovins et délai moyen > 7 mais ≤ 21 jours
 - ou > 50 % des bovins et délai moyen > 7 mais ≤ 14 jours
 - 1 Si > 10 % et ≤ 30 % des bovins et délai moyen > 28 jours
 - ou > 30 % et ≤ 50 % des bovins et délai moyen > 21 mais ≤ 28 jours
 - ou > 50 % des bovins et délai moyen > 14 mais ≤ 21 jours
 - 2 Si > 30 % et ≤ 50 % des bovins et délai moyen > 28 jours
 - ou > 50 % des bovins et délai moyen > 21 mais ≤ 28 jours
 - 3 Si > 50 % des bovins et délai moyen > 28 jours

* Le pourcentage de retards est calculé en faisant le rapport entre le nombre de mouvements notifiés en retard et le nombre total de bovins ayant séjourné au moins 1 jour sur l'exploitation durant la période contrôlée

** Le délai moyen est calculé en faisant la moyenne des délais de notification des mouvements durant la période contrôlée;

4° sous « Informations relatives à l'avertissement précoce », l'alinéa relatif à l'exigence D2T06E7 est remplacé par ce qui suit :

« D2T06E7 : L'agriculteur est averti de la non-conformité mineure et un délai lui est donné pour mettre en place une action corrective. Concernant les données erronées dans la base de données Sanitrace, l'agriculteur fournit dans le délai, à l'organisme payeur ou un organisme délégué, les numéros de boucles des animaux concernés par la non-conformité et toute information nécessaire permettant la justification de l'action corrective (attestation ARSIA,...). Pour les retards de notification des mouvements à la base de données Sanitrace, aucune correction n'est possible a posteriori. L'action corrective consiste en un retour à la conformité pour la campagne suivante, durant une période allant de la notification de l'avertissement précoce jusqu'au 31 décembre. »

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} octobre 2015, à l'exception des articles 2 et 3 qui produisent leurs effets à partir du 1^{er} janvier 2016.

Namur, le 27 avril 2017.

R. COLLIN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/202778]

27. APRIL 2017 — Ministerialerlass zur Abänderung des Anhangs des Ministerialerlasses vom 27. August 2015 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2015 zur Festlegung der Regeln der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich, zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juni 2014 zur Festlegung der Anforderungen und Normen der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Februar 2015 zur Ausführung der Direktzahlungsregelung zugunsten der Landwirte

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Flughäfen, und Vertreter bei der Großregion,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über die Finanzierung, die Verwaltung und das Kontrollsystem der Gemeinsamen Agrarpolitik und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 352/78, (EG) Nr. 165/94, (EG) Nr. 2799/98, (EG) Nr. 814/2000, (EG) Nr. 1290/2005 und Nr. 485/2008 des Rates;

Aufgrund der delegierten Verordnung (EU) Nr. 640/2014 der Kommission vom 11. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates in Bezug auf das integrierte Verwaltungs- und Kontrollsystem und die Bedingungen für die Ablehnung oder Rücknahme von Zahlungen sowie für Verwaltungsanktionen im Rahmen von Direktzahlungen, Entwicklungsmaßnahmen für den ländlichen Raum und der Cross Compliance;

Aufgrund der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 809/2014 der Kommission vom 17. Juli 2014 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems, der Maßnahmen zur Entwicklung des ländlichen Raums und der Cross-Compliance;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft, Artikel D.4, D.242, D.250, D.251 und D.263;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2015 zur Festlegung der Regeln der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich, zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juni 2014 zur Festlegung der Anforderungen und Normen der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Februar 2015 zur Ausführung der Direktzahlungsregelung zugunsten der Landwirte, Artikel 42 § 2;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 27. August 2015 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2015 zur Festlegung der Regeln der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich, zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juni 2014 zur Festlegung der Anforderungen und Normen der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Februar 2015 zur Ausführung der Direktzahlungsregelung zugunsten der Landwirte;

Aufgrund der am 23. Dezember 2016 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 9. Februar 2017 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des Berichts vom 10. März 2017, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund der am 16. Januar 2017 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund des am 19. April 2017 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 61.136/4 des Staatsrats;

In der Erwägung, dass die materiellen Fehler in der ursprünglichen Fassung des Anhangs des Ministerialerlass vom 27. August 2015 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2015 zur Festlegung der Regeln der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich, zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juni 2014 zur Festlegung der Anforderungen und Normen der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Februar 2015 zur Ausführung der Direktzahlungsregelung zugunsten der Landwirte, der am 1. Oktober 2015 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wurde und am selben Tag in Kraft getreten ist, zu korrigieren sind;

In der Erwägung, dass der Verzicht auf die Kontrollen vor Ort in fünf Prozent der Betriebe zugunsten einer Verwaltungskontrolle in allen Betrieben eine Neuausrichtung der Maßnahme erfordert, um den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit der Strafen zu wahren,

Beschließt:

Artikel 1 - In dem Ministerialerlass vom 27. August 2015 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2015 zur Festlegung der Regeln der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich, zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juni 2014 zur Festlegung der Anforderungen und Normen der Cross-Compliance im landwirtschaftlichen Bereich und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Februar 2015 zur Ausführung der Direktzahlungsregelung zugunsten der Landwirte wird unter der Rubrik "G01 Schutz der Gewässer vor Verunreinigung durch Nitrat" unter "2. Ziffer: Grad der Regelwidrigkeit" unter "Angaben" bezüglich der Anforderung D1T01E4 in Punkt 47 der Begriff "Gülle" durch die Wortfolge "schnell wirkenden organischen Düngemitteln" ersetzt.

Art. 2 - In derselben Anlage werden unter der Rubrik "G06 Wildlebende Vogelarten UND G07 Lebensräume" unter "2. Ziffer: Grad der Regelwidrigkeit" unter "Ausmaß" die Angaben für die Anforderungen D1T03E1/E5, D1T03E2/E6, D1T03E3/E7 durch folgendes ersetzt:

«- Für die Anforderungen D1T03E1/E5:

Indikator 101 1 Bei Nichtbeachtung (kumulierte Längen) über maximal 50 m
 2 Bei Nichtbeachtung (kumulierte Längen) über mehr als 50 m und höchstens 200 m
 3 Bei Nichtbeachtung (kumulierte Längen) über mehr als 200 m

Berücksichtigt wird die Summe der Längen von Ufern und Gräben, für die die Norm nicht beachtet wurde.

Indikatoren 102, 105 1 Betroffene Gesamtfläche* ≤ 0,20 ha
 2 Betroffene Gesamtfläche* > 0,20 ha und ≤ 1 ha
 3 Betroffene Gesamtfläche* > 1 ha

*= unkrautfreie, nicht eingefriedete (Indikator 105), oder gepflegte Fläche (Indikator 102)

Indikatoren 103, 107 1 Gesamtlänge der angelegten bzw. instandgehaltenen Sickerleitungen ≤ 10 m
 2 Gesamtlänge der angelegten bzw. instandgehaltenen Sickerleitungen > 10 m und ≤ 50 m
 3 Gesamtlänge der angelegten bzw. instandgehaltenen Sickerleitungen > 50 m

Indikator 104 2 definitionsgemäß

Indikatoren 108, 110
 und 111 1 definitionsgemäß

Indikatoren 106, 109 1 Bei Nichtbeachtung über eine Gesamtlänge von < oder = 50 m
 2 Bei Nichtbeachtung über eine Gesamtlänge von > 50 m und < oder = 200 m
 3 Bei Nichtbeachtung über eine Gesamtlänge von > 200 m

- Für die Anforderungen D1T03E2/E6:

Indikator 201 1 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von ≤ 0,20 ha
 2 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von > 0,20 ha und ≤ 1 ha
 3 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von > 1 ha

Indikatoren 202, 215 1 definitionsgemäß

Indikator 203 1 Bei Lagerung
 2 Bei Ausbringung

Indikatoren 204, 205,
 207, 208, 211 1 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von ≤ 0,2 ha
 2 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von > 0,2 ha und ≤ 1 ha
 3 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von > 1 ha

Indikator 206	1 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche der Parzellen von ≤ 1 ha 2 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche der Parzellen von > 1 ha
Indikator 209	2 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche der Parzellen von ≤ 1 ha 3 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche der Parzellen von > 1 ha
Indikator 210	1 Bei Lagerung oder Fütterung 2 Bei Bodendüngung oder Bodenverbesserung
Indikatoren 212, 213	2 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von ≤ 0,2 ha 3 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von > 0,2 ha
Indikatoren 214, 216	1 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von ≤ 0,02 ha 2 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von > 0,02 ha und ≤ 0,05 ha 3 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von > 0,05 ha
Indikator 217	2 definitionsgemäß - Für die Anforderungen D1T03E3/E7: 2 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von ≤ 0,2 ha 3 Von der Regelwidrigkeit betroffene Gesamtfläche von > 0,2 ha».

Art. 3 - In derselben Anlage wird unter der Rubrik "G09 Sicherheit von Lebensmitteln" unter "2. Ziffer: Grad der Regelwidrigkeit" unter "Angaben" die Tabelle durch folgendes ersetzt:

«

Nicht beachtete Anforderung		Schwere	Ausmaß	Dauer	Grad der Regelwidrigkeit
D2T05E1 Verbot der Vermarktung gefährlicher Lebensmittel oder für Tiere gefährlicher Futtermittel		3	0	0	3
D2T05E2 Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit der in den Betrieb gelangenden und den Betrieb verlassenden Güter	21	1	1	0	1
	22	1	1	0	1
		1	2	0	2
	23	2	1	0	2
		2	2	0	3
D2T05E3 Anwendung der minimalen Hygienevorschriften	31	1	1	0	1
		1	2	0	2
	32	2	1	0	2
		2	2	0	3
	33	3	1	0	2
3		2	0	3	

».

Art. 4 - In derselben Anlage werden unter der Rubrik "G12 Kennzeichnung der Rinder" folgende Änderungen vorgenommen:

1 unter "Angaben" wird der Vermerk bezüglich der Anforderung D2T06E7 durch Folgendes ersetzt:

«D2T06E7 Mitteilung an die Datenbank Sanitrace

281 Registrierung in der Datenbank Sanitrace (falsche Angaben)

290 Verspätete Mitteilungen der Bewegungen an die Datenbank Sanitrace»;

2° unter "Angaben" wird die Tabelle durch folgendes ersetzt:

Nicht eingehaltene Anforderung	Indikatoren	Schwere	Ausmaß	Dauer	Grad der Regelwidrigkeit	Frühwarnung
D2T06E4 Registrierung Betriebsregister		1	0	0	0 oder 1	X
		1	1	0	0 oder 1	X
		1	2	0	1	
		1	3	0	2	
		2	0	0	0 oder 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
		2	3	0	3	

Nicht eingehaltene Anforderung	Indikatoren	Schwere	Ausmaß	Dauer	Grad der Regelwidrigkeit	Frühwarnung
D2T06E5 Kennzeichnung		1	0	0	0 oder 1	X
		1	1	0	0 oder 1	X
		1	2	0	1	
		1	3	0	2	
		3	0	0	(0 oder 1)*	X
		3	1	0	2*	
		3	2	0	3	
D2T06E6 Kennzeichnungsdokument		2	0	0	0 oder 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
D2T06E7 Mitteilungen an die Datenbank Sanitrace	281	2	0	0	0 oder 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
		2	3	0	3	
	290	2	0	0	0 oder 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
	2	3	0	3		

*von Amts wegen 3 wenn ein Protokoll erstellt wurde

X = Frühwarnung. Der Grad der Regelwidrigkeit wird auf 0 festgelegt. Er bleibt bei 0, falls eine Korrekturmaßnahme vom Landwirt innerhalb der von der Zahlstelle oder von einer bevollmächtigten Einrichtung festgelegten Frist eingeleitet wurde. Wurde keine Korrekturmaßnahme innerhalb der eingeräumten Frist eingeleitet, so wird der Grad der Regelwidrigkeit auf 1 angehoben;

3° unter "2. Ziffer: Grad der Regelwidrigkeit" unter "Ausmaß" werden die Angaben für die Anforderungen D2T06E5, D2T06E6, D2T06E7 durch folgendes ersetzt:

"Für die Anforderungen D2T06E5, D2T06E6,

0 falls 1 einziges Rind oder $\leq 1\%$ der Gesamtanzahl der Rinder

1 falls $> 1\%$ aber $\leq 5\%$ der Gesamtanzahl der Rinder

2 falls $> 5\%$ aber $\leq 10\%$ der Gesamtanzahl der Rinder

3 falls $> 10\%$ der Gesamtanzahl der Rinder

Für die Anforderung D2T06E07

Indikator 281 0 falls 1 einziges Rind oder $\leq 1\%$ der Gesamtanzahl der Rinder

1 falls $> 1\%$ aber $\leq 5\%$ der Gesamtanzahl der Rinder

2 falls $> 5\%$ aber $\leq 10\%$ der Gesamtanzahl der Rinder

3 falls $> 10\%$ der Gesamtanzahl der Rinder

Indikator 290 0 falls > 1 Bewegung und $\leq 10\%$ der Rinder* und durchschnittliche Frist ** > 21 Tage

oder $> 10\%$ und $\leq 30\%$ der Rinder und durchschnittliche Frist > 14 aber ≤ 28 Tage

oder $> 30\%$ und $\leq 50\%$ der Rinder und durchschnittliche Frist > 7 aber ≤ 21 Tage

oder $> 50\%$ der Rinder und durchschnittliche Frist > 7 aber ≤ 14 Tage

1 falls $> 10\%$ und $\leq 30\%$ der Rinder und durchschnittliche Frist > 28 Tage

oder $> 30\%$ und $\leq 50\%$ der Rinder und durchschnittliche Frist > 21 aber ≤ 28 Tage

oder $> 50\%$ der Rinder und durchschnittliche Frist > 14 aber ≤ 21 Tage

2 falls $> 30\%$ und $\leq 50\%$ der Rinder und durchschnittliche Frist > 28 Tage

oder $> 50\%$ der Rinder und durchschnittliche Frist > 21 aber ≤ 28 Tage

3 falls $> 50\%$ der Rinder und durchschnittliche Frist > 28 Tage

* Der Prozentsatz der Verspätungen wird berechnet anhand des Verhältnisses zwischen der Anzahl verspätet mitgeteilter Bewegungen und der Gesamtanzahl Rinder, die während dem Zeitraum, auf den sich die Kontrolle bezieht, wenigstens 1 Tag im Betrieb anwesend waren.

** Die durchschnittliche Frist wird ergibt sich aus dem Durchschnitt der Fristen für die Mitteilung der Bewegungen während des Zeitraums, auf den sich die Kontrolle bezieht;

4° unter "Informationen bezüglich der Frühwarnung" wird der Absatz betreffend die Anforderung D2T06E7 durch folgendes ersetzt:

«D2T06E7: Der Landwirt wird von der geringfügigen Regelwidrigkeit in Kenntnis gesetzt und es wird ihm eine Frist zur Einleitung einer Korrekturmaßnahme eingeräumt. Bezüglich der falschen Angaben in der Datenbank Sanitrace übermittelt der Landwirt fristgerecht der Zahlstelle oder einer bevollmächtigten Einrichtung die Nummern der Ohrmarken der Tiere, für die eine Regelwidrigkeit vorliegt, sowie jegliche notwendige Information, die die Rechtfertigung einer Korrekturmaßnahme ermöglicht (Bescheinigung der ARSIA,...) Im Falle von verspätet erfolgten Mitteilungen an die Datenbank Sanitrace ist keine Berichtigung im Nachhinein möglich. Die Korrekturmaßnahme besteht darin, die Vorschriften für das folgende Wirtschaftsjahr wieder zu erfüllen und zwar für einen Zeitraum beginnend mit der Mitteilung der Frühwarnung und endend am 31. Dezember».

Art. 5 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Oktober 2015 wirksam, mit Ausnahme der Artikel 2 und 3, die am 1. Januar 2016 wirksam werden.

Namur, den 27. April 2017

R. COLLIN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/202778]

27 APRIL 2017. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage bij het ministerieel besluit van 27 augustus 2015 tot uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2015 tot vastlegging van de regels betreffende de randvoorwaarden inzake landbouw, tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 2014 tot vaststelling van de eisen en normen van de randvoorwaarden inzake landbouw en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 12 februari 2015 tot uitvoering van het systeem van de rechtstreekse betalingen ten gunste van de landbouwers

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens, afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

Gelet op Verordening (EU) nr. 1306/2013 van het Europees Parlement en van de Raad van 17 december 2013 inzake de financiering, het beheer en de monitoring van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot intrekking van Verordeningen (EEG) nr. 352/78, (EG) nr. 165/94, (EG) nr. 2799/98, (EG) nr. 814/2000, (EG), nr. 1290/2005 en nr. 485/2008 van de Raad;

Gelet op de gedelegeerde Verordening (EU) nr. 640/2014 van de Commissie van 11 maart 2014 tot aanvulling van Verordening (EU) nr. 1306/2013 van het Europees Parlement en de Raad wat betreft het geïntegreerd beheers- en controlesysteem en de voorwaarden voor weigering of intrekking van betalingen en voor administratieve sancties in het kader van rechtstreekse betalingen, plattelandsontwikkelingsbijstand en de randvoorwaarden;

Gelet op Uitvoeringsverordening (EU) nr. 809/2014 van de Commissie van 17 juli 2014 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EU) nr. 1306/2013 van het Europees Parlement en de Raad wat betreft het geïntegreerd beheers- en controlesysteem, plattelandsontwikkelingsmaatregelen en de randvoorwaarden;

Gelet op het Waals Landbouwwetboek, artikelen D.4, D.242, D.250, D.251 en D.263;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2015 tot vastlegging van de regels betreffende de randvoorwaarden inzake landbouw, tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 2014 tot vaststelling van de eisen en normen van de randvoorwaarden inzake landbouw en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 12 februari 2015 tot uitvoering van het systeem van de rechtstreekse betalingen ten gunste van de landbouwers, artikel 42, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 augustus 2015 tot uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2015 tot vastlegging van de regels betreffende de randvoorwaarden inzake landbouw, tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 2014 tot vaststelling van de eisen en normen van de randvoorwaarden inzake landbouw en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 12 februari 2015 tot uitvoering van het systeem van de rechtstreekse betalingen ten gunste van de landbouwers;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 december 2016;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 9 februari 2017;

Gelet op het rapport van 10 maart 2017, opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de federale overheid van 16 januari 2017;

Gelet op het advies 61.136/4 van de Raad van State, gegeven op 19 april 2017, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de materiële fouten gevonden in de oorspronkelijke bijlage bij het ministerieel besluit van 27 augustus 2015 tot uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2015 tot vastlegging van de regels betreffende de randvoorwaarden inzake landbouw, tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 2014 tot vaststelling van de eisen en normen van de randvoorwaarden inzake landbouw en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 12 februari 2015 tot uitvoering van het systeem van de rechtstreekse betalingen ten gunste van de landbouwers bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 1 oktober 2015 en die in werking treden op dezelfde dag verbeterd moeten worden;

Overwegende dat het afzien van de controles ter plaatse op vijf percent van de bedrijven ten gunste van een administratieve controle op alle bedrijven een herijking van de maatregel vereist om het evenredigheidsbeginsel van de sancties na te leven,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage bij het ministerieel besluit van 27 augustus 2015 tot uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2015 tot vastlegging van de regels betreffende de randvoorwaarden inzake landbouw, tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 2014 tot vaststelling van de eisen en normen van de randvoorwaarden inzake landbouw en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 12 februari 2015 tot uitvoering van het systeem van de rechtstreekse betalingen ten gunste van de landbouwers, onder de rubriek "G01 Bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten", onder "2^e cijfer: graad van niet-conformiteit", onder "Gegevens", betreffende de eis D1T01E4, in punt 47, wordt het woord "aalt" vervangen door de woorden "organische meststoffen met een snelle werking".

Art. 2. In dezelfde bijlage, onder rubriek "G06 Vogelstand EN G07 Habitats", onder "2^e cijfer: graad van niet-conformiteit", onder "Omvang", worden de vermeldingen betreffende de eisen D1T03E1/E5, D1T03E2/E6, D1T03E3/E7 vervangen als volgt :

« - Voor de eisen D1T03E1/E5:

- Indicator 101 :
- 1 Indien de niet-naleving (samengestelde lengtes) hoogstens 50 m bedraagt
 - 2 Indien de niet-naleving (samengestelde lengtes) meer dan 50 m en hoogstens 200 m bedraagt
 - 3 Indien de niet-naleving (samengestelde lengtes) meer dan 200 m bedraagt

Er wordt rekening gehouden met de som van de lengtes van de oevers en grachten waarvoor de norm niet wordt nageleefd.

- Indicatoren 102, 105
- 1 Totale betrokken oppervlakte* $\leq 0,20$ ha
 - 2 Totale betrokken oppervlakte* $> 0,20$ ha en ≤ 1 ha
 - 3 Totale betrokken oppervlakte* > 1 ha

*= van plantengroei gezuiverd buiten afsluiting (indicator 105) of bewerkt (indicator 102)

- Indicatoren 103, 107
- 1 Totale lengte van de geplaatste of onderhouden afwateringsbuizen ≤ 10 m
 - 2 Totale lengte van de geplaatste of onderhouden afwateringsbuizen > 10 m en ≤ 50 m
 - 3 Totale lengte van de geplaatste of onderhouden afwateringsbuizen > 50 m
- Indicator 104
- 2 Per definitie
- Indicatoren 108, 110 en 111
- 1 Per definitie
- Indicator 106, 109
- 1 Als de totale lengte van de niet-conformiteit $< \text{of} =$ aan 50 m
 - 2 Indien de totale lengte van de niet-conformiteit > 50 m en $< \text{of} =$ aan 200 m
 - 3 Als de totale lengte van de niet-conformiteit > 200 m

- Voor de eisen D1T03E2/E6:

- Indicator 201
- 1 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit $\leq 0,20$ ha
 - 2 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit $> 0,20$ ha en ≤ 1 ha
 - 3 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit > 1 ha
- Indicatoren 202, 215
- 1 Per definitie
- Indicator 203
- 1 Indien opslag
 - 2 Indien spreiding
- Indicatoren 204, 205, 207, 208, 211
- 1 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit $\leq 0,2$ ha
 - 2 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit $> 0,2$ ha en ≤ 1 ha
 - 3 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit > 1 ha
- Indicator 206
- 1 Totale oppervlakte van de percelen betrokken bij de niet-conformiteit ≤ 1 ha
 - 2 Totale oppervlakte van de percelen betrokken bij de niet-conformiteit > 1 ha
- Indicator 209
- 2 Totale oppervlakte van de percelen betrokken bij de niet-conformiteit ≤ 1 ha
 - 3 Totale oppervlakte van de percelen betrokken bij de niet-conformiteit > 1 ha
- Indicator 210
- 1 Indien opslag of veevoeding
 - 2 Indien bemesting of grondverbetering
- Indicator 212, 213
- 2 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit $\leq 0,2$ ha
 - 3 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit $> 0,2$ ha
- Indicator 214, 216
- 1 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit $\leq 0,02$ ha
 - 2 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit $> 0,02$ ha en $\leq 0,05$ ha
 - 3 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit $> 0,05$ ha

Indicator 217 2 Per definitie

- Voor de eisen D1T03E3/E7 :

2 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit \leq 0.2 ha

3 Totale oppervlakte betrokken bij de niet-conformiteit $>$ 0.2 ha ».

Art. 3. In dezelfde bijlage, onder rubriek "G09 Veiligheid van de voedingsmiddelen", onder "2e cijfer: graad van niet-conformiteit", onder "Gegevens", wordt de tabel vervangen als volgt :

«

Niet-nageleefde eis		Ernst	Omvang	Permanent karakter	Graad van niet-conformiteit
D2T05E1 Verbod om gevaarlijke levensmiddelen en dierenvoeders op de markt te brengen		3	0	0	3
D2T05E2 Zorgen voor de traceerbaarheid van inkomende en uitgaande producten	21	1	1	0	1
	22	1	1	0	1
		1	2	0	2
	23	2	1	0	2
2		2	0	3	
D2T05E3 Toepassing van de minimale hygiënische normen	31	1	1	0	1
		1	2	0	2
	32	2	1	0	2
		2	2	0	3
	33	3	1	0	2
		3	2	0	3

Art. 4. In dezelfde bijlage, onder rubriek "G12 identificatie van runderen", worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° onder "Gegevens", wordt de vermelding betreffende de eis D2T06E7 vervangen als volgt :

« D2T06E7 Mededelingen op basis van de Sanitrace-gegevens

281 Registraties in het gegevensbestand Sanitrace (onjuiste gegevens)

290 Vertragingen in de kennisgeving van de bewegingen op basis van de Sanitrace-gegevens »;

2° onder "Gegevens", wordt de tabel vervangen als volgt :

Niet-nageleefde eis	Indicatoren	Ernst	Omvang	Permanent karakter	Graad van niet-conformiteit	Vroegtijdige waarschuwing
D2T06E4 Registratie Bedrijfsregister		1	0	0	0 of 1	X
		1	1	0	0 of 1	X
		1	2	0	1	
		1	3	0	2	
		2	0	0	0 of 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
		2	3	0	3	
D2T06E5 Identificatie		1	0	0	0 of 1	X
		1	1	0	0 of 1	X
		1	2	0	1	
		1	3	0	2	
		3	0	0	(0 of 1)*	X
		3	1	0	2*	
		3	2	0	3	
		3	3	0	3	
D2T06E6 Paspoort		2	0	0	0 of 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
		2	3	0	3	

Niet-nageleefde eis	Indicatoren	Ernst	Omvang	Permanent karakter	Graad van niet-conformiteit	Vroegtijdige waarschuwing
D2T06E7 Mededelingen op basis van de Sanitrace-gegevens	281	2	0	0	0 of 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
		2	3	0	3	
	290	2	0	0	0 of 1	X
		2	1	0	1	
		2	2	0	2	
		2	3	0	3	

* van ambtswege 3 indien PV opgemaakt

X = vroegtijdige waarschuwing. De graad van niet-conformiteit wordt op 0 vastgesteld. Hij wordt op 0 gehandhaafd indien een corrigerende actie door de landbouwer is uitgevoerd binnen de termijn bepaald door het betaalorgaan of een gemachtigd orgaan. Indien er geen corrigerende actie binnen de voorgeschreven termijn is genomen, wordt de graad van niet-conformiteit op 1 geherwaardeerd;

3° onder « 2° cijfer : graad van niet-conformiteit », onder "Omvang", worden de vermeldingen betreffende de eisen D2T06E5, D2T06E6, D2T06E7 vervangen als volgt :

« Voor de eisen D2T06E5, D2T06E6,

0 indien slechts 1 rund of ≤ 1 % van het totaal aantal runderen

1 indien >1 % maar ≤ 5 % van het totaal aantal runderen

2 indien >5 % maar ≤ 10 % van het totaal aantal runderen

3 indien >10 % van het totaal aantal runderen »

Voor eis D2T06E07

Indicator 281 0 Indien slechts 1 rund of ≤ 1 % van het totaal aantal runderen

1 Indien > 1 % maar ≤ 5 % van het totaal aantal runderen

2 Indien > 5 % maar ≤ 10 % van het totaal aantal runderen

3 Indien > 10 % van het totaal aantal runderen

Indicator 290 0 Indien > 1 beweging en ≤ 10 % van de runderen* en gemiddelde termijn** > 21 dagen

of > 10 % en ≤ 30 % van de runderen en gemiddelde termijn > 14 maar ≤ 28 dagen

of > 30 % en ≤ 50 % van de runderen en gemiddelde termijn > 7 maar ≤ 21 dagen

of > 50 % van de runderen en gemiddelde termijn > 7 maar ≤ 14 dagen

1 Indien > 10 % en ≤ 30 % van de runderen en gemiddelde termijn > 28 dagen

of > 30 % en ≤ 50 % van de runderen en gemiddelde termijn > 21 maar ≤ 28 dagen

of > 50 % van de runderen en gemiddelde termijn > 14 maar ≤ 21 dagen

2 Indien > 30 % en ≤ 50 % van de runderen en gemiddelde termijn > 28 dagen

of > 50 % van de runderen en gemiddelde termijn > 21 maar ≤ 28 dagen

3 Indien > 50 % van de runderen en gemiddelde termijn > 28 dagen

* Het vertrapingspercentage wordt berekend door de verhouding te maken tussen het aantal bewegingen die met vertraping genotificeerd zijn en het totaal aantal runderen die minstens 1 dag op het bedrijf verbleven zijn tijdens de gecontroleerde periode

** De gemiddelde termijn wordt berekend door het gemiddelde te maken van de kennisgevingstermijnen van de bewegingen tijdens de gecontroleerde periode;

4° onder "Informatie betreffende de vroegtijdige waarschuwing", wordt het lid betreffende de eis D2T06E7 vervangen als volgt :

« D2T06E7 : De landbouwer wordt op de hoogte gebracht van de lichte niet-conformiteit en hij beschikt over een termijn om een corrigerende actie uit te voeren. Wat betreft de onjuiste gegevens in het gegevensbestand Sanitrace, verstrekt de landbouwer, binnen de voorgeschreven termijn, het betaalorgaan of een gemachtigd orgaan de ooringnummers van de dieren die bij de niet-conformiteit betrokken zijn en elke nuttige informatie die de rechtvaardiging van de corrigerende actie mogelijk maakt (ARSIA-attest,...). Voor de vertrapingen van de kennisgeving van de bewegingen aan het gegevensbestand Sanitrace is er geen enkele verbetering mogelijk achteraf. De corrigerende actie bestaat uit een terugkeer naar de conformiteit voor de volgende campagne, tijdens een periode gaande van de kennisgeving van de vroegtijdige waarschuwing tot 31 december. »

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2015, met uitzondering van de artikelen 2 en 3, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2016.

Namen, 27 april 2017.

R. COLLIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202779]

27 AVRIL 2017. — Arrêté ministériel exécutant l'article 28, § 4, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 relatif aux aides agro-environnementales et climatiques, en ce qui concerne les réductions et le remboursement des aides

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports, délégué à la Représentation à la Grande Région,

Vu le Règlement (UE) n° 1305/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader) et abrogeant le Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil;

Vu le Règlement (UE) n° 1306/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au financement, à la gestion et au suivi de la politique agricole commune et abrogeant les Règlements (CEE) n° 352/78, (CE) n° 165/94, (CE) n° 2799/98, (CE) n° 814/2000, (CE) n° 1290/2005 et n° 485/2008 du Conseil;

Vu le Règlement (UE) n° 1307/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 établissant les règles relatives aux paiements directs en faveur des agriculteurs au titre des régimes de soutien relevant de la politique agricole commune et abrogeant le Règlement (CE) n° 637/2008 du Conseil et le Règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil;

Vu le règlement délégué (UE) n° 640/2014 de la Commission du 11 mars 2014 complétant le Règlement (UE) n° 1306/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne le système intégré de gestion et de contrôle, les conditions relatives au refus ou au retrait des paiements et les sanctions administratives applicables aux paiements directs, au soutien au développement rural et à la conditionnalité;

Vu le Règlement d'exécution (UE) n° 809/2014 de la Commission du 17 juillet 2014 établissant les modalités d'application du Règlement (UE) n° 1306/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne le système intégré de gestion et de contrôle, les mesures en faveur du développement rural et la conditionnalité;

Vu le Code wallon de l'Agriculture, les articles D.4, D.242 et D.249;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 relatif aux aides agroenvironnementales et climatiques, l'article 28, § 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 2017 modifiant divers arrêtés en matière d'aides agricoles, l'article 29;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 décembre 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 mars 2017;

Vu le rapport du 24 février 2017 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale du 24 novembre 2016;

Vu l'avis 61.064/4 du Conseil d'Etat, donné le 22 mars 2017, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'arrêté ministériel du 3 septembre 2015 exécutant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 relatif aux aides agroenvironnementales et climatiques;

Considérant l'arrêté ministériel modifiant divers arrêtés ministériels en matière d'aides agricoles,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 : l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 relatif aux aides agro-environnementales et climatiques;

2° l'arrêté ministériel du 3 septembre 2015 : l'arrêté ministériel du 3 septembre 2015 exécutant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 relatif aux aides agroenvironnementales et climatiques;

3° le règlement n° 640/2014 : le règlement délégué (UE) n° 640/2014 de la Commission du 11 mars 2014 complétant le Règlement (UE) n° 1306/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne le système intégré de gestion et de contrôle, les conditions relatives au refus ou au retrait des paiements et les sanctions administratives applicables aux paiements directs, le soutien au développement rural et la conditionnalité.

Art. 2. Conformément à l'article 28, § 4, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015, la grille de réduction applicable aux diminutions d'engagement ^[1] est déterminée comme suit :

Diminution de l'engagement			Sanction au niveau de la méthode
Méthodes surfaciques	Méthodes linéaires	Nombre et animaux	
Moins de 3 % ou moins de 10 ares	Moins de 3 % ou moins de 20 mètres	Moins de 3 % ou moins de 3	Respect de l'engagement
Entre 3 % inclus et 10 % non inclus			Réduction de 10 % de l'aide à la méthode pour la campagne
Entre 10 % inclus et 20 % non inclus			Réduction de 50 % de l'aide à la méthode pour la campagne
Entre 20 % inclus et 50 % non inclus			Pas d'aide à la méthode pour la campagne
De 50 % et plus			Pas d'aide à la méthode pour la campagne et remboursement des montants perçus pour les campagnes antérieures

Lorsque l'engagement diminue de cinquante pour cent et plus, le remboursement des montants perçus est équivalent au nombre d'hectares, longueur, nombre d'éléments ou d'animaux en moins dans l'engagement multiplié par le montant unitaire multiplié par le nombre de campagnes antérieures. Ce montant n'est pas supérieur au total des aides payées les campagnes précédentes. Dans tous les cas de diminution d'engagement, celui-ci continue pour le reste de la durée de l'engagement initial et est ajusté au nombre d'hectares, longueur, nombres d'éléments ou d'animaux restant.

Art. 3. La grille de réduction applicable au non respect des règles particulières à certaines méthodes agro-environnementales est fixée comme suit :

1° pour la méthode agro-environnementale 5 « tournières enherbées » visée à l'article 3, 5° de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015, dont la largeur est fixée à douze mètres, conformément à l'article 20, 4° de l'arrêté ministériel du 3 septembre 2015 :

Largeur moyenne en mètres	Pourcentage de différence	Niveau de réduction parcellaire	Sanction au niveau de la parcelle
11,64 m < largeur ≤ 12 m	Moins de 3 % non inclus	0	Pas de pénalité
10,80 m < largeur ≤ 11,64 m	Entre 3 % inclus et 10 % non inclus	2	Réduction de 10 % pour la campagne
9,6 m < largeur ≤ 10,80 m	Entre 10 % inclus et 20 % non inclus	3	Réduction de 50 % pur la campagne
6 m < largeur ≤ 9,6 m	Entre 20 % inclus et 50 % non inclus	4	Pas d'aide pour la campagne
Largeur ≤ 6 m	De 50 % et plus	5	Pas d'aide pour la campagne et remboursement des montants perçus pour les campagnes antérieures

2° pour la méthode agro-environnementale 9 « autonomie fourragère » visée à l'article 3, 9°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 et aux articles 27 et 28, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté ministériel du 3 septembre 2015, dont la charge en bétail est fixée entre 0,6 et 1,4 UGB/hectare :

Charge en bétail (UGB/ha)	Pourcentage de différence	Sanction au niveau de la méthode
Charge < 0,60		Prorata -1* (montant unitaire)* nombre ha* (0,6 - charge en bétail)/(0,6) Pour la campagne
0,60 ≤ charge ≤ 1,40		Pas de pénalité
1,40 < charge < 1,68	Entre 0 % et 20 %	Prorata -1* (montant unitaire)* nombre ha* (charge en bétail-1,4)/(0,28) Pour la campagne
1,68 ≤ charge ≤ 2,1	Entre 20 % et 50 %	Pas d'aide pour la campagne
Charge > 2,1	> 50 %	Pas d'aide pour la campagne et remboursement des montants perçus pour les campagnes antérieures

3° pour la méthode agro-environnementale 9 « autonomie fourragère » visée à l'article 3, 9°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015 et aux articles 27 et 28, § 1^{er}, 2^o, de l'arrêté ministériel du 3 septembre 2015, dont la charge en bétail est fixée entre 0,6 et 1,8 UGB/hectare :

Charge en bétail (UGB/ha)	Pourcentage de différence	Sanction au niveau de la méthode
Charge < 0,60		Prorata -1* (montant unitaire)* nombre ha* (0,6 - charge en bétail)/(0,6) Pour la campagne
0,60 ≤ charge ≤ 1,80		Pas de pénalité
1,80 < charge < 2,16	Entre 0 % et 20 %	Prorata 1* (montant unitaire)* nombre ha* (charge en bétail-1,8)/(0,36) Pour la campagne
2,16 ≤ charge ≤ 2,7	Entre 20 % et 50 %	Pas d'aide pour la campagne
Charge > 2,70	> 50 %	Pas d'aide pour la campagne et remboursement des montants perçus pour les campagnes antérieures

Concernant le 1°, si la largeur moyenne de la tournière enherbée est inférieure ou égale à six mètres, le remboursement des montants perçus est équivalent aux longueurs engagées sur la parcelle multipliées par le montant unitaire multiplié par le nombre de campagnes antérieures et l'engagement est arrêté. Ce montant n'est pas supérieur au total des aides payées les campagnes précédentes.

Concernant le 2°, si la charge en bétail est supérieure à 2,1, le remboursement des montants perçus équivaut au montant des aides payées les campagnes précédentes et l'engagement est arrêté.

Concernant le 3°, si la charge en bétail est supérieure à 2,7, le remboursement des montants perçus équivaut au montant des aides payées les campagnes précédentes et l'engagement est arrêté.

Art. 4. Les réductions applicables en cas de non respect du cahier des charges visé à l'article 1^{er}, 4^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 septembre 2015, sont déterminées comme suit :

Nombre de conditions du cahier des charges non-respectées pour une parcelle	Niveau de réduction au niveau de la parcelle
Aucune ou sans objet	0
1 non-respect	Niveau 1 : avertissement Niveau 2 : réduction de 10 % Niveau 3 : réduction de 50 % Niveau 4 : pas d'aide à la parcelle Niveau 5 : pas d'aide à la parcelle et récupération des montants perçus pour la parcelle depuis le début de l'engagement
2 ou plusieurs non-respects	Niveau le plus élevé

Pourcentage de la surface de l'engagement ayant un niveau de pénalité 5	Niveau de réduction au niveau de la méthode
20 % < x ≤ 50 %	Niveau 6 : pas de paiement
50 % < x	Niveau 7 : pas de paiement, arrêt de l'engagement et récupération des montants des années antérieures

Le niveau de réduction 8 est octroyé en cas de non-conformité qualifiée de grave vu l'ampleur des conséquences qu'elle entraîne.

Lorsqu'une condition du cahier des charges pour une parcelle n'est pas respectée, le niveau de réduction applicable allant de 1 à 5 est déterminé conformément à l'article 35 du règlement n° 640/2014, en fonction de la gravité, de l'étendue, de la durée et de la répétition du cas de non-conformité.

Concernant le cas où une seule condition du cahier des charges pour la parcelle n'est pas respectée, le niveau de réduction allant de 1 à 5 est précisé. Ce niveau est pertinent si et seulement si une seule condition n'est pas respectée.

Lorsque plusieurs conditions, à savoir deux ou plus, du cahier des charges pour une parcelle ne sont pas respectées, le niveau de réduction pour la parcelle est le niveau le plus élevé.

Namur, le 27 avril 2017.

R. COLLIN

^[1] Il s'agit ici d'une diminution de l'engagement au niveau de l'exploitation, ce qui signifie que les niveaux de réduction prévus à l'article 28, § 3 ne sont pas applicables car ils fonctionnent sur une logique parcellaire, alors que le travail est réalisé sur l'ensemble de la méthode.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/202779]

27. APRIL 2017 — Ministerialerlass zur Ausführung von Artikel 28 § 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 über Beihilfen für Agrarumwelt- und Klimaschutzmaßnahmen was die Kürzung und die Erstattung der Beihilfen betrifft

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Flughäfen, und Vertreter bei der Großregion,

Aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 1305/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über die Förderung der ländlichen Entwicklung durch den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (ELER) und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 des Rates;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über die Finanzierung, die Verwaltung und das Kontrollsystem der Gemeinsamen Agrarpolitik und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 352/78, (EG) Nr. 165/94, (EG) Nr. 2799/98, (EG) Nr. 814/2000, (EG) Nr. 1290/2005 und Nr. 485/2008 des Rates;

Aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 1307/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit Vorschriften über Direktzahlungen an Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe im Rahmen von Stützungsregelungen der Gemeinsamen Agrarpolitik und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 637/2008 des Rates und der Verordnung (EG) Nr. 73/2009 des Rates;

Aufgrund der delegierten Verordnung (EU) Nr. 640/2014 der Kommission vom 11. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates in Bezug auf das integrierte Verwaltungs- und Kontrollsystem und die Bedingungen für die Ablehnung oder Rücknahme von Zahlungen sowie für Verwaltungssanktionen im Rahmen von Direktzahlungen, Entwicklungsmaßnahmen für den ländlichen Raum und der Cross-Compliance;

Aufgrund der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 809/2014 der Kommission vom 17. Juli 2014 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems, der Maßnahmen zur Entwicklung des ländlichen Raums und der Cross-Compliance;

Aufgrund des wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft, Artikel D.4, D.242 und D.249;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 über Beihilfen für Agrarumwelt- und Klimaschutzmaßnahmen, Artikel 28 § 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 2017 zur Abänderung verschiedener Erlasse in Sachen Agrarbeihilfen, Artikel 29;

Aufgrund der am 15. Dezember 2016 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 29. März 2017 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des Berichts vom 24. Februar 2017, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund der am 24. November 2016 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund des am 22. März 2017 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 61.064/4;

In Erwägung des Ministerialerlasses vom 3. September 2015 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 über Beihilfen für Agrarumwelt- und Klimaschutzmaßnahmen;

In Erwägung des Ministerialerlasses vom 2. Februar 2017 zur Abänderung verschiedener Ministerialerlasse im Bereich Agrarbeihilfen,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015: der Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 über Beihilfen für Agrarumwelt- und Klimaschutzmaßnahmen;

2° Ministerialerlass vom 3. September 2015: der Ministerialerlass vom 3. September 2015 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 über Beihilfen für Agrarumwelt- und Klimaschutzmaßnahmen;

3° Verordnung Nr. 640/2014: die delegierte Verordnung (EU) Nr. 640/2014 der Kommission vom 11. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates in Bezug auf das integrierte Verwaltungs- und Kontrollsystem und die Bedingungen für die Ablehnung oder Rücknahme von Zahlungen sowie für Verwaltungssanktionen im Rahmen von Direktzahlungen, Entwicklungsmaßnahmen für den ländlichen Raum und der Cross-Compliance.

Art. 2 - Gemäß Artikel 28 § 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 wird die auf die Reduzierung der Verpflichtungen ^[1] anwendbare Tabelle der Kürzungen wie folgt festgelegt:

Reduzierung der Verpflichtung			Strafmaßnahme für die Methode
Flächenbezogene Methoden	Längenbezogene Methode	Anzahl und Tiere	
Weniger als 3% oder weniger als 10 Ar	Weniger als 3% oder weniger als 20 Meter	Weniger als 3% oder weniger als 3	Einhaltung der Verpflichtung
Zwischen 3% einschl. und 10% ausschl.			Kürzung um 10% der Beihilfe für die Methode (für das Wirtschaftsjahr)
Zwischen 10% einschl. und 20% ausschl.			Kürzung um 50% der Beihilfe für die Methode (für das Wirtschaftsjahr)
Zwischen 20% einschl. und 50% ausschl.			Keine Beihilfe für die Methode (für das Wirtschaftsjahr)
50% und mehr			Keine Beihilfe für die Methode (für das Wirtschaftsjahr) und Erstattung der für die vergangenen Wirtschaftsjahr erhaltenen Beträge

Wenn die Verpflichtung um fünfzig Prozent oder mehr verringert wird, entspricht die Erstattung der gezahlten Beträge der Anzahl Hektar, der Länge, der Anzahl Elemente oder Tiere der Verringerung, multipliziert mit dem Einheitsbetrag multipliziert mit der Anzahl der vergangenen Wirtschaftsjahre. Dieser Betrag liegt nicht höher als der Gesamtbetrag der Beihilfen, die über die vergangenen Wirtschaftsjahre gewährt wurden. In allen Fällen, in denen die Verpflichtung verringert wird, bleibt diese für die verbleibende Dauer der ursprünglichen Verpflichtung bestehen und wird an die verbleibende Anzahl Hektar, Länge, Anzahl Elemente oder Tiere angepasst.

Art. 3 - Die auf die Missachtung der Sonderbestimmungen für bestimmte Agrarumweltmaßnahmen anwendbare Tabelle der Kürzungen wird wie folgt festgelegt:

1° für die Agrarumweltmaßnahme 5 "begraste Wendestreifen" nach Artikel 3 Ziffer 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015, deren Breite auf zwölf Meter festgelegt wird nach Artikel 20 Ziffer 4 des Ministerialerlasses vom 3. September 2015:

Durchschnittliche Breite in Metern	Prozentuale Differenz	Ausmaß der Verringerung auf der Parzelle	Strafmaßnahme auf Ebene der Parzelle
11,64 m < Breite ≤ 12 m	weniger als 3% ausschl.	0	Keine Strafe
10,80 m < Breite ≤ 11,64 m	Zwischen 3% einschl. und 10% ausschl.	2	Reduzierung um 10% für das Wirtschaftsjahr
9,6 m < Breite ≤ 10,80 m	Zwischen 10% einschl. und 20% ausschl.	3	Reduzierung um 50% für das Wirtschaftsjahr
6 m < Breite ≤ 9,6 m	Zwischen 20% einschl. und 50% ausschl.	4	Keine Beihilfe für das Wirtschaftsjahr

Durchschnittliche Breite in Metern	Prozentuale Differenz	Ausmaß der Verringerung auf der Parzelle	Strafmaßnahme auf Ebene der Parzelle
Breite ≤ 6 m	50% und mehr	5	Keine Beihilfe für das Wirtschaftsjahr und Erstattung der für die vergangenen Wirtschaftsjahr erhaltenen Beträge

2° für die Agrarumweltmaßnahme 9 "Futterautonomie" nach Artikel 3 Ziffer 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 und den Artikeln 27 und 28 § 1 Ziffer 1 des Ministerialerlasses vom 3. September 2015, deren Tierbesatz auf zwischen 0,6 und 1,4 GVE/Hektar festgelegt wird:

Tierbesatz (GVE/ha)	Prozentuale Differenz	Strafmaßnahme für die Methode
Besatz < 0,60		Prorata -1* (Einheitsbetrag)* Anzahl ha* (0,6 - Tierbesatz)/(0,6) Für das Wirtschaftsjahr
0,60 ≤ Besatz ≤ 1,40		Keine Strafe
1,40 < Besatz < 1,68	Zwischen 0% und 20%	Prorata -1* (Einheitsbetrag)* Anzahl ha* (Tierbesatz- 1,4)/(0,28) Für das Wirtschaftsjahr
1,68 ≤ Besatz ≤ 2,1	Zwischen 20% und 50%	Keine Beihilfe für das Wirtschaftsjahr
Besatz > 2,1	> 50%	Keine Beihilfe für das Wirtschaftsjahr und Erstattung der für die vergangenen Wirtschaftsjahr erhaltenen Beträge

3° für die Agrarumweltmaßnahme 9 "Futterautonomie" nach Artikel 3 Ziffer 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 und den Artikeln 27 und 28 § 1 Ziffer 2 des Ministerialerlasses vom 3. September 2015, deren Tierbesatz auf zwischen 0,6 und 1,8 GVE/Hektar festgelegt wird:

Tierbesatz (GVE/ha)	Prozentuale Differenz	Strafmaßnahme für die Methode
Besatz < 0,60		Prorata -1* (Einheitsbetrag)* Anzahl ha* (0,6 - Tierbesatz)/(0,6) Für das Wirtschaftsjahr
0,60 ≤ Besatz ≤ 1,80		Keine Strafe
1,80 < Besatz < 2,16	Zwischen 0% und 20%	Prorata 1* (Einheitsbetrag)* Anzahl ha* (Tierbesatz- 1,8)/(0,36) Für das Wirtschaftsjahr
2,16 ≤ Besatz ≤ 2,7	Zwischen 20% und 50%	Keine Beihilfe für das Wirtschaftsjahr
Besatz > 2,70	> 50%	Keine Beihilfe für das Wirtschaftsjahr und Erstattung der für die vergangenen Wirtschaftsjahr erhaltenen Beträge

Falls für Ziffer 1 die durchschnittliche Breite des begrasten Wendestreifens sechs Meter oder weniger beträgt, entspricht die Erstattung der gezahlten Beträge den Längen, für die auf der Parzelle eine Verpflichtung eingegangen wurde, multipliziert mit dem Einheitsbetrag multipliziert mit der Anzahl der vergangenen Wirtschaftsjahre. Die Verpflichtung wird zudem beendet. Dieser Betrag liegt nicht höher als der Gesamtbetrag der Beihilfen, die über die vergangenen Wirtschaftsjahre gewährt wurden.

Falls für Ziffer 2 der Tierbesatz über 2,1 liegt, entspricht die Erstattung der gezahlten Beträge dem Betrag der für die vergangenen Wirtschaftsjahre gezahlten Beihilfen. Die Verpflichtung wird zudem beendet.

Falls für Ziffer 3 der Tierbesatz über 2,7 liegt, entspricht die Erstattung der gezahlten Beträge dem Betrag der für die vergangenen Wirtschaftsjahre gezahlten Beihilfen. Die Verpflichtung wird zudem beendet.

Art. 4 - Die im Falle einer Missachtung des in Artikel 1 Ziffer 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. September 2015 genannten Lastenhefts anwendbaren Kürzungen werden wie folgt festgelegt:

Anzahl Bedingungen des Lastenhefts, die auf einer Parzelle missachtet wurden	Verringerungsstufe auf Ebene der Parzelle
Keine oder gegenstandslos	0
1 Missachtung	Stufe 1: Verwarnung Stufe 2: Verringerung um 10% Stufe 3: Verringerung um 50% Stufe 4: Keine Beihilfe für die Parzelle Stufe 5: keine Beihilfe für die Parzelle und Beitreibung der seit dem Beginn der Verpflichtung für die Parzelle gewährten Beträge
2 oder mehr Missachtungen	Höchste Stufe

Prozentsatz der Fläche der Verpflichtung mit einer Strafe der Stufe 5	Verringerungsstufe auf Ebene der Methode
20% < x <= 50%	Stufe 6: keine Zahlung
50% <x	Stufe 7: keine Zahlung, Einstellung der Verpflichtung und Beitreibung der Beträge der früheren Jahre

Die Stufe 8 der Verringerung wird gewährt bei einem Verstoß, der aufgrund der Auswirkungen, die er verursacht, als schwerwiegend gewertet wird.

Falls eine Bedingung des Lastenheftes für eine Parzelle nicht beachtet wird, wird die anwendbare Stufe der Verringerung (von 1 bis 5) gemäß Artikel 35 der Verordnung Nr. 640/2014 unter Berücksichtigung der Schwere, des Ausmaßes, der Dauer und der Häufigkeit des Verstoßes bestimmt.

In Fällen, in denen nur eine Bedingung des Lastenheftes für die Parzelle nicht beachtet wird, wird die Stufe der Verringerung von 1 bis 5 angegeben. Diese Stufe ist nur in jenen Fällen relevant, in denen eine einzige Bedingung nicht beachtet wird.

In Fällen, in denen mehrere (d.h. zwei oder mehr) Bedingungen des Lastenheftes für eine Parzelle nicht beachtet werden, wird als Stufe der Verringerung für die Parzelle die höchste Stufe angegeben.

Namur, den 27. April 2017

R. COLLIN

^[1] Es handelt sich hier um eine Reduzierung der Verpflichtung auf Ebene des Betriebs, was zur Folge hat, dass die in Artikel 28 § 3 vorgesehenen Kürzungsstufen nicht anwendbar sind, da sie auf einer parzellengebundenen Logik beruhen, wohingegen die Arbeit auf den gesamten Flächen der Methode stattfindet.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/202779]

27 APRIL 2017. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 28, § 4, van het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 betreffende agromilieu- en klimaatsteun, wat betreft de verlagingen en terugbetaling van de steun

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens, afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1305/2013 van het Europees Parlement en van de Raad van 17 december 2013 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor plattelandsontwikkeling (ELFPO) en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad;

Gelet op Verordening (EU) nr. 1306/2013 van het Europees Parlement en van de Raad van 17 december 2013 inzake de financiering, het beheer en de monitoring van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot intrekking van Verordeningen (EEG) nr. 352/78, (EG) nr. 165/94, (EG) nr. 2799/98, (EG) nr. 814/2000, (EG), nr. 1290/2005 en nr. 485/2008 van de Raad;

Gelet op Verordening (EU) nr. 1307/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 tot vaststelling van voorschriften voor rechtstreekse betalingen aan landbouwers in het kader van de steunregelingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 637/2008 van de Raad en Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad;

Gelet op de gedelegeerde Verordening (EU) nr. 640/2014 van de Commissie van 11 maart 2014 tot aanvulling van Verordening (EU) nr. 1306/2013 van het Europees Parlement en de Raad wat betreft het geïntegreerd beheers- en controlesysteem en de voorwaarden voor weigering of intrekking van betalingen en voor administratieve sancties in het kader van rechtstreekse betalingen, plattelandsontwikkelingsbijstand en de randvoorwaarden;

Gelet op Uitvoeringsverordening (EU) nr. n°809/2014 van de Commissie van 17 juli 2014 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EU) nr. 1306/2013 van het Europees Parlement en de Raad wat betreft het geïntegreerd beheers- en controlesysteem, plattelandsontwikkelingsmaatregelen en de randvoorwaarden;

Gelet op het Waalse Landbouwwetboek, de artikelen D.4, D.242, en D.249;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 betreffende agromilieu- en klimaatsteun, artikel 28, § 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 2017 tot wijziging van verschillende besluiten inzake landbouwsteun, artikel 29;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 december 2016;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 maart 2017;

Gelet op het rapport van 24 februari 2017 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2^o, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke Regeringen en de federale overheid van 24 november 2016;

Gelet op het advies 61.064/4 van de Raad van State, gegeven op 22 maart 2017, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 september 2015 tot uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 betreffende agromilieu- en klimaatsteun;

Gelet op het ministerieel besluit tot wijziging van diverse ministeriële besluiten inzake landbouwsteun,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015: het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 betreffende agromilieu- en klimaatsteun;

2° het ministerieel besluit van 3 september 2015: het ministerieel besluit van 3 september 2015 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 betreffende agromilieu- en klimaatsteun;

3° Verordening nr. 640/2014 : Gedelegeerde Verordening (EU) nr. 640/2014 van de Commissie van 11 maart 2014 tot aanvulling van Verordening (EU) nr. 1306/2013 van het Europees Parlement en de Raad wat betreft het geïntegreerd beheers- en controlesysteem en de voorwaarden voor weigering of intrekking van betalingen en voor administratieve sancties in het kader van rechtstreekse betalingen, plattelandsontwikkelingsbijstand en de randvoorwaarden.

Art. 2. Overeenkomstig artikel 28, § 4, van het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015, wordt de verlagingrooster van toepassing op de verlagingen van verbintenis ^[1] bepaald als volgt :

Verlaging van de verbintenis			Sanctie op het niveau van de methode
Oppervlakte-methodes	Lineaire methodes	Aantal en dieren	
Minder dan 3 % of minder dan 10 aren	Minder dan 3 % of minder dan 20 meter	Minder dan 3 % of minder dan 3	Naleving van de verbintenis
Tussen 3 % inbegrepen en 10 % niet inbegrepen			Verlaging van 10 % van de steun aan de methode voor de campagne
Tussen 10 % inbegrepen en 20 % niet inbegrepen			Verlaging van 50 % van de steun aan de methode voor de campagne
Tussen 20 % inbegrepen en 50 % niet inbegrepen			Geen steun aan de methode voor de campagne
50 % en meer			Geen steun aan de methode voor de campagne en terugbetaling van de bedragen ontvangen voor de vorige campagnes

Wanneer de verbintenis met vijftig percent en meer vermindert, is de terugbetaling van de ontvangen bedragen gelijk aan het aantal hectaren, lengte, aantal elementen of dieren in min in de verbintenis vermenigvuldigd door het eenheidsbedrag vermenigvuldigd door het aantal vorige campagnes. Dit bedrag is niet hoger dan het totaal van de steun betaald tijdens de vorige campagnes. In elk geval van vermindering van verbintenis, blijft deze verdergaan voor de resterende duur van de oorspronkelijke verbintenis en wordt hij aangepast aan het resterende aantal hectaren, lengtes, aantal elementen of dieren.

Art. 3. De verlagingrooster toepasselijk op de niet naleving van de regels die bijzonder zijn voor sommige agromilieu-methodes wordt vastgesteld als volgt :

1° voor de agromilieu-methode 5 "met gras bezaaide perceelsranden" bedoeld in artikel 3, 5° van het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015, waarvan de breedte 12 meter bedraagt, overeenkomstig artikel 20, 4° van het ministerieel besluit van 3 september 2015 :

Gemiddelde breedte in meter	Percentage van verschil	Perceelsgewijs verlagingniveau	Sanctie op het niveau van het perceel
11,64 m < breedte ≤ 12 m	Minder dan 3 % niet inbegrepen	0	Geen straf
10,80 m < breedte ≤ 11,64 m	Tussen 3 % inbegrepen en 10 % niet inbegrepen	2	Verlaging van 10 % voor de campagne
9,6 m < breedte ≤ 10,80 m	Tussen 10 % inbegrepen en 20 % niet inbegrepen	3	Verlaging van 50 % voor de campagne
6 m < breedte ≤ 9,6 m	Tussen 20 % inbegrepen en 50 % niet inbegrepen	4	Geen steun voor de campagne
Breedte ≤ 6 m	50 % en meer	5	Geen steun voor de campagne en terugbetaling van de bedragen ontvangen voor de vorige campagnes

2° voor de agromilieu-methode 9 "voederautonomie" bedoeld in artikel 3, 9° van het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 en in de artikelen 27 en 28, § 1, 1°, van het ministerieel besluit van 3 september 2015, waarvan de veebezetting tussen 0,6 en 1,4 GVEB/ha is vastgesteld :

Veebezetting (GVEB/ha)	Percentage van verschil	Sanctie op het niveau van de methode
Bezetting < 0,60		Prorata -1* (eenheidsbedrag)* aantal ha* (0,6 - veebezetting)/(0,6) Voor de campagne
0,60 ≤ bezetting ≤ 1,40		Geen straf
1,40 < bezetting < 1,68	Tussen 0 % en 20 %	Prorata -1* (eenheidsbedrag)* aantal ha* (veebezetting-1,4)/(0,28) Voor de campagne

Veebezetting (GVEB/ha)	Percentage van verschil	Sanctie op het niveau van de methode
$1,68 \leq \text{bezetting} \leq 2,1$	Tussen 20 % en 50 %	Geen steun voor de campagne
Bezetting < 2,1	> 50 %	Geen steun voor de campagne en terugbetaling van de bedragen ontvangen voor de vorige campagnes

3° voor de agromilieu-methode 9 "voederautonomie" bedoeld in artikel 3, 9° van het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015 en in de artikelen 27 en 28, § 1, 2°, van het ministerieel besluit van 3 september 2015, waarvan de veebezetting tussen 0,6 en 1,8 GVEB/ha is vastgesteld :

Veebezetting (GVEB/ha)	Percentage van verschil	Sanctie op het niveau van de methode
Bezetting < 0,60		Prorata -1* (eenheidsbedrag)* aantal ha* (0,6 - veebezetting)/(0,6) Voor de campagne
$0,60 \leq \text{bezetting} \leq 1,80$		Geen straf
$1,80 < \text{bezetting} < 2,16$	Tussen 0 % en 20 %	Prorata 1* (eenheidsbedrag)* aantal ha* (veebezetting-1,8)/(0,36) Voor de campagne
$2,16 \leq \text{bezetting} \leq 2,7$	Tussen 20 % en 50 %	Geen steun voor de campagne
Bezetting < 2,70	> 50 %	Geen steun voor de campagne en terugbetaling van de bedragen ontvangen voor de vorige campagnes

Wat betreft punt 1°, als de gemiddelde breedte van de met gras bezaaide perceelsranden lager is dan of gelijk is aan zes meter, is de terugbetaling van de ontvangen bedragen gelijkwaardig aan de lengtes verbonden op het perceel vermenigvuldigd door het eenheidsbedrag vermenigvuldigd door het aantal vorige campagnes en de verbintenis wordt gestopt. Dit bedrag is niet hoger dan het totaal van de steun betaald tijdens de vorige campagnes.

Wat betreft punt 2°, als de veebezetting hoger is dan 2,1, is de terugbetaling van de ontvangen bedragen gelijk aan het bedrag van de steun betaald tijdens de vorige campagnes en de verbintenis wordt gestopt.

Wat betreft punt 3°, als de veebezetting hoger is dan 2,7, is de terugbetaling van de ontvangen bedragen gelijk aan het bedrag van de steun betaald tijdens de vorige campagnes en de verbintenis wordt gestopt.

Art. 4. De verlagingen van toepassing in geval van niet naleving van het bestek bedoeld in artikel 1, 4°, van het besluit van de Waalse Regering van 3 september 2015, worden bepaald als volgt :

Aantal voorwaarden van het bestek die niet nageleefd worden voor een perceel	Verlagingsniveau op het niveau van het perceel
Geen enkel of zonder voorwerp	0
1 niet-naleving	Niveau 1 : waarschuwing Niveau 2 : verlaging met 10 % Niveau 3 : verlaging met 50 % Niveau 4 : geen steun voor het perceel Niveau 5 : geen steun voor het perceel en invordering van de bedragen ontvangen voor het perceel sinds het begin van de verbintenis
2 of meerdere niet-nalevingen	Het hoogste niveau

Percentage van het areaal van de verbintenis met een strafniveau 5	Verlagingsniveau op het niveau van de methode
$20 \% < x \leq 50 \%$	Niveau 6 : geen betaling
$50 \% < x$	Niveau 7 : geen betaling, stopzetting van de verbintenis en invordering van de bedragen van de vorige jaren

Het verlagingniveau 8 wordt toegekend in geval van als ernstige beoordeelde niet-conformiteit gezien de omvang van de gevolgen die ze met zich meebrengt.

Als een voorwaarde van het bestek voor een perceel niet is nageleefd, wordt het toepasselijk verlagingniveau van 1 tot 5 bepaald overeenkomstig artikel 35 van Verordening nr. 640/2014, naar gelang van de ernst, de omvang, de duur en de herhaling van het geval van niet-conformiteit.

Voor het geval dat één enkele voorwaarde van het bestek voor het perceel niet is nageleefd, wordt het verlagingniveau gaande van 1 tot 5 bepaald. Dit niveau is relevant als één enkele voorwaarde niet is nageleefd.

Als meerdere voorwaarden, namelijk twee of meer, van het bestek voor een perceel niet worden nageleefd, is het verlagingniveau voor het perceel het hoogste niveau.

Namen, 27 april 2017.

R. COLLIN

[1] Het gaat hier om een verlaging van de verbintenis op het niveau van het bedrijf, wat betekent dat de verlagingniveaus bedoeld in artikel 28, § 3 niet toepasselijk zijn omdat ze op een perceelsgewijze logica gebaseerd zijn, terwijl het werk op het geheel van de methode uitgevoerd wordt.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2017/30377]

18 MAI 2017. — Ordonnance portant création de l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

TITRE II. — *De l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise*CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par :

- 1° l'Administration : le Service public régional de Bruxelles ;
- 2° l'Agence : l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise, en abrégé « ABAE », la société anonyme à finalité sociale créée par la présente ordonnance ;
- 3° le Ministre : les membres du gouvernement en charge de l'économie et du commerce extérieur ;
- 4° le Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- 5° l'ordonnance : la présente ordonnance portant création de l'Agence ;
- 6° la Région : la Région de Bruxelles-Capitale ;
- 7° le Conseil économique et social : le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE II. — *Création de l'Agence*

Art. 3. § 1^{er}. Afin de réaliser les objectifs définis par l'ordonnance, le Gouvernement est autorisé à constituer une société anonyme de droit public à finalité sociale, dotée de la personnalité juridique, dénommée Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise, en abrégé « ABAE », dont l'objet social est défini à l'article 7.

§ 2. L'Agence a son siège social dans la Région.

Art. 4. § 1^{er}. L'Agence est soumise au Code des sociétés et à ses arrêtés d'exécution, sauf dérogations prévues par l'ordonnance.

§ 2. Les articles 454, 4°, 634, 646, 661, § 1^{er}, 4°, 7° et 8°, 666 et 667 du Code des sociétés ne sont pas applicables à l'Agence.

§ 3. Les actes de l'Agence sont réputés commerciaux au sens des articles 2 et 3 du Code de Commerce.

§ 4. L'Agence n'est pas soumise aux dispositions de la loi du 31 janvier 2009 sur la continuité des entreprises.

§ 5. L'Agence peut être autorisée, au cas par cas, par le Gouvernement, à procéder à l'expropriation de biens immobiliers pour cause d'utilité publique, même par le biais du procédé de l'expropriation par zones. L'utilité publique ne peut être invoquée que lorsqu'elle est nécessaire à la réalisation des projets de l'Agence s'inscrivant dans le cadre des missions de service public définies à l'article 7, § 2. L'Agence ne peut recourir à la procédure d'expropriation d'extrême urgence qu'en motivant expressément en quoi la prise de possession immédiate de l'immeuble ou des immeubles est indispensable pour cause d'utilité publique.

§ 6. L'Agence peut recevoir des libéralités et peut participer à toute opération généralement quelconque, transferts d'éléments ou transferts universels ou partiels de patrimoine, lui permettant de réaliser son objet social et son but social.

CHAPITRE III. — *But social*

Art. 5. § 1^{er}. L'Agence a pour but social de mettre en œuvre la politique régionale en matière de conseil et d'accompagnement individuel et collectif aux entreprises dans le cadre de ses missions de service

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2017/30377]

18 MEI 2017. — Ordonnantie houdende de oprichting van het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven

Het Brussels Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

TITEL I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

TITEL II. — *Over het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven*HOOFDSTUK 1. — *Definities*

Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie, moet verstaan worden onder :

- 1° de Administratie : de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel ;
- 2° het Agentschap : het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven, verkort « BAOB », de naamloze vennootschap met een sociaal oogmerk opgericht krachtens deze ordonnantie ;
- 3° de Minister : de leden van de Regering belast met economie en buitenlandse handel ;
- 4° de Regering : de Brussels Hoofdstedelijke Regering ;
- 5° de ordonnantie : deze ordonnantie houdende oprichting van het Agentschap ;
- 6° het Gewest : het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- 7° de Economische en Sociale Raad : de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

HOOFDSTUK II. — *Oprichting van het Agentschap*

Art. 3. § 1. Om de doelstellingen bepaald in deze ordonnantie te verwezenlijken, is de Regering gemachtigd om een naamloze vennootschap van publiek recht met een sociaal oogmerk met rechtspersoonlijkheid op te richten, met de naam Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven, verkort « BAOB », waarvan het maatschappelijk doel omschreven wordt in artikel 7.

§ 2. Het Agentschap heeft zijn maatschappelijke zetel in het Gewest.

Art. 4. § 1. Het Agentschap is onderworpen aan het Wetboek van vennootschappen en zijn uitvoeringsbesluiten, behoudens de afwijkingen voorzien in de ordonnantie.

§ 2. Artikelen 454, 4°, 634, 646, 661, § 1, 4°, 7° en 8°, 666 en 667 van het Wetboek van vennootschappen zijn niet van toepassing op het Agentschap.

§ 3. De daden van het Agentschap worden geacht daden van koophandel te zijn in de zin van artikelen 2 en 3 van het Wetboek van Koopdandel.

§ 4. Het Agentschap is niet onderworpen aan de bepalingen van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

§ 5. Het Agentschap kan geval per geval door de Regering gemachtigd worden tot de onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen over te gaan, zelfs door middel van de onteigeningsprocedure per zone. Het algemeen nut kan enkel worden aangevoerd wanneer zij nodig is voor de verwezenlijking van de projecten van het Agentschap in het kader van de openbare opdrachten bepaald in artikel 7, § 2. Het Agentschap kan slechts overgaan tot de onteigeningsprocedure bij hoogdringendheid, indien ze uitdrukkelijk motiveert om welke redenen de onmiddellijke inbezitting van het onroerend goed onontbeerlijk is voor het algemeen nut.

§ 6. Het Agentschap mag giften ontvangen en in het algemeen deelnemen aan iedere transactie, overdrachten van bestanddelen of algemeenheden of gedeeltelijke overdrachten van vermogen, die hem toelaten zijn maatschappelijk doel en zijn sociaal oogmerk te verwezenlijken.

HOOFDSTUK III. — *Sociaal oogmerk*

Art. 5. § 1. Het Agentschap heeft als sociaal oogmerk de uitvoering van het gewestelijk beleid op het gebied van advies en individuele en collectieve begeleiding aan ondernemingen in het kader van zijn

public telles que définies à l'article 7 de l'ordonnance, et, le cas échéant, précisées dans son contrat de gestion conclu avec le Gouvernement.

§ 2. L'actionnaire de l'Agence ne recherche aucun bénéfice patrimonial susceptible de lui être distribué.

CHAPITRE IV. — Statuts et capital social

Art. 6. § 1^{er}. Les premiers statuts de l'Agence sont soumis à l'approbation préalable du Gouvernement.

§ 2. Toute modification ultérieure des statuts de l'Agence par l'assemblée générale doit être préalablement approuvée par le Gouvernement.

§ 3. Le capital social de l'Agence, indiqué dans ses statuts, est intégralement souscrit à la constitution de l'Agence et demeure exclusivement détenu par la Région.

CHAPITRE V. — Objet social

Art. 7. § 1^{er}. L'Agence a pour objet social d'accomplir, en Belgique ou à l'étranger, toute activité de conseil et d'accompagnement individuel ou collectif de service public, tant des entreprises et commerces bruxellois en vue de leur développement que des entreprises et commerces étrangers en vue de leur investissement dans la Région. L'Agence peut également accomplir des opérations contribuant directement ou indirectement à la réalisation de son objet social.

§ 2. A cet effet, l'Agence est chargée des missions de service public suivantes :

— conseiller, outiller et accompagner les projets économiques bruxellois et ceux qui les portent afin d'assurer leur réussite dans la Région comme à l'étranger ;

— détecter, susciter, initier et attirer de nouvelles opportunités économiques, technologiques et d'investissement, dans la Région comme à l'étranger ;

— aider les pouvoirs publics à formuler et mettre en œuvre une politique économique volontariste et assurer un écosystème entrepreneurial stimulant, notamment au travers des actions de sensibilisation, dans la Région comme à l'étranger.

§ 3. Outre ces missions, l'Agence :

— assure au guichet unique d'information et d'orientation (dénommé « 1819 »), un cadre de fonctionnement adéquat lui permettant d'assumer son mandat de sensibilisation, d'information et d'orientation pour tous ceux qui entreprennent dans la Région ;

— coordonne le réseau des attachés économiques et commerciaux de la Région ;

— assure le secrétariat du Conseil de Coordination économique et la coordination de ses groupes de travail tels que prévus dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 portant création d'un Conseil de Coordination économique.

§ 4. Sur proposition motivée du Ministre, les autres missions de service public ci-après définies, sont confiées exclusivement à l'Agence :

1° l'exécution d'études exploratoires en vue de l'identification de nouveaux programmes et projets dans le cadre de la politique économique et du commerce ;

2° l'accomplissement de missions d'expertise et d'évaluation des programmes et projets dans le cadre de la politique économique et du commerce.

§ 5. En cas de refus formellement motivé de l'Agence d'exécuter les tâches proposées conformément au § 4, le Ministre pourra, par dérogation à cette disposition, proposer celles-ci à des tiers dans le respect de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

§ 6. Une obligation de résultat existe dans le chef de l'Agence par rapport à ses objectifs. Les modalités de cette obligation de résultat sont établies dans le contrat de gestion conformément à l'article 17.

Art. 8. § 1^{er}. Outre les missions de service public qui lui sont assignées, l'Agence peut réaliser tout acte ou exercer toute activité qui lui serait confiée par toute institution internationale ou toute personne morale de droit public belge ou étrangère contribuant directement ou indirectement à son objet social, pour autant qu'ils soient compatibles avec les missions qui lui sont confiées et qu'ils respectent les dispositions légales relatives à la concurrence.

openbare opdrachten zoals bepaald in artikel 7 van de ordonnantie en desgevallend verduidelijkt in de beheersovereenkomst afgesloten met de Regering.

§ 2. De aandeelhouder van het Agentschap streeft geen enkel vermogensvoordeel dat hem zou kunnen worden uitgekeerd na.

HOOFDSTUK IV. — Statuten en maatschappelijk kapitaal

Art. 6. § 1. De eerste statuten van het Agentschap worden onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de Regering.

§ 2. Iedere latere wijziging van de statuten van het Agentschap door de algemene vergadering moet voorafgaand door de Regering worden goedgekeurd.

§ 3. Het maatschappelijk kapitaal van het Agentschap, vermeld in zijn statuten, is volledig geplaatst bij de oprichting van het Agentschap en blijft uitsluitend in handen van het Gewest.

HOOFDSTUK V. — Maatschappelijk doel

Art. 7. § 1. Het Agentschap heeft als maatschappelijk doel, in België of in het buitenland, elke openbare dienstverlening van advies en van individuele of collectieve begeleiding, zowel aan Brusselse ondernemingen en handelszaken met het oog op hun ontwikkeling als aan buitenlandse ondernemingen en handelszaken met het oog op hun investering in het Gewest. Het Agentschap mag eveneens verrichtingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van zijn maatschappelijk doel.

§ 2. Daartoe wordt het Agentschap belast met de volgende openbare opdrachten :

— Brusselse economische projecten en hun initiatiefnemers adviseren, uitrusten en begeleiden om hun succes in het Gewest en in het buitenland te verzekeren ;

— nieuwe economische, technologische en investeringsopportuniteiten ontdekken, opwekken, beginnen en aantrekken in het Gewest en in het buitenland ;

— de overheid helpen om een ambitieus economisch beleid te formuleren en te verwezenlijken en een stimulerend ondernemersgezind klimaat te verzekeren met name via sensibiliseringsacties in het Gewest en in het buitenland.

§ 3. Naast deze opdrachten :

— voorziet het Agentschap in het enig loket voor informatie en oriëntering (genaamd « 1819 »), een passend werkingskader dat hem toelaat zijn sensibiliserings-, informatie- en oriënteringsopdracht op zich te nemen voor al wie in het Gewest onderneemt ;

— coördineert het Agentschap het netwerk van economische en handelsattachés van het Gewest ;

— verzekert het Agentschap het secretariaat van de Raad voor Economische Coördinatie en de coördinatie van zijn werkgroepen zoals bepaald in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002 houdende de oprichting van een Raad voor Economische Coördinatie.

§ 4. Op gemotiveerd voorstel van de Minister worden de andere hierna omschreven openbare opdrachten exclusief aan het Agentschap toevertrouwd :

1° de uitvoering van verkennende studies met het oog op de identificatie van nieuwe programma's en projecten in het kader van het economisch en handelsbeleid ;

2° de uitvoering van expertise- en evaluatieopdrachten met betrekking tot programma's en projecten in het kader van het economisch en handelsbeleid.

§ 5. Indien het Agentschap op uitdrukkelijk met redenen omklede gronden weigert om de opdrachten uit te voeren die hem in overeenstemming met § 4 werden voorgesteld, kan de Minister, in afwijking van deze bepaling, deze voorstellen aan derden, mits inachtneming van de wet van 15 juni 2006 betreffende overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten.

§ 6. Het Agentschap heeft een resultaatverbintenis met betrekking tot zijn doelstellingen. De modaliteiten van deze resultaatverbintenis worden bepaald in de beheersovereenkomst in overeenstemming met artikel 17.

Art. 8. § 1. Naast de openbare opdrachten die hem worden toegewezen, mag het Agentschap alle handelingen stellen of activiteit uitoefenen die hem zouden worden toevertrouwd door alle internationale instellingen of Belgische of buitenlandse rechtspersonen van publiek recht en rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot zijn maatschappelijk doel, voor zover deze verenigbaar zijn met de opdrachten die hem worden toevertrouwd en mits naleving van de wettelijke bepalingen inzake concurrentie.

§ 2. L'Agence peut exécuter des missions pour des tiers lorsque les trois conditions suivantes sont remplies :

- 1° ces missions sont compatibles avec les missions de service public de l'Agence telles que définies à l'article 7, § 2 et 3 ;
- 2° ces missions ne peuvent compromettre le haut niveau de qualité de l'exécution des missions de l'Agence ;
- 3° ces missions s'inscrivent dans une stratégie régionale ou thématique approuvée par le Gouvernement.

Ces missions sont préalablement soumises pour approbation au conseil d'administration de l'Agence.

CHAPITRE VI. — *Assemblée générale*

Art. 9. § 1^{er}. L'assemblée générale a les compétences qui lui sont attribuées par le Code des sociétés, dans la mesure où il n'y est pas dérogé par ou en vertu d'une ordonnance de la Région.

§ 2. Le Ministre ou son délégué représente la Région à l'assemblée générale.

§ 3. L'assemblée générale ordinaire, spéciale ou extraordinaire est convoquée par le conseil d'administration.

§ 4. L'assemblée générale est présidée par le président du conseil d'administration ou, en cas d'absence ou d'empêchement, par le vice-président ou par un administrateur désigné par le conseil d'administration.

§ 5. Les procès-verbaux des assemblées générales ainsi que les copies et extraits sont signés par le président ou par deux administrateurs.

CHAPITRE VII. — *Organes*

Art. 10. § 1^{er}. Les organes de l'Agence sont :

- 1° l'assemblée générale ;
- 2° le conseil d'administration ;
- 3° les délégués à la gestion journalière ;
- 4° le comité de direction.

§ 2. En outre, il est constitué au sein de l'Agence un comité consultatif dénommé « Commission stratégique de l'accompagnement et du conseil aux entreprises », comme prévu à l'article 16 ci-après.

Art. 11. § 1^{er}. L'Agence est administrée par un conseil d'administration, composé de neuf membres, personnes physiques, qui a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet social de l'Agence, à l'exception des actes réservés par le Code des sociétés à l'assemblée générale.

§ 2. Les administrateurs sont nommés et révoqués par l'assemblée générale sur la base de listes d'administrateurs préalablement approuvées par le Gouvernement, étant entendu que :

- 1° sept d'entre eux sont nommés par l'assemblée générale, dont quatre appartiennent au groupe linguistique le plus nombreux du Parlement de la Région et trois appartiennent au groupe linguistique le moins nombreux au sein de celui-ci ;
- 2° deux d'entre eux sont nommés par l'assemblée générale sur la base d'une proposition émanant du Conseil économique et social et établie sur une base paritaire.

§ 3. Le conseil d'administration est composé dans le respect de l'ordonnance du 13 février 2014 visant à garantir, au sein des organes de gestion des personnes morales, une présence équilibrée de femmes et d'hommes parmi les membres nommés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. Le conseil d'administration désigne, sur proposition de l'assemblée générale, un président et un vice-président élus en son sein. Ceux-ci appartiennent à des groupes linguistiques différents.

§ 5. L'assemblée générale détermine le montant des rémunérations des administrateurs.

§ 6. Le directeur général et le directeur général adjoint sont invités aux réunions du conseil d'administration de l'Agence et en tiennent le secrétariat.

§ 7. Le conseil d'administration institue en son sein un comité financier consultatif, chargé de l'assister en formulant notamment des avis et en établissant des rapports en matière financière, budgétaire, comptable, de contrôle et d'audit. Les statuts de l'Agence déterminent

§ 2. Het Agentschap mag opdrachten voor derden uitvoeren wanneer de volgende drie voorwaarden vervuld zijn :

- 1° deze opdrachten zijn verenigbaar met de openbare opdrachten van het Agentschap zoals omschreven in artikel 7, § 2 en 3 ;
- 2° deze opdrachten mogen het hoge kwaliteitsniveau van de uitvoering van de opdrachten van het Agentschap niet in het gedrang brengen ;
- 3° deze opdrachten kaderen in een gewestelijke of thematische strategie die door de Regering is goedgekeurd.

Deze opdrachten worden vooraf ter goedkeuring aan de raad van bestuur van het Agentschap voorgelegd.

HOOFDSTUK VI. — *Algemene vergadering*

Art. 9. § 1. De algemene vergadering heeft de bevoegdheden die haar worden toegekend door het Wetboek van vennootschappen, in de mate dat hiervan niet wordt afgeweken door of krachtens een ordonnantie van het Gewest.

§ 2. De Minister of zijn afgevaardigde vertegenwoordigt het Gewest op de algemene vergadering.

§ 3. De gewone, bijzondere of buitengewone algemene vergadering wordt bijeengeroepen door de raad van bestuur.

§ 4. De algemene vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur of, bij zijn afwezigheid of verhinderd, door de ondervoorzitter of door een bestuurder aangeduid door de raad van bestuur.

§ 5. De notulen van de algemene vergaderingen alsook de kopieën en uittreksels worden ondertekend door de voorzitter of door twee bestuurders.

HOOFDSTUK VII. — *Organen*

Art. 10. § 1. De organen van het Agentschap zijn :

- 1° de algemene vergadering ;
- 2° de raad van bestuur ;
- 3° de gedelegeerde tot het dagelijks bestuur ;
- 4° het directiecomité.

§ 2. Bovendien wordt een raadgevende commissie in het Agentschap ingesteld met de naam « Strategische commissie voor begeleiding en advies aan ondernemingen », zoals voorzien in artikel 16 hieronder.

Art. 11. § 1. Het Agentschap wordt bestuurd door een raad van bestuur bestaande uit negen leden, natuurlijke personen, die de bevoegdheid heeft om alle handelingen te verrichten die nodig of nuttig zijn voor de verwezenlijking van het maatschappelijk doel van het Agentschap, met uitzondering van de handelingen die door het Wetboek van vennootschappen aan de algemene vergadering zijn voorbehouden.

§ 2. De bestuurders worden benoemd en afgezet door de algemene vergadering op basis van lijsten van bestuurders die voorafgaand door de Regering werden goedgekeurd, met dien verstande dat :

- 1° zeven van hen benoemd worden door de algemene vergadering, waarvan vier behoren tot de grootste taalgroep in het Parlement van het Gewest en drie behoren tot de kleinste taalgroep hiervan ;
- 2° twee van hen benoemd worden door de algemene vergadering op voorstel van de Economische en Sociale Raad en bepaald op paritaire basis.

§ 3. De raad van bestuur is samengesteld met inachtneming van de ordonnantie van 13 februari 2014 ertoe strekkende binnen de leden die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering benoemd worden in de bestuursorganen van rechtspersonen, een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen te waarborgen.

§ 4. De raad van bestuur duidt, op voorstel van de algemene vergadering, een voorzitter en een ondervoorzitter aan die uit zijn leden gekozen worden. Zij behoren tot verschillende taalgroepen.

§ 5. De algemene vergadering stelt het bedrag van de bezoldiging van de bestuurders vast.

§ 6. De algemeen directeur en de adjunct-algemeen directeur worden uitgenodigd op de vergaderingen van de raad van bestuur van het Agentschap en onderhouden het secretariaat.

§ 7. De raad van bestuur stelt een financieel raadgevend comité in dat hem moet bijstaan met name in het formuleren van adviezen en het opstellen van verslagen op financieel, budgetair, boekhoudkundig gebied en op het vlak van controle en audit. De statuten van het

la composition et le fonctionnement de ce comité et précisent les tâches qui peuvent lui être attribuées.

§ 8. Sans préjudice de la délégation de la gestion journalière visée à l'article 14, § 1^{er}, et des pouvoirs éventuellement délégués à des mandataires spéciaux, le conseil d'administration peut déléguer au comité de direction visé à l'article 15, aux conditions et dans les limites prévues par le Code des sociétés, une partie de ses compétences à l'exception de :

— l'approbation du contrat de gestion visé à l'article 17 ainsi que toute modification de celui-ci ;

— la fixation de la stratégie et l'approbation du plan d'entreprise annuel ainsi que du rapport spécial visé à l'article 661, alinéa 1^{er}, 6^o, du Code des sociétés ;

— l'approbation de l'inventaire et des comptes annuels, en ce compris le bilan, le compte de résultat ;

— la convocation de l'assemblée générale ;

— l'organisation du comité financier visé au § 7.

Art. 12. § 1^{er}. Les administrateurs sont domiciliés dans la Région.

§ 2. Le mandat d'administrateur est incompatible avec les qualités suivantes :

1^o membre du Gouvernement ou secrétaire d'État adjoint à l'un de ses membres ;

2^o membre du Parlement de la Région ;

3^o membre du personnel de l'Agence ;

4^o toute fonction qui serait de nature, pour son titulaire, à mettre en cause son indépendance dans l'accomplissement de sa mission au sein de l'Agence ou dans l'exécution du contrat de gestion.

§ 3. Tout administrateur ne répondant plus aux conditions prévues aux §§ 1^{er} et 2 est réputé immédiatement démissionnaire.

Art. 13. Il est procédé au renouvellement du conseil d'administration dans les six mois qui suivent le renouvellement du Parlement de la Région. Les administrateurs restent en fonction jusqu'à leur remplacement.

Art. 14. § 1^{er}. La gestion journalière de l'Agence est déléguée à un directeur général et à un directeur général adjoint, appartenant respectivement à un rôle linguistique différent, désignés par le Gouvernement.

§ 2. Le conseil d'administration détermine leur statut administratif et pécuniaire et précise les compétences qui leur sont déléguées.

§ 3. Moyennant approbation préalable du conseil d'administration, le directeur général et le directeur général adjoint peuvent déléguer certaines de leurs compétences à un ou plusieurs membres du comité de direction visé à l'article 15 ou à des membres du personnel de l'Agence.

§ 4. Le directeur général et le directeur général adjoint représentent l'Agence dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agissent valablement au nom et pour le compte de l'Agence dans les limites de la gestion journalière.

§ 5. Le conseil d'administration peut arrêter les cas dans lesquels leur signature conjointe n'est pas exigée.

Art. 15. § 1^{er}. Le conseil d'administration compose, au sein du personnel de l'Agence, le comité de direction dont il détermine le nombre de membres.

§ 2. Le conseil d'administration désigne à la majorité absolue les membres du comité de direction. A tout moment, il peut mettre fin à leurs fonctions à la majorité absolue.

§ 3. Le directeur général et le directeur général adjoint font partie de plein droit du comité de direction.

§ 4. Le comité de direction ne peut agir que dans le cadre des compétences qui lui sont expressément déléguées par le conseil d'administration, dans le respect des dispositions applicables du Code des sociétés et de l'ordonnance.

§ 5. Les membres du comité de direction issus des membres du personnel de l'Agence remplissent une fonction à plein temps.

Agentschap bepalen de samenstelling en de werking van dit comité en verduidelijken de taken die haar kunnen worden toevertrouwd.

§ 8. Zonder afbreuk te doen aan de delegatie van het dagelijks bestuur voorzien in artikel 14, § 1, en de eventueel aan bijzondere lasthebbers gedelegeerde bevoegdheden, kan de raad van bestuur een deel van zijn bevoegdheden overdragen aan het directiecomité bedoeld in artikel 15, onder de voorwaarden en binnen de beperkingen voorzien in het Wetboek van vennootschappen, met uitzondering van :

— de goedkeuring van de beheersovereenkomst bedoeld in artikel 17 evenals iedere wijziging hiervan ;

— het vastleggen van de strategie en de goedkeuring van het jaarlijks ondernemingsplan evenals van het bijzonder verslag bedoeld in artikel 661, eerste alinea, 6^o, van het Wetboek van vennootschappen ;

— de goedkeuring van de inventaris en de jaarrekening, met inbegrip van de balans en de resultatenrekening ;

— de bijeenroeping van de algemene vergadering ;

— de organisatie van het financieel comité bedoeld in § 7.

Art. 12. § 1. De bestuurders zijn woonachtig in het Gewest.

§ 2. Het mandaat van bestuurder is onverenigbaar met de volgende hoedanigheden :

1^o lid van de Regering of staatssecretaris toegevoegd aan een van haar leden ;

2^o lid van het Parlement van het Gewest ;

3^o lid van het personeel van het Agentschap ;

4^o elke functie die de onafhankelijkheid van de titularis bij de uitvoering van zijn opdracht in het Agentschap of in de uitvoering van de beheersovereenkomst in het gedrang zou kunnen brengen.

§ 3. Elke bestuurder die niet langer beantwoordt aan de voorwaarden voorzien in §§ 1 en 2 wordt onmiddellijk als ontslagnemend beschouwd.

Art. 13. De raad van bestuur wordt vernieuwd binnen de zes maanden die volgen op de vernieuwing van het Parlement van het Gewest. De bestuurders blijven in functie tot ze vervangen zijn.

Art. 14. § 1. Het dagelijks bestuur van het Agentschap wordt gedelegeerd aan de algemeen directeur en de adjunct-algemeen directeur, aangeduid door de Regering, die respectievelijk tot een verschillende taalrol behoren.

§ 2. De raad van bestuur bepaalt hun administratief statuut en de bezoldigingsregeling en verduidelijkt de bevoegdheden die hen worden gedelegeerd.

§ 3. Mits voorafgaande goedkeuring van de raad van bestuur, mogen de algemeen directeur en de adjunct-algemeen directeur bepaalde van hun bevoegdheden aan één of meerdere leden van het directiecomité bedoeld in artikel 15 of aan personeelsleden van het Agentschap delegeren.

§ 4. De algemeen directeur en de adjunct-algemeen directeur vertegenwoordigen het Agentschap binnen en buiten rechte en handelen rechtsgeldig in naam en voor rekening van het Agentschap binnen de grenzen van het dagelijks bestuur.

§ 5. De raad van bestuur mag de gevallen vastleggen waarin hun gezamenlijke handtekening niet vereist is.

Art. 15. § 1. De raad van bestuur stelt het directiecomité samen uit het personeel van het Agentschap en bepaalt het aantal leden ervan.

§ 2. De raad van bestuur duidt bij absolute meerderheid de leden van het directiecomité aan. Hij kan op elk ogenblik bij absolute meerderheid een einde maken aan hun functie.

§ 3. De algemeen directeur en de adjunct-algemeen directeur maken van rechtswege deel uit van het directiecomité.

§ 4. Het directiecomité mag slechts handelen in het kader van de bevoegdheden die haar uitdrukkelijk door de raad van bestuur zijn gedelegeerd, met inachtneming van de toepasselijke bepalingen van het Wetboek van vennootschappen en de ordonnantie.

§ 5. De leden van het directiecomité die personeelsleden van het Agentschap zijn, vervullen een voltijdse functie.

Art. 16. § 1^{er}. Le conseil d'administration de l'Agence constitue une « Commission stratégique de l'accompagnement et du conseil aux entreprises » chargée d'éclairer le conseil d'administration de l'Agence sur les prospectives et les éventuelles politiques à mener ainsi que d'assurer que les services offerts par l'Agence rencontrent les préoccupations des bénéficiaires, à savoir, les commerces et les entreprises bruxelloises ainsi que les entreprises étrangères susceptibles de s'implanter à Bruxelles. Elle émet des avis stratégiques, notamment au moment de l'élaboration des plans d'actions de l'Agence avant que ceux-ci ne soient présentés au conseil d'administration, et également au moment du suivi des objectifs de l'Agence.

§ 2. Cette commission se compose de six représentants présentés par les organisations représentatives des employeurs et de six représentants présentés par les organisations représentatives des travailleurs composant le Conseil économique et social.

Un représentant du Ministre-Président, un représentant du Ministre chargé de l'Économie et un représentant du Ministre chargé du Commerce extérieur sont invités comme observateurs à toutes les réunions de cette commission.

§ 3. Le rôle, les compétences et la composition de cette commission sont précisés par le conseil d'administration de l'Agence.

CHAPITRE VIII. — *Contrat de gestion*

Art. 17. § 1^{er}. Le Gouvernement et l'Agence concluent un contrat de gestion qui fixe les règles et conditions particulières dans lesquelles l'Agence exerce ses missions et définit ses priorités.

§ 2. A ce titre, il contient au moins :

1° les tâches que l'Agence assume en vue de l'exécution de ses missions de service public ;

2° des règles de conduite vis-à-vis des bénéficiaires de services ;

3° la fixation, le calcul et les modalités de paiement des subventions éventuelles à charge du budget général des dépenses de la Région que le Gouvernement affecte à la couverture des charges supportées par l'opérateur dans l'exécution de ses missions de service public, compte tenu des coûts et recettes propres à ces missions et des conditions d'exploitation imposées par ou en vertu de l'ordonnance, ou par le contrat de gestion ;

4° les modalités de financement des éventuelles missions visées à l'article 7, § 4 ;

5° les principes à suivre en vue de l'élaboration des divers documents à fournir annuellement ;

6° les conditions de contrôle, d'évaluation et de révision du contrat ;

7° les sanctions en cas de non-respect, par une partie, de ses engagements résultant du contrat de gestion ;

8° les éléments du plan d'entreprise ;

9° la structure financière de l'entreprise ;

10° la manière dont les intérêts financiers de la Région sont garantis.

§ 3. Le contrat de gestion est conclu pour une durée de cinq ans.

§ 4. Il demeure toutefois en vigueur jusqu'au moment où un autre contrat de gestion lui est substitué.

§ 5. Il fait l'objet d'une évaluation au terme de la troisième année d'application en vue, le cas échéant, d'y apporter les modifications nécessaires pour la seconde partie de sa durée de validité.

Art. 16. § 1. De raad van bestuur van het Agentschap stelt een « Strategische commissie voor begeleiding en advies aan ondernemingen » op, belast met het inlichten van de raad van bestuur van het Agentschap over de vooruitzichten en het eventueel te voeren beleid evenals het verzekeren dat de diensten die door het Agentschap worden aangeboden, beantwoorden aan de bezorgdheden van de begunstigen, met name de Brusselse handelszaken en ondernemingen evenals de buitenlandse ondernemingen die zich in Brussel zouden kunnen vestigen. Zij brengt strategische adviezen uit, met name op het ogenblik van de uitwerking van de actieplannen van het Agentschap vooraleer deze aan de raad van bestuur worden voorgelegd, en ook op het ogenblik van de opvolging van de doelstellingen van het Agentschap.

§ 2. Deze commissie bestaat uit zes vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de werkgevers en zes vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de werknemers die deel uitmaken van de Economische en Sociale Raad.

Een vertegenwoordiger van de Minister-President, een vertegenwoordiger van de Minister belast met Economie en een vertegenwoordiger van de Minister belast met Buitenlandse Handel worden als waarnemers op alle vergaderingen van de commissie uitgenodigd.

§ 3. De rol, de bevoegdheden en de samenstelling van deze commissie zullen worden bepaald door de raad van bestuur van het Agentschap.

HOOFDSTUK VIII. — *Beheersovereenkomst*

Art. 17. § 1. De Regering en het Agentschap sluiten een beheersovereenkomst af die de bijzondere regels en voorwaarden voor de uitoefening van de opdrachten van het Agentschap vastlegt en zijn prioriteiten bepaalt.

§ 2. In dat opzicht bevat zij minstens :

1° de taken die het Agentschap op zich neemt ter uitvoering van zijn openbare opdrachten ;

2° de gedragsregels voor de omgang met de begunstigen van de diensten ;

3° de vaststelling, berekening en betalingsmodaliteiten van de eventuele toelagen ten laste van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest die de Regering aanwendt tot dekking van de lasten die door de operator gedragen worden bij de uitvoering van zijn openbare opdrachten, rekening houdend met de kosten en ontvangsten eigen aan deze opdrachten en de exploitatievoorwaarden opgelegd door of krachtens de ordonnantie of door de beheersovereenkomst ;

4° de nadere regeling inzake de financiering van de eventuele opdrachten bedoeld in artikel 7, § 4 ;

5° de beginselen die gevolgd moeten worden bij de uitwerking van de verschillende documenten die jaarlijks overhandigd moeten worden ;

6° de voorwaarden voor de controle, evaluatie en herziening van de overeenkomst ;

7° de sancties bij niet naleving door een partij van haar verbintenissen uit hoofde van de beheersovereenkomst ;

8° de elementen van het ondernemingsplan ;

9° de financiële structuur van de onderneming ;

10° de manier waarop de financiële belangen van het Gewest worden gewaarborgd.

§ 3. De beheersovereenkomst wordt afgesloten voor een duur van vijf jaar.

§ 4. Zij blijft echter van kracht tot dat zij door een andere beheersovereenkomst wordt vervangen.

§ 5. Na het derde jaar van toepassing wordt zij geëvalueerd om er in voorkomend geval de nodige wijzigingen in aan te brengen voor het tweede deel van haar geldigheidsduur.

§ 6. Il est communiqué pour information au Parlement de la Région dès son approbation par le Gouvernement et l'Agence. Il est publié au *Moniteur belge*.

CHAPITRE IX. — Moyens

Art. 18. § 1^{er}. Les moyens financiers dont dispose l'Agence sont les suivants :

- 1° une dotation de base consistant en des crédits inscrits au budget de la Région ;
- 2° d'éventuelles dotations spéciales ;
- 3° des dons et legs ;
- 4° des subsides et revenus occasionnels ; et
- 5° des emprunts contractés préalablement approuvés par le Gouvernement.

§ 2. Le Gouvernement transfère à l'Agence les biens, droits et obligations relatifs aux missions du service Bruxelles Invest & Export (BI&E) de l'Administration.

§ 3. L'Agence utilise ses avoirs et ses fonds disponibles pour réaliser les missions, contrats et investissements déterminés en vertu de l'ordonnance.

CHAPITRE X. — Personnel

Art. 19. § 1^{er}. Le conseil d'administration de l'Agence fixe le plan de personnel et le statut administratif et pécuniaire du personnel. Dans le respect des dispositions impératives de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le conseil d'administration de l'Agence est habilité à régler la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel.

§ 2. Les membres du personnel statutaire et contractuel de l'Administration affectés au service Bruxelles Invest & Export (BI&E) sont transférés à l'Agence.

§ 3. Sont transférés à l'Agence les membres du personnel :

- 1° d'Atrium, l'Agence régionale du commerce ASBL ;
- 2° de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise ASBL (impulse.brussels).

§ 4. Les modalités de transfert du personnel dont question aux §§ 2 et 3, sont déterminées dans le respect du principe du maintien des droits acquis et du maintien des conditions de travail, résultant des relations de travail individuelles et collectives.

CHAPITRE XI. — Contrôle, comptes et redevabilité

Art. 20. Chaque année, dans le mois précédant la date de son assemblée générale statutaire, l'Agence fait rapport au Gouvernement sur l'accomplissement de ses missions de service public.

Ce rapport contient également les éléments prévus à l'article 661, alinéa 1^{er}, 6°, du Code des sociétés.

Art. 21. L'Agence, qui est un organisme administratif autonome de seconde catégorie au sens de l'article 85, 2°, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, est soumise en cette qualité aux dispositions de cette ordonnance organique.

Art. 22. § 1^{er}. L'Agence est soumise au pouvoir de contrôle du Gouvernement qui est exercé à l'intervention de deux commissaires du Gouvernement, nommés et révoqués par le Gouvernement sur proposition, respectivement, du Ministre ayant l'économie dans ses attributions et du Ministre des Finances.

§ 2. Leur mission s'exerce conformément aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

§ 6. Zij wordt na goedkeuring door de Regering en het Agentschap ter informatie aan het Parlement van het Gewest meegedeeld. Zij wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK IX. — Middelen

Art. 18. § 1. De financiële middelen waarover het Agentschap beschikt, zijn de volgende :

- 1° een basisdotatie die bestaat uit kredieten die ingeschreven zijn op de begroting van het Gewest ;
- 2° eventuele bijzondere dotaties ;
- 3° giften en nalatenschappen ;
- 4° occasionele toelagen en inkomsten ; en
- 5° afgesloten leningen die voorafgaand werden goedgekeurd door de Regering.

§ 2. De Regering draagt aan het Agentschap de goederen, rechten en plichten over met betrekking tot de opdrachten van de dienst Brussel Invest & Export (BI&E) van de Administratie.

§ 3. Het Agentschap gebruikt zijn middelen en de beschikbare fondsen om de krachtens de ordonnantie bepaalde opdrachten, overeenkomsten en investeringen uit te voeren.

HOOFDSTUK X. — Personeel

Art. 19. § 1. De raad van bestuur van het Agentschap stelt het personeelsplan en het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het personeel vast. Mits inachtneming van de dwingende bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, is de raad van bestuur van het Agentschap gemachtigd om het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden te regelen.

§ 2. De statutaire en contractuele personeelsleden van de administratie die toegewezen zijn aan de dienst Brussel Invest & Export (BI&E) worden aan het Agentschap overgedragen.

§ 3. Worden aan het Agentschap overgedragen, de personeelsleden :

- 1° van Atrium, Gewestelijk Agentschap voor de Handel VZW ;
- 2° van het Brussels Agentschap voor de Onderneming VZW (impulse.brussels).

§ 4. De modaliteiten van de overdracht van het personeel waarvan sprake in §§ 2 en 3 worden bepaald met inachtneming van het beginsel van het behoud van verworven rechten en van het behoud van de arbeidsvoorwaarden, voortvloeiend uit de individuele en collectieve arbeidsverhoudingen.

HOOFDSTUK XI. — Controle, rekeningen en rekenschap

Art. 20. Ieder jaar brengt het Agentschap, binnen de maand na de datum van zijn statutaire algemene vergadering, verslag uit aan de Regering over de verwezenlijking van zijn openbare opdrachten.

Dit verslag bevat eveneens de elementen voorzien in artikel 661, eerste alinea, 6°, van het Wetboek van vennootschappen.

Art. 21. Het Agentschap, dat een autonome bestuursinstelling van tweede categorie is in de zin van artikel 85, 2°, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, is in deze hoedanigheid onderworpen aan de bepalingen van deze organieke ordonnantie.

Art. 22. § 1. Het Agentschap is onderworpen aan de controlebevoegdheid van de Regering die uitgevoerd wordt door twee Regeringscommissarissen benoemd en afgezet door de Regering op voorstel van, respectievelijk, de Minister bevoegd voor Economie en de Minister van Financiën.

§ 2. Zij oefenen hun opdracht uit in overeenstemming met de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

§ 3. Les commissaires du Gouvernement assistent aux séances des assemblées générales et du conseil d'administration de l'Agence ; ils y ont voix consultative.

§ 4. La rémunération des commissaires du Gouvernement est fixée par l'assemblée générale de l'Agence.

§ 5. Les commissaires du Gouvernement appartiennent à deux groupes linguistiques différents.

Art. 23. § 1^{er}. Les comptes de l'Agence sont transmis à la Cour des comptes.

§ 2. La Cour des comptes examine la légalité et la régularité des dépenses et des recettes de l'Agence.

§ 3. La Cour des comptes est habilitée à se faire communiquer tous documents et renseignements, de quelque nature que ce soit, relatifs à la gestion de l'Agence. Elle peut organiser un contrôle sur place.

Art. 24. La surveillance de la société est confiée à un ou plusieurs commissaires, nommés par l'assemblée générale parmi les réviseurs inscrits au registre public des réviseurs d'entreprises.

CHAPITRE XII. — *Dissolution*

Art. 25. La dissolution de l'Agence ne peut être prononcée qu'en vertu d'une ordonnance qui réglera le mode et les conditions de liquidation.

TITRE III. — *Dispositions modificatives*

Art. 26. L'intitulé de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale est modifié comme suit : « ordonnance du 13 janvier 1994 relative à la promotion du commerce extérieur et à l'attraction des investissements étrangers de la Région de Bruxelles-Capitale. ».

Art. 27. Dans l'article 1^{er} de la même ordonnance, le mot « 107^{quater} » est remplacé par le mot « 39 ».

Art. 28. L'article 2, 3^o, de la même ordonnance est abrogé.

Art. 29. A l'article 3 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le signe « § 1^{er}. » est supprimé ;

2^o les paragraphes 2 et 3 sont abrogés.

Art. 30. § 1^{er}. Dans la même ordonnance, l'intitulé du Chapitre III est remplacé comme suit :

« Chapitre III. – Politique de l'attraction des investissements étrangers en Région de Bruxelles-Capitale ».

§ 2. L'article 4 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante : « Le Gouvernement assure, directement ou indirectement, le soutien à l'attraction des investissements étrangers par :

1^o la valorisation et la promotion de l'attractivité de la Région, de son territoire et de ses entreprises ;

2^o la prospection individuelle et collective d'investisseurs étrangers potentiels ;

3^o l'accueil et l'accompagnement des investisseurs étrangers sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, et ce dans le cadre d'une stratégie spécifique. ».

§ 3. L'article 5 de la même ordonnance est abrogé.

Art. 31. Dans l'article 6, § 1^{er}, de la même ordonnance, les mots « à l'article 3 » sont remplacés par les mots « aux articles 3 et 4 ».

Art. 32. L'Agence est un établissement public au sens de l'article 161 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. A l'article 161, 1^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est inséré un alinéa 7, libellé comme suit : « Les actes relatifs à des biens immobiliers situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, passés au nom ou en faveur de « l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise » ». ».

§ 3. De Regeringscommissarissen wonen de zittingen van de algemene vergaderingen en van de raad van bestuur van het Agentschap bij ; ze hebben er een raadgevende stem.

§ 4. De bezoldiging van de Regeringscommissarissen wordt vastgelegd door de algemene vergadering van het Agentschap.

§ 5. De Regeringscommissarissen behoren tot twee verschillende taalgroepen.

Art. 23. § 1. De rekeningen van het Agentschap worden overgemaakt aan het Rekenhof.

§ 2. Het Rekenhof onderzoekt de wettelijkheid en de regelmatigheid van de uitgaven en van de ontvangsten van het Agentschap.

§ 3. Het Rekenhof is gemachtigd alle documenten en inlichtingen, van welke aard dan ook, over het beheer van het Agentschap op te vragen. Het mag een controle ter plaatse organiseren.

Art. 24. Het toezicht op de vennootschap wordt toevertrouwd aan één of meer commissarissen benoemd door de algemene vergadering onder de bedrijfsrevisoren ingeschreven op het openbaar register van bedrijfsrevisoren.

HOOFDSTUK XII. — *Ontbinding*

Art. 25. De ontbinding van het Agentschap kan enkel uitgesproken worden krachtens een ordonnantie die de wijze en voorwaarden van de vereffening regelt.

TITEL III. — *Wijzigingsbepalingen*

Art. 26. De titel van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt als volgt gewijzigd : « ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel en de aantrekking van buitenlandse investeringen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Art. 27. In artikel 1 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « 107^{quater} » vervangen door het woord « 39 ».

Art. 28. Artikel 2, 3^o, van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 29. Artikel 3 van dezelfde ordonnantie wordt als volgt gewijzigd :

1^o het teken « § 1. » wordt geschrapt ;

2^o paragrafen 2 en 3 worden opgeheven.

Art. 30. § 1. In dezelfde ordonnantie wordt de titel van Hoofdstuk III als volgt vervangen :

« Hoofdstuk III. – Beleid voor de aantrekking van buitenlandse investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

§ 2. Artikel 4 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door de volgende bepaling : « De Regering voorziet rechtstreeks of onrechtstreeks in de steun aan de aantrekking van buitenlandse investeringen door :

1^o de waardering en bevordering van de aantrekkelijkheid van het Gewest, zijn grondgebied en zijn ondernemingen ;

2^o de individuele en collectieve prospectie van potentiële buitenlandse investeerders ;

3^o het onthaal en de begeleiding van buitenlandse investeerders op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ; en dit in het kader van een specifieke strategie. ».

§ 3. Artikel 5 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 31. In artikel 6, § 1, van dezelfde ordonnantie worden de woorden « in artikel 3 » vervangen door de woorden « in artikelen 3 en 4 ».

Art. 32. Het Agentschap is een openbare instelling in de zin van artikel 161 van het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten. In artikel 161, 1^o van het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten wordt een zevende alinea ingevoegd, die als volgt luidt : « De akten verleden ten name of ten bate van het « Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven », die betrekking hebben op onroerende goederen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 mai 2017.

R. VERVOORT,

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique

G. VANHENGEL,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

D. GOSUIN,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

P. SMET,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics

C. FREMAULT,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie

—
Note

Documents du Parlement :

Session ordinaire 2016-2017.

A-493/1 Projet d'ordonnance.

A-493/2 Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 5 mai 2017.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 mei 2017.

R. VERVOORT,

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid

G. VANHENGEL,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

D. GOSUIN,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

P. SMET,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken

C. FREMAULT,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie

—
Nota

Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2016-2017

A-493/1 Ontwerp van ordonnantie.

A-493/2 Verslag.

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 5 mei 2017

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2017/12260]

18 MAI 2017. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 septembre 2005 organisant le mode de fonctionnement d'un service des plaintes au ministère et dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;

Vu l'ordonnance du 3 avril 2003 portant création d'un service interne de traitement des plaintes dans les services administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale, les articles 4 et 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 septembre 2005 organisant le mode de fonctionnement d'un service des plaintes au ministère et dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, article 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 décembre 2016 portant création du Service public régional de Bruxelles Fiscalité;

Vu le test genre réalisé en application de l'article 3 de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis numéro 61.447/4 du Conseil d'État, donné le 10 mai 2017, en application de l'article 3, § 1^{er}, et de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 19 avril 2017;

Vu l'accord du Ministre des Finances et du Budget, donné le 27 avril 2017;

Considérant que l'ordonnance du 3 avril 2003 oblige entre autres le Service Public Régional de Bruxelles Fiscalité à disposer d'un service interne de traitement des plaintes pour la gestion des plaintes par des personnes physiques et morales concernant la manière dont le service ou un membre de son personnel a agi vis-à-vis d'elles dans une affaire précise;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2017/12260]

18 MEI 2017. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 september 2005 tot regeling van de werking van een klachtendienst in het ministerie en de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;

Gelet op de ordonnantie van 3 april 2003 betreffende de oprichting van een interne klachtendienst in de administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de artikelen 4 en 11;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 september 2005 tot regeling van de werking van een klachtendienst in het ministerie en de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 december 2016 betreffende de oprichting van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit;

Gelet op de krachtens artikel 3 van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgevoerde gendertest;

Gelet op het advies nr. 61.447/4 van de Raad van State, gegeven op 10 mei 2017, met toepassing van artikel 3, § 1, en artikel 84, § 1, eerste lid, 3^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 april 2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Financiën en Begroting, gegeven op 27 april 2017;

Overwegende dat de ordonnantie van 3 april 2003 onder andere aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit de verplichting oplegt om over een klachtendienst te beschikken voor de afhandeling van klachten van natuurlijke personen en rechtspersonen over de wijze waarop de dienst of een personeelslid in een bepaalde aangelegenheid jegens deze personen heeft gehandeld;

Considérant qu'il n'y a pas de cadre juridique pour le traitement des plaintes concernant le Service Public Régional de Bruxelles Fiscalité car ce Service public ne figure pas dans la liste des institutions auxquelles s'applique l'arrêté du 29 septembre 2005;

Considérant que la notion de « ministère de la Région de Bruxelles-Capitale », telle qu'utilisée dans l'article 1^{er}, 1^o, de l'arrêté susmentionné, doit, en application de l'article 4 de l'arrêté du 19 mai 2015 réglant le changement d'appellation du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, être lue comme une mention du « Service public régional de Bruxelles » et que ce service est différent du Service Public Régional de Bruxelles Fiscalité;

Considérant qu'afin de combler cette lacune dans la réglementation, et en ce faisant, d'une part, expliciter les aspects juridiques de la gestion des plaintes et, d'autre part, permettre au Service régional de Bruxelles Fiscalité de remplir ses obligations, il est nécessaire que le champ d'application de l'arrêté du 29 septembre 2005 soit élargi rétroactivement aux services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant qu'il doit être mis fin à l'incertitude juridique qui existe en ce qui concerne les plaintes contre le Service Public Régional de Bruxelles Fiscalité, l'avis du Conseil d'Etat doit, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, être demandé sur base de l'extrême urgence et dans les cinq jours ouvrables. Ceci est aussi nécessaire afin de permettre que le Service Public Régional de Bruxelles Fiscalité puisse au plus vite remplir les obligations qui lui incombent.

Sur la proposition du Ministre-Président de la Fonction publique et du Ministre chargé des Finances et du Budget,
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 septembre 2005 organisant le mode de fonctionnement d'un service des plaintes au ministère et dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, le 1^o est remplacé par ce qui suit :

« 1^o les services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale; »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2017.
Bruxelles, le 18 mai 2017.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances et du Budget,
G. VANHENGEL

Overwegende dat er geen wettelijk kader bestaat voor de behandeling van klachten met betrekking tot de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit omdat deze overheidsdienst niet voorkomt in de lijst van instellingen waarop het besluit van 29 september 2005 toepassing vindt;

Overwegende dat het in artikel 1, 1^o, voornoemd besluit gehanteerde begrip "ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", krachtens artikel 4 van het besluit van 19 maart 2015 tot regeling van de naamswijziging van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moet worden gelezen als een verwijzing naar de "Gewestelijke Overheidsdienst Brussel" en dat deze overheidsdienst verschillend is van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit;

Overwegende dat om deze lacune in de wetgeving op te vullen, en zo enerzijds de juridische aspecten van de behandeling van klachten tegen de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit te verduidelijken, en anderzijds aan voornoemde Overheidsdienst toe te laten om zijn verplichtingen te voldoen, is vereist dat het toepassingsgebied van het besluit van 29 september 2005 retroactief wordt uitgebreid tot alle diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Overwegende dat zo snel mogelijk een einde dient te worden gemaakt aan de rechtsonzekerheid die bestaat met betrekking tot de klachten tegen de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit, dient het advies van de Raad van State, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, bij hoogdringendheid te worden gevraagd binnen een termijn van vijf werkdagen. Dit is ook nodig opdat de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit zo snel mogelijk in staat zou zijn om de hem opgelegde verplichtingen na te komen.

Op voorstel van de Minister-president, bevoegd voor Openbaar Ambt en van de Minister bevoegd voor Financiën en Begroting,
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 september 2005 tot regeling van de werking van een klachtendienst in het ministerie en de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt de bepaling onder 1^o vervangen als volgt :

"1^o de diensten van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;"

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2017.
Brussel, 18 mei 2017.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën en Begroting,
G. VANHENGEL

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2017/40324]

27 AVRIL 2017. — Règlement régissant l'accès à des stages de pratique artistique professionnelle dans le secteur théâtral pour des jeunes comédien-ne(s), régisseur(s), metteur(s) en scène et scénographe(s), dénommé « Fonds d'Acteurs »

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté et Nous, Collège, sanctionnons et promulguons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans les limites des crédits budgétaires, une subvention peut être allouée aux théâtres et compagnies théâtrales dans le cadre de l'engagement, pour une durée de trois mois maximale (3 x 26 jours ouvrables), de jeunes comédien(ne)s, de metteurs en scène, de régisseurs et de scénographes ayant terminé leur cycle d'études dans une école francophone artistique, d'art dramatique et des arts de la scène de la Communauté française, suivant les règles et conditions fixées ci-après.

Art. 2. Il ne peut être introduit par un même théâtre et/ou compagnie théâtrale plus d'une demande d'obtention de subvention par année civile et par type de subvention, une coproduction étant entendue comme une demande à part entière.

Les noms et adresses des partenaires financiers et des coproducteurs impliqués dans le projet, ainsi qu'une copie du contrat de coproduction doivent être fournis.

Art. 3. À peine de forclusion, toute demande de subvention est introduite, via le formulaire de demande d'octroi de subvention relatif au Fonds d'Acteurs qui se trouve en annexe du présent règlement, auprès de la Commission communautaire française au plus tard le 30 avril de l'année civile durant laquelle le spectacle et les répétitions ont lieu.

Art. 4. § 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par compagnie théâtrale : théâtre subventionné, théâtre non subventionné, association sans but lucratif exerçant une activité à caractère théâtral.

§ 2. La subvention ne peut être accordée qu'aux compagnies théâtrales dont le siège social est situé en Région de Bruxelles-Capitale et qui y exercent leur activité principale, et qui doivent être considérées comme relevant exclusivement des compétences de la Communauté française conformément à l'article 127 de la Constitution.

§ 3. Pour ses activités et sa gestion, la compagnie théâtrale fait usage de la langue française.

§ 4. Le spectacle théâtral qui encadrera l'engagement du stagiaire devra impérativement être créé et se dérouler en Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 5. § 1^{er}. Un théâtre ou compagnie théâtrale peut introduire une demande d'obtention de subvention pour un maximum de trois stagiaires par spectacle. La durée maximale par stagiaire étant de 78 jours, la demande totale pour trois stagiaires ne peut dépasser les 234 jours de stage.

§ 2. Dans le cadre du déroulement du stage, il est demandé qu'un artiste professionnel déjà employé par le théâtre ou par la compagnie théâtrale qui accueille un(e) stagiaire, soit désigné comme parrain de celui-ci (celle-ci). Il n'est admis qu'un parrain par stagiaire et réciproquement. Le parrain peut faire partie de l'équipe technique uniquement dans le cas où la fonction du stagiaire se rapporte à ce type d'activité, notamment dans le cas d'un stage en scénographie, de régie ou de mise en scène.

§ 3. Pour pouvoir bénéficier d'un stage de pratique professionnelle, le (la) comédien(ne) doit répondre aux dispositions suivantes :

- avoir terminé avec succès son cycle d'études d'art dramatique ou des arts de la scène, dans une école reconnue par la Communauté Française, depuis moins de trois années à dater du début du stage et ce au moment du dépôt de la demande de subvention ;

- ne pas avoir atteint l'âge de trente ans accomplis à l'issue de son cycle d'études ;

- avoir moins de trente ans au moment du dépôt de la demande de subvention ;

- être domicilié(e) en région bruxelloise ou y exercer son activité principale.

§ 4. Un(e) stagiaire peut bénéficier au maximum de trois engagements subventionnés sur la base du présent règlement.

Art. 6. Pour être prises en considération, les compagnies théâtrales doivent introduire une demande auprès de la Commission communautaire française, uniquement à l'aide du formulaire de demande d'octroi de subvention relatif au Fonds d'Acteurs qui se trouve en annexe du présent règlement et constituer un dossier qui comporte les pièces suivantes :

- un dossier artistique, de presse ou de diffusion, complet, relatif à la pièce de théâtre ;

- une copie des statuts de la compagnie théâtrale (copie des statuts déposés et parus au *Moniteur belge*) ;

- un budget de création global du spectacle avec le salaire du (des) stagiaire(s) surlignés ;

- les bilans et comptes de l'année civile précédente ;

- le rapport d'activités de l'année civile précédente ;

- la preuve du dépôt des bilans et comptes et du rapport d'activités de l'année civile précédente au Greffe du Tribunal ou auprès de la Banque Nationale de Belgique ;

- le numéro de compte de l'asbl (un bulletin de virement vierge par exemple) ;

- une note de motivation relative au choix du (des) stagiaire(s), la description de leurs tâches et de leur fonction ainsi qu'une explication relative au choix du parrain ;

- le curriculum vitae de chaque stagiaire ;

- une copie recto verso de la carte d'identité de chaque stagiaire ;

- une copie du diplôme ou certificat de fin de cycle de chaque stagiaire ;

- les coordonnées et les références du lieu qui accueille les représentations. Si la compagnie ne dispose pas d'un lieu propre, elle doit fournir une attestation du lieu qui l'accueille.

Art. 7. La participation financière de la Commission communautaire française est fixée à 80 % de la rémunération mensuelle du stagiaire, charges patronales incluses (à 51 %), pour une durée maximale de trois mois (3 x 26 jours, donc un maximum de 78 jours par stagiaire).

Cette rémunération est équivalente au montant fixé par la Commission paritaire 304 (Convention Collective du 18 juin 2013).

Les montants de rémunération de base de référence pour le montant de la subvention, détaillés à l'article 4 de cette convention, sont les suivants :

- artistes de spectacle : ayant moins de 12 années d'expérience acquise après la fin de l'obligation scolaire ;

- techniciens et administratifs avec responsabilités non finales travaillant sous le responsable de secteur (technicien assumant aussi la régie en spectacle) : ayant moins de 12 années d'expérience acquise après la fin de l'obligation scolaire.

La prise en charge de la Commission communautaire française n'excédera en aucun cas la limite du barème légal.

Les pièces justificatives admissibles doivent porter exclusivement sur les frais de personnel liés à l'engagement du (de la) ou des stagiaire(s). Aucun accident de travail, frais de pécule de vacances, chèque repas ne pourront être pris en compte.

Une copie de chaque fiche de salaire émise par stagiaire est exigée et conditionne la liquidation de la subvention allouée.

Art. 8. Toute demande de subvention est soumise à l'avis d'un comité comprenant cinq personnes, nommées par le Collège de la Commission communautaire française pour un mandat de deux ans.

Ce comité comprendra :

- deux ou trois représentants du secteur théâtral ;

- deux ou trois représentants du secteur de l'enseignement artistique.

Ce mandat est rémunéré et renouvelable. Il se poursuit jusqu'au remplacement effectif du membre par le Collège de la Commission communautaire française. Ce dernier fixe le montant de la rémunération.

Il est interdit à un membre du comité d'être présent à toute délibération relative à un projet pour lequel il peut avoir un lien matériel direct ou indirect.

Le secrétariat du Comité d'avis et la présentation des dossiers sont assurés par le gestionnaire en charge du secteur théâtre de la Commission communautaire française.

Le Comité d'avis se réunit au plus tard à la fin du mois de mai de l'année civile.

Le Comité d'avis se réserve le droit d'apprécier la valeur artistique et éthique du projet théâtral.

Art. 9. Si le théâtre ou la compagnie théâtrale reçoit déjà des aides financières (par exemple une aide au Centre des Arts Scéniques) pour le projet soumis à la Commission communautaire française, il devra en faire état.

Tout manquement à cette obligation sera sanctionné par l'obligation de remboursement intégral de la subvention allouée.

Les subventions allouées par le Centre des Arts Scéniques ne sont pas cumulables avec les subventions du Fonds d'Acteurs pour un ou des même(s) stagiaire(s). Un même projet ne peut être soutenu par les deux entités. Les compagnies sont tenues de choisir l'un ou l'autre organisme, s'ils reçoivent une réponse positive des deux côtés. En outre, les compagnies sont obligées d'informer le pouvoir subventionnant de tout dépôt de dossier auprès du Centre des Arts Scéniques.

Art. 10. La subvention doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée. Tout allocataire d'une subvention doit justifier de l'utilisation des sommes reçues.

Le Collège de la Commission communautaire française peut préciser la nature, l'étendue et les modalités des justifications à fournir par l'allocataire. Il peut préciser les modalités d'organisation et de coordination des contrôles.

Par le seul fait de la demande de subvention, l'allocataire reconnaît à la Commission communautaire française le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

Est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, l'allocataire :

- qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention telles que reprises dans le présent règlement ;
- qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;
- qui met obstacle au contrôle opéré par l'administration.

Lorsque l'allocataire reste en défaut de fournir les justifications de l'usage de la subvention qui lui a été octroyée, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.

Art. 11. La compagnie théâtrale ou de danse subventionnée est tenue de faire mention du soutien de la Commission communautaire française et de son logo dans toutes les publications de l'association, y compris affiches, programmes, site internet et tout moyen multimédia. Il sera fait état du soutien de la Commission communautaire française dans tous les contacts avec les médias. Un exemplaire de chaque support promotionnel sera joint aux pièces justificatives.

Art. 12. Le règlement de l'Assemblée de la Commission communautaire française du 3 juillet 1998 régissant l'accès à des stages de pratique professionnelle dans le secteur théâtral pour des jeunes comédien(nes), dénommé Fonds d'acteur est abrogé.

Art. 13. Le présent règlement produit ses effets au 1^{er} janvier 2017.

Bruxelles, le 31 mars 2017.

La Présidente

Le Secrétaire

Le Greffier

Bruxelles le 27 avril 2017.

Pour le Gouvernement francophone bruxellois :

La Ministre-Présidente du Gouvernement francophone bruxellois chargée du Budget,
de l'Enseignement, du Transport scolaire, de l'Accueil de l'Enfance, du Sport et de la Culture,
F. LAANAN

Le Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargé de la Cohésion sociale et du Tourisme,
R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargée de la Fonction publique, de la politique de la Santé,
C. JODOGNE

Le Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargé de la Formation professionnelle,
D. GOSUIN

La Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargée de la Politique d'aide aux Personnes handicapées,
de l'Action sociale, de la Famille et des Relations internationales,
C. FREMAULT

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2017/40324]

27 APRIL 2017. — Verordening tot ontwikkeling van de initiatie tot theater en dans bij het schoolpubliek door middel van activiteiten genaamd "schoolinitiatie"

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, het College, bekrachtigen en verkondigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Binnen de perken van de beschikbare kredieten, kan een subsidie worden verleend aan de beroepstoneelgezelschappen en de beroepsdansgezelschappen volgens de regels en voorwaarden die werden vastgelegd door deze verordening.

Art. 2. Er kan slechts één subsidieaanvraag per kalenderjaar en per soort van subsidie worden ingediend door eenzelfde theater en/of toneelgezelschap. Een coproductie wordt uitgebreid tot een volwaardige subsidieaanvraag.

De namen en adressen van de financiële partners en van de betrokken coproductanten bij het project, evenals een kopie van het contract voor coproductie dienen te worden afgeleverd.

Art. 3. De aanvraag dient te worden ingediend vanaf dat de activiteiten zijn gepland, bevestigd of reeds verwezenlijkt. Er dient verplicht een volledig pedagogisch dossier bij de aanvraag te worden gevoegd. Het volledige dossier en de verantwoordingsstukken zullen worden ingediend bij de Franse Gemeenschapscommissie uiterlijk drie maanden na de activiteit.

Elke subsidieaanvraag wordt, op straffe van verval, uiterlijk op 30 september van het kalenderjaar waarin het spektakel en de activiteiten plaatsvinden, ingediend bij de Franse Gemeenschapscommissie via de formulieren die zich bevinden in bijlagen 1 en 2 van deze verordening.

Indien alle activiteiten reeds hebben plaatsgevonden, wordt elke subsidieaanvraag uiterlijk op 30 september van het jaar waarin het spektakel en de activiteiten plaatsvinden ingediend bij de Franse Gemeenschapscommissie via de volledige formulieren die zich bevinden in de bijlagen 1 tot 6 van deze verordening.

Art. 4. § 1. Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:

a) Theatergezelschap: gesubsidieerd theater, niet-gesubsidieerd theater, vereniging zonder winstoogmerk die een activiteit van theater aard uitoefent.

b) Dansgezelschap: gesubsidieerd dansgezelschap, niet-gesubsidieerd dansgezelschap, vereniging zonder winstoogmerk die een activiteit binnen de danssector uitoefent.

§ 2. De subsidie kan slechts worden toegekend aan theatergezelschappen en dansgezelschappen waarvan de hoofdzetel zich bevindt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bovendien moeten ze daar hun hoofdactiviteit uitoefenen en moeten ze worden beschouwd als een materie die uitsluitend valt onder de bevoegdheden van de Franse Gemeenschapscommissie, overeenkomstig het artikel 127 van de Grondwet.

§ 3. Bij zijn activiteiten en zijn beheer maakt het theater- of dansgezelschap gebruik van de Franse taal.

Art. 5. De volgende beroepstoneel- en beroepsdansgezelschappen worden in aanmerking genomen. Deze:

- nodigen het schoolpubliek uit om een spektakel bij te wonen dat gepland staat tijdens het kalenderjaar waarin de subsidieaanvraag wordt ingediend en dat georganiseerd wordt op een theaterplaats buiten de onderwijsinstelling;

- staan toe aan het schoolpubliek om, op basis van een pedagogisch dossier, activiteitensessies, opleidingssessies of initiatiesessies te genieten in de onderwijsinstelling of op een plaats waar shows worden gehouden, voor of na de voorstelling;

- staan toe aan het schoolpubliek om de regisseur, de choreograaf, de decorontwerper, de acteurs of de dansers te ontmoeten op de plaats waar het spektakel werd ontworpen;

- creëren, verwezenlijken en leveren een pedagogisch dossier af dat ten minste de volgende elementen herneemt:

- een samenvatting van het stuk;

- een biografische nota over de auteur;

- een historische en maatschappelijke nota over het tijdperk en de context van het stuk ;

- een nota van de regisseur of van de choreograaf met een voorstelling van zijn/haar opvatting van het spektakel;

- een gedetailleerde beschrijving van het activiteiten-, opleidings- of initiatieproject;

- een bibliografische inschrijving.

Art. 6. De theater- en dansgezelschappen moeten een aanvraag indienen bij de Franse Gemeenschapscommissie, en dit uitsluitend met behulp van de formulieren tot subsidieaanvraag met betrekking tot de Schoolinitiatie. Deze formulieren bevinden zich in bijlage van deze verordening. Bovendien moeten ze ook een dossier samenstellen dat de volgende stukken bevat:

- een volledig artistiek dossier, persdossier of verspreidingsdossier betreffende het theaterstuk of het dansspektakel;

- een kopie van de statuten van het theater- of dansgezelschap (kopie van de neergelegde en verschenen statuten in het *Belgische Staatsblad*);

- een begroting voor de globale creatie van het spektakel;

- de balansen en rekeningen van het voorgaande kalenderjaar;

- het activiteitenverslag van het voorgaande kalenderjaar;

- het bewijs van neerlegging van de rekeningen, de balansen en van het activiteitenverslag van het voorgaande kalenderjaar bij de Griffie van het Gerecht of bij de Nationale Bank van België;

- het rekeningnummer van de vzw (een oningevuld overschrijvingsformulier bijvoorbeeld);

- een volledig pedagogisch dossier;

- een gedetailleerde nota met uitleg over de inhoud en het verloop van de activiteiten.

Art. 7. De toegekende subsidie dekt uitsluitend de kosten verbonden aan de verwezenlijking van pedagogische documenten, aan activiteiten die werden uitgevoerd in het kader van de initiatieactie die werd uitgevoerd door de begunstigde van de subsidie en aan de gedeeltelijke terugbetaling van de plaatsen voor het spektakel. Het bedrag van de subsidie mag in geen geval hoger zijn dan zeventienduizend euro (7.000 €) per dossier.

De theater- en dansgezelschappen moeten de financiering van de organisatie van het spektakel voor 60% van de totale kostprijs zelf verzekeren, zonder tussenkomst van de Franse Gemeenschapscommissie.

Art. 8. De Franse Gemeenschapscommissie behoudt zich het recht voor om de artistieke en ethische waarde van het theaterproject en de educatieve waarde van het pedagogisch dossier te beoordelen.

Art. 9. De subsidie moet worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor ze werd toegekend. Elke toelageontvanger moet het gebruik van de ontvangen sommen rechtvaardigen.

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie kan de aard, de omvang en de modaliteiten van de te verstrekken bewijsstukken door de toelageontvanger vaststellen. Het kan de organisatie- en coördinatiemodaliteiten van de controles preciseren.

Uitsluitend door de subsidieaanvraag, kent de toelageontvanger het recht toe aan de Franse Gemeenschapscommissie om controles ter plaatse te laten uitvoeren op het gebruik van de toegekende fondsen.

Het bedrag van de subsidie dient onmiddellijk te worden terugbetaald door de toelageontvanger die:

- de toekenningsvoorwaarden van de subsidie zoals hernomen in deze verordening niet naleeft;
- de subsidie niet gebruikt voor de doeleinden waarvoor ze werd toegekend;
- de controle dwarsboomt die wordt uitgevoerd door de administratie.

Indien de toelageontvanger het nalaat om de bewijsstukken af te leveren in verband met het gebruik van de subsidie die hem werd toegekend, dient hij het niet-gerechtvaardigde subsidiegedeelte terug te betalen.

Om het dossier met bewijsstukken op te maken, moet de toelageontvanger de formulieren tot subsidieaanvraag betreffende de Schoolinitiatie, die zich bevinden in bijlagen 3, 4, 5 en 6 van deze verordening, terugsturen naar de Franse Gemeenschapscommissie op het moment dat de subsidie werd uitbetaald.

Art. 10. Het gesubsidieerde theater- of dansgezelschap is verplicht melding te maken van de steun door de Franse Gemeenschapscommissie en van haar logo in alle publicaties van de vereniging, met inbegrip van de affiches, programma's, website en alle multimediale middelen. De steun door de Franse Gemeenschapscommissie zal worden vermeld in alle contacten met de media. Er zal een voorbeeld van elke reclaimedrager bij de verantwoordingsstukken worden gevoegd.

Art. 11. De verordening van 12 december 1997 betreffende de toekenning van subsidies aan beroepstoneelgezelschappen in het kader van een Initiatieprogramma van het schoolpubliek tot theater en dans, wordt opgeheven.

Art. 12. Deze verordening heeft uitwerking vanaf 1 januari 2017.

Brussel, 31 maart 2017.

De Voorzitster,
De Secretaris,
De Griffier,

Brussel, 27 april 2017.

Voor de Brusselse Franstalige Regering :

De Minister-presidente van de Brusselse Franstalige Regering, bevoegd voor de Begroting,
het Onderwijs, het Schooltransport, de Kinderopvang, Sport en Cultuur,
F. LAANAN

De Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor de Sociale, Samenhang en Toerisme,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor het openbaar ambt, het gezondheidsbeleid,
C. JODOGNE

De Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor de beroepsopleiding,
D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Franstalige bevoegd voor het Hulpbeleid voor personen met een handicap,
de Sociale Actie, het Gezin en internationale Betrekkingen,
C. FREMAULT

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2017/40331]

27 AVRIL 2017. — Règlement permettant la promotion de spectacles de théâtre et de danse bruxellois francophones à l'étranger, dénommé « Promotion à l'étranger »

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté et Nous, Collège, sanctionnons et promulguons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans la limite des crédits budgétaires, une subvention peut être allouée aux compagnies théâtrales et de danse professionnelles suivant les règles et conditions fixées par le présent règlement.

Art. 2. Il ne peut être introduit par un même théâtre et/ou compagnie théâtrale plus d'une demande d'obtention de subvention par année civile et par type de subvention, une coproduction étant entendue comme une demande à part entière.

Les noms et adresses des partenaires financiers et des coproducteurs impliqués dans le projet, ainsi qu'une copie du contrat de coproduction doivent être fournis.

Art. 3. À peine de forclusion, toute demande de subvention est introduite, via le formulaire de demande d'octroi de subvention relatif à la Promotion à l'Étranger qui se trouve en annexe du présent règlement, auprès de la Commission communautaire française au plus tard le 30 septembre de l'année civile.

Toute demande doit, en outre, être introduite au plus tard un mois jour pour jour avant la date de départ pour la (les) représentation(s) à l'étranger.

Art. 4. § 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

a) Compagnie théâtrale : théâtre subventionné, théâtre non subventionné, association sans but lucratif exerçant une activité à caractère théâtral.

b) Compagnie de danse : compagnie de danse subventionnée, compagnie de danse non subventionnée, association sans but lucratif exerçant une activité dans le secteur de la danse.

§ 2. La subvention ne peut être accordée qu'aux compagnies théâtrales et aux compagnies de danse dont le siège social est situé en Région de Bruxelles-Capitale et qui y exercent leur activité principale, et qui doivent être considérées comme relevant exclusivement des compétences de la Communauté française conformément à l'article 127 de la Constitution.

§ 3. Pour ses activités et sa gestion, la compagnie théâtrale ou de danse fait usage de la langue française.

Art. 5. Les compagnies théâtrales et les compagnies de danse doivent introduire une demande auprès de la Commission communautaire française, uniquement à l'aide du formulaire de demande d'octroi de subvention relatif à la Promotion à l'Étranger qui se trouve en annexe du présent règlement et constituer un dossier qui comporte les pièces suivantes :

- un dossier artistique, de presse ou de diffusion, complet, relatif à la pièce de théâtre ou au spectacle de danse ;
- une copie des statuts de la compagnie théâtrale ou de la compagnie de danse (copie des statuts déposés et parus au *Moniteur belge*) ;
- un budget de création global du spectacle ainsi qu'un budget détaillé du projet de déplacement ;
- un rapport précisant toutes les sources de financement publiques et privées en vue de l'organisation du déplacement à l'étranger. Les noms et adresses des partenaires financiers et des coproducteurs impliqués dans le projet, ainsi qu'une copie du contrat de coproduction (ou au moins une lettre d'intention) doivent être fournis ;
- les bilans et comptes de l'année civile précédente ;
- le rapport d'activités de l'année civile précédente ;
- la preuve du dépôt des bilans et comptes et du rapport d'activités de l'année civile précédente au Greffe du Tribunal ou auprès de la Banque Nationale de Belgique ;
- le numéro de compte de l'asbl (un bulletin de virement vierge par exemple) ;
- une note de motivation relative à l'intérêt que revêt la participation de la compagnie de théâtre ou de danse au projet pressenti ;
- les coordonnées et les références du lieu ou de l'organisme qui accueille les représentations, accompagnées d'une attestation écrite.

Art. 6. § 1^{er}. L'intervention financière de la Commission communautaire française couvre les frais dits « de déplacement » et les frais dits « de séjour » :

1. Les frais dits « de déplacement » concernent les frais liés au déplacement, quel que soit le moyen de transport. Les montants inhérents aux frais dits de « déplacement » sont pris en charge au maximum à 75 % des sommes éligibles par la Commission communautaire française. Chaque montant devra être justifié par la présentation de copies des pièces justificatives couvrant 100 % des frais engagés ;

2. Les frais dits « de séjour » concernent les frais liés au logement et aux frais de repas. Les montants inhérents aux frais dits « de séjour » sont pris en charge au maximum à 75 % des sommes éligibles par la Commission communautaire française. Chaque montant devra être justifié par la présentation de copies de pièces justificatives couvrant 100 % des frais engagés.

§ 2. Les frais liés à une rémunération sont exclus.

Art. 7. Le montant de la subvention octroyée par la Commission communautaire française n'excédera pas, pour l'ensemble des frais admissibles, un montant de trois mille sept cents cinquante euros (3.750 €) par demande introduite.

Les compagnies théâtrales doivent garantir le financement de l'organisation du spectacle à l'étranger à concurrence de 60 % de son coût total, hors intervention de la Commission communautaire française.

Art. 8. La Commission communautaire française se réserve le droit d'apprécier la valeur artistique et éthique du projet théâtral ainsi que l'impact à l'étranger.

Art. 9. Les compagnies théâtrales et de danse qui bénéficient d'une aide de Wallonie-Bruxelles International sont exclues de toute aide de la Commission communautaire française pour le même projet.

Les projets de déplacement de spectacles à l'étranger refusés par Wallonie-Bruxelles International pour des raisons purement qualitatives ne seront pas éligibles par la Commission communautaire française.

Art. 10. La subvention doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée. Tout allocataire d'une subvention doit justifier de l'utilisation des sommes reçues.

Le Collège de la Commission communautaire française peut préciser la nature, l'étendue et les modalités des justifications à fournir par l'allocataire. Il peut préciser les modalités d'organisation et de coordination des contrôles.

Par le seul fait de la demande de subvention, l'allocataire reconnaît à la Commission communautaire française le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

Est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, l'allocataire :

- qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention telles que reprises dans le présent règlement ;
- qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;
- qui met obstacle au contrôle opéré par l'administration.

Lorsque l'allocataire reste en défaut de fournir les justifications de l'usage de la subvention qui lui a été octroyée, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.

Art. 11. La compagnie théâtrale ou de danse subventionnée est tenue de faire mention du soutien de la Commission communautaire française et de son logo dans toutes les publications de l'association, y compris affiches, programmes, site internet et tout moyen multimédia. Il sera fait état du soutien de la Commission communautaire française dans tous les contacts avec les médias. Un exemplaire de chaque support promotionnel sera joint aux pièces justificatives.

Art. 12. Le règlement de l'Assemblée de la Commission communautaire française du 3 juillet 1998 permettant la Promotion de spectacle de théâtre bruxellois francophone à l'étranger est abrogé.

Art. 13. Le présent règlement produit ses effets au 1^{er} janvier 2017.

Bruxelles, le 31 mars 2017.

La Présidente,

Le Secrétaire,

Le Greffier,

Bruxelles le 27 avril 2017.

Pour le Gouvernement francophone bruxellois :

La Ministre-Présidente du Gouvernement francophone bruxellois chargée du Budget,
de l'Enseignement, du Transport scolaire, de l'Accueil de l'Enfance, du Sport et de la Culture,
F. LAANAN

Le Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargé de la Cohésion sociale et du Tourisme,
R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargée de la Fonction publique, de la politique de la Santé,
C. JODOGNE

Le Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargé de la Formation professionnelle,
D. GOSUIN

La Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargée de la Politique d'aide aux Personnes handicapées,
de l'Action sociale, de la Famille et des Relations internationales,
C. FREMAULT

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2017/40331]

27 APRIL 2017. — Verordening inzake de toegang tot stages van artistieke praktijk op beroepsniveau in de toneelsector voor jonge acteurs/actrices, realisatoren/realisatrices, en scenografen genaamd « Acteursfonds »

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, het College, bekrachtigen en verkondigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan een subsidie worden toegekend aan de theaters en toneelgezelschappen in het kader van de aanwerving, voor een maximum duur van 3 maanden (3 x 26 werkdagen) van jonge acteurs/actrices, realisatoren, regisseurs en scenografen die hun studies hebben voleindigd in een Franstalige kunstschool volgens de regels hierna bepaald.

Art. 2. Er kan per kalenderjaar en per subsidietype slechts één subsidieaanvraag worden ingediend door een theater en/of een toneelgezelschap, waarbij een coproductie wordt beschouwd als een volwaardige aanvraag.

De namen en adressen van de financiële partners en coproducteurs die bij dit project zijn betrokken, en een copie van het coproductie-contract dienen te worden verstrekt.

Art. 3. Op straffe van uitsluiting dient elke subsidieaanvraag te worden ingediend via het 'aanvraagformulier voor de toekenning van een subsidie bij het Acteursfonds' dat zich in bijlage van deze verordening bevindt, bij de Franse Gemeenschapscommissie ten laatste op 30 april van het kalenderjaar waarin de voorstelling en de repetities plaatshebben.

Art. 4. § 1. Toneelgezelschap : gesubsidieerd theater, niet gesubsidieerd theater, vereniging zonder winstgevend doel die een activiteit uitoefent op toneelgebied.

§ 2. De subsidie kan enkel worden toegekend aan toneelgezelschappen waarvan de maatschappelijke zetel zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevindt en die er hun hoofdactiviteit uitoefenen, en die kunnen beschouwd worden als uitsluitend onder de bevoegdheid vallend van de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 127 van de Grondwet.

§ 3. Voor haar activiteiten en haar beheer gebruikt het toneelgezelschap de Franse taal.

§ 4. De toneelvoorstelling waarvoor de stagiair wordt aangeworven dient gecreëerd te worden en zich af te spelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 5. § 1^{er}. Een theater of een toneelgezelschap kan een subsidieaanvraag indienen voor maximum 3 stagiairs per spektakel. De maximumduur per stagiair bedraagt 78 dagen en de totale aanvraag voor 3 stagiair(e)s mag de 234 dagen stage niet overtreffen.

§ 2. In het kader van het verloop van de stage wordt gevraagd dat een beroepsartiest die reeds wordt tewerkgesteld door het theater of door het toneelgezelschap wordt aangesteld als peter van de stagiair. Per stagiair wordt slechts één peter aangesteld en omgekeerd. De peter mag deel uitmaken van de technische ploeg enkel wanneer de functie van de stagiair overeenkomt met dit type van activiteit, meer bepaald in het geval van een stagiair in de scenografie, realisatie of regie.

§ 3. Om te kunnen genieten van een praktische beroepsstage, dient de acteur/actrice te beantwoorden aan de volgende bepalingen :

- met succes de cyclus dramatische kunsten of podiumkunsten hebben beëindigd in een school die erkend is door de Franse Gemeenschap, sinds minstens 3 jaar voor het begin van de stage en dit op het ogenblik van de subsidieaanvraag ;

- de leeftijd van 30 jaar niet bereikt hebben bij het beëindigen van zijn/haar studiecycclus;

- minder dan 30 jaar oud zijn op het moment van de aanvraag van de subsidie ;

- gedomicilieerd zijn in het Brussels Gewest of er zijn hoofdactiviteit uitoefenen.

§ 4. Een stagiair(e) kan genieten van maximum 3 gesubsidieerde aanwervingen op basis van deze verordening.

Art. 6. Om in aanmerking te komen moeten de toneelgezelschappen een aanvraag indienen bij de Franse Gemeenschapscommissie, enkel via een formulier voor de aanvraag tot toekenning van subsidies met betrekking tot het Acteursfonds dat zich in bijlage van deze verordening bevindt en een dossier samenstellen dat de volgende stukken bevat :

- een artistiek-, pers-, of verspreidingsdossier, volledig, met betrekking tot het toneelstuk.

- een copie van de statuten van het toneelgezelschap (copie van de statuten neergelegd bij en verschenen in het *Belgisch Staatsblad*) ;

- een globale creatiebegroting van het toneelstuk met onderlijnd de salarissen van de stagiair(s) ;

- de balansen en rekeningen van het voorgaande kalenderjaar ;

- het activiteitenverslag van het voorgaande kalenderjaar ;

- het bewijs van neerlegging van de balansen en rekeningen en van het activiteitenverslag van het voorgaande kalenderjaar bij de griffie van het Gerecht of bij de Nationale Bank van België;

- het rekeningnummer van de vzw (een blanco stortingsbulletin bijvoorbeeld) ;

- een motivatienota met betrekking tot de keuze van de stagiairs, de omschrijving van hun taken en hun functie en tevens een motivering betreffende de keuze van de peter ;

- het curriculum vitae van elke stagiair(e) ;

- een copie recto verso van de identiteitskaart van elke stagiair(e) ;

- een copie van het diploma of een attest van einde cyclus van elke stagiair(e) ;

- de gegevens en referenties van de plaats waar de voorstellingen plaatshebben. Indien het gezelschap niet over een eigen ruimte beschikt, dient het een attest voor te leggen van de ruimte die het gezelschap opvangt.

Art. 7. De financiële deelname van de Franse Gemeenschapscommissie is vastgesteld op 80 % van de maandelijkse vergoeding van de stagiair(e), patronale bijdragen (tot 51 %) inbegrepen), voor een maximum duur van drie maanden (3 x 26 dagen, dus een maximum van 78 dagen per stagiair(e).

Deze vergoeding is gelijk aan het bedrag vastgesteld door de paritaire Commissie 304 (Collectieve Overeenkomst van 18 juni 2013).

De bedragen van de referentie basisvergoeding voor het bedrag van de subsidie, gedetailleerd in artikel 4 van deze verordening, zijn de volgende :

- schouwspelartiesten: met minstens 12 jaar ervaring na het einde van de schoolplicht ;
- technici et administratief personeel zonder eindverantwoordelijkheid werkend onder leiding van de sectorverantwoordelijke (technicus die ook de realisatie van de voorstelling voor zijn rekening neemt) : minder dan 12 jaar ervaring na het einde van de schoolplicht.

De tenlasteneming door de Franse Gemeenschapscommissie zal in geen geval de limiet van het wettelijk barema overstijgen.

De toegelaten bewijsstukken dienen enkel betrekking te hebben op de personeelskosten voortvloeiend uit de aanwerving van de stagiair(s). Geen werkongeval, vakantiegeld, maaltijdcheques, kan in rekening worden genomen.

Een copie van elke salarisfiche per stagiair is vereist voor de uitbetaling van de toegekende subsidie.

Art. 8. Elke subsidieaanvraag is onderworpen aan het advies van een comité dat bestaat uit 5 personen, benoemd door het College van de Franse Gemeenschapscommissie voor een mandaat van 2 jaar.

Dit comité zal bestaan uit:

- twee of drie vertegenwoordigers van de toneelsector ;
- twee of drie vertegenwoordigers van de sector kunstonderwijs.

Dit mandaat is bezoldigd en hernieuwbaar. Het loopt door tot de effectieve vervanging van het lid door het College van de Franse Gemeenschapscommissie, dat ook het bedrag van de bezoldiging bepaalt.

Het is de leden van het comité verboden aanwezig te zijn bij elke deliberatie met betrekking tot een project waarmee ze een directe of indirecte materiële band hebben.

Het secretariaat van het Adviescomité en de voorstelling van de dossiers worden verzekerd door de beheerder, bevoegd voor de toneelsector van de Franse Gemeenschapscommissie.

Het Adviescomité vergadert ten laatste op het einde van mei van het kalenderjaar.

Het Adviescomité behoudt zich het recht voor de artistieke en ethische waarde van elk project te beoordelen.

Art. 9. Wanneer het theater of het toneelgezelschap reeds financiële steun ontvangt (bijvoorbeeld een steun van het Centrum voor Podiumkunsten) voor het project dat wordt voorgelegd aan de Franse Gemeenschapscommissie, dient dit vermeld te worden.

Het niet nakomen van deze vereiste zal worden gestraft met de volledige terugbetaling van de toegekende subsidie.

De toegekende subsidie door het Centrum voor Podiumkunsten is niet cumuleerbaar met de subsidies van het Acteursfonds voor één of meerdere stagiair(e)s. Eénzelfde project mag niet gesteund worden door twee entiteiten. De gezelschappen dienen, wanneer ze van beide een positief antwoord hebben ontvangen, te kiezen van welke instelling ze steun zullen ontvangen. Bovendien zijn de gezelschappen verplicht de subsidiërende overheid te informeren over elke neerlegging van een dossier bij het Centrum voor Podiumkunsten.

Art. 10. De subsidie dient te worden gebruikt voor die doeleinden waarvoor ze werd toegekend. Elke begunstigde van een subsidie dient het gebruik van de ontvangen bedragen te rechtvaardigen.

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie kan de aard, de reikwijdte en de modaliteiten omtrent de verantwoording door de begunstigde nader bepalen. Het kan de wijze waarop dit nazicht wordt gecontroleerd en gecoördineerd nader bepalen.

Door het enkele feit van de subsidieaanvraag, erkent de begunstigde het recht van de Franse Gemeenschapscommissie om terplaatse de aanwending van de toegekende sommen te controleren.

Is verplicht het bedrag van de subsidie binnen de termijn terug te betalen, de begunstigde :

- die de toekenningsvoorwaarden van de subsidie opgenomen in deze verordening niet respecteert ;
- die de subsidie niet gebruikt voor de doeleinden waarvoor ze was toegekend ;
- die de controle door de administratie verhindert.

Wanneer de begunstigde in gebreke blijft om de bewijsstukken voor het gebruik van de subsidie die hem werd toegekend voor te leggen, is hij gehouden het niet verantwoorde bedrag terug te betalen.

Art. 11. Het gesubsidieerde toneel- of dansgezelschap wordt gehouden melding te maken van de steun van de Franse Gemeenschapscommissie en van haar logo in elke publicatie van het gezelschap, inbegrepen affiches, programmaboekjes, internetsite en elke gebruikte media. Er zal worden melding gemaakt van de steun van de Franse Gemeenschapscommissie bij elk contact met de media. Een exemplaar van alle promotiemateriaal dient bij de bewijsstukken te worden gevoegd.

Art. 12. De verordening van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van 3 juli 1998 tot promotie van het Brussels Franstalig toneel wordt opgeheven.

Art. 13. Deze verordening wordt van kracht op 1 januari 2017.

Brussel, 31 maart 2017.

De Voorzitster,

De Secretaris,

De Griffier,

Brussel, 27 april 2017.

Voor de Brusselse Franstalige Regering :

De Minister-presidente van de Brusselse Franstalige Regering,
bevoegd voor de Begroting, het Onderwijs, het Schooltransport, de Kinderopvang, Sport en Cultuur,
F. LAANAN

De Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor de Sociale Samenhang en Toerisme,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor het openbaar ambt, het gezondheidsbeleid,
C. JODOGNE

De Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor de beroepsopleiding,
D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Franstalige bevoegd voor het Hulpbeleid voor personen met een handicap,
de Sociale Actie, het Gezin en internationale Betrekkingen,
C. FREMAULT

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2017/40332]

27 AVRIL 2017. — Règlement développant l'initiation au théâtre et à la danse auprès du public scolaire par le biais d'animations, dénommé « Initiation scolaire »

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté et Nous, Collège, sanctionnons et promulguons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans la limite des crédits budgétaires, une subvention peut être allouée aux compagnies théâtrales et de danse professionnelles suivant les règles et conditions fixées par le présent règlement.

Art. 2. Il ne peut être introduit par un même théâtre et/ou compagnie théâtrale plus d'une demande d'obtention de subvention par année civile et par type de subvention, une coproduction étant entendue comme une demande à part entière.

Les noms et adresses des partenaires financiers et des coproducteurs impliqués dans le projet, ainsi qu'une copie du contrat de coproduction doivent être fournis.

Art. 3. La demande est à introduire dès que les animations sont planifiées, confirmées ou déjà réalisées. Un dossier pédagogique complet doit impérativement être joint à la demande. Le dossier complet et les justificatifs seront introduits auprès de la Commission communautaire française au plus tard trois mois après l'activité.

À peine de forclusion, toute demande de subvention est introduite, via les formulaires qui se trouvent en annexes 1 et 2 du présent règlement, auprès de la Commission communautaire française au plus tard le 30 septembre de l'année civile durant laquelle le spectacle et les animations ont lieu.

Si toutes les animations ont déjà eu lieu, toute demande de subvention est introduite, via l'intégralité des formulaires qui se trouvent en annexes 1 à 6 du présent règlement, auprès de la Commission communautaire française au plus tard le 30 septembre de l'année civile durant laquelle le spectacle et les animations ont lieu.

Art. 4. § 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

a) Compagnie théâtrale : théâtre subventionné, théâtre non subventionné, association sans but lucratif exerçant une activité à caractère théâtral.

b) Compagnie de danse : compagnie de danse subventionnée, compagnie de danse non subventionnée, association sans but lucratif exerçant une activité dans le secteur de la danse.

§ 2. La subvention ne peut être accordée qu'aux compagnies théâtrales et aux compagnies de danse dont le siège social est situé en Région de Bruxelles-Capitale et qui y exercent leur activité principale, et qui doivent être considérées comme relevant exclusivement des compétences de la Communauté française conformément à l'article 127 de la Constitution.

§ 3. Pour ses activités et sa gestion, la compagnie théâtrale ou de danse fait usage de la langue française.

Art. 5. Sont prises en considération, les compagnies théâtrales et de danse professionnelles qui :

- invitent le public scolaire à assister à un spectacle programmé pendant l'année civile durant laquelle la demande de subvention est introduite et programmé dans un lieu théâtral à l'extérieur de l'établissement scolaire ;

- permettent au public scolaire de bénéficier, sur la base d'un dossier pédagogique, de séances d'animation, de formation et d'initiation en établissement scolaire ou sur un lieu de spectacle, en amont ou en aval de la représentation ;

- permettent au public scolaire de rencontrer le metteur en scène, le chorégraphe, le scénographe, les acteurs ou danseurs sur le lieu de création du spectacle ;
- rédigent, réalisent et fournissent un dossier pédagogique reprenant au minimum les éléments ci-après :
 - un résumé de la pièce ;
 - une note biographique sur l'auteur ;
 - une note historique et sociale sur l'époque et le contexte de la pièce ;
 - une note du metteur en scène ou du chorégraphe présentant sa conception du spectacle ;
 - une description détaillée du projet d'animation, de formation ou d'initiation ;
 - une notice bibliographique.

Art. 6. Les compagnies théâtrales et les compagnies de danse doivent introduire une demande auprès de la Commission communautaire française, uniquement à l'aide des formulaires de demande d'octroi de subvention relatif à l'Initiation Scolaire qui se trouvent en annexe du présent règlement et constituer un dossier qui comporte les pièces suivantes :

- un dossier artistique, de presse ou de diffusion, complet, relatif à la pièce de théâtre ou au spectacle de danse ;
- une copie des statuts de la compagnie théâtrale ou de la compagnie de danse (copie des statuts déposés et parus au *Moniteur belge*) ;
- un budget de création global du spectacle ;
- les bilans et comptes de l'année civile précédente ;
- le rapport d'activités de l'année civile précédente ;
- la preuve du dépôt des comptes et bilans et du rapport d'activités de l'année civile précédente au Greffe du Tribunal ou auprès de la Banque nationale de Belgique ;
- le numéro de compte de l'asbl (un bulletin de virement vierge par exemple) ;
- un dossier pédagogique complet ;
- une note détaillée expliquant le contenu et le déroulement des animations.

Art. 7. La subvention accordée couvre uniquement les frais liés à la réalisation de documents pédagogiques, aux animations prestées dans le cadre de l'action d'initiation menée par le bénéficiaire de la subvention ainsi qu'au remboursement partiel des places pour le spectacle. En aucun cas, le montant de la subvention ne pourra dépasser sept mille euros (7.000 €) par dossier.

Les compagnies de théâtre et de danse doivent garantir le financement de l'organisation du spectacle à concurrence de 60 % de son coût total, hors intervention de la Commission communautaire française.

Art. 8. La Commission communautaire française se réserve le droit d'apprécier la valeur artistique et éthique du projet théâtral ainsi que la valeur éducative du dossier pédagogique.

Art. 9. La subvention doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée. Tout allocataire d'une subvention doit justifier de l'utilisation des sommes reçues.

Le Collège de la Commission communautaire française peut préciser la nature, l'étendue et les modalités des justifications à fournir par l'allocataire. Il peut préciser les modalités d'organisation et de coordination des contrôles.

Par le seul fait de la demande de subvention, l'allocataire reconnaît à la Commission communautaire française le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

Est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, l'allocataire :

- qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention telles que reprises dans le présent règlement ;
- qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;
- qui met obstacle au contrôle opéré par l'administration.

Lorsque l'allocataire reste en défaut de fournir les justifications de l'usage de la subvention qui lui a été octroyée, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.

En vue d'élaborer le dossier de justificatifs, l'allocataire doit retourner à la Commission communautaire française les formulaires de demande d'octroi de subvention relatif à l'Initiation Scolaire qui se trouvent en annexes 3, 4, 5 et 6 du présent règlement au moment de la liquidation de la subvention.

Art. 10. La compagnie théâtrale ou de danse subventionnée est tenue de faire mention du soutien de la Commission communautaire française et de son logo dans toutes les publications de l'association, y compris affiches, programmes, site internet et tout moyen multimédia. Il sera fait état du soutien de la Commission communautaire française dans tous les contacts avec les médias. Un exemplaire de chaque support promotionnel sera joint aux pièces justificatives.

Art. 11. Le règlement du 12 décembre 1997 relatif à l'octroi de subventions aux théâtres professionnels dans le cadre d'un programme d'Initiation du public scolaire au théâtre et à la danse est abrogé.

Art. 12. Le présent règlement produit ses effets au 1^{er} janvier 2017.
Bruxelles, le 31 mars 2017.

La Présidente,
Le Secrétaire,
Le Greffier,

Bruxelles, le 27 avril 2017.

Pour le Gouvernement francophone bruxellois :

La Ministre-Présidente du Gouvernement francophone bruxellois chargée du Budget,
de l'Enseignement, du Transport scolaire, de l'Accueil de l'Enfance, du Sport et de la Culture,
F. LAANAN

Le Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargé de la Cohésion sociale et du Tourisme,
R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargée de la Fonction publique, de la politique de la Santé,
C. JODOGNE

Le Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargé de la Formation professionnelle,
D. GOSUIN

La Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargée de la Politique d'aide aux Personnes handicapées,
de l'Action sociale, de la Famille et des Relations internationales,
C. FREMAULT

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2017/40332]

27 APRIL 2017. — Verordening voor de promotie van de Franstalige Brusselse toneel- en dansvoorstellingen in het buitenland, genaamd « promotie in het buitenland »

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, het College, bekrachtigen en verkondigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan een subsidie worden toegekend aan de professionele toneel- en dansverenigingen volgens de regels bepaald door deze verordening.

Art. 2. Er kan per kalenderjaar en per subsidietype slechts één subsidieaanvraag worden ingediend door een theater- en/of toneelgezelschap, waarbij een coproductie wordt beschouwd als een volwaardige aanvraag.

De namen en adressen van de financiële partners en coproducteurs die bij dit project zijn betrokken, en een copie van het coproductiecontract dienen te worden verstrekt.

Art. 3. Op straffe van uitsluiting dient elke subsidieaanvraag te worden ingediend bij de Franstalige Gemeenschapscommissie ten laatste op 30 september van het kalenderjaar, via het formulier voor de aanvraag van een subsidie met betrekking tot de Promotie in het Buitenland dat zich in bijlage van deze verordening bevindt.

Elke aanvraag dient bovendien te worden ingediend ten laatste één maand, dag tot dag, vòòr het vertrek van de voorstelling(en) naar het buitenland.

Art. 4. § 1. Voor de toepassing van deze verordening, dient men te verstaan onder :

a) Toneelgezelschap : gesubsidieerd theater, niet gesubsidieerd theater, vereniging zonder winstgevend doel die een activiteit uitoefent op toneelgebied.

b) Dansgezelschap : gesubsidieerd dansgezelschap, niet gesubsidieerd dansgezelschap, vereniging zonder winstgevend doel die een activiteit uitoefent in de danssector.

§ 2. De subsidie kan enkel worden toegekend aan toneel- en dansgezelschappen waarvan de maatschappelijke zetel zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevindt en die er hun hoofdactiviteit uitoefenen, en die kunnen beschouwd worden als uitsluitend onder de bevoegdheid vallend van de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 127 van de Grondwet.

§ 3. Voor haar activiteiten en haar beheer gebruikt het toneel- of dansgezelschap de Franse taal.

Art. 5. De toneel- of dansgezelschappen dienen een aanvraag in te dienen bij de Franse Gemeenschapscommissie, enkel met een formulier voor de aanvraag tot toekenning van een subsidie met betrekking tot de Promotie in het Buitenland dat zich in bijlage van deze verordening bevindt, en een dossier samenstellen dat de volgende stukken bevat :

- een volledig artistiek-, pers-, of verspreidingsdossier met betrekking tot de toneel- of dansvoorstelling ;
- een copie van de statuten van het toneel- of dansgezelschap (copie van de statuten neergelegd en verschenen in het *Belgisch Staatsblad*) ;
- een globaal creatiebudget van het spektakel en een gedetailleerd budget van het verplaatsingsproject ;
- een verslag betreffende de openbare en private financieringsbronnen met het oog op het organiseren van de verplaatsing naar het buitenland. De namen en adressen van de financiële partners en coproducteurs die betrokken zijn bij het project en tevens een copie van het coproductiecontract (of minstens een intentiebrief) dienen beschikbaar te worden gesteld ;
- de balansen en rekeningen van het vorige kalenderjaar ;
- het activiteitenverslag van het vorige kalenderjaar ;
- het neerleggingsbewijs van de rekeningen en het activiteitenverslag van het vorige kalenderjaar bij de griffie van het Gerecht of bij de Nationale Bank van België ;

- het rekeningnummer van de vzw (een blanco stortingsformulier bijvoorbeeld) ;
- een motivatienota betreffende het belang van de deelname van het toneel- of dansgezelschap aan het project in kwestie ;
- de gegevens en referenties van de plaats of de instelling waar de voorstellingen plaatshebben, vergezeld van een schriftelijke verklaring.

Art. 6. § 1^{er}. De financiële tussenkomst van de Franse Gemeenschapscommissie dekt de « verplaatsings- en verblijfskosten » :

1. De « verplaatsingskosten » betreffen de kosten m.b.t. de verplaatsing, welk ook het vervoermiddel is. De bedragen voor de verplaatsing worden ten laste genomen voor een maximum van 75% van de in aanmerking komende bedragen door de Franse Gemeenschapscommissie. Elk bedrag moet worden gerechtvaardigd mits het voorleggen van copïes van de bewijsstukken die 100 % van de gedane kosten dekken.

2. De « verblijfskosten » betreffen de kosten met betrekking tot het verblijf en de maaltijden. De kosten inherent aan de « verblijfskosten » worden voor een maximum van 75 % ten laste genomen door de Franse Gemeenschapscommissie. Elk bedrag moet worden gerechtvaardigd door het voorleggen van copïes van de bewijsstukken die 100 % van de gedane kosten dekken.

§ 2. Loonkosten worden niet vergoed.

Art. 7. Het bedrag van de door de Franse Gemeenschapscommissie toegekende subsidie zal voor het geheel van de in aanmerking komende kosten een bedrag van drieduizend zeventienhonderdvijftig euro (3.750 €) per aanvraag niet overschrijden.

De toneelgezelschappen dienen de financiering van de organisatie van de voorstelling in het buitenland voor 60 % van de totale kost, buiten de steun van de Franse Gemeenschapscommissie, te verzekeren.

Art. 8. de Franse Gemeenschapscommissie behoudt zich het recht voor om de artistieke en ethische waarde van het theaterproject en de impact ervan in het buitenland te beoordelen.

Art. 9. De toneel- en dansgezelschappen die een subsidie ontvangen van Wallonie-Bruxelles International worden voor hetzelfde project uitgesloten van elke subsidie van de Franse Gemeenschapscommissie.

De projecten voor verplaatsing naar het buitenland die geweigerd werden door Wallonie-Bruxelles International om louter kwalitatieve redenen komen niet in aanmerking voor een subsidie van de Franse Gemeenschapscommissie.

Art. 10. De subsidie dient te worden gebruikt voor die doeleinden waarvoor ze werd toegekend. Elke begunstigde van een subsidie dient het gebruik van de ontvangen bedragen te rechtvaardigen.

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie kan de aard, de reikwijdte en de modaliteiten omtrent de verantwoording door de begunstigde nader bepalen. Het kan de wijze waarop dit nazicht wordt gecontroleerd en gecoördineerd nader bepalen.

Door het enkele feit van de subsidieaanvraag, erkent de begunstigde het recht van de , Franse Gemeenschapscommissie om terplaatse de aanwending van de toegekende sommen te controleren.

Is verplicht het bedrag van de subsidie binnen de termijn terug te betalen, de begunstigde :

- die de toekenningsvoorwaarden van de subsidie opgenomen in deze verordening niet respecteert ;
- die de subsidie niet gebruikt voor de doeleinden waarvoor ze was toegekend ;
- die de controle door de administratie verhindert.

Wanneer de begunstigde in gebreke blijft om de bewijsstukken voor het gebruik van de subsidie die hem werd toegekend voor te leggen, is hij gehouden het niet verantwoorde bedrag terug te betalen.

Art. 11. Het gesubsidieerde toneel- of dansgezelschap wordt gehouden melding te maken van de steun van de Franse Gemeenschapscommissie en van haar logo in elke publicatie van het gezelschap, inbegrepen affiches, programmaboekjes, internetsite en elke gebruikte media. Er zal worden melding gemaakt van de steun van de Franse Gemeenschapscommissie bij elk contact met de media. Een exemplaar van alle promotiemateriaal dient bij de bewijsstukken te worden gevoegd.

Art. 12. De verordening van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van 3 juli 1998 tot promotie van het Brussels Franstalig toneel wordt opgeheven.

Art. 13. Deze verordening wordt van kracht op 1 januari 2017.

Brussel, 31 maart 2017.

De Voorzitster,
De Secretaris,
De Griffier,

Brussel, 27 april 2017.

Voor de Brusselse Franstalige Regering :

De Minister-presidente van de Brusselse Franstalige Regering,
bevoegd voor de Begroting, het Onderwijs, het Schooltransport, de Kinderopvang, Sport en Cultuur,
F. LAANAN

De Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor de Sociale Samenhang en Toerisme,
R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor het openbaar ambt, het gezondheidsbeleid,
C. JODOGNE

De Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor de beroepsopleiding,
D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Franstalige bevoegd voor het Hulpbeleid voor personen met een handicap,
de Sociale Actie, het Gezin en internationale Betrekkingen,
C. FREMAULT

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2017/12237]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 5 mars 2017, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2017, Mme Isabelle COLLIN, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommée dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 9 mai 2017, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2017, Mme Isabelle COLLIN, attaché, est désignée dans un emploi auprès des services extérieurs de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressée est Liège.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2017/12237]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 5 maart 2017, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2017, wordt Mevr. Isabelle COLLIN, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 9 mei 2017, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2017, wordt Mevr. Isabelle COLLIN, attaché, aangewezen in een betrekking bij de buitendiensten van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Luik.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2017/12238]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 5 mars 2017, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2017, Mme Myriam A.A.R. THIJS, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommée dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 9 mai 2017, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2017, Mme Myriam A.A.R. THIJS, attaché, est désignée dans un emploi auprès des services extérieurs de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressée est Hasselt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2017/12238]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 5 maart 2017, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2017, wordt Mevr. Myriam A.A.R. THIJS, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 9 mei 2017, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2017, wordt Mevr. Myriam A.A.R. THIJS, attaché, aangewezen in een betrekking bij de buitendiensten van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Hasselt.

Par arrêté royal du 5 mars 2017, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2017, Mme Anne K.B.G. SWERTS, attaché auprès du Service public fédéral Finances, y est nommée dans la classe A2 – attaché.

Par décision du Président du Comité de direction du 9 mai 2017, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2017, Mme Anne K.B.G. SWERTS, attaché, est désignée dans un emploi auprès des services extérieurs de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. La résidence administrative de l'intéressée est Bruges.

Bij koninklijk besluit van 5 maart 2017, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2017, wordt Mevr. Anne K.B.G. SWERTS, attaché bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A2 – attaché.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 9 mei 2017, die uitwerking heeft met ingang van 1 april 2017, wordt Mevr. Anne K.B.G. SWERTS, attaché, aangewezen in een betrekking bij de buitendiensten van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie. De administratieve standplaats van betrokkene is Brugge.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2017/30358]

Personnel. — Pension

Par arrêté royal du 5 mai 2017, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1 juin 2017 à M. Roland Vandebussche, agent de l'Etat dans la classe A2 avec le titre d'attaché au Service Public Fédéral Mobilité et Transports.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2017/30358]

Personeel. — Opruststelling

Bij koninklijk besluit van 5 mei 2017 is aan de heer Roland Vandebussche, rijksambtenaar in de klasse A2 met de titel van attaché bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 juni 2017.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershulve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2017/202812]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 11 mai 2017,

- Mme Delmiche F, premier substitut du procureur du Roi près le parquet de Liège, est désignée à la fonction de substitut du procureur du Roi, spécialisé en application des peines, pour le ressort de la cour d'appel de Liège, pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} juin 2017.

- dont les mandats entrent en vigueur à la date de la prestation de serment, sont désignés aux fonctions de premier substitut du procureur du Roi près le parquet de Bruxelles, pour un terme de trois ans :

Mme Lefèbvre B.,
Mme Heitz N.,
Mme Franco N.,
Mme Wolters van der Wey I.,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2017/202812]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 11 mei 2017,

- is mevr. Delmiche F, eerste substituu-procureur des Konings bij het parket Luik, aangewezen tot de functie van substituu-procureur des Konings, gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, voor een termijn van één jaar met ingang van 1 juni 2017.

- waarvan de mandaten in werking treden op de datum van de eedaflegging, zijn aangewezen tot eerste substituu-procureur des Konings bij het parket te Brussel, voor een termijn van drie jaar :

mevr. Lefèbvre B.,
mevr. Heitz N.,
mevr. Franco N.,
mevr. Wolters van der Wey I.,

Mme Ramaekers C.,
 Mme Carlier F.,
 M. Radar Th.,
 M. Goossens D.,
 Mme Colin B.,
 Mme Ledure F.,
 Mme Culot M.,
 M. Stoquart B.,
 Mme Detheux L.,
 M. Tilliet P.,
 Mme Laduron F.,
 Mme Pilette L.,
 Mme Ruchard F.,
 M. de Theux de Meylandt et Montjardin V.,
 Mme Vanhuffelen V., substituts du procureur du Roi près ce parquet.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science, 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

mevr. Ramaekers C.,
 mevr. Carlier F.,
 de heer Radar Th.,
 de heer Goossens D.,
 mevr. Colin B.,
 mevr. Ledure F.,
 mevr. Culot M.,
 de heer Stoquart B.,
 mevr. Detheux L.,
 de heer Tilliet P.,
 mevr. Laduron F.,
 mevr. Pilette L.,
 mevr. Ruchard F.,
 de heer de Theux de Meylandt et Montjardin V.,
 mevr. Vanhuffelen V., substituten-procureur des Konings bij dit parket.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat, 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2017/12272]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 22 mai 2017,
 - sont nommés juge au tribunal de première instance francophone de Bruxelles :

- M. Delvaux Th., licencié en droit, avocat;
- M. Salzburger R., licencié en droit, avocat.

Ils sont nommés à titre subsidiaire, juge au tribunal de première instance du Brabant wallon.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2017/12272]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 22 mei 2017,
 - zijn benoemd tot rechter in de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel :

- de heer Delvaux Th., licentiaat in de rechten, advocaat;
- de heer Salzburger R., licentiaat in de rechten, advocaat.

Zij zijn, in subsidiaire orde, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg Waals-Brabant.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
 GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
 GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2017/202781]

12 MEI 2017. — Benoeming in de graad van adjunct-directeur-generaal

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 12 mei 2017 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Mevrouw Cindy Dewaele, geboren op 21 mei 1976, wordt benoemd in de graad van adjunct-directeur-generaal bij de diensten van de Vlaamse overheid.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 7 maart 2017.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Kanselarij en Bestuur

[2017/202689]

2 MEI 2017. — Provincie WEST-VLAANDEREN. — Onteigening. — Machtiging

Bij besluit van 02-05-2017 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding, wordt de provincie WEST-VLAANDEREN ertoe gemachtigd over te gaan tot de minnelijke onteigening van het Provinciaal Hof, gelegen te Brugge, Markt 3, kadastraal gekend zoals vermeld op het onteigeningsplan (in gele kleur aangeduid) met het oog op het onderbrengen in het gebouw van het provinciaal informatiecentrum en de realisatie van een meer gecentraliseerd en rationeler gebruik van de provinciale gebouwen.

Tegen dit besluit kan elektronisch of per aangetekende brief een beroep tot nietigverklaring, al dan niet voorafgegaan door of vergezeld van een beroep tot schorsing, worden ingesteld via de website van de Raad van State (<http://www.raadvst-consetat.be/> onder rubriek e-Procedure) of bij de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel, binnen een termijn van zestig dagen die ingaat de dag nadat het besluit en alle relevante stukken aan de verzoeker werden betekend of de dag nadat hij er kennis van heeft kunnen hebben. Een beroep ingesteld door de onteigenden en derdebelanghebbenden is slechts ontvankelijk voordat de gerechtelijke onteigeningsprocedure wordt ingezet.

VLAAMSE OVERHEID

Kanselarij en Bestuur

[2017/202692]

8 MEI 2017. — Stad Vilvoorde. — Gunning Deloitte. — Vernietiging

Bij besluit van 08-05-2017 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding wordt de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van Vilvoorde van 14 november 2016 inzake "Aanstellen van een consultant voor begeleiding bij het wegwerken van de opmerkingen gemaakt bij de financiële audit over de jaarrekening van 2015. Gunning.", vernietigd.

Tegen dit besluit kan een beroep tot nietigverklaring of een verzoek tot schorsing van de tenuitvoerlegging worden ingediend bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. Het verzoekschrift wordt ingediend, hetzij elektronisch via een beveiligde website van de Raad van State (<http://epradmin.raadvst-consetat.be/>), of met een ter post aangetekende brief die wordt toegezonden aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel). Het verzoekschrift wordt ingediend binnen een termijn van zestig dagen nadat de beslissing werd betekend. Indien de beslissing niet betekend diende te worden, gaat de termijn in met de dag waarop de verzoeker er kennis van heeft gehad.

VLAAMSE OVERHEID

Kanselarij en Bestuur

[2017/202774]

Binnenlands Bestuur

a) Huisvestingsdienst Regio Izegem. - Uitstel

Bij besluit van 17 januari 2017 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding werd het ministerieel besluit van 26 november 2013 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Vlaamse Regering van 25 juni 2010 betreffende de beleids- en beheerscyclus van de gemeenten, de provincies en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, voor de OCMW-vereniging van publiek recht Huisvestingsdienst Regio Izegem gewijzigd bij besluit van 27 mei 2014, 28 april 2015 en 22 juni 2016, wordt het jaartal "2018" telkens vervangen door het jaartal "2019".

b) Woondienst Jogi. - Uitstel

Bij besluit van 17 januari 2017 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding werd het ministerieel besluit van 5 december 2013 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Vlaamse Regering van 25 juni 2010 betreffende de beleids- en beheerscyclus van de gemeenten, de provincies en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, voor de Ocmw-vereniging van publiek recht Woondienst Jogi, gewijzigd bij besluit van 27 mei 2014 en 8 september 2015, wordt het jaartal "2017" telkens vervangen door het jaartal "2019".

c) Herent. - Vernietiging

Bij besluit van 24 februari 2017 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding werd het besluit van de gemeenteraad van Herent van 7 november 2016 houdende vaststelling van de belasting op de economische activiteiten van de rechtspersonen en van de niet in de gemeentelijke bevolkingsregisters ingeschreven natuurlijke personen, vernietigd.

d) Schelle. - Vernietiging

Bij besluit van 2 mei 2017 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding werd het besluit van de gemeenteraad van Schelle van 24 november 2016 houdende reglement financiële last bij vergunningen voor woonprojecten vernietigd.

VLAAMSE OVERHEID

Kanselarij en Bestuur

[2017/202775]

Besluiten betreffende provincies, steden, gemeenten en OCMW's

OCMW LINKEBEEK: Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding, van 20 januari 2016 werd vernietigd het besluit van de raad voor maatschappelijk welzijn van Linkebeek d.d. 9 juli 2015 houdende wijzigingen aan de rechtspositieregeling voor het OCMW-personeel, voor wat betreft de in de raad van 11 december 2015 gerechtvaardigde artikelen 202, 203 en 204 van de rechtspositieregeling.

OCMW ANTWERPEN: Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding d.d. 26 mei 2016 zijn vernietigd, de beslissing d.d. 29 september 2015 van mevrouw B. G. en de heer E. V. d. M., waarbij de heer F. D. P. ongunstig werd gewaardeerd, alsook het besluit d.d. 15 december 2015 van mevrouw A. B., waarnemend secretaris van het OCMW van Antwerpen, waarbij de onvoldoende waardering werd bevestigd.

HAVICREM: Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding van 2 juni 2016 wordt vernietigd het besluit van het directiecomité van HAVICREM, opdrachthoudende vereniging, van 23 november 2015, waarbij de heer F.D.B. ontslagen wordt om dringende redenen.

HAVICREM: Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding van 2 juni 2016 werd vernietigd het besluit van het directiecomité van HAVICREM, opdracht-houdende vereniging, van 16 december 2015, waarbij de heer L.S. ontslagen wordt conform de wet op de arbeidsovereenkomsten.

GEMEENTE SINT-TRUIDEN: Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoedebestrijding, van 28 november 2016 werd vernietigd artikel 1, 3 en 4 van het besluit van de gemeenteraad van Sint-Truiden d.d. 20 juni 2016 betreffende het openstellen van de functies decretale graden, besluit dat gerechtvaardigd werd bij gemeenteraadsbesluit van 24 oktober 2016.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2017/202688]

Erkenning van de opleidingscentra

Opleidingscentrum Job & Coach - OC 082, erkend volgens het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E; met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Battelsesteenweg 2, wijzigt de benaming van het opleidingscentrum in "Atmetis BVBA".

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[C - 2017/12150]

Erkenning van de opleidingscentra

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 4.05.2007, betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E; heeft de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Vlaamse Rand, Toerisme en Dierenwelzijn volgend opleidingscentrum dat de nascholing organiseert erkend:

Erkenningsnummer van het opleidingscentrum	Datum erkenning	Einddatum van de erkenning	Naam en adres van het opleidingscentrum
OC-127	04 april 2017	03/04/2022	OC Sitra Drivers Academy Pilkemseweg 113 8900 Ieper

De erkenning wordt verleend voor: goederenvervoer

VLAAMSE OVERHEID

Omgeving

[C – 2017/40328]

2 MEI 2017. — Besluit van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) tot het vaststellen van gronden gelegen in Waarschoot als site 'Woonzone voormalige textiel fabriek Lejour' in Waarschoot

DE OVAM,

Gelet op het Decreet van 27 oktober 2006 betreffende de bodemsanering en de bodembescherming (verder genoemd 'Bodemdecreet'), artikel 23, artikel 140 tot en met 145 en artikel 158;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 14 december 2007 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de bodemsanering en de bodembescherming, artikel 52;

Overwegende dat de OVAM een beleid heeft uitgewerkt waarin meerdere (potentieel) verontreinigde gronden behorend tot een woonzone, overeenkomstig artikel 140 van het Bodemdecreet kunnen worden vastgesteld als site om een integrale aanpak van de bodemverontreiniging te kunnen realiseren;

Overwegende dat de OVAM een inventarisatiestudie heeft opgemaakt waarin gronden gelegen in Waarschoot in kaart zijn gebracht waar in het verleden activiteiten (een voormalige textiel fabriek) plaats vonden die mogelijk bodemverontreiniging veroorzaakt hebben;

Overwegende dat blijkt dat op de gronden gelegen aan de Lejourstraat en de Kerkstraat in Waarschoot in het verleden activiteiten zijn uitgeoefend die mogelijk een bodemverontreiniging hebben veroorzaakt en dat als bijlage 2 van dit besluit een overzichtsplan is opgenomen;

Overwegende dat een integrale aanpak voor deze percelen aangewezen is, gelet op de aanwezigheid van de voormalige bodemverontreinigende activiteiten en gelet op het feit dat de eigenaars van de percelen waarop deze activiteiten plaatsvonden elk afzonderlijk een onderzoeksplicht hebben voor hun eigen perceel; dat het derhalve aangewezen is om een site vast te stellen voor deze percelen;

Overwegende dat een integrale aanpak van de bodemverontreiniging voor deze percelen aangewezen is omwille van milieutechnische redenen, meer bepaald dat met het oog op een efficiënte aanpak en een goede risico-evaluatie het aangewezen is om alle potentieel verontreinigde gronden op te nemen in één overkoepelend bodemonderzoek;

Overwegende dat een integrale aanpak van de bodemverontreiniging via sitevaststelling ook noodzakelijk is omwille van administratieve, organisatorische en communicatie-informatieve redenen, meer bepaald dat de gebruikers en eigenaars van de percelen gezamenlijk en gelijktijdig geïnformeerd worden over de verschillende fasen van het onderzoek en over de ernst van de verontreiniging;

Overwegende dat conform artikel 142 van het Bodemdecreet een site-onderzoek uitgevoerd wordt op een site om de bodemverontreiniging of potentiële bodemverontreiniging afkomstig van de bodemverontreinigende activiteiten (voormalige textiel fabriek) waarvoor de site is vastgesteld in kaart te brengen en om de ernst ervan vast te stellen. Het site-onderzoek voldoet aan de doelstellingen van een oriënterend en beschrijvend bodemonderzoek voor de bodemverontreinigende activiteiten waarvoor de site is vastgesteld. Een siteonderzoek wordt uitgevoerd onder leiding van een bodemsaneringsdeskundige conform de standaardprocedure, vermeld in artikel 44, tweede lid, voor de bodemverontreinigende activiteit waarvoor de site is vastgesteld. Bij gebrek aan een dergelijke standaardprocedure wordt het siteonderzoek uitgevoerd volgens een code van goede praktijk;

Overwegende dat het site-onderzoek meer duidelijkheid zal geven over de omvang van de bodemverontreiniging in het vaste deel van de aarde en in het grondwater; over de oorsprong van de bodemverontreiniging; over de mogelijkheid tot verspreiding van de bodemverontreiniging; over de ernst van de bodemverontreiniging; over het gevaar op blootstelling van de bodemverontreiniging voor mensen, planten en dieren en grond- en oppervlaktewateren; over de prognose van de spontane evolutie van de bodemverontreiniging in de toekomst;

Overwegende dat de gronden gelegen aan de Lejourstraat en de Kerkstraat in Waarschoot opgenomen worden in de site 'woonzone voormalige textiel fabriek Lejour' in Waarschoot, waarvan de lijst van de gronden, in totaal worden 30 percelen opgenomen die deel uitmaken van deze woonzone, en het overeenkomstig overzichtsplan zijn opgenomen in de bijlagen 1 en 2;

Overwegende dat conform artikel 141 van het Bodemdecreet de vaststelling als site van rechtswege tot gevolg heeft dat de OVAM een site-onderzoek uitvoert; dat het siteonderzoek wordt uitgevoerd binnen de termijn die in het besluit is bepaald;

Overwegende dat het site-onderzoek zich enkel toespitst op de (potentiële) historische verontreiniging afkomstig van de voormalige activiteiten van de voormalige textiel fabriek Lejour ter hoogte van de gronden zoals opgenomen in dit sitebesluit; dat de bepalingen van dit besluit dus geen betrekking hebben op eventuele andere risico-inrichtingen zoals bedoeld in artikel 6 van het Bodemdecreet en/of andere activiteiten of inrichtingen die de bodem kunnen verontreinigen; dat hiervoor, bij overdracht van gronden, de bepalingen van artikel 29 tot en met 30 en 101 tot en met 117 van het Bodemdecreet onverkort gelden;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 158 van het Bodemdecreet de OVAM kan beslissen om ambtshalve een bodemsanering op siteniveau uit te voeren; dat de OVAM zich met toepassing van artikel 159 van het Bodemdecreet kan laten bijstaan door andere overheidsinstellingen, ondernemingen of deskundigen; dat de OVAM in toepassing van artikel 141 en 158 van het Bodemdecreet ambtshalve het site-onderzoek – en indien nodig – de bodemsanering voor de site zal uitvoeren en financieren;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 145 van het Bodemdecreet de OVAM voor de overdracht van de risicogronden die deel uitmaken van de site vrijstelling kan verlenen van de onderzoeksplicht vermeld in artikel 29, 30 en 102, § 1 van het Bodemdecreet; dat artikel 102, § 1 van het Bodemdecreet bepaalt dat risicogronden slechts kunnen worden overgedragen als er vooraf een oriënterend bodemonderzoek wordt uitgevoerd; dat dat oriënterend bodemonderzoek overeenkomstig artikel 29, 30 en 102, § 2 van het Bodemdecreet moet uitgevoerd worden op initiatief en op kosten van de overdrager of de gemandateerde voor de overdracht van de risicogrond; dat het siteonderzoek zal worden uitgevoerd door de eigenaars van de gronden gelegen binnen deze site die hun grond wensen over te dragen gedurende de uitvoering van het siteonderzoek, zelf een oriënterend bodemonderzoek te laten uitvoeren; dat de OVAM dan ook op basis van artikel 145, tweede lid van het Bodemdecreet vrijstelling verleent van de onderzoeksplicht, vermeld in artikel 29, 30 en 102 van het Bodemdecreet en dat in afwachting van de conformverklaring van het siteonderzoek gronden mogen overgedragen worden zonder voorafgaand oriënterend bodemonderzoek voor de historische bodemverontreiniging die verband houdt met de voormalige textiel fabriek Lejour;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 23 van het Bodemdecreet de OVAM op basis van het dossier van de grond kan oordelen of de eigenaar, exploitant of gebruiker van de grond cumulatief voldoet aan de voorwaarden opgenomen in artikel 23 van het Bodemdecreet en bijgevolg niet verplicht is om het beschrijvend bodemonderzoek of de bodemsanering uit te voeren; dat de voormalige activiteiten plaatsvonden voordat het terrein bebouwd en bewoond werd; dat er dan ook redelijkerwijs kan aangenomen worden dat de huidige eigenaars en gebruikers niet betrokken waren bij de toenmalige activiteiten van de textiel fabriek Lejour en zij de potentiële bodemverontreiniging dan ook niet hebben veroorzaakt; dat als de OVAM naar aanleiding van de uitvoering van het site-onderzoek zou vaststellen dat één of meerdere eigenaars of gebruikers toch nog (een deel van) de verontreiniging zelf hebben veroorzaakt, deze eigenaars of gebruikers toch nog gewezen kunnen worden op hun saneringsplicht overeenkomstig artikel 22 van het Bodemdecreet en dat de OVAM die verontreiniging dan ook niet zal meenemen in de desgevallende bodemsanering op siteniveau; dat de OVAM op basis van de huidige gegevens in de dossiers van de verschillende gronden behorende tot de site van oordeel is dat op basis van artikel 23 van het Bodemdecreet vrijstelling kan worden verleend aan de eigenaars en gebruikers van de gronden die behoren tot de site 'woonzone voormalige Textiel fabriek Lejour' in Waarschoot,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Vaststelling site*

Artikel 1. Er wordt een site vastgesteld 'woonzone voormalige Textiel fabriek Lejour' in Waarschoot. voor de gronden opgenomen in de lijst van bijlage 1.

HOOFDSTUK II. — *Uitvoering van het site-onderzoek door de OVAM*

Art. 2. De OVAM voert overeenkomstig artikel 141 van het Bodemdecreet het site-onderzoek uit voor de gronden opgenomen in de site 'woonzone voormalige Textiel fabriek Lejour' in Waarschoot voor de (potentiële) historische bodemverontreiniging afkomstig van de voormalige activiteiten. Het site-onderzoek zal uitgevoerd worden binnen de 24 maanden na de bekendmaking van de vaststelling van de site in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK III. — *Vrijstelling saneringsplicht*

Art. 3. Op basis van het dossier van de gronden opgenomen in dit sitebesluit is de OVAM van oordeel dat, voor wat betreft de eventuele bodemverontreiniging gelinkt aan de voormalige textiel fabriek op de gronden opgenomen in 'woonzone voormalige Textiel fabriek Lejour' in Waarschoot de eigenaars, exploitanten en gebruikers van deze gronden voldoen aan de voorwaarden opgenomen in artikel 23, § 1 en § 2 van het Bodemdecreet.

Bijgevolg worden de eigenaars, exploitanten en gebruikers vrijgesteld van de verplichting om tot bodemsanering over te gaan voor de mogelijke historische bodemverontreiniging die tot stand kwam door de voormalige activiteiten op de gronden opgenomen in dit sitebesluit. In toepassing van artikel 158 van het Bodemdecreet zal de OVAM – indien nodig – de bodemsanering ambtshalve op site niveau uitvoeren.

Art. 4. Als de OVAM naar aanleiding van de uitvoering van het site-onderzoek op basis van een nieuw element vaststelt dat één of meerdere eigenaars of gebruikers de verontreiniging zelf hebben veroorzaakt, kan de OVAM deze eigenaars of gebruikers alsnog verplichten om te voldoen aan de bepalingen van de artikels 19 tot en met 23 en 102 tot en met 118.

HOOFDSTUK IV. — *Vrijstelling onderzoeksplicht en overdracht van grond*

Art. 5. De OVAM verleent overeenkomstig artikel 145, tweede lid, van het Bodemdecreet in geval van overdracht van een tot de site behorende grond en in afwachting van het site-onderzoek, de vrijstelling van de onderzoeksplicht vermeld in artikel 102, § 1 van het Bodemdecreet, voor zover er geen andere risico-inrichtingen voorkomen of voorkwamen dan de voormalige activiteiten van de textiel fabriek Lejour.

Gelet op artikel 3 van dit besluit, kunnen de gronden opgenomen in deze site overgedragen worden zonder voorafgaande bodemsanering uit te voeren voor de (potentieel) historische bodemverontreiniging die verband houdt met de voormalige activiteiten van de textiel fabriek Lejour, voor zover er geen andere risico-inrichtingen voorkomen of voorkwamen.

HOOFDSTUK V. — *Inwerkingtredingsbepaling*

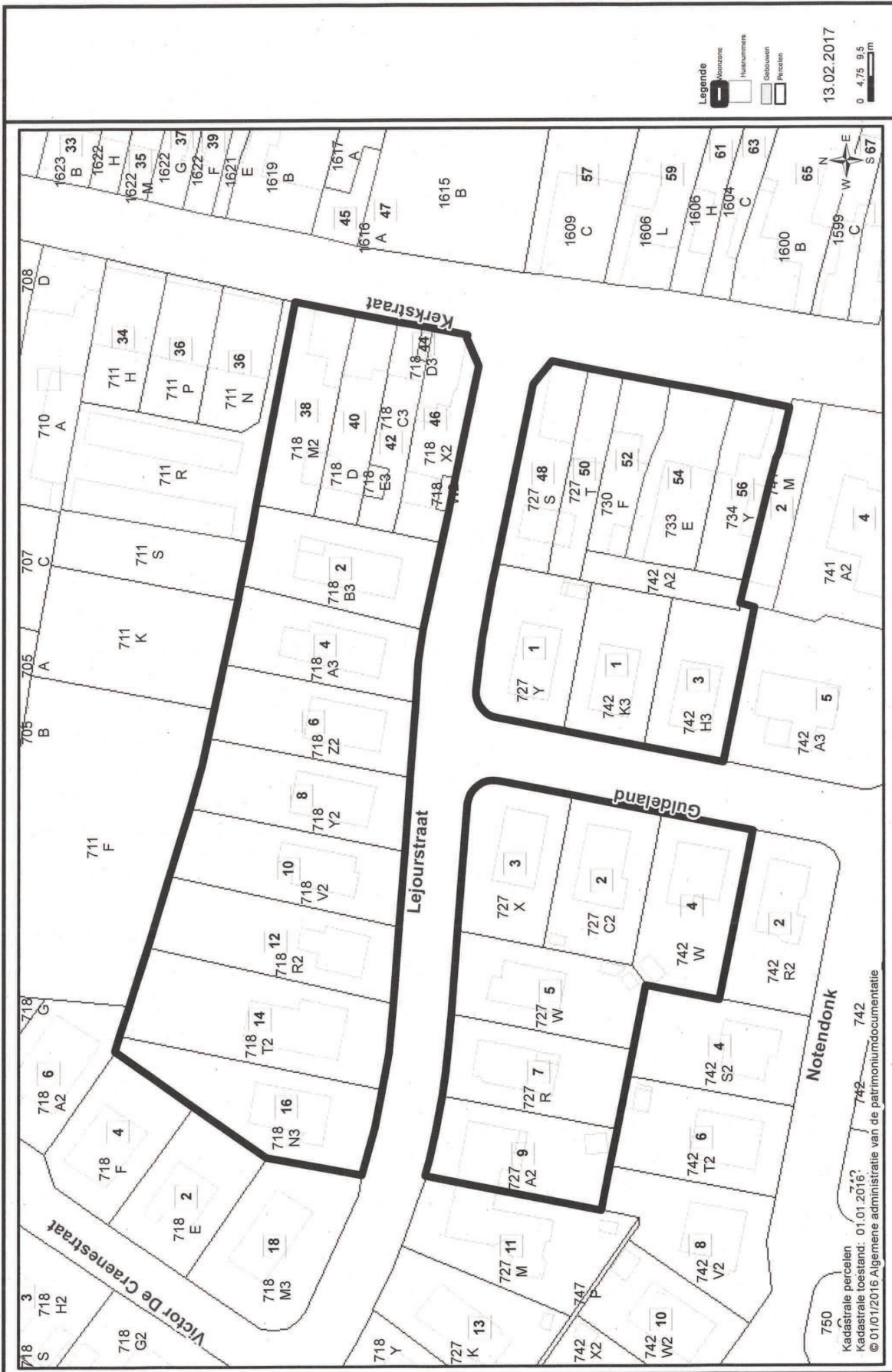
Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Mechelen, 2 mei 2017.

Henny De Baets,
Administrateur-generaal

Bijlage 1: Lijst met de gronden met hun kadastrale gegevens (kadastrale toestand 01.01.2015) die deel uitmaken van de site 'woonzone voormalige Textielfabriek Lejour' in Waarschoot.

AFDELING	GEMEENTE- NUMMER	SECTIE	PERCEEL- NUMMER	ADRES PERCEEL
Waarschoot	44072	E	718 A 3	Lejourstraat 4
Waarschoot	44072	E	718 B 3	Lejourstraat 2
Waarschoot	44072	E	718 C 3	Kerkstraat 42
Waarschoot	44072	E	718 D	Kerkstraat 40
Waarschoot	44072	E	718 D 3	Kerkstraat 44
Waarschoot	44072	E	718 E 3	Kerkstraat 44
Waarschoot	44072	E	718 M 2	Kerkstraat 38
Waarschoot	44072	E	718 N 3	Lejourstraat 16
Waarschoot	44072	E	718 R 2	Lejourstraat 12
Waarschoot	44072	E	718 T 2	Lejourstraat 14
Waarschoot	44072	E	718 V 2	Lejourstraat 10
Waarschoot	44072	E	718 W 2	Lejourstraat 2
Waarschoot	44072	E	718 X 2	Kerkstraat 46
Waarschoot	44072	E	718 Y 2	Lejourstraat 8
Waarschoot	44072	E	718 Z 2	Lejourstraat 6
Waarschoot	44072	E	727 A 2	Lejourstraat 9
Waarschoot	44072	E	727 C 2	Guldeland 2
Waarschoot	44072	E	727 R	Lejourstraat 7
Waarschoot	44072	E	727 S	Kerkstraat 48
Waarschoot	44072	E	727 T	Kerkstraat 50
Waarschoot	44072	E	727 W	Lejourstraat 5
Waarschoot	44072	E	727 X	Lejourstraat 7
Waarschoot	44072	E	727 Y	Lejourstraat 1
Waarschoot	44072	E	730 F	Kerkstraat 52
Waarschoot	44072	E	733 E	Kerkstraat 54
Waarschoot	44072	E	734 Y	Kerkstraat 56
Waarschoot	44072	E	742 A 2	Leest
Waarschoot	44072	E	742 H 3	Guldeland 3
Waarschoot	44072	E	742 K 3	Guldeland 1
Waarschoot	44072	E	742 W	Guldeland 4



OVAM

Bijlage 2 - Siteplan woonzone Waarschoot - dossiernr 76906

VLAAMSE OVERHEID

Omgeving

[2017/202720]

11 MEI 2017. — Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Damme

Bij besluit van 11-5-2017 heeft de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen de gedeeltelijke herziening van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Damme voor de gemeente Damme, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Damme in zitting van 26-1-2017, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Omgeving

[2017/202740]

Onroerend Erfgoed

a) Ministerieel besluit tot voorlopige bescherming als stadsgezicht en als monument

Bij ministerieel besluit van 3 mei 2017 werden de volgende onroerende goederen, overeenkomstig de bepalingen van het Onroerenderfgoeddecreet van 12 juli 2013 en het Onroerenderfgoedbesluit van 16 mei 2014 voorlopig beschermd :

Wegens de historische, stedenbouwkundige en architecturale waarde als stadsgezicht :

Parklaan met omgeving in Gent,

Krijgslaan nummer 2, Parklaan nummer 1, Parklaan nummer 3, Parklaan nummer 5, Parklaan nummer 7-7A, Parklaan nummer 9-9K, Parklaan nummer 11-11K, Parklaan nummer 13-15K, Parklaan nummer 17-19, Parklaan nummer 21-23, Parklaan nummer 25, Parklaan nummer 27-31D, Parklaan nummer 33, Parklaan nummer 35, Parklaan nummer 37-37C, Parklaan nummer 39, Parklaan nummer 41-81, Parklaan nummer 83-89, Parklaan nummer 93-95, Parklaan nummer 99-105, Parklaan nummer 107-111, Parklaan nummer 113-121, Parklaan nummer 123, Parklaan nummer 127, Parklaan nummer 129-131, Parklaan nummer 133, Parklaan nummer 135,

Fortlaan nummer 94, Fortlaan nummer 95, Fortlaan nummer 96, Fortlaan nummer 97, Parklaan nummer 2, Parklaan nummer 4, Parklaan nummer 6, Parklaan nummer 8, Parklaan nummer 10, Parklaan nummer 18-18D, Parklaan nummer 20-26, Parklaan nummer 28, Parklaan nummer 30, Parklaan nummer 32, Parklaan nummer 34-40, Parklaan nummer 42-42E, Parklaan nummer 44-72, Parklaan nummer 76-76A, Parklaan nummer 78, Parklaan nummer 80, Parklaan nummer 82, Parklaan nummer 84, Parklaan nummer 86, Parklaan nummer 92, Parklaan nummer 94-94H, Parklaan nummer 96, Parklaan nummer 98-98A,

bekend ten kadaster Gent, 8ste afdeling, sectie H, perceelnummers 1H24, 1N33, 1V24, 19A2, 19B2, 19C2, 19L3, 19M3, 19N3, 19P3, 19R, 19S, 19T, 19T2, 19Z, 20C2, 20F2, 20G2, 20H, 20H2, 20K2, 20N, 20P, 20V, 20W, 20X, 20Y, 21B2, 21D2, 21E2, 21L, 21M, 21N, 21T, 21V, 21Y, 23A3, 23B3, 23C3, 23E3, 23K2, 24K, 24M, 24N, 24P, 24T, 24V, 24W, 25K, 25L, 25M, 27C2 en deel uitmakend van het openbaar domein, zoals afgebakend op plan.

Wegens de esthetische, de historische en de stedenbouwkundige waarde als monument :

Laan met tweeëndertig gekandelaarde platanen, Parklaan zonder nummer, Gent, bekend ten kadaster Gent, 8ste afdeling, sectie H, deel uitmakend van het openbaar domein, zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de definitieve bescherming is de procedure vermeld in artikel 6.1.1 tot en met 6.1.18 van het Onroerenderfgoeddecreet van 12 juli 2013 van toepassing.

De voorlopige bescherming geldt 9 maanden. Die termijn kan eenmalig met maximaal 3 maanden verlengd worden. Gedurende de periode van de voorlopige bescherming zijn de rechtsgevolgen vermeld in hoofdstuk 6 van het Onroerenderfgoeddecreet van 12 juli 2013 en hoofdstuk 6 van het Onroerenderfgoedbesluit van 16 mei 2014 reeds van toepassing.

b) Ministerieel besluit tot voorlopige gehele opheffing van de bescherming als monument van het station van Oostkamp

Bij ministerieel besluit van 28 april 2017 wordt het ministerieel besluit van 3 januari 1997 tot bescherming van het station van de N.M.B.S., voorheen van de zogenaamde "Staatsspoorwegen", met inbegrip van luifel, het dienstgebouwtje alsook van het wacht- of schuilhokje te Oostkamp, overeenkomstig de bepalingen van het Onroerenderfgoeddecreet van 12 juli 2013 en het Onroerenderfgoedbesluit van 16 mei 2014 voorlopig geheel opgeheven.

c) Ministerieel besluit tot definitieve bescherming als monument

Bij ministerieel besluit van 4 mei 2017 wordt beschermd, met toepassing van artikel 6.1.1 tot en met artikel 6.1.11 van het Onroerenderfgoeddecreet van 12 juli 2013 en artikel 6.2.1. van het Onroerenderfgoedbesluit van 16 mei 2014 :

Wegens de historische waarde als monument :

De Crypte van Zonnebeke met aanwezige cultuuroederen, aanpalende ereperken met heldenhuldezerken en twee hardstenen stèles, meer bepaald de graftekens van : Leon Cnockaert, Jules Deraedt, Henri Kesteloot, Louis Vandenbroucke, V. (?) Leon Callens, Gaston Rosselle, Gerard Bogaert, Jerome Vandenbussche, Camiel Carrein, Achiel Duthoy, Victor Vandewiele, Cyriel Depoorter(e), Paul Delbeecke, V. Baelen, A. Vulsteke, H. Brion, M. Ingelaere, J. Vermeersch, L. Vermeersch, L. Delanghe, L. Deleu, L. Vermeersch, Omer Pattyn en Victor Vanschoone (? onleesbaar), en de lijkkasten van: Frederik Godderis, Gerard Bogaert, Leon Callens, Camiel Carrein, Cyriel Depoorter, Jules Deraedt, Achiel Duthoy, Henri Kesteloot, Gaston Rosselle, Louis Vandenbroucke, Jerome Vandenbussche, Victor Vandewiele, Leon Cnockaert, Paul Delbeecke, Emiel Dierynckx, gelegen op de begraafplaats van Zonnebeke, Roeselarestraat, bekend ten kadaster Zonnebeke, 1ste afdeling, sectie A, perceelnummer 552C (deel), zoals afgebakend op plan.

De cultuuroederen die mee worden beschermd zijn als bijlage bij het besluit gevoegd. De cultuuroederen die mee worden beschermd versterken de historische waarde.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing :

De rechtsgevolgen vermeld in hoofdstuk 6 van het Onroerenderfgoeddecreet van 12 juli 2013 en hoofdstuk 6 van het Onroerenderfgoedbesluit van 16 mei 2014.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202829]

4 MAI 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon requérant la modification de l'implantation des installations de transport de gaz de la Société FLUXYS à Saint-Ghislain (Tertre - Hautrage Croisette - 3.44511) dans le domaine public de la Région wallonne, situées sur le territoire de la ville de Saint-Ghislain, section accrochée au pont Goulet de la Darse (BDOA 1453)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X;

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, l'article 9;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1966 relatif à la modification de l'implantation ou du tracé d'une installation de transport de gaz en exécution de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations;

Vu l'arrêté ministériel du 11 mai 1970 octroyant une permission de transport de gaz par canalisations à la Société DISTRIGAZ (raccordement S.E.F.I à Hautrage);

Vu l'arrêté ministériel du 22 août 2006 (référence A329-2813) prorogeant l'autorisation de transport de gaz naturel par canalisations du 11 mai 1970 (référence A323-365) octroyée à la S.A. FLUXYS (anciennement S.A. DISTRIGAZ) pour l'installation « raccordement S.E.F.I à Hautrage »;

Considérant que les canalisations susmentionnées sont situées dans le domaine public de la Région wallonne;

Considérant qu'il s'avère nécessaire de déplacer la canalisation de gaz naturel au niveau de la traversée de la Darse pour démolir et reconstruire le pont Goulet de la Darse à Saint-Ghislain (BDOA 1453);

Considérant que cette modification se fera dans l'intérêt de la voie publique et qu'en vertu de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 12 avril 1965, cette modification doit être réalisée aux frais de l'exploitant des installations de transport de produits gazeux;

Sur proposition du Ministre des Travaux publics;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme FLUXYS, avenue des Arts 31 à 1040 Bruxelles, titulaire de la permission de transport de gaz naturel par canalisations faisant l'objet de l'arrêté ministériel du 11 mai 1970 prorogée par l'autorisation de transport de gaz naturel par canalisations du 22 août 2006, est tenue de réaliser, à ses propres frais, le déplacement de ses installations se trouvant dans le domaine public de la Région wallonne sur le territoire de Saint-Ghislain, afin d'y permettre la démolition et la reconstruction du pont Goulet de la Darse.

Art. 2. Le présent arrêté sera adressé au Ministre fédéral de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable en vue de la notification à la Société FLUXYS.

Art. 3. Le Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 mai 2017.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

M. PREVOT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/202829]

4. MAI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Aufforderung des Verlegens der auf dem Gebiet der Stadt Saint-Ghislain, Abschnitt an der Brücke Goulet de la Darse (BDOA 1453) gelegenen Gastransportanlagen der Fa. FLUXYS in Saint-Ghislain (Tertre - Hautrage Croisette - 3.44511) in dem öffentlichen Eigentum der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch die Gesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993 und vom 16. Juli 1993, insbesondere des Artikels 6, § 1, X;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. April 1965 hinsichtlich des Transportes von gasförmigen Produkten durch Leitungen, Artikel 9;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. März 1966 über das Verlegen oder die Veränderung der Trasse einer Gastransportanlage in Ausführung des Gesetzes vom 12. April 1965 hinsichtlich des Transportes von gasförmigen Produkten durch Leitungen;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 11. Mai 1970 zur Erteilung einer Genehmigung für den Gastransport durch Leitungen an die Fa. DISTRIGAZ (Anschluss S.E.F.I in Hautrage);

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 22. August 2006 (Referenz A329-2813) zur Verlängerung der der "S.A. FLUXYS (ehemals S.A. DISTRIGAZ) für die Anlage "Anschluss S.E.F.I in Hautrage" erteilten Genehmigung für den Transport von Erdgas durch Leitungen vom 11. Mai 1970;

In der Erwägung, dass die vorerwähnten Kanalisationen in dem öffentlichen Eigentum der Wallonischen Region gelegen sind;

In der Erwägung, dass es sich als notwendig erweist, die Erdgaskanalisation an die Durchfahrt der Darse zu verlegen, um die Brücke "Goulet de la Darse" in Saint-Ghislain (BDOA 1453) abzubauen und wiederaufzubauen;

In der Erwägung, dass diese Veränderung im Interesse des öffentlichen Straßennetzes erfolgen wird, und dass diese Veränderung aufgrund von Artikel 9 Absatz 3 des Gesetzes vom 12. April 1965 zu Lasten des Betreibers der Gastransportanlagen gehen muss;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Aktiengesellschaft FLUXYS, Avenue des Arts, 31 in 1040 Brüssel, Inhaber der Genehmigung für den Transport von Erdgas durch Leitungen, die Gegenstand des Ministeriellen Erlasses vom 11. Mai 1970 war und durch die Genehmigung zur Beförderung von Erdgas durch Leitungen vom 22. August 2006 verlängert wurde, hat ihre Anlagen, die in dem öffentlichen Eigentum der Wallonischen Region auf dem Gebiet von Saint-Ghislain gelegen sind, zu ihren eigenen Lasten zu verlegen, um den Abbruch und den Wiederaufbau der Brücke Goulet de la Darse zu ermöglichen.

Art. 2. Der vorliegende Erlass wird an den föderalen Minister für Energie, Umwelt und nachhaltige Entwicklung gerichtet, um an die Fa. FLUXYS notifiziert zu werden.

Art. 3. Der Minister für öffentliche Arbeiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Mai 2017

Der Ministerpräsident

P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe

M. PREVOT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/202829]

4 MEI 2017. — Besluit van de Waalse Regering waarbij vereist wordt, de aanleg van de gasvervoerinstallaties van de Vennootschap FLUXYS te wijzigen te Saint-Ghislain (Tertre - Hautrage Croisette - 3.44511), op het openbaar domein van het Waals Gewest, gelegen op het grondgebied van de stad Saint-Ghislain, leidingstuk vastgehecht aan de brug Goulet de la Darse (BDOA 1453)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980, tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993 en 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 6, § 1, X;

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, artikel 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1966 tot wijziging van de ligging of het tracé van een gasvervoerinstallatie ter uitvoering van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 mei 1970 waarbij een vergunning voor gasvervoer via leidingen wordt toegekend aan de Vennootschap DISTRIGAZ (aansluiting S.E.F.I. te Hautrage);

Gelet op het ministerieel besluit van 22 augustus 2006 (referentie A329-2813) ter verlenging van de vergunning voor het vervoer van aardgas via leidingen van 11 mei 1970 (referentie A323-365), toegekend aan de NV FLUXYS (voormalig NV DISTRIGAZ) voor de installatie "aansluiting S.E.F.I. te Hautrage";

Overwegende dat bovenbedoelde leidingen op het openbaar domein van het Waalse Gewest gelegen zijn;

Overwegende dat het noodzakelijk blijkt, de aardgasleiding bij de oversteek van de "Darse" te verplaatsen om de brug Goulet de la Darse te Saint-Ghislain (BDOA 1453) te slopen en herop te bouwen;

Overwegende dat die wijziging in het belang van de openbare weg gebeurt en dat ze krachtens artikel 9, lid 3, van de wet van 12 april 1965 op kosten van de uitbater van vervoerinstallaties voor gasachtige producten uitgevoerd wordt;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De naamloze vennootschap FLUXYS, Kunstlaan 31 te 1040 Brussel, houder van de vergunning voor het vervoer van aardgas via leidingen, opgenomen in het ministerieel besluit van 11 mei 1970 verlengd bij de vergunning voor het vervoer van aardgas via leidingen van 22 augustus 2006, is ertoe verplicht op eigen kosten de verplaatsingen van haar installaties uit te voeren, gelegen op het openbaar domein van het Waalse Gewest, op het grondgebied van Saint-Ghislain, om het slopen en de heropbouw van de brug Goulet de la Darse mogelijk te maken.

Art. 2. Dit besluit wordt gericht aan de federale Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling met het oog op kennisgeving ervan aan de Vennootschap FLUXYS.

Art. 3. De Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 mei 2017.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202830]

11 MAI 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon portant renouvellement de la composition de l'assemblée générale du Conseil économique et social de Wallonie

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui regarde le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne, l'article 2;

Vu le décret du 27 mars 2014 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, les articles 2, 3 et 4;

Vu les listes doubles de présentation remises en application du décret du 25 mai 1983 susvisé;

Considérant que les mandats des membres du Conseil économique et social de Wallonie, qui sont issus de l'arrêté du 30 mai 2013 pour une durée de quatre ans en vertu du décret du 25 mai 1983 arrivent à échéance en mai 2017;

Considérant les consensus et accords avec, d'une part, les organisations représentatives de l'industrie, des grandes entreprises non industrielles, des classes moyennes et de l'agriculture et, d'autre part, les organisations représentatives des travailleurs, quant à leur représentation respective;

Considérant les résultats des élections sociales au niveau de la Région wallonne;

Que l'équilibre visé par l'article 3 du décret du 27 mars 2014 est respecté, l'Assemblée générale étant composée de 32 hommes et 18 femmes;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommées pour un mandat de quatre ans au sein de l'Assemblée générale du Conseil économique et social de Wallonie les personnes dont les noms et prénoms figurent ci-après :

a) membres présentés par les organisations représentatives de l'industrie, des grandes entreprises non industrielles, des classes moyennes et de l'agriculture :

1^o membres présentés par l'Union wallonne des Entreprises :

- M. Bernard Broze;
- M. Francis Carnoy;
- M. Thierry Castagne;
- M. Jean de Lame;
- Mme Lila Joris;
- M. Volker Klinges;
- M. André Lebrun;
- Mme Cécile Neven;
- M. Didier Paquot;
- M. Charles Petit;
- Mme Anne Reul
- M. Vincent Reuter;

2^o membres présentés par l'Entente wallonne des Classes moyennes :

- Mme Nathalie Bergeret;
- M. Jean Jungling;
- M. Arnaud Deplae;
- Mme Clarisse Ramakers;
- Mme Geneviève Bossu;
- Mme Valérie Saretto;

3^o membres présentés par le Syndicat neutre pour Indépendants :

- M. Christophe Wambersie;
- Mme Catherine Boulanger;
- M. Roger Meurisse;

4° membres présentés par la Fédération wallonne de l'Agriculture :

- M. Yvan Hayez;
- M. Nicolas Nelis;

5° membres présentés par l'Union des Entreprises à Profit social :

- M. Dominique Van De Sype;
- M. Stéphane Emmanuelidis;

b) membres présentés par les organisations représentatives des travailleurs :

1° membres présentés par l'Interrégionale wallonne de la FGTB :

- Mme Françoise Bernard;
- M. Thierry Bodson;
- M. Nico Cue;
- Mme Christiane Cornet;
- M. Olivier Flohimont;
- Mme Laure Homerin;
- M. Patrick Lebrun;
- M. Michel Mathy;
- M. Eric Neuprez;
- M. Alain Rebier;
- Mme Anne-Marie Robert;
- Mme Mireille Schoffers;

2° membres présentés par la Confédération des Syndicats chrétiens :

- M. Marc Becker;
- M. Bruno Antoine;
- Mme Muriel Ruol;
- M. Didier Smeyers;
- M. Bernd Despineux;
- M. Jean-Marc Namotte;
- M. Pierre Debroux;
- M. Alain Bodson;
- M. André Brull;
- Mme Myriam Ben Hamida;
- Mme Laurence Dechambre;
- Mme Laurence Mahieux;

3° membre présenté par la CGSLB, syndicat libéral :

- M. Christian Lochet.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2013 portant renouvellement de la composition de l'Assemblée générale du Conseil économique et social de Wallonie, tel que modifié, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 23 mai 2017.

Art. 4. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 mai 2017.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/202830]

11. MAI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Erneuerung der Zusammensetzung der Generalversammlung des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonie ("Conseil économique et social de Wallonie")

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den "Conseil économique et régional pour la Wallonie" (Regionaler Wirtschaftsrat der Wallonie) betrifft, des Rahmengesetzes vom 15. Juli 1970 zur Organisierung der Planung und wirtschaftlichen Dezentralisierung und zur Einführung eines "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region), Artikel 2;

Aufgrund des Dekrets vom 27. März 2014 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen, Artikel 2, 3 und 4;

Aufgrund der in Anwendung des vorerwähnten Dekrets vom 25. Mai 1983 unterbreiteten doppelten Listen;

In der Erwägung, dass die Mandate der Mitglieder des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region, die sich aus dem Erlass vom 30. Mai 2013 ergeben und aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 1983 eine Dauer von vier Jahren haben, im Mai 2017 enden;

In Erwägung der Zustimmungen und Vereinbarungen mit einerseits den Organisationen, die die Industrie, die nicht-industriellen Großunternehmen, den Mittelstand und die Landwirtschaft vertreten und andererseits mit den repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen, was ihre jeweilige Vertretung betrifft;

In Erwägung der Ergebnisse der Sozialwahlen auf Ebene der Wallonischen Region;

In der Erwägung, dass das in Artikel 3 des Dekrets vom 27. März 2014 erwähnte Gleichgewicht respektiert wird, da die Generalversammlung nunmehr aus 32 Männern und 18 Frauen gebildet wird;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Folgende Personen, deren Namen und Vornamen nachstehend angeführt werden, werden für ein Mandat von vier Jahren innerhalb der Generalversammlung des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonie ernannt:

a) Mitglieder, die von den Organisationen, die die Industrie, die großen nicht industriellen Unternehmen, den Mittelstand und die Landwirtschaft vertreten, vorgeschlagen werden:

1° von dem Wallonischen Verband der Unternehmen ("Union wallonne des Entreprises") vorgeschlagene Mitglieder:

- Herr Bernard Broze;
- Herr Francis Carnoy;
- Herr Thierry Castagne;
- Herr Jean de Lame;
- Frau Lila Joris;
- Herr Volker Klinges;
- Herr André Lebrun;
- Frau Cécile Neven;
- Herr Didier Paquot;
- Herr Charles Petit;
- Frau Anne Reul;
- Herr Vincent Reuter;

2° von dem wallonischen Mittelstandsverband ("Entente wallonne des Classes moyennes") vorgeschlagene Mitglieder:

- Frau Nathalie Bergeret;
- Herr Jean Jungling;
- Herr Arnaud Deplae;
- Frau Clarisse Ramakers;
- Frau Geneviève Bossu;
- Frau Valérie Saretto;

3° von der neutralen Gewerkschaft für Selbständige ("Syndicat neutre pour Indépendants") vorgeschlagene Mitglieder:

- Herr Christophe Wambersie;
- Frau Catherine Boulanger;
- Herr Roger Meurisse;

4° von dem Wallonischen Landwirtschaftsverband ("Fédération wallonne de l'Agriculture") vorgeschlagene Mitglieder:

- Herr Yvan Hayez;
- Herr Nicolas Nelis;

5° von dem Wallonischen Verband der Betriebe für sozialen Profit ("Union des Entreprises à Profit social") vorgeschlagene Mitglieder:

- Herr Dominique Van de Sype;
- Herr Stéphane Emmanuelidis;

b) Mitglieder, die von den Organisationen, die die Arbeitnehmer vertreten, vorgeschlagen werden:

1° von der Wallonischen interregionalen Abteilung des Allgemeinen Belgischen Gewerkschaftsbundes ("Interrégionale wallonne de la FGTB") vorgeschlagene Mitglieder:

- Frau Françoise Bernard;
- Herr Thierry Bodson;
- Herr Nico Cue;
- Frau Christiane Cornet;
- Herr Olivier Flohimont;
- Frau Laure Homerin;
- Herr Patrick Lebrun;
- Herr Michel Mathy;
- Herr Eric Neuprez;
- Herr Alain Rebier;
- Frau Anne-Marie Robert;
- Frau Mireille Schoffers;

2° von dem Allgemeiner Christlichen Gewerkschaftsverband ("Confédération des Syndicats chrétiens") vorgeschlagene Mitglieder:

- Herr Marc Becker;
- Herr Bruno Antoine;
- Frau Muriel Ruol;
- Herr Didier Smeyers;
- Herr Bernd Despineux;
- Herr Jean-Marc Namotte;
- Herr Pierre Debroux;
- Herr Alain Bodson;
- Herr André Brull;
- Frau Myriam Ben Hamida;
- Frau Laurence Dechambre;
- Frau Laurence Mahieux;

3° von der liberalen Gewerkschaft CGSLB vorgeschlagenes Mitglied:

- Herr Christian Lochet.

Art 2 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2013 zur Erneuerung der Zusammensetzung der Generalversammlung des "Conseil économique et social de la Wallonie" in seiner abgeänderten Fassung wird aufgehoben.

Art 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 23. Mai 2017 in Kraft.

Art 4 - Der Ministerpräsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 11. Mai 2017

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/202830]

11 MEI 2017. — Besluit van de Waalse Regering tot hernieuwing van de samenstelling van de Algemene Vergadering van de "Conseil économique et social de Wallonie" (Sociaal-economische raad van Wallonië)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 mei 1983 houdende wijziging, wat betreft de "Conseil économique régional pour la Wallonie" (Gewestelijke economische raad voor Wallonië), van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en tot oprichting van een "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-economische raad van het Waalse Gewest), inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het decreet van 27 maart 2014 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen, inzonderheid op de artikelen 2, 3 en 4;

Gelet op de dubbele voordrachtslijsten die overeenkomstig bovenbedoeld decreet van 25 mei 1983 werden ingediend;

Overwegende dat de mandaten van de leden van de "Conseil économique et social de Wallonie", voortvloeiende uit het besluit van 30 mei 2013 en met een duur van 4 jaar krachtens het decreet van 25 mei 1983, in mei 2017 vervallen;

Gelet op de consensus en de akkoorden met enerzijds de representatieve organisaties van de industrie, niet-industriële grote ondernemingen, middenstand en landbouw en anderzijds de representatieve organisaties van de werknemers wat hun respectievelijke vertegenwoordiging betreft;

Gelet op de uitslagen van de sociale verkiezingen in het Waalse Gewest;

Dat het evenwicht bedoeld in artikel 3 van het decreet van 27 mei 2014 wordt nageleefd daar de Algemene vergadering nu uit 32 mannen en 18 vrouwen samengesteld is;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Benoemd worden voor een mandaat van 4 jaar in de Algemene Vergadering van de "Conseil économique et social de Wallonie", de personen wier naam en voornaam hierna worden vermeld :

a) leden voorgedragen door de representatieve organisaties van de industrie, de niet-industriële grote ondernemingen, de middenstand en de landbouw :

1° leden voorgedragen door de "Union wallonne des Entreprises" (Waa's Ondernemersverbond) :

- de heer Bernard Broze;
- de heer Francis Carnoy;
- de heer Thierry Castagne;
- de heer Jean de Lame;
- mevr. Lila Joris;
- de heer Volker Klinges;
- de heer André Lebrun;
- mevr. Cécile Neven;
- de heer Didier Paquot;
- de heer Charles Petit;
- mevr. Anne Reul;
- de heer Vincent Reuter;

2° leden voorgedragen door de "Entente wallonne des Classes moyennes";

- mevr. Nathalie Bergeret;
- de heer Jean Jungling;
- de heer Arnaud Deplae;
- mevr. Clarisse Ramakers;
- mevr. Geneviève Bossu;
- mevr. Valérie Saretto;

3° leden voorgedragen door het "Syndicat neutre pour Indépendants" :

- de heer Christophe Wambersie;
- mevr. Catherine Boulanger;
- de heer Roger Meurisse;

4° leden voorgedragen door de "Fédération wallonne de l'agriculture" (Waalse landbouwbond) :

- de heer Yvan Hayez;
- de heer Nicolas Nelis;

5° leden voorgedragen door de "Union des Entreprises à Profit social" :

- de heer Dominique Van De Sype;
- de heer Stéphane Emmanuelidis;

b) leden voorgedragen door de representatieve organisaties van de werknemers :

1° leden voorgedragen door de "Interrégionale wallonne de la FGTB" (Waalse intergewestelijke van het ABVV) :

- mevr. Françoise Bernard;
- de heer Thierry Bodson;
- de heer Nico Cue;
- mevr. Christiane Cornet;
- de heer Olivier Flohimont;
- mevr. Laure Homerin;
- de heer Patrick Lebrun;
- de heer Michel Mathy;
- de heer Eric Neuprez;
- de heer Alain Rebier;
- mevr. Anne-Marie Robert;
- mevr. Mireille Schoffers;

2° leden voorgedragen door de "Confédération des Syndicats chrétiens" (Algemeen Christelijk Vakverbond) :

- de heer Marc Becker;
- de heer Bruno Antoine;
- mevr. Muriel Ruol;
- de heer Didier Smeyers;
- de heer Bernd Despineux;
- de heer Jean-Marc Namotte;
- de heer Pierre Debroux;
- de heer Alain Bodson;
- de heer André Brull;
- mevr. Myriam Ben Hamida;
- mevr. Laurence Dechambre;
- mevr. Laurence Mahieux;

3° lid voorgedragen door de "CGSLB" liberale vakbond :

- de heer Christian Lochet.

Art. 2. Het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2013 tot hernieuwing van de samenstelling van de Algemene Vergadering van de "Conseil économique et social de Wallonie", zoals gewijzigd, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 23 mei 2017.

Art. 4. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 mei 2017.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202831]

Agriculture

Par arrêté ministériel du 10 mai 2017 qui entre en vigueur le 10 mai 2017, l'ASBL Centre pour l'Agronomie et l'Agro-industrie de la province du Hainaut, en abrégé CARAH, établie rue Paul Pastur 11, à 7800 Ath, est agréée comme organisme de contrôle conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2016 relatif à la lutte intégrée contre les ennemis des cultures.

Elle est habilitée à réaliser les contrôles visés à l'article 3, § 1^{er}, 2^o, dudit arrêté et à délivrer les certificats « lutte intégrée » visés à l'article 17 de cet arrêté.

Par arrêté ministériel du 10 mai 2017 qui entre en vigueur le 10 mai 2017, le Comité du Lait ASBL, établi route de Herve 104, à 4651 Battice, est agréé comme organisme de contrôle conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2016 relatif à la lutte intégrée contre les ennemis des cultures.

Il est habilité à réaliser les contrôles visés à l'article 3, § 1^{er}, 2^o, dudit arrêté et à délivrer les certificats « lutte intégrée » visés à l'article 17 de cet arrêté.

Par arrêté ministériel du 10 mai 2017 qui entre en vigueur le 10 mai 2017, la SPRL Promag, sis à Mande-Saint-Etienne, 897/M à 6688 Bertogne pour le siège social, et rue de la Science 8, à 6900 Aye - Marche-en-Famenne pour le siège administratif, est agréée comme organisme de contrôle conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2016 relatif à la lutte intégrée contre les ennemis des cultures.

Elle est habilitée à réaliser les contrôles visés à l'article 3, § 1^{er}, 2^o, dudit arrêté et à délivrer les certificats « lutte intégrée » visés à l'article 17 de cet arrêté.

Par arrêté ministériel du 12 mai 2017 qui entre en vigueur le 12 mai 2017, le Service pédologique de Belgique ASBL, département Certalent, sis W. de Croylaan 48, à 3001 Heverlee, est agréé comme organisme de contrôle conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2016 relatif à la lutte intégrée contre les ennemis des cultures.

Il est habilité à réaliser les contrôles visés à l'article 3, § 1^{er}, 2^o, dudit arrêté et à délivrer les certificats « lutte intégrée » visés à l'article 17 de cet arrêté.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/202831]

Landwirtschaft

Durch Ministeriellen Erlass vom 10. Mai 2017, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird die in 7800 Ath, 11 Rue Paul Pastur, ansässige VoE "asbl Centre pour l'Agronomie et l'Agro-industrie de la province du Hainaut", abgekürzt "CARAH", als Prüfstelle gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. November 2016 über den integrierten Pflanzenschutz zugelassen.

Sie ist befugt, die in Artikel 3 § 1 Ziffer 2 des besagten Erlasses erwähnten Prüfungen vorzunehmen und die in Artikel 17 dieses Erlasses erwähnten Zertifikate "Integrierter Pflanzenschutz" auszustellen.

Durch Ministeriellen Erlass vom 10. Mai 2017, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird die in 4651 Battice, 104 Route de Herve, ansässige VoE "Comité du Lait asbl" als Prüfstelle gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. November 2016 über den integrierten Pflanzenschutz zugelassen.

Sie ist befugt, die in Artikel 3 § 1 Ziffer 2 des besagten Erlasses erwähnten Prüfungen vorzunehmen und die in Artikel 17 dieses Erlasses erwähnten Zertifikate "Integrierter Pflanzenschutz" auszustellen.

Durch Ministeriellen Erlass vom 10. Mai 2017, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird die PGmbH "Promag" mit Gesellschaftssitz in 6688 Bertogne, 897/M Mande-Saint-Etienne, und mit Verwaltungssitz in 6900 Aye - Marche-en-Famenne, 8 Rue de la Science, als Prüfstelle gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. November 2016 über den integrierten Pflanzenschutz zugelassen.

Sie ist befugt, die in Artikel 3 § 1 Ziffer 2 des besagten Erlasses erwähnten Prüfungen vorzunehmen und die in Artikel 17 dieses Erlasses erwähnten Zertifikate "Integrierter Pflanzenschutz" auszustellen.

Durch Ministeriellen Erlass vom 12. Mai 2017, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird die in 3001 Heverlee, 48 W. de Croylaan, ansässige VoE "Service pédologique de Belgique asbl, département Certalent" als Prüfstelle gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. November 2016 über den integrierten Pflanzenschutz zugelassen.

Sie ist befugt, die in Artikel 3 § 1 Ziffer 2 des besagten Erlasses erwähnten Prüfungen vorzunehmen und die in Artikel 17 dieses Erlasses erwähnten Zertifikate "Integrierter Pflanzenschutz" auszustellen.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/202831]

Landbouw

Bij ministerieel besluit van 10 mei 2017, met inwerkingtreding op 10 mei 2017, wordt vzw "Centre pour l'Agronomie et l'Agro-industrie de la province du Hainaut", afgekort CARAH, gevestigd rue Paul Pastur 11, te 7800 Aat, als controle-instelling erkend overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2016 betreffende de geïntegreerde gewasbescherming.

Bedoelde vzw wordt gemachtigd om de controles uit te voeren, bedoeld in artikel 3, § 1, 2°, van voornoemd besluit en de certificaten "geïntegreerde gewasbescherming", bedoeld in artikel 17 van voornoemd besluit, uit te reiken.

Bij ministerieel besluit van 10 mei 2017, met inwerkingtreding op 10 mei 2017, wordt het "Comité du Lait asbl", gevestigd Route de Herve 104, te 4651 Battice als controle-instelling erkend overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2016 betreffende de geïntegreerde gewasbescherming.

Bedoeld comité wordt gemachtigd om de controles uit te voeren, bedoeld in artikel 3, § 1, 2°, van voornoemd besluit en de certificaten "geïntegreerde gewasbescherming", bedoeld in artikel 17 van voornoemd besluit, uit te reiken.

Bij ministerieel besluit van 10 mei 2017, met inwerkingtreding op 10 mei 2017, wordt sprl Promag, gelegen te Mande-Saint-Etienne 897/M, te 6688 Bertogne voor de maatschappelijke zetel, en rue de la Science, 8 te 6900 Aye - Marche-en-Famenne voor de administratieve zetel, als controle-instelling erkend overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2016 betreffende de geïntegreerde gewasbescherming.

Bedoelde sprl wordt gemachtigd om de controles uit te voeren, bedoeld in artikel 3, § 1, 2°, van voornoemd besluit en de certificaten "geïntegreerde gewasbescherming", bedoeld in artikel 17 van voornoemd besluit, uit te reiken.

Bij ministerieel besluit van 12 mei 2017, met inwerkingtreding op 12 mei 2017, wordt de Bodemkundige Dienst van België, departement Certalent, gelegen W. de Croylaan 48, te 3001 Heverlee als controle-instelling erkend overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2016 betreffende de geïntegreerde gewasbescherming.

Bedoeld departement wordt gemachtigd om de controles uit te voeren, bedoeld in artikel 3, § 1, 2°, van voornoemd besluit en de certificaten "geïntegreerde gewasbescherming", bedoeld in artikel 17 van voornoemd besluit, uit te reiken.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202787]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE0003001756

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE0003001756, de la Région wallonne vers les Pays-Bas, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets de gazons artificiels (10 % plastique et 90 % sable, gravier et caoutchouc)
Code * :	170904
Quantité maximale prévue :	4 000 tonnes
Période prévue (demande) :	01/10/2016 - 30/09/2017
Notifiant :	VINK HOLDING 3771 RG BARNEVELD
Centre de traitement :	AFVALVERWERKING VINK 3771 PN BARNEVELD

Namur, le 16 février 2017.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202795]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE0003001757

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE0003001757, de la Région wallonne vers les Pays-Bas, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Câbles électriques contenant des hydrocarbures, du goudron ou d'autres substances dangereuses
Code * :	170410
Quantité maximale prévue :	250 tonnes
Période prévue (demande) :	09/01/2017 - 08/01/2018
Notifiant :	RECYMET 6200 CHATELET
Centre de traitement :	INTERBARO RECYCLING 7005 BN DOETINCHEM

Namur, le 21 février 2017.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202792]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE0003001786

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE0003001786, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets combustibles composés de textiles et de plastiques (FLUCOVAN 10)
Code * :	191210
Quantité maximale prévue :	2 500 tonnes
Période prévue (demande) :	20/02/2017 - 19/02/2018
Notifiant :	VANHEEDE ALTERNATIVE FUELS 7711 DOTTIGNIES
Centre de traitement :	CIMENTS CALCIA 14860 RANVILLE

Namur, le 21 février 2017.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202788]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE1020004045

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE1020004045, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Sciures imprégnées avec huiles, peintures, résines, colles, encres, hydrocarbures
Code * :	190209
Quantité maximale prévue :	7 000 tonnes
Période prévue (demande) :	15/02/2017 - 14/02/2018
Notifiant :	LINDENSCHMIDT D-57223 KREUZTAL-KROMBACH
Centre de traitement :	HOLCIM BELGIQUE 7034 OBOURG

Namur, le 17 février 2017.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202791]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR2016059149

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR2016059149, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Cément de cadmium
Code * :	110202
Quantité maximale prévue :	2 500 tonnes
Période prévue (demande) :	16/01/2017 - 15/01/2018
Notifiant :	NYRSTAR FRANCE 59950 AUBY
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 21 février 2017.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202794]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR2016076025

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR2016076025, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Hydroxydes de fer contenant du germanium
Code * :	110207
Quantité maximale prévue :	300 tonnes
Période prévue (demande) :	01/10/2016 - 30/09/2017
Notifiant :	ERAMET F-76430 SAINT ROMAIN DE COLBOSC
Centre de traitement :	HYDROMETAL 4480 ENGIS

Namur, le 21 février 2017.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202793]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR2017062004

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR2017062004, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues de stations d'épuration urbaines (Station de Carvin)
Code * :	190805
Quantité maximale prévue :	1 500 tonnes
Période prévue (demande) :	03/04/2017 - 02/04/2018
Notifiant :	SEDE ENVIRONNEMENT 62453 BAPAUME
Centre de traitement :	CBR ANTOING 7640 ANTOING

Namur, le 21 février 2017.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202786]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR2017080002

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR2017080002, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues d'épuration issues du traitement des eaux usées industrielles (Station d'épuration de la Chambre de Commerce et d'Industrie d'Amiens)
Code * :	190812
Quantité maximale prévue :	500 tonnes
Période prévue (demande) :	01/03/2017 - 28/02/2018
Notifiant :	SEDE ENVIRONNEMENT 62453 BAPAUME
Centre de traitement :	CBR ANTOING 7640 ANTOING

Namur, le 16 février 2017.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202796]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU013773

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, LU013773, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets de métaux pouvant contenir des impuretés (90 % métaux - codes divers : 191202-200140)
Code * :	191202
Quantité maximale prévue :	4 000 tonnes
Période prévue (demande) :	01/03/2017 - 28/02/2018
Notifiant :	JEAN LAMESCH EXPLOITATION 3201 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	ECORE BELGIUM 6790 AUBANGE

Namur, le 22 février 2017.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202790]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU014109

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, LU014109, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues de stations d'épuration urbaines
Code * :	190805
Quantité maximale prévue :	2 000 tonnes
Période prévue (demande) :	20/02/2017 - 19/02/2018
Notifiant :	SEDE BENELUX 5032 LES ISNES
Centre de traitement :	A.I.V.E. 6700 ARLON

Namur, le 21 février 2017.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/202789]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Politique des Déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL606211

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL606211, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solvants organiques résiduels (collecte)
Code * :	140603
Quantité maximale prévue :	500 tonnes
Période prévue (demande) :	01/06/2017 - 31/05/2018
Notifiant :	REMONDIS DUSSELDORP GEVAARLIJK AFVAL 7131 PG LICHTENVOORDE
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FELUY

Namur, le 21 février 2017.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2017/202126]

Extrait de l'arrêt n° 41/2017 du 22 mars 2017

Numéro du rôle : 6571

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 371 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable en 1994 et 1995, posée par la Cour d'appel de Liège.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et E. De Groot, et des juges J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goeij, P. Nihoul et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 19 décembre 2016 en cause de la SA « Bel'Ardenne » contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 décembre 2016, la Cour d'appel de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 371 du CIR 92 en sa version applicable en 1994 et 1995 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le délai minimum de réclamation de six mois prévu est calculé à partir de la date de l'avertissement-extrait de rôle ? ».

Le 18 janvier 2017, en application de l'article 72, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les juges-rapporteurs P. Nihoul et E. Derycke ont informé la Cour qu'ils pourraient être amenés à proposer de mettre fin à l'examen de l'affaire par un arrêt rendu sur procédure préliminaire.

(…)

III. *En droit*

(…)

B.1. La question préjudicielle porte sur l'article 371 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), qui disposait, dans sa version applicable en 1994 et en 1995 :

« Les réclamations doivent être motivées et présentées, sous peine de déchéance, au plus tard le 30 avril de l'année qui suit celle au cours de laquelle l'impôt est établi, sans cependant que le délai puisse être inférieur à six mois à partir de la date de l'avertissement-extrait de rôle ou de l'avis de cotisation ou de celle de la perception des impôts perçus autrement que par rôle ».

B.2. La Cour est invitée à examiner la compatibilité de cette disposition avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle prévoit que le délai de réclamation débute à la date de l'avertissement-extrait de rôle, donc à un moment où le contribuable ne peut avoir connaissance de la décision qui le concerne.

B.3. Comme la Cour l'a déjà jugé par ses arrêts n^{os} 170/2003, 166/2005, 34/2006, 43/2006, 85/2007, 123/2007, 162/2007 et 178/2009, il est raisonnablement justifié que, pour éviter toute insécurité juridique, le législateur fasse courir des délais de procédure à partir d'une date qui ne soit pas tributaire du comportement des parties. Toutefois, le choix de la date de l'avertissement-extrait de rôle comme point de départ du délai de recours apporte une restriction disproportionnée aux droits de la défense des destinataires, les délais de recours commençant à courir à un moment où ceux-ci ne peuvent pas avoir connaissance du contenu de l'avertissement-extrait de rôle.

B.4. L'objectif d'éviter l'insécurité juridique pourrait être atteint aussi sûrement si le délai commençait à courir le jour où le destinataire a pu, en toute vraisemblance, en avoir connaissance, c'est-à-dire depuis le troisième jour ouvrable qui suit celui où l'avertissement-extrait de rôle a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire (article 53bis du Code judiciaire).

B.5. En ce qu'elle énonce que le délai de recours court à partir de la date figurant sur l'avertissement-extrait de rôle, la disposition en cause restreint de manière disproportionnée les droits de la défense du contribuable.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 371 du Code des impôts sur les revenus, en sa version applicable en 1994 et en 1995, viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le délai minimum de réclamation de six mois prévu est calculé à partir de la date de l'avertissement-extrait de rôle.

Ainsi rendu en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 22 mars 2017.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2017/202126]

Uittreksel uit arrest nr. 41/2017 van 22 maart 2017

Rolnummer 6571

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 371 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals het van toepassing was in 1994 en 1995, gesteld door het Hof van Beroep te Luik.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en E. De Groot, en de rechters J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij arrest van 19 december 2016 in zake de nv « Bel'Ardenne » tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 december 2016, heeft het Hof van Beroep te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 371 van het WIB 1992, in de versie die in 1994 en 1995 van toepassing was, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de daarin bepaalde minimumbezwaartermijn van zes maanden wordt berekend vanaf de datum van het aanslagbiljet ? ».

Op 18 januari 2017 hebben de rechters-verslaggevers P. Nihoul en E. Derycke, met toepassing van artikel 72, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, het Hof ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht voor te stellen het onderzoek van de zaak af te doen met een arrest gewezen op voorafgaande rechtspleging.

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 371 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), dat, in de versie die in 1994 en in 1995 van toepassing was, bepaalde :

« De bezwaarschriften moeten worden gemotiveerd en op straffe van verval ingediend uiterlijk op 30 april van het jaar dat volgt op datgene waarin de belasting is gevestigd, zonder dat de termijn nochtans minder dan zes maanden mag bedragen vanaf de datum van het aanslagbiljet of van de kennisgeving van de aanslag of vanaf de datum van de inning der belastingen op een andere wijze dan per kohier ».

B.2. Het Hof wordt verzocht de bestaanbaarheid van die bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet na te gaan, in zoverre zij erin voorziet dat de bezwaartermijn begint te lopen op de datum van het aanslagbiljet, dus op een ogenblik dat de belastingplichtige geen kennis kan hebben van de hem betreffende beslissing.

B.3. Zoals het Hof reeds bij zijn arresten nrs. 170/2003, 166/2005, 34/2006, 43/2006, 85/2007, 123/2007, 162/2007 en 178/2009, heeft geoordeeld, is het redelijk verantwoord dat de wetgever, om rechtsonzekerheid te vermijden, de termijnen van rechtspleging laat lopen vanaf een datum die niet afhankelijk is van de handelwijze van de partijen. De keuze van de datum van het aanslagbiljet als aanvangspunt van de beroepstermijn beperkt evenwel de rechten van verdediging van de geadresseerden op onevenredige wijze, doordat die termijnen beginnen te lopen op een ogenblik dat zij nog geen kennis kunnen hebben van de inhoud van het aanslagbiljet.

B.4. De doelstelling om rechtsonzekerheid te vermijden zou evengoed kunnen worden bereikt indien de termijn zou ingaan op de dag waarop de geadresseerde, naar alle waarschijnlijkheid, kennis ervan heeft kunnen nemen, dit wil zeggen de derde werkdag volgend op die waarop het aanslagbiljet aan de postdiensten werd overhandigd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst (artikel 53bis van het Gerechtelijk Wetboek).

B.5. In zoverre volgens de in het geding zijnde bepaling de beroepstermijn begint te lopen op de datum die voorkomt op het aanslagbiljet, beperkt zij op onevenredige wijze de rechten van verdediging van de belastingplichtige.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 371 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, in de versie die in 1994 en in 1995 van toepassing was, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de minimumbezwaartermijn van zes maanden wordt berekend vanaf de datum van het aanslagbiljet.

Aldus gewezen in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 22 maart 2017.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2017/202126]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 41/2017 vom 22. März 2017

Geschäftsverzeichnisnummer 6571

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 371 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in der in den Jahren 1994 und 1995 geltenden Fassung, gestellt vom Appellationshof Lüttich.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und E. De Groot, und den Richtern J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Entscheid vom 19. Dezember 2016 in Sachen die « Bel'Ardenne » AG gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 28. Dezember 2016 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Lüttich folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstößt Artikel 371 des EStGB 1992 in der in den Jahren 1994 und 1995 geltenden Fassung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem die darin vorgesehene sechsmonatige Mindestfrist für die Einreichung eines Widerspruchs ab dem Datum des Steuerbescheids berechnet wird? ».

Am 18. Januar 2017 haben die referierenden Richter P. Nihoul und E. Derycke in Anwendung von Artikel 72 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Gerichtshof davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, vorzuschlagen, die Untersuchung der Rechtssache durch einen Vorverfahrensentscheid zu erledigen.

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Die Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf Artikel 371 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (EStGB 1992), der in der in den Jahren 1994 und 1995 geltenden Fassung bestimmte:

«Widersprüche müssen mit Gründen versehen sein und zur Vermeidung des Verfalls spätestens am 30. April des Jahres, das demjenigen folgt, in dem die Steuer festgelegt worden ist, ohne dass die Frist jedoch weniger betragen darf als sechs Monate ab dem Datum des Steuerbescheids oder des Veranlagungsbescheids oder ab dem Datum der Erhebung der Steuern auf andere Weise als per Heberrolle eingereicht werden».

B.2. Der Gerichtshof wird gebeten, diese Bestimmung auf ihre Vereinbarkeit mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung hin zu prüfen, insofern sie vorsehe, dass die Widerspruchsfrist am Datum des Steuerbescheids einsetze, d.h. zu einem Zeitpunkt, zu dem der Steuerpflichtige den ihn betreffenden Beschluss nicht habe zur Kenntnis nehmen können.

B.3. Wie der Gerichtshof bereits in seinen Entscheiden Nrn. 170/2003, 166/2005, 34/2006, 43/2006, 85/2007, 123/2007, 162/2007 und 178/2009 geurteilt hat, ist es vernünftig gerechtfertigt, dass der Gesetzgeber zur Vermeidung der Rechtsunsicherheit die Verfahrensfristen ab einem Datum laufen lässt, das nicht von der Handelsweise der Parteien abhängt. Die Wahl des Steuerbescheids als Anfangszeitpunkt der Beschwerdefrist beschränkt jedoch auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Verteidigung der Adressaten, da diese Fristen ab einem Zeitpunkt laufen, zu dem ihnen der Inhalt des Steuerbescheids noch nicht bekannt sein kann.

B.4. Das Ziel, Rechtsunsicherheit zu vermeiden, könnte ebenso gut erreicht werden, wenn diese Frist an dem Tag beginnen würde, an dem der Adressat aller Wahrscheinlichkeit nach davon Kenntnis hat nehmen können, das heißt der dritte Werktag nach demjenigen, an dem der Steuerbescheid der Post überreicht wurde, es sei denn, der Adressat beweist das Gegenteil (Artikel 53bis des Gerichtsgesetzbuches).

B.5. Insofern gemäß der fraglichen Bestimmung die Rechtsmittelfrist ab dem Datum, das auf dem Steuerbescheid angegeben ist, einsetzt, beschränkt sie auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Verteidigung des Steuerpflichtigen.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 371 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in der in den Jahren 1994 und 1995 geltenden Fassung verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern die sechsmonatige Mindestfrist für die Einreichung eines Widerspruchs ab dem Datum des Steuerbescheids berechnet wird.

Erlassen in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 22. März 2017.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

(gez.) J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2017/202259]

Uittreksel uit arrest nr. 42/2017 van 30 maart 2017

Rolnummer 6374

In zake : de prejudiciële vragen over de artikelen 1382, 1383 en 1384 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 136, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door het Hof van Beroep te Gent.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters E. De Groot en J. Spreutels, en de rechters L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter E. De Groot,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij arrest van 18 februari 2016 in zake Dirk Baekelant tegen de vzw « Maria Middelaes », Alexis Vercruyssen, Jacobus Van Tichelen en de Landsbond der Christelijke Mutualiteiten, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 4 maart 2016, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schenden de artikelen 1382, 1383 en 1384 van het Burgerlijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, inhoudende een verbod van discriminatie, wanneer ze zo geïnterpreteerd worden dat een slachtoffer van een schadegeval waarbij de schade bestaande uit arbeidsongeschiktheid en inkomstenverlies gekwalificeerd wordt als een verlies van een kans, een hogere vergoeding kan bekomen dan een van een schadegeval waarbij een zelfde even grote schade bestaande uit arbeidsongeschiktheid en inkomstenverlies gekwalificeerd wordt als een effectieve materiële schade ?

2. Schenden de artikelen 1382, 1383 en 1384 van het Burgerlijk Wetboek in samenlezing met artikel 136 § 2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, inhoudende een verbod op discriminatie, wanneer ze zo geïnterpreteerd worden dat een ziekteverzekeringinstelling die uitkeringen (dagvergoedingen) betaalt aan een verzekerde, slachtoffer van een schadegeval waarvoor een derde aansprakelijk is, waarbij de schade van de verzekerde wordt omschreven als verlies van een kans, haar uitkeringen niet kan verhalen op de derde aansprakelijke, en een ziekteverzekeringinstelling die uitkeringen (dagvergoedingen) betaalt aan een verzekerde, slachtoffer van een schadegeval waarvoor een derde aansprakelijk is, waarbij de schade van de verzekerde wordt omschreven als een effectieve materiële schade aan inkomstenverlies, haar uitkeringen wel kan verhalen op de derde aansprakelijke, terwijl in beide gevallen de gezondheidssituatie van de verzekerde dezelfde is, terwijl er in beide gevallen een derde aansprakelijke is, terwijl in beide gevallen dezelfde uitkeringen worden betaald en terwijl in beide gevallen de verzekerde zelf minstens aanspraak kan maken op een volledige betaling van de uitkeringen ongeacht wat hij bij de aansprakelijke derde nog verder zal recupereren ?

3. Schenden de artikelen 1382, 1383 en 1384 van het Burgerlijk Wetboek in samenlezing met artikel 136 § 2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, inhoudende een verbod op discriminatie, wanneer ze zo geïnterpreteerd worden dat een ziekteverzekeringsinstelling die uitkeringen (dagvergoedingen) betaalt aan een verzekerde, slachtoffer van een schadegeval waarvoor een derde aansprakelijk is, waarbij de schade van de verzekerde wordt omschreven als verlies van een kans, haar uitkeringen niet kan verhalen op de derde aansprakelijke, en de verzekerde zelf, die van de ziekteverzekeringsinstelling als gevolg van zijn arbeidsongeschiktheid uitkeringen heeft ontvangen waardoor de ziekteverzekeringsinstelling ten belope van het bedrag van de uitkeringen wettelijk in de rechten van de verzekerde is gesubrogeerd, wel een vergoeding kan ontvangen, omschreven als een vergoeding voor een verlies van een kans, wanneer zowel de door de ziekteverzekeringsinstelling gedane uitkeringen als de aan de verzekerde toe te kennen vergoeding berekend worden op basis van het werkelijk inkomstenverlies van het slachtoffer ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vragen hebben betrekking op de artikelen 1382, 1383 en 1384 van het Burgerlijk Wetboek (eerste vraag), in samenhang gelezen met artikel 136, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (hierna : ZIV-Wet) (tweede en derde vraag).

B.2.1. Artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt :

« Elke daad van de mens, waardoor aan een ander schade wordt veroorzaakt, verplicht degene door wiens schuld de schade is ontstaan, deze te vergoeden ».

B.2.2. Artikel 1383 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt :

« Ieder is aansprakelijk niet alleen voor de schade welke hij door zijn daad, maar ook voor die welke hij door zijn nalatigheid of door zijn onvoorzichtigheid heeft veroorzaakt ».

B.2.3. Artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt :

« Men is aansprakelijk niet alleen voor de schade welke men veroorzaakt door zijn eigen daad maar ook voor die welke veroorzaakt wordt door de daad van personen voor wie men moet instaan, of van zaken die men onder zijn bewaring heeft.

De vader en de moeder zijn aansprakelijk voor de schade veroorzaakt door hun minderjarige kinderen.

De meesters en zij die anderen aanstellen, voor de schade door hun dienstboden en aangestelden veroorzaakt in de bediening waartoe zij hen bezeugd hebben.

De onderwijzers en de ambachtslieden, voor de schade door hun leerlingen en leerjongens veroorzaakt gedurende de tijd dat deze onder hun toezicht staan.

De hierboven geregelde aansprakelijkheid houdt op, indien de ouders, onderwijzers en ambachtslieden bewijzen dat zij de daad welke tot die aansprakelijkheid aanleiding geeft, niet hebben kunnen beletten ».

B.2.4. Uit de rechtspraak van het Hof van Cassatie blijkt dat de werkelijk geleden schade moet worden onderscheiden van de schade die bestaat in het verlies van een kans. De vaststelling dat de werkelijk geleden schade niet voor vergoeding in aanmerking komt omdat geen zeker oorzakelijk verband bestaat tussen de fout en de werkelijke schade, sluit niet uit dat het verlies van een kans wordt vergoed indien een zeker oorzakelijk verband bestaat tussen de fout en de verloren gegane kans. Die kans heeft aldus een eigen economische waarde. Zij verschilt van andere onderdelen van de voor vergoeding in aanmerking komende schade doordat ermee wordt verwezen naar een toekomstig, doch slechts waarschijnlijk voordeel.

De benadeelde kan aldus schadevergoeding verkrijgen voor het verlies van een kans ook al zou zonder de fout het verhoopde resultaat niet met zekerheid zijn verkregen. Het volstaat daarvoor dat tussen de fout en het verlies van een kans een noodzakelijk verband bestaat en dat het verlies een reële kans betreft. De vergoeding bestaat niet in het volledige bedrag van het uiteindelijk geleden nadeel of het verloren voordeel, maar in de eigen economische waarde van de verloren gegane kans (Cass., 15 mei 2015, *Arr. Cass.*, 2015, nr. 311; Cass., 21 april 2016, C.15.0286.N).

De schadevergoeding die de benadeelde voor het verlies van een kans ontvangt, is bijgevolg geen gedeeltelijke vergoeding van de werkelijk geleden schade, maar een integrale vergoeding van de verloren gegane kans. De economische waarde van die kans wordt doorgaans bepaald door het voordeel dat de benadeelde mocht verwachten wanneer de kans werkelijkheid wordt, te vermenigvuldigen met de graad van waarschijnlijkheid van verwezenlijking van de kans.

B.3.1. Artikel 136, § 2, van de ZIV-Wet bepaalt :

« De bij deze gecoördineerde wet bepaalde prestaties worden geweigerd indien voor de schade voortvloeiend uit ziekte, letsels, functionele stoornissen of overlijden, krachtens een andere Belgische wetgeving, een vreemde wetgeving of in het gemeen recht werkelijk schadeloosstelling is verleend. Belopen de bedragen welke krachtens die wetgeving of het gemeen recht worden verleend evenwel minder dan de prestaties van de verzekering, dan heeft de rechthebbende recht op het verschil ten laste van de verzekering.

Voor de toepassing van deze paragraaf is het bedrag van de door de andere wetgeving verleende prestaties gelijk aan het brutobedrag verminderd met het bedrag van de socialezekerheidsbijdragen welke op die prestaties worden ingehouden.

De prestaties worden, onder door de Koning bepaalde voorwaarden, toegekend in afwachting dat de schade effectief wordt vergoed krachtens een andere Belgische wetgeving, een vreemde wetgeving of het gemeen recht.

De verzekeringsinstelling treedt rechtens in de plaats van de rechthebbende; deze indeplaatsstelling geldt, tot beloop van het bedrag van de verleende prestaties, voor het geheel van de sommen die krachtens een Belgische wetgeving, een buitenlandse wetgeving of het gemeen recht verschuldigd zijn en die de in het eerste lid bedoelde schade geheel of gedeeltelijk vergoeden.

De overeenkomst die tot stand gekomen is tussen de rechthebbende en degene die schadeloosstelling verschuldigd is, kan niet tegen de verzekeringsinstelling worden aangevoerd zonder haar instemming.

Degene die schadeloosstelling verschuldigd is, verwittigt de verzekeringsinstelling van zijn voornemen om de rechthebbende schadeloos te stellen; hij maakt aan de verzekeringsinstelling, indien deze geen partij is, een kopij over van de tot stand gekomen akkoorden of gerechtelijke beslissingen. De verzekeringsmaatschappijen burgerlijke aansprakelijkheid worden gelijkgesteld met degene die schadeloosstelling is verschuldigd.

Indien degene die schadeloosstelling verschuldigd is, nalaat de verzekeringsinstelling in te lichten overeenkomstig het vorige lid, kan hij tegen laatstgenoemde de betalingen die hij verrichtte ten gunste van de rechthebbende niet aanvoeren; ingeval van dubbele betaling blijven deze definitief verworven in hoofde van de rechthebbende.

De verzekeringsinstelling heeft een eigen recht van terugvordering van de verleende prestaties tegenover het Gemeenschappelijk waarborgfonds bedoeld in artikel 49 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, in de gevallen bedoeld bij artikel 50 van diezelfde wet ».

B.3.2. De in de voormelde bepaling bedoelde prestaties zijn *in casu* de uitkeringen bestemd om het verlies aan economische geschiktheid van de arbeidsongeschikte werknemer te compenseren.

In artikel 100, § 1, van de ZIV-Wet worden drie voorwaarden vastgesteld om een dergelijke uitkering te genieten. De werknemer dient elke werkzaamheid te hebben onderbroken; die onderbreking moet het rechtstreekse gevolg zijn van het intreden of het verergeren van letsels of functionele stoornissen; die laatste moeten zijn vermogen tot verdienen met minstens twee derden verminderen.

De vermindering van zijn vermogen tot verdienen mag niet worden gelijkgesteld met het concrete loonverlies dat de betrokkene lijdt als gevolg van het stopzetten van zijn werkzaamheid. Die vermindering dient immers te worden bepaald door de situatie van de betrokkene te toetsen aan een referteberoep, waarbij met name rekening wordt gehouden met zijn « stand » en « opleiding », alsook met zijn beroep of de verschillende beroepen die hij gelet op zijn beroepsopleiding zou kunnen uitoefenen.

B.3.3. Op grond van artikel 136, § 2, vierde lid, van de ZIV-Wet treedt de verzekeringsinstelling, ten belope van het bedrag van de verleende prestaties, in de plaats van de verzekerde voor het vorderen van de gemeenrechtelijke schadevergoeding van de personen die voor de arbeidsongeschiktheid aansprakelijk zijn.

Bij zijn arrest van 23 september 2013 heeft het Hof van Cassatie (Cass., 23 september 2013, *Arr. Cass.*, 2013, nr. 472) geoordeeld :

« 4. De in artikel 136, § 2, ZIV-wet bedoelde schade wegens arbeidsongeschiktheid bestaat in het verlies of de vermindering van het vermogen om, door het verrichten van arbeid, inkomsten te verwerven die tot het levensonderhoud kunnen bijdragen. Dit is dezelfde schade als die waarop de gemeenrechtelijke vergoeding voor arbeidsongeschiktheid betrekking heeft.

5. Degene die schadevergoeding vordert moet bewijzen dat er tussen de fout en de schade, zoals die zich heeft voorgedaan, een oorzakelijk verband bestaat. Dit verband veronderstelt dat, zonder de fout, de schade niet had kunnen ontstaan, zoals ze zich heeft voorgedaan.

De rechter kan vergoeding toekennen voor het verlies van een kans op het verwerven van een voordeel of het vermijden van een nadeel indien het verlies van deze kans te wijten is aan een fout.

Enkel de economische waarde van de verloren gegane kans komt voor vergoeding in aanmerking. Deze waarde kan niet bestaan uit het volledige bedrag van het uiteindelijk geleden nadeel of het verloren voordeel.

6. Hieruit volgt dat het verlies van een kans op herstel van de arbeidsongeschiktheid geen schade is zoals bedoeld in artikel 136, § 2, ZIV-wet.

7. De appelrechters oordelen dat :

- de schade van de eiser volgens het tussenarrest van 18 september 2006 bestaat in het verlies van een kans op functioneel herstel;

- de omvang van het verlies van deze kans moet vastgesteld worden op 43 % ingevolge de onzorgvuldigheden van dr. D. en de derde verweerder en op 33 % ingevolge de onzorgvuldigheden van de tweede verweerder;

- de werkelijke schade van de eiser wegens inkomstenverlies voor de periode tijdelijke arbeidsongeschiktheid 44.612,33 euro en voor de periode van blijvende arbeidsongeschiktheid 449.250,74 euro, hetzij samen 498.863,06 [lees : 493.863,06] euro, bedraagt;

- de schadevergoeding verschuldigd voor het inkomstenverlies van de eiser ingevolge het verlies van een kans dient bepaald te worden op 493.863,06 euro x 43 %, hetzij 212.361,11 euro;

- de Landsbond der Christelijke Mutualiteiten uitkeringen tot beloop van 250.075,28 euro heeft verricht aan de eiser.

8. De appelrechters die in die omstandigheden oordelen dat de vergoeding voor inkomstenverlies volledig toekomt aan het ziekenfonds omdat het om één en dezelfde schade gaat en het feit dat het verlies van een kans hier vergoedbare schade vormt, daaraan geen afbreuk doet, verantwoorden hun beslissing niet naar recht ».

B.3.4. Uit dat arrest vloeit voort dat de economische waarde van de verloren gegane kans andere schade betreft dan de schade wegens arbeidsongeschiktheid die de verzekeringsinstelling heeft vergoed zodat die verzekeringsinstelling niet in de plaats kan treden van de verzekerde teneinde de uitgekeerde bedragen terug te vorderen van de personen die voor de schade van de verzekerde aansprakelijk zijn.

B.4. De verwijzende rechter wenst van het Hof te vernemen of de artikelen 1382, 1383 en 1384 van het Burgerlijk Wetboek, afzonderlijk beschouwd (eerste prejudiciële vraag) of in samenhang gelezen met artikel 136, § 2, van de ZIV-Wet (tweede en derde prejudiciële vraag), de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden, doordat zij in de voormelde interpretatie van het Hof van Cassatie tot een verschil in behandeling leiden van zowel de slachtoffers van een schadegeval als van de verzekeringsinstellingen die uitkeringen hebben betaald aan het verzekerde slachtoffer.

Wanneer de schade bestaande uit arbeidsongeschiktheid en inkomstenverlies als verlies van een kans wordt gekwalificeerd, zouden de slachtoffers volgens de verwijzende rechter een hogere vergoeding kunnen ontvangen dan wanneer dezelfde schade als een werkelijk geleden schade wordt gekwalificeerd (eerste prejudiciële vraag).

Verzekeringsinstellingen die uitkeringen hebben betaald aan het slachtoffer van een schadegeval waarvoor een derde aansprakelijk is, kunnen hun uitkeringen niet verhalen op de derde aansprakelijke wanneer de schade van de verzekerde wordt omschreven als verlies van een kans, terwijl zij die uitkeringen wel kunnen verhalen wanneer de schade van de verzekerde wordt omschreven als een werkelijk geleden schade (tweede prejudiciële vraag) en terwijl ook de verzekerde zelf, die reeds de uitkeringen van de verzekeringsinstelling heeft ontvangen, een vergoeding voor het verlies van een kans kan ontvangen (derde prejudiciële vraag).

B.5. De subrogatie van de verzekeringsinstelling heeft krachtens artikel 136, § 2, van de ZIV-Wet betrekking op vergoeding van « schade voortvloeiend uit ziekte, letsels, functionele stoornissen of overlijden, [waarvoor] krachtens een andere Belgische wetgeving, een vreemde wetgeving of in het gemeen recht werkelijk schadeloosstelling is verleend ». Zij heeft geen betrekking op de vergoeding van schade voortvloeiend uit het verlies van een kans.

De in de prejudiciële vragen vermelde verschillen in behandeling zijn alle een gevolg van dat onderscheid. Gelet op hun onderlinge samenhang dienen de prejudiciële vragen samen te worden onderzocht.

B.6. Het onderscheid tussen de vergoeding van de werkelijk geleden schade, die de verzekeringsinstelling kan terugvorderen, en de vergoeding van de schade voortvloeiend uit het verlies van een kans, die de verzekeringsinstelling niet kan terugvorderen, berust op een objectief criterium dat evenwel niet in verband staat met het nagestreefde doel.

Het slachtoffer van een schadegeval heeft immers in het stelsel van ziekte en invaliditeit slechts recht op uitkeringen in zoverre zijn schade niet op een andere wijze wordt vergoed. Dat uitgangspunt strekt met name ertoe te vermijden, enerzijds, dat de gemeenschap instaat voor kosten die door een aansprakelijke derde werden veroorzaakt en, anderzijds, dat de rechthebbende de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid op ongerechtvaardigde wijze met de gemeenrechtelijke vergoeding cumuleert.

De verzekeringsinstelling treedt in de plaats van de rechthebbende om de gemeenrechtelijke vergoeding te recupereren. Geen enkel gegeven kan verantwoorden dat de gemeenrechtelijke vergoeding voor het verlies van een kans niet door de verzekeringsinstelling kan worden gerecupereerd, noch dat het slachtoffer de gemeenrechtelijke vergoeding voor het verlies van een kans zou ontvangen zonder dat de verzekeringsinstelling haar prestaties, ten belope van de toegekende gemeenrechtelijke vergoeding, kan terugvorderen.

Het niet toestaan, ten behoeve van de instellingen van de ziekteverzekering, van subrogatie voor de vergoeding van schade voortvloeiend uit het verlies van een kans of van de mogelijkheid tot terugvordering van de verleende prestaties ten belope van de toegekende gemeenrechtelijke vergoeding, vormt een buitensporige last voor de vermelde instellingen en voor de financiën van de ziekteverzekering en leidt bovendien tot een ongerechtvaardigd verschil in behandeling van de verzekerden.

B.7. Artikel 136, § 2, van de ZIV-Wet, in samenhang gelezen met de artikelen 1382, 1383 en 1384 van het Burgerlijk Wetboek, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het de verzekeringsinstellingen niet in de plaats stelt van de verzekerde voor de vergoeding van schade voortvloeiend uit het verlies van een kans of hun niet het recht verleent de uitgekeerde prestaties terug te vorderen ten belope van de aan de verzekerde toegekende gemeenrechtelijke vergoeding voor het verlies van een kans.

B.8. De in het geding zijnde bepalingen zouden niet op een grondwetsconforme wijze kunnen worden geïnterpreteerd zonder afbreuk te doen aan de zelfstandige betekenis van de schade die bestaat in het verlies van een kans. Het staat aan de wetgever dat onderdeel van de voor vergoeding in aanmerking komende schade in beschouwing te nemen, door de subrogatie van de verzekeringsinstellingen tot de vergoeding van de verloren gegane kans uit te breiden of door in een recht van terugvordering van hun prestaties te voorzien ten belope van de aan de verzekerde toegekende gemeenrechtelijke vergoeding van de verloren gegane kans. In afwachting van het optreden van de wetgever, dient de rechter naar gelang van de omstandigheden de vermelde subrogatie of het vermelde recht van terugvordering toe te staan.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

Artikel 136, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het de vergoeding van schade voortvloeiend uit het verlies van een kans, zoals bedoeld in de artikelen 1382, 1383 en 1384 van het Burgerlijk Wetboek, buiten beschouwing laat.

Aldus gewezen in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 30 maart 2017.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
E. De Groot

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2017/202259]

Extrait de l'arrêt n° 42/2017 du 30 mars 2017

Numéro du rôle : 6374

En cause : les questions préjudicielles concernant les articles 1382, 1383 et 1384 du Code civil et l'article 136, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posées par la Cour d'appel de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents E. De Groot et J. Spreutels, et des juges L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président E. De Groot,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet des questions préjudicielles et procédure

Par jugement du 18 février 2016 en cause de Dirk Baekelant contre l'ASBL « Maria Middelares », Alexis Vercreyssen, Jacobus Van Tichelen et l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 4 mars 2016, la Cour d'appel de Gand a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. Les articles 1382, 1383 et 1384 du Code civil violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, qui contiennent une interdiction de discrimination, s'ils sont interprétés en ce sens que la victime d'un sinistre entraînant un dommage, consistant en une incapacité de travail et une perte de revenus, qui est qualifié de perte d'une chance peut obtenir une indemnité plus élevée que la victime d'un sinistre entraînant le même dommage, de la même ampleur, consistant en une incapacité de travail et une perte de revenus, lorsque ce dommage est qualifié de dommage matériel effectif ?

2. Les articles 1382, 1383 et 1384 du Code civil, combinés avec l'article 136, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, qui contiennent une interdiction de discrimination, s'ils sont interprétés en ce sens qu'un organisme d'assurance maladie qui paie des prestations (allocations journalières) à un assuré victime d'un sinistre dont un tiers est responsable ne peut pas réclamer le remboursement de ses prestations au tiers responsable lorsque le dommage subi par l'assuré est défini comme une perte d'une chance, alors qu'un organisme d'assurance maladie qui paie des prestations (allocations journalières) à un assuré victime d'un sinistre dont un tiers est responsable peut réclamer le remboursement de ses prestations au tiers responsable lorsque le dommage de l'assuré est défini comme un dommage matériel effectif consistant en une perte de revenus, alors que, dans les deux cas, l'état de santé de l'assuré est le même, que, dans les deux cas, il y a un tiers responsable, que, dans les deux cas, les mêmes prestations sont payées et que, dans les deux cas, l'assuré lui-même peut au moins prétendre à un paiement intégral des prestations, indépendamment de ce qu'il récupérera encore auprès du tiers responsable ?

3. Les articles 1382, 1383 et 1384 du Code civil, combinés avec l'article 136, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, qui contiennent une interdiction de discrimination, s'ils sont interprétés en ce sens qu'un organisme d'assurance maladie qui paie des prestations (allocations journalières) à un assuré, victime d'un sinistre dont un tiers est responsable, ne peut pas réclamer ses prestations au tiers responsable lorsque le dommage subi par l'assuré est défini comme une perte d'une chance, alors que l'assuré lui-même, qui a reçu des prestations de la part de l'organisme d'assurance maladie par suite de son incapacité de travail, ce qui implique que l'organisme d'assurance maladie est légalement subrogé dans les droits de l'assuré à concurrence du montant des prestations, peut recevoir une indemnité, définie comme une indemnité pour la perte d'une chance, lorsque tant les prestations versées par l'organisme d'assurance maladie que l'indemnité qui doit être octroyée à l'assuré sont calculées sur la base de la perte réelle de revenus de la victime ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Les questions préjudicielles concernent les articles 1382, 1383 et 1384 du Code civil (première question), combinés avec l'article 136, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (ci-après : loi AMI) (deuxième et troisième questions).

B.2.1. L'article 1382 du Code civil dispose :

« Tout fait quelconque de l'homme, qui cause à autrui un dommage, oblige celui par la faute duquel il est arrivé, à le réparer ».

B.2.2. L'article 1383 du Code civil dispose :

« Chacun est responsable du dommage qu'il a causé non seulement par son fait, mais encore par sa négligence ou par son imprudence ».

B.2.3. L'article 1384 du Code civil dispose :

« On est responsable non seulement du dommage que l'on cause par son propre fait, mais encore de celui qui est causé par le fait des personnes dont on doit répondre, ou des choses que l'on a sous sa garde.

Le père et la mère sont responsables du dommage causé par leurs enfants mineurs.

Les maîtres et les commettants, du dommage causé par leurs domestiques et préposés dans les fonctions auxquelles ils les ont employés.

Les instituteurs et les artisans, du dommage causé par leurs élèves et apprentis pendant le temps qu'ils sont sous leur surveillance.

La responsabilité ci-dessus a lieu, à moins que les père et mère, instituteurs et artisans, ne prouvent qu'ils n'ont pu empêcher le fait qui donne lieu à cette responsabilité ».

B.2.4. Il ressort de la jurisprudence de la Cour de cassation que le dommage réellement subi doit être distingué du dommage qui consiste en la perte d'une chance. La circonstance que le dommage réellement subi ne puisse pas donner lieu à une indemnisation, parce qu'il n'y a pas de lien de causalité certain entre la faute et le dommage réel, n'exclut pas qu'une indemnité soit accordée pour la perte d'une chance, s'il existe un lien de causalité certain entre la faute et la chance perdue. Cette chance a donc une valeur économique propre. Elle diffère d'autres composantes du préjudice indemnisable par le fait qu'elle porte sur un bénéfice futur, qui n'est que probable.

La personne préjudiciée peut ainsi obtenir réparation pour la perte d'une chance, même s'il n'est pas certain que, sans la faute, le résultat espéré aurait été obtenu. Il suffit pour ce faire qu'un lien nécessaire existe entre la faute et la perte de la chance et qu'il s'agisse de la perte d'une chance réelle. L'indemnisation ne consiste pas dans le montant total du préjudice finalement subi ou de l'avantage perdu mais correspond à la valeur économique de la chance perdue (Cass., 15 mai 2015, *Pas.*, 2015, n° 311; Cass., 21 avril 2016, C.15.0286.N).

L'indemnité que reçoit la personne préjudiciée pour la perte d'une chance ne constitue dès lors pas une indemnisation partielle du préjudice réellement subi mais l'indemnisation intégrale de la chance perdue. La valeur économique de cette chance est le plus souvent déterminée en multipliant l'avantage que la personne préjudiciée pouvait espérer si la chance s'était réalisée par le degré de probabilité de réalisation de cette chance.

B.3.1. L'article 136, § 2, de la loi AMI dispose :

« Les prestations prévues par la présente loi coordonnée sont refusées lorsque le dommage découlant d'une maladie, de lésions, de troubles fonctionnels ou du décès est effectivement réparé en vertu d'une autre législation belge, d'une législation étrangère ou du droit commun. Toutefois, lorsque les sommes accordées en vertu de cette législation ou du droit commun sont inférieures aux prestations de l'assurance, le bénéficiaire a droit à la différence à charge de l'assurance.

Pour l'application du présent paragraphe, le montant des prestations accordé par l'autre législation est le montant brut diminué du montant des cotisations de sécurité sociale prélevées sur ces prestations.

Les prestations sont octroyées, dans les conditions déterminées par le Roi, en attendant que le dommage soit effectivement réparé en vertu d'une autre législation belge, d'une législation étrangère ou du droit commun.

L'organisme assureur est subrogé de plein droit au bénéficiaire; cette subrogation vaut, à concurrence du montant des prestations octroyées, pour la totalité des sommes qui sont dues en vertu d'une législation belge, d'une législation étrangère ou du droit commun et qui réparent partiellement ou totalement le dommage visé à l'alinéa 1^{er}.

La convention intervenue entre le débiteur de la réparation et le bénéficiaire n'est pas opposable à l'organisme assureur sans l'accord de ce dernier.

Le débiteur de la réparation avertit l'organisme assureur de son intention d'indemniser le bénéficiaire; il transmet à l'organisme assureur, si celui-ci n'y est partie, une copie des accords ou décisions de justice intervenus. Les compagnies d'assurances-responsabilités civile sont assimilées au débiteur de la réparation.

Si le débiteur de la réparation omet d'informer l'organisme assureur conformément à l'alinéa précédent, il ne peut opposer à celui-ci les paiements effectués en faveur du bénéficiaire, en cas de double paiement, ces paiements resteront définitivement acquis au bénéficiaire.

L'organisme assureur possède un droit propre de poursuite en remboursement des prestations accordées contre le Fonds commun de garantie visé à l'article 49 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, dans les cas visés à l'article 50 de cette même loi ».

B.3.2. Les prestations visées par la disposition en cause sont en l'espèce les indemnités destinées à compenser la perte de capacité économique du travailleur en incapacité de travail.

L'article 100, § 1^{er}, de la loi AMI fixe trois conditions pour bénéficier de pareille indemnité. Il faut que le travailleur ait cessé toute activité, que cette cessation soit la conséquence directe du début ou de l'aggravation de lésions ou de troubles fonctionnels et que ces derniers entraînent une réduction de capacité de gain d'au moins deux tiers.

La réduction de la capacité de gain ne peut être assimilée à la perte concrète de salaire que subit l'intéressé à la suite de la cessation de son activité. En effet, cette réduction doit être établie en examinant la situation de l'intéressé au regard d'un métier de référence, compte tenu notamment de sa « condition » et de sa « formation » ainsi que de sa profession ou des différentes professions qu'il aurait pu exercer en fonction de sa formation professionnelle.

B.3.3. En vertu de l'article 136, § 2, alinéa 4, de la loi AMI, l'organisme assureur est subrogé à l'assuré, à concurrence du montant des prestations octroyées, dans le cadre de la demande en indemnisation de droit commun dirigée contre les personnes responsables de l'incapacité de travail.

Par son arrêt du 23 septembre 2013 (Cass., 23 septembre 2013, *Pas.*, 2013, n° 472), la Cour de cassation a jugé :

« 4. Le dommage pour cause d'incapacité de travail visé à l'article 136, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités consiste en la perte ou la réduction de la capacité d'acquies grâce à son travail les revenus permettant de subvenir à ses besoins. Ce dommage est le même dommage que le dommage qui fait l'objet de l'indemnité pour incapacité de travail prévue en droit commun.

5. Quiconque réclame réparation est tenu d'établir l'existence d'un lien de causalité entre la faute et le dommage, tel qu'il s'est produit. Ce lien implique que, sans la faute, le dommage ne se serait pas produit, tel qu'il s'est produit.

Le juge peut allouer une indemnité pour la perte d'une chance d'obtenir un avantage ou d'éviter un désavantage pour autant que la perte de cette chance résulte d'une faute.

Seule la valeur économique de la chance perdue est réparable. Cette valeur ne saurait constituer le montant total du préjudice finalement subi ou de l'avantage finalement perdu.

6. Il s'ensuit que la perte de la chance de récupérer la capacité de travailler ne constitue pas un dommage au sens de l'article 136, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

7. Les juges d'appel ont décidé que :

- aux termes de l'arrêt interlocutoire rendu le 18 septembre 2006, le dommage du demandeur consiste en la perte d'une chance de rétablissement fonctionnel;

- le taux de la perte de cette chance doit être fixé à 43 p.c. en ce que la perte résulte des négligences du Dr. D'Haese et du troisième défendeur et à 33 p.c. en ce qu'elle résulte des négligences du deuxième défendeur;

- la perte de revenus réellement subie par le demandeur s'élève à la somme de 44.612,33 euros pour la période d'incapacité temporaire de travail et à la somme de 449.250,74 euros pour la période d'incapacité permanente de travail, soit à une somme totale de 498.863,06 [lire : 493.863,06] euros;

- l'indemnité pour la perte de revenus subie par le demandeur en raison de la perte d'une chance doit être fixée à la somme de 493.863,06 euros × 43 p.c., soit 212.361,11 euros;

- l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes a payé au demandeur des indemnités s'élevant à la somme de 250.075,28 euros.

8. Les juges d'appel qui ont décidé dans ces circonstances qu'il y a lieu d'allouer l'indemnité pour la perte de revenus dans son intégralité à la mutuelle au motif qu'il s'agit d'un seul et même dommage et que le fait que le seul dommage réparable consiste en la perte d'une chance est sans incidence, ne justifient pas légalement leur décision ».

B.3.4. Il résulte de cet arrêt que la valeur économique de la chance perdue constitue un autre dommage que le dommage résultant de l'incapacité de travail, lequel a été indemnisé par l'organisme assureur, de sorte que cet organisme assureur ne peut pas être subrogé à l'assuré afin de récupérer auprès des personnes responsables du dommage subi par l'assuré les prestations allouées à ce dernier par l'organisme assureur.

B.4. Le juge *a quo* demande à la Cour si les articles 1382, 1383 et 1384 du Code civil, considérés séparément (première question préjudicielle) ou combinés avec l'article 136, § 2, de la loi AMI (deuxième et troisième questions préjudicielles), violent les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que, selon l'interprétation précitée de la Cour de cassation, ils donnent lieu à une différence de traitement tant à l'égard des victimes d'un sinistre qu'à l'égard des organismes assureurs qui ont octroyé des indemnités à la victime assurée.

Lorsque le dommage consistant en une incapacité de travail et une perte de revenus peut être qualifié de perte d'une chance, les victimes pourraient recevoir, selon le juge *a quo*, une indemnisation plus élevée que lorsque ce même préjudice est qualifié de dommage réellement subi (première question préjudicielle).

Les organismes assureurs qui ont octroyé des indemnités à la victime d'un sinistre dont un tiers est responsable ne peuvent pas réclamer le remboursement de ces indemnités au tiers responsable si le dommage subi par l'assuré est qualifié de perte d'une chance, tandis qu'ils peuvent réclamer le remboursement de ces indemnités si le dommage de l'assuré est qualifié de dommage réellement subi (deuxième question préjudicielle) et ce, alors que l'assuré lui-même, qui a déjà reçu les indemnités de l'organisme assureur, peut aussi être indemnisé pour la perte d'une chance (troisième question préjudicielle).

B.5. En vertu de l'article 136, § 2, de la loi AMI, la subrogation dont jouit l'organisme assureur concerne l'indemnité octroyée en raison du « dommage découlant d'une maladie, de lésions, de troubles fonctionnels ou du décès [qui] est effectivement réparé en vertu d'une autre législation belge, d'une législation étrangère ou du droit commun ». Elle ne vaut pas pour la réparation du dommage résultant de la perte d'une chance.

Les différences de traitement mentionnées dans les questions préjudicielles résultent toutes de cette distinction. Eu égard à leur connexité, les questions préjudicielles doivent être examinées conjointement.

B.6. La distinction entre les indemnités accordées en réparation du dommage réellement subi, qui peuvent être récupérées par l'organisme assureur, et l'indemnisation du dommage résultant de la perte d'une chance, qui ne peut pas être récupérée par l'organisme assureur, repose sur un critère objectif qui n'est toutefois pas en rapport avec le but poursuivi.

En effet, dans le régime de l'assurance maladie et invalidité, la victime n'a droit à des prestations que dans la mesure où son préjudice n'a pas été réparé d'une autre manière. Ce principe vise en effet à éviter, d'une part, que la communauté supporte des coûts qui ont été occasionnés par un tiers responsable et, d'autre part, que les ayants droit cumulent de manière injustifiée des indemnités allouées pour cause d'incapacité de travail avec une indemnisation de droit commun.

L'organisme assureur est subrogé à l'ayant droit pour réclamer l'indemnisation de droit commun. Aucune circonstance ne saurait justifier que l'indemnisation de droit commun octroyée du fait de la perte d'une chance ne puisse pas être réclamée par l'organisme assureur, ni que la victime reçoive l'indemnisation de droit commun pour la perte d'une chance sans que l'organisme assureur puisse lui réclamer le remboursement des indemnités qu'il lui a octroyées, à concurrence de l'indemnisation de droit commun accordée.

Le fait de ne pas permettre aux organismes d'assurance maladie d'être subrogés en ce qui concerne l'indemnisation du dommage résultant de la perte d'une chance ou de ne pas leur offrir la possibilité de réclamer les indemnités octroyées à l'assuré à concurrence de l'indemnisation de droit commun représente une charge excessive pour les organismes concernés ainsi que pour les finances de l'assurance maladie et entraîne, en outre, une différence de traitement injustifiée entre les assurés.

B.7. L'article 136, § 2, de la loi AMI, combiné avec les articles 1382, 1383 et 1384 du Code civil, viole les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il ne subroge pas les organismes assureurs à l'assuré en ce qui concerne l'indemnisation du dommage résultant de la perte d'une chance ou dans la mesure où il ne leur confère pas le droit de réclamer le remboursement des prestations octroyées à l'assuré à concurrence de l'indemnisation de droit commun accordée à ce dernier pour la perte d'une chance.

B.8. Les dispositions en cause ne sauraient être interprétées de manière conforme à la Constitution sans qu'il soit porté atteinte à la définition autonome du dommage que constitue la perte d'une chance. Il appartient au législateur de prendre en considération cette composante du préjudice indemnisable, en permettant la subrogation des organismes assureurs en ce qui concerne l'indemnisation d'une chance perdue ou en prévoyant un droit au remboursement des indemnités qu'ils ont octroyées, à concurrence de l'indemnisation de droit commun accordée à l'assuré du fait de la chance définitivement perdue. Dans l'attente de l'intervention du législateur, il appartient au juge d'autoriser, selon les circonstances, la subrogation précitée ou le droit au remboursement précité.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 136, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, viole les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il écarte la prise en considération de l'indemnisation du dommage résultant de la perte d'une chance, telle qu'elle est visée dans les articles 1382, 1383 et 1384 du Code civil.

Ainsi rendu en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 30 mars 2017.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
E. De Groot

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2017/202259]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 42/2017 vom 30. März 2017

Geschäftsverzeichnisnummer 6374

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf die Artikel 1382, 1383 und 1384 des Zivilgesetzbuches und Artikel 136 § 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, gestellt vom Appellationshof Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten E. De Groot und J. Spreutels, und den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten E. De Groot,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

In seinem Entscheid vom 18. Februar 2016 in Sachen Dirk Baekelant gegen die VoG «Maria Middelaes», Alexis Vercruyssen, Jacobus Van Tichelen und den Landesbund der christlichen Krankenkassen, dessen Ausfertigung am 4. März 2016 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstoßen die Artikel 1382, 1383 und 1384 des Zivilgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, die ein Diskriminierungsverbot beinhalten, dahin ausgelegt, dass ein Opfer eines Schadensfalls, bei dem der Schaden, der in Arbeitsunfähigkeit und Einkommensverlust besteht, als Verlust einer Chance qualifiziert wird, eine höhere Entschädigung erhalten kann als ein Opfer eines Schadensfalls, bei dem der gleiche, ebenso große Schaden, der in Arbeitsunfähigkeit und Einkommensverlust besteht, als tatsächlicher materieller Schaden qualifiziert wird?

2. Verstoßen die Artikel 1382, 1383 und 1384 des Zivilgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 136 § 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, die ein Diskriminierungsverbot beinhalten, dahin ausgelegt, dass ein Krankenversicherungsträger, der einem Versicherten, der Opfer eines Schadensfalls ist, für den ein Dritter haftet, Leistungen (Tagesgeld) zahlt, wobei der Schaden des Versicherten als Verlust einer Chance qualifiziert wird, die von ihm gezahlten Leistungen nicht vom haftenden Dritten zurückfordern kann, und ein Krankenversicherungsträger, der einem Versicherten, der Opfer eines Schadensfalls ist, für den ein Dritter haftet, Leistungen (Tagesgeld) zahlt, wobei der Schaden des Versicherten als tatsächlicher materieller Schaden wegen Einkommensverlustes qualifiziert wird, die von ihm gezahlten Leistungen wohl vom haftenden Dritten zurückfordern kann, während in beiden Fällen der Gesundheitszustand des Versicherten der gleiche ist, während es in beiden Fällen einen haftenden Dritten gibt, während in beiden Fällen dieselben Leistungen gezahlt werden und während in beiden Fällen der Versicherte selbst mindestens die vollständige Zahlung der Leistungen beanspruchen kann, ungeachtet dessen, was er vom haftenden Dritten weiter noch zurückfordern wird?

3. Verstoßen die Artikel 1382, 1383 und 1384 des Zivilgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 136 § 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, die ein Diskriminierungsverbot beinhalten, dahin ausgelegt, dass ein Krankenversicherungsträger, der einem Versicherten, der Opfer eines Schadensfalls ist, für den ein Dritter haftet, Leistungen (Tagesgeld) zahlt, wobei der Schaden des Versicherten als Verlust einer Chance qualifiziert wird, die von ihm gezahlten Leistungen nicht vom haftenden Dritten zurückfordern kann, und der Versicherte selbst, der vom Krankenversicherungsträger infolge seiner Arbeitsunfähigkeit Leistungen erhalten hat, wodurch der Krankenversicherungsträger in Höhe des Leistungsbetrags gesetzlich in die Rechte des Versicherten eingetreten ist, wohl eine Entschädigung erhalten kann, die als eine Entschädigung für den Verlust einer Chance definiert wird, wenn sowohl die vom Krankenversicherungsträger gezahlten Leistungen als auch die dem Versicherten zu gewährende Entschädigung aufgrund des wirklichen Einkommensverlustes des Opfers berechnet werden?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Die Vorabentscheidungsfragen beziehen sich auf die Artikel 1382, 1383 und 1384 des Zivilgesetzbuches (erste Frage) in Verbindung mit Artikel 136 § 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung (nachstehend: KIV-Gesetz) (zweite und dritte Frage).

B.2.1. Artikel 1382 des Zivilgesetzbuches bestimmt:

«Jegliche Handlung eines Menschen, durch die einem anderen ein Schaden zugefügt wird, verpflichtet denjenigen, durch dessen Verschulden der Schaden entstanden ist, diesen zu ersetzen».

B.2.2. Artikel 1383 des Zivilgesetzbuches bestimmt:

«Ein jeder ist nicht nur für den Schaden verantwortlich, den er durch seine Handlung verursacht hat, sondern auch für den Schaden, den er durch seine Nachlässigkeit oder Unvorsichtigkeit verursacht hat».

B.2.3. Artikel 1384 des Zivilgesetzbuches bestimmt:

«Man ist nicht nur für den Schaden verantwortlich, den man durch sein eigenes Handeln verursacht, sondern auch für denjenigen, der durch die Handlung von Personen verursacht wird, für die man einstehen muss, oder durch Sachen, die man unter seiner Obhut hat.

Vater und Mutter sind verantwortlich für den Schaden, den ihre minderjährigen Kinder verursachen.

Hausherrn und Auftraggeber für den Schaden, den ihre Hausangestellten und Auftragnehmer in den ihnen anvertrauten Aufgaben verursachen.

Lehrer und Handwerker für den Schaden, den ihre Schüler und Lehrlinge in der Zeit, in der sie unter ihrer Aufsicht stehen, verursachen.

Die oben genannte Verantwortlichkeit hört auf, wenn die Eltern, Lehrer und Handwerker beweisen, dass sie die Handlung, die zu dieser Verantwortlichkeit Anlass gibt, nicht haben verhindern können».

B.2.4. Aus der Rechtsprechung des Kassationshofes geht hervor, dass der tatsächlich erlittene Schaden von dem Schaden, der aus dem Verlust einer Chance besteht, zu unterscheiden ist. Die Feststellung, dass der tatsächlich erlittene Schaden nicht für eine Entschädigung in Frage kommt, weil kein sicherer ursächlicher Zusammenhang zwischen dem Fehler und dem tatsächlichen Schaden besteht, schließt nicht aus, dass der Verlust einer Chance entschädigt wird, wenn ein sicherer ursächlicher Zusammenhang zwischen dem Fehler und der entgangenen Chance besteht. Diese Chance hat somit einen eigenen wirtschaftlichen Wert. Sie unterscheidet sich von anderen Elementen des für eine Entschädigung in Frage kommenden Schadens, indem damit ein künftiger, jedoch nur wahrscheinlicher Vorteil ausgedrückt wird.

Der Geschädigte kann somit einen Schadenersatz für den Verlust einer Chance erhalten, auch wenn ohne den Fehler das erhoffte Ergebnis nicht mit Sicherheit erreicht würde. Es genügt dazu, dass zwischen dem Fehler und dem Verlust einer Chance ein notwendiger Zusammenhang besteht und dass der Verlust einer Chance eine reale Chance betrifft. Die Entschädigung besteht nicht in dem vollständigen Betrag des schließlich erlittenen Nachteils oder des entgangenen Vorteils, sondern in dem eigenen wirtschaftlichen Wert der entgangenen Chance (Kass., 15. Mai 2015, *Arr. Cass.*, 2015, Nr. 311; Kass., 21. April 2016, C.15.0286.N).

Der Schadenersatz, den der Geschädigte für den Verlust einer Chance erhält, ist folglich keine teilweise Entschädigung für den tatsächlich erlittenen Schaden, sondern eine vollständige Entschädigung für die entgangene Chance. Der wirtschaftliche Wert dieser Chance wird im Allgemeinen durch den Vorteil bestimmt, den der Geschädigte hätte erwarten können, wenn die Chance sich verwirklicht hätte, multipliziert mit dem Grad der Wahrscheinlichkeit der Verwirklichung der Chance.

B.3.1. Artikel 136 § 2 des KIV-Gesetzes bestimmt:

«Die im vorliegenden koordinierten Gesetz vorgesehenen Leistungen werden verweigert, wenn der Schaden, der von einer Krankheit, von Schäden, von funktionellen Störungen oder vom Tod herrührt, aufgrund einer anderen belgischen Rechtsvorschrift, einer ausländischen Rechtsvorschrift oder aufgrund des allgemeinen Rechts entschädigt wird. Sind die Beträge, die aufgrund dieser Rechtsvorschriften oder des allgemeinen Rechts bewilligt werden, jedoch niedriger als die Leistungen der Versicherung, hat der Begünstigte Anrecht auf die Differenz zu Lasten der Versicherung.

Für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen ist der Betrag der Leistungen, der aufgrund einer anderen Rechtsvorschrift gebilligt wird, der Bruttobetrag, verringert um den Betrag der Sozialversicherungsbeiträge, die auf diese Leistungen einbehalten werden.

Diese Leistungen werden unter den vom König bestimmten Bedingungen bewilligt, bis der Schaden tatsächlich aufgrund einer anderen belgischen Rechtsvorschrift, einer ausländischen Rechtsvorschrift oder aufgrund des allgemeinen Rechts entschädigt wird.

Der Versicherungsträger tritt von Rechts wegen an die Stelle des Begünstigten in Höhe der bewilligten Leistungen für die Gesamtheit der Beträge, die aufgrund einer belgischen Rechtsvorschrift, einer ausländischen Rechtsvorschrift oder aufgrund des allgemeinen Rechts geschuldet werden und die den in Absatz 1 erwähnten Schaden ganz oder teilweise entschädigen.

Abkommen, die zwischen demjenigen, der den Schadenersatz zu leisten hat, und dem Begünstigten geschlossen werden, sind dem Versicherungsträger gegenüber ohne dessen Einverständnis nicht wirksam.

Derjenige, der den Schadenersatz zu leisten hat, setzt den Versicherungsträger von seinem Vorhaben, den Begünstigten zu entschädigen, in Kenntnis; er übermittelt dem Versicherungsträger, wenn dieser nicht als Partei auftritt, eine Abschrift der geschlossenen Vereinbarungen oder der gerichtlichen Entscheidungen. Haftpflichtversicherungsgesellschaften werden demjenigen, der den Schadenersatz zu leisten hat, gleichgesetzt.

Versäumt derjenige, der den Schadenersatz zu leisten hat, den Versicherungsträger gemäß dem vorhergehenden Absatz zu benachrichtigen, kann er ihm gegenüber die zugunsten des Begünstigten geleisteten Zahlungen nicht geltend machen; werden diese Zahlungen zweimal geleistet, bleiben sie dem Begünstigten endgültig erhalten.

Der Versicherungsträger hat gegenüber dem in Artikel 49 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnten Gemeinsamen Garantiefonds in den in Artikel 50 dieses Gesetzes erwähnten Fällen ein eigenes Rückforderungsrecht, was bewilligte Leistungen betrifft».

B.3.2. Die in der vorerwähnten Bestimmung genannten Leistungen sind im vorliegenden Fall die Entschädigungen, die dazu dienen, den Verlust der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit des arbeitsunfähigen Arbeitnehmers auszugleichen.

In Artikel 100 § 1 des KIV-Gesetzes sind drei Bedingungen für den Erhalt einer solchen Entschädigung festgelegt. Der Arbeitnehmer muss jede Tätigkeit eingestellt haben, diese Einstellung muss die direkte Folge des Auftretens oder der Verschlimmerung von Schäden und funktionellen Störungen sein, und Letztere müssen eine Verringerung seiner Erwerbsfähigkeit um mindestens zwei Drittel zur Folge haben.

Die Verringerung seiner Erwerbsfähigkeit kann nicht dem konkreten Entlohnungsverlust, den der Betroffene infolge der Einstellung seiner Tätigkeit erleidet, gleichgestellt werden. Diese Verringerung muss nämlich bei der Prüfung der Lage des Betroffenen hinsichtlich eines Referenzberufes erwiesen sein, insbesondere unter Berücksichtigung seiner «Position» und «Ausbildung» sowie seines Berufes oder der verschiedenen Berufe, die er entsprechend seiner Berufsausbildung hätte ausüben können.

B.3.3. Aufgrund von Artikel 136 § 2 Absatz 4 des KIV-Gesetzes tritt der Versicherungsträger in Höhe der bewilligten Leistungen an die Stelle des Versicherten, um den gemeinrechtlichen Schadenersatz von den Personen zu fordern, die für die Arbeitsunfähigkeit haften.

In seinem Entscheid vom 23. September 2013 hat der Kassationshof (Kass., 23. September 2013, *Arr. Cass.*, 2013, Nr. 472) geurteilt:

«4. Der Schaden im Sinne von Artikel 136 § 2 des KIV-Gesetzes wegen Arbeitsunfähigkeit besteht in dem Verlust oder der Verringerung der Fähigkeit, durch Verrichtung einer Arbeit Einkünfte zu erwerben, die zum Lebensunterhalt beitragen können. Es ist der gleiche Schaden wie derjenige, auf den sich die gemeinrechtliche Entschädigung für Arbeitsunfähigkeit bezieht.

5. Wer diesen Schadenersatz fordert, muss nachweisen, dass zwischen dem Fehler und dem Schaden, so wie er eingetreten ist, ein ursächlicher Zusammenhang besteht. Dieser Zusammenhang setzt voraus, dass der Schaden ohne den Fehler nicht hätte entstehen können, so wie er eingetreten ist.

Der Richter kann eine Entschädigung gewähren für den Verlust einer Chance auf die Erlangung eines Vorteils oder die Vermeidung eines Nachteils, wenn der Verlust dieser Chance auf einen Fehler zurückzuführen ist.

Nur der wirtschaftliche Wert der entgangenen Chance kommt für eine Entschädigung in Frage. Dieser Wert kann nicht in dem vollständigen Betrag des schließlich erlittenen Nachteils oder des entgangenen Vorteils bestehen.

6. Folglich ist der Verlust einer Chance auf die Wiedergutmachung der Arbeitsunfähigkeit kein Schaden im Sinne von Artikel 136 § 2 des KIV-Gesetzes.

7. Die Berufungsrichter urteilen, dass:

- der Schaden des Klägers im Anschluss an den Zwischenentscheid vom 18. September 2006 in dem Verlust einer Chance auf funktionale Wiedergutmachung besteht;

- der Umfang des Verlustes einer Chance auf 43% festzulegen ist infolge der Nachlässigkeiten von Dr. D. und des dritten Beklagten und auf 33% infolge der Nachlässigkeiten des zweiten Beklagten;

- der tatsächliche Schaden des Klägers wegen Einkommensverlust für den Zeitraum der zeitweiligen Arbeitsunfähigkeit 44.612,33 Euro und für den Zeitraum der bleibenden Arbeitsunfähigkeit 449.250,74 Euro, d.h. zusammen 498.863,06 [zu lesen ist: 493.863,06] Euro, beträgt;
- der Schadenersatz für den Einkommensverlust des Klägers infolge des Verlustes einer Chance auf 493.863,06 Euro \times 43%, das heißt 212.361,11 Euro, festzulegen ist;
- der Landesbund der christlichen Krankenkassen Leistungen in Höhe von 250.075,28 Euro an den Kläger gezahlt hat.

8. Die Berufungsrichter, die unter diesen Umständen urteilen, dass die Entschädigung für Einkommensverlust vollständig der Krankenkasse zusteht, weil es sich um ein und denselben Schaden handelt und der Umstand, dass der Verlust einer Chance hier einen entschädigungsfähigen Schaden darstellt, nichts daran ändert, begründen ihre Entscheidung nicht rechtskonform».

B.3.4. Aus diesem Entscheid ergibt sich, dass der wirtschaftliche Wert der entgangenen Chance einen anderen Schaden betrifft als den Schaden wegen Arbeitsunfähigkeit, den der Versicherungsträger entschädigt hat, sodass dieser Versicherungsträger nicht an die Stelle des Versicherten treten kann, um die ausgezahlten Beträge von den Personen zurückzufordern, die für den Schaden des Versicherten haften.

B.4. Der vorlegende Richter möchte vom Gerichtshof erfahren, ob die Artikel 1382, 1383 und 1384 des Zivilgesetzbuches, an sich (erste Vorabentscheidungsfrage) oder in Verbindung mit Artikel 136 § 2 des KIV-Gesetzes (zweite und dritte Vorabentscheidungsfrage), gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstießen, indem sie in der vorerwähnten Auslegung des Kassationshofes zu einem Behandlungsunterschied sowohl für die Opfer eines Schadensfalls als auch für die Versicherungsträger, die dem versicherten Opfer Leistungen ausgezahlt hätten, führten.

Wenn der Schaden in einer Arbeitsunfähigkeit und einem Einkommensverlust als Verlust einer Chance eingestuft werde, könnten die Opfer nach Darlegung des vorlegenden Richters eine höhere Entschädigung erhalten als in dem Fall, dass derselbe erlittene Schaden als tatsächlich erlittener Schaden eingestuft würde (erste Vorabentscheidungsfrage).

Versicherungsträger, die dem Opfer eines Schadensfalls, für den ein Dritter hafte, Leistungen gezahlt hätten, könnten ihre Leistungen nicht vom haftenden Dritten zurückfordern, wenn der Schaden des Versicherten als Verlust einer Chance beschrieben werde, während sie diese Leistungen wohl zurückfordern könnten, wenn der Schaden des Versicherten als ein tatsächlich erlittener Schaden beschrieben würde (zweite Vorabentscheidungsfrage) und während auch der Versicherte selbst, der bereits diese Leistungen vom Versicherungsträger erhalten habe, eine Entschädigung für den Verlust einer Chance erhalten könne (dritte Vorabentscheidungsfrage).

B.5. Die Surrogation des Versicherungsträgers betrifft aufgrund von Artikel 136 § 2 des KIV-Gesetzes die Entschädigung für einen «Schaden, der von einer Krankheit, von Schäden, von funktionellen Störungen oder vom Tod herrührt, [wofür] aufgrund einer anderen belgischen Rechtsvorschrift, einer ausländischen Rechtsvorschrift oder aufgrund des allgemeinen Rechts entschädigt wird». Sie betrifft nicht die Entschädigung für den Schaden, der sich aus dem Verlust einer Chance ergibt.

Die in den Vorabentscheidungsfragen angeführten Behandlungsunterschiede sind alle eine Folge dieses Unterschieds. Angesichts ihres Zusammenhangs sind die Vorabentscheidungsfragen zusammen zu prüfen.

B.6. Der Unterschied zwischen der Entschädigung für den tatsächlich erlittenen Schaden, die der Versicherungsträger zurückfordern kann, und der Entschädigung für den Schaden, der sich aus dem Verlust einer Chance ergibt, die der Versicherungsträger nicht zurückfordern kann, beruht auf einem objektiven Kriterium, das jedoch nicht im Zusammenhang zu dem angestrebten Ziel steht.

Das Opfer eines Schadensfalls hat nämlich in der Kranken- und Invalidenregelung nur Anspruch auf Leistungen, insofern sein Schaden nicht auf eine andere Weise entschädigt wird. Dadurch soll insbesondere vermieden werden, dass einerseits die Gemeinschaft für Kosten aufkommt, die durch einen haftenden Dritten verursacht wurden, und andererseits der Anspruchsberechtigte die Leistungen wegen Arbeitsunfähigkeit auf ungerechtfertigte Weise gleichzeitig mit der gemeinrechtlichen Entschädigung erhält.

Der Versicherungsträger tritt an die Stelle des Anspruchsberechtigten, um die gemeinrechtliche Entschädigung zurückzuerlangen. Es kann durch keinen Umstand gerechtfertigt werden, dass die gemeinrechtliche Entschädigung für den Verlust einer Chance nicht durch den Versicherungsträger zurückerlangt werden kann, und ebenfalls nicht, dass das Opfer die gemeinrechtliche Entschädigung für den Verlust einer Chance erhalten würde, ohne dass der Versicherungsträger seine Leistungen in Höhe der gewährten gemeinrechtlichen Entschädigung zurückfordern kann.

Der Umstand, dass auf Seiten der Krankenversicherungsträger keine Surrogation für die Entschädigung des Schadens oder keine Möglichkeit zur Rückforderung der gezahlten Leistungen in Höhe der gewährten gemeinrechtlichen Entschädigung erlaubt wird, ist eine übermäßige Belastung der genannten Träger und der Finanzen der Krankenversicherung und führt überdies zu einem ungerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen den Versicherten.

B.7. Artikel 136 § 2 des KIV-Gesetzes in Verbindung mit den Artikeln 1382, 1383 und 1384 des Zivilgesetzbuches verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern die Versicherungsträger dadurch nicht an die Stelle des Versicherten gesetzt werden für die Entschädigung für Schäden infolge des Verlustes einer Chance oder ihnen nicht das Recht verliehen wird, die gezahlten Leistungen in Höhe der dem Versicherten gewährten gemeinrechtlichen Entschädigung für den Verlust einer Chance zurückzufordern.

B.8. Die fraglichen Bestimmungen könnten nicht auf verfassungskonforme Weise ausgelegt werden, ohne dass gegen die eigenständige Bedeutung des Schadens, der im Verlust einer Chance besteht, verstoßen wird. Es obliegt dem Gesetzgeber, dieses Element des entschädigungsfähigen Schadens zu berücksichtigen, indem die Surrogation der Versicherungsträger auf die Entschädigung für die entgangene Chance erweitert wird oder indem ein Recht auf Rückforderung ihrer Leistungen in Höhe der dem Versicherten gewährten gemeinrechtlichen Entschädigung der entgangenen Chance vorgesehen wird. In Erwartung des Auftretens des Gesetzgebers muss der Richter entsprechend den Umständen die genannte Surrogation erlauben oder das genannte Recht auf Rückforderung gewähren.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Artikel 136 § 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er die Entschädigung für Schäden infolge des Verlustes einer Chance im Sinne der Artikel 1382, 1383 und 1384 des Zivilgesetzbuches außer Betracht lässt.

Erlassen in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 30. März 2017.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
(gez.) E. De Groot

GRONDWETTELIJK HOF

[2017/202127]

Uittreksel uit arrest nr. 44/2017 van 30 maart 2017

Rolnummer 6583

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het kanton Herentals.

Het Grondwettelijk Hof, beperkte kamer, samengesteld uit voorzitter E. De Groot en de rechters R. Leysen en T. Giet, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 20 december 2016 in zake Anne Appeltans-Janssen tegen Luc Vingerhoets, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 5 januari 2017, heeft de vrederechter van het kanton Herentals de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, in die zin geïnterpreteerd dat het niet van toepassing is op de procedures voor de Raad voor Verkiezingsbetwistingen, ingeleid overeenkomstig artikel 13 Gemeentedecreet d.d. 15 juli 2005, en niet van rechtswege recht geeft op minstens de in die bepalingen bedoelde gemiddelde rechtsplegingsvergoeding (volgens de bij het Koninklijk Besluit van 21 april 2007 vastgestelde schaal), de artikelen 10 en 11 van de Grondwet samen gelezen met het artikel 6 Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, in zoverre de in het kader van een gerechtelijke procedure in het gelijk gestelde partij automatisch kan worden vergoed voor de in het kader van die procedure gemaakte kosten, terwijl de voor de Raad voor Verkiezingsbetwistingen in het gelijk gestelde partij die vergoeding niet kan verkrijgen in het kader van de procedure waarin het geschil is beslecht, maar een nieuwe procedure dient in te stellen voor de gewone rechtscolleges en bovendien dient aan te tonen dat de cumulatieve voorwaarden van de artikelen 1382 en volgende Burgerlijk Wetboek daadwerkelijk zijn vervuld om die vergoeding te krijgen ? ».

Op 24 januari 2017 hebben de rechters-verslaggevers R. Leysen en T. Giet, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdende in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarin wordt vastgesteld dat de prejudiciële vraag klaarblijkelijk niet ontvankelijk is.

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De verwijzende rechter wenst van het Hof te vernemen of artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre in een gerechtelijke procedure de in het gelijk gestelde partij een rechtsplegingsvergoeding wordt toegekend, terwijl in een procedure voor de Raad voor Verkiezingsbetwistingen de in het gelijk gestelde partij geen rechtsplegingsvergoeding kan verkrijgen en een aansprakelijkheidsvordering dient in te stellen voor de gewone rechtscolleges op grond van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek indien zij een vergoeding voor de gemaakte kosten wil verkrijgen.

B.2. Artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« De rechtsplegingsvergoeding is een forfaitaire tegemoetkoming in de kosten en erelonen van de advocaat van de in het gelijk gestelde partij.

Na het advies te hebben ingewonnen van de Orde van Vlaamse Balies en van de Ordre des barreaux francophones et germanophone, stelt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de basis-, minimum- en maximumbedragen vast van de rechtsplegingsvergoeding, onder meer in functie van de aard van de zaak en van de belangrijkheid van het geschil.

Op verzoek van een van de partijen, dat in voorkomend geval wordt gedaan na ondervraging door de rechter, kan deze bij een met bijzondere redenen omklede beslissing ofwel de vergoeding verminderen, ofwel die verhogen, zonder de door de Koning bepaalde maximum- en minimumbedragen te overschrijden. Bij zijn beoordeling houdt de rechter rekening met :

- de financiële draagkracht van de verliezende partij, om het bedrag van de vergoeding te verminderen;
- de complexiteit van de zaak;
- de contractueel bepaalde vergoedingen voor de in het gelijk gestelde partij;
- het kennelijk onredelijk karakter van de situatie.

Indien de in het ongelijk gestelde partij van de tweedelijns juridische bijstand geniet, wordt de rechtsplegingsvergoeding vastgelegd op het door de Koning vastgestelde minimum, tenzij in geval van een kennelijk onredelijke situatie. De rechter motiveert in het bijzonder zijn beslissing op dat punt.

Wanneer meerdere partijen de rechtsplegingsvergoeding ten laste van dezelfde in het ongelijk gestelde partij genieten, bedraagt het bedrag ervan maximum het dubbel van de maximale rechtsplegingsvergoeding waarop de begunstigde die gerechtigd is om de hoogste vergoeding te eisen aanspraak kan maken. Ze wordt door de rechter tussen de partijen verdeeld.

Geen partij kan boven het bedrag van de rechtsplegingsvergoeding worden aangesproken tot betaling van een vergoeding voor de tussenkomst van de advocaat van een andere partij ».

B.3. De eisende partij voor de vrederechter stelt een vordering tot schadevergoeding in, die in hoofddeorde is gegrond op artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek en in ondergeschikte orde op de leer van de verrijking zonder oorzaak, omdat de verwerende partij jegens haar een tergend en roekeloos geding zou hebben ingesteld bij de Raad voor Verkiezingsbetwistingen.

De vrederechter verklaart de vordering in haar beide onderdelen niet gegrond, maar stelt niettemin op verzoek van de eisende partij de voormelde prejudiciële vraag.

B.4. Ongeacht het antwoord van het Hof op de prejudiciële vraag zou dat antwoord niet nuttig kunnen zijn voor de beslechting van het geschil ten gronde. De Vrederechter zou zich immers niet kunnen uitspreken over het al dan niet verschuldigd zijn van een rechtsplegingsvergoeding in het kader van een procedure voor de Raad voor Verkiezingsbetwistingen, die is afgesloten en waarin die Raad zich onbevoegd heeft verklaard.

In haar memorie verzoekt de eisende partij voor de verwijzende rechter het Hof de prejudiciële vraag te herformuleren in die zin dat het Hof zou worden ondervraagd over de grondwettigheid van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek en niet van artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het staat niet aan de partijen om de inhoud van de aan het Hof gestelde vragen te wijzigen of te laten wijzigen en het komt uitsluitend aan de verwijzende rechter toe te oordelen welke prejudiciële vraag hij aan het Hof dient te stellen en daarbij de omvang van de saisine te bepalen.

B.5. De prejudiciële vraag dient bijgevolg niet te worden beantwoord, vermits het antwoord klaarblijkelijk niet dienstig is voor de oplossing van het geschil ten gronde.

Om die redenen,
het Hof, beperkte kamer,
uitspraak doende met eenparigheid van stemmen,
stelt vast dat de prejudiciële vraag niet ontvankelijk is.

Aldus gewezen in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 30 maart 2017.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
E. De Groot

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2017/202127]

Extrait de l'arrêt n° 44/2017 du 30 mars 2017

Numéro du rôle : 6583

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 1022 du Code judiciaire, posée par le Juge de paix du canton de Herentals.

La Cour constitutionnelle, chambre restreinte,
composée du président E. De Groot et des juges R. Leysen et T. Giet, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,
après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 20 décembre 2016 en cause de Anne Appeltans-Janssen contre Luc Vingerhoets, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 5 janvier 2017, le Juge de paix du canton de Herentals a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1022 du Code judiciaire, interprété en ce sens qu'il n'est pas applicable aux procédures devant le Conseil pour les contestations électorales, intentées conformément à l'article 13 du décret communal du 15 juillet 2005, et ne donne pas droit d'office à au moins l'indemnité de procédure moyenne visée dans ces dispositions (selon l'échelle fixée par l'arrêté royal du 21 avril 2007), viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la partie qui obtient gain de cause dans une procédure judiciaire peut être automatiquement indemnisée pour les frais réalisés dans le cadre de cette procédure, alors que la partie qui obtient gain de cause devant le Conseil des contestations électorales ne peut recevoir cette indemnité dans le cadre de la procédure par laquelle le litige a été tranché mais doit tenter une nouvelle procédure devant les juridictions ordinaires et doit en outre démontrer que les conditions cumulatives des articles 1382 et suivants du Code civil sont effectivement remplies pour recevoir cette indemnité ? ».

Le 24 janvier 2017, en application de l'article 71, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les juges-rapporteurs R. Leysen et T. Giet ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que la question préjudicielle est manifestement irrecevable.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 1022 du Code judiciaire est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que, dans une procédure judiciaire, la partie qui obtient gain de cause reçoit une indemnité de procédure, alors que, dans une procédure devant le Conseil des contestations électorales, la partie qui obtient gain de cause ne peut recevoir une indemnité de procédure et doit tenter une action en responsabilité devant les juridictions ordinaires sur la base de l'article 1382 du Code civil si elle veut obtenir l'indemnisation des frais exposés.

B.2. L'article 1022 du Code judiciaire dispose :

« L'indemnité de procédure est une intervention forfaitaire dans les frais et honoraires d'avocat de la partie ayant obtenu gain de cause.

Après avoir pris l'avis de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et de l'Orde van Vlaamse Balies, le Roi établit par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les montants de base, minima et maxima de l'indemnité de procédure, en fonction notamment de la nature de l'affaire et de l'importance du litige.

A la demande d'une des parties, éventuellement formulée sur interpellation par le juge, celui-ci peut, par décision spécialement motivée soit réduire l'indemnité soit l'augmenter, sans pour autant dépasser les montants maxima et minima prévus par le Roi. Dans son appréciation, le juge tient compte :

- de la capacité financière de la partie succombante, pour diminuer le montant de l'indemnité;
- de la complexité de l'affaire;
- des indemnités contractuelles convenues pour la partie qui obtient gain de cause;
- du caractère manifestement déraisonnable de la situation.

Si la partie succombante bénéficie de l'aide juridique de deuxième ligne, l'indemnité de procédure est fixée au minimum établi par le Roi, sauf en cas de situation manifestement déraisonnable. Le juge motive spécialement sa décision sur ce point.

Lorsque plusieurs parties bénéficient de l'indemnité de procédure à charge d'une même partie succombante, son montant est au maximum le double de l'indemnité de procédure maximale à laquelle peut prétendre le bénéficiaire qui est fondé à réclamer l'indemnité la plus élevée. Elle est répartie entre les parties par le juge.

Aucune partie ne peut être tenue au paiement d'une indemnité pour l'intervention de l'avocat d'une autre partie au-delà du montant de l'indemnité de procédure ».

B.3. La partie demanderesse devant le Juge de paix intente une action en dommages-intérêts fondée en ordre principal sur l'article 1382 du Code civil et en ordre subsidiaire sur la doctrine de l'enrichissement sans cause, au motif que la partie défenderesse aurait intenté à son encontre une procédure téméraire et vexatoire auprès du Conseil des contestations électorales.

Le Juge de paix déclare l'action non fondée dans ses deux branches, mais pose néanmoins la question préjudicielle susdite à la demande de la partie demanderesse.

B.4. Quelle que soit la réponse de la Cour à la question préjudicielle, cette réponse ne saurait être utile à la solution du litige au fond. Le Juge de paix ne pourrait en effet se prononcer sur le fait qu'une indemnité de procédure soit due ou non dans le cadre d'une procédure devant le Conseil des contestations électorales qui est clôturée et dans laquelle ce Conseil s'est déclaré incompétent.

Dans son mémoire, la partie demanderesse devant le juge *a quo* demande à la Cour de reformuler la question préjudicielle en ce sens que la Cour serait interrogée sur la constitutionnalité de l'article 1382 du Code civil et non sur celle de l'article 1022 du Code judiciaire.

Il n'appartient pas aux parties de modifier ou de faire modifier le contenu des questions posées à la Cour et il revient exclusivement au juge *a quo* de décider quelle question préjudicielle il doit poser à la Cour et de déterminer, ce faisant, l'étendue de la saisine.

B.5. La question préjudicielle n'appelle par conséquent pas de réponse, étant donné que la réponse n'est manifestement pas utile à la solution du litige au fond.

Par ces motifs,
la Cour, chambre restreinte,
statuant à l'unanimité des voix,
constate que la question préjudicielle n'est pas recevable.

Ainsi rendu en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 30 mars 2017.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
E. De Groot

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2017/202127]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 44/2017 vom 30. März 2017

Geschäftsverzeichnisnummer 6583

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Friedensrichter des Kantons Herentals.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,
zusammengesetzt aus dem Präsidenten E. De Groot und den Richtern R. Leysen und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Urteil vom 20. Dezember 2016 in Sachen Anne Appeltans-Janssen gegen Luc Vingerhoets, dessen Ausfertigung am 5. Januar 2017 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des Kantons Herentals folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches, dahin ausgelegt, dass er nicht auf die gemäß Artikel 13 des Gemeindedekrets vom 15. Juli 2005 eingeleiteten Verfahren vor dem Rat für Wahlstreitsachen Anwendung findet und nicht von Rechts wegen wenigstens zu der in diesen Bestimmungen erwähnten durchschnittlichen VerfahrensentSchädigung (nach der im königlichen Erlass vom 21. April 2007 festgelegten Tabelle) berechtigt, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern der im Rahmen eines Gerichtsverfahrens obsiegenden Partei die im Rahmen dieses Verfahrens entstandenen Kosten automatisch erstattet werden können, während die vor dem Rat für Wahlstreitsachen obsiegende Partei diese Entschädigung im Rahmen des Verfahrens, in dem über den Streitfall entschieden worden ist, nicht beanspruchen kann, dafür aber ein neues Verfahren vor den ordentlichen Rechtsprechungsorganen einleiten und darüber hinaus beweisen muss, dass die kumulativen Bedingungen der Artikel 1382 ff. des Zivilgesetzbuches tatsächlich erfüllt sind, um die Entschädigung zu erhalten?».

Am 24. Januar 2017 haben die referierenden Richter R. Leysen und T. Giet in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Präsidenten davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Gerichtshof vorzuschlagen, einen Entscheid zu erlassen, in dem festgestellt wird, dass die Vorabentscheidungsfrage offensichtlich unzulässig ist.

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Der vorliegende Richter möchte vom Gerichtshof erfahren, ob Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention vereinbar sei, insofern in einem Gerichtsverfahren der obsiegenden Partei eine VerfahrensentSchädigung gewährt werde, während in einem Verfahren vor dem Rat für Wahlstreitsachen die obsiegende Partei keine VerfahrensentSchädigung erhalten könne und eine Haftpflichtklage vor den ordentlichen Gerichten aufgrund von Artikel 1382 des Zivilgesetzbuches einleiten müsse, wenn sie eine Entschädigung für die entstandenen Kosten erhalten möchte.

B.2. Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«Die VerfahrensentSchädigung ist eine Pauschalbeteiligung an den Rechtsanwalts honoraren und -kosten der obsiegenden Partei.

Nachdem der König die Stellungnahme der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften eingeholt hat, legt Er durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Basis-, Mindest- und Höchstbeträge der VerfahrensentSchädigung fest, wobei insbesondere die Art der Streitsache und ihre Bedeutung berücksichtigt werden.

Auf Antrag einer der Parteien, der gegebenenfalls nach Befragung durch den Richter gestellt wird, darf dieser durch einen mit besonderen Gründen versehenen Beschluss die Verfahrensschädigung entweder herabsetzen oder sie erhöhen, ohne jedoch die vom König vorgesehenen Höchst- und Mindestbeträge zu überschreiten. Bei seiner Beurteilung berücksichtigt der Richter:

- die finanziellen Mittel der unterlegenen Partei im Hinblick auf eine Herabsetzung des Entschädigungsbetrags,
- die Komplexität der Sache,
- die für die obsiegende Partei vereinbarten vertraglichen Entschädigungen,
- die offensichtliche Unvernunft in der Sachlage.

Wenn die unterlegene Partei in den Genuss des weiterführenden juristischen Beistands kommt, wird die Verfahrensschädigung auf den vom König bestimmten Mindestbetrag festgelegt, außer bei offensichtlicher Unvernunft in der Sachlage. Der Richter muss seinen Beschluss, besonders für diesen Punkt, mit Gründen versehen.

Falls verschiedene Parteien zu Lasten derselben unterlegenen Partei in den Genuss der Verfahrensschädigung kommen, wird der Betrag dieser Entschädigung höchstens auf das Doppelte der maximalen Verfahrensschädigung erhöht, auf die der Entschädigungsberechtigte, der zur höchsten Entschädigung berechtigt ist, Anspruch erheben kann. Die Entschädigung wird vom Richter unter die Parteien verteilt.

Keine Partei kann dazu verpflichtet werden, für das Auftreten des Rechtsanwalts einer anderen Partei eine Entschädigung zu zahlen, die den Betrag der Verfahrensschädigung übersteigt».

B.3. Die vor dem Friedensrichter klagende Partei erhebt eine Klage auf Schadenersatz, die hauptsächlich auf Artikel 1382 des Zivilgesetzbuches beruht, und hilfsweise auf der Lehre von der ungerechtfertigten Bereicherung, weil die beklagte Partei gegen sie ein leichtfertiges und schikanöses Verfahren beim Rat für Wahlstreitsachen eingeleitet hätte.

Der Friedensrichter erklärt die Klage in ihren beiden Teilen für unbegründet, stellt jedoch auf Antrag der klagenden Partei die vorerwähnte Vorabentscheidungsfrage.

B.4. Ungeachtet dessen, wie die Antwort des Gerichtshofes auf die Vorabentscheidungsfrage ausfällt, könnte diese Antwort der Lösung des Streitfalls im Ausgangsverfahren nicht dienlich sein. Der Friedensrichter könnte sich nämlich nicht dazu äußern, ob eine Verfahrensschädigung im Rahmen eines Verfahrens vor dem Rat für Wahlstreitsachen, das abgeschlossen ist und in dem sich dieser Rat für unzuständig erklärt hat, zu entrichten ist oder nicht.

In ihrem Schriftsatz ersucht die vor dem vorlegenden Richter klagende Partei den Gerichtshof, die Vorabentscheidungsfrage in dem Sinne umzuformulieren, dass der Gerichtshof nicht zur Verfassungsmäßigkeit von Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches, sondern von Artikel 1382 des Zivilgesetzbuches befragt werden würde.

Es ist nicht Sache der Parteien, den Inhalt der dem Gerichtshof gestellten Fragen zu ändern oder ändern zu lassen, und es obliegt nur dem vorlegenden Richter, zu beurteilen, welche Vorabentscheidungsfrage er dem Gerichtshof zu stellen hat, und dabei den Umfang der Anhängigmachung zu bestimmen.

B.5. Die Vorabentscheidungsfrage braucht demzufolge nicht beantwortet zu werden, da die Antwort der Lösung des Streitfalls im Ausgangsverfahren offensichtlich nicht dienlich ist.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof, beschränkte Kammer,
einstimmig entscheidend,
stellt fest, dass die Vorabentscheidungsfrage unzulässig ist.

Erlassen in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 30. März 2017.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
(gez.) E. De Groot

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2017/202932]

Sélection comparative d'assistants de surveillance pénitentiaire région Centre : Forest et Saint-Gilles (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17135

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 14 juin 2017 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participations, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 100 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2017/202932]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Penitentiair bewakingssistenten regio Centrum : Vorst en Sint-Gillis (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17135

Solliciteren kan tot 14 juni 2017 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 100 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2017/202933]

Sélection comparative d'assistants de surveillance pénitentiaire région Anvers : Anvers, Malines et Beveren (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17136

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 14 juin 2017 via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2017/202933]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Penitentiair bewakingssistenten regio Antwerpen : Antwerpen, Mechelen en Beveren (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17136

Solliciteren kan tot 14 juni 2017 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participations, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 225 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 225 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2017/202934]

Sélection comparative d'assistants de surveillance pénitentiaire région Kempen : Turnhout, Hoogstraten, Wortel et Merksplas (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17137

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 14 juin 2017 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participations, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 125 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2017/202934]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Penitentiair bewakings-assistenten regio Kempen : Turnhout, Hoogstraten, Wortel en Merksplas (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17137

Solliciteren kan tot 14 juni 2017 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 125 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2017/202944]

Sélection comparative d'assistants de surveillance pénitentiaire région Flandre-orientale : Gand, Audenarde et Termonde (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17138

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 14 juin 2017 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participations, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 75 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2017/202944]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Penitentiair bewakings-assistenten regio Oost-Vlaanderen: Gent, Oudenaarde en Dendermonde (m/v/x), (niveau C) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17138

Solliciteren kan tot 14 juni 2017 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 75 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2017/202936]

Sélection comparative d'assistants de surveillance pénitentiaire région Flandre occidentale : Bruges, Ruiselede et Ypres (m/f/x) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17139

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 14 juin 2017 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participations, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR via www.selor.be

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 200 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2017/202936]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Penitentiair bewakings-assistenten regio West-Vlaanderen : Brugge, Ruiselede en Ieper (m/v/x) (niveau C) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17139

Solliciteren kan tot 14 juni 2017 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorwaarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via www.selor.be

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 200 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2017/202871]

Résultat de la sélection comparative d'inspecteurs - lutte contre la fraude économique (m/f/x) (niveau A), néerlandophones, pour le SPF Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie. — Numéro de sélection : ANG17033

Ladite sélection a été clôturée le 20/04/2017 (date du PV).

Le nombre de lauréats s'élève à 9. La liste est valable 1 an.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2017/202871]

Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige inspecteurs - strijd tegen economische fraude (m/v/x) (niveau A) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. — Selectienummer : ANG17033

Deze selectie werd afgesloten op 20/04/2017 (datum PV).

Er zijn 9 laureaten. De lijst is 1 jaar geldig.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2017/202902]

Résultat de la sélection comparative francophone d'accession au niveau A (3^{ème} série) pour le Service fédéral des Pensions : Chefs de service pensions (m/f/x) (BFG17099)

Le nombre de lauréats s'élève à 0.

Ladite sélection a été clôturée le 25 avril 2017.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2017/202902]

Resultaat van de vergelijkende Franstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3) voor de Federale Pensioendienst : Diensthoofden pensioenen (m/v/x) (BFG17099)

Er zijn 0 laureaten.

Deze selectie werd afgesloten op 25 april 2017.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2017/202908]

Résultat de la sélection comparative néerlandophone d'accession au niveau A (3^{ème} série) pour le Service fédéral des Pensions Attachés chefs de service Pensions (m/f/x) (BNG17099)

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

Ladite sélection a été clôturée le 18/05/2017.

La liste de lauréats est valable 2 ans.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2017/202908]

Resultaat van de vergelijkende Nederlandstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3) voor de Federale Pensioendienst Attachés Diensthoofden Pensioenen (m/v/x) (BNG17099)

Er zijn 4 laureaten.

Deze selectie werd afgesloten op 18/05/2017.

De lijst van laureaten is 2 jaar geldig.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2017/30391]

25 OCTOBRE 2013. — Arrangement Administratif relatif à l'application de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne

En application de l'article 43 de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne, les autorités compétentes belges et tunisiennes ont arrêté, d'un commun accord, les dispositions suivantes:

TITRE 1^{er}. — DISPOSITIONS GENERALES

Définitions

Article 1^{er}. 1. Pour l'application du présent arrangement :

(1) le terme "Convention" désigne la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne, signée à Tunis le 28 mars 2013;

(2) le terme "Arrangement" désigne l'arrangement administratif relatif à l'application de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne.

2. Les termes utilisés dans le présent Arrangement ont la signification qui leur est attribuée à l'article 1^{er} de la Convention.

Institutions de liaison

Art. 2. 1. En application de l'article 43 de la Convention, sont désignées comme institutions de liaison :

En Belgique:

1. Maladie, maternité

(1) en règle générale : Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles ;

(2) pour les marins : Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers.

2. Invalidité

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2017/30391]

25 OKTOBER 2013. — Administratieve Schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië

Bij toepassing van artikel 43 van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië, hebben de bevoegde autoriteiten van de overeenkomst sluitende Staten de volgende bepalingen in gemeen overleg vastgesteld:

TITEL I. — ALGEMENE BEPALINGEN

Definities

Artikel 1. 1. Voor de toepassing van deze schikking:

(1) onder de term "Overeenkomst" wordt verstaan: de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië, ondertekend in Tunis op 28 maart 2013;

(2) onder de term "Schikking" wordt verstaan: de administratieve schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië.

2. De in deze Schikking gebruikte termen hebben de betekenis die daaraan in artikel 1 van de Overeenkomst wordt gegeven.

Verbindingsinstellingen

Art. 2. 1. Worden op grond van artikel 43 van de Overeenkomst als verbindingsorganen aangewezen:

In België:

1. Ziekte, moederschap

(1) in algemene regel: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel;

(2) voor zeelieden: Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden, Antwerpen.

2. Invaliditeit

(1) en règle générale : Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles ;

(2) pour les marins : Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers.

3. Retraite, survie

(1) pour les travailleurs salariés : Office national des pensions, Bruxelles ;

(2) pour les travailleurs indépendants : Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles.

4. Accidents du travail

Fonds des accidents du travail, Bruxelles.

5. Maladies professionnelles

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles.

6. Allocations familiales

(1) pour les travailleurs salariés : Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, Bruxelles ;

(2) pour les travailleurs indépendants : Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles.

7. Chômage

(1) en règle générale : Office national de l'emploi, Bruxelles ;

(2) pour les marins : Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers.

En Tunisie:

1. Maladie, maternité

La Caisse Nationale d'Assurance Maladie (CNAM) à Tunis.

2. Invalidité

(1) La Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) à Tunis ;

(2) La Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale (CNRPS) à Tunis.

3. Retraite, survie

(1) La Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) à Tunis ;

(2) La Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale (CNRPS) à Tunis.

4. Accidents du travail et Maladies professionnelles

La Caisse Nationale d'Assurance Maladie (CNAM) à Tunis.

5. Allocations familiales

(1) La Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) à Tunis ;

(2) La Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale (CNRPS) à Tunis.

6. Chômage

La Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) à Tunis.

2. Les autorités compétentes de chaque Etat contractant peuvent désigner d'autres institutions de liaison ou modifier leur compétence. Dans ce cas, l'autorité compétente notifie sa décision sans délai à l'autorité compétente de l'autre Etat contractant.

Institutions compétentes

Art. 3. En application de l'article 43 de la Convention, sont désignées comme institutions compétentes:

En Belgique:

1. Maladie, maternité

(1) pour l'octroi des prestations :

a) en règle générale : organisme assureur auquel le travailleur salarié ou le travailleur indépendant est affilié ;

b) pour les marins : Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers ;

(2) dispositions financières : Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles, pour le compte des organismes assureurs ou de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

(1) in algemene regel: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel;

(2) voor zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

3. Ouderdom, overleving

(1) voor werknemers: Rijksdienst voor pensioenen, Brussel;

(2) voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.

4. Arbeidsongevallen

Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel.

5. Beroepsziekten

Fonds voor de beroepsziekten, Brussel.

6. Gezinsbijslag

(1) voor werknemers: Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, Brussel;

(2) voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.

7. Werkloosheid

(1) in algemene regel: Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, Brussel;

(2) voor zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

In Tunesië:

1. Ziekte, moederschap

De Nationale Kas voor Ziekteverzekering (Caisse Nationale d'Assurance Maladie - CNAM) in Tunis.

2. Invaliditeit

(1) De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) in Tunis;

(2) De Nationale Kas voor Pensioenen en Sociale Voorzorg (Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale - CNRPS) in Tunis.

3. Pensioenen, overleving

(1) De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) in Tunis;

(2) De Nationale Kas voor Pensioenen en Sociale Voorzorg (Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale - CNRPS) in Tunis.

4. Arbeidsongevallen en beroepsziekten

De Nationale Kas voor Ziekteverzekering (Caisse Nationale d'Assurance Maladie - CNAM) in Tunis.

5. Gezinsbijslag

(1) De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) in Tunis;

(2) De Nationale Kas voor Pensioenen en Sociale Voorzorg (Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale - CNRPS) in Tunis.

6. Werkloosheid

De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) in Tunis.

2. De bevoegde autoriteiten van elke overeenkomst sluitende Staat kunnen andere verbindingstellingen aanduiden of de bevoegdheid ervan wijzigen. In dat geval deelt de bevoegde autoriteit haar beslissing onverwijld mee aan de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomst sluitende Staat.

Bevoegde instellingen

Art. 3. Worden op grond van artikel 43 van de Overeenkomst als bevoegde instellingen aangewezen:

In België:

1. Ziekte, moederschap

(1) voor de toekenning van de prestaties:

a) in algemene regel: verzekeringsinstelling waarbij de werknemer of de zelfstandige is aangesloten;

b) voor zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen;

(2) financiële bepalingen: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, voor rekening van de verzekeringsinstellingen of van de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden.

2. Invalidité

(1) en règle générale : Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles, conjointement avec l'organisme assureur auquel le travailleur est ou a été affilié ;

(2) pour les marins : Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers.

3. Retraite, survie

(1) pour les travailleurs salariés : Office national des pensions, Bruxelles ;

(2) pour les travailleurs indépendants : Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles.

4. Accidents du travail

(1) accidents antérieurs au 1^{er} janvier 1988 :

a) en règle générale : l'entreprise d'assurance auprès de laquelle l'employeur est assuré ;

b) paiement de compléments sur rente ou rentes afférentes à une incapacité permanente inférieure à 10 % : Fonds des accidents du travail, Bruxelles ;

c) paiement des prestations en nature après le délai de révision : Fonds des accidents du travail, Bruxelles ;

(2) accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1988 :

a) en règle générale : l'entreprise d'assurance auprès de laquelle l'employeur est assuré ou affilié ;

b) paiement des allocations et rentes afférentes à une incapacité permanente jusqu'à 19% inclus : Fonds des accidents du travail, Bruxelles ;

(3) régime des marins, pêcheurs et cas de non - assurance : Fonds des accidents du travail, Bruxelles.

5. Maladies professionnelles

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles.

6. Allocations familiales

(1) pour les travailleurs salariés : caisse de compensation pour allocations familiales pour travailleurs salariés à laquelle l'employeur est affilié ;

(2) pour les travailleurs indépendants : Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles.

7. Chômage

(1) en règle générale : Office national de l'emploi, Bruxelles ;

(2) pour les marins : Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers.

En Tunisie:**1. Maladie, maternité**

La Caisse Nationale d'Assurance Maladie (CNAM) à Tunis.

2. Invalidité

(1) La Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) à Tunis, pour les assurés sociaux des régimes des travailleurs salariés, non-salariés ou assimilés du secteur privé ;

(2) La Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale (CNRPS) à Tunis, en ce qui concerne les fonctionnaires et le personnel assimilé.

3. Retraite, survie

(1) La Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) à Tunis, pour les assurés sociaux des régimes des travailleurs salariés, non-salariés ou assimilés du secteur privé ;

(2) La Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale (CNRPS) à Tunis, en ce qui concerne les fonctionnaires et le personnel assimilé.

4. Accidents du travail et Maladies professionnelles

La Caisse Nationale d'Assurance Maladie (CNAM) à Tunis.

5. Allocations familiales

(1) La Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) à Tunis ;

2. Invaliditeit

(1) in algemene regel: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, samen met de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer aangesloten is of aangesloten is geweest;

(2) voor zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

3. Ouderdom, overlijden

(1) voor werknemers: Rijksdienst voor pensioenen, Brussel;

(2) voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.

4. Arbeidsongevallen

(1) ongevallen overkomen vóór 1 januari 1988:

a) in algemene regel: de verzekeringsonderneming waarbij de werkgever verzekerd is;

b) uitbetaling van de aanvullingen op een rente of van de renten betreffende een blijvende ongeschiktheid van minder dan 10%: Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel;

c) uitbetaling van verstrekkingen na de herzieningstermijn: Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel;

(2) Ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1988:

a) in algemene regel: de verzekeringsonderneming waarbij de werkgever verzekerd of aangesloten is;

b) uitbetaling van de uitkeringen en renten betreffende een blijvende ongeschiktheid tot en met 19%: Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel;

(3) regeling voor zeelieden en vissers en in geval van niet-verzekering: Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel.

5. Beroepsziekten

Fonds voor de beroepsziekten, Brussel.

6. Gezinsbijslag

(1) voor werknemers: Verrekenkas voor kinderbijslag voor werknemers waarbij de werkgever is aangesloten;

(2) voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.

7. Werkloosheid

(1) in algemene regel: Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, Brussel;

(2) voor zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

In Tunesië:**1. Ziekte, moederschap**

De Nationale Kas voor Ziekteverzekering (Caisse Nationale d'Assurance Maladie - CNAM) in Tunis.

2. Invaliditeit

(1) De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) in Tunis, voor de sociaal verzekerden van de regelingen voor werknemers, zelfstandigen en gelijkgestelden in de privésector;

(2) De Nationale Kas voor Pensioenen en Sociale Voorzorg (Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale - CNRPS) in Tunis, voor ambtenaren en gelijkgesteld personeel.

3. Pensioenen, overleving

(1) De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) in Tunis, voor de sociaal verzekerden van de regelingen voor werknemers, zelfstandigen en gelijkgestelden in de privésector;

(2) De Nationale Kas voor Pensioenen en Sociale Voorzorg (Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale - CNRPS) in Tunis, voor ambtenaren en gelijkgesteld personeel.

4. Arbeidsongevallen en beroepsziekten

De Nationale Kas voor Ziekteverzekering (Caisse Nationale d'Assurance Maladie - CNAM) in Tunis.

5. Gezinsbijslag

(1) De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) in Tunis;

(2) La Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale (CNRPS) à Tunis.

6. Chômage

La Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) à Tunis.

Institutions du lieu de résidence et institutions du lieu de séjour

Art. 4. En application de l'article 43 de la Convention, sont désignées comme institutions du lieu de résidence et institutions du lieu de séjour :

En Belgique :

A. Institutions du lieu de résidence

1. Maladie, maternité

(1) en règle générale : organismes assureurs ;

(2) pour les marins : Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, Anvers, ou organismes assureurs.

2. Accidents du travail (prestations en nature)

Organismes assureurs.

3. Maladies professionnelles (prestations en nature)

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles.

B. Institutions du lieu de séjour

1. Maladie, maternité

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles, par l'intermédiaire des organismes assureurs.

2. Accidents du travail (prestations en nature)

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles, par l'intermédiaire des organismes assureurs.

3. Maladies professionnelles (prestations en nature)

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles.

En Tunisie:

A. Institutions du lieu de résidence

1. Maladie, maternité

La Caisse Nationale d'Assurance Maladie (CNAM) à Tunis.

2. Accidents du travail et Maladies professionnelles

La Caisse Nationale d'Assurance Maladie (CNAM) à Tunis.

B. Institutions du lieu de séjour

1. Maladie, maternité

La Caisse Nationale d'Assurance Maladie (CNAM) à Tunis.

2. Accidents du travail et Maladies professionnelles

La Caisse Nationale d'Assurance Maladie (CNAM) à Tunis.

(2) De Nationale Kas voor Pensioenen en Sociale Voorzorg (Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale - CNRPS) in Tunis.

6. Werkloosheid

De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) in Tunis.

Instellingen van de woonplaats en instellingen van de verblijfplaats

Art. 4. Worden op grond van artikel 43 van de Overeenkomst als instellingen van de woonplaats en instellingen van de verblijfplaats aangewezen:

In België:

A. Instellingen van de woonplaats

1. Ziekte, moederschap

(1) in algemene regel: verzekeringsinstellingen;

(2) voor zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen, of verzekeringsinstellingen.

2. Arbeidsongevallen (verstrekkingen)

Verzekeringsinstellingen.

3. Beroepsziekten (verstrekkingen)

Fonds voor de beroepsziekten, Brussel.

B. Instellingen van de verblijfplaats

1. Ziekte, moederschap

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, door toedoen van de verzekeringsinstellingen.

2. Arbeidsongevallen (verstrekkingen)

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, door toedoen van de verzekeringsinstellingen.

3. Beroepsziekten (verstrekkingen)

Fonds voor de beroepsziekten, Brussel.

In Tunesië:

A. Instellingen van de woonplaats

1. Ziekte, moederschap

De Nationale Kas voor Ziekteverzekering (Caisse Nationale d'Assurance Maladie - CNAM) in Tunis.

2. Arbeidsongevallen en beroepsziekten

De Nationale Kas voor Ziekteverzekering (Caisse Nationale d'Assurance Maladie - CNAM) in Tunis.

B. Instellingen van de verblijfplaats

1. Ziekte, moederschap

De Nationale Kas voor Ziekteverzekering (Caisse Nationale d'Assurance Maladie - CNAM) in Tunis.

2. Arbeidsongevallen en beroepsziekten

De Nationale Kas voor Ziekteverzekering (Caisse Nationale d'Assurance Maladie - CNAM) in Tunis.

TITRE II. — DISPOSITIONS CONCERNANT LA LEGISLATION APPLICABLE
Procédure de détachement

Art. 5. 1. Dans les cas visés aux articles 8 à 11 de la Convention, l'institution désignée au paragraphe 2 du présent article de l'Etat contractant dont la législation est applicable, remet au travailleur salarié, au travailleur indépendant, au fonctionnaire ou au personnel assimilé, à la demande de l'employeur ou du travailleur indépendant, ou, en ce qui concerne la Belgique, à la demande du travailleur salarié, un certificat attestant que la personne concernée reste soumise à cette législation et en indiquant jusqu'à quelle date.

2. Le certificat prévu au paragraphe 1^{er} du présent article est délivré :

Lorsque la législation applicable est celle de la Belgique :

(1) en ce qui concerne l'article 8 paragraphes 1 et 2, et les articles 9 et 10 de la Convention par : l'Office national de sécurité sociale, Bruxelles ;

(2) en ce qui concerne l'article 8 paragraphe 5 de la Convention par : l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles ;

(3) en ce qui concerne l'article 8 paragraphe 6 de la Convention par : le Service public fédéral sécurité sociale, Direction générale Indépendants, Bruxelles ;

(4) en ce qui concerne l'article 11 de la Convention par :

- s'il s'agit de cas individuels de travailleurs salariés : l'Office national de sécurité sociale, Bruxelles ;

- s'il s'agit de certaines catégories de travailleurs salariés : le Service public fédéral sécurité sociale, Direction générale Appui stratégique, Bruxelles ;

- s'il s'agit des travailleurs indépendants : le Service public fédéral sécurité sociale, Direction générale Indépendants, Bruxelles.

Lorsque la législation applicable est celle de la Tunisie :

(1) La Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) à Tunis, pour les assurés sociaux des régimes des travailleurs salariés, non-salariés ou assimilés du secteur privé ;

(2) La Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale (CNRPS) à Tunis, en ce qui concerne les fonctionnaires et le personnel assimilé ;

(3) Si la durée du détachement doit se prolonger au-delà de la période de 24 mois et en ce qui concerne l'article 11 de la Convention, l'accord doit être sollicité par l'employeur ou par le travailleur indépendant auprès du ministère chargé de la sécurité sociale (la Direction Générale de Sécurité Sociale).

3. Le certificat visé au paragraphe 1^{er} du présent article est remis au travailleur salarié ou indépendant, ou au fonctionnaire ou personnel assimilé; il doit être en leur possession pendant toute la période indiquée afin de prouver dans le pays d'accueil sa situation d'assujettissement.

4. Une copie du certificat, délivré en application du paragraphe 1^{er} par l'institution compétente de la Tunisie est, en ce qui concerne les travailleurs salariés, les fonctionnaires et le personnel assimilé, envoyée à l'Office national de sécurité sociale à Bruxelles, et, en ce qui concerne les travailleurs indépendants, envoyée à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants à Bruxelles. De même, une copie du certificat délivré par l'institution compétente de Belgique est envoyée en ce qui concerne les travailleurs salariés et indépendants, à la CNSS à Tunis et, en ce qui concerne les fonctionnaires et le personnel assimilé, à la CNRPS à Tunis.

5. Les institutions compétentes ou les autorités compétentes des deux Etats contractants, visées au paragraphe 2 du présent article, peuvent convenir d'un commun accord d'annuler le certificat délivré.

6. Si le travailleur salarié ou le travailleur indépendant cesse d'être détaché avant l'échéance de la période de détachement, l'employeur du travailleur salarié qu'il occupe normalement ou le travailleur indépendant devra communiquer cette nouvelle situation à l'institution compétente de l'Etat contractant où se trouve assuré le travailleur salarié ou indépendant, laquelle en informera sans délai l'institution compétente de l'autre Etat contractant.

TITEL II. — BEPALINGEN BETREFFENDE DE TOEPASSELIJKE WETGEVING
Detacheringsprocedure

Art. 5. 1. In de gevallen bedoeld in artikelen 8 tot 11 van de Overeenkomst stelt de in paragraaf 2 van dit artikel aangeduide instelling van de overeenkomst sluitende Staat waarvan de wetgeving van toepassing is, de werknemer, de zelfstandige, de ambtenaar of het gelijkgesteld personeelslid, op verzoek van de werkgever, de werknemer of de zelfstandige, of, wat België betreft, op vraag van de werknemer, een attest ter hand waaruit blijkt dat deze wetgeving van toepassing blijft op de belanghebbende en tot welke datum.

2. Het in paragraaf 1 bedoelde attest wordt uitgereikt :

Wanneer de toepasselijke wetgeving die van België is :

(1) wat betreft artikel 8, paragrafen 1 en 2, en artikelen 9 en 10 van de Overeenkomst: door de Rijksdienst voor sociale zekerheid, Brussel ;

(2) wat betreft artikel 8, paragraaf 5, van de Overeenkomst door: het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel ;

(3) wat betreft artikel 8, paragraaf 6, van de Overeenkomst door: de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Directie-generaal Zelfstandigen, Brussel ;

(4) wat betreft artikel 11 van de Overeenkomst :

- wanneer het gaat om individuele gevallen van werknemers: de Rijksdienst voor sociale zekerheid, Brussel ;

- wanneer het gaat om bepaalde categorieën van werknemers: de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Directie-generaal Beleids-ondersteuning, Brussel ;

- wanneer het gaat om zelfstandigen: de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Directie-generaal Zelfstandigen, Brussel.

Wanneer de toepasselijke wetgeving die van Tunesië is :

(1) De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) in Tunis, voor de sociaal verzekerden van de regelingen voor werknemers, zelfstandigen en gelijkgestelden in de privésector ;

(2) De Nationale Kas voor Pensioenen en Sociale Voorzorg (Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale - CNRPS) in Tunis, voor ambtenaren en gelijkgesteld personeel ;

(3) Wanneer de duur van de detachering moet worden verlengd na de periode van 24 maanden en wat betreft artikel 11 van de Overeenkomst, moet de werkgever of de zelfstandige het akkoord vragen van de minister belast met de sociale zekerheid (de Directie-generaal Sociale Zekerheid).

3. Het attest bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel wordt overhandigd aan de werknemer, de zelfstandige of de ambtenaar of het gelijkgesteld personeelslid; het moet in zijn bezit zijn tijdens gans de vermelde periode, om in het gastland zijn onderwerpingssituatie te kunnen bewijzen.

4. Een kopie van het attest, bij toepassing van paragraaf 1 uitgereikt door de bevoegde instelling van Tunesië, wordt, wat de werknemers, de ambtenaren en het gelijkgesteld personeel betreft, verzonden naar de Rijksdienst voor sociale zekerheid in Brussel en, wat de zelfstandigen betreft, naar het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen in Brussel. Evenzo wordt een kopie van het attest uitgereikt door de bevoegde instelling van België, wat de werknemers en de zelfstandigen betreft, verzonden naar De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) in Tunis en, wat de ambtenaren en het gelijkgesteld personeel betreft, naar De Nationale Kas voor Pensioenen en Sociale Voorzorg (Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale - CNRPS) in Tunis.

5. De bevoegde instellingen of de bevoegde autoriteiten van beide overeenkomst sluitende Staten, bedoeld in paragraaf 2 van dit artikel, kunnen in gemeen overleg overeenkomen het uitgereikte formulier in te trekken.

6. Wanneer de detachering van de werknemer of de zelfstandige stopt vóór het einde van de voorziene detacheringsperiode, moet de werkgever die de werknemer normaal tewerkstelt, of de zelfstandige, deze nieuwe situatie meedelen aan de bevoegde instelling van de overeenkomst sluitende Staat waar de werknemer of de zelfstandige verzekerd is, die de bevoegde instelling van de andere overeenkomst sluitende Staat daarvan onverwijld op de hoogte brengt.

TITRE III. — DISPOSITIONS PARTICULIERESChapitre 1^{er}. — *Maladie et maternité*

Totalisation des périodes d'assurance

Art. 6. 1. Pour bénéficier des dispositions de l'article 12 de la Convention, l'intéressé est tenu de présenter à l'institution compétente une attestation mentionnant les périodes d'assurance accomplies sous la législation de l'Etat contractant à laquelle il a été soumis antérieurement en dernier lieu.

L'attestation est délivrée à la demande de l'intéressé :

en Belgique : par l'organisme assureur auquel il était affilié en dernier lieu ;

en Tunisie, selon le cas, par :

- La Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) à Tunis ;

- La Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale (CNRPS) à Tunis.

2. Si l'intéressé ne présente pas ladite attestation, l'institution compétente s'adresse à l'institution compétente de l'Etat contractant à la législation duquel l'intéressé a été soumis antérieurement en dernier lieu pour l'obtenir ou à l'institution de liaison si cette dernière institution compétente n'est pas connue.

Prestations en nature en cas de séjour temporaire sur le territoire de l'autre Etat contractant

Art. 7. 1. Pour bénéficier des prestations en nature en vertu des articles 13 et 15 de la Convention, l'intéressé est tenu de présenter à l'institution du lieu de séjour un certificat attestant qu'il a droit aux prestations en nature. Ce certificat est délivré par l'institution compétente à la demande de l'intéressé avant qu'il ne quitte le territoire de l'Etat contractant où il réside. Si l'intéressé ne présente pas ledit certificat, l'institution du lieu de séjour s'adresse à l'institution compétente pour l'obtenir.

Le certificat délivré indique notamment la durée maximale d'octroi des prestations en nature, telle qu'elle est prévue par la législation de l'Etat compétent.

2. Si l'intéressé ne peut, pour des raisons médicales, rentrer dans l'Etat de résidence avant l'expiration du certificat visé ci-dessus, l'institution du lieu de séjour peut introduire une demande de prolongation du certificat auprès de l'institution compétente en y joignant le justificatif médical.

Cette prolongation sera accordée par l'institution compétente, pour autant que le droit aux prestations en nature existe encore au regard de la législation qu'elle applique.

L'institution compétente peut solliciter de l'institution du lieu de séjour un contrôle médical dont les résultats lui sont communiqués.

Toutefois, l'institution compétente se réserve la faculté de faire procéder par un médecin de son choix au contrôle du bénéficiaire.

3. L'institution du lieu de séjour avise au préalable, par lettre recommandée, l'institution compétente de la demande de l'octroi des prothèses, du grand appareillage et d'autres prestations en nature d'une grande importance dont la liste est arrêtée d'un commun accord par les autorités compétentes. L'institution compétente dispose d'un délai de trente jours à compter de l'envoi de cet avis pour notifier, le cas échéant, son opposition motivée par lettre recommandée. L'institution du lieu de séjour octroie les prestations en nature si elle n'a pas reçu d'opposition à l'expiration de ce délai. Si de telles prestations en nature ont dû être octroyées en cas d'urgence absolue, l'institution du lieu de séjour en avise sans délai l'institution compétente, dont l'accord n'est pas nécessaire.

4. En cas d'hospitalisation, l'institution du lieu de séjour notifie à l'institution compétente, aussitôt qu'elle en a connaissance, la date d'entrée à l'établissement hospitalier, la durée probable de l'hospitalisation et la date probable de sortie de l'hôpital.

5. Les paragraphes 2 et 3 du présent article ne sont pas applicables en cas d'accord de renonciation à remboursement ou d'accord de remboursement sur la base d'un forfait entre institutions conclus entre les autorités compétentes des Etats contractants.

TITEL III. — BIJZONDERE BEPALINGENHoofdstuk 1. — *Ziekte en moederschap*

Samentelling van de verzekeringstijdvakken

Art. 6. 1. Om te kunnen genieten van de bepalingen van artikel 12 van de Overeenkomst, is de belanghebbende verplicht het bevoegde orgaan een getuigschrift over te leggen, waarin de verzekeringstijdvakken zijn vermeld die vervuld zijn krachtens de wetgeving van de overeenkomst sluitende Staat waaraan hij voorheen en laatstelijk onderworpen is geweest.

Het getuigschrift wordt op verzoek van de belanghebbende uitgereikt:

in België: door de verzekeringsinstelling waarbij hij het laatst aangesloten was;

in Tunesië, naargelang het geval, door:

- De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) in Tunis;

- De Nationale Kas voor Pensioenen en Sociale Voorzorg (Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale - CNRPS) in Tunis.

2. Indien de belanghebbende dit getuigschrift niet overlegt, richt de bevoegde instelling zich, om het te bekomen, tot de bevoegde instelling van de overeenkomst sluitende Staat waarvan de wetgeving voorheen en laatstelijk op de belanghebbende van toepassing was of tot de verbindingsinstelling indien laatstgenoemde bevoegde instelling niet bekend is.

Verstrekingen bij tijdelijk verblijf op het grondgebied van de andere overeenkomst sluitende Staat

Art. 7. 1. Om krachtens artikelen 13 en 15 van de Overeenkomst verstrekingen te genieten, moet de belanghebbende een getuigschrift overleggen aan de instelling van de verblijfplaats, waaruit blijkt dat hij recht heeft op verstrekingen. Dit getuigschrift wordt, op verzoek van de belanghebbende, door de bevoegde instelling uitgereikt vóór hij het grondgebied van de overeenkomst sluitende Staat waar hij woont verlaat. Wordt dit getuigschrift door de belanghebbende niet overgelegd, dan richt de instelling van de verblijfplaats zich tot de bevoegde instelling om het te verkrijgen.

Het uitgereikte getuigschrift vermeldt meer bepaald de maximumduur voor de toekenning van de verstrekingen, zoals die voorzien is in de wetgeving van de bevoegde Staat.

2. Als de belanghebbende om medische redenen niet naar de woonstaat kan terugkeren vóór het verstrijken van het hierboven bedoelde getuigschrift, kan de instelling van de verblijfplaats een aanvraag tot verlenging van het getuigschrift indienen bij de bevoegde instelling, waarbij hij het medische bewijsstuk voegt.

Deze verlenging zal worden toegekend door de bevoegde instelling, voor zover het recht op verstrekingen nog bestaat ten aanzien van de wetgeving die ze toepast.

De bevoegde instelling kan de instelling van de verblijfplaats verzoeken om een medische controle waarvan de resultaten haar worden meegedeeld.

De bevoegde instelling behoudt zich evenwel het recht voor om de rechthebbende te laten controleren door een arts van haar keuze.

3. De instelling van de verblijfplaats brengt op voorhand, per aangetekende brief, de bevoegde instelling op de hoogte van de aanvraag tot toekenning van de protheses, hulpmiddelen van grote omvang en andere belangrijke verstrekingen die zijn opgenomen in de lijst die in gemeen overleg werd vastgesteld door de bevoegde autoriteiten. De bevoegde instelling beschikt over een termijn van dertig dagen vanaf de verzending van deze mededeling om, in voorkomend geval, per aangetekende brief haar gemotiveerd verzet te betekenen. De instelling van de verblijfplaats kent de verstrekingen toe als zij geen verzet daartegen heeft ontvangen bij het verstrijken van deze termijn. Indien dergelijke verstrekingen dienden toegekend te worden in gevallen van absolute hoogdringendheid, dan stelt de instelling van de verblijfplaats de bevoegde instelling daarvan onverwijld in kennis. Het akkoord van de bevoegde instelling is in dat geval niet noodzakelijk.

4. Bij een ziekenhuisopname licht de instelling van de verblijfplaats de bevoegde instelling in over de datum van opname in de ziekenhuisinrichting, de vermoedelijke duur van de opname en de datum van ontslag uit het ziekenhuis, zodra het daarvan kennis heeft.

5. Paragrafen 2 en 3 van dit artikel zijn niet van toepassing indien de bevoegde autoriteiten van de overeenkomst sluitende Staten zijn overeengekomen af te zien van terugbetaling of een terugbetaling op basis van een forfaitair bedrag tussen de instellingen zijn overeengekomen.

Prestations en nature en cas de résidence sur le territoire de l'autre Etat contractant

Art. 8. 1. Pour bénéficier des prestations en nature en vertu des articles 14 et 15, des paragraphes 2 et 3 de l'article 16 et du paragraphe 1 de l'article 20 de la Convention, l'intéressé est tenu de se faire inscrire, ainsi que les membres de sa famille, auprès de l'institution du lieu de résidence, en présentant un certificat attestant qu'il a droit à ces prestations pour lui-même et les membres de sa famille. Ce certificat est délivré par l'institution compétente, ou, en ce qui concerne l'article 16 paragraphe 3, de la Convention par l'institution compétente en dernier lieu. Si l'intéressé ou les membres de sa famille ne présentent pas ledit certificat, l'institution du lieu de résidence s'adresse à l'institution compétente pour l'obtenir.

2. Le certificat visé au paragraphe 1^{er} du présent article reste valable aussi longtemps que l'institution du lieu de résidence n'a pas reçu notification de son annulation.

3. L'institution du lieu de résidence avise l'institution compétente de toute inscription qu'elle a enregistrée conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er} du présent article.

4. Lors de toute demande de prestations en nature, l'intéressé présente les pièces justificatives requises en vertu de la législation de l'Etat contractant sur le territoire duquel il réside.

5. L'intéressé ou les membres de sa famille sont tenus d'informer l'institution du lieu de résidence de tout changement dans leur situation susceptible de modifier le droit aux prestations en nature, notamment tout abandon ou changement d'emploi ou d'activité professionnelle de l'intéressé ou tout transfert de résidence de celui-ci ou d'un membre de sa famille. L'institution compétente informe également l'institution du lieu de résidence de la cessation de l'affiliation ou de la fin des droits à prestations de l'intéressé. L'institution du lieu de résidence peut demander en tout temps à l'institution compétente de fournir tous renseignements relatifs à l'affiliation ou aux droits à prestations de l'intéressé.

Remboursement des frais exposés lors d'un séjour en cas de non accomplissement des formalités prévues

Art. 9. 1. Si les formalités prévues au paragraphe 1^{er} de l'article 7 de l'Arrangement administratif n'ont pu être accomplies sur le territoire belge ou tunisien, les frais exposés sont remboursés à la demande de la personne concernée, par l'institution compétente, aux tarifs de remboursement appliqués par l'institution du lieu de séjour. Cette dernière institution est tenue de fournir à l'institution compétente qui le demande, les indications nécessaires sur ces tarifs.

2. Par dérogation au paragraphe 1^{er} et après accord de la personne concernée, l'institution compétente rembourse les frais exposés, aux tarifs de remboursement qu'elle applique, à condition que ces tarifs permettent le remboursement et que le montant de ces frais ne dépasse pas 500 EUR. En aucun cas, le montant du remboursement ne peut dépasser le montant des frais exposés.

3. Les autorités compétentes peuvent, de commun accord et par échange de lettres, modifier le montant prévu au paragraphe 2 du présent article.

Remboursement entre institutions

Art. 10. 1. Le remboursement des prestations en nature servies par l'institution du lieu de séjour ou de résidence en application des articles 13 à 16 paragraphe 2 et de l'article 20 paragraphe 1 de la Convention s'effectue par l'institution compétente sur la base des dépenses réelles, compte tenu des justifications produites.

2. Le remboursement visé au paragraphe 1^{er} du présent article est effectué pour chaque semestre civil, dans les douze mois qui suivent l'introduction des créances.

3. Le remboursement des prestations en nature servies par l'institution du lieu de résidence en application de l'article 16 paragraphe 3 de la Convention s'effectue par l'institution à laquelle incombe la charge des prestations après l'octroi de la prestation d'invalidité ou de retraite ou de la rente sur la base des dépenses réelles, compte tenu des justifications produites.

4. Le remboursement visé au paragraphe 3 du présent article est effectué dans les douze mois qui suivent l'octroi de la prestation d'invalidité ou de retraite ou de la rente.

5. Les institutions compétentes des deux Etats contractants peuvent prévoir d'un commun accord les modalités pratiques concernant le remboursement prévu dans le présent article.

Verstrekkingen in geval de woonplaats gevestigd is op het grondgebied van de andere overeenkomst sluitende Staat

Art. 8. 1. Om te kunnen genieten van de verstrekkingskrachten artikelen 14 en 15, paragrafen 2 en 3 van artikel 16 en paragraaf 1 van artikel 20 van de Overeenkomst, dient de belanghebbende zichzelf en zijn gezinsleden in te schrijven bij de instelling van de woonplaats, met overlegging van een getuigschrift waarin wordt bevestigd dat hij voor zichzelf en zijn gezinsleden recht heeft op deze verstrekkingskrachten. Dit getuigschrift wordt uitgereikt door de bevoegde instelling of, wat artikel 16, paragraaf 3, van de Overeenkomst betreft, door de laatstelijk bevoegde instelling. Indien de belanghebbende of zijn gezinsleden dit getuigschrift niet overleggen, richt de instelling van de woonplaats zich tot de bevoegde instelling om het te verkrijgen.

2. Het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel blijft geldig zolang de instelling van de woonplaats geen kennisgeving heeft ontvangen van de intrekking ervan.

3. De instelling van de woonplaats stelt de bevoegde instelling in kennis van iedere inschrijving die ze overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1 van dit artikel heeft verricht.

4. Bij iedere aanvraag om verstrekkingskrachten legt de belanghebbende de bewijsstukken voor die vereist zijn krachtens de wetgeving van de overeenkomst sluitende Staat op het grondgebied waarvan hij woont.

5. De belanghebbende of zijn gezinsleden moeten de instelling van de woonplaats inlichten over elke verandering in hun situatie waardoor het recht op verstrekkingskrachten kan worden gewijzigd, in het bijzonder van iedere beëindiging of verandering van werkzaamheden in loondienst dan wel werkzaamheden anders dan in loondienst van de belanghebbende of iedere overbrenging van de woonplaats van deze persoon of van een gezinslid. De bevoegde instelling stelt eveneens de instelling van de woonplaats in kennis van het beëindigen van de aansluiting of van het beëindigen van de rechten op verstrekkingskrachten van de belanghebbende. De instelling van de woonplaats kan te allen tijde de bevoegde instelling verzoeken alle inlichtingen te verschaffen betreffende de aansluiting of de rechten op verstrekkingskrachten van de belanghebbende.

Vergoeding van de kosten gemaakt tijdens een verblijf in geval van niet vervulling van de voorziene formaliteiten

Art. 9. 1. Indien de in paragraaf 1 van artikel 7 van de Administratieve Schikking voorgeschreven formaliteiten niet konden worden vervuld op het Belgische of Tunesische grondgebied, worden de gemaakte kosten op verzoek van de belanghebbende door de bevoegde instelling vergoed tegen de tarieven die door de instelling van de verblijfplaats voor de vergoeding worden toegepast. Laatstgenoemde instelling dient de bevoegde instelling die het vraagt de nodige inlichtingen over deze tarieven te verstrekken.

2. In afwijking van paragraaf 1 en na akkoord van de belanghebbende, vergoedt de bevoegde instelling de gemaakte kosten tegen de tarieven die ze voor de vergoeding toepast, voor zover volgens deze tarieven een vergoeding mogelijk is en de te vergoeden kosten het bedrag van 500 EUR niet overschrijden. Het te vergoeden bedrag mag evenwel nooit het bedrag van de gemaakte kosten overschrijden.

3. De bevoegde autoriteiten kunnen in gemeen overleg en per briefwisseling het in paragraaf 2 van dit artikel bedoelde bedrag wijzigen.

Terugbetaling tussen instellingen

Art. 10. 1. De terugbetaling van de verstrekkingskrachten verleend door de instelling van de verblijfplaats of de woonplaats met toepassing van artikelen 13 tot 16, paragraaf 2, en artikel 20, paragraaf 1, van de Overeenkomst, wordt gedaan door de bevoegde instelling op grond van de werkelijke uitgaven en rekening houdende met de overgelegde bewijsstukken.

2. De in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde terugbetaling geschiedt voor elk kalendersemester binnen de twaalf maanden die volgen op de indiening van de vorderingen.

3. De verstrekkingskrachten die door de instelling van de woonplaats worden verleend met toepassing van artikel 16, paragraaf 3, van de Overeenkomst, worden terugbetaald door instelling ten laste waarvan de verstrekkingskrachten komen na de toekenning van de invaliditeits- of rustuitkering of de rente, op basis van de werkelijke uitgaven en rekening houdend met de overgelegde verantwoordingsstukken.

4. De in paragraaf 3 van dit artikel bedoelde terugbetaling geschiedt binnen de twaalf maanden die volgen op de toekenning van de rust- of invaliditeitsprestaties of de rente.

5. De bevoegde instellingen van beide overeenkomst sluitende Staten kunnen in gemeen overleg de praktische regels bepalen voor de in dit artikel voorziene terugbetaling.

Prestations en espèces en cas de séjour temporaire ou en cas de résidence sur le territoire de l'autre Etat contractant

Art. 11. 1. Pour bénéficier des prestations en espèces en vertu du paragraphe 1^{er} de l'article 20 de la Convention, l'intéressé est tenu de déclarer, dans un délai de trois jours ouvrables, son incapacité de travail auprès de l'institution du lieu de séjour, en présentant un certificat d'incapacité de travail délivré par le médecin traitant. Il est en outre tenu de communiquer son adresse dans l'Etat de séjour ainsi que le nom et l'adresse de l'institution compétente.

2. L'institution du lieu de séjour procède dès que possible, et en tout cas dans un délai de trois jours ouvrables suivant la date à laquelle l'intéressé s'est adressé à lui, au contrôle médical de l'intéressé comme s'il était assuré auprès de lui.

Le rapport du médecin contrôleur, qui indique notamment la durée probable de l'incapacité de travail, est transmis à l'institution compétente par l'institution du lieu de séjour dans un délai de trois jours ouvrables suivant la date du contrôle.

3. L'institution du lieu de séjour procède ultérieurement, en cas de besoin, au contrôle administratif et médical comme s'il s'agissait de son propre assuré et en communique les résultats à l'institution compétente. Cette dernière conserve la faculté de faire procéder à l'examen de l'intéressé par un médecin de son choix, à sa propre charge.

4. Dès que l'institution du lieu de séjour constate que l'intéressé est apte à reprendre le travail, il l'en avertit sans délai, ainsi que l'institution compétente, en indiquant la date à laquelle prend fin l'incapacité de travail.

Sans préjudice des dispositions du paragraphe 5 du présent article, la notification à l'intéressé est présumée valoir décision pour le compte de l'institution compétente.

5. Lorsque l'institution compétente décide elle-même que l'intéressé est apte à reprendre le travail, elle lui notifie cette décision et en adresse simultanément une copie à l'institution du lieu de séjour. Si dans ce cas deux dates différentes sont fixées respectivement par l'institution du lieu de séjour et par l'institution compétente pour la fin de l'incapacité de travail, la date fixée par l'institution compétente est retenue.

6. Lorsque l'institution compétente décide de refuser les prestations, parce que les règles de contrôle n'ont pas été observées par l'intéressé, elle lui notifie cette décision et en adresse simultanément une copie à l'institution du lieu de séjour.

7. Lorsque l'intéressé reprend le travail, il en avise l'institution compétente s'il est ainsi prévu par la législation que cette institution applique.

8. En cas de transfert de résidence d'une personne admise au bénéfice de prestations en espèces visées à l'article 20 paragraphe 2 de la Convention, le contrôle médical et administratif est effectué par l'institution du lieu de résidence à la demande de l'institution compétente.

Chapitre 2. — *Accidents du travail et maladies professionnelles*

Prestations en nature en cas de séjour sur le territoire de l'autre Etat contractant

Art. 12. Pour bénéficier des prestations en nature en cas de séjour temporaire en vertu des articles 21 et 22 de la Convention, l'intéressé est tenu de présenter à l'institution du lieu de séjour un certificat attestant qu'il a droit aux prestations en nature. Ce certificat est délivré par l'institution compétente à la demande de l'intéressé avant qu'il ne quitte le territoire de l'Etat contractant où il réside. Si l'intéressé ne présente pas ledit certificat, l'institution du lieu de séjour s'adresse à l'institution compétente pour l'obtenir.

Le certificat délivré indique notamment la date de début et de fin d'octroi des prestations en nature, telle qu'elle est prévue par la législation de l'Etat compétent.

Prestations en nature en cas de résidence sur le territoire de l'autre Etat contractant

Art. 13. 1. Pour bénéficier des prestations en nature en cas de résidence en vertu des articles 21 et 22 de la Convention, l'intéressé est tenu de se faire inscrire auprès de l'institution du lieu de résidence, en présentant un certificat attestant qu'il a droit à ces prestations. Ce certificat est délivré par l'institution compétente. Si l'intéressé ne présente pas ledit certificat, l'institution du lieu de résidence s'adresse

Uitkeringen bij tijdelijk verblijf of ingeval van wonen op het grondgebied van de andere overeenkomst sluitende Staat

Art. 11. 1. Om uitkeringen te verkrijgen krachtens paragraaf 1 van artikel 20 van de Overeenkomst, moet de belanghebbende binnen een termijn van drie werkdagen aangifte doen van zijn arbeidsongeschiktheid bij de instelling van de verblijfplaats, met overlegging van een door de behandelende arts uitgereikt getuigschrift van arbeidsongeschiktheid. Hij moet tevens zijn adres in de Staat van zijn verblijfplaats meedelen evenals de benaming en het adres van de bevoegde instelling.

2. De instelling van de verblijfplaats onderwerpt de belanghebbende zo spoedig mogelijk en in ieder geval binnen drie dagen na de datum waarop de belanghebbende zich tot deze instelling heeft gewend, aan een geneeskundige controle, alsof hij bij deze instelling was verzekerd.

Het verslag van de controlerende arts, waarin met name de vermoedelijke duur van de arbeidsongeschiktheid wordt vermeld, wordt door de instelling van de verblijfplaats aan de bevoegde instelling gezonden, en wel binnen drie dagen na de datum waarop de controle plaatsvond.

3. De instelling van de verblijfplaats oefent later zo nodig de administratieve en geneeskundige controle uit als ging het om zijn eigen verzekerde en deelt de resultaten daarvan mee aan de bevoegde instelling. De bevoegde instelling behoudt in ieder geval de bevoegdheid om, op haar kosten, de controle op de belanghebbende door een arts van eigen keuze te laten verrichten.

4. Zodra de instelling van de verblijfplaats vaststelt dat de belanghebbende geschikt is om het werk te hervatten, stelt ze hem, alsook de bevoegde instelling, daarvan onverwijld op de hoogte, met vermelding van de datum waarop de arbeidsongeschiktheid eindigt.

Onverminderd de bepalingen van paragraaf 5 van dit artikel, wordt de kennisgeving aan de belanghebbende beschouwd als een beslissing voor rekening van de bevoegde instelling.

5. Indien de bevoegde instelling zelf beslist dat de belanghebbende geschikt is om het werk te hervatten, brengt ze hem deze beslissing ter kennis en verzendt tegelijk een afschrift ervan naar de instelling van de verblijfplaats. Indien in dit geval twee verschillende data voor het einde van de arbeidsongeschiktheid worden vastgesteld, respectievelijk door de instelling van de verblijfplaats en door de bevoegde instelling, wordt rekening gehouden met de door de bevoegde instelling vastgestelde datum.

6. Wanneer de bevoegde instelling beslist de uitkeringen te weigeren omdat de controleerregels niet werden nageleefd door de belanghebbende, deelt ze hem deze beslissing mee en verzendt tegelijk een afschrift ervan naar de instelling van de verblijfplaats.

7. Wanneer de belanghebbende het werk hervat, stelt hij de bevoegde instelling daarvan in kennis indien zulks is voorzien bij de door deze instelling toegepaste wetgeving.

8. In geval van overbrenging van de woonplaats van een persoon gerechtigd op uitkeringen bedoeld in artikel 20, paragraaf 2, van de Overeenkomst, wordt de geneeskundige en administratieve controle verricht door de instelling van de woonplaats op verzoek van de bevoegde instelling.

Hoofdstuk 2. — *Arbeidsongevallen en beroepsziekten*

Verstrekingen bij verblijf op het grondgebied van de andere overeenkomst sluitende Staat

Art. 12. Om krachtens artikelen 21 en 22 van de Overeenkomst bij tijdelijk verblijf verstrekingen te genieten, moet de belanghebbende een getuigschrift overleggen aan de instelling van de verblijfplaats, waaruit blijkt dat hij recht heeft op verstrekingen. Dit getuigschrift wordt door de bevoegde instelling uitgereikt op verzoek van de belanghebbende vóór hij het grondgebied verlaat van de overeenkomst sluitende Staat waar hij woont. Wordt dit getuigschrift door de belanghebbende niet overgelegd, dan richt de instelling van de verblijfplaats zich tot de bevoegde instelling om het te verkrijgen.

Het uitgereikte getuigschrift vermeldt met name de begin- en einddatum van de toekenning van de verstrekingen, zoals bepaald in de wetgeving van de bevoegde Staat.

Verstrekingen in geval de woonplaats gevestigd is op het grondgebied van de andere overeenkomst sluitende Staat

Art. 13. 1. Om de verstrekingen krachtens artikelen 21 en 22 van de Overeenkomst te kunnen genieten, is de belanghebbende verplicht zich te laten inschrijven bij de instelling van de woonplaats, met overlegging van een getuigschrift waarin wordt bevestigd dat hij recht heeft op deze verstrekingen. Dit getuigschrift wordt uitgereikt door de bevoegde instelling. Indien dit getuigschrift niet wordt overgelegd door de

à l'institution compétente pour l'obtenir.

2. Le certificat visé au paragraphe 1^{er} du présent article reste valable aussi longtemps que l'institution du lieu de résidence n'a pas reçu notification de son annulation.

3. L'institution du lieu de résidence avise l'institution compétente de toute inscription qu'elle a enregistrée conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er} du présent article.

4. Lors de toute demande de prestations en nature, l'intéressé présente les pièces justificatives requises en vertu de la législation de l'Etat contractant sur le territoire duquel il réside.

5. En cas d'hospitalisation, l'institution du lieu de résidence notifie à l'institution compétente, aussitôt qu'elle en a connaissance, la date d'entrée à l'établissement hospitalier et la date probable de sortie de l'hôpital.

6. L'intéressé est tenu d'informer l'institution du lieu de résidence de tout changement dans sa situation susceptible de modifier le droit aux prestations en nature, notamment tout abandon ou changement d'emploi ou d'activité professionnelle de l'intéressé ou tout transfert de résidence de celui-ci. L'institution compétente informe également l'institution du lieu de résidence de la fin des droits à prestations de l'intéressé. L'institution du lieu de résidence peut demander en tout temps à l'institution compétente de fournir tous renseignements relatifs à l'affiliation ou aux droits à prestations de l'intéressé.

7. Le paragraphe 5 du présent article n'est pas applicable en cas d'accord de renonciation à remboursement ou d'accord de remboursement sur la base d'un forfait entre institutions conclus entre les autorités compétentes des Etats contractants.

Appréciation du degré d'incapacité de travail en cas d'accident du travail ou de maladie professionnelle survenus antérieurement

Art. 14. Pour l'appréciation du degré d'incapacité de travail, pour l'ouverture du droit aux prestations et pour la détermination du montant de celles-ci dans les cas visés à l'article 24 de la Convention, le requérant est tenu de présenter à l'institution compétente de l'Etat contractant à la législation duquel il était soumis lors de la survenance de l'accident du travail ou de la première constatation médicale de la maladie professionnelle, tous renseignements relatifs aux accidents du travail ou aux maladies professionnelles dont il a été victime antérieurement, alors qu'il était soumis à la législation de l'autre Etat contractant, quel que soit le degré d'incapacité de travail provoqué par ces cas antérieurs. L'institution compétente peut s'adresser à toute autre institution qui a été compétente antérieurement pour obtenir les renseignements qu'elle estime nécessaire.

Procédure en cas d'exposition au risque de maladie professionnelle dans les deux Etats

Art. 15. Dans le cas visé au paragraphe 1^{er} de l'article 26 de la Convention, la déclaration de la maladie professionnelle est transmise soit à l'institution compétente en matière de maladies professionnelles de l'Etat contractant sous la législation duquel la victime a exercé en dernier lieu une activité susceptible de provoquer la maladie considérée, soit à l'institution du lieu de résidence qui transmet la déclaration à l'institution compétente.

Aggravation d'une maladie professionnelle

Art. 16. Dans le cas visé à l'article 27 de la Convention, l'intéressé est tenu de présenter à l'institution compétente de l'Etat contractant auprès duquel il fait valoir des droits à prestations tous renseignements relatifs aux prestations octroyées antérieurement pour la maladie professionnelle considérée. Cette institution peut s'adresser à toute autre institution qui a été compétente antérieurement pour obtenir les renseignements qu'elle estime nécessaires.

Remboursement entre institutions

Art. 17. 1. Le remboursement des prestations en nature servies par l'institution du lieu de séjour ou de résidence en application de l'article 23 de la Convention s'effectue par l'institution compétente sur la base des dépenses réelles, compte tenu des justifications produites.

2. Le remboursement visé au paragraphe 1^{er} du présent article est effectué pour chaque semestre civil, dans les douze mois qui suivent l'introduction des créances.

verzekerde persoon, richt de instelling van de woonplaats zich tot de bevoegde instelling om het te verkrijgen.

2. Het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel blijft geldig zolang de instelling van de woonplaats geen kennisgeving van de intrekking ervan heeft ontvangen.

3. De instelling van de woonplaats stelt de bevoegde instelling in kennis van iedere inschrijving die ze overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1 van dit artikel heeft verricht.

4. Bij iedere aanvraag om verstrekkingen legt de belanghebbende de bewijsstukken over die vereist zijn krachtens de wetgeving van de overeenkomst sluitende Staat op het grondgebied waarvan hij woont.

5. Bij een ziekenhuisopname licht de instelling van de woonplaats de bevoegde instelling in over de datum van opname in de ziekenhuisinrichting, de vermoedelijke duur van de opname en de vermoedelijke datum van ontslag uit het ziekenhuis, zodra ze daarvan kennis heeft.

6. De belanghebbende moet de instelling van de woonplaats inlichten over elke verandering in zijn omstandigheden waardoor het recht op verstrekkingen kan worden gewijzigd, in het bijzonder van iedere beëindiging of verandering van werkzaamheden in loondienst dan wel werkzaamheden anders dan in loondienst van de verzekerde persoon of iedere overbrenging van de woonplaats van deze persoon. De bevoegde instelling stelt eveneens de instelling van de woonplaats in kennis van het einde van de rechten op verstrekkingen van de belanghebbende. De instelling van de woonplaats kan te allen tijde de bevoegde instelling verzoeken alle inlichtingen te verschaffen betreffende de aansluiting of de rechten op verstrekkingen van de belanghebbende.

7. Paragraaf 5 van dit artikel is niet van toepassing indien de bevoegde autoriteiten van de overeenkomst sluitende Staten zijn overeengekomen af te zien van terugbetaling of een terugbetaling op basis van een forfaitair bedrag tussen de instellingen zijn overeengekomen.

Beoordeling van de graad van arbeidsongeschiktheid in geval van een voorheen overkomen arbeidsongeval of beroepsziekte

Art. 14. Voor de vaststelling van de graad van arbeidsongeschiktheid, het verkrijgen van het recht op uitkeringen of de hoogte van de uitkeringen in de gevallen als bedoeld in artikel 24 van de Overeenkomst, is de aanvrager verplicht aan de bevoegde instelling van de overeenkomst sluitende Staat, aan de wetgeving waarvan hij onderworpen was toen het arbeidsongeval plaatsvond of de beroepsziekte voor de eerste maal medisch werd vastgesteld, alle inlichtingen te verstrekken omtrent arbeidsongevallen of beroepsziekten waardoor hij reeds eerder werd getroffen, terwijl hij aan de wetgeving van de andere overeenkomst sluitende Staat onderworpen was, ongeacht de graad van arbeidsongeschiktheid die in deze eerdere gevallen is ontstaan. De bevoegde instelling kan zich ter verkrijging van de inlichtingen die ze nodig acht, wenden tot elke andere instelling die eerder bevoegd is geweest.

Procedure in geval van blootstelling aan het risico van een beroepsziekte in beide Staten

Art. 15. In het geval bedoeld in paragraaf 1 van artikel 26 van de Overeenkomst, wordt de aangifte van de beroepsziekte verzonden ofwel naar de bevoegde instelling inzake beroepsziekten van de overeenkomst sluitende Staat onder de wetgeving waarvan de getroffen laatstelijk een activiteit heeft uitgeoefend die de bedoelde ziekte zou kunnen veroorzaken, ofwel naar de instelling van de woonplaats die de aangifte aan de bevoegde instelling bezorgt.

Verergering van een beroepsziekte

Art. 16. In het geval bedoeld in artikel 27 van de Overeenkomst is de belanghebbende verplicht aan de bevoegde instelling van de overeenkomst sluitende Staat tegenover welke hij het recht op prestaties doet gelden, alle inlichtingen te verstrekken betreffende vroeger, voor de bedoelde beroepsziekte, toegekende prestaties. Deze instelling kan zich, ter verkrijging van de inlichtingen die het noodzakelijk acht, wenden tot elke andere instelling die eerder bevoegd is geweest.

Terugbetaling tussen instellingen

Art. 17. 1. De terugbetaling van de verstrekkingen die bij toepassing van artikel 23 van de Overeenkomst worden verleend door de instelling van de verblijf- of woonplaats wordt gedaan door de bevoegde instelling op grond van de werkelijke uitgaven en rekening houdende met de overgelegde bewijsstukken.

2. De in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde terugbetaling geschiedt voor elk kalendersemester binnen de twaalf maanden die volgen op de indiening van de vorderingen.

Chapitre 3. — *Veillesse, décès et invalidité*

Instruction des demandes de prestation

Art. 18. 1. Le requérant doit introduire sa demande de prestation de retraite, de survie ou d'invalidité au titre de la législation de l'autre Etat contractant, auprès de l'institution compétente de l'Etat de résidence qui transmet sans délai la demande à l'institution de liaison de cet Etat. Pareille demande doit être faite en respectant la procédure prévue par la législation de l'Etat de résidence. L'institution de liaison qui reçoit une telle demande la transmet sans délai à l'institution de liaison de l'autre Etat contractant en utilisant les formulaires prévus à cet effet. Lors de cette transmission, l'institution de liaison de l'Etat de résidence notifiera à l'institution de liaison de l'autre Etat contractant si elle est d'accord ou non avec le paiement direct des arrérages en faveur du requérant. S'il n'y a pas de décision de l'institution compétente de l'Etat de résidence concernant le paiement des arrérages bloqués dans les 12 mois qui suivent la transmission précitée, l'institution compétente de l'autre Etat contractant peut procéder au paiement direct desdites arrérages au requérant.

2. Le requérant transmettra en outre, soit directement, soit par l'intermédiaire des institutions de liaison, tous les documents disponibles qui pourraient être requis afin que l'institution compétente de l'autre Etat contractant puisse déterminer son droit à la prestation en cause.

3. Les données relatives à l'état civil que comporte le formulaire de demande seront dûment authentifiées par l'institution de liaison qui confirmera que des documents originaux corroborent ces données.

4. a) En outre, l'institution de liaison transmettra à l'institution de liaison de l'autre Etat contractant un formulaire indiquant les périodes d'assurance accomplies aux termes de la législation du premier Etat contractant, ainsi que celles accomplies dans un Etat tiers avec lequel les deux Etats contractants sont liés, chacun en ce qui le concerne, par une convention de sécurité sociale prévoyant la totalisation des périodes d'assurance.

b) Après réception du formulaire, l'institution de liaison de l'autre Etat contractant y ajoutera les renseignements relatifs aux périodes d'assurance accomplies aux termes de la législation qu'elle applique, ainsi que celles accomplies dans l'Etat tiers avec lequel les deux Etats contractants sont liés, chacun en ce qui le concerne, par une convention de sécurité sociale prévoyant la totalisation des périodes d'assurance. Elle le retournera sans tarder à l'institution de liaison du premier Etat contractant.

c) Les périodes d'assurance accomplies dans l'Etat tiers visé ci-dessus et mentionnées sur le formulaire sont uniquement prises en compte pour l'ouverture du droit, pour autant qu'elles ne se superposent pas avec des périodes d'assurance accomplies dans l'un des deux Etats contractants.

5. a) Chacune des institutions compétentes déterminera les droits du requérant et, le cas échéant, de son conjoint, et adressera sa décision à son institution de liaison ainsi qu'une copie de cette décision au requérant. Cette dernière institution adressera cette décision qui doit, en outre, préciser les voies et délais de recours prévus par sa législation à l'institution de liaison de l'Etat de résidence auprès de laquelle la demande avait été introduite. Cette dernière institution notifie la décision au requérant par lettre recommandée. Les délais de recours commencent à courir à partir de la date de la réception de cette lettre recommandée par le requérant.

b) Simultanément, cette institution informe l'institution de liaison de l'autre Etat contractant de la notification de la décision visée au point a) ainsi que de sa propre décision et lui signifie, s'il y a lieu, le montant de la somme qu'il doit récupérer par compensation sur les arrérages de la prestation due par l'autre Etat contractant.

6. a) Lorsque l'institution de liaison de l'Etat de résidence a connaissance qu'un bénéficiaire d'une prestation d'invalidité, de retraite ou de survie de l'autre Etat contractant, ou éventuellement son conjoint, n'a pas cessé toute activité professionnelle ou a repris une telle activité, elle en avisera sans délai l'institution de liaison dudit Etat contractant.

Hoofdstuk 3. — *Ouderdom, overlijden en invaliditeit*

Onderzoek van de aanvragen om prestaties

Art. 18. 1. De aanvrager moet zijn aanvraag om rust-, overlevings- of invaliditeitsprestaties krachtens de wetgeving van de andere overeenkomst sluitende Staat indienen bij de bevoegde instelling van de Staat van de woonplaats, die de aanvraag onverwijld bezorgt aan de verbindinginstelling van die Staat. Een dergelijke aanvraag moet worden gedaan met inachtneming van de procedure waarin de wetgeving van de Staat van de woonplaats voorziet. De verbindinginstelling die een dergelijke aanvraag ontvangt, bezorgt deze onverwijld aan de verbindinginstelling van de andere overeenkomst sluitende Staat, door middel van de daartoe voorziene formulieren. Bij de verzending van de aanvraag laat de verbindinginstelling van de Staat van de woonplaats aan de verbindinginstelling van de andere overeenkomst sluitende Staat weten of ze al dan niet akkoord gaat met de rechtstreekse uitbetaling van de achterstallen ten gunste van de aanvrager. Indien er binnen de 12 maanden die volgen op de voornoemde verzending geen beslissing is van de bevoegde instelling van de Staat van de woonplaats met betrekking tot uitbetaling van de geblokkeerde achterstallen, dan kan de bevoegde instelling van de andere overeenkomst sluitende Staat overgaan tot de rechtstreekse uitbetaling van deze achterstallen aan de aanvrager.

2. De aanvrager bezorgt overigens rechtstreeks of door toedoen van de verbindinginstelling alle beschikbare documenten die nodig zouden kunnen zijn opdat de bevoegde instelling van de andere overeenkomst sluitende Staat het recht van de aanvrager op bedoelde prestatie zou kunnen vaststellen.

3. De gegevens betreffende de burgerlijke stand die het aanvraagformulier bevat, worden voor echt verklaard door de verbindinginstelling, die bevestigt dat oorspronkelijke documenten deze gegevens staven.

4. a) Daarenboven bezorgt de verbindinginstelling aan de verbindinginstelling van de andere overeenkomst sluitende Staat een formulier waarop de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving van de eerste overeenkomst sluitende Staat zijn vermeld, evenals de verzekeringstijdvakken vervuld in een derde Staat waarmee de beide overeenkomst sluitende Staten afzonderlijk een overeenkomst betreffende de sociale zekerheid hebben afgesloten die voorziet in de samentelling van de verzekeringstijdvakken.

b) Na ontvangst van het formulier, voegt de verbindinginstelling van de andere overeenkomst sluitende Staat daaraan de inlichtingen toe betreffende de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving die ze toepast, evenals de verzekeringstijdvakken vervuld in de derde Staat waarmee de beide overeenkomst sluitende Staten afzonderlijk een overeenkomst betreffende de sociale zekerheid hebben afgesloten die voorziet in de samentelling van de verzekeringstijdvakken. Zij zendt dit formulier onverwijld terug naar de verbindinginstelling van de eerste overeenkomst sluitende Staat.

c) De op het formulier vermelde verzekeringstijdvakken die in de hierboven bedoelde derde Staat zijn vervuld worden voor het verkrijgen van het recht enkel in aanmerking genomen voor zover ze niet overlappen met de verzekeringstijdvakken vervuld in een van beide overeenkomst sluitende Staten.

5. a) Elke bevoegde instelling stelt de rechten van de aanvrager en, in voorkomend geval, zijn echtgenoot vast, bezorgt haar beslissing aan de verbindinginstelling en stuurt een kopie van deze beslissing naar de aanvrager. De laatstgenoemde instelling bezorgt deze beslissing, die overigens de middelen en termijnen voor het instellen van een beroep voorzien in haar wetgeving moet vermelden, aan de verbindinginstelling van de Staat van de woonplaats waarbij de aanvraag werd ingediend. De laatstgenoemde instelling deelt per aangetekend schrijven de beslissing mee aan de aanvrager. De termijnen inzake beroep beginnen te lopen vanaf de datum waarop de aanvrager deze aangetekende brief heeft ontvangen.

b) Deze instelling brengt tegelijk de verbindinginstelling van de andere overeenkomst sluitende Staat op de hoogte van de kennisgeving van de beslissing bedoeld in punt a) alsook van haar eigen beslissing en deelt haar, in voorkomend geval, het bedrag van de som die ze ter compensatie moet terugvorderen op de achterstallen van de prestatie verschuldigd door de andere overeenkomst sluitende Staat.

6. a) Wanneer de verbindinginstelling van de Staat van de woonplaats kennis heeft van het feit dat een gerechtigde op een invaliditeits-, rust- of overlevingsprestatie van de andere overeenkomst sluitende Staat, of eventueel zijn echtgenoot, niet alle beroepsarbeid heeft gestaakt of een dergelijke arbeid heeft hervat, dan zal het onverwijld de verbindinginstelling van die overeenkomst sluitende Staat daarvan inlichten.

b) L'institution de liaison de l'Etat de résidence transmettra en outre tous les renseignements disponibles quant à la nature du travail effectué et quant au montant des gains ou ressources dont l'intéressé ou son conjoint bénéficie ou a bénéficié.

7. L'institution de liaison de l'Etat contractant où réside un bénéficiaire d'une prestation de retraite, de survie ou d'invalidité de l'autre Etat contractant, ainsi que le cas échéant son conjoint, informera l'institution de liaison de ce dernier Etat du décès dudit bénéficiaire ou de son conjoint.

Versement des prestations

Art. 19. Les institutions compétentes versent les prestations aux bénéficiaires par paiement direct. Toutefois, en cas d'application de l'article 51 de la Convention, les rappels d'arrérages et les sommes retenues sont transférés à l'institution créancière par l'intermédiaire des institutions de liaison.

Renseignements statistiques

Art. 20. Les institutions de liaison échangent annuellement des renseignements statistiques sur le nombre des versements effectués dans l'autre Etat contractant ainsi que sur les montants afférents.

Chapitre 4. — Dispositions relatives au contrôle administratif et médical

Contrôle administratif et médical

Art. 21. 1. L'institution de liaison d'un Etat contractant transmettra, sur demande, à l'institution de liaison de l'autre Etat, toute information et documentation médicales au sujet de l'incapacité du requérant ou du bénéficiaire.

2. Lorsqu'un bénéficiaire d'une prestation séjourne ou réside sur le territoire de l'Etat autre que celui où se trouve l'institution débitrice, le contrôle administratif et médical est effectué à la demande de cette institution par l'institution du lieu de séjour ou de résidence du bénéficiaire selon les modalités prévues par la législation que cette dernière institution applique. Toutefois, l'institution débitrice se réserve la faculté de faire procéder, par un médecin de son choix, au contrôle du bénéficiaire.

3. Les frais de contrôle médical sont remboursés à l'institution du lieu de séjour ou de résidence par l'institution compétente de l'autre Etat. Ces frais sont établis par l'institution créancière sur la base de son tarif et remboursés par l'institution débitrice sur présentation d'une note détaillée des dépenses effectuées. Lesdits frais ne sont pas remboursés lorsqu'il s'agit d'expertises ayant été effectuées dans l'intérêt des deux Etats contractants.

Chapitre 5. — Allocations familiales

Art. 22. 1. Pour bénéficier des prestations en vertu du paragraphe 1^{er} de l'article 40 de la Convention, l'intéressé est tenu de présenter à l'institution compétente une attestation mentionnant les périodes d'assurance accomplies sous la législation à laquelle il a été soumis antérieurement en dernier lieu.

2. Cette attestation est délivrée, à la demande de l'intéressé, par l'institution compétente en matière d'allocations familiales de l'Etat contractant auquel il a été affilié en dernier lieu. S'il ne présente pas ladite attestation, l'institution compétente de l'autre Etat contractant s'adresse à l'institution précitée pour l'obtenir.

Art. 23. Pour bénéficier des prestations en vertu des paragraphes 3 à 5 de l'article 40 de la Convention, l'intéressé est tenu de présenter à l'institution compétente un certificat relatif aux enfants ayant leur résidence sur le territoire de l'Etat contractant autre que celui où se trouve l'institution compétente. Ce certificat est délivré par les autorités compétentes en matière d'état civil du pays de résidence des enfants.

Section 1^{re}. — Personne soumise à la législation belge

Art. 24. 1. Les allocations familiales visées à l'article 40 paragraphes 3 à 5 de la Convention sont accordées à la personne soumise à la législation belge et au titulaire de prestations belges résidant en Belgique. Les personnes et les titulaires mentionnés ci-dessus ont droit aux allocations familiales pour leurs propres enfants et pour les propres enfants du conjoint; le nombre d'enfants bénéficiaires est toutefois limité à quatre enfants au plus.

b) De verbindingsinstelling van de Staat van de woonplaats zal bovendien alle beschikbare inlichtingen toesturen inzake de aard van het uitgevoerde werk en inzake het bedrag van de verdiensten of inkomsten die de belanghebbende of zijn echtgenoot ontvangt of heeft ontvangen.

7. De verbindingsinstelling van de overeenkomst sluitende Staat waar een gerechtigde op een rust-, overlevings- of invaliditeitsprestatie van de andere overeenkomst sluitende Staat woont, en in voorkomend geval zijn echtgenoot, brengt de verbindingsinstelling van deze laatste Staat op de hoogte van het overlijden van deze gerechtigde of zijn echtgenoot.

Storting van de prestaties

Art. 19. De bevoegde instellingen storten de prestaties aan de gerechtigden door rechtstreekse uitbetaling. In geval van toepassing van artikel 51 van de Overeenkomst zullen de nabetalingen van achterstallen en de ingehouden bedragen evenwel overgemaakt worden aan de crediteurstelling door toedoen van de verbindingsinstellingen.

Statistische inlichtingen

Art. 20. De verbindingsinstellingen wisselen jaarlijks statistische gegevens uit over het aantal in de andere overeenkomst sluitende Staat verrichte stortingen en de bedragen daarvan.

Hoofdstuk 4. — Gemeenschappelijke bepalingen betreffende de administratieve en medische controle

Administratieve en medische controle

Art. 21. 1. De verbindingsinstelling van een overeenkomst sluitende Staat verstrekt op verzoek de verbindingsinstelling van de andere Staat alle medische informatie en documentatie over de ongeschiktheid van de aanvrager of de gerechtigde.

2. Wanneer de gerechtigde op een prestatie verblijft of woont op het grondgebied van de andere Staat dan die waar de debiteurstelling zich bevindt, geschiedt de administratieve en medische controle op verzoek van deze instelling door de instelling van de verblijf- of woonplaats van de gerechtigde volgens de modaliteiten voorzien bij de wetgeving die laatstgenoemde instelling toepast. De debiteurstelling beschikt echter steeds over de mogelijkheid de gerechtigde te laten onderzoeken door een arts van haar keuze.

3. De kosten voor medische controle worden terugbetaald aan de instelling van de verblijf- of woonplaats door de bevoegde instelling van de andere Staat. Deze kosten worden vastgesteld door de crediteurstelling op basis van haar tarief en worden door de debiteurstelling terugbetaald na overlegging van een gedetailleerde staat van de verrichte uitgaven. Deze kosten worden niet terugbetaald wanneer het gaat om expertises die werden uitgevoerd in het belang van beide overeenkomst sluitende Staten.

Hoofdstuk 5. — Gezinsbijslag

Art. 22. 1. Om prestaties te genieten krachtens paragraaf 1 van artikel 40 van de Overeenkomst, is de belanghebbende ertoe gehouden de bevoegde instelling een getuigschrift over te leggen, waarin de verzekeringstijdvakken zijn vermeld die werden vervuld krachtens de wetgeving die op hem voorheen en laatstelijk van toepassing was.

2. Dit getuigschrift wordt uitgereikt op verzoek van de belanghebbende door de bevoegde instelling inzake gezinsbijslag van de overeenkomst sluitende Staat waarbij hij laatstelijk aangesloten is geweest. Indien hij dit getuigschrift niet overlegt, richt de bevoegde instelling van de andere overeenkomst sluitende Staat zich tot de voormelde instelling om het te verkrijgen.

Art. 23. Om prestaties te genieten krachtens paragrafen 3 tot 5 van artikel 40 van de Overeenkomst, is de belanghebbende ertoe gehouden de bevoegde instelling een getuigschrift over te leggen, in verband met de kinderen die hun woonplaats hebben op het grondgebied van de andere overeenkomst sluitende Staat dan die waar de bevoegde instelling zich bevindt. Dit getuigschrift wordt uitgereikt door de autoriteiten bevoegd inzake burgerlijke stand van het land waar de woonplaats van de kinderen gevestigd is.

Afdeling 1. — Persoon onderworpen aan de Belgische wetgeving

Art. 24. 1. De gezinsbijslag bedoeld in artikel 40, paragraaf 3 tot 5, van de Overeenkomst wordt toegekend aan de persoon die onderworpen is aan de Belgische wetgeving en aan de gerechtigde op Belgische prestaties die in België woont. De hierboven vermelde personen en gerechtigden hebben recht op gezinsbijslag voor hun eigen kinderen en voor de eigen kinderen van hun echtgenoot; het aantal rechtgevendende kinderen is evenwel beperkt tot ten hoogste vier kinderen.

2. Les titulaires qui reçoivent exclusivement une prestation belge et qui résident en Tunisie ont droit aux allocations familiales prévues dans le présent article pour les enfants résidant en Tunisie.

3. Les allocations familiales sont accordées jusqu'à l'âge de 16 ans ou jusqu'à l'âge de 25 ans lorsqu'il s'agit d'enfants qui suivent des cours dans les conditions fixées par la législation belge.

4. Les allocations familiales sont accordées aux taux suivants:

- Pour le premier enfant : 27, 21 EUR par mois ;
- Pour le deuxième enfant : 28, 91 EUR par mois ;
- Pour le troisième enfant : 30, 61 EUR par mois ;
- Pour le quatrième enfant : 32, 31 EUR par mois.

5. Conformément à la législation belge prévoyant la liaison des prestations sociales à l'indice des prix à la consommation, les montants prévus au paragraphe 4 sont révisés systématiquement par référence à l'indice précité. Ils sont rattachés à l'indice-pivot 119, 62 (base 2004=100).

Art. 25. Le paiement en Tunisie des allocations familiales belges dues en vertu de l'article 40, paragraphes 3 à 5 de la Convention pour les enfants résidant en Tunisie a lieu selon la procédure suivante :

(1) Les caisses belges débitrices paient directement à l'allocataire en Tunisie, au moyen d'un mandat-poste international, le montant des allocations familiales dues au titre du mois civil considéré.

(2) L'allocataire, titulaire d'un compte bancaire en Tunisie peut demander à la Caisse belge débitrice de virer ses allocations familiales directement à ce compte.

(3) Pour chaque mois civil de référence, la caisse belge débitrice envoie, par l'entremise de l'institution de liaison belge, à la Caisse nationale de sécurité sociale ou à la Caisse nationale de retraite et de prévoyance sociale en Tunisie une copie des bordereaux officiels de paiement.

Section 2. — Personne soumise à la législation tunisienne

Art. 26. 1. Les allocations familiales visées à l'article 40, paragraphes 3 à 5 de la Convention, sont accordées à la personne soumise à la législation tunisienne et au titulaire de prestations tunisiennes résidant en Tunisie, conformément aux conditions requises par cette législation, et selon les taux et montants prévus à l'article 24, paragraphe 4 du présent arrangement.

2. Les titulaires qui reçoivent exclusivement une prestation tunisienne et qui résident en Belgique ont droit aux allocations familiales prévues dans le présent article pour les enfants résidant en Belgique.

3. Le montant des allocations familiales prévu à l'article 24, paragraphe 4 du présent arrangement, est à la charge de l'institution compétente tunisienne. Ce montant, versé par la Tunisie, l'est en Dinars ; il tient compte de la variation du taux des allocations familiales en Tunisie.

4. L'autorité compétente tunisienne notifie sans délai à l'autorité compétente belge les modifications apportées au montant des allocations familiales prévues au présent article.

Art. 27. Le paiement en Belgique des allocations familiales tunisiennes dues en vertu de l'article 40, paragraphes 3 à 5 de la Convention pour les enfants résidant en Belgique a lieu selon la procédure suivante :

(1) Les caisses tunisiennes débitrices paient directement à l'allocataire en Belgique, au moyen d'un mandat-poste international, le montant des allocations familiales dues au titre du mois civil considéré.

(2) L'allocataire titulaire d'un compte bancaire en Belgique peut demander à la Caisse tunisienne débitrice de virer ses allocations familiales directement à ce compte.

(3) Pour chaque mois civil de référence, la caisse tunisienne débitrice envoie, par l'entremise de la Caisse nationale de sécurité sociale ou de la Caisse nationale de retraite et de prévoyance sociale en Tunisie, à l'institution de liaison belge une copie des bordereaux officiels de paiement.

2. De gerechtigden die uitsluitend een Belgische prestatie ontvangen en die in Tunesië wonen, hebben recht op de in dit artikel voorziene gezinsbijslag voor de kinderen die in Tunesië wonen.

3. De gezinsbijslag wordt toegekend tot de leeftijd van 16 jaar of tot de leeftijd van 25 jaar wanneer het kinderen betreft die lessen volgen onder de voorwaarden vastgesteld bij de Belgische wetgeving.

4. De toegekende gezinsbijslag bedraagt:

- voor het eerste kind: 27,21 EUR per maand;
- voor het tweede kind: 28,91 EUR per maand;
- voor het derde kind: 30,61 EUR per maand;
- voor het vierde kind: 32,31 EUR per maand.

5. Overeenkomstig de Belgische wetgeving die voorziet in de koppeling van de sociale uitkeringen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, worden de in paragraaf 4 vermelde bedragen systematisch herzien op basis van het voormelde indexcijfer. Ze zijn gekoppeld aan het spilindexcijfer 119,62 (basis 2004=100).

Art. 25. De uitbetaling in Tunesië van de Belgische gezinsbijslag verschuldigd krachtens artikel 40, paragraaf 3 tot 5, van de Overeenkomst voor de kinderen die in Tunesië wonen, gebeurt volgens onderstaande procedure:

(1) De Belgische fondsen die de bijslag verschuldigd zijn, betalen het bedrag van de gezinsbijslag verschuldigd voor de beschouwde maand rechtstreeks uit aan de bijslagtrekkende in Tunesië, door middel van een internationale postwissel.

(2) De bijslagtrekkende die houder is van een bankrekening in Tunesië kan het Belgisch fonds dat de bijslag verschuldigd is verzoeken om de gezinsbijslag rechtstreeks op die rekening over te schrijven.

(3) Voor iedere referentie-kalendermaand, zendt het Belgische fonds dat de bijslag verschuldigd is, door bemiddeling van de Belgische verbindinginstelling, een afschrift van de officiële betalingsborderellen naar De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) of De Nationale Kas voor Pensioenen en Sociale Voorzorg (Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale - CNRPS) in Tunesië.

Afdeling 2. — Persoon onderworpen aan de Tunesische wetgeving

Art. 26. 1. De gezinsbijslag bedoeld in artikel 40, paragraaf 3 tot 5, van de Overeenkomst wordt toegekend aan de persoon die onderworpen is aan de Tunesische wetgeving en aan de gerechtigde op Tunesische prestaties die in Tunesië woont, overeenkomstig de voorwaarden die deze wetgeving oplegt en op basis van de bedragen die opgenomen zijn in artikel 24, paragraaf 4 van deze schikking.

2. De gerechtigden die uitsluitend een Tunesische prestatie ontvangen en die in België wonen, hebben voor de kinderen die in België wonen recht op de gezinsbijslag waarin dit artikel voorziet.

3. Het bedrag van de gezinsbijslag voorzien in artikel 24, paragraaf 4 van deze schikking is ten laste van de bevoegde Tunesische instelling. Dit door Tunesië betaald bedrag wordt uitbetaald in Dinar, het bedrag houdt rekening met de evolutie van de bedragen van de gezinsbijslag in Tunesië.

4. De bevoegde Tunesische autoriteit deelt de wijzigingen aan de bedragen, bedoeld in dit artikel, onverwijld mee aan de bevoegde Belgische autoriteit.

Art. 27. De betaling in België van de Tunesische gezinsbijslag verschuldigd krachtens artikel 40, paragraaf 3 tot 5, van de Overeenkomst voor de kinderen die in België wonen, gebeurt volgens onderstaande procedure:

(1) De Tunesische Kassen die de bijslag verschuldigd zijn, betalen het bedrag van de gezinsbijslag verschuldigd voor de beschouwde maand rechtstreeks uit aan de bijslagtrekkende in België, door middel van een internationale postwissel.

(2) De bijslagtrekkende die houder is van een bankrekening in België kan de Tunesische kas dat de bijslag verschuldigd is verzoeken om de gezinsbijslag rechtstreeks op die rekening over te schrijven.

(3) Voor iedere referentie-kalendermaand, zendt de Tunesische kas dat de bijslag verschuldigd is, door bemiddeling van De Nationale Kas voor de Sociale Zekerheid (Caisse Nationale de Sécurité Sociale - CNSS) of De Nationale Kas voor Pensioenen en Sociale Voorzorg (Caisse Nationale de Retraite et de Prévoyance Sociale - CNRPS) in Tunesië, een afschrift van de officiële betalingsborderellen naar de Belgische verbindinginstelling.

Section 3. — Disposition commune

Art. 28. La scolarité requise pour le maintien, dans les limites de la législation de l'Etat contractant compétent, des allocations familiales en faveur d'enfants qui poursuivent leurs études au-delà de seize ans, est constatée par la production d'un certificat scolaire; ce certificat est transmis à l'institution compétente chargée de payer les allocations familiales par l'institution compétente de l'autre Etat contractant qui garantit que ces enfants suivent des cours d'enseignement général ou professionnel de plein exercice, donnés pendant la journée.

Chapitre 6. — *Chômage*

Art. 29. 1. Pour l'application de l'article 41 de la Convention par une institution compétente d'un Etat contractant, la personne intéressée doit produire un formulaire mentionnant les périodes prises en considération selon la législation relative aux allocations de chômage de l'autre Etat contractant.

2. Ce formulaire doit être délivré, à la demande de la personne intéressée, par l'institution ou les institutions de l'autre Etat contractant auprès duquel ou desquels elle a accompli les périodes en cause. Si la personne intéressée ne présente pas le formulaire, l'institution compétente s'adresse à l'institution de liaison de l'autre Etat contractant pour l'obtenir.

3. Pour l'application de l'article 42 de la Convention par une institution compétente d'un Etat contractant, la personne intéressée doit produire un formulaire mentionnant la période pendant laquelle des prestations ont été servies par l'institution compétente de l'autre Etat contractant. Si la personne intéressée ne produit pas l'attestation, l'institution compétente s'adresse à l'institution de liaison de l'autre Etat contractant pour l'obtenir.

TITRE IV. — DISPOSITION DIVERSE

Art. 30. Le modèle des certificats, attestations ou formulaires nécessaires en vue de l'exécution de la Convention et de l'Arrangement est arrêté, d'un commun accord, par les institutions de liaison des deux Etats contractants, moyennant l'approbation des autorités compétentes.

TITRE V. — ABROGATION ET ENTREE EN VIGUEUR

Art. 31. 1. Le jour de l'entrée en vigueur du présent Arrangement, l'Arrangement administratif relatif aux modalités d'application de la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne du 29 janvier 1975, ainsi que les textes qui l'ont modifié ou complété, cessent d'exister et sont remplacés par le présent Arrangement.

2. Le présent Arrangement entrera en vigueur à la même date que la Convention et aura la même durée.

Fait à Tunis, le 25 octobre 2013 en double exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour l'autorité compétente belge :

Hendrik Hermans,
Conseiller général

Pour l'autorité compétente tunisienne :

Moncef SIALA,
Directeur général

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2017/202798]

Accord fixant la liste des prothèses, du grand appareillage et des autres prestations en nature de grande importance

Vu le paragraphe 3, point *b*), de l'article 13 de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne, les autorités compétentes belges et tunisiennes ont arrêté, d'un commun accord, les dispositions suivantes :

Article 1

1. Les prothèses, le grand appareillage et les autres prestations en nature de grande importance sont les suivants :

(1) appareils de prothèses et appareils d'orthopédie y compris les corsets orthopédiques en tissu armé ainsi que tous suppléments, accessoires et outils;

Afdeling 3. — Gemeenschappelijke bepaling

Art. 28. Het schoolbezoek vereist voor het behoud, binnen de grenzen van de wetgeving van de bevoegde overeenkomst sluitende Staat, van de gezinsbijslag ten gunste van kinderen die hun studies na de leeftijd van zestien jaar voortzetten, wordt vastgesteld aan de hand van een schoolgetuigschrift; dit getuigschrift wordt doorgezonden aan de bevoegde instelling die belast is met de uitbetaling van de gezinsbijslag door de bevoegde instelling van de andere overeenkomst sluitende Staat, die waarborgt dat deze kinderen lessen van algemene of professionele dagleergangen met volledig leerplan volgen.

Hoofdstuk 6. — *Werkloosheid*

Art. 29. 1. Voor de toepassing van artikel 41 van de Overeenkomst door een instelling van een overeenkomst sluitende Staat, moet de belanghebbende een formulier overleggen, waarop de tijdvakken zijn vermeld die volgens de wetgeving betreffende werkloosheidsuitkeringen van de andere overeenkomst sluitende Staat in aanmerking worden genomen.

2. Dit formulier moet op verzoek van de belanghebbende worden uitgereikt door de instelling of de instellingen van de andere overeenkomst sluitende Staat waarbij hij bedoelde tijdvakken heeft vervuld. Indien de belanghebbende dit formulier niet overlegt, richt de bevoegde instelling zich tot de verbindinginstelling van de andere overeenkomst sluitende Staat om het te verkrijgen.

3. Voor de toepassing van artikel 42 van de Overeenkomst door een bevoegde instelling van een overeenkomst sluitende Staat, moet de belanghebbende een formulier overleggen, waarop het tijdvak is vermeld gedurende hetwelk prestaties werden uitgekeerd door de bevoegde instelling van de andere overeenkomst sluitende Staat. Indien de belanghebbende dit getuigschrift niet overlegt, richt de bevoegde instelling zich tot de verbindinginstelling van de andere overeenkomst sluitende Staat om het te verkrijgen.

TITEL IV. — DIVERSE BEPALING

Art. 30. Het model van de getuigschriften, attesten of formulieren die voor de uitvoering van de Overeenkomst en van de Schikking nodig zijn, wordt in gemeen overleg vastgesteld door de verbindinginstellingen van beide overeenkomst sluitende Staten, na goedkeuring door de bevoegde autoriteiten.

TITEL V. — OPHEFFING EN INWERKINGTREDING

Art. 31. 1. De dag waarop deze Schikking in werking treedt, houden de Administratieve Schikking betreffende de toepassingsmodaliteiten van de het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië van 29 januari 1975 evenals de teksten tot wijziging of aanvulling ervan op te bestaan en worden ze vervangen door deze Schikking.

2. Deze Schikking treedt in werking op dezelfde datum als de Overeenkomst en zal dezelfde duur hebben.

Gedaan te Tunis , op 25 Oktober 2013 in tweevoud, in de Franse en Nederlandse taal, beide teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

Voor de bevoegde Belgische autoriteit :

Hendrik Hermans,
Adviseur-generaal

Voor de bevoegde Tunesische autoriteit :

Moncef SIALA,
Directeur-generaal

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2017/202798]

Akkoord tot vaststelling van de lijst van prothesen, hulpmiddelen van grote omvang en andere belangrijke verstrekkingen

Gelet op paragraaf 3, punt *b*), van artikel 13 van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië, zijn de Belgische en de Tunesische bevoegde autoriteiten de volgende bepalingen overeengekomen :

Artikel 1

1. De prothesen, hulpmiddelen van grote omvang en andere belangrijke verstrekkingen zijn de volgende :

(1) protheseapparaten en orthopedische apparaten met inbegrip van de orthopedische korsetten in gewapend weefsel alsook alle aanvullingen, toebehoren en instrumenten;

(2) chaussures orthopédiques et chaussures de complément (non orthopédiques);

(3) prothèses maxillaires et faciales, perruques;

(4) prothèses oculaires, verres de contact, lunettes-jumelles et lunettes-télescopes;

(5) appareils de surdité, notamment les appareils acoustiques et phonétiques;

(6) prothèses dentaires (fixes et amovibles) et prothèses obturatrices de la cavité buccale;

(7) voitures pour malades (  commande manuelle ou motorisée), fauteuils roulants et autres moyens mécaniques permettant de se déplacer, chiens-guides pour aveugles;

(8) renouvellement et réparation des fournitures visées aux alinéas précédents;

(9) cures;

(10) entretien et traitement médical :

- dans une maison de convalescence, un sanatorium ou un a rium;

- dans un pr ventorium;

- dans des établissements pour handicapés, notamment les aveugles, les sourds et les personnes atteintes de traumatismes crâniens;

(11) mesures de réadaptation fonctionnelle ou de r ducation professionnelle;

(12) tout autre acte médical ou toute autre fourniture médicale, dentaire ou chirurgicale.

2. Il s'agit des prothèses, du grand appareillage et des autres prestations en nature de grande importance dont le coût probable dépasse le montant de, en ce qui concerne la Belgique 1000 EURO et, en ce qui concerne la Tunisie, 500 EURO.

Les autorités compétentes peuvent, d'un commun accord et par échange de lettres, modifier ce montant.

Article 2

Le présent accord entre en vigueur à la même date que la Convention.

Fait   Tunis, le 25 octobre 2013.

en double exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour l'autorité compétente belge,

Hendrik HERMANS

Conseiller général

Pour l'autorité compétente tunisienne,

Moncef SIALA

Directeur général

(2) orthopedische schoenen en (niet-orthopedische) aanvullende schoenen;

(3) kaak- en gezichtsprothesen, pruiken;

(4) oogprothesen, contactlenzen, loepbrillen en telescopische brillen;

(5) apparaten voor doven, meer bepaald hoor- en fonetische apparaten;

(6) (vaste en uitneembare) tandprothesen en prothesen die de mondholte dichtten;

(7) (manueel of motorisch gestuurde) wagentjes voor zieken, rolstoelen en andere mechanische verplaatsingsmiddelen, blindengeleidehonden;

(8) hernieuwing van het in de vorige leden bedoeld materieel;

(9) kuren;

(10) medisch onderhoud en behandeling :

- in een herstellingsoord, een sanatorium of een luchtkuurinstelling;

- in een preventorium;

- in instellingen voor personen met een handicap, inzonderheid blinden, doven en personen met schedeltrauma's;

(11) maatregelen inzake revalidatie en beroepsherscholing;

(12) gelijk welke andere geneeskundige handeling of gelijk welk ander geneeskundig, tandheilkundig of chirurgisch materieel.

2. Het gaat om de prothesen, hulpmiddelen van grote omvang en andere belangrijke verstrekkingen waarvan de vermoedelijke kost het bedrag van 1000 EURO, wat België betreft, en 500 EURO, wat Tunesië betreft, overschrijdt.

De bevoegde autoriteiten kunnen in gemeen overleg en per briefwisseling dit bedrag wijzigen.

Artikel 2

Dit akkoord treedt in werking op dezelfde datum als de Overeenkomst.

Gedaan te Tunis, op 25 oktober 2013.

in tweevoud, in de Franse en de Nederlandse taal, beide teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

Voor de bevoegde Belgische autoriteit

Hendrik Hermans

Adviseur-Generaal

Voor de bevoegde Tunesische autoriteit

Moncef SIALA

Directeur-generaal

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2017/12330]

Ordre judiciaire. — Places vacantes. — Erratum

Dans la publication, au *Moniteur belge* 24 mai 2017, page 59511, pour la place vacante de substitut du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, la phrase « En application de l'article 43bis, § 1 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone. » doit être remplacée par la phrase : « En application de l'article 43bis, § 1 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone. »

Dans la même publication, dans le texte francophone, pour la place vacante de juge de paix du canton d'Eupen, la phrase « *In toepassing van artikel 187ter van het Gerechtelijk Wetboek kunnen op deze betrekking geen kandidaten worden benoemd die houder zijn va het mondeling evaluatie-examen.* » doit être remplacée par la phrase : « *En application de l'article 187ter du Code judiciaire, aucun candidat porteur de l'examen oral d'évaluation ne peut être nommé à cette place vacante.* »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2017/12330]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen. — Erratum

In de bekendmaking, in het *Belgisch Staatsblad* van 24 mei 2017, pagina 59511, dient voor de vacante betrekking van substituut procureur-generaal te Brussel de zin: "In toepassing van artikel 43bis, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van Nederlands-talige kandidaat." te worden vervangen door: "In toepassing van artikel 43bis, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat."

In dezelfde bekendmaking dient, in de Franstalige tekst, voor de vacante betrekking van vrederechter in het kanton Eupen de zin : "*In toepassing van artikel 187ter van het Gerechtelijk Wetboek kunnen op deze betrekking geen kandidaten worden benoemd die houder zijn van het mondeling evaluatie-examen.*" te worden vervangen door : "*En application de l'article 187ter du Code judiciaire, aucun candidat porteur de l'examen oral d'évaluation ne peut être nommé à cette place vacante.*"

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2017/90305]

Indice des prix à la consommation du mois de mai 2017

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 105.00 points en mai 2017, contre 105.09 points en avril 2017, ce qui représente une baisse de 0.09 point ou 0.09 %.

L'indice santé, tel que prévu dans la loi du 23 avril 2015 (*Moniteur belge* du 27 avril 2015), s'élève pour le mois de mai 2017 à 105.42 points.

L'indice santé lissé, tel que prévu dans la loi du 23 avril 2015 (*Moniteur belge* du 27 avril 2015) s'élève pour le mois de mai 2017 à 103.21 points.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2017/90305]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand mei 2017

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand mei 2017, 105.00 punten bedraagt, tegenover 105.09 punten in april 2017, hetgeen een daling van 0.09 punt of 0.09 % betekent.

De gezondheidsindex, zoals bedoeld in de wet van 23 april 2015 (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 2015), bedraagt 105.42 punten voor de maand mei 2017.

De afgevlakte gezondheidsindex zoals bedoeld in de wet van 23 april 2015 (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 2015), bedraagt 103.21 punten voor de maand mei 2017.

Produit ou service	Avril — April	Mai — Mei	Product of dienst
01. Produits alimentaires et boissons non alcoolisées	104.82	104.29	01. Voeding en niet-alcoholische dranken
01.1. Produits alimentaires	104.41	103.80	01.1. Voeding
01.1.1. Pain et céréales	102.74	102.62	01.1.1. Brood en granen
01.1.2. Viandes	103.28	103.86	01.1.2. Vlees
01.1.3. Poissons et fruits de mer	113.28	113.81	01.1.3. Vis en zeevruchten
01.1.4. Lait, fromage et œufs	99.81	100.79	01.1.4. Melk, kaas en eieren
01.1.5. Huiles et graisses	108.17	109.40	01.1.5. Oliën en vetten
01.1.6. Fruits	104.07	97.81	01.1.6. Fruit
01.1.7. Légumes	108.05	104.95	01.1.7. Groenten
01.1.8. Sucre, confiture, miel, chocolat et confiserie	104.69	103.17	01.1.8. Suiker, jam, honing, chocolade en snoepgoed
01.1.9. Produits alimentaires n.c.a.	104.68	105.83	01.1.9. Voeding n.e.g.
01.2. Boissons non alcoolisées	108.37	108.61	01.2. Alcoholvrije dranken
01.2.1. Café, thé et cacao	110.17	111.17	01.2.1. Koffie, thee en cacao
01.2.2. Eaux minérales, boissons rafraîchissantes et jus de fruits et de légumes	107.67	107.68	01.2.2. Mineraalwater, frisdranken, fruit- en groentesap
02. Boissons alcoolisées et tabac	119.21	119.72	02. Alcoholische draken en tabak
02.1. Boissons alcoolisées	116.22	116.79	02.1. Alcoholische dranken
02.1.1. Spiritueux	124.17	124.70	02.1.1. Gedistilleerde draken
02.1.2. Vin	114.76	115.66	02.1.2. Wijn
02.2. Bière	115.77	115.64	02.1.3. Bier
02.2. Tabac	124.82	125.21	02.2. Tabak
02.2.0. Tabac	124.82	125.21	02.2.0. Tabak
03. Articles d'habillement et chaussures	103.33	103.31	03. Kleding en schoeisel
03.1. Articles d'habillement	103.02	102.96	03.1. Kleding
03.1.1. Tissus pour habillement	100.65	101.18	03.1.1. Kledingstoffen
03.1.2. Vêtements	102.84	102.76	03.1.2. Kleding
03.1.3. Autres articles et accessoires d'habillement	104.87	105.06	03.1.3. Andere kledingartikelen en toebehoren
03.1.4. Nettoyage, réparation et location d'articles d'habillement	110.16	110.38	03.1.4. Reiniging, herstelling en huur van kleding
03.2. Chaussures	104.59	104.70	03.2. Schoeisel
03.2.1. Chaussures diverses	104.46	104.57	03.2.1. Schoenen en ander schoeisel
03.2.2. Cordonnerie et location de chaussures	111.35	111.58	03.2.2. Herstelling en huur van schoenen
04. Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles	104.40	104.55	04. Huisvesting, water, elektriciteit, gas en andere brandstoffen
04.1. Loyers effectifs	105.07	105.10	04.1. Werkelijke woninghuur
04.1.1. Loyers effectivement payés par les locataires	105.00	105.02	04.1.1. Werkelijke woninghuur van huurders
04.1.2. Autres loyers effectifs	108.38	108.42	04.1.2. Andere werkelijke huur
04.3. Entretien et réparations des logements	105.94	106.18	04.3. Onderhoud en reparatie van de woning
04.3.1. Fournitures pour travaux d'entretien et de réparation des logements	104.73	104.84	04.3.1. Producten voor onderhoud en reparatie van de woning
04.3.2. Services concernant l'entretien et les réparation du logement	108.00	108.42	04.3.2. Diensten in verband met onderhoud en reparatie van de woning
04.4. Alimentation en eau et services divers liés au logement	119.64	119.85	04.4. Water en overige diensten in verband met de woning
04.4.1. Alimentation en eau	112.72	112.72	04.4.1. Leidingwater

Produit ou service	Avril — April	Mai — Mei	Product of dienst
04.4.2. Collecte des ordures ménagères	137.41	138.71	04.4.2. Afvalophaling
04.4.3. Collecte des eaux usées	122.63	122.63	04.4.3. Bijdrage voor riolering en afvalwaterzuivering
04.4.4. Autres services liés au logement n.c.a.	109.05	109.45	04.4.4. Andere diensten in verband met de woning n.e.g.
04.5. Electricité, gaz et autres combustibles	100.47	100.69	04.5. Elektriciteit, gas en andere brandstoffen
04.5.1. Electricité	137.59	138.06	04.5.1. Elektriciteit
04.5.2. Gaz	82.08	81.78	04.5.2. Gas
04.5.3. Combustibles liquides	62.26	62.66	04.5.3. Vloeibare brandstoffen
04.5.4. Combustibles solides	99.16	99.20	04.5.4. Vaste brandstoffen
05. Meubles, articles de ménage et entretien courant du logement	103.83	103.71	05. Meubelen, huishoudelijke apparaten en normaal onderhoud van de woning
05.1. Meubles, articles d'ameublement, tapis et autres revêtements de sol	103.33	103.68	05.1. Meubelen, tapijten en vloerbekleding
05.1.1. Meubles, et articles d'ameublement	103.22	103.58	05.1.1. Meubelen
05.1.2. Tapis et revêtements de sol divers	105.25	105.30	05.1.2. Tapijten en andere vloerbekleding
05.2. Articles de ménage en textiles	104.71	104.91	05.2. Huishoudtextiel
05.2.0. Articles de ménage en textiles	104.71	104.91	05.2.0. Huishoudtextiel
05.3. Appareils ménagers	97.75	97.17	05.3. Huishoudapparaten
05.3.1. Gros appareils ménagers	96.41	95.77	05.3.1. Grote huishoudapparaten
05.3.2. Petits appareils électroménagers	100.07	99.83	05.3.2. Kleine elektrische huishoudapparaten
05.4. Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	105.04	105.18	05.4. Vaat- en glaswerk en niet-elektrisch keukengerei
05.4.0. Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	105.04	105.18	05.4.0. Vaat- en glaswerk en niet-elektrisch keukengerei
05.5. Outillage et matériel pour la maison et le jardin	102.06	101.56	05.5. Gereedschap voor huis en tuin
05.5.1. Gros outillage et matériel	102.96	101.76	05.5.1. Grote gereedschappen en werktuigen
05.5.2. Petit outillage et accessoires divers	101.66	101.45	05.5.2. Kleine gereedschappen en toebehoren
05.6. Biens et services liés à l'entretien courant du logement	107.59	107.20	05.6. Goederen en diensten voor normaal onderhoud van de woning
05.6.1. Biens d'équipement ménager non durables	102.99	102.17	05.6.1. Niet-duurzame huishoudartikelen
05.6.2. Services domestiques et services ménagers	111.96	111.96	05.6.2. Huishoudelijke diensten
06. Santé	101.59	101.96	06. Gezondheid
06.1. Produits, appareils et matériels médicaux	98.75	99.47	06.1. Geneesmiddelen, apparaten en materialen
06.1.1. Produits pharmaceutiques	96.47	98.20	06.1.1. Farmaceutische producten
06.1.2. Produits médicaux divers	102.26	101.43	06.1.2. Andere medische producten
06.1.3. Appareils et matériel thérapeutiques	101.56	101.06	06.1.3. Therapeutische apparaten en materialen
06.2. Services ambulatoires	107.53	107.53	06.2. Ambulante zorg
06.2.1. Services médicaux	112.35	112.35	06.2.1. Geneeskundige diensten
06.2.2. Services dentaires	109.11	109.11	06.2.2. Tandheeskundige verzorging
06.2.3. Services paramédicaux	100.78	100.78	06.2.3. Paramedische diensten
06.3. Services hospitaliers	103.77	103.77	06.3. Verpleging in ziekenhuis
06.3.0. Services hospitaliers	103.77	103.77	06.3.0. Verpleging in ziekenhuis
07. Transport	102.39	102.04	07. Vervoer
07.1. Achats de véhicules	108.09	108.61	07.1. Aankoop van voertuigen
07.1.1. Voitures automobiles	108.09	108.63	07.1.1. Personenwagens
07.1.2. Motocycles	106.38	106.68	07.1.2. Motorfietsen
07.1.3. Bicyclettes	108.92	108.90	07.1.3. Fietsen
07.2. Dépenses d'utilisation des véhicules	94.94	94.10	07.2. Uitgaven voor gebruik van privé-voertuigen
07.2.1. Pièces de rechange et accessoires pour véhicules particuliers	100.12	100.45	07.2.1. Onderdelen en toebehoren voor privé-voertuigen
07.2.2. Carburants et lubrifiants pour véhicules	88.63	86.58	07.2.2. Brandstoffen en smeermiddelen
07.2.3. Entretien et réparation de véhicules particuliers	109.43	109.76	07.2.3. Herstelling en onderhoud van privé-voertuigen
07.2.4. Services divers liés aux véhicules particuliers	105.35	105.05	07.2.4. Andere diensten in verband met privé-voertuigen
07.3. Services de transport	110.10	107.36	07.3. Vervoersdiensten
07.3.1. Transport ferroviaire de passagers	105.99	106.01	07.3.1. Personenvervoer per spoor
07.3.2. Transport routier de passagers	116.29	116.29	07.3.2. Personenvervoer over de weg

Produit ou service	Avril — April	Mai — Mei	Product of dienst
07.3.3. Transport aérien de passagers	108.92	103.60	07.3.3. Personenvervoer door de lucht
07.3.6. Services de transport divers	107.94	108.37	07.3.6. Andere vervoerdiensten
08. Communications	104.55	104.71	08. Communicatie
08.1. Services postaux	110.45	110.45	08.1. Postdiensten
08.1.0. Services postaux	110.45	110.45	08.1.0. Postdiensten
08.2. Matériel de téléphonie et de télécopie	85.63	85.42	08.2. Telefoon- en faxtoestellen
08.2.0. Matériel de téléphonie et de télécopie	85.63	85.42	08.2.0. Telefoon- en faxtoestellen
08.3. Services de téléphone et de télécopie	105.59	105.78	08.3. Telefoon- en faxdiensten
08.3.0. Services de téléphone et de télécopie	105.59	105.78	08.3.0. Telefoon- en faxdiensten
09. Loisirs et culture	104.18	104.53	09. Recreatie en cultuur
09.1. Matériel audiovisuel, photographique et de traitement de l'information	89.35	88.56	09.1. Audio, video, fotografie en ICT-apparatuur
09.1.1. Matériel de réception, d'enregistrement et de reproduction du son et de l'image	85.81	85.29	09.1.1. Audio- en videoapparatuur
09.1.2. Matériel photographique et cinématographique et appareils optiques	91.01	89.07	09.1.2. Foto- en filmapparatuur en optische artikelen
09.1.3. Matériel de traitement de l'information	87.32	86.66	09.1.3. Informatica-apparatuur
09.1.4. Supports d'enregistrement	97.14	95.87	09.1.4. Opslagmedia
09.1.5. Réparation de matériel audiovisuel, photographique et de traitement de l'information	110.67	111.00	09.1.5. Herselling van audio-, video- of fotoapparatuur of PC
09.2. Autres biens durables à fonction récréative et culturelle	106.88	106.66	09.2. Andere grote duurzame goederen voor recreatie en cultuur
09.2.2. Instruments de musique et biens durables destinés aux loisirs d'intérieur	106.88	106.66	09.2.2. Grote duurzame goederen voor recreatie binnenshuis en muziekinstrumenten
09.3. Autres articles et matériel de loisirs, de jardinage et animaux de compagnie	103.55	104.17	09.3. Andere recreatieve artikelen, tuinbouw, huisdieren
09.3.1. Jeux, jouets et passe-temps	100.21	100.45	09.3.1. Spelen, speelgoed en hobby artikelen
09.3.2. Articles de sport, matériel de camping et matériel pour activités de plein air	100.35	100.30	09.3.2. Sport- en kampeerartikelen, artikelen voor buitenrecreatie
09.3.3. Produits pour jardins, plantes et fleurs	105.81	108.47	09.3.3. Tuinbouw
09.3.4. Animaux de compagnie et articles connexes	103.50	101.72	09.3.4. Huisdieren en aanverwante artikelen
09.3.5. Services vétérinaires et autres services pour animaux de compagnie	105.99	108.77	09.3.5. Dierenartsen en andere diensten voor huisdieren
09.4. Services récréatifs et culturels	109.76	109.77	09.4. Diensten op vlak van recreatie en cultuur
09.4.1. Services récréatifs et sportifs	107.82	107.83	09.4.1. Recreatieve- en sportdiensten
09.4.2. Services culturels	111.58	111.60	09.4.2. Culturele diensten
09.5. Journaux, livres et articles de papeterie	109.37	109.82	09.5. Kranten, boeken en schrijfwaren
09.5.1. Livres	103.28	103.54	09.5.1. Boeken
09.5.2. Journaux et publications périodiques	117.43	118.27	09.5.2. Kranten en tijdschriften
09.5.3. Imprimés divers	108.62	108.76	09.5.3. Drukkerwerk
09.5.4. Articles de papeterie et matériel de dessin	105.40	105.60	09.5.4. Schrijfwaren en tekenartikelen
09.6. Vacances organisées	104.90	105.70	09.6. Pakketreizen
09.6.0. Vacances organisées	104.90	105.70	09.6.0. Pakketreizen
10. Enseignement	132.09	132.09	10. Onderwijs
10.4. Enseignement supérieur	132.09	132.09	10.4. Hoger onderwijs
10.4.0. Enseignement supérieur	132.09	132.09	10.4.0. Hoger onderwijs
11. Hôtels, restaurants et cafés	111.63	111.08	11. Hotels, restaurants en cafés
11.1. Services de restauration	111.07	111.26	11.1. Catering
11.1.1. Restaurants, cafés et établissements similaires	111.23	111.43	11.1.1. Restaurants, cafés en gelijkaardige diensten
11.1.2. Cantines	104.97	104.97	11.1.2. Kantines
11.2. Services d'hébergement	113.95	110.42	11.2. Accommodatie
11.2.0. Services d'hébergement	113.95	110.42	11.2.0. Accommodatie
12. Biens et services divers	105.63	105.72	12. Diverse goederen en diensten
12.1. Soins corporels	102.72	102.58	12.1. Lichaamsverzorging
12.1.1. Salons de coiffure et instituts de soins et de beauté	109.11	109.26	12.1.1. Kapsalons en lichaamsverzorging
12.1.2. Appareils électriques pour soins corporels	101.35	101.54	12.1.2. Elektrische toestellen voor lichaamsverzorging
12.1.3. Autres appareils, articles et produits pour soins corporels	99.02	98.70	12.1.3. Andere apparaten, artikelen en producten voor lichaamsverzorging

Produit ou service	Avril — April	Mai — Mei	Product of dienst
12.3. Effets personnels n.c.a.	105.19	105.24	12.3. Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.
12.3.1. Articles de bijouterie et horlogerie	106.59	106.81	12.3.1. Sieraden, uurwerken en klokken
12.3.2. Autres effets personnels	104.56	104.54	12.3.2. Andere artikelen voor persoonlijk gebruik
12.4. Protection sociale	110.28	110.31	12.4. Sociale bescherming
12.4.0. Protection sociale	110.28	110.31	12.4.0. Sociale bescherming
12.5. Assurances	108.21	108.51	12.5. Verzekeringen
12.5.2. Assurance habitation	109.67	109.67	12.5.2. Verzekering in verband met de woning
12.5.3. Assurance maladie	114.33	114.33	12.5.3. Verzekering in verband met de gezondheid
12.5.4. Assurance transports	101.43	101.78	12.5.4. Verzekering in verband met het vervoer
12.5.5. Autres assurances	111.09	114.39	12.5.5. Andere verzekeringen
12.6. Services financiers n.c.a.	111.79	111.79	12.6. Financiële diensten, n.e.g.
12.6.2. Autres services financiers n.c.a.	111.79	111.79	12.6.2. Andere financiële diensten n.e.g.
12.7. Autres services n.c.a.	102.54	102.62	12.7. Autres services n.c.a.
12.7.0. Autres services n.c.a.	102.54	102.62	12.7.0. Autres services n.c.a.
1. Produits alimentaires et boissons	105.78	105.34	1. Voedingsmiddelen en dranken
2. Produits non-alimentaires	101.94	101.92	2. Niet-voedingsmiddelen
3. Services	109.31	109.28	3. Diensten
4. Loyers	104.99	105.02	4. Huur
Indice	105.09	105.00	Index

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2017/12247]

Office de la Naissance et de l'Enfance. — Nouvel appel à candidature

Au vu de la démission d'un membre du Comité subrégional du Hainaut et d'un membre de celui de Namur, le Conseil d'Administration de l'Office - conformément au décret de la Communauté française du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance et spécialement son article 18 - lance un appel à candidature aux institutions et services actifs dans le champ des missions de l'Office établis dans le ressort des Comités subrégionaux de Namur et du Hainaut afin de présenter des candidats pour siéger au sein desdits Comités.

Les membres des Comités subrégionaux sont nommés par le Conseil d'administration en fonction de la complémentarité de leurs compétences dans les matières de l'enfance, particulièrement en lien avec les missions de l'Office et de la gestion publique, particulièrement dans ses aspects budgétaire et juridique.

Les candidats proposés ne peuvent pas faire partie du personnel rémunéré de l'O.N.E. ni avoir atteint l'âge de 65 ans lors de la présentation ou du renouvellement de la candidature.

Le Conseil d'Administration de l'Office doit veiller à ce que parmi les 9 membres de chaque Comité subrégional, il y ait au moins :

- Un représentant d'un Pouvoir organisateur de milieux d'accueil.
- Un représentant d'un Pouvoir organisateur de consultation.
- Un médecin de consultation.
- Les Comités subrégionaux doivent être composés de maximum 2/3 des membres de même sexe.

Les candidatures doivent être envoyées, par recommandé postal, au plus tard le 60ème jour qui suit la présente publication, le cachet de la poste faisant foi à l'adresse suivante :

Conseil d'Administration de l'ONE, chaussée de Charleroi, 95, 1060 Bruxelles.

Outre l'identification précise du candidat (nom, prénom, lieu et date de naissance, domicile, profession), chaque candidature proposée par une institution ou un service visés supra exposera les compétences dans les matières de l'enfance, particulièrement en lien avec les missions de l'Office et de la gestion publique, particulièrement dans ses aspects budgétaire et juridique que le candidat estime pouvoir faire valoir, ainsi que ses motivations et d'autres éléments qu'il souhaite invoquer à l'appui de sa candidature.

Bruxelles, le 17 mai 2017.

Pour le Conseil d'Administration de l'Office de la Naissance et de l'Enfance :

La Présidente,
Cl. CAMUT

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Sint-Katelijne-Waver

Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Sint-Katelijne-Waver brengt, overeenkomstig artikel 9 van het rooilijn-decreet d.d. 08.05.2009, ter kennis van de bevolking dat de gemeenteraad d.d. 29.05.2017, het nieuwe rooilijn- en onteigeningsplan Vossevelden deel 2, voorlopig heeft vastgesteld.

De beraadslaging en de plannen liggen ter inzage voor het publiek tijdens de openingsuren in het gemeentehuis, Lemanstraat 63, 2860 Sint-Katelijne-Waver.

Het openbaar onderzoek betreffende deze beslissing loopt van 06.06.2017 tot en met 06.07.2017.

Opmerkingen en bezwaren kunnen binnen deze periode aangetekend gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, Lemanstraat 63, 2860 Sint-Katelijne-Waver, of tegen ontvangstbewijs overhandigd worden op de dienst patrimonium.

(4408)

Gemeente Herk-de-Stad

Bekendmaking openbaar onderzoek RUP Daelemveld

Conform de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening onderwerpt het College van Burgemeester en Schepenen het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Daelemveld, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 8 mei 2017, aan een openbaar onderzoek.

Dit openbaar onderzoek loopt van 3 juni 2017 tot en met 3 augustus 2017.

Het ontwerp van het RUP Daelemveld ligt gedurende deze periode ter inzage op het gemeentehuis bij de dienst Ruimtelijke Ordening, op maandag van 14 uur tot 19 u. 30 m. en de overige werkdagen van 9 uur tot 12 uur. Het is eveneens raadpleegbaar op de gemeentelijke website www.herk-de-stad.be

Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk 3 augustus 2017 schriftelijk of digitaal bezorgd aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (Gemeentehuis Herk-de-Stad, Pikkeleerstraat 14, 3540 Herk-de-Stad – gecero@herk-de-stad.be) of tegen ontvangstbewijs afgegeven in het gemeentehuis.

(4409)

Gemeente Kasterlee

Bekendmaking gemeentelijke algemene stedenbouwkundige verordening

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Kasterlee brengt, overeenkomstig artikel 2.3.2., § 2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke algemene stedenbouwkundige verordening werd vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 24 januari 2017 en werd goedgekeurd door de deputatie van de provincie Antwerpen in zitting van 20 april 2017. De beslissing treedt in werking tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. De gemeentelijke algemene stedenbouwkundige verordening ligt ter inzage op de dienst ruimtelijke ordening, gemeentehuis, Markt 1, 2460 Kasterlee, en dit tijdens de openingsuren.

(4410)

Gemeente Zomergem

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Mispelare"

Het college van burgemeester en schepenen van Zomergem deelt mee dat de gemeenteraad, in zitting van 29 maart 2017, het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Mispelare", versie 12 augustus 2016, aangepast aan de adviezen van de bevoegde administraties en instanties, bestaande uit het grafisch plan, toelichtingsnota, verordende stedenbouwkundige voorschriften en bijlagen, definitief heeft vastgesteld.

(4473)

Assemblées générales et avis aux actionnaires

Algemene vergaderingen en berichten aan aandeelhouders

**Pharmacie Populaire La Sauvegarde SCRL,
avenue de la Résistance 284, à 4630 Micheroux**

Numéro d'entreprise : 0403.919.678

*Assemblée extraordinaire le 13/06/2017, à 15 h 30 m au siège social,
en présence de Me TATON, notaire*

Ordre du jour :

- Modifications statutaires

- Fusion simplifiée par absorption de la SPRL « Pharmacie Wery-Baes » par la SCRL « Pharmacie Populaire La Sauvegarde ».

(4411)

IMMO MOURY SCA,
société immobilière réglementée publique de droit belge
Siège social : rue Sainte-Marie 24, à 4000 Liège

Numéro d'entreprise : 0891.197.002

www.immomoury.com

Assemblée générale extraordinaire du 30 juin 2017

MM. les actionnaires sont priés d'assister à la réunion de l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra rue Sainte-Marie 24, à 4000 Liège, le 30 juin 2017, à 9 heures.

La présente convocation vise donc à réunir les actionnaires pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

ORDRE DU JOUR

1. RENOUELEMENT DU MANDAT DU GERANT STATUTAIRE UNIQUE

1.1 Proposition de décision : Sous condition suspensive de l'accord de la FSMA, l'assemblée générale renouvelle comme gérant statutaire unique pour une durée indéterminée le mandat de MOURY MANAGEMENT, rue Sainte-Marie 24, à 4000 LIEGE, immatriculée à la Banque- Carrefour de Bruxelles sous le n° d'entreprise 0415.319.158. Ce mandat débute avec effet rétroactif le 18 juillet 2016.

L'assemblée générale ratifie tous les actes et les décisions prises par MOURY MANAGEMENT entre la date du 18 juillet 2016 et la date de la présente assemblée générale.

1.2 Proposition, en cas d'adoption de la proposition dont question au point 1.1 ci-dessus, de modifier les articles 13 et 14 actuels des statuts pour tenir compte de la décision de renouvellement du mandat du gérant statutaire pour une durée indéterminée à partir du 18 juillet 2016.

2. AUTORISATION GÉNÉRALE DU CAPITAL AUTORISÉ

2.1 Prise de connaissance du Rapport spécial du Conseil d'administration relatif au renouvellement du capital autorisé

2.2 Proposition de décision : En application des articles 603 et suivants du Code des sociétés, l'assemblée générale autorise le gérant à augmenter le capital social, en une ou plusieurs fois avec un montant maximum de vingt-deux millions septante-trois mille deux cent vingt euros (22.073.220,00 €). Cette autorisation est accordée au gérant pour une durée de cinq ans à compter de la publication aux annexes au *Moniteur belge* du procès-verbal de l'assemblée du 30 juin 2017. Elle peut être renouvelée une ou plusieurs fois, chaque fois pour une période de cinq ans maximum.

Cette autorisation d'augmenter le capital comprend également :

- une habilitation à émettre d'autres formes de titres, telles que des obligations convertibles, des droits de souscriptions, des actions sans droit de vote, des actions avec un droit préférentiel aux dividendes ou boni de liquidation;

- une habilitation à supprimer ou limiter le droit de préférence des actionnaires, en ce compris en faveur de personnes déterminées autres que les membres du personnel de la société ou de ses filiales, pour autant qu'un droit d'allocation irréductible soit accordé aux actionnaires existants lors de l'attribution des nouveaux titres; ce droit d'allocation irréductible répond aux conditions fixées par la réglementation SIR et l'article 7 point 4 des statuts; ce droit ne doit pas être accordé en cas d'apport en numéraire avec limitation ou suppression du droit de préférence, complémentaire à un apport en nature dans le cadre de la distribution d'un dividende optionnel, pour autant que l'octroi de celui-ci soit effectivement ouvert à tous les actionnaires;

- une habilitation expresse au profit du gérant statutaire - ayant fait l'objet d'un point particulier dans le rapport spécial dont question ci-dessus - à procéder à une ou plusieurs augmentations de capital, en cas d'offre publique d'acquisition, dans les conditions prévues à l'article 607 du Code des sociétés et moyennant le respect, le cas échéant, du droit d'allocation irréductible prévu par la réglementation SIR; l'autorisation confère le droit de supprimer ou limiter le droit de préférence des actionnaires, en ce compris en faveur de personnes déterminées autres que les membres du personnel de la société ou de ses filiales, pour autant qu'un droit d'allocation irréductible soit accordé aux actionnaires existants lors de l'attribution des nouveaux titres. Cette autorisation est conférée pour une période de trois (3) ans à dater de la décision de l'assemblée générale du 30 juin 2017.

La proposition relative à l'autorisation générale du capital autorisé est conditionnée à l'approbation de la FSMA.

2.3 Proposition, en cas d'adoption de la proposition dont question au point 2.2 ci-dessus, de modifier l'article 7 actuel des statuts pour tenir compte de l'autorisation générale du capital autorisé.

3. AUTORISATION D'ACQUISITION, DE PRISE EN GAGE ET D'ALINEATION D'ACTIONS PROPRES

3.1 Proposition de décision : Conformément aux articles 620 et suivants du Code des sociétés et sous réserve de l'approbation de la modification des statuts par la FSMA, l'assemblée générale autorise le gérant statutaire, sans décision préalable de l'Assemblée générale,

- a) à acquérir, prendre en gage et aliéner les titres pour compte de la société, lorsque cette acquisition est nécessaire pour éviter à la société un dommage grave et imminent. Cette autorisation est valable pour une durée de trois ans à dater de la publication du procès-verbal de l'assemblée générale du 30 juin 2017 et est prorogeable pour des termes identiques.

- b) à acquérir, prendre en gage et aliéner (même hors bourse), pendant une période de cinq (5) ans à dater de la publication procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 30 juin 2017, des actions propres de la Société à un prix unitaire qui ne peut être inférieur à 85 % et supérieur à 115 % du cours de clôture du jour précédant la date de l'opération, sans que la Société ne puisse à aucun moment détenir plus de vingt pour cent (20 %) du total des actions émises;

3.2 Proposition, en cas d'adoption de la proposition dont question au point 3.1 ci-dessus, de modifier l'article 7 actuel des statuts pour tenir compte de la décision de renouvellement de l'autorisation d'acquisition, prise en gage et aliénation d'actions propres.

4. Délégation de pouvoirs en vue d'accomplir les formalités

Proposition de décision : L'assemblée générale confie :

- à un Administrateur du Gérant tous pouvoirs d'exécution des décisions prises, avec faculté de délégation;

- au Notaire qui recevra l'acte, tous pouvoirs aux fins d'assurer le dépôt et la publication du présent acte ainsi que la coordination des statuts suite aux décisions prises.

Un quorum de présence d'au moins la moitié des actions existantes est requis pour pouvoir délibérer valablement sur les propositions 1, 2 et 3 de l'ordre du jour de cette Assemblée.

Pour pouvoir être adoptées, les propositions 1 et 2 de l'ordre du jour requièrent un vote à la majorité de trois quarts des voix émises à l'Assemblée, la proposition 3 de quatre-cinquièmes des voix et la proposition 4 de la moitié des voix.

FORMALITÉS PRATIQUES

A. Participation à l'Assemblée et vote

Pour participer à cette Assemblée du 30 juin 2017 ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer aux dispositions des articles 21 et suivants des statuts.

Seules les personnes physiques ou morales :

- qui sont actionnaires de la Société au 16 juin 2017, à vingt-quatre heures (minuit, heure belge) (ci-après la « Date d'Enregistrement »), quel que soit le nombre d'actions détenues au jour de l'Assemblée,

- et qui ont informé la Société au plus tard le 24 juin 2017 de leur volonté de participer à l'Assemblée et d'y exercer leur droit de vote,

ont le droit de participer et de voter à l'Assemblée du 30 juin 2017.

Par conséquent, les titulaires d'actions dématérialisées doivent produire une attestation délivrée par un teneur de comptes agréé ou un organisme de liquidation, certifiant le nombre d'actions dématérialisées inscrites au nom de l'actionnaire dans leurs comptes à la Date d'Enregistrement, et pour lequel l'actionnaire a déclaré vouloir participer à l'Assemblée à la Société par lettre ordinaire (rue Sainte-Marie 24, à 4000 Liège), télécopie (+32 (0)4 221 53 10) ou courrier électronique (slaschet@immomoury.com) adressée à la Société au plus tard le 24 juin 2017.

Les propriétaires d'actions nominatives qui souhaitent participer à l'Assemblée doivent être inscrits dans le registre des actions nominatives d'Immo Moury à la Date d'Enregistrement et doivent notifier leur intention à la Société par lettre ordinaire (rue Sainte-Marie 24, à 4000 Liège), télécopie (+32 (0)4 221 53 10) ou courrier électronique (slaschet@immomoury.com) adressée à la Société au plus tard le 24 juin 2017.

Tout actionnaire peut se faire représenter par un porteur de procuration. La procuration doit être notifiée par écrit à la Société par lettre ordinaire (rue Sainte-Marie 24 à 4000 Liège), télé-

copie (+32 (0)4 221 53 10) ou courrier électronique (slaschet@immomoury.com) et doit lui parvenir au plus tard le 24 juin 2017. Le formulaire de procuration est mis à disposition sur le site internet de la Société.

Afin de prendre part à l'Assemblée, les actionnaires ou mandataires doivent attester de leur identité, et les représentants d'entités légales doivent remettre des documents attestant leur identité et pouvoirs de représentation, au plus tard immédiatement avant le début de l'Assemblée.

B. Publicités des participations importantes

Conformément à l'article 545 du Code des sociétés, nul ne peut prendre part au vote à l'assemblée générale pour un nombre de voix supérieur à celui afférent aux titres dont il a déclaré la possession, conformément aux articles 514, 515, ou 515bis du Code des sociétés. En effet, l'actionnaire, titulaire de 5 % des actions de la Société ou d'un multiple de 5 %, ne pourra prendre part au vote à l'assemblée générale que pour le nombre d'actions pour lequel il a effectué une déclaration de transparence.

C. Droit de modification de l'ordre du jour

Un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3 % du capital social de la Société peuvent, conformément à l'art. 533ter du Code des sociétés, requérir l'inscription de nouveaux sujets à traiter à l'ordre du jour de l'Assemblée, ainsi que déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour. Les sujets ou propositions de décision additionnels à traiter doivent parvenir à la Société au plus tard le 8 juin 2017 par lettre ordinaire (rue Sainte-Marie 24, à 4000 Liège), télécopie (+32 (0)4 221 53 10) ou courrier électronique (slaschet@immomoury.com) adressée à la Société. La Société accusera réception de la demande à l'adresse indiquée par l'actionnaire dans les 48 heures à compter de cette réception. Le cas échéant, la Société publiera un ordre du jour complété, au plus tard le 15 juin 2017. Simultanément, un modèle adapté de procuration sera publié sur le site internet de la Société. Toutes les procurations précédemment transmises resteront valables pour les points à l'ordre du jour qui y sont signalés.

D. Droit d'interpellation

Un temps consacré aux questions est prévu lors de l'Assemblée. En outre, préalablement à l'Assemblée, et au plus tard le 24 juin 2017, tout actionnaire a le droit de poser des questions par lettre ordinaire (rue Sainte-Marie 24, à 4000 Liège), télécopie (+32 (0)4 221 53 10) ou courrier électronique (slaschet@immomoury.com) adressée à la Société relatives aux sujets inscrits à l'ordre du jour auxquelles il sera répondu au cours de l'Assemblée, pour autant que l'actionnaire concerné ait satisfait aux formalités d'admission à l'Assemblée.

E. Mise à disposition des documents

Tous les documents concernant l'assemblée générale que la loi requiert de mettre à la disposition des actionnaires ainsi que de plus amples informations sont disponibles sur notre site internet : www.immomoury.com sous l'onglet Investisseur > Assemblée générale.

A compter du 31 mai 2017, les actionnaires pourront consulter ces documents les jours ouvrables et pendant les heures normales d'ouverture des bureaux, au siège social de la société (rue Sainte-Marie 24, à 4000 Liège), et/ou obtenir gratuitement les copies de ces documents. Les demandes de copies, sans frais, peuvent être adressées par écrit à l'attention de Madame Sonia Laschet ou par courrier électronique (slaschet@immomoury.com).

Le gérant, MOURY MANAGEMENT SA-
Représentant permanent-Georges MOURY
(4412)

CANDRIAM SUSTAINABLE,
sicav de droit belge – société anonyme – Catégorie O.P.C.V.M.
Siège social : avenue des Arts 58, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0471.368.431

AVIS DE CONVOCATION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

Les actionnaires de la société sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le vendredi 16 juin 2017 à 15 heures en l'immeuble Zenith Building, boulevard du Roi Albert II 37, 1030 Bruxelles pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1) Lecture du rapport du conseil d'administration sur l'exercice clôturé au 31 mars 2017.

2) Lecture du rapport du commissaire sur l'exercice clôturé au 31 mars 2017.

3) Approbation des comptes annuels de l'exercice clôturé au 31 mars 2017.

Proposition de décision : « L'assemblée approuve, globalement et par compartiment, les comptes annuels de l'exercice clôturé au 31 mars 2017. »

4) Affectation des résultats.

Proposition de décision : « L'assemblée approuve, par compartiment, la proposition du conseil d'administration de la répartition du résultat pour l'exercice clôturé au 31 mars 2017. »

5) Décharge aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice clôturé au 31 mars 2017.

Proposition de décision : « L'assemblée donne décharge, globalement et par compartiment, aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice clôturé au 31 mars 2017.* »

6) Nominations statutaires.

Proposition de décision : « L'assemblée décide de ratifier la nomination par cooptation de Monsieur Tanguy de Villenfagne, en qualité d'administrateur de la sicav à partir du 20 janvier 2017, en remplacement de Monsieur Marc Vermeiren, qui a démissionné le 20 janvier 2017, pour poursuivre et achever son mandat.

L'assemblée décide, sous réserve de l'approbation de la FSMA, de nommer Monsieur Vincent Hamelink comme dirigeant effectif de la SICAV en remplacement de Marc Vermeiren à partir du 20 janvier 2017.

L'assemblée décide, sous réserve d'approbation de la FSMA, de renouveler les mandats de Messieurs Jan Vergote, Tomas Catrysse, Gunther Wuyts, Tanguy de Villenfagne et Vincent Hamelink et de Madame Isabelle Cabie.

Le mandat des administrateurs ainsi nommés sera exercé à titre gratuit, à l'exception de celui de l'administrateur indépendant, dont la rémunération est fixée à 3.000 euros. Leurs fonctions prendront fin à l'assemblée générale ordinaire de 2018. »

Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent, au plus tard cinq jours ouvrables avant la date de l'assemblée, déposer au siège social de la société ou aux guichets des institutions mentionnées ci-dessous assurant le service financier, une attestation établie par le teneur de comptes agréé ou par l'organisme de liquidation constatant l'indisponibilité desdites actions jusqu'à la date de l'assemblée :

En Belgique : Belfius Banque SA, boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles.

Au Grand-Duché du Luxembourg : RBC Investor Services Bank SA.

En France : RBC Investor Services Bank France.

En Suisse : RBC Investor Services Bank SA, Esch-sur-Alzette, succursale de Zurich.

En Allemagne : Marcard, Stein & Co AG.

En Autriche : Erste Bank der Oesterreichischen Sparkassen AG.

En Suède : Skandinaviska Enskilda Banken AB.

En Italie : BNP PARIBAS Securities Services, Milan Branch.

En Grande-Bretagne : Duff & Phelps Ltd.

Les propriétaires d'actions nominatives doivent, dans le même délai, informer par écrit le conseil d'administration (c/o boulevard du Roi Albert II 37 – Zenith Building 20^e étage, 1030 Bruxelles) de leur intention d'assister à l'assemblée et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

Le prospectus, les documents d'informations clés pour l'investisseur, le rapport annuel et le rapport semi-annuel de Candriam Sustainable sont disponibles gratuitement (en français et en néerlandais) au siège social de la société ou dans les agences des établissements mentionnés ci-dessus, ainsi que sur les sites internet suivants www.candriam.com et www.belfius.be

Le conseil d'administration.
(4413)

CANDRIAM SUSTAINABLE

Bevek naar Belgisch recht – Naamloze vennootschap – Categorie I.C.B.E. Maatschappelijke zetel : Kunstlaan 58, 1000 Brussel

Ondernemingsnummer : 0471.368.431

—
**OPROEPINGSBERICHT
VOOR DE GEWONE ALGEMENE VERGADERING**

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die plaats zal vinden op vrijdag 16 juni 2017 om 15 uur in het gebouw Zenith Building, Koning Albert II-laan 37, 1030 Brussel om te beraadslagen over de volgende agendapunten :

1) Lezing van het verslag van de raad van bestuur voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2017.

2) Lezing van het verslag van de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2017.

3) Goedkeuring van de jaarrekeningen voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2017.

Voorstel tot beslissing : « De vergadering keurt de globale jaarrekening alsook de jaarrekening van elk compartiment van het boekjaar afgesloten op 31 maart 2017 goed. »

4) Bestemming van het resultaat.

Voorstel tot beslissing : « De vergadering keurt, per compartiment, het voorstel van de raad van bestuur betreffende de bestemming van het resultaat van het per 31 maart 2017 afgesloten boekjaar goed. »

5) Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2017.

Voorstel tot beslissing : « De vergadering verleent kwijting, globaal en per compartiment, aan de bestuurders en aan de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2017. »

6) Statutaire benoemingen.

Voorstel tot beslissing : « De vergadering beslist om de benoeming tot coöptatie te bekrachtigen van de heer Tanguy de Villenfagne, in de hoedanigheid van bestuurder van de bevek vanaf 20 januari 2017, ter vervanging van de heer Marc Vermeiren, die ontslag genomen heeft op 20 januari 2017, om zijn mandaat verder te zetten en te beëindigen.

De vergadering beslist, onder voorbehoud van goedkeuring door de FSMA, de heer Vincent Hamelink te benoemen ter vervanging van de heer Marc Vermeiren als effectieve leider, en dit vanaf 20 januari 2017.

De vergadering beslist, onder voorbehoud van goedkeuring door de FSMA, om de mandaten te hernieuwen van de heren Jan Vergote, Tomas Catrysse, Gunther Wuyts, Tanguy de Villenfagne en Vincent Hamelink en van mevrouw Isabelle Cabie.

Deze mandaten zullen ten kosteloze titel worden uitgeoefend behalve dat van de onafhankelijk bestuurder waarvan de bezoldiging is vastgesteld op 3.000 euro. Hun functies zullen een einde nemen op de gewone algemene vergadering van 2018. »

De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen moeten, uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van de hieronder vermelde instellingen belast met de financiële dienst, een attest neerleggen dat opgesteld werd door de erkende rekeninghouder of vereffeningsinstelling en dat de onbeschikbaarheid van de bovenvermelde aandelen vaststelt tot de datum van de vergadering :

In België : Belfius Bank NV, Pachecolaan 44, 1000 Brussel.

In het Groothertogdom Luxemburg : RBC Investor Services Bank SA.

In Frankrijk : RBC Investor Services Bank France.

In Zwitserland : RBC Investor Services Bank SA, Esch-sur-Alzette, Bijkantoor te Zurich.

In Duitsland : Marcard, Stein & Co AG.

In Oostenrijk : Erste Bank der Oesterreichischen Sparkassen AG.

In Zweden : Skandinaviska Enskilda Banken AB.

In Italië : BNP PARIBAS Securities Services, Milan Branch.

In Groot-Brittannië : Duff & Phelps Ltd.

De eigenaars van aandelen op naam moeten, binnen dezelfde periode, de raad van bestuur schriftelijk op de hoogte brengen (c/o Koning Albert II-laan 37 – Zenith Building verdieping 20, 1030 Brussel) van hun intentie om de vergadering bij te wonen en van het aantal effecten waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen.

Het prospectus, de documenten met essentiële beleggersinformatie, het jaarverslag en het halfjaarverslag van Candriam Sustainable zijn gratis (in het Nederlands en in het Frans) beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van de bovenstaande instellingen, en op de volgende websites www.candriam.com en www.belfius.be

De raad van bestuur.
(4413)

—
**OPTION , naamloze vennootschap,
Gaston Geenslaan 14, 3001 Heverlee**

Ondernemingsnummer : 0429.375.448 RPR LEUVEN

—
Gewone algemene vergadering van aandeelhouders

De Raad van Bestuur heeft de eer de aandeelhouders uit te nodigen op de gewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op de zetel van de Vennootschap (Gaston Geenslaan 14, 3001 Heverlee), op vrijdag 30 juni 2017 om 10.00 uur met volgende agenda.

**AGENDA VOOR DE GEWONE ALGEMENE VERGADERING MET
VOORSTELLEN TOT BESLUIT**

1. Voorlegging en kennisname van het jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2016.

2. Bespreking en goedkeuring van het remuneratieverslag zoals opgenomen in het jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2016.

Voorstel tot besluit : “De Algemene Vergadering keurt het remuneratieverslag goed, zoals opgenomen in het jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2016”.

3. Voorstelling van de geconsolideerde jaarrekening en van het geconsolideerde verslag over het boekjaar afgesloten op 31 december 2016.

4. Voorlegging en kennisname van het statutaire en geconsolideerde controleverslag van de commissaris over het boekjaar afgesloten op 31 december 2016.

5. Goedkeuring van de jaarrekening van de Vennootschap over het boekjaar afgesloten op 31 december 2016 en bestemming van het resultaat.

Voorstel tot besluit : “De Algemene Vergadering keurt de jaarrekening goed voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2016, inclusief de bestemming van het resultaat (verlies) zoals voorgesteld door de Raad van Bestuur, met name het overdragen van het resultaat (verlies) naar het volgend boekjaar”.

6. Kwijting aan de leden van de Raad van Bestuur en aan de Commissaris.

Voorstellen tot besluit :

6.1 “De vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan de commissaris van de Vennootschap voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2016”.

6.2 “De vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan bestuurder Jan Callewaert voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2016”.

6.3 “De vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan bestuurder FVDH Beheer BVBA, vertegenwoordigd door de heer Francis Vanderhoydonck voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2016”.

6.4 “De vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan bestuurder Raju Dandu voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2016”.

6.5 “De vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan bestuurder Qunova BVBA, vertegenwoordigd door de heer Jan Vorstermans voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2016”.

6.6 “De vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan bestuurder Vermec NV, vertegenwoordigd door de heer Peter Cauwels voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2016”.

6.7 “De vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan bestuurder Sabine Everaet voor de uitoefening van haar mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2016”.

6.8 “De vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan bestuurder FDVV Consult BVBA, vertegenwoordigd door de heer Frank Deschuytere voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2016”.

7. Verlening van kwijting aan de leden van de Raad van Bestuur en aan de commissaris voor de datum van het overmaken van de jaarrekening, het jaarverslag aan de Algemene Vergadering en de bijeenroeping van de Algemene Vergadering.

Voorstel tot besluit :

“De vergadering verleent bijzondere kwijting aan de leden van de Raad van Bestuur en aan de commissaris voor de datum van het overmaken van de jaarrekening, het jaarverslag aan de Algemene Vergadering en de bijeenroeping van de Algemene Vergadering.”

8. Ontslag en Benoeming van bestuurders.

Voorstel tot besluit :

Beëindiging van mandaten :

8.1 “De vergadering beslist om de beëindiging van het mandaat van bestuurder Sabine Everaet met ingang vanaf 12 juli 2016 te bevestigen en goed te keuren. De vergadering beslist om de beëindiging van het mandaat van bestuurder QUNOVA BVBA, vast vertegenwoordigd door de heer Jan Vorstermans, met ingang vanaf 7 maart 2017 te bevestigen en goed te keuren” De vergadering beslist om de beëindiging van het mandaat van bestuurder FVDH Beheer BVBA, vertegenwoordigd door de heer Francis Vanderhoydonck met ingang vanaf 27 mei 2017 te bevestigen en goed te keuren”.

Bevestiging van coöptaties :

8.2 “De vergadering beslist om de coöptatie van bestuurder Vermec NV, vast vertegenwoordigd door de heer Peter Cauwels voor een periode van 4 jaar vanaf 1 juli 2016 te bevestigen en goed te keuren. De vergadering beslist om de coöptatie van de heer Eric Van Zele, wonend te 1560 Hoeilaart, Hertenaan 9 en bestuurder Crescemus BVBA, met zetel te Dr. Adriaan Martenslaan 6, 9800 Astene, vast vertegenwoordigd door de heer Pieter Bourgeois, te bevestigen en goed te keuren voor een periode van 4 jaar, eindigend met de jaarvergadering van 2021. De vergadering keurt de kwalificaties als onafhankelijk en niet-onafhankelijke bestuurder, uitvoerend en niet-uitvoerend bestuurder goed, zoals vermeld in het jaarverslag”.

Nieuwe benoeming/herbenoeming :

8.3 “De vergadering beslist te benoemen tot onafhankelijk bestuurder voor een periode van 4 jaar, eindigend met de jaarvergadering van 2021, de heer Ashok Jain, wonend te 18630 Allendale Avenue, Saratoga, CA 95070, USA”.

8.4 “De vergadering beslist te benoemen tot niet-onafhankelijk bestuurder voor een periode van 4 jaar, eindigend met de jaarvergadering van 2021, de heer Jan Callewaert, wonend te Van den Tymplestraat 43/5, 3000 Leuven”.

Toelatingsvoorwaarden Gewone Algemene Vergadering van 31 mei 2017

Toelatingsvoorwaarden

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten, dienen de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap zich te schikken naar artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen en de statuten, en de hieronder beschreven formaliteiten en kennisgevingen na te leven.

De houders van warrants en obligaties uitgegeven door de Vennootschap kunnen in overeenstemming met artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen slechts met raadgevende stem deelnemen aan de algemene vergadering.

1. Houders van aandelen, obligaties en warrants op naam

De houders van aandelen en warrants en obligaties op naam hebben het recht om aan de algemene vergadering deel te nemen en om, in het geval van aandelen, er het stemrecht uit te oefenen, op voorwaarde dat :

- hun effecten zijn ingeschreven op hun naam in hun respectievelijk register om vierentwintig uur (24.00u) (CET) op 16 juni 2017 (de « registratiedatum ») en dit ongeacht het aantal effecten dat ze bezitten op de dag van de algemene vergadering; en

- zij de Vennootschap schriftelijk op de hoogte hebben gebracht van (i) hun voornemen om aan de algemene vergadering deel te nemen, en (ii) het aantal effecten waarmee zij aan de algemene vergadering wensen deel te nemen, en dit door middel van een e-mail gericht aan s.theunissen@option.com uiterlijk op 24 juni 2017.

2. Houders van gedematerialiseerde aandelen

De houders van gedematerialiseerde aandelen hebben het recht om aan de algemene vergadering deel te nemen en om er het stemrecht uit te oefenen, op voorwaarde dat :

- hun aandelen waarmee zij willen stemmen zijn ingeschreven op hun naam op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van de vereffeninginstelling om vierentwintig uur (24.00u) (CET) op 16 juni 2017 (de « registratiedatum »), zoals blijkt uit een attest opgesteld door een erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling en dit ongeacht het aantal aandelen dat ze bezitten op de dag van de algemene vergadering; en

- zij uiterlijk op 24 juni 2017 hebben gemeld te willen deelnemen aan de vergadering door middel van een e-mail gericht aan s.theunissen@option.com

Enkel personen die aandeelhouder, obligatiehouder of warrant-houder zijn van de Vennootschap op de registratiedatum (16 juni 2017) en die uiterlijk op 24 juni 2017 hebben gemeld te willen deelnemen aan de vergadering zoals hierboven uiteengezet, zijn gerechtigd om deel te nemen aan de algemene vergadering.

Vraagrecht

Overeenkomstig artikel 540 van het Wetboek van vennootschappen, hebben alle aandeelhouders het recht om tijdens de vergadering of schriftelijk vóór de vergadering vragen te stellen aan de bestuurders met betrekking tot verslagen die voorwerp uitmaken van de agenda.

Vragen die schriftelijk worden gesteld zullen slechts worden beantwoord indien de aandeelhouder in kwestie de hierboven vermelde formaliteiten om te worden toegelaten tot de algemene vergadering heeft vervuld en de schriftelijke vraag ten laatste op 24 juni 2017 door de Vennootschap is ontvangen.

Schriftelijke vragen kunnen worden bezorgd aan de Vennootschap per brief op de zetel van de Vennootschap ter attentie van de heer Steve Theunissen, General Counsel, of per e-mail naar s.theunissen@option.com

Volmacht

Overeenkomstig artikel 547bis van het Wetboek van vennootschappen kan elke aandeelhouder zich op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een gevolmachtigde die al niet een aandeelhouder is. Behalve in de gevallen voorzien in de wet mag een aandeelhouder voor een bepaalde algemene vergadering slechts één persoon als volmachtdrager aanwijzen.

De aandeelhouders die aldus wensen te worden vertegenwoordigd bij volmacht, worden verzocht gebruik te maken van het model van volmachtformulier (met steminstructies) dat op de zetel van de Vennootschap en op de website van de Vennootschap (www.option.com/about) beschikbaar is.

De aandeelhouders dienen hun ondertekende volmachtformulier te laten toekomen op de zetel van de Vennootschap uiterlijk op 24 juni 2017.

De aandeelhouders die wensen te worden vertegenwoordigd bij volmacht, dienen de voornoemde toelatingsvoorwaarden na te leven.

Beschikbaarheid van documenten

Overeenkomstig artikel 535 van het Wetboek van vennootschappen kunnen de uitgenodigden, tegen overlegging van hun effect of van een attest opgesteld door een erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling dat het aantal gedematerialiseerde effecten bevestigt dat op

naam van de aandeelhouder is ingeschreven, op de zetel van de Vennootschap, kosteloos een kopie verkrijgen van de documenten en verslagen die op deze vergadering betrekking hebben of die hen krachtens de wet ter beschikking moeten worden gesteld.

Deze documenten en verslagen, evenals het totale aantal aandelen en stemrechten op datum van de oproeping, zijn eveneens beschikbaar op de website van de Vennootschap (www.option.com/about).

Varia

Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de deelnemers verzocht minstens een half uur voor de aanvang van de algemene vergadering aanwezig te zijn.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering zullen de uitgenodigden, en de volmacht dragers hun identiteit moeten kunnen bewijzen (identiteitskaart / paspoort).

Voor meer informatie hieromtrent kan u terecht bij de heer Steve Theunissen op het telefoonnummer +32/(0)16-31 78 33 of per e-mail : s.theunissen@option.com

De raad van bestuur.
(4415)

**MDxHealth SA, société anonyme faisant appel public à l'épargne
CAP Business Center, Zone Industrielle des Hauts-Sarts
rue d'Abhoos 31, 4040 Herstal, Belgique**

Numéro d'entreprise : 0479.292.440

*Invitation
Assemblée générale extraordinaire
à tenir le lundi 19 juin 2017 à 10 h 30 m*

Etant donné que le quorum requis pour la délibération et le vote sur les sujets à l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de MDxHealth SA (la « Société ») tenue le vendredi 26 mai 2017 n'a pas été réuni, les titulaires de titres émis par la Société sont invités à assister à une seconde assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société devant notaire.

INFORMATION GÉNÉRALE

Date, heure et lieu : L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires se tiendra le lundi 19 juin 2017 à 10 h 30 m à l'adresse suivante : avenue Louise 149 (11e étage), 1050 Bruxelles, Belgique, ou à tout autre endroit indiqué à cette occasion.

Ouverture des portes : En vue de faciliter la tenue de la liste de présences le jour de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, les titulaires de titres et leurs représentants sont invités à s'enregistrer à partir de 10 heures.

ORDRE DU JOUR

Ordre du jour et propositions de résolutions : L'ordre du jour et les propositions de résolutions de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société qui, le cas échéant, peuvent être modifiés lors de l'assemblée au nom du conseil d'administration, sont les suivants :

1. Rapports – Plan d'Option sur Action May 2017

Communication et discussion du :

(a) rapport spécial du conseil d'administration de la Société établi conformément aux articles 583, 596 et 598 du Code des sociétés belge, relatif à la proposition d'émission de 2.500.000 warrants dans le cadre d'un plan d'option sur action, dénommé le « Plan d'Option sur Action de Mai 2017 » et à la proposition de supprimer, dans l'intérêt de la Société, le droit de préférence des actionnaires au profit des participants sélectionnés, soit (à titre principal) d'employés, ainsi que certains administrateurs et consultants de la Société et de ses filiales de temps en temps; et

(b) rapport spécial du commissaire de la Société établi conformément aux articles 596 et 598 du Code des sociétés belge, relatif à la proposition d'émission de 2.500.000 warrants dans le cadre du Plan d'Option sur Action de Mai 2017 et à la proposition de supprimer, dans l'intérêt de la Société, le droit de préférence des actionnaires au profit des participants sélectionnés, soit (à titre principal) d'employés, ainsi que certains administrateurs et consultants de la Société et de ses filiales de temps en temps.

2. Approbation d'un nouveau plan de warrants pour employés, administrateurs et consultants

Proposition de résolution : L'assemblée générale des actionnaires décide d'approuver l'émission de 2.500.000 warrants dans le cadre d'un nouveau plan de warrants, dénommé le « Plan d'Option sur Action de Mai 2017 », au profit (à titre principal) d'employés, ainsi que certains administrateurs, consultants (fournisseurs de services) de la Société et de ses filiales de temps en temps, tel que décrit et expliqué dans le rapport du conseil d'administration auquel il est fait référence au point 1(a) de l'ordre du jour. En conséquence, l'assemblée générale des actionnaires prend la décision suivante :

(a) Termes et conditions des warrants : Les termes et conditions des warrants (chacun un « Stock Option ») (y compris, mais non limité au prix d'exercice des Stock Options) sont tels que décrits et spécifiés à l'annexe du rapport spécial du conseil d'administration mentionné à la section 1(a) de l'ordre du jour (le « Plan d'Option sur Action de Mai 2017 ») dont une copie demeurera jointe au présent procès-verbal. Les warrants auront une durée maximale de 10 ans à partir de la date de cette résolution.

(b) Actions sous-jacentes : Chaque Stock Option permet à son détenteur de souscrire à une action à émettre par la Société. Les nouvelles actions à émettre à l'occasion de l'exercice des Stock Options auront les mêmes droits et avantages que, et seront à tous égards pari passu avec, les actions existantes et en circulation de la Société au moment de leur émission, et auront droit aux distributions pour lesquelles la date d'enregistrement ou la date d'échéance applicable tombe à, ou après, la date d'émission des actions.

(c) Suppression du droit de préférence des actionnaires existants : L'assemblée générale des actionnaires décide d'approuver la suppression du droit de préférence des actionnaires existants de la Société en faveur de tous les bénéficiaires du Plan d'Option sur Action de Mai 2017, qui sont (à titre principal) des employés sélectionnés de la Société et de ses filiales de temps en temps, ainsi que les administrateurs et consultants sélectionnés actuels et futurs de la Société et de ses filiales de temps en temps, conformément au rapport spécial du conseil d'administration préparé en vertu des articles 583, 596 et 598 du Code des sociétés belge. Les administrateurs et consultants actuels potentiellement éligibles pour l'octroi des warrants dans le cadre du Plan d'Option sur Action de Mai 2017 sont tous identifiés dans le rapport spécial du conseil d'administration susmentionné.

(d) Confirmation de la souscription de warrants par la Société : L'assemblée générale des actionnaires décide d'approuver et de confirmer que la Société sera en mesure de souscrire aux Stock Options, en vue de créer un pool de warrants disponible pour des octrois ultérieurs aux participants sélectionnés. La Société ne peut cependant pas exercer les warrants pour son compte propre.

(e) Augmentation de capital conditionnelle et émission d'actions nouvelles : L'assemblée générale des actionnaires décide, sous réserve et dans la mesure de l'exercice des Stock Options, d'augmenter le capital de la Société et d'émettre le nombre d'actions nouvelles devant être émises lors de l'exercice des Stock Options tel que cela est prévu dans le rapport du conseil d'administration à propos du Plan d'Option sur Action de Mai 2017. Sous réserve des, et conformément aux, dispositions reprises dans le Plan d'Option sur Action de Mai 2017, lors de l'exercice des Stock Options et lors de l'émission d'actions nouvelles, le prix total d'exercice des Stock Options sera alloué au capital de la Société. Dans la mesure où le prix d'exercice du Stock Option par action à émettre lors de l'exercice du Stock Option serait supérieur au pair comptable des actions de la Société existant immédiatement avant l'exercice du Stock Option concerné, une partie du prix d'exercice par action à émettre lors de l'exercice du Stock Option, égale à ce pair comptable, sera comptabilisée en tant que capital social, tandis que le solde sera comptabilisé en tant que prime d'émission. Suite à l'augmentation de capital et l'émissions de nouvelles actions chaque action nouvelle et existante représentera la même fraction du capital de la Société.

(f) Prime d'émission : Toute prime d'émission éventuelle qui sera comptabilisée en relation avec le Plan d'Option sur Action de Mai 2017 sera comptabilisée sur un compte non-disponible au passif du bilan de la Société dans ses capitaux propres et le compte sur lequel la prime d'émission sera comptabilisée constituera la garantie des tiers au même titre que le capital de la Société et ne pourra être diminué ou clôturé que par décision de l'assemblée générale des actionnaires adoptée dans les conditions requises pour la modification des statuts de la Société.

(g) Délégation de pouvoirs : Le conseil d'administration est autorisé à mettre en œuvre et à exécuter les résolutions adoptées par l'assemblée générale des actionnaires en rapport avec les Stock Options, et à prendre toutes les mesures et à accomplir toutes les formalités requises

en vertu des termes et conditions des Stock Options, des statuts de la Société et de la loi applicable afin d'émettre ou transférer les actions lors de l'exercice des Stock Options. En outre, chaque administrateur de la Société, agissant seul, sera autorisé, lors de l'exercice des Stock Options, à enregistrer (i) l'augmentation de capital et l'émission des actions nouvelles résultant d'un tel exercice, (ii) l'allocation du capital social et (le cas échéant) des primes d'émission, et (iii) la modification des statuts de la Société afin de refléter le nouveau capital de la Société et le nombre d'actions existantes suite à l'exercice des Stock Options.

(h) Renonciations : Pour autant que de besoin et d'application, l'assemblée générale des actionnaires reconnaît que les warrants à octroyer sous le Plan d'Option sur Action de Mai 2017 ainsi que les autres warrants en circulation octroyés sous les plans actuels ne seront considérés ni « rémunération variable » ni « rémunération fixe » ou « rémunération annuelle », conformément aux articles 520^{ter}, 524^{bis}, 525 et 554 (tels qu'applicables) du Code des sociétés belge (et des dispositions équivalentes ou similaires du Code belge de gouvernance d'entreprise du 12 mars 2009) et à l'article 7.7 du Code belge de gouvernance d'entreprise du 12 mars 2009.

(i) Approbation conformément à l'article 556 du Code des sociétés belge : L'assemblée générale des actionnaires décide de prendre note, approuver et ratifier, pour autant que de besoin conformément à l'article 556 du Code des sociétés belge, toutes les clauses incluses dans le Plan d'Option sur Action de Mai 2017 qui, en vertu de l'article 556 du Code des sociétés belge crée des droits pour des tiers affectant le patrimoine de la Société, ou donne naissance à une dette ou à un engagement à charge de la Société et lorsque l'exercice de tels droits dépend du lancement d'une offre publique d'acquisition sur les actions de la Société ou un changement de contrôle exercé sur la Société, y compris, sans limitation, le mécanisme d'acquisition définitive (vesting) automatique en cas d'acquisition tel que défini dans le Plan d'Option sur Action de Mai 2017. L'assemblée générale des actionnaires donne procuration spéciale à chaque administrateur de la Société, agissant seul et avec pouvoir de substitution, aux fins d'accomplir les formalités requises par l'article 556 du Code des sociétés belge en ce qui concerne cette résolution.

3. Modification des statuts

Le conseil d'administration propose de modifier l'article 33 des statuts de la Société en vue de changer le jour de l'assemblée générale annuelle des actionnaires d'un vendredi à un jeudi. S'il s'avère que ce jour-là est un jour férié en Belgique, le conseil d'administration recommande d'inclure la possibilité de convoquer l'assemblée générale annuelle des actionnaires le jour ouvrable précédent.

Proposition de résolution : L'assemblée générale des actionnaires décide de modifier le premier et le deuxième alinéa de l'article 33 des statuts de la Société en vue de changer le jour de l'assemblée générale annuelle des actionnaires d'un vendredi à un jeudi. Par conséquent, l'assemblée générale des actionnaires décide de remplacer le premier et le deuxième alinéa de l'article 33 des statuts de la Société tel qu'il suit :

« L'assemblée générale annuelle des actionnaires se tiendra chaque année le dernier jeudi du mois de mai, à dix heures. Si ce jour est un jour férié en Belgique, l'assemblée générale annuelle des actionnaires se tiendra le Jour Ouvrable précédant immédiatement ce jeudi.

Dans ces statuts, « Jour Ouvrable » signifie tout jour calendrier, à l'exception des samedis, dimanches et jours fériés en Belgique.»

Quorum : Etant donné que cette assemblée générale extraordinaire des actionnaires constitue la deuxième assemblée générale extraordinaire des actionnaires en ce qui concerne les sujets de l'ordre du jour susmentionnés, aucun quorum n'est requis pour délibérer et voter sur les sujets auxquels il est fait référence dans l'ordre du jour susmentionné.

Vote et majorité : Sous réserve des dispositions légales applicables, chaque action a un vote. Conformément au droit applicable, les résolutions proposées auxquelles il est fait référence dans l'ordre du jour susmentionné de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires seront adoptées si elles sont approuvées par une majorité de 75 % des voix valablement émises par les actionnaires. Conformément à l'article 537 du Code des sociétés belge, les titulaires de warrants ont le droit d'assister à l'assemblée générale des actionnaires avec voix consultative seulement.

PARTICIPATION A L'ASSEMBLEE

Introduction : Les titulaires de titres émis par la Société qui souhaitent participer à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société doivent prendre en compte les formalités et procédures décrites ci-dessous.

Date d'enregistrement : La date d'enregistrement pour l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires sera le lundi 5 juin 2017 à minuit (00h00 HAEC, heure avancée d'Europe centrale). Seules les personnes détenant des titres émis par la Société le lundi 5 juin 2017 à minuit (00 h 00 HAEC, heure avancée d'Europe centrale) seront en droit de participer et, le cas échéant, de voter à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires. Seuls les actionnaires ont le droit de voter. Les titulaires de warrants peuvent assister à l'assemblée générale des titres à la date d'enregistrement et (b) notifier la Société, tel que décrit ci-dessous :

Participation à l'assemblée : Pour être autorisé à participer à l'assemblée générale extraordinaire, un titulaire de titres émis par la Société doit satisfaire deux conditions : (a) être enregistré en tant que titulaire de titres à la date d'enregistrement et (b) notifier la Société, tel que décrit ci-dessous :

(a) Enregistrement : Premièrement, le droit d'un titulaire de titres émis par la Société de participer et, le cas échéant, de voter à l'assemblée générale extraordinaire est uniquement accordé sur base de l'enregistrement des titres concernés à la date d'enregistrement susmentionnée à minuit, via enregistrement, dans le registre applicable pour les titres concernés (pour les titres nominatifs) ou dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation pour les titres concernés (pour les titres dématérialisés).

(b) Notification : Deuxièmement, en vue d'être admis à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, les titulaires de titres émis par la Société doivent notifier à la Société ou à ING Belgium leur intention de participer à l'assemblée. Les titulaires de titres qui souhaitent faire de telles notifications peuvent faire usage du formulaire d'enregistrement qui peut être obtenu au siège social de la Société ou sur le site internet de la Société (www.mdxhealth.com). La notification doit parvenir à la Société par lettre à son siège social (MDxHealth SA, CAP Business Center, Zone Industrielle des Hauts-Sarts, rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique, à l'attention de : Mme Véronique Denis) ou par e-mail à agsm@mdxhealth.com au plus tard le sixième jour calendrier avant l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, c'est-à-dire le, ou avant le, mardi 13 juin 2017 au plus tard. La notification à ING Belgium peut être faite aux guichets de ING Belgium le, ou avant le, mardi 13 juin 2017 au plus tard. Pour les titulaires de titres dématérialisés, la notification doit aussi inclure un certificat confirmant le nombre de titres ayant été enregistrés à leur nom à la date d'enregistrement. Le certificat peut être obtenu par le titulaire de titres dématérialisés auprès du teneur de compte agréé ou de l'intermédiaire financier des titres concernés.

Représentation par procuration : Les titulaires de titres peuvent participer à l'assemblée et voter, le cas échéant, en se faisant représenter par un mandataire. Les formulaires de procuration peuvent être obtenus au siège social de la Société et sur le site internet de la Société (www.mdxhealth.com). La procuration doit être signée par écrit ou électroniquement. La signature électronique doit être une signature électronique avancée au sens de l'Article 4, § 4 de la Loi belge du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification, ou une signature électronique conforme aux conditions de l'article 1322 du code civil belge. Les procurations signées doivent parvenir à la Société à son siège social (MDxHealth SA, CAP Business Center, Zone Industrielle des Hauts-Sarts, rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique, à l'attention de : Mme Véronique Denis) ou par e-mail à agsm@mdxhealth.com au plus tard le sixième jour calendrier avant l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, c'est-à-dire le, ou avant le, mardi 13 juin 2017 au plus tard. Toute désignation d'un mandataire doit être faite conformément à la loi belge applicable en la matière, notamment en ce qui concerne les conflits d'intérêts et la tenue d'un registre. Les titulaires de titres qui souhaitent voter par procuration doivent, en toute hypothèse, satisfaire les formalités afin d'assister à l'assemblée, tel que cela est expliqué sous « —Participation à l'assemblée ».

Droit de poser des questions : Chaque actionnaire a le droit de poser des questions aux administrateurs et au commissaire en ce qui concerne les points portés à l'ordre du jour d'une assemblée générale des actionnaires. Des questions peuvent être posées durant l'assemblée ou peuvent être soumises par écrit préalablement à l'assemblée. Les questions écrites doivent parvenir à la Société par courrier à son siège social (CAP Business Center, Zone Industrielle des Hauts-Sarts, rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique) ou par e-mail à agsm@mdxhealth.com au plus tard le sixième jour calendrier précédant l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, soit le, ou avant le, mardi 13 juin 2017 au plus tard. Les questions écrites et orales seront adressées au cours de la réunion conformément au droit applicable. En

outre, afin que les questions écrites soient prises en compte, les actionnaires ayant soumis les questions écrites concernées doivent satisfaire les formalités d'admission à l'assemblée, tel que décrit sous « —Participation à l'assemblée ».

Accès à la salle de réunion : Les personnes physiques qui participent à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires en leur qualité de titulaire de titres, de détenteur de procuration ou de représentant d'une personne morale doivent être en mesure de fournir une preuve de leur identité afin de se voir octroyer l'accès à la salle de réunion. En outre, les représentants des personnes morales doivent remettre les documents prouvant leur qualité de représentant de la Société ou de mandataire.

DOCUMENTS DISPONIBLES

Les documents suivants sont disponibles sur le site internet de la Société (www.mdxhealth.com) : l'avis de convocation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, une note explicative concernant l'ordre du jour et les propositions de résolutions ou, si aucune résolution n'est proposée, un commentaire du conseil d'administration, les amendements à l'ordre du jour et aux résolutions proposées, en cas d'amendements à l'ordre du jour et aux résolutions proposées, les documents à soumettre à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui sont visés à l'ordre du jour de l'assemblée, le formulaire de participation, et le formulaire de procuration. Avant l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, les titulaires de titres de la Société peuvent également obtenir au siège social de la Société (CAP Business Center, Zone Industrielle des Hauts-Sarts, rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique), gratuitement, une copie de cette documentation. Le site internet susmentionné mentionne également le nombre total d'actions et de droits de vote existants de la Société.

Veillez adresser toute correspondance à ce sujet à MDxHealth SA, Mme Véronique Denis, CAP Business Center, Zone Industrielle des Hauts-Sarts, rue d'Abhooz 31, 4040 Herstal, Belgique. Le numéro de fax est le +32 (0)4 364 20 71 et l'adresse e-mail est la suivante : agsm@mdxhealth.com

Ce document ne constitue pas une offre de vente ou une sollicitation d'offre d'achat d'actions ou autres titres de MDxHealth SA. L'information contenue dans ce document ne peut pas faire l'objet de divulgation, publication ou distribution (directement ou indirectement) aux Etats-Unis, en Australie, au Canada, au Japon ou dans toute autre juridiction où cela serait illégal.

Pour le conseil d'administration.
(4449)

Recor NV
Sint-Truidersteenweg 296, 3500 Hasselt
RPR 0401.341.557 Hasselt

Jaarvergadering op 14/06/2017, om 15 uur, op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2016. Verslag Commissaris. Bestemming resultaat. Ontslagen en (her)benoemingen. Bezoldigingen. Kwijting bestuurders. Kwijting Commissaris. Varia.

(4472)

BEURS VOOR DIAMANTHANDEL,
Coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid
PELIKAANSTRAAT 78, 2018 ANTWERPEN

Ondernemingsnummer : 0404.686.176

De Raad van Bestuur heeft het genoegen de aandeelhouders uit te nodigen tot de BUITENGEWONE ALGEMENE VERGADERING die zal plaatsvinden op maandag 12 juni 2017, om 12 uur, ten sociale zetel, met navolgende agenda :

1. Wijziging regeling inzake zetel.
2. Toevoeging regeling inzake vast gedeelte van het kapitaal volledig volgestort.
3. Toevoeging regeling inzake aantal aandelen dat het vast kapitaal vertegenwoordigen.
4. Schrapping regeling inkoop eigen aandelen.

5. Schrapping regeling inzake zegellegging.
6. Toevoeging regeling inzake ondeelbaarheid aandelen en aandelen opgesplitst in vruchtgebruik en blote eigendom.
7. Wijziging regeling inzake overdracht en overgang van aandelen.
8. Wijziging regeling inzake vennoten (inclusief uittreding en toetreding).
9. Wijziging regeling inzake waardebeoordeling aandelen.
10. Wijziging regeling inzake samenstelling bestuur.
11. Wijziging regeling inzake stemming voor benoeming bestuurders.
12. Wijziging bepalingen inzake regels van toepassing op bestuurderschap.
13. Wijziging regeling inzake kandidatuur voor functie van bestuurder.
14. Toevoeging regeling inzake uitvoerend comité.
15. Toevoeging volmachtenregeling raad van bestuur.
16. Wijziging externe vertegenwoordiging.
17. Toevoeging regeling inzake dagelijks bestuur.
18. Wijziging controleregeling.
19. Wijziging regeling inzake stemmeerderheid statutenwijziging.
20. Wijziging regeling inzake ontbinding en vereffenaar.
21. Aanpassing van de statuten aan de vigerende wetgeving, volledige herwerking, herschrijving en henummering van de statuten en vaststelling nieuwe tekst der statuten met rechten verbonden aan de aandelen, samenstelling en werking van de raad van bestuur, het dagelijks bestuur en het directiecomité, externe vertegenwoordiging, controle, bevoegdheidsverdeling tussen de organen, werking algemene vergadering en winst- en liquidatiesalddoverdeling.
22. Volmachten.

(4474)

Administrateurs

Bewindvoerders

Betreuer

Vrederecht Oostende II

Bij beschikking van 17 mei 2017, heeft de vrederechter van het tweede kanton Oostende de inhoud gewijzigd van de gerechtelijke beschermingsmaatregel uitgesproken overeenkomstig de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende :

Simona BROCKX, geboren te Borgerhout op 14 februari 1938, wonende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 118.

Rika Slabbinck, wonende te 8400 Oostende, Koningstraat 104/8 werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Thierry Debruyne.
(69995)

Vrederecht Aalst I*Opheffing bewind*

Beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 23 mei 2017 werd een einde gesteld aan de opdracht van :

BURMS, Elga, wonende te 9420 Erpe-Mere, Langestraat 54, voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst op 29.09.2010

Over : CAMPHIJN, Henriette, geboren te Voorde op 14.08.1920, laatst wonende te 9420 Erpe-Mere, Aaigemdorp 68,

ontlast van haar ambt als bewindvoerder over de goederen ingevolge het overlijden van bovengenoemde op 11.05.2017.

Aalst, 24.05.2017

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, Renneboog, Luc. (69996)

Vrederecht Aalst I*Opheffing bewind*

Beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 24 mei 2017 werd een einde gesteld aan de opdracht van :

FABRE, Mireille, advocaat te 9300 Aalst, Wellekensstraat 44, voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst op 09.10.2013

Over : VAN HUYLENBROECK, Maria, geboren te Erembodegem op 20.12.1924, laatst wonende te 9300 Aalst, Marktweg 20

ontlast van haar ambt als bewindvoerder over de goederen ingevolge het overlijden van bovengenoemde op 03.06.2014.

Aalst, 24.05.2017

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, Renneboog, Luc. (69997)

Vrederecht Hoogstraten*Opheffing bewind*

Bij beschikking van 23 mei 2017, heeft de vrederechter van het kanton Hoogstraten een einde gemaakt aan de inhoud gewijzigd van de gerechtelijke beschermingsmaatregel uitgesproken overeenkomstig de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende :

STICKENS, Hans Augustinus Elisabeth, geboren te Turnhout op 22 juni 1965, wonende te 2275 Lille, Poederleeseweg 70, bus 6, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf 23 mei 2017, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Hoogstraten op 22 augustus 2016 (rolnummer 16B289 - Rep.R. 1365/2016 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2016, blz. 59081 en onder nr. 78048), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 23 mei 2017 een einde komt aan de opdracht als bewindvoerder over de goederen van STICKENS, Karel Richard, geboren te Lichtaart op 15 april 1940, wonende te 2275 Lille, Heggelaan 71.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Annita Brosens. (69998)

Vrederecht Houthalen-Helchteren*Opheffing bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 22 mei 2017, werd :

NOTERMANS, Hannelore, wonende te 3620 LANAKEN, Steenweg 239/4, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Hasselt op 7 mei 1998 (rolnummer 98B76 - Rep.R. 1628/1998) tot voorlopig bewindvoerder over KOZLIK, Konrad, geboren te Charleroi op 23 maart 1957, in leven wonende te 3620 Lanaken, Steenweg 239/4, verblijvende BEGELEIDINGSCENTRUM Ter Heide, Jacob Lenaertsstraat 33, te 3520 ZONHOVEN (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1998, blz. 15630 en onder nr. 60596), met ingang van 23 april 2017 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Houthalen-Helchteren, 24 mei 2017.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen Vrolix. (69999)

Vrederecht Oostende II*Opheffing bewind*

Bij beschikking van 17 mei 2017, heeft de vrederechter van het tweede kanton Oostende de inhoud gewijzigd van de gerechtelijke beschermingsmaatregel uitgesproken overeenkomstig de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende :

Martine CARLIER, geboren te Veurne op 27 november 1970, wonende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 547/1e verdiep. aangezien de voornoemde persoon opnieuw in staat is haar belangen zelf behoorlijk waar te nemen.

Rika Slabbinck, wonende te 8400 Oostende, Koningstraat 104/8 werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Thierry Debruyne. (70000)

Justice de Paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne*Désignation*

Par ordonnance du 29 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur FENA Louis, Antoine, Emile, né à Bastogne le 08 avril 1999 (Belge), inscrit au registre national sous le n° 99.04.08 487-22, domicilié à 6640 VAUX-SUR-SURE, Rosière-la-Petite, n° 8.

Monsieur FENA Philippe, et son épouse Madame DEBECKER Danielle, domiciliés à 6640 VAUX-SUR-SURE, Rosière-la-Petite, n° 8, ont été désignés en qualité d'administrateurs de la personne et des biens de leur fils, FENA Philippe, personne protégée préqualifiée.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 03 mai 2017.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOUVIENNE José
2017/122328

**Justice de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton,
siège de Comines-Warneton***Remplacement*

Par ordonnance du 4 mai 2017, le Juge de Paix délégué de la Justice de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Comines-Warneton a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Jeanne-Marie ZOETARDT, née à Wervik le 22 août 1930, domiciliée à 7780 Comines-Warneton, rue de Warneton 4.

Maître Isabelle SCOUFLAIRE, avocate dont le cabinet est sis à 7784 Comines-Warneton, chaussée de Warneton, 340 a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite en remplacement de Madame VANDEVYVER Christel.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dumoulin Vincent
2017/122408

**Justice de Paix du canton de Virton-Florenville-Etalle,
siège de Florenville***Désignation*

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix de la Justice de Paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville, a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Lucienne Henriette Francine ACKERMANS, née à Schaerbeek le 4 octobre 1938, domiciliée à 6820 Florenville, rue Nicolai 2., résidant Rue de la Station 14 à 6762 Saint-Mard

Maître Gaël THIRY, avocat, dont le cabinet est sis à 6700 Arlon, rue des Déportés 80/1, a été désigné en qualité d'Administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 30 mars 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Blaise Beena
2017/122425

**Justice de Paix du canton de Virton-Florenville-Etalle,
siège de Florenville***Désignation*

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix de la Justice de Paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville, a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Guy René BAUDUIN, né à Florenville le 6 septembre 1934, domicilié à 6820 Florenville, rue Nicolai 2.

Maître Gaël THIRY, avocat, dont le cabinet est sis à 6700 Arlon, rue des Déportés 80/1, a été désigné en qualité d'Administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 14 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Blaise Beena
2017/122428

Justice de Paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton*Désignation*

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix de la Justice de Paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Marcelle DIDRICHE, née à Lamorteau le 8 avril 1928, domiciliée à 6767 Rouvroy, Grand-Rue 23.

Monsieur Pascal GABRIEL, domicilié à 6767 Rouvroy, Rue de Radru 2/A, a été désigné en qualité d'Administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 9 mai 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Blaise Beena

2017/122429

Justice de Paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton*Fin de la mission de l'administrateur des biens*

Par ordonnance du 24 mai 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix de la Justice de Paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton a mis fin à la mission de l'administrateur des biens, Maître Pierre NEYENS, avocat à Arlon, rue des Déportés, 131, concernant :

Monsieur Willy LAMBERT, né à Libramont le 18 juillet 1932, domicilié à 6762 Virton, rue de Mageroux, 55, la personne ci-avant nommée restant incapable de gérer ses biens mais la désignation d'un administrateur n'étant plus nécessaire.

Pour extrait conforme : le Greffier délégué, (signé) MARENNE Alfred

2017/122420

Justice de paix Anderlecht II*Désignation*

Par ordonnance du 17 mai 2017, le Juge de Paix d'Anderlecht II a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Kamel AL HAKIM, né à An Najaf le 1 juillet 1949, domicilié à 1070 Anderlecht, parc du Peterbos 17/0492, résidant à 1070 Anderlecht, route de Lennik 808 Hôpital Erasme

Monsieur Hany AL HAKIM, domicilié à 7110 La Louvière, Rue du Champ du Calvaire 101, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 4 mai 2017.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Van Humbeek Marie

2017/122433

Justice de paix Anderlecht II*Mainlevée*

Suite à la requête déposée au greffe à la date du 9 mars 2017, par ordonnance du 26 mai 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix d'Anderlecht II a mis fin aux mesures de protection de la personne et des biens concernant :

Monsieur BOSSE Christian, né le 19 février 1955, domicilié à 1150 Woluwé-Saint-Lambert, avenue des Eperviers, 117/b022, la personne ci-avant nommée étant à nouveau apte à se gérer et il a été constaté la fin de la mission de Maître DUPUIS Damien, avocat, dont les bureaux sont établis à 1000 Bruxelles, rue des Patriotes, 88.

Pour extrait conforme : le Greffier assumé, (signé) Van Humbeek Marie

2017/122435

Justice de paix Anderlecht II*Remplacement*

Par ordonnance du 4 mai 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de Paix Anderlecht II a mis fin à la mission de Monsieur VINCKX Etienne, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue Guillaume Stassart, 1/0019 en sa qualité d'administrateur des biens de :

Madame Claire LETEUL, née à le 18 mai 1948, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue Guillaume Stassart 1/0019.

et désigne pour le remplacer Monsieur VINCKX Michel, domicilié à 1400 Monstreux, allée du Jacquemaert, 6/58 en qualité d'administrateur des biens de Madame Claire LETEUL.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Chevalier Christine

2017/122434

Justice de paix Auderghem*Remplacement*

Par ordonnance du 12 mai 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix Auderghem a mis fin à la mission de Maître Philippe DECLERCQ en sa qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur Jérôme HEBETTE, né à Woluwe-Saint-Lambert le 6 septembre 1980, domicilié à 1180 Uccle, Clos des pommiers Fleuris,.

Maître Jean DE LENTDECKER, avocat, domicilié à 1080 Bruxelles, avenue François Sebrechts, 42/18, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 29 novembre 2016.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sergooris Karina

2017/122342

Justice de paix Auderghem*Remplacement*

Par ordonnance du 26 avril 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix Auderghem a mis fin à la mission de Maître Philippe DECLERCQ en sa qualité d'administrateur de la personne et des biens de :

Monsieur Patrick Georges Jules Ghislain VAN REETH, né à Etterbeek le 8 janvier 1953, domicilié à 1170 Watermael-Boitsfort, rue Lambert Vandervelde, 97/0013.

Madame l'avocat Marie GODEFRIDI, domiciliée à 1050 Ixelles, Avenue Guillaume Macau 33, a été désignée comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 24 novembre 2016.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sergooris Karina

2017/122350

Justice de paix Auderghem*Remplacement*

Par ordonnance du 26 avril 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix Auderghem a mis fin à la mission de Maître Philippe DECLERCQ en sa qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur Grégory DERIDDER, né à Bruxelles le 10 décembre 1983, Centre d'Hebergement Pierre Jourdan 1190 Forest, Avenue Mozart, 84.

Madame l'avocat Sandrine VALVEKENS, avocat, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue de Livourne, 45, a été désignée comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 30 novembre 2016.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sergooris Karina

2017/122357

Justice de paix Auderghem*Remplacement*

Par ordonnance du 21 avril 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix Auderghem a mis fin à la mission de Maître Philippe DECLERCQ en sa qualité d'administrateur des biens de :

Madame Corinne VANDERHAEGHEN, née à le 12 mai 1967, domiciliée à 1160 Auderghem, Avenue des Arums 10 C20.

Maître Jean-Marie VERSCHUEREN, avocat, domicilié à 1050 Ixelles, avenue Louise 200 bte 116, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 30 novembre 2016.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sergooris Karina

2017/122358

Justice de paix Auderghem*Remplacement*

Par ordonnance du 21 avril 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix Auderghem a mis fin à la mission de Maître Philippe DECLERCQ en sa qualité d'administrateur des biens de :

Madame Patricia LUSAMBA NDAYA, née à Kinshasa/Congo le 29 juillet 1969, domiciliée à 1180 Uccle, rue Dodonée 122.

Monsieur MUTOMBO KAZADI, domicilié à 1170 Watermael-Boitsfort, Boulevard du Souverain 140 bte 75, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 29 novembre 2016.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sergooris Karina

2017/122360

Justice de paix Auderghem*Remplacement*

Par ordonnance du 26 avril 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix Auderghem a mis fin à la mission de Maître Philippe DECLERCQ en sa qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur Alexandre ARNOLDI, né à le 14 mars 1958, domicilié à 1170 Watermael-Boitsfort, avenue des Dryades, 17/24.

Maître Jean DE LENTDECKER, avocat, domicilié à 1080 Bruxelles, avenue François Sebrechts, 42/18, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 25 novembre 2016.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sergooris Karina
2017/122361

Justice de paix Auderghem*Remplacement*

Par ordonnance du 31 mars 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix Auderghem a mis fin à la mission de Maître Philippe DECLERCQ en sa qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur Omar ACHELHE, né à le 10 septembre 1969, domicilié à 1160 Bruxelles, chaussée de Wavre, 1346/b7.

Maître Bruno PUTZEYS, avocat, domicilié à 1180 Uccle, avenue Brugmann 311, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 25 novembre 2016.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sergooris Karina
2017/122362

Justice de paix Auderghem*Remplacement*

Par ordonnance du 21 avril 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix Auderghem a mis fin à la mission de Maître Philippe DECLERCQ en sa qualité d'administrateur des biens de :

Madame Madeleine ANTOINE, née à le 22 mai 1927, domiciliée à 1160 Auderghem, avenue des Citrinelles, 61., résidant Résidence des Terrasses des Hauts Près rue E. Van Ophem, 28 à 1180 Bruxelles

Maître Jean-Marie VERSCHUEREN, avocat, domicilié à 1050 Ixelles, avenue Louise 200 bte 116, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 30 novembre 2016.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sergooris Karina
2017/122364

Justice de paix Liège IV, Liège*Désignation*

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix du 4ème canton de Liège a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Yves René Ghislain DEPIERREUX, né à Hermalle-sous-Argenteau le 3 janvier 1976, registre national n° 76010322527, domicilié à 4031 Liège, rue Renkin 47/21, résidant à la Clinique du Valdor Rue Basse-Wez 145 à 4020 Liège

Monsieur Philippe DEPIERREUX, domicilié à 4600 Visé, Rue de Berneau 22, a été désigné en qualité d'Administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 28 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bontemps Catherine
2017/122385

Justice de paix d'ENGHIEN-LENS, siège de Lens*Désignation*

Par ordonnance du 25 avril 2017, le Juge de Paix d'ENGHIEN-LENS, siège de Lens, a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Maria MINGELS, née à Gronsveld (Pays-Bas) le 4 août 1925, domiciliée et résidant au Foyer Sainte Elisabeth 7330 Saint-Ghislain, rue d'Ath 33/ appt.32.

Monsieur Bernard LEDRU, domicilié à 7334 Saint-Ghislain, rue du Petit Villerot 314, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 1 décembre 2016.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Beugnies Anne
2017/122396

Justice de paix d'ENGHIEN-LENS, siège de Lens*Désignation*

Par ordonnance du 25 avril 2017, le Juge de Paix d'ENGHIEN-LENS, siège de Lens, a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Louise WANTIEZ, née à Dour le 26 juin 1922, domiciliée à 7300 Boussu, rue Bergifossé 53., résidant Foyer Sainte Elisabeth rue d'Ath 33 à 7330 Saint-Ghislain

Madame Annie DUBOIS, domiciliée à 6001 Charleroi, avenue Forestière 87, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 16 février 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Beugnies Anne
2017/122406

Justice de paix d'ENGHIEN-LENS, siège de Lens*Désignation*

Par ordonnance du 25 avril 2017, le Juge de Paix d'ENGHIEN-LENS, siège de Lens, a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur André MICHEL, né à Frameries le 13 mars 1945, domicilié à 7333 Saint-Ghislain, Route de Tournai 109.

Monsieur Vincent MICHEL, domicilié à 7333 Saint-Ghislain, rue O. Lhoir 88, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 16 février 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Beugnies Anne
2017/122411

Justice de paix de Charleroi IV*Désignation*

Par ordonnance du 17 mai 2017, le Juge de Paix de Charleroi IV a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Claudine BARTET, née à Jumet le 7 avril 1936, domiciliée à 6040 Jumet, Résidence "Jules Bosse", rue de Gosselies 56B.

Maître Jean-Pierre ELOY, Avocat dont le cabinet est sis à 6042 Lodelinsart, Chaussée de Châtelet 54, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 6 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Rouyer Claudine
2017/122383

Justice de paix du 2^{ème} canton de Schaerbeek*Décès*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 27 avril 2017, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Maria Elza VERSTRAETEN, née à Kampenhout le 4 septembre 1920, domiciliée à 1030 Schaerbeek, Boulevard Lambert 227.

Maître Pushtrig MUHADRI, Avocat, domicilié à 1030 Schaerbeek, Boulevard Lambert 138/2, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du .

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Leyns Evelien
2017/122372

Justice de paix du 2^{ème} canton de Schaerbeek*Décès*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 13 août 2016, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Jeannine BRUYR, née à ROUX le 26 décembre 1923, domiciliée à 1030 Schaerbeek, Clos du Chemin Creux 6a.

Maître Pushtrig MUHADRI, Avocat, domicilié à 1030 Schaerbeek, Boulevard Lambert 138/2, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du .

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Leyns Evelien
2017/122379

Justice de paix du 2^{ème} canton de Schaerbeek*Désignation*

Par ordonnance du 10 mai 2017, le Juge de Paix du 2^{ème} canton de Schaerbeek a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Marianne UNGER, née à Stettin (Pologne) le 19 février 1939, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Louis Bertrand 100/14.

Madame Olivia DE DEKEN, domiciliée à 1780 Wemmel, avenue de Limburg Stirum 192, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du .

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Leyns Evelien
2017/122373

Justice de paix du 2^{ème} canton de Schaerbeek*Désignation*

Par ordonnance du 10 mai 2017, le Juge de Paix du 2^{ème} canton de Schaerbeek a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Audrey HOOD, née à Middlesbrough (Royaume Uni) le 2 décembre 1927, domiciliée à 1030 Schaerbeek, clos du Chemin Creux 6A.

Maître Veerle SIMEONS, advocaat, domiciliée à 1700 Dilbeek, Chaussée de Ninove 177-179, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 14 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Leyns Evelien
2017/122375

Justice de paix du 2^{ème} canton de Schaerbeek*Désignation*

Par ordonnance du 17 mai 2017, le Juge de Paix du 2^{ème} canton de Schaerbeek a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Christiane DENE, née à Bruxelles le 28 septembre 1957, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue de Linthout 65.

Maître Patrick LECLERC, Avocat, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 39, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du .

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Leyns Evelien
2017/122376

Justice de paix du 2^{ième} canton de Schaerbeek*Désignation*

Par ordonnance du 17 mai 2017, le Juge de Paix du 2^{ième} canton de Schaerbeek a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Nicole DELPLACE, née à Namur le 26 mars 1933, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue de Linthout 65.

Madame Anne DE BRUYNE, domiciliée à 5001 Namur, rue Joseph Vincent 56, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 11 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Leyns Evelien
2017/122377

Justice de paix du 2^{ième} canton de Schaerbeek*Désignation*

Par ordonnance du 10 mai 2017, le Juge de Paix du 2^{ième} canton de Schaerbeek a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Farid BELLAHA, né à Alost le 4 octobre 1971, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Marcel Mariën 16/9.

Maître Benoît VAN CAILLIE, avocat, domicilié à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Broqueville 116/2, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du .

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Leyns Evelien
2017/122378

Justice de paix du 2^{ième} canton de Schaerbeek*Désignation*

Par ordonnance du 17 mai 2017, le Juge de Paix du 2^{ième} canton de Schaerbeek a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Mathilde DE MAN, née à Ixelles le 20 septembre 1932, domiciliée à 1030 Schaerbeek, boulevard Auguste Reyers 35 bte 013.

Maître Sandrine VALVEKENS, avocate, domicilié à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 3 mai 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Leyns Evelien
2017/122380

Justice de paix du 2^{ième} canton de Schaerbeek*Remplacement*

Par ordonnance du 3 mai 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du 2^{ième} canton de Schaerbeek a mis fin à la mission de en sa qualité d'administrateur de la personne et des biens de :

Madame Hayate JAICHI, née à Saint-Josse-ten-Noode le 3 février 1971, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Jan Blockx 54/2.

Mettons fin au mandat de Maître Jean-François LEDOUX, domicilié à 5530 Yvoir, rue Grande 4.

Maître Patrick LECLERC, avocat, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 39, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Leyns Evelien
2017/122374

Justice de paix du 3^{ème} canton de Bruxelles*Remplacement*

Par ordonnance du 18 mai 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du 3^{ème} canton de Bruxelles a mis fin à la mission de Monsieur Baudouin PIESSEVAUX, avocat à 9600 Ronse, Fostierlaan 50, a été désigné comme administrateur provisoire de la personne protégée susdite.

Monsieur Jawad LAMRABET, né à Rotterdam le 15 juillet 1978, domicilié à 1000 Bruxelles, Boulevard Maurice Lemonnier 163/b001.

Madame Sandrine VALVEKENS, avocate à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45, a été désignée comme administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 22 mars 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) AL MOLAHED Ikrame

2017/122398

Justice de paix du Canton de Boussu*Désignation*

Par ordonnance du 16 mai 2017, le Juge de Paix du Canton de Boussu a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur David TAHON, né à Mons le 5 mai 1970, domicilié à 7301 Hornu, Amphithéâtre Hadès 221.

Maître Vincent DIEU, avocat à 7301 Hornu, Rue de la Fontaine 47, a été désigné en qualité d'Administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen Hélène

2017/122331

Justice de paix du Canton de Boussu*Désignation*

Par ordonnance du 15 mai 2017, le Juge de Paix du Canton de Boussu a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Gaetano FISICARO, né à Boussu le 2 juin 1976, domicilié à 7340 Colfontaine, Cité Georges Cornez 59, résidant à l'Institut Provincial "Le Roseau Vert", Place 2 à 7387 Marchipont

Madame Grazia MANNO, né à Agira (Italie) le 20 novembre 1948, domicilié à 7340 Colfontaine, Cité Georges Cornez 59, a été désigné en qualité d'Administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen Hélène

2017/122351

Justice de paix du Canton de Boussu*Désignation*

Par ordonnance du 15 mai 2017, le Juge de Paix du Canton de Boussu a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Mariette MICHEL, née à Boussu le 31 juillet 1932, domiciliée à 7301 Hornu, Rue du Commerce 32.

Monsieur Philippe ANDRY, domicilié à 7972 Ellignies-Sainte-Anne, Chaussée Brunehaut 308, a été désigné en qualité d'Administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 26 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen Hélène
2017/122387

Justice de paix du Canton de Boussu*Désignation*

Par ordonnance du 15 mai 2017, le Juge de Paix du Canton de Boussu a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Maryline HAUSSY, née à Boussu le 19 juillet 1969, domiciliée à 7300 Boussu, Hôme Guérin, Rue François Dorzée 2.

Maître Martine LEO, Avocat à 7000 Mons, Rue des Droits de l'Homme 2 bte 2.3, a été désignée en qualité d'Administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen Hélène
2017/122388

Justice de paix du Canton de Tubize*Désignation*

Par ordonnance du 22 mai 2017 (R.G. 17B312 - Rép. n° 1173/2017) rendue sur inscription d'office prise en date du 25 avril 2017, le Juge de Paix du Canton de Tubize a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Germaine Armande BERTON, née à Péruwelz le 1 avril 1940, domiciliée à 1461 Ittre, Chaussée de Nivelles 30 A.

ET Maître Delphine LOUSSE, avocat à 1440 Braine-le-Château, rue de la Grande Bruyère 17b, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de Madame Germaine BERTON et il a été mis fin à son mandat d'administrateur provisoire,

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Bruylant Anne
2017/122352

Justice de paix du Canton de Tubize*Désignation*

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix du Canton de Tubize a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Guy Théodore Jacques VAN MEERBEECK, né à Schaerbeek le 31 juillet 1927, domicilié à 1030 Schaerbeek, Rue Adolphe Marbotin 114, résidant à la LA SENIORIE rue Auguste Latour 43K à 1440 Braine-le-Château

Monsieur Pierre Michel Jean Jacques VAN MEERBEECK, domicilié à 1440 Braine-le-Château, Bois du Foyau 1 000A, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 29 mars 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bruylant Anne
2017/122356

Justice de paix du Canton de Tubize*Désignation*

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix du Canton de Tubize a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Alexandre NGUWU OMANA, né à Kinshasa le 22 juillet 1987, domicilié à 1480 Tubize, Rue de la Moisson 4.

Maître Nathalie GUILLET, avocate à 1480 Tubize, Boulevard Georges Deryck 26 bte 15, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 6 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bruylant Anne
2017/122367

Justice de paix du canton d'Ixelles*Désignation*

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013, d'appliquer d'office l'article 492/4 du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civil;

Par ordonnance du 24 mai 2017, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par une administration des biens, et de confirmer la désignation de :

Maître Marie-Dominique COPPIETERS 't WALLANT, avocat, ayant ses bureaux sis à 1050 Ixelles, Avenue du Pesage 61/18, en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée :

Monsieur Willy VERSTRAETEN, né à Haaltert le 29 juin 1942, domicilié à 1050 Ixelles, à la "Résidence Van Aa", chaussée de Boondaël 104.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du .

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Decoster Jocelyne
2017/122413

Justice de paix du canton d'Ixelles*Désignation*

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013, d'appliquer d'office l'article 492/4 du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civil;

Par ordonnance du 24 mai 2017, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par une administration des biens, et de confirmer la désignation de :

Maître Gilles OLIVIERIERS, avocat, ayant son cabinet sis à 1040 Etterbeek, Rue Père Eudore Devroye 47, en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée :

Monsieur Olivier DUSHIME, né à Ruvumbu le 28 avril 1990, domicilié à 1050 Ixelles, Chaussée de Waterloo 498.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du .

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Decoster Jocelyne
2017/122414

Justice de paix du canton d'Ixelles*Désignation*

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013, d'appliquer d'office l'article 492/4, du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civile;

Par ordonnance du 24 mai 2017, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par une administration des biens, et de confirmer la désignation de :

Maître Anne SIX, avocat, ayant ses bureaux sis 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Houilleurs 2, en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée :

Madame Ghilaine POËTTE, née à Gricourt (France) le 7 janvier 1922, domiciliée à la "Résidence Jean Van AA" 1050 Ixelles, chaussée de Boondaël 104.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Decoster Jocelyne

2017/122415

Justice de paix du canton d'Ixelles*Désignation*

Il convient par application de l'article 228 de la loi du 17 mars 2013, d'appliquer d'office l'article 492/4 du Code civil, afin de soumettre cette administration provisoire aux dispositions relatives à l'administration des biens visée au livre I, titre XI, chapitre II/1 du Code civile;

Par ordonnance du 24 mai 2017, il y a lieu de maintenir la mesure de protection de représentation par une administration des biens, et de confirmer la désignation de :

Maître Olivier DE RIDDER, dont le cabinet est établi sis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 200/115, en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée;

Monsieur Philippe MEUREE, né à Gosselies le 2 novembre 1958, domicilié à 1050 Ixelles, Rue François Dons 15 :

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du .

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Decoster Jocelyne

2017/122416

Justice de paix du canton d'Uccle*Remplacement*

Par ordonnance du 16 mai 2017, le juge de Paix d'Uccle a modifié les mesures de protection de la personne et des biens ordonnées par décision du 25-10-2016 conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame SEGGIN Anne-Françoise, née à Dinant le 13 avril 1953, domiciliée à 1180 Uccle, Avenue de l'Aulne 13

Il a été mis fin au mandat de Maître Christiane DEFAYS, avocate, ayant son cabinet à 1190 Forest, Rue Henri Maubel 2, en sa qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Monsieur Olivier Isabelle Jean-Pierre CHRISTIAENS, domicilié à 1331 Rixensart, Avenue de la Sapinière 12, a été désigné comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Madame SEGGIN Isabelle, domiciliée à 1120 Neder-over-Heembeek, Avenue du Roi Albert 192 a été désignée en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES Pascal

2017/122422

Justice de paix du canton de BEAUMONT - CHIMAY - MERBES-LE-CHATEAU, siège de CHIMAY*Désignation*

Par ordonnance du 17 mai 2017, le Juge de Paix du canton de BEAUMONT - CHIMAY - MERBES-LE-CHATEAU, siège de CHIMAY

a mis fin à la mission de l'administration provisoire des biens et a réorganisé la mesure de protection, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Christophe ROBIN, né à Charleroi le 10 juillet 1975, domicilié à 6464 Chimay, Rue de la Poterie 40., résidant Rue Jericho 14 à 6460 Chimay

Madame Carine RECO, domicilié à 6464 Chimay, Cité Belle Vue 39, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Plateau Christine

2017/122347

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne*Désignation*

Par ordonnance du 29 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, a prononcé des mesures de protection conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Esa WESTERBEEK, née à Lochem (Hollande) le 03 juin 1916, inscrite au registre national sous le n° 16.06.03 202-86, domiciliée à 6680 Sainte-Ode, maison de repos "Seniorie de Sainte-Ode", Le Celly n° 5.

Maître Daniel HENNEAUX, Avocat, dont l'étude est établie à 6800 LIBRAMONT-CHEVIGNY, Libramont-Chevigny, Rue des Sorbiers, n° 12, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

L'ordonnance a été rendue dans le cadre de la conversion de l'administration provisoire des biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOUVIENNE José

2017/122329

Justice de paix du canton de Binche*Désignation*

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Binche a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Assunta DIFFICILE, née à Tufo (Italie) le 2 décembre 1934, domiciliée à 7140 Morlanwelz, "Mariemont Village", rue Général de Gaulle 68.

Madame Filomena DIFFICILE, employée, domiciliée à 7050 Jurbise, Chemin des Charbonniers, 15, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Disons pour droit que la personne protégée est incapable d'exercer le droit de vote.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) George Maryline

2017/122423

Justice de paix du canton de Binche*Désignation*

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Binche a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Josianne Emilia DRUGMAND-DELVAUX, née à Bois-d'Haine le 8 juillet 1930, résidant à 7140 Morlanwelz, "Mariemont Village", rue Général de Gaulle, 68.

Madame Colette Fernande PLUMET, domiciliée à 7110 La Louvière, Place de Goegnies, 27/0005, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Disons pour droit que la personne protégée est incapable d'exercer le droit de vote.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) George Maryline

2017/122424

Justice de paix du canton de Fléron*Désignation*

Par ordonnance du 23 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Fléron a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jean Noël, Marie, Germain TROISFONTAINE, né à Liège le 26 décembre 1954, domicilié à 4050 Chaudfontaine, route de Beau-fays 103.

Maître Jean-Yves EVRARD, avocat, dont les bureaux sont établis 4020 Liège, quai Van Beneden 4, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 13 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Namur Sabine

2017/122392

Justice de paix du canton de Fléron*Désignation*

Par ordonnance du 23 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Fléron a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Hervé René, Jules THONUS, né à Sougné-Remouchamps le 21 mai 1941, domicilié à 4052 Chaudfontaine, La Belfagétaine, Place de la Bouxhe 20.

Madame Brigitte SCHAUFELBERGER, avocat, dont les bureaux sont établis 4053 Chaudfontaine, rue A. Delvigne 13B, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 27 février 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Namur Sabine

2017/122397

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque*Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 16 avril 2017 à Courcelles section de Gouy-lez-Piéton, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Etelka KERESTES, née à VUCIJAK le 20 juillet 1930, en son vivant domiciliée et résidant à 6181 Gouy-Lez-Piéton, Rue Francisco Ferrer(GY) 17/ 0/5, ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Metillon Martine

2017/122381

Justice de paix du canton de Forest*Désignation*

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Forest a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Latifa Ayi, née à Uccle le 20 juin 1979, domiciliée à 1190 Forest, Square Madelon 8 bt08.

Maître Laurent DACHELET, avocat, dont le Cabinet est situé à 1180 Uccle, Avenue Brugmann 287/ 9, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 16 mars 2017.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) De Clercq Patrick

2017/122409

Justice de paix du canton de Herstal*Désignation*

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Herstal a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Charlotte LEMANSKI, née à Barsinghausen le 24 mai 1941, domiciliée à 4040 Herstal, Rue du Grimbérieu 9.

Maître Nathalie MASSET, Avocate à 4020 Liège, Boulevard Emile de Laveleye 64, a été désignée en qualité d'administrateur des biens (représentation) de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 21 mars 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Deflandre Chantal

2017/122386

Justice de paix du canton de Nivelles*Désignation*

Par ordonnance du 8 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Nivelles a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jean-Pierre Emile Jacques VANDERVAEREN, né à Uccle le 3 juin 1939, domicilié à 1495 Villers-la-Ville, Drève de Cochet 18., résidant Résidence du Lothier, rue Couture Mathy 7 à 1470 Genappe

Madame Marie-Jeanne FASSAERT, domiciliée à 1495 Villers-la-Ville, Drève de Cochet 18, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 31 mars 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Farin Anne-Marie
2017/122390

Justice de paix du canton de Nivelles

Désignation

Par ordonnance du 3 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Nivelles a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jean TOURNAY, né à Uccle le 5 mai 1995, domicilié à 1470 Genappe, Rue de Charleroi 42/bt01, résidant Clinique Saint-Pierre, service psychiatrique Avenue Reine Fabiola 9 à 1340 Ottignies

Maître Etienne BAIJOT, Avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, Rue Emile Henricot 15, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 29 mars 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Farin Anne-Marie
2017/122393

Justice de paix du canton de Nivelles

Désignation

Par ordonnance du 5 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Nivelles a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Simonne Juliette ADAMS, née à Schaerbeek le 25 mai 1930, domiciliée à 3040 Huldenberg, Hoestraat 60., résidant Résidence Lasnoise, rue Champ des Vignes 22 à 1380 Lasne

Maître Fanny FIEUW, Avocat à 1300 Wavre, Chaussée de Louvain 350, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 28 mars 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Farin Anne-Marie
2017/122395

Justice de paix du canton de Nivelles

Mainlevée

Par ordonnance du 17 mai 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix du canton de Nivelles a mis fin aux mesures de protection des biens concernant :

Madame Eléna GRASSI, née à Charleroi le 25 décembre 1963, domiciliée à 1400 Nivelles, Boulevard de la Résistance 28,

la personne ci-avant nommée étant à nouveau apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Farin Anne-Marie
2017/122389

Justice de paix du canton de Nivelles

Mainlevée

Par ordonnance du 10 mai 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le Juge de Paix du canton de Nivelles a mis fin aux mesures de protection des biens concernant :

Monsieur Frédéric BERSIPONT, né à Tubize le 26 mars 1974, domicilié à 1400 Nivelles, rue de l'Athénée 6/Bte203, la personne ci-avant nommée étant à nouveau apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Farin Anne-Marie
2017/122391

Justice de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut Péruwelz

Désignation

Par ordonnance du 26 mai 2017, le Juge de Paix du canton de PERUWELZ - LEUZE-EN-HAINAUT, siège de PERUWELZ a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Didier DETAILLE, né le 19 février 1968 à Tournai, domicilié à 7600 PERUWELZ, Rue de la Buissière 50/A.

Maître Guillaume TAEKE, avocat, dont le cabinet est sis à 7600 PERUWELZ, Grand-Place 38, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 24 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Deman Carine
2017/122340

Justice de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, Péruwelz

Désignation

Par ordonnance du 26 mai 2017, le Juge de Paix du canton de PERUWELZ - LEUZE-EN-HAINAUT, siège de PERUWELZ a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Rabah ZELBOUNI, né le 14 avril 1959 à Roucourt, domicilié à 7600 PERUWELZ, Rue du Biezet 11.

Madame Elli KOZLOWSKI, domiciliée à 7600 PERUWELZ, Rue du Biezet 11, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 24 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Deman Carine
2017/122405

Justice de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, Péruwelz

Mainlevée

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ - LEUZE-EN-HAINAUT, siège de PERUWELZ, rendue le 26 mai 2017, il a été mis fin au mandat de Me VANNESTE Damien, avocat, dont le cabinet est sis à 7600 PERUWELZ, boulevard Léopold III 88, en sa qualité d'administrateur des biens de :

VERWULGEM Frédéric, né le 23 décembre 1985 à Tournai, domicilié à 7600 PERUWELZ, rue du Vert Coron 15.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Deman Carine
2017/122421

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas*Désignation*

Suite à la requête déposée le 27 avril 2017 et par ordonnance du 23 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Saint-Nicolas a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, à l'encontre de :

Monsieur Giuseppe NOVELLO, né à Piazza Armerina (Italie) le 20 octobre 1926, registre national n° 26102018723, domicilié à 4420 Saint-Nicolas, rue Grimbérieux 36,

Cette personne est devenue incapable d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, §2 al.3, 13° et 15° du code civil,

et est incapable, sauf représentation par son administrateur, d'accomplir tous les autres actes juridiques en rapport avec ses biens, notamment ceux visés à l'article 492/1, §2 al.3, 1° à 12°, 14° et 14/1°, 16° et 17° du code civil,

et

est incapable, sauf représentation par son administrateur, d'accomplir les actes en rapport avec la personne visés à l'article 492/1, § 1er al.3, 1° et 15° du code civil

Madame Catena NOVELLO, domiciliée à 4420 Saint-Nicolas, rue Grimbérieux 36, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Martin Christine

2017/122382

Justice de paix du canton de Sprimont*Désignation*

Par ordonnance du 17 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Sprimont a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Anne-Marie Mathilde Joséphine JADOT, née à Ben-Ahin le 28 août 1928, domiciliée à 4141 Sprimont, Résidence "CARREFOUR SAINT ANTOINE", Avenue Nusbaum 21.

Madame Jeannine Ghislaine Jeanne HERMAL, domiciliée à 4870 Trooz, Rue des Hêtres 1, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 26 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) SELECK Frédérique

2017/122403

Justice de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Houffalize*Remplacement (488 bis)*

Suite à la requête déposée le 13 avril 2017, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Houffalize, rendue 24 mai 2017 :

Madame PIERRE Jacqueline, Marie, Germaine, registre national n°46.04.07 326-70, née le

7 avril 1946 à Gomzé-Andoumont, domiciliée et résidant au Home "Louis Palange", rue de Liège, 13 à 6660 Houffalize,

a été déclarée toujours incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en remplacement de Maître LIGOT Léon, avocat, dont le cabinet est établi avenue du Luxembourg, 15 à 4020 Liège,

en la personne de Maître Anne-Catherine NOIRHOMME, avocat, dont le cabinet est sis à 6662 Tavigny (Houffalize), Cowan 3;

2017/122384

Justice de paix du canton de Waremme*Désignation*

Par ordonnance du 22 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Waremme a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jean Lucien Emmanuel SCHWAN, né à Etterbeek le 20 décembre 1931, domicilié à 4317 Faimés, Résidence Les Blés d'Or rue de la Gare 6.

Madame Barbara SCHWAN, domiciliée à 4260 Braives, rue du Bolland 61, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD Véronique

2017/122369

Justice de paix du canton de Waremme*Désignation*

Par ordonnance du 19 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Waremme a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Venise Marie Ghislaine MATHOT, née à Burdinne le 27 mai 1948, Maison de Repos "Les Heures Paisibles" 4300 Waremme, Avenue de la Résistance 4.

Maître Renaud DESTEXHE, Avocat, domicilié à 4500 Huy, Place Saint Denis 1, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD Véronique

2017/122417

Justice de paix du canton de Waremme*Désignation*

Par ordonnance du 22 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Waremme a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Valérie Anna Josiane Marcelle STEEGMANS, née à Montegnée le 12 août 1975, domiciliée à 4250 Geer, Rue de Boëlhe 31/J.

Maître Pascale DELVOIE, domicilié à 4020 Liège, Quai Gloesner 4/0001, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD Véronique

2017/122418

Justice de paix du canton de Waremme*Désignation*

Par ordonnance du 19 mai 2017, le Juge de Paix du canton de Waremme a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Gilberte Victorine Alphonsine MINTEN, née à Waremme le 24 février 1956, domiciliée à 4300 Waremme, Allée des Hortensias 15 bt44.

Maître Bruno HUBART, domicilié à 4000 Liège, Avenue de l'Observatoire 124, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD Véronique

2017/122419

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht*Désignation*

Par ordonnance du 24 mai 2017, suite à l'inscription d'office au rôle des requêtes à la date du 16 mai 2017, le Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Noella SOYEZ, née à le, domiciliée à 1070 Anderlecht, Square Albert 1er 15/11.

Madame Petra DIERICKX, avocat, dont les bureaux sont établis à 1090 Jette, rue A. Vandenschrieck 92, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) CASOLO Madison
2017/122438

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht*Désignation*

Par ordonnance du 17 mai 2017, suite à l'inscription d'office au rôle général des requêtes en date du 17 mai 2017, le Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jeffrey RUDD, né à le 11 décembre 1973, domicilié à 1050 Ixelles, Rue Lesbroussart 17.

Maître Martine GAILLARD, avocat, dont les bureaux sont sis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) DENEUMOSTIER Emilie

2017/122439

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht*Désignation*

Par ordonnance du 11 mai 2017, le Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Stéphane José Valère VANDERREYDT, né à Uccle le 29 mars 1964, domicilié à 1430 Rebecq, Sentier de la Genette 13 A, résidant à 1070 Anderlecht, boulevard Jules Graindor 66 Clinique Sainte-Anne

Maître Isabelle PATRIS, avocat, ayant son bureau à 1180 Uccle, rue Klipveld 25, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 25 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) CASOLO Madison

2017/122440

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht*Désignation*

Par ordonnance du 4 mai 2017, le Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Bernard Robert VANCLAIR, né à Baudour le 19 novembre 1943, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Van Soust 156, résidant à 1070 Anderlecht, boulevard Jules Graindor 66 Clinique Sainte-Anne

Madame Anne VANCLAIR, domiciliée à 9280 Lebbeke, Opwijksestraat 184A, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 14 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) CASOLO Madison

2017/122441

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht*Désignation*

Par ordonnance du 4 mai 2017, le Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Eveline Marguerite Marcelle FROIDCOEUR, née à Anderlecht le 18 mai 1951, domiciliée à 1070 Anderlecht, Rue Van Soust 156.

Madame Anne VANCLAIR, domiciliée à 9280 Lebbeke, Opwijksestraat 184A, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 14 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) CASOLO Madison

2017/122442

Justice de paix du premier canton de Huy*Désignation*

Par ordonnance du 16 mai 2017, le Juge de Paix du premier canton de Huy a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Cécile Marie Thérèse Gérard EVRARD, née à Ellemelle le 16 janvier 1943, domiciliée à 4500 Huy, Avenue de Batta 12/8., résidant "Les Prés Brion" rue de l'Arène 2A à 4500 Huy

Maître Chantal LOURTIE, avocat, dont l'étude est établie 4000 Liège, place Saint-Lambert 70/B01, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 18 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence

2017/122332

Justice de paix du premier canton de Huy*Désignation*

Par ordonnance du 16 mai 2017, le Juge de Paix du premier canton de Huy a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Logan Mathias Pascal François DUBOIS, né à Etterbeek le 6 novembre 1996, domicilié à 4180 Hamoir, Rue du Néblon 12 A/3.

Maître Marie MONTLUC, avocat, dont l'étude est établie 4500 Huy, avenue Louis Chainaye 10, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 14 décembre 2016.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Haond Laurence
2017/122333

Justice de paix du premier canton de Namur*Mainlevée*

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 23 mai 2017 (REP. N°2522/2017), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Maître Sophie PIERRET, avocat dont le cabinet est établi à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon, 128, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 12 mai 2017 de la personne protégée, Madame Christine ROLLAND, née à Auvelais, le 1er octobre 1958, en son vivant domiciliée à 5002 Saint-Servais, Hôpital du Beau Vallon, rue de Brigniot, 205, résidant à 5000 Namur, Résidence Béthanie, Chaussée de Waterloo, 146;

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Malotiaux Pascale
2017/122432

Justice de paix du premier canton de Wavre*Désignation*

Par ordonnance du 17 mai 2017, le Juge de Paix du premier canton de Wavre a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Anne-Marie RENE, née à Arras le 4 janvier 1948, domiciliée à 1300 Wavre, rue de la Source 26/4.

Maître Valérie TOLLENAERE, avocat à 1300 Wavre, rue de Bruxelles, 37, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 27 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) HAESEVOETS Nancy
2017/122426

Justice de paix du second canton de Verviers*Désignation*

Par ordonnance du 24 mai 2017, le Juge de Paix du second canton de Verviers a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Anna Elisabeth HEUSCHEN, née à Walhorn le 14 novembre 1931, domiciliée à 4800 Verviers, Résidence Saint-Joseph, Chaussée de Heusy 77.

Monsieur Robert ZIMMERMANN, enseignant, domicilié à 4800 Verviers, Chaussée de Theux 31, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne de la personne protégée susdite.

Madame Béatrice ZIMMERMANN, domiciliée à 4845 Jalhay, Surister 39, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hendrick Christine
2017/122338

Justice de paix du second canton de Verviers*Désignation*

Par ordonnance du 11 mai 2017, le Juge de Paix du second canton de Verviers a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Mademoiselle Epiphanie Ngoma MVUEZOLO, née à Kinshasa le 21 mai 1992, domiciliée à 4801 Verviers, rue du Vélodrome 12.

Madame Alphonsine TSHIYAMBA MULEKA, sage-femme, domiciliée à 4801 Verviers, rue du Vélodrome 12, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Becker Carole
2017/122339

Justice de paix du second canton de Verviers*Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 1er mai 2017, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant Monsieur José Jean HUBIN, né à Verviers le 11 août 1932, domicilié à 4800 Verviers, Place du Martyr 9/12., résidant Résidence "la Lainière", Rue de Heusy 95 à 4800 Verviers

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le Greffier en Chef, (signé) Becker Carole
2017/122334

Justice de paix du second canton de Verviers*Mainlevée*

Par décision de Monsieur le Juge de Paix du second canton de Verviers rendue en date du 24 mai 2017 a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 25 novembre 2005 et publiée au Moniteur Belge du 6 décembre 2005, à l'égard de Madame SCHOONBROODT Joséphine, registre national 27061400290, née le 14 juin 1927 à Aix-La-Chapelle, domiciliée à 4910 THEUX, Résidence " Sainte Josephine ", rue de la Chaussée, 25, cette personne étant décédée en date du 31 juillet 2016.

En conséquence, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire confiée à Madame THEISS Angèle, domiciliée à 57170 CHATEAU-SALINS, rue de la Salicorne, 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, BECKER Carole
2017/122335

Justice de paix du second canton de Verviers*Mainlevée*

Suite au décès de la personne protégée survenu le 06 mai 2017, les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Alice VOSSE, née à Stembert le 7 juillet 1920, domiciliée à 4800 Verviers, Chaussée de Heusy 77

ont pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

En conséquence, il a été mis fin à la mission d'administrateur de la personne et des biens confiée à Madame Monique BOLAND.

Pour extrait conforme : le Greffier en Chef, (signé) Becker Carole
2017/122336

Justice de paix du second canton de Verviers

Remplacement

Par ordonnance du 24 mai 2017, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le juge de paix du second canton de Verviers a mis fin à la mission de Monsieur DELHASSE Joël, domicilié à 4845 Jalhay, Cokaifagne 77B, en sa qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur Michel Marguerite Jean GUILLAUME, né à Verviers le 25 août 1948, domicilié à 4910 Theux, Résidence Le Belvédère, avenue Reine Astrid 28.

Maître Véronique MAGNEE, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 Verviers, rue Bidaut 23, a été désignée comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hendrick Christine
2017/122337

Justice de paix du second canton de Wavre

Désignation

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix du second canton de Wavre a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jean-Marc DEMANET, né à Sombreffe le 16 juin 1951, domicilié à 1457 Walhain, Chaussée de Namur 65 Bte 3

Monsieur Jean BRICHART, avocat à 5140 Sombreffe, Chaussée de Nivelles, 45, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Suite à l'ordonnance d'inscription d'office du Tribunal de céans du 3 mai 2017.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) Debrulle Anne
2017/122349

Justice de paix du second canton de Wavre

Désignation

Par ordonnance du 18 mai 2017, le Juge de Paix du second canton de Wavre a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Axel NOTEZ, né à Etterbeek le 25 décembre 1980, domicilié à 1450 Chastre, Rue de l'Etat, 63, résidant "Le Renivaux" Rue du Renivaux, 25A à 1340 Ottignies

Monsieur Alexandre NOTEZ, domicilié à 1450 Chastre, Rue de l'Etat, 63, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

La requête a été déposée au greffe du Tribunal de céans en date du 20 avril 2017.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) Debrulle Anne
2017/122354

Justice de paix du second canton de Wavre

Main levée + prolongation 2 mois

Par ordonnance du Juge de paix du second canton de Wavre, il a été constaté que les mesures de protection prononcées conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Madeleine MARCHAL, née à Pietrebais le 22 avril 1934, Résidence "Le Colvert" 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve, Rue Chapelle Notre-Dame, 10

ont pris fin de plein à la date du décès de la personne protégée survenu le 14 avril 2017.

L'administrateur a été autorisé à poursuivre sa mission jusqu'à deux mois maximum après son décès.

2017/122407

Vrederegerecht Anderlecht II

Opheffing

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Anderlecht II verleend op 26 mei 2017 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 26 december 2016 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Paula BARBE, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 22 mei 1931, in leven wonende te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Gents-esteenweg 1050, "Rusthuis Arcus". van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon en er werd een einde gesteld aan de opdracht van Mijnheer André DE RIDDER, wonende te 1090 Jette, Eugène Toussaintstraat 62 b 7

Voor eensluidend uittreksel de toegevoegd griffier, (get) Van Humbeek Marie

2017/122436

Vrederegerecht Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Aanstelling

Bij beschikking van 16 mei 2017, heeft de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel met zetel te Neerpelt bechermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

De Heer DESPRIET Jurgen, geboren te Bree op 24 juli 1976, wonende te 3990 Peer, Bocholterweg 3/1

Meester Stijn MERTENS, advocaat, kantoorhoudende te 3920 Lommel, Stationsstraat 91, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Vliegen Kirsten

2017/122402

Vrederegerecht Oudenaarde - Kruishoutem zetel Oudenaarde

Aanstelling

Bij beschikking van 29 mei 2017 heeft de Vrederechter van Oudenaarde - Kruishoutem zetel Oudenaarde beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende Raphaële Valerie BOVYN, geboren te Nederzwalm-Hermelgem op 12 februari 1927, wonende te 9630 Zwalm, Stationsstraat 14, verblijvend AZ OUDENAARDE Minderbroedersstraat 3 te 9700 Oudenaarde

Vanessa VAN HOEY, advocaat met kantoor te 9630 Zwalm, Heufkensstraat 133/2, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 5 mei 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) De Buysscher Yves
2017/122330

**Vrederecht kanton Herne - Sint-Pieters-Leeuw,
zetel Sint-Pieters-Leeuw**

Aanstelling

Bij beschikking van 29 mei 2017 heeft de Vrederechter kanton Herne - Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw Sint-Pieters-Leeuw beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Marjolijn De Wit, geboren te Heist-op-den-Berg op 6 mei 1958, wonende te 1602 Sint-Pieters-Leeuw, Laudinnestraat 1.

Mevrouw Rozemarijn De Wit, wonende te 1785 Merchtem, Nieuwbaan 82, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 18 mei 2017.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Partous A.
2017/122371

Vrederecht kanton Ieper II-Poperinge zetel Poperinge

Vervanging + inkanteling

Bij beschikking van 23 mei 2017, heeft de Vrederechter kanton Ieper II - Poperinge met zetel te Poperinge, de thans bestaande beschermingsmaatregelen beëindigd en de nieuwe gerechtelijke beschermingsmaatregel uitgesproken overeenkomstig de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende:

Mijnheer Luc VANMAEKELBERGH, geboren te Poperinge op 4 juli 1960, wonende te 8970 Poperinge, Nijverheidsstraat 2 - 0201.

Gelet op het overlijden van mevrouw Gilberte Delannoo, voorlopige bewindvoerder over de heer Luc Vanmaekelbergh, dient er in haar vervanging te worden voorzien.

Mevrouw Dorine VANMAEKELBERGH, wonende te 8970 Poperinge, J. Vanwallinghemstraat 2, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

2017/122353

Vrederecht kanton Ieper II-Poperinge zetel Poperinge

Vervanging

Mijnheer Serif KRASNICI, geboren te Pristina op 15 december 1977, wonende te 8970 Poperinge, Krombeekseweg 82.

Vervangt meester Chris Opsteijn, advocaat te 3621 Rekem-Lanaken, Steenweg 246/bus 1, in de bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen van 17 december 2014 aangestelde opdracht als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de heer Krasnici Serif,

Meester Silke COPPENOLLE, Stockhouderskasteel, 8000 Brugge, Gerard Davidstraat 46 bus 1, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

2017/122368

Vrederecht van het 1ste kanton Sint-Niklaas

Aanstelling

Bij beschikking van 29 mei 2017 heeft de Vrederechter van het 1ste kanton Sint-Niklaas beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Erwin Urbain Rafaël VANDENBOSSCHE, geboren te Gent op 23 oktober 1964, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Broedersstraat 12/B004.

Meester Caroline VLAMINCK, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Parklaan 44, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 2 mei 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Meert Michaël
2017/122404

Vrederecht van het Kanton Haacht

Aanstelling

Bij beschikking van 12 mei 2017 heeft de Vrederechter van het Kanton Haacht beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Rosalie WALGRAEF, geboren te Kessel-Lo op 2 maart 1934, verblijvende in het WZC Damiaan te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39.

Meester Patricia STEVENS, met kantoor te 3130 Begijnendijk, Raystraat 61, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 6 april 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Discart Mia
2017/122341

Vrederecht van het Kanton Haacht

Aanstelling

Bij beschikking van 19 mei 2017 heeft de Vrederechter van het Kanton Haacht beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Marc Antoon Alice SCHELKENS, geboren te Willebroek op 26 juni 1956, verblijvende in Huize De Veuster te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 33/B.

Mijnheer Jan SCHELKENS, wonende te 2800 Mechelen, Koning Albertstraat 111, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Maria SCHELKENS, wonende te 3454 Geetbets, Zavelkuil 15, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 21 april 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Discart Mia
2017/122343

Vrederecht van het Kanton Haacht*Aanstelling*

Bij beschikking van 16 mei 2017 heeft de Vrederechter van het Kanton Haacht beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Jan VAN HOECK, geboren te Antwerpen op 14 juni 1964, wonende te 2235 Hulshout, Hoogzand 5., verblijvend in het WZC Damiaan, Pater Damiaanstraat 39 te 3120 Tremelo.

Meester Patricia STEVENS, met kantoor te 3130 Begijnendijk, Raystraat 61, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Kristel Roza Emilia CASTREL, wonende te 2840 Rumst, Netestraat 51, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 20 april 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Discart Mia

2017/122344

Vrederecht van het Kanton Tienen*Aanstelling*

Bij beschikking van 16 mei 2017, heeft de Vrederechter van het Kanton Tienen de voogdij gewijzigd in een gerechtelijke beschermingsmaatregel uitgesproken overeenkomstig de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende:

Mijnheer Georges Marie Louise GOORIS, geboren te Tienen op 20 maart 1957, gedomicilieerd en verblijvende te 3300 Tienen, Minderbroedersstraat (Blok de Kristof) 58.

Werd aangesteld:

De Heer Theo Felicien Alphonse, geboren te Tienen op 2 januari 1948, gedomicilieerd te 3018 Leuven, Kroonstraat 50

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 28 maart 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Colla Arnold

2017/122365

Vrederecht van het Kanton Tienen*Aanstelling*

Bij beschikking van 16 mei 2017, heeft de Vrederechter van het Kanton Tienen de voogdij gewijzigd in een gerechtelijke beschermingsmaatregel uitgesproken overeenkomstig de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende:

Mijnheer Geert WOUTERS, geboren te Leuven op 23 april 1980, gedomicilieerd en verblijvende te 3300 Tienen, Kapucijnenstraat 23.

De Heer UTEN Dominique Jacqui Eliane, geboren te Tienen op 16 augustus 1976, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Mysteriestraat 17, als bewindvoerder over de persoon en de goederen

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 22 maart 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Colla Arnold

2017/122366

Vrederecht van het eerste kanton Anderlecht*Aanstelling*

Bij beschikking van 17 mei 2017, na de inschrijving van ambstwege in de rol van de verzoekschriften op 17 mei 2017, heeft de Vrederechter van Anderlecht I beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Franciscus Roger Jozef Rachel VANHASSEL, geboren te Anderlecht op 29 juli 1948, wonende te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Josse Goffinlaan 216 "HOME ADAGIO".

Meester Petra DIERICKX, advocaat, kantoorhoudende te 1090 Jette, Vandenschriekstraat 92, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de Afgevaardigd Griffier, (get) DENEU-MOSTIER Emilie

2017/122437

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt*Aanstelling*

Bij beschikking van 17 mei 2017, is de Vrederechter van het eerste kanton Hasselt:

in toepassing van artikel 227 laatste lid van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (BS 14 juni 2013), overgegaan tot de OMZETTING van de staat van voorlopige bewindvoering van STIENEN Jacky naar bewindvoering over de goederen op basis van de nieuwe wettelijke bepalingen en werd

STIENEN Jacky, met rijksregisternummer 64011938310, geboren te Maaseik op 19 januari 1964, wonende te 3500 Hasselt, Maastrichtersteenweg 12, enkel onbekwaam verklaard voor wat het beheer en de beschikking over zijn geblokkeerde spaarrekening betreft.

Stelt aan als bewindvoerder over de spaarrekening op naam van de beschermde persoon:

HAENRAETS Anne-Marie, advocaat, kantoorhoudende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73, in het systeem van bijstand.

2017/122431

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk*Aanstelling*

Bij beschikking van 16 mei 2017 heeft de Vrederechter van het eerste kanton Kortrijk beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Suzanna LEENKNECHT, geboren te Gullegem op 6 augustus 1933, wonende in het WZC Heilig Hart te 8500 Kortrijk, Budastraat 30.

Meester Randall HUYSENTRUYT, met kantoor te 8500 Kortrijk, Deken Camerlyncklaan 85, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de Hoofdgriffier, (get) Vanwettere Patricia

2017/122370

Vrederecht van het kanton Bree*Aanstelling*

Bij beschikking van 18 mei 2017 heeft de Vrederechter van het kanton Bree beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Frank Jacqueline Francois BORRET, geboren te Antwerpen op 24 augustus 1969, gedomicilieerd en verblijvende te 3960 Bree, Passtraat 13.

Mevrouw de advocaat Micheline Frans Jeanne DAUWE, met kantoor te 3960 Bree, Solterweg 39, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 9 maart 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Raemaekers Krista

2017/122355

Vrederecht van het kanton Diksmuide*Aanstelling*

Bij beschikking van 18 mei 2017 heeft de Vrederechter van het kanton Diksmuide beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Mariette, Gabrielle Vermeersch, geboren te Ichtegem op 6 september 1923, wonende te 8680 Koekelare, WZC Meunuckenhof, Meunyckenplein 2.

Mijnheer Toon Vancoillie, met kantoor gevestigd te 8610 Kortemark, Torhoutstraat 10, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 18 april 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Janssens Ingrid

2017/122399

Vrederecht van het kanton Diksmuide*Aanstelling*

Bij beschikking van 25 april 2017 heeft de Vrederechter van het kanton Diksmuide beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Isabelle Van Damme, geboren te Roeselare op 18 januari 1970, wonende te 8851 Ardoorie, Distelstraat 5., doch verblijvend Maria Ter Engelen Dorpsstraat 4 te 8650 Klerken

Mijnheer Joseph Van Damme, wonende te 8851 Ardoorie, Distelstraat 5, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Nelly Versluys, wonende te 8851 Ardoorie, Distelstraat 5, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 18 april 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Janssens Ingrid

2017/122401

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren*Aanstelling*

Bij beschikking van 9 februari 2017, heeft de Vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren de gerechtelijke beschermingsmaatregel uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende:

Juffrouw Ayse KILIG, geboren te Heusden op 30 april 1966, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Berkenstraat 9.

De heer KILIG Turgay, handlanger, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Berkenstraat 9, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Geurts Lieve

2017/122363

Vrederecht van het kanton Kapellen*Aanstelling*

Bij beschikking van 22 mei 2017 heeft de Vrederechter van het kanton Kapellen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mitsi VERDIJCK, geboren te Kapellen op 20 augustus 1970, wonende te 2990 Wuustwezel, Gasthuisstraat 10.

en

Carlo VAN ACKER, kantoorhoudende te 2930 Brasschaat, Hoogboomsteenweg 147B, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 14 maart 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Smout Cathy

2017/122427

Vrederecht van het kanton Mechelen*Opheffing*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 11 mei 2017, werd vastgesteld dat de opdracht van LAGAISSÉ, Patrick Jan Rosa, geboren te Mechelen op 22 april 1959, wonende te 2812 MUIZEN (MECHELEN), Sint-Lambertuslaan 116, als voorlopig bewindvoerder over wijlen LAGAISSÉ, Guy Peter Georges, geboren te Mechelen op 8 april 1956, laatst wonende te 2812 MUIZEN (MECHELEN), Sint-Lambertuslaan 116, hiertoe aangesteld bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Mechelen op 19 februari 2008 (rolnummer 08A364 - Rep.V. 1091/2008), van rechtswege beëindigd is op 14 februari 2017, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Bonheiden op 14 februari 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get.) Wim Heremans

2017/122359

Vrederecht van het kanton Meise*Aanstelling*

Bij beschikking van 23 mei 2017 heeft de Vrederechter van het kanton Meise beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Mathieu Julien VAN MULDER, geboren te Etterbeek op 17 december 1984, wonende te 1860 Meise, Rondplein 8.

Mijnheer Jan VAN MULDER, wonende te 1860 Meise, Rondplein 8, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 4 mei 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Afgevaardigd Griffier, (get) De Maeseneire Diane

2017/122412

Vrederegerecht van het kanton Meise

Opheffing

Ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 12 mei 2017 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mijnheer Johann, Helmut WEIAND, geboren te Haustadt / Duitsland (Bondsrep.) op 24 februari 1925, wonende te 1020 Brussel, Residentie Romana, Robijnstraat 7, van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de Hoofdgriffier, (get) Hellinckx Geert

2017/122400

Vrederegerecht van het kanton Ninove

Vervanging

Beschikking dd. 18 mei 2017

Bij beschikking door de Vrederechter van het kanton Ninove dd. 18 mei 2017 werd meester Jean D'Hollander, advocaat met kantoor te 1780 Wommel, de Limburg Stirumlaan 62 bij aangesteld bij beschikking dd. 4 juli 1997 van de Vrederechter van het kanton Wolvertem als voorlopig bewindvoerder over de goederen van:

Mijnheer Guido DE PAEPE, geboren te Elsene op 13 mei 1951, wonende te 9400 Ninove, Burchtstraat 50/4.

Vervangen door Meester Björn Goessens, advocaat te 9400 Ninove, Centrumlaan 175 als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 21 april 2017

Voor eensluidend uittreksel de Griffier (get.) Volckaert Annick

2017/122410

Vrederegerecht van het kanton Turnhout

Aanstelling

Bij beschikking (17B379 - Rep.1660/2017) van de Vrederechter van het kanton Turnhout verleend op 11 mei 2017, werd mevrouw TENNEBROEK Cornelia Johanna Antonia, geboren te Tilburg op 1 november 1934, wonende te 2300 Turnhout, Albert Van Dyckstraat 10 bus 003, verblijvende te 2300 Turnhout, WZC De Wending, Albert Van Dyckstraat 39, onbekwaam verklaard en kreeg toegevoegd als bewindvoerder over de goederen Mr. van der MAAT Ann, advocaat, met kantoor te 2300 Turnhout, Warandestraat 66.

Voor eensluidend uittreksel de griffier, (get) Jacobs Kristel

2017/122346

Vrederegerecht van het kanton Turnhout

Aanstelling

Bij beschikking (17B423 - Rep.R.1856/2017) van de Vrederechter van het kanton Turnhout verleend op 19 mei 2017, werd mevrouw Angelina Rosalia VERDONCK, geboren te Langdorp op 29 december 1922, wonende te 2330 Merksplas, Woon- en Zorgcentrum Binnenhof, Albertstraat 2, onbekwaam verklaard en kreeg toegevoegd als bewindvoerder over de goederen de heer Jozef Joannes TOPS, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Eugeen Surinxstraat 1.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Jacobs Kristel

2017/122348

Vrederegerecht van het kanton Turnhout

Opheffing

Bij beschikking (rolnummer 17B529 - rep.r. 1848/2017) van de Vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 17 mei 2017, werd de heer Dennis VERSCHUREN, geboren te Turnhout op 25 juli 1986, wonende te 2300 Turnhout, Kongoplein 5, onbekwaam verklaard en kreeg toegevoegd als bewindvoerder over de goederen, mr. Tom Van Gestel, advocaat, met kantoor te 2380 Ravels, Meiboomlaan 6.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Jacobs Kristel

2017/122345

Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

Opheffing

Ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 21 mei 2017 eindigen de beschermingsmaatregelen uitgesproken conform de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Angelina Maria P. Bacheljau, geboren te Antwerpen op 12 september 1927, laatst wonende te 2170 Antwerpen, WZC Melgeschhof, De Lunden 2, van rechtswege op de dag van het overlijden van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Meyvis Inge

2017/122430

Vrederegerecht vierde kanton Antwerpen

Aanstelling

Bij beschikking van 18 mei 2017 heeft de Vrederechter vierde kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende:

Mevrouw Anne Marie CALLEBAUT, geboren te Etterbeek op 19 mei 1953, wonende te 2030 Antwerpen, Venezuelastraat 6/44.

Mevrouw Evelyn MANQUOI, kantoor houdende te 2100 Antwerpen, Koningsarendlaan 7, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 28 april 2017.

Voor eensluidend uittreksel de Griffier, (get) Vanhoutte Godelieve

2017/122394

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Suivant déclaration faite par-devant le notaire Catherine TAHON, à Arlon, le 18 mai 2017, inscrite au greffe civil du tribunal de première instance du Luxembourg, division d'Arlon, le 23 mai 2017 sous le numéro 17-80, Monsieur DELREZ, Alain André Simon Ghislain, né à Saint-Hubert le 3 mars 1965, radié du registre national depuis le 14 janvier 2003, personne présumée absente aux termes d'une ordonnance rendue par Monsieur Philippe d'OTREPPE de BOUVETTE, juge de paix de Messancy, en date du 22 juin 2016, représenté par Maître Gaël THIRY, avocat dont les bureaux sont établis à Arlon, rue des Déportés 80, bte 1, agissant en qualité d'administrateur judiciaire de Monsieur Alain DELREZ, prénommé et en vertu de l'ordonnance en autorisation spéciale rendue par Monsieur Philippe d'OTREPPE de BOUVETTE, juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy, en date du 13 octobre 2016 a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur DELREZ, Frans Joseph Ghislain, né à Amberloup le 30 mai 1943, divorcé non remarié, en son vivant domicilié à 6790 Aubange (Athus), rue de France 14, et décédé à Arlon le 9 juin 2015.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé au notaire Catherine TAHON, à 6700 Arlon, chemin des Espagnols 313.

(Signé) Catherine TAHON, notaire.

(4416)

Suivant déclaration faite par-devant le notaire Catherine TAHON, à Arlon, le 18 mai 2017, inscrite au greffe civil du tribunal de première instance du Luxembourg, division d'Arlon, le 23 mai 2017 sous le numéro 17-81, Madame DEWIER, Catherine, née à Arlon le 7 janvier 1970, divorcée non remariée, domiciliée à 6700 Arlon, rue de Frassem 31, personne placée sous administration provisoire aux termes d'une ordonnance rendue par le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon en date du 18 décembre 2013, représentée par Maître Gaël THIRY, avocat dont les bureaux sont établis à Arlon, rue des Déportés 80, bte 1, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame Catherine DEWIER, prénommée et en vertu de l'ordonnance en autorisation spéciale rendue par Monsieur Philippe d'OTREPPE de BOUVETTE, juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, en date du 18 avril 2017 a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur DEWIER, Willy Armand Gilbert, né à La Louvière le 1^{er} mai 1937, époux de Madame JANSSENS, Germaine Juliette Raymonde, née à Arlon le 2 octobre 1940, en son vivant domicilié à 6700 Arlon, rue du Gazomètre 93, décédé à Vaux-sur-Sûre (Salvacourt) le 22 février 2017.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé au notaire Catherine TAHON, à 6700 Arlon, chemin des Espagnols 313.

(Signé) Catherine TAHON, notaire.

(4417)

Déclaration faite devant Maître Benoît Maghe, notaire associé de résidence à XHORIS.

Adresse : route de Hamoir 12.

Identité de la personne déclarante :

Madame MAQUINAY, Isabelle Suzanne Christine Ghislaine, numéro de registre national 75.10.16-318.71, née à Liège, le seize octobre mil neuf cent septante-cinq, veuve de Monsieur WAUQUIER, Alain Georges Henri, domiciliée à 4920 Aywaille, route des Ardennes 107.

Agissant en sa qualité de représentante de ses enfants, mineurs d'âge :

- WAUQUIER, Logan Alexandre Michel Ghislain, né le 21 mai 2001 à Liège;

- WAUQUIER, Ryan Joël Thierry Ghislain, né le 21 mai 2001 à Liège;

- WAUQUIER, Morgan Mathéo Noah Julien Ghislain, né le 7 octobre 2011.

Tous trois domiciliés à 4920 Aywaille, route des Ardennes 107.

Objet de la déclaration :

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

A la succession de : Monsieur WAUQUIER, Alain Georges Henri, numéro de registre national 69.02.17-035.45, né à Bastogne, le dix-sept février mil neuf cent soixante-neuf, époux de Madame MAQUINAY, Isabelle Suzanne Christine Ghislaine, née à Liège, le seize octobre mil neuf cent septante-cinq, domiciliée à 4920 Aywaille, route des Ardennes 107, décédé à Aywaille, le vingt-quatre novembre deux mille seize.

Déclaration faite le 2 mai 2017.

Les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Maîtres Paul SCAVEE et Benoît MAGHE, notaires associés, route de Hamoir 12, à 4190 Xhoris, où les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par pli recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Benoît MAGHE, notaire.

(4418)

Déclaration faite devant Maître Pierre GOVERS, notaire de résidence à Liège (Chênée).

Le cas échéant, nom de l'association : « Pierre GOVERS & Emilie GILLET » notaires associés.

Adresse : rue Neuve 6.

E-mail : pierre.govers@belnot.be

Identité des déclarants

1. Madame ATTOUT, Sophie, née à Charleroi, le 3 décembre 1978, numéro national 78.12.03-232.42, célibataire, domiciliée à 4030 Liège (Grivegnée), rue Eugène-Vandenhoff 77.

2. Monsieur ATTOUT, Antoine Alain Paco, né à Charleroi, le 24 septembre 1980, numéro national 80.09.24-401.40, époux de Madame CABALLERO FISAC, Maria Elena, domicilié à 1000 Bruxelles, square Ambiorix 32/b052.

3. Madame ATTOUT, Amelie Sara, née à Charleroi, le 25 février 1984, numéro national 84.02.25-198.54, célibataire, domiciliée à 4680 Oupeye, rue Elvaux 13.

Agissant en leur nom personnel.

Objet de la déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de : Monsieur ATTOUT, Dominique Georges Marie, né à Kindu (Congo), le 6 novembre 1953, numéro national 53.11.06-055.82, divorcé, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard Paul Janson 72, est décédé à Bruxelles, le 8 mai 2017.

Déclaration faite le 19 mai 2017.

(Signature des déclarants).

(Signé) P. Govers, notaire associé.

(4419)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le vingt-trois mai deux mille dix-sept.

A comparu :

Monsieur FOUCART, Guillaume Désiré G., né à Belœil le 21 mai 1990, domicilié à 7390 Quaregnon, rue du Castillon 172, agissant en sa qualité de père, titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

FOUCART, Fiona Linda, née à Mons le 2 novembre 2013.

FOUCART, Lucas Luc, né à Mons le 19 juillet 2010.

Domiciliés avec leur père.

Le comparant, ès dites qualités, dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance de Madame le juge de paix du canton de Boussu en date du 12 mai 2017 que nous annexons ce jour au présent acte, en copie conforme.

Le comparant agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré :

ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE :

STEENACKER, Allisson Gilda, née à Boussu le 07 novembre 1990, en son vivant domiciliée à QUAREGNON, rue du Castillon 172, et décédée le 17 janvier 2017 à Mons.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître CAUCHIES, Christophe, notaire de résidence à 7080 Frameries, rue de France 113.

Le greffier délégué, (signé) E. Collart.

(4420)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le vingt-quatre mai deux mille dix-sept.

A comparu :

Monsieur GIARRATANO, Felice, né à Houdeng-Aimeries le 31 mars 1959, domicilié à 7170 Manage, rue Henri Léonard 28, agissant en sa qualité d'administrateur de la personne et des biens de :

Madame COLLODORO, Maria, née à Mazzarino (Italie) le 25 mars 1933, domiciliée à 7170 Fayt-lez-Manage, résidence « Le Doux Repos », rue Abel Wart 1, personne protégée.

Le comparant, ès dites qualités, désigné à cette fonction par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton de Seneffe en date du 7 mars 2017 et dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance du même juge de paix cantonal en date du 17 mai 2017 que nous annexons ce jour au présent acte, en copie conforme.

Le comparant agissant comme dit ci-dessus, Nous a déclaré :

ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE :

GIARRATANO, Giuseppe, né à Mazzarino (Italie) le 6 novembre 1931, en son vivant domicilié à LA LOUVIERE, rue Saint-Amand 55, et décédé le 17 octobre 2016 à La Louvière.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître BOSMANS, Benoît, notaire de résidence à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue Barella 71.

Le greffier délégué, (signé) E. Collart.

(4421)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le vingt-trois mai deux mille dix-sept.

A comparu :

Monsieur LECHIEN, Terence, né à La Louvière, le 10 mai 1999, domicilié à 7100 La Louvière, place Communale (L.L) 20/0009, agissant en son nom personnel et porteur d'une procuration spéciales sous seing privé à lui donnée à La Louvière, le 23 mai 2017 par :

Madame LECHIEN, Mégane, née à La Louvière, le 26 mai 1994, domiciliée à 7100 La Louvière, place Communale (L.L) 20/0009, agissant en son nom personnel.

Procuration non légalisée que nous annexons, ce jour, au présent acte.

Le comparant, ès dites qualités, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré :

ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE :

LECHIEN, Axel Lucien Jacques, né à La Hestre le 16 juillet 1974, en son vivant domicilié à LA LOUVIERE, rue Hamoir 139/0101, et décédé le 16 mars 2017 à La Louvière.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maîtres Yves-Michel LEVIE et Aurélie HAINE, notaires associés de résidence à 7100 La Louvière, rue A. Warocqué 134.

Le greffier délégué, (signé) E. Collart.

(4422)

Op 11/5/2017 heeft de heer Stuer, Kurt, geboren op 7/5/1973 te Antwerpen, wonend te Kontich, Oever 14, in zijn hoedanigheid van bewindvoerder van de heer Stuer, Roland Hendrik Fideel, geboren te Kruikebeke op 30/9/1949, wonend te 2890 Sint-Amands, Oppuurseweg 37, voor geassocieerd notaris Annelies Podevyn de verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving afgelegd voor de nalatenschap van de heer Stuer, Alfons, geboren op 3/9/1918 te Kruikebeke, in leven wonende te 9150 Kruikebeke, Kruikebekestraat 58A, en overleden te Sint-Niklaas op 26/1/2017.

Deze verklaring werd ingeschreven in het register door de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde onder het nummer 17-406.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van de notarissen 'Dehandschutter & Podevyn', te 2630 Aartselaar, Antwerpsesteenweg 36.

Bij deze worden de schuldeisers en legatarissen verzocht, bij aangekend bericht aan het kantoor van notarissen Peter Dehandschutter & Annelies Podevyn, te 2630 Aartselaar, Antwerpsesteenweg 36, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Peter Dehandschutter & Annelies Podevyn, geassocieerde notarissen.

(4423)

Bij verklaring afgelegd op 24 mei 2017 ten overstaan van notaris Stein Binnemans met standplaats te Oudenaarde, heeft de heer VERMEEREN, Dirk Leon Hubert, geboren te Oudenaarde op 14 augustus 1963, handelend in zijn hoedanigheid van bewindvoerder van de heer VERMEEREN, Robert François Jean, geboren te Etikhove op 9 juni 1936, wonende te 9680 Maarkedal, Maarkedweg 21, en daartoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, op 28 februari 2017, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden de nalatenschap van de heer VERMEEREN, Joseph, geboren te Melden op 27 januari 1930, in leven laatst wonende te 9700 OUDENAARDE, Berchemweg 119, en overleden te Oudenaarde op 25 juni 2016.

Ten einde dezer wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris Stein BINNEMANS te Oudenaarde, Beverestraat 8.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* van onderhavige bekendmaking, aan de voormelde gekozen woonplaats.

(Get.) Stein Binnemans, notaris.

(4424)

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor meester Peter Driesen, geassocieerd notaris te Tienen, op 24 mei 2017, door

1/ Mevrouw DEBECKER, Cindy Simonne, geboren te Tienen op 17 oktober 1982, ongehuwd, onder voorlopig bewind geplaatst ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven 3 op 13 februari 2004, wonende te 3001 Leuven, Gaston Feremanslaan 27.

2/ Mevrouw DEBECKER Nancy, geboren te Blankenberge op 6 februari 1977, echtgenote van de heer DEPIERE, Bert, wonende te 3150 Haacht, Wijmaalsesteenweg 7/B.

Voorwerp van de verklaring: aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van de heer DEBECKER, Jules Evarist, geboren te Glabbeek op 19 januari 1952, weduwnaar van mevrouw SEYMUS, Brigitta, laatst gewoond hebbende te 3300 Tienen, Reizigersstraat 95, overleden te Tienen op 8 december 2016.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Janssen & Driesen, te 3300 Tienen, Menegaard 45.

Peter Driesen, geassocieerd notaris.

(4425)

Op twaalf januari tweeduizend zeventien.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt.

Voor ons, M. DEN HOUD, griffier, is verschenen:

Mr. REILE BRAEKEN, advocaat met kantoor te 3650 Dilsen-Stokkem, Rijksweg 384, handelend als gevolmachtigde van:

CLAUWERS, CHRISTEL JEANNETTE, geboren te Maaseik op 25.08.1981, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Klaverstraat 79.

Die Ons in voornoemde hoedanigheid in het Nederlands verklaart:

de nalatenschap van wijlen: CLAUWERS, Gerard Henri Jean, geboren te Neeroeteren op 20 april 1954, in leven laatst wonende te 3530 HOUTHALLEN-HELCHTEREN, Bevrijdingslaan 21/01-1, en overleden te Heusden-Zolder op 31 december 2016.

Te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van:

Mr. N. SCHOTSMANS, notaris met standplaats te 3650 Dilsen-Stokkem, Arnold-Sauwenlaan 10/A.

Dit alles overeenkomstig artikel 378, 410, § 1, 5° en 793 van het Burgerlijk Wetboek.

Waarvan akte, door verschijnster na lezing getekend met Ons.

(Get.) REILE BRAEKEN, M. DEN HOUD.

(4426)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Op zestien mei tweeduizend zeventien, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen; Voor ons, M. Van Berio, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen:

VAN DER AUWERA, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22,

handelend als gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht verleend te Wijnegem op 5 mei 2017, van:

JORIS, ERWIN, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22;

handelend in hoedanigheid van bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven d.d. 8 november 2011 over de goederen van:

- JOOSEN, ETIENNE CAROLUS STEPHANUS, geboren te Sint-Jobin-'t-Goor op 26 september 1953, wonende te 2960 Brecht, Staf Laroche-laan 42.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen: BOGAERTS, Stephania, geboren te 's Gravenwezel op 28 september 1922, in leven laatst wonende te 2960 Brecht, Handelslei 11, en overleden te Malle op 20 december 2016.

Comparante legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat d.d. 2 mei 2017 voor waarbij Joris Erwin hiertoe gemachtigd werd.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Comparante verklaart zelf in te staan voor de publicatie in het *Belgische Staatsblad*.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, de griffier, heeft ondertekend.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijnster, de griffier, (get.) M. Van Berlo.

(4427)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen op negentien mei tweeduizend zeventien, heeft:

DE SCHRYVER, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32;

handelend in hoedanigheid van bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de vrederechter van het 7de kanton Antwerpen d.d. 9 januari 2017 over de persoon en de goederen van:

RUTS, ALICE CAROLINA, geboren te Arendonk op 12 januari 1924, wonende te 2610 Wilrijk, Legerstraat 219.

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen: RUTS, Maria Cornelia Dymphena, geboren te Antwerpen op 13 augustus 1921, in leven laatst wonende te 2000 Antwerpen, Oever 11, bus 114, en overleden te Antwerpen op 9 oktober 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester De Schryver, Yves, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 19 mei 2017.

De griffier, (get.) M. Van Berlo.

(4428)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen op tweeëntwintig mei tweeduizend zeventien, heeft/hebben:

VERNELEN, Tinny, geboren te Mol op 3 september 1970, wonende te 2040 Antwerpen, Binnenpad 33;

handelend in hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar inwonende minderjarige kinderen:

- VAN DEN BULCK, Dorian, geboren te Brasschaat op 7 oktober 2001,

- VAN DEN BULCK, Matteo, geboren te Brasschaat op 2 februari 2005.

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : VAN DEN BULCK, Bert Corneel Josephina, geboren te Mortsels op 4 december 1969, in leven laatst wonende te 2040 ANTWERPEN (BERENDRECHT ZANDVLIET LILLO), Binnenpad 33, en overleden te Antwerpen, Berendrecht-Zandvliet-Lillo op 10 maart 2017.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Marynens Didier, 2940 Stabroek, Hoogeind 33.

Antwerpen, 22 mei 2017.

De griffier, (get.) M. Van Berlo.

(4429)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen afdeling Mechelen op drieëntwintig mei tweeduizend zeventien, heeft :

VERMEULEN, Aanna Maria, geboren te Booischot op 9 februari 1956, wonende te 2221 Heist-op-den-Berg, Klein Raamstraat 5,

handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg dd. 2 mei 2017, voor en in naam van :

- VERMEULEN, Simonne Jeannine, geboren te Hulshout op 27 januari 1951, wonende te 2221 Booischot (Heist-op-den-Berg), Klein Raamstraat 5, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg d.d. 16 mei 2017;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen HELSEN, Clementina, geboren te Hulshout op 29 september 1922, in leven laatst wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Raamstraat 25, en overleden te Heist-op-den-Berg op 18 maart 2017.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Erika Isenborghs kantoorhoudende te 2220 Heist-op-den-Berg, Mechelsesteenweg 8.

Mechelen, 23 mei 2017.

De geass. griffier, (get.) S. Verdier.

(4430)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen afdeling Mechelen op drieëntwintig mei tweeduizend zeventien, heeft :

MARIËN, Marina, geboren te Heist-op-den-Berg op 15 november 1959, wonende te Sint-Katelijne-Waver (Onze-Lieve-Vrouw-Waver), Bergstraat 21,

handelend in hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde, ingevolge volmacht haar verleend te Mechelen d.d. 13 december 2016, voor en in naam van :

EL MEKKAOUI EL HASSANIA, geboren te Ouled Yahia (Marokko) in het jaar 1958, wonende te 2800 Mechelen, Kerkhoflei 30, handelend in eigen naam en in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind,

AMRAT, Reda, geboren te Mechelen op 8 september 1999, wonende te 2800 Mechelen, Kerkhoflei 30, ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen dd. 8 mei 2017;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen AMRAT, Ahmed, geboren te Sidi Slimane (Marokko) in het jaar 1951, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Kerkhoflei 30, en overleden te Lier op 18 september 2016.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Filip Huygens, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Veemarkt 12.

Mechelen, 23 mei 2017.

De geassocieerd griffier, (get.) S. Verdier.

(4431)

Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Tongeren

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling te Tongeren op tweeëntwintig mei tweeduizend zeventien, heeft :

AMCHARAT, ATIKA geboren te Marokko op 26 mei 1970, huisvrouw, wonende te 3600 Genk, Spoorwegstraat 57, handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder en wettelijke vertegenwoordigster, aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Genk op 16 mei 2017 met het rolnummer 17455 en Rep. Nr. 1831/2017 namens;

HMAÏDOUCH, YASMINA, geboren te Genk op 15 januari 2002 wonende te 3600 Genk, Spoorwegstraat 57, de minderjarige

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Genk d.d.16 mei 2017 rolnr.17B455, Rep R.1831/2017.

van wijlen : HMAÏDOUCH Mohamed, geboren te Amadir Marokko, in de loop van het jaar 1937, in leven laatst wonende te 3600 Genk, Spoorwegstraat 57, en overleden te Genk op 16 maart 2017.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester : BÖSE, Michael, met standplaats te 3600 Genk, Berglaan 11.

Tongeren, 22 mei 2017.

De griffier, (get.) Hensen J.

(4432)

Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Tongeren

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling te Tongeren op drieëntwintig mei tweeduizend zeventien, heeft :

MAMILOV MAGOMED ISSAEVITCH, geboren te Malgobek (USSR) op 23 mei 1966, wonende te 3570 Alken, O.L. Vrouwstraat 223, handelend als drager van de ouderlijke macht van zijn minderjarige kinderen hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon op 20 oktober 2016 met het rolnummer 16B422 en Rep.nr. 2016/1604 namens;

MAMILOV, Mohamed-Amine, geboren te Brussel op 13 augustus 2001, wonende te 3570 Alken, O.L. Vrouwstraat 223, de minderjarige;

MAMILOV, Hava, geboren te Turnhout op 27 oktober 2006, wonende te 3570 Alken, O.L. Vrouwstraat 223, de minderjarige;

MAMILOV, Rachim, geboren te Hasselt op 13 mei 2013, wonende te 3570 Alken, O.L. Vrouwstraat 223, de minderjarige,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : MALSAGOVA Aset Salangireevna, geboren te Grozny USSR op 22 april 1969, in leven laatst wonende te 3570 Alken, O.L. Vrouwstraat 223, en overleden te Leuven op 24 juni 2016.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van : Mr. CLEEREN, Nadine & WILSENS, Frank, notarissen met standplaats te 3830 Wellen Volmolensteeg 1.

Tongeren, 23 mei 2017.

De griffier, (get.) Hensen, J.

(4433)

—————
**Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen,
afdeling Dendermonde**
—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, op drieëntwintig mei tweeduizend zeventien, heeft :

De Nil, Viviane, wonende te 1761 Borchtlombeek, Kleistraat 83, handelend in haar hoedanigheid van bewindvoerder - hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Asse d.d. 24 oktober 2013 - over de hierna vermelde beschermde persoon :

DE WACHTER, Elizabeth, geboren te Opwijk op 17 mei 1938, duurzaam verblijvende in het WZC De Oase, te 1745 Opwijk, Kloosterstraat 75;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : ERPELS, Jeanette, geboren te Opwijk op 27 mei 1918, in leven laatst wonende te 9255 Buggenhout, Molensstraat 140, en overleden te Dendermonde op 15 november 2016.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris H. Fermon, ter standplaats 1745 Opwijk, Kloosterstraat 1.

Dendermonde, 23 mei 2017.

De griffier,(get.) I. Coppieters;

(4434)

—————
**Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen,
afdeling Dendermonde**
—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde op vierentwintig mei tweeduizend zeventien, heeft :

Mevr. Taragola, Nancy, geboren te Lokeren op 31 oktober 1972, wonende te 9220 Hamme, Mergelbeek 47, handelend in haar hoedanigheid van ouder over het bij haar inwonend minderjarig kind zijnde :

TEEKEN, Thijmen Kurt Chantal, geboren te Lokeren op 26 juni 2008.

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : TEEKEN, Pieter Johannes Georgius, geboren te 's-Gravenhage (Nederland) op 3 april 1969,

in leven laatst wonende te 9220 HAMME (O.-VL.), Mergelbeek 47, en overleden te Beveren op 24 juni 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Van Ooteghem Patrick, met standplaats te 9140 Temse, Cauwerburg 5.

Dendermonde, 24 mei 2017.

De afg. griffier, (get.) M. Beeckman.

(4435)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge
—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge op vierentwintig mei tweeduizend zeventien, heeft :

HUYS, Cindy Christiane Freddy, geboren te Brugge op 23 februari 1980, wonende te 8380 Brugge (Dudzele), Westkapelse Steenweg 5, handelend - blijkens de Ons vertoonde beslissing (houdende machtiging) van de vrederechter van het derde kanton Brugge van 12 mei 2017 - namens de bij haar wonende minderjarige kinderen :

1. GOETHALS, Obe Kelly Rudi, geboren te Brugge op 28 juni 2003;

2. GOETHALS, Squanto Bjorn Stephanie, geboren te Brugge op 1 maart 2008,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen GOETHALS, Roger Alfons Eugène Henri, geboren te Westkapelle op 9 oktober 1933, in leven laatst wonende te 8380 Dudzele, Zilverberkenstraat 14, en overleden te Brugge op 20 februari 2017.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Dirk Hendrickx, notaris te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koning Albert I-laan 201.

Brugge, 24 mei 2017.

De wnd. griffier-hoofd van dienst, (get.) Guy De Temmerman.

(4436)

—————
Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge
—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge op vierentwintig mei tweeduizend zeventien, heeft :

Meester LEYS, Pascal, advocaat, te 8000 Brugge, Ezelpoort 6, in zijn hoedanigheid van bewindvoerder over de persoon en de goederen van :

MAEYAERT, Therese, geboren te Assebroek op 21 november 1931, wonende te 8000 Brugge, Koningin Elisabethlaan 23/0002,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BALBAERT, André Alphonse Albert, geboren te Brugge op 19 november 1928, in leven laatst wonende te 8000 Brugge, Peterseliestraat 21, en overleden te Brugge op 2 mei 2017.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het bovenvermeld kantoor van meester Leys Pascal.

Brugge, 24 mei 2017.

De wnd. griffier-hoofd van dienst, (get.) Guy De Temmerman.

(4437)

—————
Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk
—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk, op vierentwintig mei tweeduizend zeventien, heeft :

DEWULF, Nathalie Georgette Cecile Roberte, geboren te Izegem op 3 februari 1974.

- handelend in haar hoedanigheid van ouder, drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind :

VANHAVERBEKE, Ines Kristien Jean, geboren te Izegem op 11 juli 2000. -beiden wonende te 8870 Izegem, Kerseloarstraat 16, bus 0001.

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : VAN HAVERBEKE, Hendrik Nestor Teofiel, geboren te Izegem op 24 oktober 1935, in leven laatst wonende te 8870 Izegem, Nederweg 93, en overleden te Izegem op 31 januari 2017.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 31 maart 2017, waarbij zij gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen VANHAVERBEKE, Hendrik Nestor Teofiel, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Sabbe Yannick, notaris met standplaats te 8870 Izegem, Korenmarkt 24-25.

Kortrijk, 24 mei 2017.

De griffier, (get.) Davina Vanhee.

(4438)

Renonciation aux successions

Code civil - article 784

Verwerping nalatenschap

Burgerlijk Wetboek - artikel 784

Verklaring afgelegd ten overstaan van Meester Bernard DENYS notaris met standplaats te Avelgem, Oudenaardsesteenweg 133. E-mail : eline@notarisdenys.be

Identiteit van de declaranten :

1. Mevr. VANDE MEULEBROUCKE, Francine Eveline, geboren te Avelgem op zeventien juni negentienhonderd éénenveertig (Nationaal Nummer : 41.06.17-126.73 en identiteitskaartnummer : 591-7992323-13), weduwe van de heer Maertens, Gabriel, wonende te 8580 Avelgem, Yzerwegstraat 29.

Moeder van de overledene - Optredend in haar persoonlijke naam.

2. Mevr. MAERTENS, Kathy Julienne Martha Eveline, geboren te Avelgem op drie oktober negentienhonderd tweeënzestig (Nationaal Nummer : 62.10.03-276.36 en identiteitskaartnummer : 591-7685198-87), echtgenote van de heer Delpierre, Luc Armand Jean Ghislain, geboren te Lasne-Chapelle-Saint-Lambert op tien september negentienhonderd vijfenvijftig, wonende te 1380 Lasne, rue de Genleau 74. Gehuwd te Lasne op dertig mei negentienhonderd achtentachtig onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Emmanuel Estienne te Genappe op vierentwintig mei negentienhonderd achtentachtig, gewijzigd met behoud van stelsel doch met toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris François Kumps te La Hulpe op vijf oktober twee duizend en tien, sindsdien niet gewijzigd, aldus verklaard.

Zus van de overledene - Optredend in haar persoonlijke naam.

3. de heer DELPIERRE, Mathias Roger Gaby Jacques, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op zesentwintig januari negentienhonderd negentachtig (Nationaal Nummer : 89.01.26-443.71 en identiteitskaartnummer 591-6693910-42), ongehuwd, wonende te 1380 Lasne, Rue de Genleau 74.

Dewelke geen verklaring van wettelijk samenwoning heeft afgelegd.

Neef van de overledene (zoon van Kathy Maertens) - Optredend in zijn persoonlijke naam.

4. Mejuffrouw DELPIERRE, Eugénie Julienne Simonne Francine, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op vijf april negentienhonderd éénennegentig (Nationaal Nummer : 91.04.05-492.36 en identiteitskaartnummer : 591- 7242349-43), ongehuwd, wonende te 5537 Anhée, chaussée de Dinant 130, Abt 1.

Dewelke geen verklaring van wettelijk samenwonen heeft afgelegd.

Nicht van de overledene (dochter van Kathy Maertens) - Optredend in haar persoonlijke naam.

Voorwerp van de verklaring : verwerping van een nalatenschap.

Voor de nalatenschap van : de heer MAERTENS, Bert Gaby Denis, geboren te Kortrijk op achttien juli negentienhonderd zeventig (Nationaal Nummer : 70.07.18-219.81), ongehuwd, laatst wonende te 8800 Roeselare, Kwadestraat 87, overleden te Roeselare op vijftien mei twee duizend zestien.

Verklaring afgelegd op : 3 april 2017.

(4439)

Déclaration d'absence

Code civil - article 119

Verklaring van afwezigheid

Burgerlijk Wetboek - artikel 119

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge

Bij vonnis, uitgesproken op 18/05/2017 door de achtste kamer van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen.

Verklaart het hoger beroep, in de mate het werd ingesteld tegen Meester Geert Lambert als « mede in zake » in zijn hoedanigheid van bewindvoerder over de persoon en de goederen onontvankelijk en wijst het als dusdanig af.

Verklaart het beroep voor het overige ontvankelijk en in volgende mate gegrond.

Doet het eerste vonnis van het vredegerecht over het tweede kanton Oostende uitgesproken op 10 maart 2017 in de zaak 17B121, enkel teniet waar het Vansteenkiste, Sonja ook onbekwaam verklaard voor wat betreft de « handelingen in verband met de persoon », opgesomd 1° tot 19°, en opnieuw wijzende, wijst dit onderdeel van het oorspronkelijk verzoek af als ongegrond;

Doet ook de beslissing in het eerste vonnis bovenaan p.7 waarbij Meester Lambert, Geert wordt toegevoegd aan de beschermde persoon als bewindvoerder « over de persoon » teniet, en opnieuw wijzende, wijst dit onderdeel van het oorspronkelijk verzoek af als ongegrond.

Wijst aan als vertrouwenspersonen :

- Creyf, Gabriëlle, wonende te 8200 Brugge, Hertsveld 35,

- Creyf, Marceline, wonende te 8200 Sint-Andries, Hertsveld 35.

Wijst het hoger beroep voor het overige af als ongegrond, en bevestigt dus de onbekwaamheid voor handelingen betreffende de goederen en de aanwijzing van meester Lambert, Geert als bewindvoerder over de goederen van Vansteenkiste, Sonja.

Brugge, 22 mei 2017.

De griffier, (get.) BARBARA WILLEMS.

(4440)

Réorganisation judiciaire**Gerechtelijke reorganisatie****Tribunal de commerce de Liège, division Dinant**

Par jugement prononcé le 24 mai 2017, la première chambre du tribunal de commerce de Liège, division Dinant :

Proroge le sursis accordé à Monsieur Jean DUBOIS, né le 24 février 1958, domicilié à 5377 SOMME-LEUZE, rue du Baty 5, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0688.214.307, jusqu'au 24 novembre 2017.

Fixe une nouvelle date au mercredi 8 novembre 2017 à 11 h 30 m à l'audience de la première chambre du tribunal de commerce de Liège, division Dinant, rue Arthur Defoin 215, bâtiment B, à 5500 Dinant, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (4441)

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Par jugement prononcé le 24 mai 2017, la première chambre du tribunal de commerce de Liège, division Dinant :

Constate l'accord intervenu avec ses deux créanciers principaux de la SPRL NRJ-CONCEPT, dont le siège social est situé à 5503 SORINNES, Zoning de la Voie Cuivrée 26, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0891.482.161, et clôture la procédure en application de l'article 43, al. 3 de la loi du 31.01.2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (4442)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen d.d. 22.05.2017 werd geopend verklaard de procedure van gerechtelijke reorganisatie - met het oog op het verkrijgen van een collectief akkoord -, van de BVBA P. VERGAUWEN-CARDOEN, met vennootschapszetel te 2811 Leest, Tiendenschuurstraat 31, met ondernemingsnummer 0459.188.694.

De opschorting werd haar toegekend voor een periode eindigend op 18.09.2017 Gedelegeerd rechter : de heer E. Brouwers, rechter in handelszaken.

In dit vonnis werd gezegd dat de BVBA P. VERGAUWEN-CARDOEN voornoemd, haar reorganisatieplan ter griffie van deze rechtbank dient neer te leggen uiterlijk op 18.08.2017 en dat op de terechtzitting van de tweede kamer van maandag, 11.09.2017, te 11 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, Gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, zal worden overgegaan tot de stemming over het reorganisatieplan, waarna de rechtbank uitspraak zal doen over de homologatie ervan.

Mechelen, 22 mei 2017.
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (4443)

Infractions liées à l'état de faillite**Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement****Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent**

In het vonnis bij verstek (betekend op 12/04/2017 aan OM. zonder gekende woonst - cfm art. 40, 2° lid gerechtelijk wetboek)) gewezen door de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, G31D kamer, d.d. 16/02/2017, rechtsprekende in correctionele zaken, werd lastens de genaamde :

D'HONDT, Marc, arbeider constructiesector, geboren te Gent op 21 februari 1973, afgevoerd van ambtswege sinds 23 november 2015 en thans zonder gekende woonplaats in het Rijk;

UIT HOOFDE VAN : Ref. I

Om de misdaad of het wanbedrijf uitgevoerd te hebben of om aan de uitvoering ervan rechtstreeks medegewerkt te hebben, door enige daad, tot de uitvoering zodanige hulp verleend te hebben dat zonder zijn bijstand het misdrijf niet kon gepleegd worden, door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, dit misdrijf rechtstreeks uitgelokt te hebben, als dader of mededader zoals voorzien door artikel 66 van het Strafwetboek;

A1. BTW-aangifte van aanvang van werkzaamheid.

In de periode van 3 april 2008 tot en met 22 november 2011, te Gent en/of elders in het Rijk.

A3-4. BTW-aangifte van aanvang van werkzaamheid.

In de periode van 24 juni 2010 tot en met 22 november 2011, te Gent en/of elders in het Rijk.

B1. BTW-aangifte.

In de periode van 3 april 2008 tot en met 20 december 2011, te Gent en/of elders in het Rijk.

B3-4. BTW-aangifte.

In de periode van 24 juni 2010 tot en met 20 december 2011, te Gent en/of elders in het Rijk.

C1. Inkomstenbelasting - niet indienen van aangifte.

In de periode van 3 april 2008 tot en met 30 juni 2012, te Gent en/of elders in het Rijk.

C3-4. Inkomstenbelasting - niet indienen van aangifte.

In de periode van 24 juni 2010 tot en met 30 juni 2012, te Gent en/of elders in het Rijk.

D. Verboden beheersfunctie - als veroordeelde - als gefailleerde.

In de periode van 16 januari 2014 tot en met 18 januari 2016, te Gent en/of elders in het Rijk.

E. Boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen - gebrekkige boekhouding.

In de periode van 24 juni 2010 tot en met 22 november 2011, te Gent en/of elders in het Rijk.

Ref. II

A. Boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen-gebrekkige boekhouding. In de periode van 11 maart 2009 tot en met 31 december 2012, te 9040 Gent

B. Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand van betaling of niet verstrekken van inlichtingen of verstrekken van onjuiste inlichtingen.

In de periode van 26 september 2011, te 9000 Gent en/of elders in het Rijk.

C. Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - aankoop tot wederverkoop beneden de prijs en andere nadelige middelen om zich geld te verschaffen om de faillietverklaring uit te stellen.

In de periode van 26 augustus 2011 tot en met 31 december 2012, te 9040 Gent en/of elders in het Rijk.

D. Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - niet naleven van verplichtingen na faillissement.

In de periode van 30 mei 2014 tot en met 11 december 2014, te 9040 Gent en/of elders in het Rijk.

In staat van wettelijke herhaling voor tenlastelegging A1-B1-C1 onder Ref. I en tenlastelegging A onder Ref. II voor de feiten gepleegd voor 5 oktober 2009.

In staat van wettelijke herhaling voor tenlastelegging D onder Ref. II

GEOORDEELD ALS VOLGT :

« Veroordeelt de beklaagde voor de hierboven omschreven en bewezen verklaarde feiten, voorwerp van de tenlasteleggingen A.1, A.3, A.4, B.1, B.3, B.4, C.1, C.3, C.4, D en E in de zaak met referte I, en voorwerp van de tenlasteleggingen A in de zaak met referte II wat betreft de periode van 11 maart 2009 tot en met 31 december 2012, de tenlastelegging B in de zaak met referte II zoals vastgesteld op 26 september 2011, de tenlastelegging C in de zaak met referte II wat betreft de periode van 26 augustus 2011 tot en met 31 december 2012 en de tenlastelegging D in de zaak met referte II, SAMEN, tenlasteleggingen A.1, B.1, C.1 (alle wat betreft de feiten gepleegd voor 5 oktober 2009) en de tenlastelegging D in de zaak met referte I en de tenlastelegging A (feiten gepleegd voor 5 oktober 2009) en de tenlastelegging

D in de zaak met referte II gepleegd in staat van wettelijke herhaling, tot een GEVANGENISSTRAF van VIJFTIEN MAANDEN en een GELDBOETE van TWEEDUIZEND VIJFHONDERD EUR(€ 2.500,00).

Verhoogt de geldboete met vijftig decimes, aldus gebracht op VIJFTIENDUIZEND EUR (€ 15.000,00).

Beveelt dat bij gebreke van betaling binnen de termijn bepaald bij artikel 40 van het Strafwetboek, de geldboete zal kunnen vervangen worden door een gevangenisstraf van DRIE MAANDEN.

Zegt dat de beklaagde verplicht is een bedrag van VIJFENTWINTIG EURO (€ 25,00), verhoogd met zeventig decimes, aldus gebracht op TWEEHONDERD EURO (€ 200,00), te betalen als bijdrage tot het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders.

Legt de beklaagde - overeenkomstig artikel. 1 en *1bis* van het K.B. nr. 22 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefaillieerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen - VERBOD op om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondenteffectenmakelaar uit te oefenen en om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen, voor een periode van TIEN JAAR.

Beveelt dat dit vonnis bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en zegt dat beklaagde de kosten van die bekendmaking zal dragen.

Veroordeelt de beklaagde tot de kosten ten bate van de Staat.

Legt de veroordeelde, krachtens artikel 91, tweede lid van het K.B. van 28 december 1950 houdende het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, een vaste vergoeding op voor beheerskosten in strafzaken van EENEN VIJFTIG EURO TWINTIG CENT (€ 51,20) (geïndexeerd zoals voorzien in artikel 148 K.B. 28 december 1950 en de ministeriële omzendbrief nr. 131^{quater} (ns) (B.S. 1 maart 2013)). »

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan de procureur des Konings Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, op zijn verzoek, om te dienen tot PUBLICATIE.

Gent, 16 mei 2017.

De griffier, (get.) Saskia Van Durme.

(4444)

Faillite

Faillissement

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : LMLAB, AVENUE DE HEPPI-GNIES(H) 42, 6220 FLEURUS.

Référence : 20170122.

Date de faillite : 29 mai 2017.

Numéro d'entreprise : 0437.152.868

Curateur : BRINGARD FRANCIS, RUE 'T SERCLAES DE TILLY 49, 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE.

Date provisoire de cessation de paiement : 29/05/2017

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 juillet 2017.

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2017/122325

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : AKORD, RUE DES BARBIEUX 164/B, 6031 MONCEAU-SUR-SAMBRE.

Référence : 20170127.

Date de faillite : 29 mai 2017.

Numéro d'entreprise : 0461.001.210

Curateur : DENIS ERIC, RUE DORLODOT 21, 6031 MONCEAU-SUR-SAMBRE.

Date provisoire de cessation de paiement : 29/05/2017

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 juillet 2017.

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2017/122327

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : ALLO, J'AI FAIM, RUE DEMOULIN(LEE) 8, 6142 LEERNES.

Référence : 20170126.

Date de faillite : 29 mai 2017.

Numéro d'entreprise : 0507.844.488

Curateur : SCIAMANNA ANNE-CATHERINE, RUE DU PARC, 42, 6140 FONTAINE-L'EVEQUE.

Date provisoire de cessation de paiement : 22/05/2017

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 juillet 2017.

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2017/122323

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : LES JARDINS S'ENVOIENT EN L'AIR, RUE DU 8 MAI 11, 7160 CHAPELLE-LEZ-HERLAIM.

Référence : 20170123.

Date de faillite : 29 mai 2017.

Numéro d'entreprise : 0509.970.570

Curateur : MASSART OLIVIER, Z.E. CHARLEROI-AIRPORT 1-RUE DE BORDEAUX 50/3, 6040 JUMET (CHARLEROI).

Date provisoire de cessation de paiement : 29/05/2017

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 juillet 2017.

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2017/122324

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : ENCARNACION MENDEZ RUBEN, BOULEVARD JACQUES BERTRAND 60, 6000 CHARLEROI.

Date de naissance : 12 juin 1973.

Référence : 20170121.

Date de faillite : 29 mai 2017.

Numéro d'entreprise : 0541.402.629

Curateur : GROFILS BERNARD, BLD PAUL JANSON, 39, 6000 CHARLEROI.

Date provisoire de cessation de paiement : 29/05/2017

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 juillet 2017.

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2017/122326

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Ouverture de la faillite, sur citation, de : PS GUJRAT SPRL, RUE HENIN(FAR) 78/A, 6240 FARCIENNES.

Référence : 20170119.

Date de faillite : 29 mai 2017.

Numéro d'entreprise : 0562.931.580

Curateur : SCHREDER PHILIPPE-ROBERT, BLD AUDENT, 5, 6000 CHARLEROI.

Date provisoire de cessation de paiement : 29/05/2017

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 juillet 2017.

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2017/122319

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : RAPISARDA GREGORY, RUE DE L'ABATTOIR(TAM) 82, 5060 TAMINES.

Date de naissance : 23 octobre 1979.

Référence : 20170125.

Date de faillite : 29 mai 2017.

Numéro d'entreprise : 0715.388.856

Curateur : L'HOIR THIERRY, RUE DU DEPORTE 2, 6210 FRASNES-LEZ-GOSSELIE.

Date provisoire de cessation de paiement : 22/05/2017

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 juillet 2017.

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2017/122322

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Ouverture de la faillite, sur citation, de : OMEGA SOUDURE SPRL, PLACE DES MARTYRS 9, 6041 GOSELIES.

Référence : 20170120.

Date de faillite : 29 mai 2017.

Numéro d'entreprise : 0890.796.233

Curateur : LAMBOT MURIEL, BOULEVARD MAYENCE 7, 6000 CHARLEROI.

Date provisoire de cessation de paiement : 29/05/2017

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 juillet 2017.

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2017/122320

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : ORFER SPRL, AVENUE EUGENE MASCAUX 800/C/211, 6001 MARCINELLE.

Référence : 20170124.

Date de faillite : 29 mai 2017.

Numéro d'entreprise : 0897.107.270

Curateur : GUCHEZ STEPHANE, RUE DU PARC 49, 6000 CHARLEROI.

Date provisoire de cessation de paiement : 12/05/2017

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be.

Dépôt dans le Registre Central de la Solvabilité via le site www.regsol.be du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 juillet 2017.

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2017/122321

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: PODEVYN THIERRY, PETRUS VAN BAVEGEMSTRAAT 17, 9200 DENDERMONDE.

Geboortedatum en -plaats: 10 december 1974 AALST.

Referentie: 20170275.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: vennoot TP WORKS VOF

Curator: Mr BOGAERT JOHAN, SCHOOLSTRAAT 15, 9200 DENDERMONDE.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122253

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: SCHEERLINCK CANDY, PETRUS VAN BAVEGEMSTRAAT 17, 9200 DENDERMONDE.

Geboortedatum en -plaats: 15 maart 1978 NINOVE.

Referentie: 20170276.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: VENNOOT VOF TP WORKS

Curator: Mr BOGAERT JOHAN, SCHOOLSTRAAT 15, 9200 DENDERMONDE.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122254

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: RESTO APPS VBVA, INDUSTRIELAAN 4, 9320 EREMBODEGEM.

Referentie: 20170271.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: computerconsultancy

Ondernemingsnummer: 0506.715.132

Curatoren: Mr COPPENS ALBERT, PARKLAAN 101, 9300 AALST; Mr COPPENS ANNELEEN, PARKLAAN 101, 9300 AALST.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122250

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: J.F. TAXI GCV, J. VERHAVERTSTRAAT 42, 9470 DENDERLEEUEW.

Referentie: 20170270.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: personenvervoer

Ondernemingsnummer: 0534.835.531

Curator: Mr PIETERS MARGA, AFFLIGEMDREEF 144, 9300 AALST.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122249

—————
Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde
—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: TC GCV, SPOORWEGLAAN 136, 9230 WETTEREN.

Referentie: 20170278.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: handelsbemiddeling en adviesbureau

Ondernemingsnummer: 0536.807.007

Curator: Mr VANDER STRICHT ISABELLE, AVIL GEERINCK-LAAN 26/W1, 9240 ZELE.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122256

—————
Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde
—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: TP WORKS VOF, BAKKERSTRAAT (GRE) 247, 9200 DENDERMONDE.

Referentie: 20170274.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: dakwerkzaamheden, alg. reiniging van gebouwen

Ondernemingsnummer: 0545.812.961

Curator: Mr BOGAERT JOHAN, SCHOOLSTRAAT 15, 9200 DENDERMONDE.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122252

—————
Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde
—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: INVES BVBA, STATIONSSTRAAT 5/4, 9400 NINOVE.

Referentie: 20170268.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: ontw. residentiële bouwprojecten, kleine verbouwingen

Ondernemingsnummer: 0627.780.139

Curatoren: Mr COPPENS ALBERT, PARKLAAN 101, 9300 AALST; Mr COPPENS ANNELEEN, PARKLAAN 101, 9300 AALST.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem

2017/122247

—————
Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde
—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: SANDRO RENOVATION CVOA, SCHOENSTRAAT 96, 9140 TEMSE.

Referentie: 20170279.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: algemene bouw

Ondernemingsnummer: 0638.881.491

Curator: Mr LELEUX FREDERIC, KAPELLESTRAAT 33, 9220 HAMME (O.-VL.).

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122257

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: HEYRMAN KELLY, DRIES 57/B2, 9112 SINAAI-WAAS.

Geboortedatum en -plaats: 14 juli 1984 BEVEREN.

Referentie: 20170262.

Datum faillissement: 23 mei 2017.

Handelsactiviteit: horeca

Ondernemingsnummer: 0646.831.929

Curator: Mr WILLEMS HERMAN, TEREKEN 91, 9100 SINT-NIKLAAS.

Voorlopige datum van staking van betaling: 23/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 30 juni 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/121593

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: SPITTAELS GERRIT, VILAINSTRAAT 58/5, 9300 AALST.

Geboortedatum en -plaats: 19 april 1956 AALST.

Referentie: 20170266.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: HANDELSAGENT

Ondernemingsnummer: 0719.198.976

Curatoren: Mr COPPENS ALBERT, PARKLAAN 101, 9300 AALST; Mr COPPENS ANNELEEN, PARKLAAN 101, 9300 AALST.

Voorlopige datum van staking van betaling: 31/12/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122245

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: PROJECT4 BVBA, VELDSTRAAT 39, 9220 HAMME (O.-VL.).

Referentie: 20170277.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: bemiddeling

Ondernemingsnummer: 0823.665.008

Curator: Mr VANDER STRICHT ISABELLE, AVIL GEERINCK-LAAN 26/W1, 9240 ZELE.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122255

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: PVDH INVEST BVBA, BURMTIENDESTRAAT 93, 9140 TEMSE.

Referentie: 20170269.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: adviesbureau

Ondernemingsnummer: 0831.403.430

Curator: Mr VANDER STRICHT ISABELLE, AVIL GEERINCK-LAAN 26/W1, 9240 ZELE.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122248

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: VERMEIRE WESLEY, SCHEESTRAAT 24, 9270 KALKEN.

Geboortedatum en -plaats: 13 februari 1985 LOKEREN.

Referentie: 20170267.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: GOEDERENVERVOER OVER DE WEG

Ondernemingsnummer: 0837.940.042

Curator: Mr COPPENS ALBERT, PARKLAAN 101, 9300 AALST.

Voorlopige datum van staking van betaling: 01/03/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122246

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: VAN VALCKENBORGH JURGEN, FLIERENDRIES(DEN) 13, 9400 NINOVE.

Geboortedatum en -plaats: 17 september 1976 NINOVE.

Referentie: 20170263.

Datum faillissement: 23 mei 2017.

Handelsactiviteit: bouw

Ondernemingsnummer: 0864.153.895

Curatoren: Mr COPPENS ALBERT, PARKLAAN 101, 9300 AALST; Mr COPPENS ALBERT, PARKLAAN 101, 9300 AALST.

Voorlopige datum van staking van betaling: 18/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 30 juni 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/121601

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: AFSPANNING DE LEKKERBEK BVBA, HEIDEKAPPELSTRAAT 32-3, 9250 WAASMUNSTER.

Referentie: 20170264.

Datum faillissement: 24 mei 2017.

Handelsactiviteit: eetgelegenheden

Ondernemingsnummer: 0865.145.770

Curatoren: Mr JANNIS MAGDA, GROTE MARKT 19, 9200 DENDERMONDE; Mr DAUWE JOZEF, GROTE MARKT 19, 9200 DENDERMONDE.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 30 juni 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/121852

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: VGO-TRANS BVBA, SCHRIJNWERKERSLAAN 4, 9140 TEMSE.

Referentie: 20170261.

Datum faillissement: 23 mei 2017.

Handelsactiviteit: verhuisbedrijf

Ondernemingsnummer: 0882.388.115

Curatoren: Mr D'HOOGE LIEVEN, VIJFSTRATEN 57, 9100 SINT-NIKLAAS; Mr VERLAECKT VINCENT, MGR. STILLEMANS-STRAAT 61/6, 9100 SINT-NIKLAAS.

Voorlopige datum van staking van betaling: 23/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 30 juni 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/121592

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: ALICAN CONSTRUCT BVBA, TWEEBRUGGENPLEIN 13, 9220 HAMME (O.-VL.).

Referentie: 20170272.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: algemene bouw v residentiële gebouwen

Ondernemingsnummer: 0893.574.193

Curator: Mr LELEUX FREDERIC, KAPPELSTRAAT 33, 9220 HAMME (O.-VL.).

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 7 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2017/122251

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: CLICK MANAGEMENT CVBA, DOORNIKSEWIJK 88, 8500 KORTRIJK.

Referentie: 20170124.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: Muziek- en theater bureau

Uitbatingsadres: SINT-HUBRECHTSPLEIN 5, 8880 SINT-ELOOIS-WINKEL

Ondernemingsnummer: 0567.915.994

Curator: Mr DEBUSSCHERE SOFIE, PRES. ROOSEVELTPLEIN 1, 8500 KORTRIJK.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 19 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, K. Engels.

2017/122308

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: VERSAM 2 BVBA, GROTE MARKT 41, 8930 MENEN.

Referentie: 20170123.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: Horeca

Ondernemingsnummer: 0810.216.155

Curator: Mr DECEUNINCK Luk, BRUGGESTRAAT 55, 8930 MENEN.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 19 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, K. Engels.

2017/122307

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: PICOVISION CONSULTING BVBA, KATTESTRAAT 8, 8780 OOSTROZEBEKE.

Referentie: 20170122.

Datum faillissement: 29 mei 2017.

Handelsactiviteit: Adviesbureau

Ondernemingsnummer: 0845.980.649

Curator: Mr FRANCOIS Yves, EERTBRUGGESTRAAT 10, 8790 WAREGEM.

Voorlopige datum van staking van betaling: 29/05/2017

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis in het Centraal Register Solvabiliteit via de site www.regsol.be.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen in het Centraal Register Solvabiliteit via de website www.regsol.be: op 19 juli 2017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, K. Engels.

2017/122306

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : A.F.S BELGIUM SPRL
déclarée le 5 mai 2009

Référence : 20090015

Date du jugement : 24 mai 2017

Numéro d'entreprise : 0436.779.716

Liquidateur(s) désigné(s) : LAURANT LILETTE, PLACE GEORGES LORAND, 1, 6760 VIRTON.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2017/122287

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Clôture sommaire de la faillite de : CONSUMER CONNECT AND FIELD SERVICES SPRL

déclarée le 18 mai 2010

Référence : 20100166

Date du jugement : 23 mai 2017

Numéro d'entreprise : 0441.018.913

Liquidateur(s) désigné(s) : PAUWELS ROBERTE, PLACE EMILE DELALIEUX, 12/2, 1400 NIVELLES.

Pour extrait conforme : Le greffier, Marie-Bernadette Painblanc

2017/121923

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : TAXIS 2000 SPRL

déclarée le 3 janvier 2005

Référence : 20050004

Date du jugement : 23 mai 2017

Numéro d'entreprise : 0455.921.972

Liquidateur(s) désigné(s) : MOUSSAOUI SLIMANE, RUE DE FORRIERES, 162, 1000 BRUXELLES-VILLE.

Pour extrait conforme : Le greffier, Marie-Bernadette Painblanc

2017/121924

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Dissolution judiciaire et clôture immédiate de : DORIANE SCS - RUE CHAVANNES, 2, 6000 CHARLEROI

Numéro d'entreprise : 0597.596.511

Date du jugement : 29 mai 2017

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2017/122134

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: BRUYNINCKX STEFAAN

Geopend op 11 januari 2017

Referentie: 20170038

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer:

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem

2017/121595

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: DITJAROEN SUTANYARAK VENNOOT VOF VOEG EN

Geopend op 17 mei 2016

Referentie: 20160199

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer:

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem

2017/121608

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: MOENS JURGEN

Geopend op 3 juni 2016

Referentie: 20160220

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer:

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem

2017/121597

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: N'KAMA NADINE

Geopend op 11 januari 2017

Referentie: 20170039

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer:

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem

2017/121596

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: SMET GINO VENNOOT VOF VOEG EN GEVELWERKEN

Geopend op 4 mei 2016

Referentie: 20160188

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer:

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem

2017/121600

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Afsluiting door vereffening van: JAKO NV VERPAKKINGEN DOOPSUIKER

Geopend op 28 april 2014

Referentie: 20140200

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0429.126.911

Aangeduide vereffenaar(s): ERIK VAN MULDER, FONTEIN- STRAAT 69, 9400 NINOVE.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem

2017/121604

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: CONSULTING R.W. BVBA

Geopend op 24 augustus 2016

Referentie: 20160297

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0500.654.216

Aangeduide vereffenaar(s): ROCHTUS WERNER, OVERLEDEN OP 16/05/2016.

Voor eensluitend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem
2017/121606

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: J.K.M. EUROPE GCV

Geopend op 3 juni 2016

Referentie: 20160219

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0629.687.475

Aangeduide vereffenaar(s): JURGEN MOENS, MARGOTE 93/4, 9260 WICHELEN.

Voor eensluitend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem
2017/121599

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: MULDER CAROLUS

Geopend op 30 december 2016

Referentie: 20160521

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0637.783.710

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluitend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem
2017/121594

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: VAN HERREWEGHE FRANKY

Geopend op 14 december 2016

Referentie: 20160496

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0734.265.551

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluitend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem
2017/121598

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Afsluiting door vereffening van: DE NIL JAN DAGBLADEN & TIJDSCHRIFTEN (DISTRIBUTIE)

Geopend op 8 februari 2013

Referentie: 20130085

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0735.165.671

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluitend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem
2017/121603

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: LOTFI-TEX BVBA TWEEDEHANDSTEXTIEL

Geopend op 17 juni 2014

Referentie: 20140292

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0806.338.333

Aangeduide vereffenaar(s): JARAR AMIR, SCOUTSTRAAT 30, 9240 ZELE.

Voor eensluitend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem
2017/121607

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: VOEG- EN GEVELWERKEN SMET GINO VOF

Geopend op 4 mei 2016

Referentie: 20160187

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0835.866.519

Aangeduide vereffenaar(s): DE SMET GINO, TUINBOUWLAAN 37, 9220 HAMME (O.-VL.).

Voor eensluitend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem
2017/121602

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: 2B1 BVBA

Geopend op 27 februari 2017

Referentie: 20170135

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0838.346.650

Aangeduide vereffenaar(s): USUL SABRI, KONINGIN FABIOLA-PARK 586, 9100 SINT-NIKLAAS.

Voor eensluitend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem
2017/121605

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: BUYSE HANS

Geopend op 20 februari 2017

Referentie: 20170120

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0865.615.231

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, S. Van Engelgem
2017/121609

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant.

Clôture sommaire de la faillite de : ENTREPRISE DE CONSTRUCTION PATRICK PAYE SPRL

déclarée le 7 avril 2009

Référence : 20090044

Date du jugement : 24 mai 2017

Numéro d'entreprise : 0465.046.704

Liquidateur(s) désigné(s) : PAYE PATRICK, RUE DE BARVAUX 207A, 5590 HAVERSIN.

Pour extrait conforme : Le greffier, C. Dujeu
2017/122309

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant.

Clôture sommaire de la faillite de : GODART PIERRE

déclarée le 3 mai 1994

Référence : 19940030

Date du jugement : 24 mai 2017

Numéro d'entreprise : 0726.107.257

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : Le greffier, C. Dujeu
2017/122310

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

Tribunal de commerce de Liège, division Namur.

Faillite de : REMACLE FREDERIC SPRL

déclarée le 1 septembre 2016

Référence : 20160178

Date du jugement : 18 mai 2017

Numéro d'entreprise : 0844.405.784

Report de la date de cessation des paiements au 1 mars 2016

Pour extrait conforme : Le greffier, Fr.Picard
2017/121849

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende.

Summiere afsluiting faillissement van: VAN ARCK ELECTRIC BVBA

Geopend op 19 februari 2016

Referentie: 20160024

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0427.118.417

Aangeduide vereffenaar(s): VAN ARCK ERIC, PLOEGSTRAAT 37, 8450 BREDENE.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier-hoofd van dienst
2017/122124

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende.

Summiere afsluiting faillissement van: VERHAEGHE-BLOMMAERT CVBA

Geopend op 11 februari 2004

Referentie: 20040013

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0440.051.485

Voor eensluidend uittreksel: De griffier-hoofd van dienst
2017/122128

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende.

Afsluiting door vereffening van: BOLLIOU NV

Geopend op 26 mei 2008

Referentie: 20080057

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0449.439.008

Aangeduide vereffenaar(s): BOLLIOU RIK, BRUGSESTRAAT 140, 8020 OOSTKAMP; BOLLIOU DIRK, WIJNENDALESTRAAT 76, 8820 TORHOUT.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier-hoofd van dienst
2017/122123

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende.

Summiere afsluiting faillissement van: ROORYCK VIVIANE

Geopend op 27 mei 2015

Referentie: 20150076

Datum vonnis: 22 mei 2017

Ondernemingsnummer: 0679.128.177

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier-hoofd van dienst
2017/122130

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende.
 Sommiere afsluiting faillissement van: DEMIDOVA ALISA
 Geopend op 23 januari 2014
 Referentie: 20140015
 Datum vonnis: 22 mei 2017
 Ondernemingsnummer: 0811.348.382
 De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.
 Voor eensluidend uittreksel: De griffier-hoofd van dienst
 2017/122132

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende.
 Afsluiting door vereffening van: BCD SERVICES BVBA
 Geopend op 29 april 2014
 Referentie: 20140081
 Datum vonnis: 22 mei 2017
 Ondernemingsnummer: 0825.988.454
 Aangeduide vereffenaar(s): CLAERBOUT SERGE, CASTER-
 STRAAT 3, 9700 OUDENAARDE.
 Voor eensluidend uittreksel: De griffier-hoofd van dienst
 2017/122125

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende.
 Sommiere afsluiting faillissement van: VAN EETVELDE STEVE
 Geopend op 13 november 2015
 Referentie: 20150147
 Datum vonnis: 22 mei 2017
 Ondernemingsnummer: 0846.752.194
 De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.
 Voor eensluidend uittreksel: De griffier-hoofd van dienst
 2017/122131

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende.
 Sommiere afsluiting faillissement van: DAELS STEFAAN
 Geopend op 16 april 2013
 Referentie: 20130052
 Datum vonnis: 22 mei 2017
 Ondernemingsnummer: 0876.543.270
 De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.
 Voor eensluidend uittreksel: De griffier-hoofd van dienst
 2017/122129

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende.
 Afsluiting door vereffening van: 'T VERALIENTJE BVBA
 Geopend op 19 september 2014
 Referentie: 20140136
 Datum vonnis: 22 mei 2017
 Ondernemingsnummer: 0888.019.657
 Aangeduide vereffenaar(s): MOUTON VERA, WEIDEPENNING-
 STRAAT 3, 8340 DAMME.
 Voor eensluidend uittreksel: De griffier-hoofd van dienst
 2017/122127

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende.
 Afsluiting door vereffening van: AJA MULTIMEDIA BVBA
 Geopend op 30 augustus 2012
 Referentie: 20120098
 Datum vonnis: 22 mei 2017
 Ondernemingsnummer: 0896.669.978
 Aangeduide vereffenaar(s): HILDERSON CHRISTOPH, ZONDER
 GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS; DE SCHEPPER CHRIS-
 TOPHE, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS.
 Voor eensluidend uittreksel: De griffier-hoofd van dienst
 2017/122126

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout.
 Afsluiting door vereffening van: PAARDENFOKKERIJ DE LUST-
 HOVEN BVBA VERZET A/14/846
 Geopend op 18 maart 2014
 Referentie: 20140079
 Datum vonnis: 23 mei 2017
 Ondernemingsnummer: 0865.048.770
 Aangeduide vereffenaar(s): MR. MARK BRUURS, ALPHENSE-
 WEG 12, 2387 BAARLE-HERTOG.
 Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, L. Verstraelen.
 2017/121697

Faillite rapportée**Intrekking faillissement**

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis d.d. 28 maart 2017 van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent werd het verzet van MAKK IT tegen het faillissementsvonnis d.d. 28 februari 2017 van dezelfde rechtbank gegrond verklaard.

Het faillissement is door dit vonnis ingetrokken.

Tegelijk wordt hierbij neergelegd kopie van het vonnis d.d. 28 maart 2017 (rolnummer A/17/00922).

(4445)

Régime matrimonial**Huwelijksvermogensstelsel**

Bij akte wijziging van huwelijksstelsel inhoudende wettelijke gemeenschap, verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen te Wetteren op 23/05/2017 tussen de echtgenoten De Kegel, Karel - De Backer, Elke te Lessines, Chaussée 36, werd door de heer Karel De Kegel een hem eigen zijnd onroerend gold in de huwgemeenschap gebracht.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris te Wetteren.

(4446)

Succession vacante**Onbeheerde nalatenschap**

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 18 mei 2017 door de D37e kamer der rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, afdeling familie-en jeugdrechtbank, zitting houdende in burgerlijke zaken, dat Mter. Marilyn Daelemans, advocaat, te 9160 Lokeren, Oude Vismijn 11, bus 1 werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Van den Abeele, Bart Frans Julienne, geboren te Lokeren op 24 oktober 1972, en overleden te Lokeren op 17 juli 2016, in leven laatst wonende te 9160 Lokeren, Uebergdreef 33. Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Lokeren, 24 mei 2017.

De curator, Mter. M.Daelemans.

(4447)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 8 maart 2017 door de D37e kamer bij de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, sectie familie- en jeugdrechtbank, dat Mr. Sarah De Kinder, advocaat met kantoor te 9140 Temse, Akkerstraat 1, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Gunther VAN HAMME, geboren te Sint-Niklaas op 1 juli 1967, in leven laatst wonende te 9140 Tielrode, Antwerpsesteenweg 147, en overleden te Antwerpen op 18 december 2014.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Temse, 24.05.2017.

De curator, Sarah De Kinder.

(4448)